



# Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

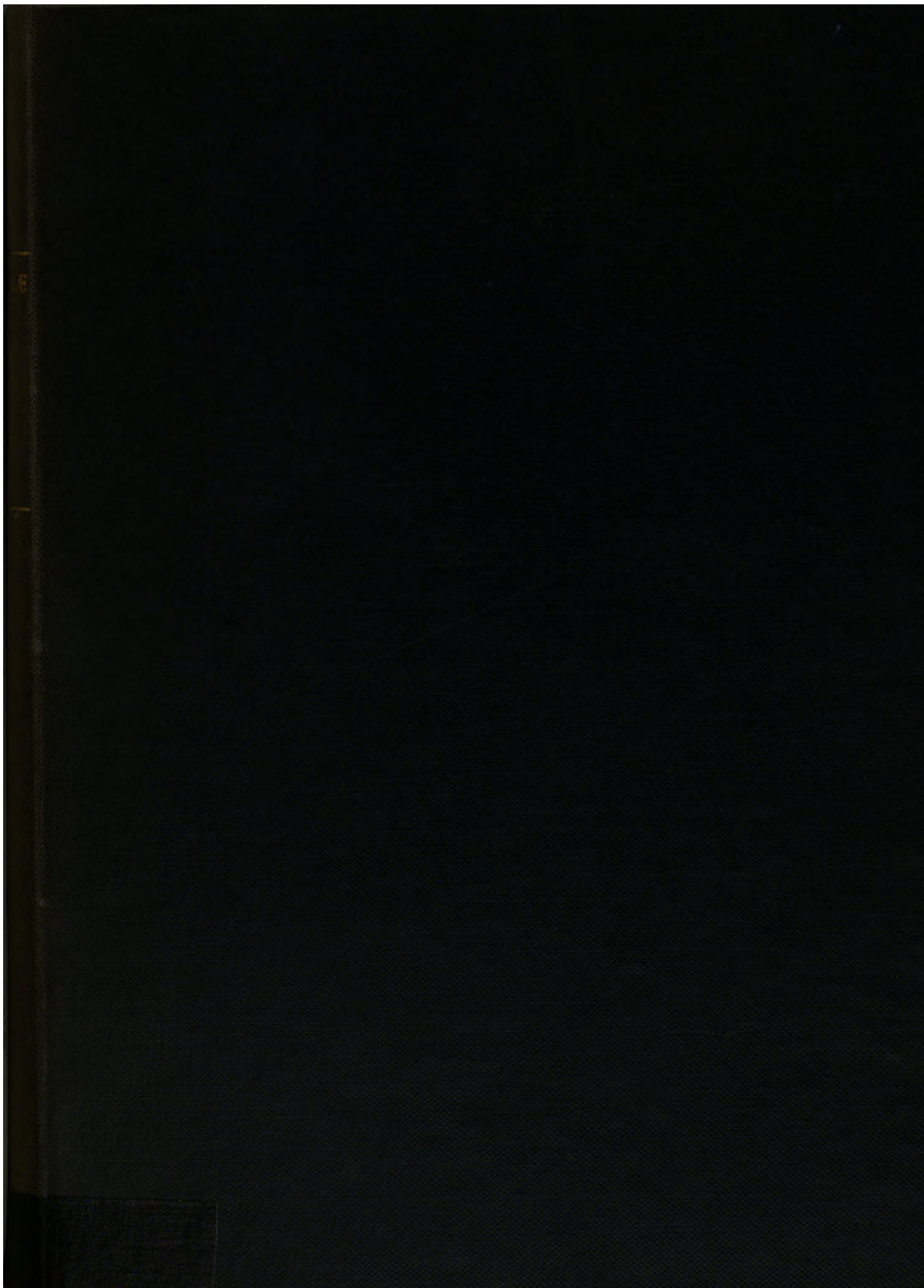
This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.





152  
Fid

ORIENTAL INSTITUTE  
LIBRARY



OXFORD UNIVERSITY

S.D  
5  
GRE





**302985463/**





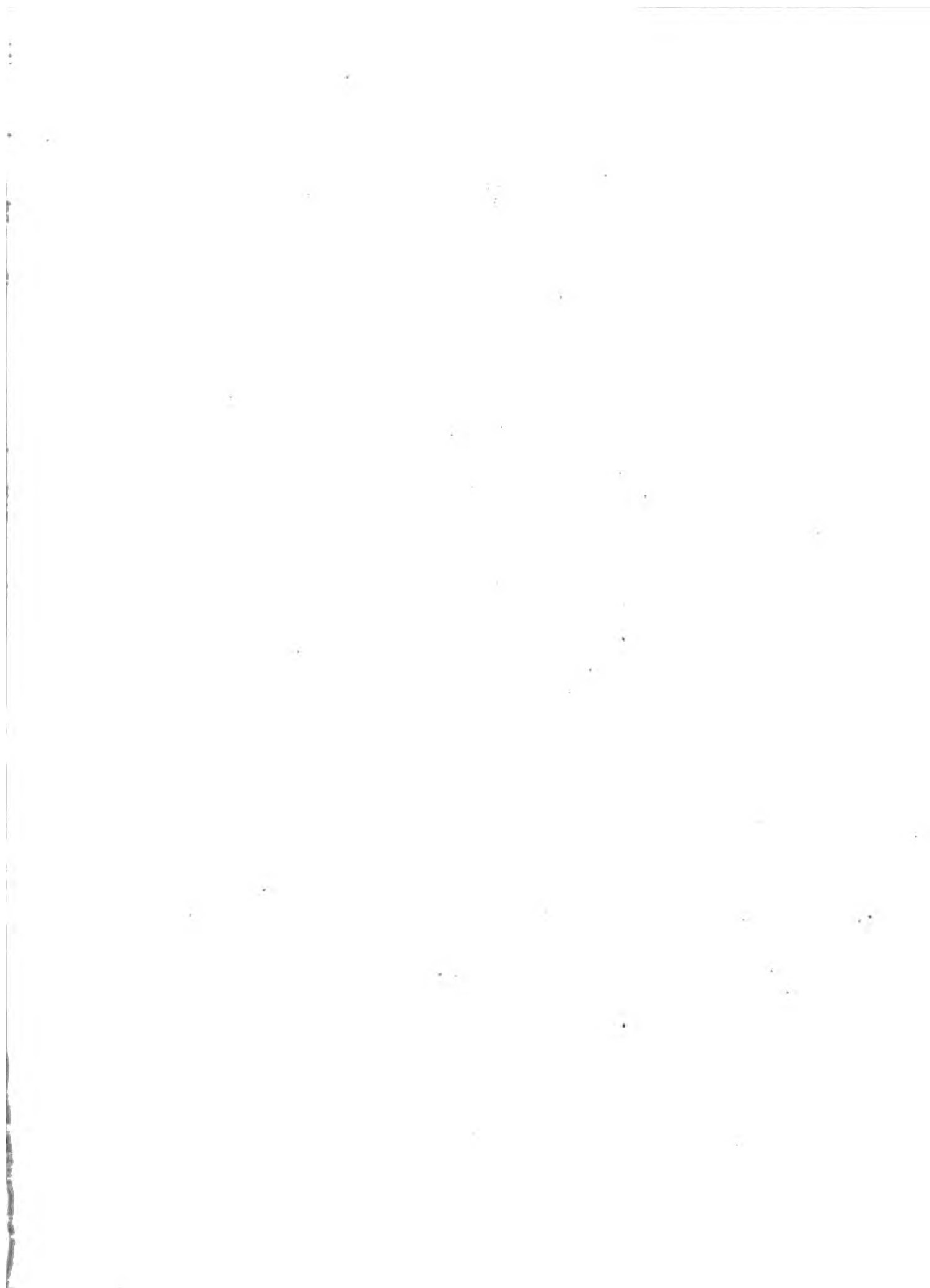
To Mr. Macbride

with the Editor's

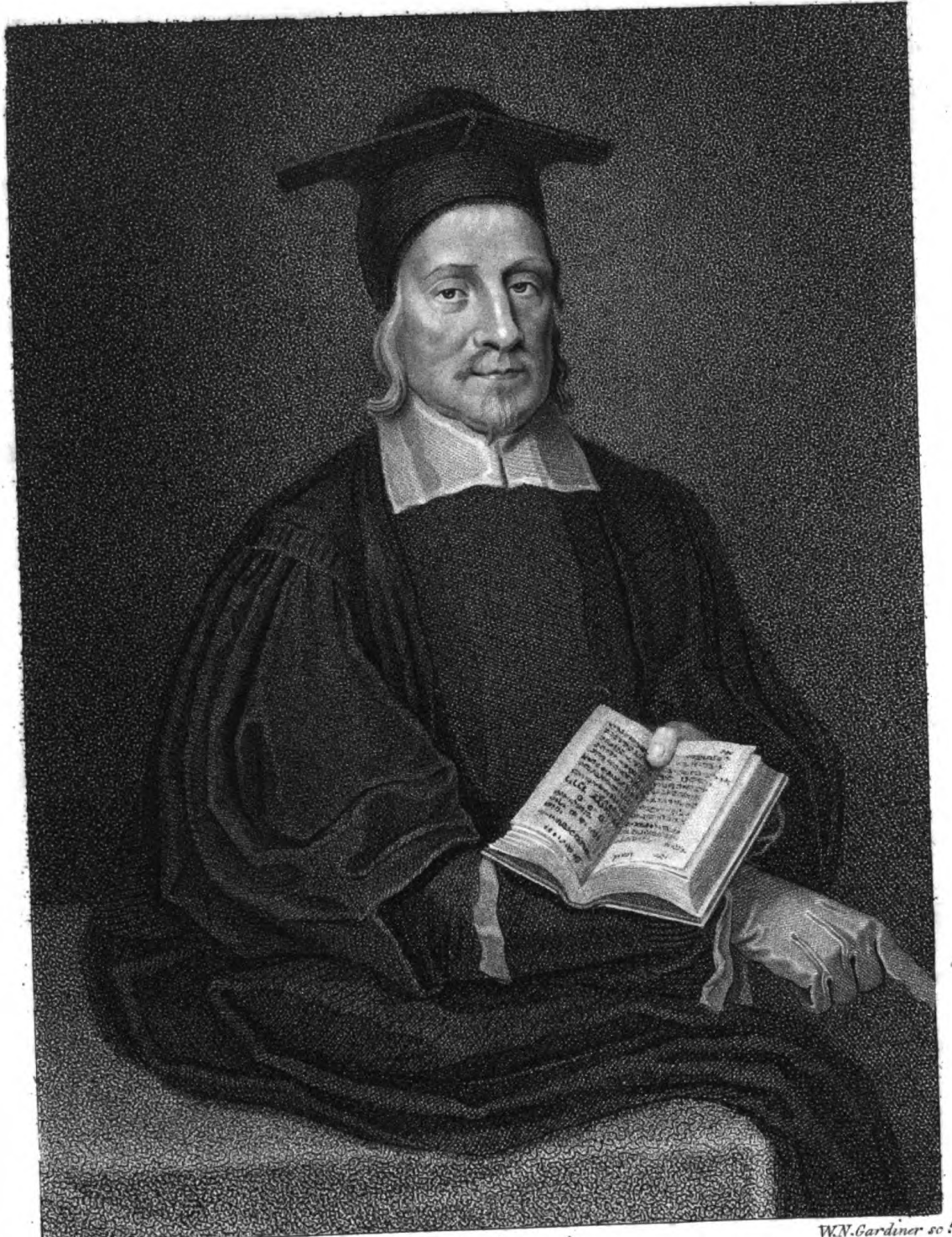
Best Respects

Oxford, July 18. 1807









S. Harding del.

W.N. Gardiner sc.

Edwardus Pocock S. T. P.  
Vetus Christi canonicus, Linguarum  
Hebr: et Arab:  
in Academia Oxoniensi Professor.

**SPECIMEN  
HISTORIÆ ARABUM;**

AUCTORE EDVARDO POCOCKIO.

---

ACCESSIT

**HISTORIA VETERUM ARABUM  
EX ABU'L FEDA:**

CURA ANTONII I. SYLVESTRE DE SACY.

---

EDIDIT JOSEPHUS WHITE, S. T. P.

ÆDIS CHRISTI CANONICUS,

LINGUARUM HEB. ET ARAB. IN ACAD. OXON. PROFESSOR.

---



OXONII,  
E TYPOGRAPHEO CLARENDONIANO.  
MDCCCVI.





HONORABILI ADMODUM VIRO

GULIELMO SCOTT,

EQUITI AURATO,

JUDICI IN CURIA SUMMA MARIS PRÆFECTURÆ, &c. &c. &c.

**O**PUS quod ad te defero, primum Editorem habuit EDVARDUM Pocockium, egregium illud literarum Orientalium decus, et ab omnibus qui in eo genere aliquid faperent fuit semper magni æstimatum. Neque temere a me actum esse opinor, quod Te potissimum ad partes meas in præsentia advocem. Cum enim animadverterem quod Vir eruditissimus primam ipse libri sui Editionem dicatam voluisset magno SELDENO, mihi circumspicienti, quemnam pari gravitate et nominis splendore adsciscerem Editioni meæ patronum, ad Te præcipue visum est id patrocinium pertinere. Fuit nempe SELDENUS literarum fautor eximius, deque Academia nostra optime meritus propter beneficia sua in Bibliothecam Bodleianam collata; idem ipse omni eruditione instructissimus, jurisconsultus peritissimus; senator denique ab Academia legatus. Cujus viri laudum et titulorum quæ tandem pars penes Te non est? Quantum sit quod potes in Literis, dudum cognovimus, tum quum vita Academica et umbratilis tibi placebat, sive studia humanitatis in Præceptoris munere fungendo

pro elegantia ista tua juventuti nostræ commendares, five ex Professoris Cathedra antiquæ Historiæ monumenta doctissime exponendo dilucidiora faceres. Interea Bibliotheca Bodleiana, quod reditibus hoc tempore fruatur tam amplis, adeoque conspiciatur copiis in omni genere indies instructior, id tuo est olim effectum consilio, tua providentia. Postquam autem ex Academia excefferis, in Foro talem fuisse Te accepimus, qualem nobis jam antea pollicebatur spectata ingenii vis et mentis acumen. Etsi vero Te etiam absentem et in aliis versatum negotiis, satis astrictum esse nobis animo et benevolentia tua confidimus, tamen quo arctiori necessitudine conjunctum haberemus, et ne noster desideres esse, delectus es, universis conspirantibus suffragiis, qui res nostras in summo totius Gentis concilio fide tua et auctoritate defenderes.

Merito igitur, et jure, ad tuum Patrocinium confugit Operis Pocockiani quæ nunc prodit Editio; Commentariis ipsius copiosis et doctissimis illustrata; Opusculo eleganti a manu Amici mei Parisiensis, A. I. SYLVESTRE DE SACY, aucta; et cura mea qualicumque nitidior saltem et emendatior facta.

JOSEPHUS WHITE.

## EDITORIS PRÆFATIO.

### LECTORI S.

**I**N hac nostra Editione Libri laudatissimi quid præstitum sit, vel tentatum, paucis te commonitum velim. Totum opus, antehac pessime habitum a typhothetis, mendisque infinitis depravatum, conatus sum pro virili emendatius dare. Neque tamen in hac parte voluntati meæ satisfecisse ipse mihi videor: præsertim in Notis; propterea quod, quos citat ex variis scriptoribus locos Vir eruditissimus pæne innumeros, cum in librum suum conjecerit sine ulla *capitis* vel *paginae* commemoratione, nulla mea industria potui omnes indagare, et ad veritatem perducere. Non nescius eram, extare operis exemplar auctoris manu conscriptum, cum cætera ejus supellectile literaria conservatum: cujus exemplaris ope et admonitu, si eo uti mihi licuisset, intelligebam posse plura melius constitui. Idcirco precibus egi cum Viro beato qui thesaurum eum jam possidet, ut Codex ille evolvendus mihi permitteretur. Sed nescio qua mala mea fortuna preces illæ mihi minus successerunt.

Ufus sum tamen exemplari impresso cum notis MSS. casu quodam ad manus delato, quod olim fuisset GEORGII SALE<sup>a</sup>, id quod similitudine scripturæ deprehendi: habet enim notas nonnullas margini adscriptas, breves quidem et raras, quas tamen, ne om-

<sup>a</sup> Cujus Prolegomena ad Versionem Alcorani, ut id obiter notem, sunt fere tota ex hoc ipso libro Pocockiano desumpta.



nino interciderent, dignas judicavi quæ in Editionem nostram transferrentur (designantur litera S. apposita). Singulæ item paginæ, correctionibus ad rem typographicam pertinentibus refertæ, præ se ferunt speciem operis prelo destinati. Virum autem istum doctissimum novæ Editioni hujusce Libri adornandæ operam dedisse constat ex commentariolo ejus, quod in Bibliotheca Bodleiana inter Chartas *Gagnieranas* extat. Ipsum codicem, de quo loquor, ut pateat Eruditis, jam reponendum curavi in eadem Bibliotheca.

Sed unicum operis nostri ornamentum, et accessio pulcherrima, est Appendix a Viro Clarissimo SYLVESTRE DE SACY, Parisiensi, confecta, et humanissime mecum communicata. Sistit ea tibi Excerpta ex parte Annalium Abulfedæ inedita de rebus Arabum *ante* Mohammedem. Cum enim partem illam utilissimam cognitu, et a Pocockio in Notis suis multo cum fructu tractatam, nulla hucusque editio Abulfedæ proponat; particulas tantum decerpfit A. Schultenius in *Historia Imperii vetustissimi Jocktandarum*; illustris ille Parisiensis, pro amore quo est in has literas, ægre ferens eam in tenebris delitescere, EXCERPTA inde, quæ justum aliquod opusculum de Historia Arabum *Paganorum* conficerent, e MSS. descripta et Latine conversa, ad me transmisit. Quo nomine quicquid gratiæ vel pretii chartis nostris accedat, ei omne lubens acceptum refero.

Ad calcem libri habes *Indicem* a me conflatum. Atque insuper Pocockii Effigiem, juxta tabulam in Bibliotheca Bodleiana pensilem excusam, in fronte operis proposui; ut ne cui ignotum sit, qualis fuerit vultum atque oris lineamenta Vir, quem præ doctrina, ingenio, atque animi sanctitate posteri nunquam non suspicient.

لمع من اخبار العرب

SPECIMEN  
HISTORIÆ ARABUM,

SIVE

GREGORII ABU'L FARAGII MALATIENSIS,

DE

ORIGINE ET MORIBUS ARABUM

SUCCINCTA NARRATIO,

IN LINGUAM LATINAM CONVERSA, NOTISQUE E PROBATISSIMIS  
APUD IPSOS AUTHORIBUS, FUSIUS ILLUSTRATA.

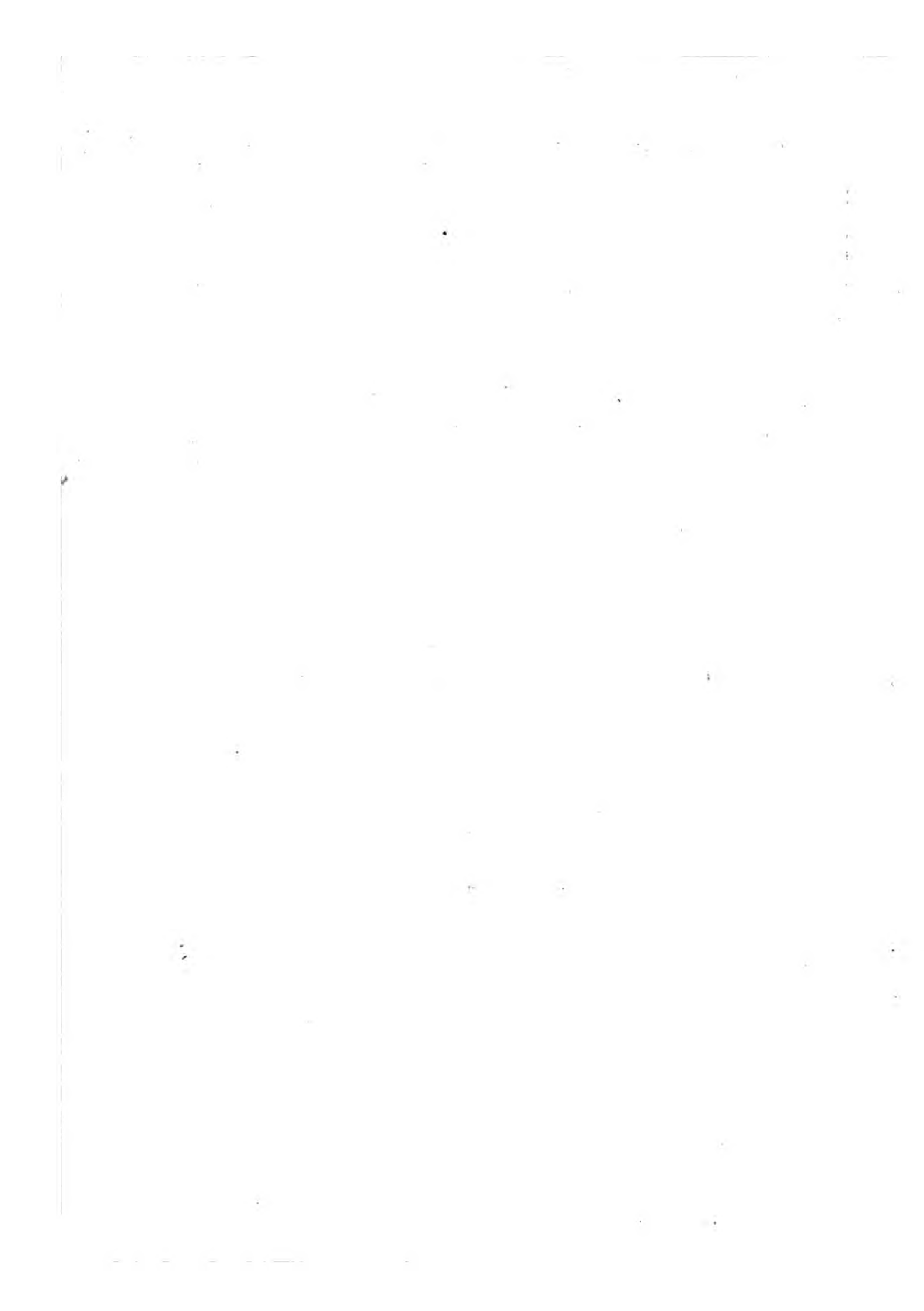
OPERA ET STUDIO

EDVARDI POCOCKII,

LINGUARUM HEBR. ET ARAB. IN ACADEMIA OXONIENSI  
PROFESSORIS.

ما لا يعلم كله لا يترك كله فان العلم بالبعض خير من الجهل بالكل :-

*Quod totum sciri non potest, ne omittatur totum, siquidem scientia partis melior est  
ignorantia totius. Abu'lFeda.*



# P R Æ F A T I O

## AD LECTOREM.

---

**N**ON alius de legentium affectu magis sollicitus temere prodiit, quam qui se præsentem oculis tuis ingerit, liber. Idque merito; utpote qui cum illos quibus se viæ indicem pollicetur, per *Arabiae*, minus Foelicis, saxa et arenas circumducat, eorum expectare possit sortem, quibus illi qui eorum opera per loca non ante trita utuntur, sentibus et viæ asperis offensi, *ὁδηγοῖς* licet non infidis, convitia rependunt. Verum ego bonarum mentium candore me consolor, facile sperans eos qui melioribus detenti in hæc obiter tantum oculos conjecerint, veniam ejus quo aliis prodesse studuerim laboris concessuros; illos autem, quibus hæc etiam studia cordi sunt, bonam saltem voluntatem agituros. Utrisque (ut aliquam instituti mei rationem reddam,) aliquod operæ pretium facturum me arbitrabar, si quorum linguam docendi mihi incumbabat munus, eorum etiam mores, quam hæctenus nostris fuerunt, notiores facerem; ut si in iis nihil imitandum invenerint, ex ipsis saltem quid fugiendum sit discant. Quem in finem, hæc e diversis apud ipsos authoribus

fide dignis deprompta, in unum quasi fasciculum ita congeffi, ut quæ de iis fummatim narrat *Gregorius*, textûs, reliqua, quæ ad illa fufius illuftranda faciant, notarum locum occupent. *Gregorii* igitur, tanquam præcipui authoris, ductum cum fecuti fuerimus, hic etiam illi honos debebitur, ut de eo, ejufque quod ad manus nostras pervenit fcripto, aliqua præfationis loco differamus. Ipfe quis, et qua inter doctos fama fuerit, ex hoc exemplaris, anno Hejræ 900. exarati, titulo difcimus. قال مولانا وسيدنا الاب القديس الطاهر النغيس العالم العلامة ملك العلماء افضل الفضلاء قدوة الزمان فريد الوقت والوان افتخار اهل الفضل والحكمة المغريان الهويد مار كريغوريوس ابو الفرج بن الحكيم *Dixit dominus noster, pater sanctus, eximius, doctrina et eruditione insignis, doctorum rex, excellentium excellentissimus, temporum suorum exemplar, seculi phoenix, sapientum gloria, doctor divina ope suffultus, Mar Gregorius Abu'lFaraj, filius excellenter sapientis Ahronis, medici Malatiensis*: e quorum verborum regione in margine, manu recentiori, appositum est, المشهور بابن قنف النصراني i. e. qui vulgo notus est nomine Ebn Koff, *Christiani*. Nec minus gloriosis elogiis (pro more Orientalium) ad alterius exemplaris calcem ornatur, scilicet, ابينا وسيدنا ملك العلماء وتاج الفضلاء محل البشكلات الخفية من الكلمات الالهية ريس روسا

الامة النصرانية و خلاصة نضار الملة اليعقوبية مار  
 غريغوريوس السيد الاب المفيان وحيد العصر وفريد  
 الزمان *Pater et dominus noster, rex doctorum, et corona*  
*virorum virtute praestantium, dubiorum in theologicis occulto-*  
*rum ἐπιλύτης, Christianorum princeps primarius, sectæ Jaco-*  
*biticæ \* medulla, Mar Gregorius, dominus, pater, unicum*  
*ævi decus, et seculi phoenix.* His addi possunt, e titulo  
 Grammaticæ Syriacæ ab ipso conscriptæ hæc, אבון קדישא  
 מלך ידועתנא מרי גריגוריוס מפרינא דמדנחא אבו אלפרג בר  
 Pater noster sanctus, rex doctorum,  
 Mor Gregorius, doctor orientis, qui idem est Abu'Faraj,  
 filius Ahronis, medici Militiniensis, i. e. Malatiensis. Ipsi  
 igitur nomen proprium, Gregorius, agnomen a filio de-  
 sumptum, Abu'l-Faraj, a patre, Ebn Ahrun: titulo quasi  
 proprio, omnium consensu ملك العلماء doctorum rex in-  
 signitur. Eruditione autem sibi famam conciliaffe, non  
 solum apud Christianos, sed et apud Judæos et Moham-  
 medistas videtur. Utrorumque manibus tritam histo-  
 riam ejus, testatur duorum quibus usus sum, exempla-  
 rium alterum, cujus margines ipsorum notis passim in-  
 terpolati, et ad cujus calcem de authore censura hæc  
 docti alicujus Mohammedani adscribitur, مصنفه ابو الفرج  
 بن حكيمه كان كثير الاطلاع وحصل علومًا شتى  
 واتقنها وانفرد بالطب في زمانه حتي شدت اليه  
 الرجال بارض المغرب كان عيسويًا واخذ عنه كثير

\* Ad verb.  
 pura substan-  
 tia.



\* Syr.  
דכימא [i. e.  
medici] expri-  
mere voluit.

من فضلاء المسلمين وقيل انه عند موته رجع عن  
اعتقاد العيسوية *Author libri est Abu'l-Faraj Ebn \* Ho-*  
*cima, vir multæ lectionis, variisque scientiis instructus et*  
*penitus imbutus, præcipue autem medicinæ gloria seculo suo*  
*clarus, adeo ut ad eum e plagis occidentalibus frequentes con-*  
*tenderent. Christianus erat, a quo tamen didicerunt multi e*  
*Muslemorum eximie doctis. Ferunt ipsum morti propinquum,*  
*a fide Christiana describisse. Hæc ille; quem non aliam ob*  
*causam suspicionem hanc, quasi a fide Christiana defe-*  
*cisset hic noster, injecisse puto, quam quod tantam eru-*  
*ditionem Christianis invideret. Si enim apostatam egisset,*  
*nequaquam tanto eum honore, sed anathematis potius*  
*et diris persecuti fuissent ejus temporis Christiani. Cujus*  
*autem inter Christianos sectæ fuerit, et jam didicimus,*  
*Jacobita scilicet, ut perhibet exemplar a Christiano exara-*  
*tum, cui potius fidem habemus, quam docto cuidam Ju-*  
*dæo, qui eum vocat Ebno'l Koff, Christianum Malatiensem,*  
*secta Melchitam. Quo tempore floruerit, non aliunde*  
*certius discimus, quam ex ipsius verbis, quibus se histo-*  
*riam hanc usque † ad tempora sua perduxisse testatur<sup>a</sup>.*  
*Floruit ergo quo tempore Tatarum Mogulorum Mesopotamiam et*  
*Syriam pervaserunt, quorum res gestas tradit a Jingischan*  
*(qui occiso Ung-Chan, eo qui يوحنا ملك Rex Yuhanna,*

† الى زماننا

<sup>a</sup> Vide omnino Vitam Abu'l Faragii, apud Asseman. Bibl. Or. tom. ii.  
p. 244 et seq. W.



seu *Johannes* dictus est, e tribu كريت *Carrit*, quæ Christianam professæ est religionem, ad imperium evectus est circa annum *Alex.* 1514. *Hejræ* 599.) usque ad *Abaga Il-Chan*, anno *Hejræ* 675. (quo tempore obiit *Nafiroddinus Tufiensis*, Philosophus et Mathematicus insignis,) vel, ut in altero exemplari, usque ad *Argun Il-Chan*, anno *Hejræ* 683, *Alex.* 1596. Historiam autem suam, quam in decem *Dynastias* \* divisit, contexuisse se scribit ex eorum qui hoc in genere diversis linguis, *Syriaca* scilicet, *Arabica*, aliisque scripserunt, monumentis. In priore ejus parte, secutum se ait, *Eusebium* et *Andronicum* Chronologos, quod cum iis convenisse videret eruditissimo Viro *Jacobo Rohawienfi*, trium linguarum, *Hebraicæ* scilicet, *Græcæ*, et *Syriacæ* peritia insigni. In ea quæ *Arabes* et *Mohammedanos* spectat, secutus præcipue videtur *Saedum* quendam, *Ebn Ahmed Andalosenum*, seu *Hispanum*, urbis *Tolaitelæ*, i. e. *Toleti* judicem. Hæc autem quæ ex historiæ ipsius corpore excerpta damus, quasi prolegomena quædam sunt *Dynastiæ* nonæ, quæ apud ipsum est *Arabum Mohammedanorum*, quibus eorum, quorum res gestas deinceps explicaturus est, originem et mores, brevi quasi tabella, lectori ob oculos ponit: methodo certe magis perspicua et succincta, quam apud alium quemvis gentis ejus Historicorum videre nobis contigit: quam ideo sequendam duximus, ut ita quæ ex aliis con-

*M. Polus Ven. Presbyterum Joannem vocat: et vide Scalig. de Emend. Temp.*

\* unde nomine

مختصر الدول i. e. Compendium Dynastiarum, nota est.

geffimus authoribus, fingula ad capita ab ipfo indicata referrentur, pleraque conceptis ipforum verbis, in gratiam linguæ Arabicæ ftudioforum, (cum libri adhuc ἀνέκδοτοι fint,) Latinitate tamen omnia donata, eo fine, ut qui hiftoriæ magis quam linguæ notitiam quærant, omiffis Arabicis, pede inoffenfo pergant. *Arabum* interim noftro- rum monumenta, cum *Græcis* et *Latinis* conferre, hujus effe operis non duximus. Porro monendus es, Benevole Lector, nos in nominibus, five virorum, five locorum propriis, fuperftitiofe *Arabum*, tam fcribendi, quam pronuntiandi in plerifque mori adhæfiffe; non fatis ea, quo vulgo efferri vel appellari folent modo, expreffa ratos, cum nihil in *Arabum* libris, vel tranfcribendis vel tranf- ferendis, plurium errorum (imo monftorum) caufa fuerit, quam hac ex parte incuria; nec tamen, cum nimis fre- quenter puncta literarum ὁμοειδῶν diacritica omittere, vel mutare foleant fcribæ, in omnibus, quod volui affecutum me polliceri aufim. Si cui exemplaria magis fida conti- gerint, ficubi erratum fit, facile erit corrigere. In expri- mendo autem Latinis literis *Arabica*, fi a more recepto alicubi recefferim, factum hoc in noftratum gratiam, qui certe Arabicis pronuntiandis apti fatis nati funt, nec ta- men omnes Alphabeti Latini literas eo, quo alii, modo efferunt. Hanc ob caufam cum *Arabum* ج vulgo, nec inepte per *Italorum gi* exprimatur, et *g Anglico*, fuo loco

respondeat; quia tamen non est ea constans apud nos istius literæ sonus, adeo ut viris non indoctis erroris hæc aliquando causa fuerit, malui istam ipsorum literam per *j* consonam, quod perpetuo sonum istum apud nostros retinet, exprimere, quamvis et nomine et natura ad *g* propius accedere videatur. Quod si alicubi a viris harum literarum peritissimis, quorum famam integram volo, in diversum, cogente vero, abierim, eo me candore illud præstitisse spero, qui eundem mihi ab aliis vicissim impetret, a quibus doceri, et amice moneri beneficii loco duxero. Utere interim istis, ad majora tibi forsân administraculo futuris, quæ affecutus, nobis etiam impertiri ne graveris. Sunt enim *Arabibus*, in omni literarum genere, gazæ nondum reclusæ, quibus eruendis manum admove, quo minus infra studiorum tuorum gravitatem existimes, habes ubique fere gentium nobilissimos viros, et consilio et exemplo præeuntes, quos inter, primas apud nostros tenet Nobilissimus et Doctissimus Vir \* افتخار \* JOHANNES SELDENUS, cui multis me nominibus qua publicis, qua privatis devinctum profiteor, meæque erga ipsum observantiæ et gratitudinis hoc quodcunque est opellæ tesseram esse volo.

\* decus excellentium et præcipuus unio monilis eorum.



ذكر امم العرب واحوالهم

DE

ARABUM POPULIS,

EORUMQUE

MORIBUS.

B

## ذكر احوال العرب قبل الاسلام

قال القاضي صاعد بن احمد الاندلسي صاحب  
قضا مدينة طليطلة ان العرب فرقتان فرقة بايدة  
وفرقة باقية اما الفرقة البائدة فكانت اما ضخمة  
كعاد وثمود وطسم وجديس ولتقادم انقراضهم زهبت  
عنا حقايق اخبارهم وانقطعت عنا اسباب العلم باثارهم  
واما الفرقة الباقية فهي متفرعة من جذمين تحطان  
وعدنان وبضمها جميعا حالان حال الجاهلية وحال  
الاسلام فاما حال العرب في الجاهلية فحال مشهور عند  
الامم من العز والهنعة وكان ملكهم في قبائل  
تحطان وكان بيت الملك الاعظم في بني حمير وكان  
منهم الملوك السادة الجبابة المتتابعة واما ساير عرب  
الجاهلية بعد الملوك فكانوا طبقتين اهل مدر واهل  
وبر فاما اهل الهدر فهم الكواضر وسكان القرى  
وكانوا يحاولون المعيشة من الزرع والنخل والماشية  
والضرب في الارض للتجارة واما اهل الوبر فهم قطان  
الصحاري وكانوا يعيشون من البان الابل وحوماها

D E

A R A B U M M O R I B U S

A N T E M O H A M M E D E M .

---

**D**UO sunt (inquit *AlKâdi Saëd Ebn Abmed Andalofenus*, Judex urbis *Tolaitelæ*) Arabum genera ; unum quod periit, alterum adhuc superstes. Quod ad illos qui perierunt, gentes erant copiosæ, velut *Ad*, et *Thomûd*, et *Tesm*, et *Jadîs*, qui quod ita pridem deleti sunt, certis eorum memoriis destituimur, et defecerunt prorsus rationes quibus in ipsorum vestigia inquiramus. Quod ad eos qui supersunt, illi duplici stirpe oriundi sunt ; scilicet *Kabtân* et *Adnân* ; duplexque iis pariter convenit status, *Ignorantiæ* alter, alter *Islamismi*. Status autem Arabum, *Ignorantiæ* temporibus, robore et potentia inter gentes celebris est. Fuitque regnum ipsorum penes tribus *Kabtân*, et præcipua regum familia apud *Hamyarenfes*, e quibus fuerunt *Reges*, *Domini*, *Tyranni* et *Tobbâi*. Reliqui vero Arabum, per *Ignorantiæ* tempora, post *Reges*, duorum erant ordinum, *Urbani* scilicet et *Nomades*. Quod ad *Urbanos* ; erant illi urbium et oppidorum incolæ, qui victum suum e sativione, palmarum fructibus, pecore, et mercaturam peregre exercendo quærebant. Quod ad *Nomades* ; desertorum illi incolæ, quibus camelorum

*Duo Arabum genera.*

*Eorum ante Islamismum status.*



منتجعين بهنابت الكلا مرتادين لبوابع القطر  
 فيخيرون هنالك ما ساعدهم الخصب وامكنهم الرعي  
 ثم يتوجهون لطلب العشب وابتغا المياة فلا يزالون  
 في حل وترحال كها قال بعضهم عن  
 ناقته

تقول اذا دارت لها وضيئي  
 اهذا دينه ابدأ وديني  
 اكل الدهر حل وارتحال  
 اما يبقي علي ولا يقيني

وكان ذلك دابهم زمان الصيف والربيع فاذا  
 جا الشتاء واقشعت الارض انكهمشوا الي  
 ارباب العراق واطراف الشام فشتوا هناك  
 مقاسيين جهد الزمان ومصطبرين علي بوس  
 العيش : وكانت اديانهم مختلفة فكانت حبير  
 تعبد الشمس وكنانة القمر وميسم الدبران ولخم  
 وجدام المشتري وطى سهيل وقيس الشعري العبور  
 واسد عطار وثقيف بيتا باعلي نخلة يقال لها  
 اللات وكان فيهم من \* يقول بالمعاد و يعتقد  
 ان من نحررت ناقته علي قبرة حشر راكبا ومن لم  
 يفعل ذلك حشر ماشيا فاما علم العرب الذي كانوا

\* Al. ex-  
empl. يقر



lac et carnes victum præbebant, dum loca herbida perquirent, et aquæ pluvialis defluvia sectarentur, ibi tentoria figentes quamdiu terræ uberis beneficio, quo pascerentur, invenirent; deinde ad herbas, et aquam, indagandas proficiscebantur, nunquam alternis, sedes figere, et subinde migrare, desistentes, sicut ex illis non nemo quasi sub *cameli* sui persona loquitur.

*Dicit, cum in eum clitellas meas injicerem,*

*Hæcine semper ipsius, et mea conditio?*

*Totumne tempus inter morandum, et [subinde] migrandum transigetur?*

*Annon aliquando miserebitur mei, et rationem salutis meæ habebit?*

Fuitque ista eorum consuetudo, temporibus æstivo et verno: adventante vero jam hyeme, cum herbis nudaretur terra, ad *Erâci* rura, et *Syriæ* confinia se recipientes, hiemabant, temporis incommoda tolerantes, et contra victus penuriam patientia luctantes. Quod ad religiones eorum, diversæ erant. Colebat *Hamyar* Solem, *Cenânab* Lunam, *Misam* stellam *Aldebaran* [oculum Tauri], *Lachamus* et *Jedamus* Jovem, *Tai* stellam *Sobail* [Canobum], *Kais* stellam *Alshaari' lobûr* [Sirium], *Asad* Mercurium, *Tbakîf* ædiculam in superiore parte *Nachlæ*, quæ vocabatur *Allat*. Erant ex ipsis qui resurrectionem mortuorum agnoscerent, asserentes, si cujus camelus super ipsius sepulchrum mactatus fuerit, ipsum, cum ad iudicium resurgat, equitaturum; at qui hoc fieri non curaverit, peditem futurum. Eruditio autem *Arabum*,

Eorundem  
Religiones.

Arabum Sci-  
entiæ.

يتفاخرون به فعلم لسانهم واحكام لغتهم ونظم  
الاشعار وتاليف الخطب وكان لهم مع هذا  
معرفة باوقات مطالع النجوم ومغاريها وعلم بانوا  
الكواكب وامطارها علي حسب ما ادركوه بفرط  
العناية وطول التجربة لاحتياجهم الي معرفة ذلك في  
اسباب المعيشة لا علي طريق تعلم الحقائق واما علم  
الفلسفة فلم يمنحهم الله شيئا منه ولا هيا طبائعهم  
للعناية به فهذه كانت حالهم في الجاهلية واما  
حالهم في الاسلام فعلي ما نذكره باوجز ما يمكننا  
واقصر ان شا الله \*

صاحب الشريعة الاسلامية محمد بن عبد الله

ذكر النسابون ان نسبته ترتقي الي اسماعيل بن  
ابراهيم الخليل الذي ولدت له هاجر امة سارا زوجته  
وكان ولاده بيكة سنة اثنتين وتسعين وثمانماية  
للاسكندر ولها مضي من عمره سنتان بالتقريب  
مات عبد الله ابوه وكان مع امه امنة بنت وهب  
ست سنين فلما توفت اخذه اليه جده عبد المطلب  
وحنا عليه فلما حضرته الوفاة اوصي ابنه ابا طالب  
بحيافته وضمه اليه وكفله ثم خرج به وهو ابن  
تسع سنين الي الشام فلما نزلوا بصري خرج

cujus gloriæ præcipue studiosi erant, hæc erat: linguæ suæ peritia, sermonis proprietas, carminum textura, et orationum compositio. Noti etiam illis erant stellarum ortus, et occasus, item quænam ex illis ita oppositæ sint, ut, oriente hac, illa occidat, quamque in pluviis excitandis vim habeant; quantum quidem summa attentione, et diuturna experientia affecti sint, (quod scilicet hanc rerum istarum cognitionem vitæ ratio illis necessariam faceret,) non, qua vera scientia acquiritur, methodo. Verum quod ad philosophiæ scientiam, nihil ejus admodum concefferat illis Deus, nec eos ad hæc studia idoneos fecerat. Atque hic status eorum erat per *Ignorantiæ* tempora; at sub *Islamismo* talis, qualem, volente Deo, quam brevissime et compendiosissime fieri possit, descripturi sumus.

*Author Legis Islamiticæ Mohammed Ebn Abdallab.*

Tradunt originum scriptores deduci originem ipsius ab *Ismaele, Abrahami, Amici Dei*, filio, quem peperit illi *Hagar*, ancilla *Saræ* uxoris ejus. Natus est *Meccæ*, anno *Alexandri* 892; antequam autem annum ætatis secundum transegisset, mortuus est pater ipsius *Abdallab*. Mansit ergo apud matrem suam *Amenam, Wakebi* filiam, sex annos; qua defuncta, eum ad se receptum avus ipsius *Abd'almotallab* tenero fovit affectu, donec et ipse jam morti vicinus filio suo *Abu Taleb* eundem curandum commendavit, qui ei ad se recepto tutorem se præbuit, deinde annos jam novem natum secum *Damascum* deduxit. Cum autem jam *Bosfram* pervenissent, progres-

Status sub  
Islamismo.

Mohammedis  
prosapia et  
nativitas.

اليهم راهب عارف اسمه بحيرا من صومعته وجعل يتخلل القوم حتي انتهى اليه فاخذه بيده وقال سيكون من هذا الصبي امر عظيم ينتشر ذكره في مشارق الارض ومغاربها فانه حيث اشرف اقبل وعليه غمامة تظله ولها كبل له من العمر خمس وعشرون سنة عرضت عليه امرأة ذات شرف وبسار اسمها خديجة ان يخرج بها لتاجرا الي الشام وتعطيه افضل ما تعطي غيره فاجابها الي ذلك وخرج ثم رغبت فيه وعرضت نفسها عليه فتزوجها وعمرها يومئذ اربعون سنة واقامت معه الي ان توفت بكفة اثنتين وعشرين سنة ولها كبل له اربعون سنة اظهر الدعوة ولها مات ابو طالب عبه وماتت ايضا خديجة زوجته اصابته قريش بعظيم من اذي \* فهرب عنهم الي المدينة وهي يثرب وفي السنة الاولى من هجرته انحفل الناس اليه ونصروه علي المكيين اعدائه وفي السنة الثانية من هجرته الي المدينة خرج بنفسه الي غزاة بدر وهي البطشة الكبرى وهزم بثلاثماية وثلاثة عشر رجلا من المسلمين الفا من اهل مكة المشركين وفي هذه السنة صرفت القبلة عن جهة البيت المقدس الي جهة الكعبة وفيها فرض صيام شهر رمضان

\* Al. ex-empl. فامرة الله تعالى بالهجرة الي المدينة i. e. *præcepit ei Deus ut fugeret Medinam.*

fus ad eos e cœnobio suo monachus quidam doctus, nomine *Bobîra*, per mediam turbam ad ipsum contendens, manuque ejus prehensa, *Futurum est* (inquit) *ab hoc puero magnum aliquid, cujus fama per orientem et occidentem se diffundet : nam cum appropinquaret nube obumbratus apparuit.* Cumque jam viginti quinque ætatis annos complevisset, obtulit ei fœmina quædam nobilis et dives, nomine *Chadîjab*, conditionem, cum facultatibus suis ad mercaturam exercendam, *Damascum* proficiscendi, se plus illi quam alii cuiquam daturam ; cui cum ille morem gerens profectus esset, ea ipsius amore capta, se illi in uxorem obtulit. Duxit ergo illam annos tum natam quadraginta, quæ cum eo viginti duobus annis constanter vixit, donec *Meccæ* tandem diem obiret. Post completos demum annos ætatis quadraginta, prophetiæ munus sibi arrogavit. Mortuis autem jam *Abu Taleb* patruo ejus, et uxore *Chadîjab*, cum magno illum malo afficerent *Koraisbitæ*, ab illis *Medinam*, *Yatbebrum* scilicet, fugit : ubi anno *Fugæ* primo congregati sunt ad ipsum, qui contra *Mec-censes* hostes suos opem ipsi ferrent. Anno autem, ex quo *Medinam* fugit, secundo exiit ipse ad prælium *Bed-rense*, celebre illud certamen, in quo trecentorum et tredecim *Muslemorum* ope mille e *Meccensibus* Idololatri profligavit. Eodem anno conversa est *Keblab*, ab ea cœli parte quæ templum *Hierosolymitanum* spectat, ad eam quæ *Caabæ* imminet. Eodem etiam injunctum est

Mohammed  
prophetiam  
venditat.

Medinam fu-  
git.

Prælium Bed-  
rense.

Mutatio Keb-  
læ seu loci ad  
quem faciem  
inter orandum  
obvertunt Mo-  
hammedani.



وفي السنة الثالثة خرج الي غزاة احد وفيها هزم المشركون المسلمين وشج في وجهه وكسرت رباعيته وفي السنة الرابعة غزا بني النضير اليهود واجالهم الي الشام وفيها اجتمع احزاب شتي من قبائل العرب مع اهل مكة وساروا جميعا الي المدينة فخرج اليهم ولانه هال المسلمين امرهم امر بحفر خندق وبقوا بضعا وعشرين يوما لم يكن بينهم حرب ثم جعل واحد من المشركين يدعو الي البراز فسعي نحو علي بن ابي طالب وقتله وقتل بعده صاحبا له وكان قتلها سبب هزيمة الاحزاب علي كثرة عددهم ووفرة عددهم وفي السنة الخامسة كانت غزاة دومة الجندل وغزاة بني لحيان وفي السنة السادسة خرج بنفسه الي غزاة بني المصطلق واصاب منهم سبيا كثيرا وفي السنة السابعة خرج الي غزاة خيبر مدينة اليهود وينقل عن علي بن ابي طالب انه عالج باب خيبر واقتلعه وجعله مينا وقاتلهم وفي الثامنة كانت غزاة الفتح فتح مكة وعهد الي المسلمين ان لا يقتلوا فيها الا من قاتلهم وامن من دخل المسجد ومن اغلق علي نفسه بابه وكن يده ومن تعلق باستار الكعبة سوي قوم كانوا يوزونه ولها اسلم ابو سفيان وهو عظيم مكة من تحت

jejunium mensis *Ramadâni*. Anno tertio prodiit ad prælium *Obud*, quo Idololatræ *Mosleminos* in fugam dederunt, ipsique *Mohammedi* vulnus in facie inflictum, et dentes primores confracti. Anno quarto *Judæos*, dictos *Bani Nadir*, bello aggressus in *Syriam* fugavit. Eodem, cum collectæ e diversis *Arabum* tribubus, copiæ plures *Meccenses* *Medinam* comitarentur, obviam illis egressus est; cumque id terrori esset *Mosleminis*, effodi jussit vallum, quo factum est ut ultra viginti dies quieti manserint, nullo inter eos inito prælio. Postea ex Idololatræ quendam, qui ad duellum provocaverat, accurrens *Ali* interfecit, mox et socium ejus: quorum cædes in causa fuit ut fugerent copiæ istæ tanta et virorum multitudine, et armorum copia instructæ. Anno quinto fuit prædatoria illa excursio *Dumato'l'fundal*, et prælium *Bani Labyan*. Anno sexto exiit ipse ad oppugnandos *Bani Mostalak*, multosque ex ipsis captivos cepit. Anno septimo exiit ad expugnandam *Chaiibar Judæorum* urbem: in quo factum *Ali Ebn Abi Taleb* narratur, ipsum portas *Chaiibar* loco motas et avulsas sibi pro scuto sumpsisse, atque ita cum illis pugnasse. Anno octavo fuit prælium expugnationis, quo scilicet expugnata est *Mecca*, ubi *Musleminis* præcepit ne in ea quempiam occiderent, nisi qui ipsos oppugnaret, et securitatem concessit omnibus, qui Templum ingrederentur, et qui janua occlusa se a pugna continerent, et qui aulæa *Caabæ* apprehenderent; illis tantummodo exceptis qui damno ipsum affecerant. Cumque jam *Abu Sofyân*, quidam e *Meccæ* primoribus,

*Jejunium Ramadân. Prælium Ohud.*

*Bellum fossæ.*

*Ali duellatores duos superat.*

*Factum ejus egregium.*

*Expugnatio Meccæ.*

السني وراي جيوش المسلمين قال للعباس يا ابا الفضل لقد اصبح ملك ابن اخيك عظيمها فقال له وبحك انها النبوة قال نعم اذن وفي السنة التاسعة خرج الي غزاة تبوك من بلاد الروم ولم يحتج فيها الي حرب وفي السنة العاشرة حج حجة الوداع وفيها تنبا بالبيامة مسيئة الكذاب وجعل يسجع مضاهيا للقران فيقول لقد انعم الله علي الحبلي اخرج منها نسبة تسعي من بين صفاق وحشا وفي هذه السنة وعك عليه السلام ومرض وتوفي يوم الاثنين لليلتين بقيتا من صفر وكان عمره بجملته ثلاثا وستين سنة منها اربعين سنة قبل دعوة النبوة ومنها بعدها ثلاثة عشر سنة مقيما بيكة ومنها بعد الهجرة عشر سنين مقيما بالمدينة ولما توفي اراد اهل مكة من المهاجرين رده اليها لانها مسقط راسه واراد اهل المدينة من الانصار دفنه بالمدينة لانها دار هجرته ومدار نصرته وارادت جماعة نقله الي بيت المقدس لانه موضع دفن الانبيا ثم اتفقوا علي دفنه بالمدينة فدفنوه بحجرته حيث قبض واختلفوا في عدد ازواجه واكثر ما قالوا سبع عشرة امرأة سوي السراري وولد له سبعة اولاد



qui religionem *Islamiticam* præ metu gladii amplexus fuerat, *Moslem*inorum copiis conspectis diceret *Abbâso*, *Heus Abu fadl, certe magnum jam evasit imperium nepotis tui: Væ tibi*, inquit ille, *imo vero, prophetia est*. Respondit ille, *Esto igitur [si libet]*. Anno nono egressus est ad expugnandam *Tabûc*, quæ regio est *Græcorum*, qua in occupanda pugna opus non habuit. Decimo demum instituit peregrinationem valedictionis, quo etiam pro propheta se venditans, in [regione] *Yamâma*, *Moseilema* mendax, librum *Corano* similem componere aggressus est, in quo hæc habet. *Utique Deus benignitatem præstitit gravidæ, educens ex ea spiritum, qui currat inter cuticulam et viscera, &c.* Porro hoc anno febricula correptus *Mohammedes* ægrotavit, et diem obiit die Lunæ, qui vicesimus octavus fuit mensis *Safar*, annos natus sexaginta tres, quorum quadraginta [transacti sunt] antequam munus propheticum sibi vendicaret; tredecim alii dum *Meccæ* subsisteret, et decem demum post *Hejram*, quibus *Medinæ* substitit. Cumque jam mortuus esset, voluerunt *Meccenses fugæ Comites Meccam* eum reportari, quod ibi natus esset; at *Medinenses Adjutores, Medinæ* eum sepeliri, quod *Asylum* ipsi fuisset, et auxilii locus. Voluerunt demum nonnulli *Hierosolymas* eum transferri, locum scilicet in quo sepulti essent prophætæ: at in hoc tandem convenerunt ut *Medinæ* sepeliretur, ubi eum *mansiuuncula* sua humarunt, eodem quo mortuus est loco. Porro in numero uxorum ejus assignando variatur. Qui plurimas dicunt, septendecim illi assignant, præter concubinas.

*Moseilema pseudopropheta.*

*Obit Mohammed.*

*Sepelitur Medinæ.*

*Quot uxores habuerit et liberos.*

ثلاثة بنين واربع بنات كلهم من خديجة الا ابراهيم  
ابنه فانه من مارية القبطية التي بعث بها المقوقس  
\* الي الاسكندرية مع اختها شيرين ولم يهت من  
نسبائه قبله الا اثنتان ولم يعش من اولاده بعده  
الا ابنة واحدة هي فاطمة زوجة علي بن ابي طالب  
وتوفيت بعد ابيها بثلاثة شهور\*

## فصل

وقد ادعي عليها الاسلاميين ورود ذكره في كتب  
الله المنزلة اما في التوربة ففي اية جا الله من  
سينا واشرق من ساعير واستعلن من جبل  
فاران قالوا هذه اشارات الي نزول التوراة علي  
موسي والانجيل علي عيسي والقران علي محمد  
واما في الزبور ففي اية يظهر الله من صهيون  
اكليلا محبوا قالوا الاكليل رمز علي الملك  
والمحبون علي محمد واما في الانجيل ففي اية  
ان انا لم اذهب الفارقليط لا بيجيكم وقد نقل  
عنه معجزات كانشقاق القمر وانجذاب الشجر

\* Cum Mariam istam, post heri obitum, in Arabia mansisse, et Medinæ tandem mortuam ac sepultam fuisse, constanter tradant Arabum Historici, emendandus est proculdubio hic locus, quantumvis contra fidem exemplarium quibus ufus est doctissimus Editor; Codice item nitidissimo, quem nunc sub oculis

Liberos genuit septem, filios tres, et quatuor filias; e *Cbadijab* omnes, uno excepto *Abrabimo* filio, qui natus est ex *Maria Cophitica*, quam una cum sorore *Shirina Alexandriam* \* misit *Makokus*. Neque vero mortuæ sunt ante ipsum ex uxoribus ejus nisi duæ, neque ex liberis superstites reliquit præter filiam unicam, *Fatemam* scilicet, uxorem *Ali Ebn Abi Taleb*, quæ et tribus post patrem suum mensibus obiit.

S E C T I O I.

PORRO asserunt *Islamitarum* docti factam fuisse mentionem *Mohammedis* in libris a Deo demissis, scilicet in Lege, isto textu, \* *Venit Deus a Sina et ortus est a Sair, et manifestatus est a monte Paranis*: quibus verbis indicari dicunt descensum Legis ad *Mosem*, Evangelii ad *Jesum*, et Alcorani ad *Mohammedem*. Porro in libro *Psalmoreum*, isto textu, † *Manifestavit Deus e Sione [Eclilan Mabmûdan] Coronam laudatam*; per *Coronam* indigitari aiunt *Regnum*, per *Mabmûd*, i. e. laudatam, *Mohammedem*. In Evangelio ‡ demum, isto textu, *Si ego non abeam, Paracletus ad vos non veniet*. Narrantur etiam de eo miracula quædam, qualia, lunæ fissura; arborum ei obviam euntium processus; quod a lapidibus salutaretur, et quod

*Textus S. Script. qui Mohammedem spectare dicuntur.*

\* Deut. xxxiii. 2.

† Ps. l. 2.

‡ Joh. xvi. 7.

*Mohammedis miracula,*

habeo, nequicquam reclamante; ac pro *الله* legendum *من*: ut sensus sit, *quam una cum sorore Shirina ab Alexandria [dono nempe Mohammedi] miserat Makokus*: quod veritati historicæ consentaneum. S.

اليه وتسليم الحجر عليه ونبوع الماء من بين  
اصابعه واشباع الخلق الكثير من الطعام القليل  
وحنين الخشب وشكاية الناقة وشهادة الشاة  
المشوية يقول زراعها له لا تاكلني فاني مسهوم ولها  
لم يبلغ رواة هذه الغرائب حد التواتر بل انها  
نقلت علي سبيل الاحاد كان اعتماد العلما  
من الاسلاميين في اثبات نبوته علي القران  
وادعوا فيه الاعجاز لانه تحدي الفصحا لمعارضته  
وهم عجزوا عن الاتيان بسورة واحدة من مثله

## فصل

وقد وقع في الاسلام اختلافات شتى كما وقع في  
غيره من الاديان بعضها في الاصول وهي موضوع  
علم الكلام وبعضها في الفروع وهي موضوع علم  
الفتوة والخلاف في الاصول فيحصى في اربع  
قواعد الاولي الصفات والتوحيد والثانية القضا  
والقدر الثالثة الوعد والوعيد الرابعة النبوة  
\* والامامة

\* Al. exempl.  
والامان fed  
perperam. S.

وكبار فرق الاصوليين ست المعتزلة ثم الصفاتية  
وهي متقابلتان تقابل التضاد وكذلك القدرية  
تضاد الجبرية والمرجية الوعيدية والشيوعية الخوارج

aqua inter ipsius digitos scaturiret; quod turbam multam exiguo cibo saturaret; quod ipsi adgemisceret trabs; quod apud eum quereretur camelus; quod ei testimonium perhibuerit ovis assa, cujus armus ipsi dixerit, *Cave me comedas, veneno siquidem infectum.* At cum non ad eum numerum pervenerint qui hæc miracula narrarunt, ut frequenter facta prodantur, sed ut semel patrata recenseantur, innituntur magis *Islamitarum* docti, ad prophetiam ejus confirmandam, uni *Alcorano*; in quo ipso hoc pro miraculo habent, quod cum conati sint eloquentissimi quique ei par aliquid elaborare, ne capitulum quidem unicum ipsi conferendum proferre potuerint.

S E C T I O II.

JAM vero in religione *Islamitica* ortæ sunt variæ diffensiones, (ut et in aliis factum est,) quarum nonnullæ circa Radices, quæ subjectum sunt Theologiæ Scholasticæ; aliæ circa Ramos, quæ subjectum sunt Scientiæ Juris. Quæ circa Radices sunt differentiæ ad quatuor reducuntur capita, quorum primum est *Attributa et Unitas Dei*; secundum, *Decretum ejus et Judicium*; tertium, *Promissa et Minæ*; quartum, *Prophetia et \* Antistitis munus.*

Sectæ autem eorum qui circa has radices versantur præcipuæ sex sunt, scilicet *Motazalæ*, tum *Sefatii*, atque hi inter se contrarii sunt, ut et *Kadarii Jabariis* adversantur, et *Morgii Waidiis*, et *Shii Chawarigiis*. Oriuntur

*Diffensiones ortæ in Islamismo.*

\* *Al. lect. Fides. Sectæ Mohammedanorum præcipuæ.*



ويتشعب عن كل فرقة اصناف فتصل الي ثلث  
وسبعين فرقة اما المعتزلة فالذي يعيهم من الاعتقاد  
القول بنفي الصفات القديمة عن ذات الباري  
تعالى هربا من اقايم النصاري فمنهم من قال انه  
تعالى عالم لذاته لا يعلم وكذلك قادر وحي<sup>w</sup>  
ومنهم من قال انه عالم يعلم هو ذاته وكذلك  
قادر وحي فالاول نفا الصفة راسا والثاني اثبت  
صفة هي بعينها ذات واتفقوا علي ان كلامه  
تعالى محدث \* بخلقة في محل وهو حرف وصوت  
وكتب امثاله في المصاحف وبالجملة نفي  
الصفات مقتبس من الفلاسفة الذين اعتقدوا  
ان ذات الله تعالى واحدة لا كثرة فيها  
بوجه ومن المعتزلة احمد بن حايظ زعم ان المسيح  
تدرع بالجسد الجسدي وهو الكلمة القديمة  
المتجسدة كما يقولوا النصاري ومن المعتزلة ايضا  
عيسي الملقب بالمرداد بالغ في القول بخلق القران  
وان العرب كانوا قادرين علي مثله فصاحة  
وبلاغة لولا منعوا عن الاهتمام به وبازا المعتزلة  
الصفاتية وهم يثبتون لله صفات ازلية من  
العلم والقدرة والحياة وغيرها وبلغ بعضهم في  
اثبات الصفات كالسمع والبصر والكلام الي حد

\* Al. exempl.  
بخلقه

deinde ab unaquaque harum sectarum species diversæ, adeo ut usque ad septuaginta tres sectas numerentur. Quod ad *Motazalas* attinet, illud de quo inter eos in universon convenit, hoc est, quod attributa æterna ab essentia Creatoris, qui supra omnia excelsus, amoveant, fugientes [distinctionem] personarum quam [constituunt] *Christiani*; suntque ex illis qui dicant, Deum per essentiam suam scire, sed non per scientiam, et eodem modo potentem esse, et vivere: ex illis etiam qui dicunt ipsum scire per scientiam, quæ ipsa essentia ejus est, atque eodem modo potentem esse et vivere. Primi illi attributa omnino rejiciunt, secundi attributa asserunt quæ sint ipsa essentia: hoc unanimiter statuunt, verbum Dei creatum esse in subjecto, literisque et voce consistere, ejusque exemplar in libris scriptura exprimi. Negatio autem attributorum omnino desumpta est a philosophis, Dei essentiam unam esse citra ullam omnino multiplici- tatem asserentibus. E *Motazalis* autem *Abmed Ebn Hayet* asseruit *Christum* corpus proprie dictum induisse, esseque eum Verbum æternum incarnatum, sicut dicunt *Christiani*. Ex iisdem *Isa*, cognominatus *Merdâd*, eo processit ut assereret ipsum *Alcoranum* creatum esse, et potuisse *Arabes* aliquid quod elegantia et eloquentia par esset componere, nisi prohibiti essent in id animum intendere. *Motazalis* contrarii sunt *Sefatii*, qui statuunt in Deo attributa æterna scientiæ, potentiæ, vitæ, et ejusmodi alia. Imo eousque processerunt eorum nonnulli in adstruendis attributis, qualia auditus, visus, et loquela, ut corporeitatem

Motazalæ  
quid statuunt.

Sefatii.

التجسيم فقال لا بد من اجر الايات الدالة عليها  
كالاستوا علي العرش والخلق باليد وغيرها علي  
ظاهرها من غير تعرض للتاويل الا ان قوما منهم  
كابي الحسن الاشعري وغيره لما باشروا علم  
الكلام منعوا التشبيه وصار ذلك مذهباً لاهل  
السنة والجماعة وانتقلت \* سنة الصغانية الي  
الاشعارية

\* Al. exempl.  
سمة

واما القدرية فهم معترلة ايضاً وانما لقبوا بالقدرية  
لنفيهم القدر لا لاثباتهم اياه فانهم يقولون ان العبد  
قادر خالق لافعاله خيرها وشرها مستحق علي ما  
يفعله ثواباً وعقاباً فالرب تعالي منزّه عن ان  
يضاف اليه شر وظلم وسبوا هذا النمط عدلاً وحدوه  
بانه اصدار الفعل علي وجه الصواب والمصلحة  
+ لمقتضي العقل من الحكمة وبازا القدرية  
الجبرية الذين ينفون الفعل والقدرة علي الفعل  
عن العبد ويقولون ان الله تعالي يخلق الفعل  
ويخلق في الانسان قدرة متعلقة بذلك الفعل  
ولا تاثير لتلك القدرة علي ذلك الفعل ومنهم  
من يثبت للعبد قدرة ذات اثر ما في الفعل

† Al. exempl.  
بمقتضي



adstruant, afferentes necesse esse ut textus isti in quibus fit eorum mentio, puta, sessionis in throno, creationis manu peractæ, et ejusmodi aliorum, sensu literali intelligantur, ut non opus sit ad explicationem aliquam confugere; nisi quod eorum nonnulli, inter quos *Abu'l Hasan Asharius*, alique, dum Theologiæ scholasticæ præcepta tradunt, comparisonem prohibeant \*, quæ sententia recepta est ab iis qui traditionibus [*Mohammedis*] et sociorum [ipsius] consensui innituntur. Atque ita doctrina *Sefatorum* ad hanc *Ashariorum* translata est.

Jam vero *AlKadarii* sunt et illi e *Motazalis*, nomen *AlKadariorum* inde sortiti, quod *alKadar*, i. e. *Decretum* [divinum] tollant, non quod illud afferant. Affirmant siquidem hominem potestate præditum esse, qua actiones edat tam bonas quam malas, mererique ob ea quæ facit præmium et poenam, longeque abesse ab hoc Dominum super omnia excelsum, ut attribuat illi malum et iniquitas: et hoc dogma *Æquitatem* nominarunt, quam definiunt Ordinationem actionis secundum modum rectitudinis, et rectam dispositionem ejus quod statuit intellectus secundum sapientiam. Contrarii *AlKadarii* sunt *AlJabarii*, qui ab homine actionem, aut potestatem in actionem, profus remonent, dicentes, Deum supra omnia excelsum creare actionem, et creare potentiam in homine, quæ ad actionem illam pertinet, nec tamen esse aliquem in istam actionem ab ista potentia influxum. Sunt et ex illis qui afferant in homine potentiam quæ impressionem aliquam habeat in actionem, dicantque

\* Scilicet, ne quæ in Deo sunt iis quæ in creaturis sunt comparentur.  
Asharii.  
Kadarii.

Jabarii.

ويقولون ان الله مالک في خلقه يفعل فيهم ما يشا ولا يسأل عما يفعل فلو ادخل الخلاق باجمعهم الجنة لم يكن حيفا ولو ادخلهم باجمعهم النار لم يكن جورا بل هو في كل ذلك عادل لان العدل علي رايهم هو التصرف فيها يهلكه المتصرف

واما المرجية فهم يقولون بارجا حكم صاحب الكبيرة من المومنين الي القيامة اي بتاخيرها اليها فلا يقضون عليه بحكم ما في الدنيا من كونه ناجيا او هالكا ويقولون ايضا انه لا يضر مع الايمان معصية كها لا ينفع مع الكفر طاعة وبازا المرجية الوعيدية القايلون بتكفير صاحب الكبيرة وتخليده في النار وان كان مومنا لكن يكون عقابه اخف من عقاب الكفار واما الشيعة فهم الذين شايعوا علي بن ابي طالب وقالوا بامامته بعد النبي وان الامامة لا تخرج من اولاده الا بظلم ويجمعهم القول بثبوت عصمة الائمة وجوبا عن الكباير والصغاير فان الامامة ركن من اركان الدين لا يجوز للنبي اغفاله ولا تفويضه الي العامة

Deo jus esse in creaturas suas, quicquid velit in illis faciendi, ita ut nemo ab eo quærere debeat cur hoc fecerit; quod si omnes sine discrimine homines in paradysum admitteret, nullam hic fore injustitiam, aut si in ignem omnes injiceret, nullam hic fore injuriam, sed futurum ipsum in omnibus istis justum. Justitiam siquidem esse cum ut visum est utatur qui jus habet, illo in quod jus habet.

Jam quod ad *Morgios*, asserunt illi differri judicium cujusvis *Muslemini*, qui peccatum aliquod grande commiserit, usque ad resurrectionem mortuorum; scilicet non prius vocatum iri illum in quæstionem; neque sententiam de eo in hoc seculo ferunt, siue absolutionis, siue condemnationis. Dicunt insuper non nocere cum fide impietatem, uti neque prodesse cum infidelitate pietatem.

*Morgiis* adversi sunt *AlWaidii*, qui pro fidei desertore habent illum qui peccatum aliquod grande commiserit, ipsumque perpetuo in gehenna mansurum, licet veram amplectatur fidem: futuram tamen pœnam ipsius levio-rem, quam infidelium. Porro *AlShii* (scilicet *Alis* Sectatores) illi sunt qui se *Ali* filio *Abi Taleb* addixerunt, ipsumque in Antistitis munere Prophetæ successisse asserunt, nec munus illud aliis præterquam ipsius progeniei, nisi injuria, deferri: in hoc omnes conspirant, quod asserant debere necessario antistites, cohibere se a peccatis, tum grandioribus, tum levioribus; esseque antistitis munus unam e columnis fidei, cujus aut negligentem esse, aut illud vulgo permittere, non conveniat prophetæ.

Morgii.

Waidii.

Shii.

ومن غلاة الشيعة النصيرية القايلون بان الله تعالى  
ظهر بصورة علي ونطق بلسانه مخبرا عما يتعلق  
بباطن الاسرار وقوم منهم غلوا في حق ابيتهم  
حتي اخرجوهم من حدود الخليفة وحكروا  
فيهم باحكام الالهية وبازا الشيعة الخوارج فبنهم من  
\* اخطا علي بن ابي طالب فيها تصرف فيه ومنهم  
من تخطي عن تخطيته الي تكفيره ومنهم من  
جوز ان لا يكون في العالم امام اصلا وان احتج  
اليه فيجوز ان يكون عبدا او حرا او نبطيا او  
قريشيا اذا كان عارلا فان عدل عن الحق وجب  
عزله وقتله فهذا اقتصاص مذاهب الاصوليين علي  
سبيل الاختصار

\* Al. exempl.  
خطا

### فصل

واما مذاهب الفروعيين المختلفين في الاحكام  
الشرعية والمسائل الاجتهادية فالمشهوره منها اربعة  
مذهب مالك بن انس ومذهب محمد بن ادريس  
الشافعي ومذهب احمد بن حنبل ومذهب ابي  
حنيفة النعمان بن ثابت واركان الاجتهاد  
ايضا اربعة الكتاب والسنة والاجماع والقياس

Jam inter eos qui modum excefferunt ex *AlSbiis* funt *AlNofairii*, qui afferunt Deum supra omnia excelsum forma *Alis* apparuisse, et lingua ipsius locutum, ea quæ ad abditissima mysteria pertineant, enarrasse. Eorum etiam nonnulli modum adeo excefferunt in iis quæ ad antiftites suos spectant, ut eos extra terminos creaturarum eduxerint, et ipsis proprietates divinas attribuerint. *AlSbiis* contrarii funt *AlChawarigii*: e quibus funt qui *Ali Ebn Abi Taleb*, in iis quæ administravit, peccatum impingant; et ex illis alii qui in eo peccati arguendo eo transeunt, ut et infidelitatis accusent; et ex illis demum qui afferunt admitti posse ut nullus sit omnino in mundo antiftes; quod si tali opus fit, competere ut fit vel fervus vel liber, vel *Nabatæus* vel *Koraisbita*, modo justus fit; quod si a veritate declinaverit, gradu moveri, et morte affici debere. Atque hæc narratio est sectarum quæ circa fundamenta versantur, juxta viam compendii.

Nofairii.

Chawarigii.

## S E C T I O III.

JAM vero inter sectas quæ circa Ramos versantur, quæque inter se differunt de conclusionibus legalibus, et dubiis sub disquisitionem cadentibus, maxime celebres funt quatuor; scilicet Secta *Maleci Ebn Anas*, Secta *Mohammedis Ebn Edris Asshafiensis*, Secta *Abmedis Ebn Hanbal*, et Secta *Abu Hanifæ AlNoomân Ebn Thâbet*. Fundamenta etiam disquisitionis funt quatuor, *Liber* [scilicet *Alcoranus*], *Ajonnab* [i. e. Traditio], *Consensus*, et Ra-

Sectæ Juristarum quatuor:

*Maleci,**Sbafii,*  
*Hanbali,*  
*Hanefi.*



وزلك لانه اذا وقعت لهم حادثة شرعية من حلال وحرام فزعوا الي الاجتهاد وابتدوا بكتاب الله تعالى فان وجدوا فيه نصا تبسكوا به والا فزعوا الي سنة النبي فان \* راوا لهم في ذلك خبر نزلوا علي حكمه والا فزعوا الي اجماع الصحابة لانهم راشدون حتي لا يجتمعون علي ضلال فان عثروا † بها يناسب مطلوبهم اجروا حكم الحادثة علي مقتضاه والا فزعوا الي القياس لان الحوادث والوقائع غير متناهية والنصوص متناهية فلا يتطابقان فعلم قطعا ان القياس واجب الاعتبار ليكون بصدده كل حادثة شرعية اجتهاد قياسي ومن الائمة داود الاصفهاني نفي القياس اصلا وابو حنيفة شديد العناية به وربما يقدم القياس الجلي علي احاد الاخبار ومالك والشافعي وابن حنبل لا يرجعون الي القياس الجلي ولا الخفي ما وجدوا خبرا او امرا وبينهم اختلاف في الاحكام ولهم فيها تصانيف وعليها مناظرات ولا يلزم بذلك تكفير ولا تضليل وبالجملة اصول شريعة الاسلام الطهارة في حواشي الانسان واطرافه لارسالها وملاقاتها النجاسات والصلوة وهي خضوع وتواضع لرب العزة والزركاة وهي مواساة ومعونة وافضال

\* Al. exempl.  
روي

† Al. exempl.  
علي ما

*tio.* Nempe quia, cum orta fuerit nova aliqua quæstio legalis de licito et illicito, ad disquisitionem confugientes, primo *Alcoranum* adeunt, ubi si textum aliquem invenerint, ei adhærent; sin minus, ad *Affonnab*, seu traditionem Prophetæ confugiunt, ubi si quid occurrat \* [quod dubium explicet], in ipsius sententiam descendunt; sin minus, ad *consensum sociorum* [ejus] confugiunt, quoniam illi orthodoxi censentur ut in errorem conspirare noluerint: ibi ergo si inciderint in aliquid quod dubio suo affine fuerit, ad ejus normam de quæstione sua statuunt; sin minus, ad *rationem* itur, quoniam quæ oriri et accidere possint [dubia] infinita sunt, authoritates vero finitæ, ita ut paria non sint. Jam certo constat quod *ratio* necessarii sit usus, ut secundum eam de unaquaque quæstione legali disquiratur. Ex antistitibus vero *David Asphabaniensis* rationis [usum] penitus rejecit, cui e contra *Abu Hanifa* plurimum se ad dicit, adeo ut non raro rationem manifestam vel testimoniis particularibus præferret. *Malec* autem, *Sbafëius*, et *Ebn Hanbal*, modo occurrat vel testimonium, vel præceptum, ad rationem sive manifestam, sive obscuram, minime recurrunt. Jam cum inter hos sint in sententiis ferendis differentiæ, de quibus extant apud eos libri et disputationes, non tamen ideo quisquam eorum infidelitatis aut erroris reus existimatur. In summa, *Fundamenta Legis Islamiticæ* hæc sunt: 1. Munditiei in extremis corporis partibus, et vestium oris, quod dependeant et rebus spurcis occurrant, cura. 2. Oratio; quæ

\* *Dictum*  
aliquid ab  
ipso relatum.

*Fundamenta*  
Islamismi.



والصيام وهو رياضة وتذليل وقبح الشهوة تحصل به رقة القلب وصفاء النفس والحج وهو مثال الخروج عن الدنيا والاقبال علي الاخرة واكثر ما فيه من المناسك امتحان وابتلا العبد بامثاله ما شرع له وذلك كالسعي والهولة في الطواف ورمي الجمار واما الجمعة والاعيان فجعلت مجبعا للامة يتلاقون ويتزاورون ويستريحون فيها عن كد الكدح واما الختان فهو سنة فيه ابتلا وامتحان وتسليم واما تحريم الميتة والدم ففي كراهية النفس ونفار الطبع ما يوجب الامتناع منها ❖

est subjectio et demissio sui coram Domino omnipotente. 3. Eleemosyna; quæ est communicatio in miseris, et auxilium, et largitio. 4. Jejunium; quod est sui domatio, et depressio, et subjugatio concupiscentiæ, qua producatu teneritas cordis, et animæ puritas. 5. Peregrinatio; quæ exitus e mundo et itionis in occursum futuri typus est: nec alio plerique eorum qui in ea observantur ritus, tendunt, quam probationi et tentationi hominis, an ea quæ ipsi mandata sint sectari velit; quales sunt cursus et properatio in circuitione [*Caabæ*], et jactus lapillorum. Quod vero ad observationem diei Veneris et festorum, instituta sunt ea ad congregationem populi, quo convenient, et se mutuo visant, et in iis a laborum tædiis quiescant. Circumcisio autem injunctio est, cui inest tentatio et probatio, et deditio sui [*Deo*]. Quod ad prohibitionem morticini, et sanguinis, in eo quod horreat ea animus, et refugiat natura, fatis est quod abstinentiam ab illis ut necessariam suadeat.



**N O T Æ,**

IN QUIBUS

**ALIQUAMMULTA**

QUÆ AD

**HISTORIAM ORIENTALIUM**

**APPRIME ILLUSTRANDAM**

FACIUNT,

**E MELIORIS APUD IPSOS NOTÆ AUTHORIBUS  
IN MEDIUM PROFERUNTUR,**

OPERA ET STUDIO

**ED. POCOCKII,**

**LINGUÆ ARABICÆ IN UNIVERSITATE OXONIENSI PROFESSORIS.**



## N O T Æ.

*ARABUM*] Illis quæ de *Arabum* appellatione a viris doctis traduntur, lubens acquiesco; inde scilicet nomen accepisse quod Regionem illam incolant quæ *Arabia* dicta est, vel propter colluvionem et miscellaneam plurium gentium turbam, quæ in illa olim promiscue habitarunt, vel quia solitudines immanes et campestria multa haberet, ex vi vocis *Hebraicæ* ערב. Atque his etiam ipsi *Arabes* fidem faciunt. *AlMotarrez* in libro *Mogreb*, اختلف في نسبتهم والاصح انهم نسبوا الي عربيّة, i. e. *Diversæ sunt de Arabum denominatione sententiæ, at omnium verissima quæ illam deducit ab Araba, quæ Tahamæ regionis pars est, quam olim Ismael eorum pater incoluit.* Idem afferit *Mohammed AlFirauszabadius, Kamûsi*, sive Oceani linguæ Arabicæ, author, &c. *Safio'ddinus* عربيّة *Arabah* ait appellari جزيرة العرب totam Arabum Peninsulam, atque inde denominari *Arabes*. At cur qui olim *Arabes*, postea *Saraceni* dicti sint, nondum in iis quæ a nostris edita sunt reperio quod inquirenti satisfaciat. Explosa est merito eorum sententia, qui a *Sarah* nomen traxisse autumant;

\* *Id genus hominum noftrates etiamnum appellant Shark.*

† *Hift. l. v.*

‡ *Gen. x. 30.*

§ 1 *Reg. iv. 30.*

|| *Jer. xlix. 28.*

et passim jam obtinuit ut a سرق *Sarak*, quod *furari* denotat, appellati existimentur, voce quæ genus hominum ferox et ληστρικὸν indiget. At a quibus hoc nomen illis inditum? Non ab ipsis, qui famæ suæ pepercissent: sin ab aliis, sua potius lingua, quam *Arabum*, quibus hoc ad opprobrium sonat, locuturos fuisse credibile est. Deinde viderint eruditi an a سرق \* *Sarak*, quod *clam furari* significat, nomen, quo publicis latrociniiis infames designentur, commode petatur. Me si quis in indagandis *Saracenis* ducem sequetur, *ad orientem faciem convertat*. Quid enim aliud sonat *Saracenus* et *Saraceni* quam شرقي *Sharkion*, et in plurali شرقيون et شرقيين *Sharkûn* et *Sharkiîn*, i. e. اهل الشرق *ahlo'lShark*, *Orientis incolas*, *Orientales*? quales habiti olim *Arabes*, *Judæis* præsertim, quorum terra finesque, (inquit *Tacitus* †), *qua ad Orientem vergunt*, *Arabia terminantur*. Ita *Joctanis posteros*, qui *Arabes*, ad Orientem collocat S. Scriptura ‡, in ea scilicet plaga quæ *Mesham* et *Sapharum* montem Orientis interjacet, i. e. si audiendus R. *Saadias*, من مكة الي ان تجي *Mecca usque dum pervenias ad urbem montis Orientalis*; vel, ut in Codice MS. legitur, الي المدينة الشرقي *ad urbem Orientalem* (*Medinam*, puto, vult) ad Orientem sitam. Perhibetur § sapientia *Salomonis* major quam sapientia כל בני קדם *omnium Orientalium*, i. e. (ut *Judæus* ille, quisquis fuit, qui libros *Regum* in linguam *Arabicam* vertit) اهل الشرق *Saracenorum*, seu *Arabum*. Ita scilicet vocantur *Arabes Kedareni* || בני קדם *Filii Orientis*, sive *Orientales*. Sapientes illos qui



ἀπὸ ἀνατολῶν venisse dicuntur \*, ab *Arabia* venisse, veterum Christianorum sententiam fuisse observat Nobilissimus et Doctissimus *Hugo Grotius*, quam et ipse sequitur. *Nonnosus*, apud *Photium*, legatione se functum scribit ad *Æthiopes*, *Homeritas*, atque *Saracenos*, καὶ πρὸς ἄλλα ἀνατολικὰ ἔθνη. *Saraceni* ergo inter Orientis gentes; imo non aliam ob rationem *Saraceni*, quam quod ad Orientem. Vicos quosdam, Orientalis ad alia loca situs ratione, شرقة *Sharakah* et شرقية *Sharakiah* nomen fortitos memorant *Mohammed AlFirauzabadius*, *Safio' ddinus*, &c. adeoque incolas eorum شرقيون *Saracenos* audiisse. Quid ni pari ratione et illi qui totam regionem quæ aliarum respectu الشرق *alShark*, five *Oriens*, dici meruit occupant? Nec alias se ipsi melius distinxerint ab illis quos ipsi vulgo *Magrebinos*, i. e. *Occidentales*, nuncupant, *Mauritaniæ* scilicet incolas: ut illi *alMogrebini*, seu المغاربة *alMagârabæ*, ita qui *Arabiam* incolunt مشارقة *Masâracæ* et *Saraceni* merito audiunt, nomine non a vitæ instituto, sed a situ, imposito; ut et librum inter celeberrimi istius philosophi *Avicennæ* præcipuos, cui titulus الفلسفة المشرقية *alFelsafato 'lmashrekiah*, *Philosophiam Saracenicam* recte inscripseris, non quod *Barbara*, sed quod *Orientalis*. Quod *Arabum* litera ش per *Græcorum* Σ efferatur, nullum hic scrupulum injicere debet, cum non aliter *Hebræorum* ש exprimere soleant. Sonabit vox *Saraceni* ab alio themate, scilicet شرك *Sharac*, *Idololatræ*, Κοινωνητὰς, *Communicatores*, qui Deo confortes adjungunt; sed hoc nomen, ut merito *Arabibus* antiquis, ita *Christianis* im-

\* Matth. ii.

pie et blaspheme impingunt *Mohammedani*, ipsi horrent; nec hujus est loci.

Pag. 3. l. 4.

\* Surat. 7.  
11, 26, 46.  
&c.

*Ad, et Thomûd*] vel *Thamûd*. Frequens horum in *Alcorano* mentio. Quæ de illis traduntur hæc sunt; fuisse *Adum* filium *عوس* *Ausi*, filii *Arami*, filii *Semi*, filii *Noæ*, qui post confusionem linguarum sedem sibi *في حضرموت* in regione *Hadramautica* fixerit; ejus posterorum cum ad idololatriam delapsi essent, misisse ad eos Deum prophetam *Hûd*, illum, cujus meminit *Alcoranus* \*, (eundem quidam cum *Ebero* fuisse volunt,) et cum ei monenti et a falso cultu revocanti aurem præbere nollent, immisso vento qui septem noctes et octo dies continuos flaret, paucis admodum exceptis qui *Hûdo* crediderant, et una cum eo se in locum alium receperant, e medio sustulisse. Regiones quas obtinuerunt *Ado* oriundi dictas esse *الاحقاف* *al Ahkâf*, quod *Arenas flexuosas* sonat, *Yamano* et *Ommâno* adjacentes: primum omnium apud illos regnasse *Sheddadum* *Adi* filium, ipsi e posteris multos successisse, de quibus multa et diversa a scriptoribus traduntur, omnia falso quam vero propiora. *Lokmânnum* quendam ex his fuisse narrant, alium a *Lokmâno* Sapiente, quem *Davidis* tempore floruisse perhibent, qui *Meccam*, una cum aliis quibusdam, a popularibus suis ad pluviam a Deo impetrandam missus, cladem istam evaserit; idem cui a Deo concessum ut septem aquilarum, quorum morienti uni alter recens ovo exclusus substitueretur, ætatem viveret, fabulantur poetæ. Hæc *Ismael*, Provinciæ *Hamah* prin-

ceps, celebris ille Geographiæ author, in Historia sua, qui quod nostris *Abu'lfedæ* nomine notior, eodem deinceps a nobis laudabitur. Meminerunt *Al'fannabius* et *Ahmed Ebn Yûsef*, seu *Josephi* filius, *Adi* posterioris, qui prioris reliquiæ; illi nempe qui *Meccæ* substiterunt: periisse tamen et ipsos, in *simias* scilicet (sit penes *Mohammedem* authorem fides) conversos. A celebri horum antiquitate obtinuit, ut si quid valde antiquum innuere velint, *شبا عاديا* *shian Adian*, quasi *rem Ado* coævam, seu quæ ab *Adi* usque temporibus duraverit, appellare soleant, ut Græci *Κρονικόν* et *Ὠγύγιον*.

*Thomûd*] vel *Thamûd*. Sunt et hi *Arabum* antiquiorum tribus, *Thamûdo*, *Getheri*\*, ut perhibent, filio oriundi, قوم صالح i. e. *Populus Sâlehi*, inde dictus, quod ad ipsos missus sit *Sâlehus*, (ita tradente *Alcorano* †) qui a plurium ad unius Dei cultum invitaret. Cui pauci admodum paruerunt, reliquis signum petentibus, quo impleto se etiam credituros polliciti sunt. Signum hoc fuit, ut e rupe quadam camelam ipsis educeret: quod cum a Deo impetrasset, et e rupe prodiens camela pulum ederet, increduli nihilominus persistiterunt, et camelæ insuper suffragines succiderunt: quo facto provocatus Deus, illos, post triduum, horrido fragore cœlitus demisso consternatos perdidit. Sedem populi hujus statuunt regionem حجر *Hejr*, quæ *Hegiâzum* et *Syriam* interjacet; ubi et domus eorum rupibus excisas, quarum meminit *Alcoranus*, adhuc videri asserunt, e quarum al-

\* فاطر  
scilicet, non  
عابر ut in meo  
Abu'lfedæ ex-  
emplari, legen-  
dum constat.  
V. Gen. x. 23.  
vel potius  
فاطر, ut Heb.  
عابر efferre solent  
Arabes.  
† Surat. 7,  
I 26, &c.

titudine nihilo hodiernis celsiore, argumentum petit *Ahmed Ebn Yusef* contra ea quæ de immani eorum proceritate narrantur. Verba apponam : *ومساكنهم علي قدر مساكن اهل عصرنا وهذا يدل علي ان اجسامهم كانت كاجسامنا* i. e. *Domus autem eorum ejusdem sunt cum nostris magnitudinis, atque hoc indicium est fuisse corpora eorum corporibus nostris σύμμετρα.*

*Tesm* (vel *Tasm*), et *Jadis*] *Tasnum* e posteris *Lúdi* filii *Semi* statuit *Abu'lfeda*, *Jadifum* e filiis *Getheri*; promiscue autem habitasse tribus istas in peninsula *Arabum*, imperio penes *Tasnum* manente, donec devolutum tandem fit ad tyrannum quendam qui legem condidit ne nuptum daretur cuiquam e *Jadiso* virgo, nisi a se prius vitata: quod cum ægre tandem ferrent *Jadifidæ*, inter eos convenisse ut gladiis arena tectis regem una cum viris e *Tasmo* primariis ad convivium evocatum adorirentur, atque ita maximam *Tasmi* partem e medio sustulisse. De quo eorum facto *Tasmidarum* quendam apud *Tobbaüm Yamani* regem questum, auxilium ab ipso contra eos impetrasse; qui ergo tribum *Jadis* adortus eos interneccione delevit, adeo ut post hæc nulla fere *Tasmi* et *Jadis* memoria superfit.

Porro tribubus *Arabum* deperditis accensetur etiam *Jorham* prior: altera enim ejusdem nominis memoratur, quibuscum *Ismaelis* posteros coaluisse volunt. *Jorhamum* autem priorem, *Ado* σύγχρονον, funditus periiisse, et oblitteratam esse eorum memoriam. Qui octo-



ginta capita una cum *Noah* in arcam receptos fabulantur, inter eos *Forhamum* horum patrem numerant. Multa de his, quas recensuimus, gentibus, fabulantur *Arabes*, quæ omnia nihil aliud sunt quam احاديث طسم واحلامها *fabulæ de Tasmu, et mera somnia*, ut proverbio jactant in eum qui mira, quibus nihil inest certi, narrat. Hæc præcipue ex *Ismaele Abu'lfeda*, qui fabulis non nimis indulgere videtur, aliisque, referre visum est, ut *Alcorano*, poetis et proverbii *Arabum*, in quibus frequens eorum mentio occurrit, lucem aliquam afferrent. Verendum enim hic fuit magis ne nimium, quam ne satis dicerem, ideoque non solum a fabulosis istis, sed et *Alcorani* et poetarum testimoniis adhibendis abstinui.

*Duplici stirpe oriundi sunt, scilicet Kahtân, et Adnân]* Pag. 3. l. 8.  
 Fuerit ergo *Kahtan* idem qui *Joctan* filius *Eberi*. Ita Scholiastes in Poema *Ebn Abduni*, يقطن هو قحطان *Yoktan* idem qui *Kahtân*; quod *R. Saadias* pro concessio habens, in versione *Pentateuchi Arabica* pro יקטן substituit قحطان, et *Georgius Ebno'lAmid, Elmacini* (quod epitheton, ab eruditionis soliditate, potius quam nomen) titulo jam notus, in prima *Historiæ suæ* parte, *Joctanum Patrem Arabum* vocat. *Adnânus* autem inter *Ismaelis* posteros censetur. *Kahtâno* ergo oriundi العرب العاربة *Arabes puri*, genuini; *Adnâno* العرب المستعربة *Arabes facti*, seu infititii. Hæc *Arabum* qui jam supersunt recepta est apud historicos distributio, teste *Ismaele Abu'lfeda*. Alii tam hos quam illos pro *infittitiis* habent, hac differentia quod *Kahtâni* poste-

ros المتعربة *Mota-Arabes* nuncupent, *Adnâni*, quasi longius translatos, المستعربة *Most-Arabes*, (monente *Jallalo'ddin-Affoyutio* in libro *Mezhar*,) neutros pro *Arabibus puris* reputandos; illos scilicet fuisse, præter jam dictas tribus *Adi*, *Thamûdi*, *Tasmi*, *Jadisi*, et *Jorhami*, tres alias, nempe عمايق *Amalecum*, امتم *Antemum* et حاشم *Hâshemum*, quibus et alii duas præterea addunt, عابيل *Abilum*, et بار *Bâr*, nisi a scriba erratum fit, quod suspicor: hos omnes periisse, exceptis reliquiis quibusdam reliquis jam tribubus confusim permistis, nec superesse qui *Arabum purorum* nomine censendi sint. Sunt et qui *Kahtânium* ipsum, quem præcipuarum apud *Arabes* tribuum patrem statuunt, posteris *Ismaelis* accenseant, ut testantur *Jallalo'ddinus Affoyutius*, Scholiastes in Poema *Ebn Abdûni*, *Ahmed Ebn Yusef* in *Historia*, &c. nec reperiri jam alios quam *Arabes Ismaelitas*, quæ nomina idem sonant apud Paraphrastas *Chaldæos* et *Arabes*, *Genes.* xxxvii. Sed ut sententiam magis receptam et viam a pluribus tritam sequamur, *Arabes* qui jam supersunt duplici stirpe oriundos pro concessio habeamus, *Kahtâno puros*, *Adnâno Most-arabes*, seu *insititios*. Hos cur ita nuncupent, rationem hanc assignant; quod scilicet *Ismael* eorum pater, cum origine et lingua non *Arabs*, sed *Hebræus* fuerit, postquam cum *Jorhamidis* affinitatem contraxisset, ipsorum moribus, dialecto, et vitæ instituto affueverit, ipsoque oriundi in unam cum illis gentem coaluerint. Cur autem *Adnânium* potius quam ipsum *Ismaelem*, vel aliquem e posteris ab ipso propiorem, tribuum patrem statuunt,



in causa est quod ad ipsum usque in genealogiis suis inoffensa serie ascendant, cum de iis qui inter ipsum et *Ismaelem* intercefferint controversum sit. His præmissis, operæ pretium duximus, ut tribus quæ utraque stirpe ortæ perhibentur præcipuas recenseamus. Erunt forsân quibus non ingratum erit quid *Arabes* de Originibus suis tradant audire.

*Joctano* ergo, seu *Kahtâno*, ex eorum sententia filii duo *يعرب Yaarab*, seu *Jareb*, qui *Arabum Yamanensium* pater, *جرهم Jorham*, qui *Hejazensium*: (filios ei triginta unum una matre genitos assignant, teste \* *Ahmede Josephi* filio, sed reliquos *Arabiae* finibus egresfos *Indiæ* regiones occupasse:) *Jarebo* filius *يشحب Yashhab*, *Yashhabo* filius *سبا Saba*, a quo originem ducunt quotquot sunt *Arabum Yamanensium* tribus et reges. Filios scilicet huic complures fuisse, e quorum numero *حمبر Hamyar*, *كهلان Cahlan*, *اشعر Ashar*. Ab *Hamyaro* tribus *Hamyarenses*, quarum pater *قضاة Kodâah*, a quo tribus *Hamyarensium* complures oriundæ *Kodaënses* denominantur. Ex illis 1. *كلب Calb*, seu *بنو كلب Banu Calb*, filii *Calb*, *Calbenses*, quorum sedes olim *دومة الجندل Duma* vel *Daumato'ljandal*, et *تبوك Tabûc*, et *اطران الشام extremæ Syriæ Damascenæ oræ*. 2. *بهرأ Bahrâo*. 3. *جهينة Johainah*, quæ familia seu tribus magna est, et diversas sub se familias contribules continet. Sedes illis boreales *Hejázi* partes, quæ mari *جدة*, quod scilicet juxta *Joddam* est, alluuntur. Ex his fuit a quo originem traxit proverbium, *عند جهينة الخبر البقبي Apud Johainam [seu Johainiensem]*

\* V. et Schol.  
in Poema Ebn  
Abdûni.

\* Si voluerit  
Deus. S.

† Ideoque  
nomen *To-  
núcb* efferen-  
dum. S.

*verum est nuntium*, frequentis apud *Arabes* usus; historiam ad calcem, in proverbiorum elencho, attexemus, ان شا الله \* 4. *Baliyo*. 5. *Tanúch*. Tribum hanc nobilitavit insignis poeta *Abu'lOla alMaarri* qui *Tanuchienfis* fuit. Ejus vitam describens doctissimus historicus *Ebn Chalicán*, *Tanúch* non tam tribum singularem, quam plurium tribuum complexum statuit, et primam nomini literam vocali *Damma* insigniendam †. 6. *Banu Salíh*, filii *Salíhi*, *Salihenses*, qui cum desertum *Syriæ* incolerent a regibus *Gassanensibus* victi et deleti sunt. 7. *Banu Odhra*, filii *Odhræ*. 8. *Banu Nahd*, *Nahdienses*. 9. E familiis etiam *Hamyarensum*, *Shaabân*.

Posteriores filii *Sabæ*. Horum tribus diversæ: insigniores autem septem. 1. *AlAzd*. 2. *Tay*. 3. *Madhej*. 4. *Hamdán*. 5. *Cendáh*: ex his *alCendi*, celebris *Arabum Philosophus*. 6. *Morád*. 7. *Anmâr*. Hæ singulæ varias continent familias. Familiæ *Azdensum* præcipuæ sunt, 1. *Gassán*; quæ regum *Syriæ Damascenæ* familia. 2. *AlAus*, et 3. *AlChazraj*, *Yathrebi* incolæ, qui *alAnsár*, *Ansarii*, scilicet *Mohammedis* profugi adjuutores, dicti. 4. *Chozâah*, *Chozaenses*, inde appellationem sortiti quod *تخزعت*, scilicet, quasi *abscissi* fuerint a reliquis *Yamanensium* tribubus, cum ob celebrem istam inundationem, *سبل العرم* † in *Alcorano* dictam, sedes mutare coacti, in vallem *Marri*, *Meccæ* vicinam, se recipere, ubi et principatum obtinuerunt, et clavium *Caabæ*

† *Diluuium*  
*alArem*. V.  
*Alcor. Surat.*  
34. com. 16.  
S.

custodiam, donec eas tandem venderet *Abu Gabshán* quidam *Cosaiyo Koraihidæ*, utre vini, cujus stultitia et fera pœnitentia proverbii *Arabum* decantata; unde *اخر من ابى غبشان* dicunt, et *اندم*—i. e. *Magis damnum passus, vel Magis fera pœnitentia cruciatus quam Abu Gabshán.* De *Chozaensium* origine dubitatur *Maadienses* fuerint et *Ismaele* oriundi, an *Yamanenses*: in eam autem sententiam a pluribus itur, ut pro *Yamanensibus* habeantur, ex *Azdi* posteris. Porro e *Chozaensium* familiis fuerunt *بنو المصطلت* *Banu'l Mostalak*, posteris *Mostalaki*, quos bello aggressus est *Mohammedes*. 5. *بارق* *Bárek*, qui a loco juxta quem sedem fixerunt nomen mutuati sunt. 6. *دوس* *Daus*: regnum hi in *Eráci* confiniis occuparunt. 7. *عتبك* *Atíc*. 8. *غانف* *Gáfek*. 9. *Azdenses* etiam *بنو الجندى* *Banu'l Jolanda*, qui reges *Ommáni* quorum unusquisque *الجندى* *al Jolandius* audiit. Atque hæ *Azdensium* familiæ.

2. *Taiyensium* pater *طي* *Taiyus*, qui *ادد* *Odad* filius *Zeidi*, filius *Cahlán*. Hi, irrupente inundatione prædicta, scilicet *سبل العرم*, *Yamano* pulsi sedem fixerunt in *Najd Hejâzi* provincia juxta montes *اجي* *Aja* et *سلمي* *Salma*, qui inde montes *Tay* appellati. *Taiyensium* autem familiæ, 1. *جديلة* *Jadilah*. 2. *نهبان* *Nabhán*. 3. *بولان* *Baulán*. 4. *سلامان* *Salámán*; e quibus *بنو بكتر* *Bohtarenses*. 5. *هني* *Hana*. Ex his *Aiyas* filius *Kabifæ*, qui *Noomano* in regno successit. 6. *سودوس* *Sodús*, cum *Damma*; atque ita a *Sadúso*, altera tribu e *Rabiæ* posteris, vel ut *al Jauharius*, e *Shaibáni*, distinguitur. 7. His accensentur *بنو ثعل* *Banu Thoal*, filii *Thoali*, qui (inquit *al Jauharius*) pater tribus

inter *Taiyenses*, e quibus fuit عمرو بن المسيب *Amrus Masîhi* filius, qui ارمي الناس *hominum sagittandi arte peritissimus*.

Tribus etiam *Taiyensium* nobilitavit حاتم *Hâtemus*, decantatæ inter *Arabes* liberalitatis vir: adeo ut, cum insignem beneficentia virum denotare velint, dicant اجود *Hâtemo liberalior*.

3. Quin et *Madhejo* oriundæ familiæ plures; e quibus 1. بنو سعد *Banu Saad*: quorum pater non antea mortuus est quam viris ipso oriundis, qui equitantem comitarentur, trecentis stipatus incederet, quos عشيرته i. e. *cognatos suos* appellavit, ادعا للعين لهم *ad oculi invidi fascinum avertendum*. Unde ipsis in cognomen cessit سعد العشيرة *Saado'l ashîrah*. Ex horum familiis جعفي *Jofius, Jofiensis*\*: et زبيد *Zobaid, Zobaidiensis*. 5. النخع *AlNachaa, Nachaënsis*. 6. عنس *Ans*.

\* E quibus *alMotanabbi* poeta insignis. S.

4. همدان *Hamdân, Hamdanenses*, tribus sunt et ante et post *Mohammedem* celebris, لهم صيت في الجاهلية والاسلام

5. Tribus quinta est كندة *Cendah*; ita eorum pater, cui nomen ثور *Thaur*, cognominatus est, لانه كند ابيه i. e. *quod patris erga se beneficentiam inficiatus est*. E *Cendensium* familiis sunt 1. سكاك *Sacâsec, Sacfacenses*. 2. سكون *Sacûn, Sacûnienses*.

6. مراد *Morâd, Moradienses*. Eorum fedes erant montes *Yaman* prope زبيد *Zabîd*.

7. انمار *Anmâr, Anmariensium*, familiæ duæ. 1. بجيلة *Bajila*, unde بجيلي *Bajaliensis*. 2. خثعم *Chathaam. Baja-*



*liensis* erat جرير *Farîr* quidam e *Mohammedis* fociis, qui ob insignem pulchritudinem gentis suæ *Josephus* audiit, a poeta non sine infigni tribus suæ opprobrio laudatus hoc carmine,

لو لا جرير هلكت بكعبة ، نعم القتي وببست القبيلة  
i. e. *Si non esset Farîr, perisset Bajîlah: quam bonus puer, quam mala tribus!*

De duabus hisce tribubus dubitatur num *Yamanenses* fuerint origine, an *Maado* oriundæ *Yamanum* postea petierint. *Alfauharius*, in خشم et بجل

Atque hæ *Bani Cahlán* familiæ præcipuæ. Tribus *Amro* filio *Sabæ* oriundæ sunt, 1. لخم *Lachm*, *Lachmenses*: e quibus *Mundari*, celebris illa regum *Hirensium* familia; nec non بنو الدار *Banu'l Dâr*, *Darenses*, quorum patrem عبد الدار *Abdo'l Dâr* nomen a *Dâro*, *Arabum* idolo, accepisse monet *AlFirazabadius*. 2. جذام *Jodhâm*; quos non *Yamanensibus*, sed *Maadiensibus* a quibusdam adnumerari monet *Alfauharius*: qui etiam (ut et *AlFirazabadius*) sedes eorum in montibus حسمي *Hesmai* collocat. *Jodhâmo* autem filii duo, جشم *Josham* et جرام *Joram*, qui omnium *Jodhamensium* patres. E familiis *Joshamo* oriundis est illa عتبب ابن اسلم *Atîb Ebn Aslam* proverbio celebris, referentibus *Alfauhario*, et *AlFirazabadio*, scilicet, اودي عتبب i. e. *Periit Atîb*: quod in eos jaçtatur qui dum spe salutis inani se lactant misere pereunt.

Tribus *Ashaaro* filio *Sabæ* oriundæ بنو الاشعر *Banu'l Ashaar*, et الاشعريون *Ashaarienses* appellantur. *Ashaarum* filium *Sabæ*, filii *Yashhabi* &c. statuit *Alfauharius*; at

*AlFirauzabadius Ashaarum* ait esse *Nabtum* filium *Oddi*, *Ashaarum* autem dictum quod cum nasceretur, عليه شعر *pilosus* fuerit. Porro بنو عاملة *Banu Amelæ*, *Amelenses*, posterius *Amelæ* filii *Sabæ* perhibentur, suntque ex octo tribubus quæ ab *Yamano* ob سبيل العرم i. e. inundationem *Arem*, in *Syriam Damascenam* profectæ, sedem prope *Damascum*, in monte qui ab illis جبل عاملة *Mons Amelæ* audit, fixerunt. De his monet *Alfauharius*, esse eos revera *Yamanenses* e *Sabæ* posteris, at esse qui eos *Kafedo* oriundos volunt: atque ita certe statuit *AlFirauzabadius*. Atque hi quos ordine recensuimus *Arabes* regionis *Yaman* incolæ, *Sabæ* posterius, quorum ad nos memoria pervenit.

ARABES MOST-ARABES, SEU INSITITII, QUI AB ISMAELE GENUS DUCUNT.

*Ismaeli* peperit uxor quam e *Jorhamidis* duxit filios duodecim; e quibus كيدار *Kidâr*, quem nonnulli volunt ab avunculis suis diademate et imperio ornatum. *Kidâri* filius حمل *Hamal*; *Hamali* نبت *Nabt* vel نابت *Nâbet*, (quanquam alii *Nâbetum Kidâri*, alii ipsius *Ismaelis* filium statuunt) *Nâbeti* سلامان *Salâmân*, *Salâmâni* الهميسع *Al-Homaisao*, *Homaisai* اليبسع *AlYasao*, *AlYasai* اد *Odad*, *Odadi* اد *Oddo*, *Oddi* عدنآن *Adnân*: *Adnâno* filii duo, عك *Acc*, a quo بنو عك *Accenses*, et معد *Maad*; *Maado* nati قضاة *Kodâa*, a quo *Kodaenses*, et نزار *Nazâr*, cui filii quatuor, 1. مضر *Modar*, in recta linea genealogiæ *Mohammedis*. 2. Extra lineam اياد *Aiyâd*, qui *Modaro* natu major, omnium *Aiyadensium* qui e *Maaddi* posteris pater. *Aiyadus* autem, relicta patria *Hejâz*, una cum familia sua in *Erâci*



fines se recepit. *Aiyadensis* fuit كعب *Caab* iste cujus insignis liberalitas in proverbium abiit, اجود مم كعب *Caabo liberalior*; ut et قس *Koffus*, cujus eloquentia proverbio non minus noto celebrata: dicunt enim ابليخ من قس *Eloquentior Koffo*. 3. ربيعة *Rabiah*, qui et قس *Eloquentior Koffo*. ربيعة الغرس *Rabiato'lfaras*, i. e. *Rabiah equorum*, cognominatus, quod patris equos jure hæreditario fortitus fit. Huic nati اسد *Asad*, et ضبيعة *Dabiyah*, *Asado* جديلة *Jodailah*, &c. E *Jodailensibus* tribus وائل *Wáyel*, e *Wáyel* بكر *Becr*, et تغلب *Taglab*, e *Taglabo* كليب *Colaib* rex *Bani Wáyel*, quem interfecit جساس *Jassás*, cujus cædes belli inter *Wáyelenses*, *Becrenses*, et *Taglabenses* causa: e *Becro* بنو شيبان *Banu Shaibán*, e quibus مرة *Morrah*, et filius ipsius *Jassás*; nec non طرفة *Tarafah* poeta celebris: *Becrenses* etiam مرقش الاكبر *Morrakkesho'l acbar*, i. e. major, et مرقش الاصغر *Morakkesho'l asgar*, i. e. minor, poetæ. E *Becro* item بنو حنيفة *Banu Hanífah*, e quibus famosus iste pseudopropheta *Mosailmah mendax*. Ex *Asadi* filiis insuper عنزة *Anzah*, a quo بنو عنزة *Banu Anzah*, qui *Chai-bari* incolæ; ex his القارظان seu *Duo coriarii*, quorum infortunium ansam dedit proverbio لا اتبك او يوب القارظان i. e. *Non ad te veniam donec redierint duo coriarii*: et اذا ما القارظ العنزي ابا i. e. *Quando coriarius Anziensis redierit*. Porro e *Dobaiyæ* filii *Rabiæ* posteris متلمس *Motalammes* poeta, a quo et ortum habuit proverbium: scilicet, صحيفة المتلمس *Literæ Motalammesi*. E tribus itidem *Rabiæ* نمر *Nemr*, et لحييم *Lohaim*, et عاجل *Ajal*, et بنو عبد *Banu Abd'lkais*. E posteris etiam *Rabiæ* سدوس *Sa-*

*dūs*, et اللهازم *Allaházem*, et انمار *Anmár*<sup>a</sup>, cujus in *Yaman* profecti cum multiplicarentur posteri, *Yamanenses* habiti sunt.

*Modaro* prædicto natus in recta serie (genealogiæ scilicet *Mohammedis*) الباس *AlYás*; extra seriem قبس عيلان *Kais Ailán*, qui et الناس *AlNás* dictus, ut in proverbio, اذا اتلف الناس اخلف الباس i. e. *Si perdiderit AlNás, rependet AlYás*. Multarum hic tribuum pater. Ortæ scilicet illo tribus هوازين *Hawazenenses*, qui filii *Saad Ebn Becr Ebn Hawázen*, apud quos nutritus *Mohammedes*. E tribubus *Kaifi* etiam بنو كلاب *Banu Celáb*, e quibus *Halebi* five *Aleppi* domini, quorum primus صالح *Sáleh Ebn Merdas*. Ex iisdem tribus عقيل *Okail*, quæ regum *Musal* familia. Item بنو عامر *Banu Amer*, et صعصعة *Saasaah*, et خفاجة *Chafájah*, penes quos ab antiquo ad hæc usque tempora imperium *Eráci*. *Hawazenenses* etiam بنو ربيعة *Banu Rabíah Ebn Amer Ebn Saasaæ*, &c. Nec non چشم *Jashím*\*; e *Jashímo* دريد *Doraid Ebn ALSammah*.

\* Al. چشم  
Jeshm.

E *Kais* etiam بكر *Bacr*, et بنو هلال *Banu Helál*, et ثقف *Thakíf*, *Thakifenses*, (quos alii *Aiyadenses*, alii *Thomúdi* reliquias perhibent) *AlTáyefi* incolæ. *Kaisenses* insuper بنو نمير *Banu Nomair*, et باهلة *Báhelah*, et مازن *Mázen*, et غطفان *Gatfán*, et بنو عيس *Banu Abas*: *Abasensis* autem erat عنتر *Antarah*, iste decantatæ inter *Arabes* fortitudinis heros. *Kaisenses* etiam اسجع *Asjaa*,

<sup>a</sup> Ex auctoris verbis male dispositis et interpunctis, videtur *Anmár* istum fuisse e posteris *Rabíæ*, cum fuerit ejusdem *Rabíæ* frater, et quartus *Nazári* filius, qui numero alioquin deerit. S.

*Asjaenses*: nec non tribus *Salim* سليم; et *Banu Dhobyân* بنو ذبيان, e quibus *Banu Fazârah* بنو فزارة; atque ex his *Hefnus* هفسن, cujus insignem liberalitatem ita prædicat poeta:

تراه اذا ما جيته متهللا  
كانك تعطيه الذي انت سايله

i. e. *Videbis eum cum accefferis exultantem,*  
*Ac si dares illi, quod ab eo petis.*

Inter *Dhobyanses* et *Abasenses* fuit celebre illud bellum *Dâhes* et *Gabrah* (qui duo equi litis materia) quod quadraginta annos duravit. Unde lites sedatu difficiles hoc indicant proverbio, *Accidit inter eos bellum Dahes et Gabrah*. *Dhobyansis* fuit *AlNâbegah* النابغة poeta celebris. Porro e tribubus *Kaiso* oriundis *Adwân* عدوان, *Adwanenses*, qui regionem *AlTayef* ante *Thakifenses* incoluerunt. Ex his *Dhu'l Asbaa* ذو الاصبع poeta.

*AlYâso* in seriei genealogicæ *columna* (ut loquuntur *Arabes*) filius *Modrecah* مدركة; extra columnam *Tabchah* طبخة *Tâ-bechah*. Hi, quibusdam a matre *Chendaf* خندق denominati, et tribus ipsis oriundæ *Banu Chendaf*, *Chendafidæ*. A *Tabchah* *Banu Tamîm* بنو تميم, et *Rabbâb* رباب, et *Banu Dabbah* بنو ضبة, et *Banu Mozainah* بنو مزينة, a matre appellati. *Modrecæ* natus in recta linea *Chozaimah* خزيمة, extra lineam *Hodhail* هذيل, *Hodhalienfium* الهذليين pater, (e quibus *Abu Dhowaib* ابو ذويب poeta,) et *Gâleb* غالب, et *Saad* سعد, et *Kais* قيس.

*Chozaimæ* in recta serie natus *Cenânah* كنانة, extra seriem *AlHawn* الهون, et *Asad* اسد: *Hawno* oriundæ tri-

bus *عضل Adal*, quarum pater *Adal*, *Haruni* filius. Et *الديش AlDaish* qui *Haruni* frater. Dictæ hæ tribus *القارة AlKarah*, scilicet (monente *Alfauharis*) *لاجتماهم والتغافهم* quod in unum collectæ et *συμπελεγμένοι* fuerint. *Asado* oriundi *الكاهلية Cahelienses*, et *دودان Dúdán*, aliique qui omnes ab eo *Asadienses* denominati.

*Cenanæ* in recta linea natus *النضر AlNadr*; cui fratres complures, scilicet *ملكان Malcán*, *عبد مناة Abd Manáh*, *عمرو Amrus*, *عامر Amer*, *مالك Málec*. *Malcano* oriundi *Banu Malcán*; *Abd Manaho* autem tribus complures. 1. *بنو غفار Banu Gefár*. 2. *بنو بكر Banu Bacr*, e quibus *الديل AlDiyal*, *Diyalienses*. 3. *بنو لپث Banu Laith*. 4. *بنو الحارث Banu'l Háreth*. 5. *بنو مدلاج Banu Modlaj*. 6. *بنو ضمرة Banu Damrah*.

Ab *Amro* autem, *Cenanæ* filio, ortum ducunt *العمريون Amrienses*, ab *Amero* *العامريون Amerienses*; a *Maleco* *بنو Maleco* *الاحابيش AlAhâbîsh*\*, quos falso nonnulli, nomine decepti, pro *Abyssinis* habent.

\* Vel *Habashitæ*.

*Nadro*, quem falso nonnulli *Korai shum* vocant, natus in recta serie *مالك Málec*; *Maleco* *فهر Fehr*, qui et *قريش Korai sh*, seu ille potius a quo denominati *Korai shitæ* ob audaciam, scilicet a *قرش Korsh*, quod *belluæ marinæ* nomen. *Fehro* in recta linea *غالب Galeb*, extra lineam *مكارب Moháreb*, et *حارث Hareth*. *Moharebo* oriundi *بنو مكارب Banu Moháreb*, qui iidem *شيبان Shaibán*: *Haretho* *بنو الخلج Banu'l Choloj*. *Galebo* natus in recta linea *لوي Lowa*, extra lineam *تيم الادرم Taiyemo'l Adram*, i. e. *Taiyem im-*



*berbis*, cujus posterii *Banu'l Adram*. *Lowæ* natus in recta linea *كعب Caab*: extra lineam, 1. *سعد Saad*. 2. *خزيمة Chozaimah*. 3. *الحارث ALHáreth*. 4. *عمر Amer*. 5. *اسامة Afámah*, (quibus addit author libri *Mafálec* *جسم Fosham*, *عوف Auf*, et *عمرو Amrum*) a quorum fingulis, excepto *Haretho*, denominatæ tribus. E filiis *Ameri* *عمرو Amrus*, et *عبد ودد Abd Woddi*.

*Caabo* natus in linea recta *مرة Morrah*, extra lineam *هفصن Hofais*, et *عدي Ada*. *Hofaisi* posterii *بنو جمع Banu Femah*, et *بنو سهم Banu Sahm*; *Adæ*, *Banu Ada*, e quibus *عمر بن الخطاب Omar Ebno'l Chetáb*, &c.

*Morrae* in recta linea succedit *كلاب Celáb*: extra lineam sunt *تيم Taiyem* et *يقتة Yokdhah*: *Taiyemo* oriundi *Banu Taiyem*, e quibus *Abu Becr*, et *طلحة Talhah*; *Yokdhaho* autem *بنو مخزوم Banu Machzúm*, e quibus *Cháled Ebno'l Walid*. *Celabo* natus in recta linea *قصي Kofa*; extra lineam *زهرة Zohrah*, a quo *Banu Zohrah*, e quibus originem duxit *Amenah*, *Mohammedis* mater. Magni autem erat *Kofa* inter *Korashitas* suos nominis, et cui claves *Caabæ* restitutas debent. Illi natus in linea recta *عبد مناف Abd Manáf* (cui nomen *مغبرة Mogírah*); extra lineam *عبد الدار Abdo'l Dár*, et *عبد العزي Abdo'l Uzza*. *Abdo'l Daro* oriundi *بنو شيبه Banu Shíbah*. Ex *Abdo'l Uzze* posteris *زهبر Zohair*, et *خديجة Chadíjah*.

*Abd Manaf* natus in linea recta *هاشم Háshem*, qui populi sui princeps fuit, ac primus *الرحلتين* i. e. *binas pabulorum catervas*, æstivam scilicet et hybernã, quarum in \* Alcorano fit mentio, apud eos instituit: extra

\* Surat. 106.

lineam 1. عبد شمس *Abd Shems*, qui pater امية *Ommaiyæ*, a quo *Ommawaidæ*, e quibus *Othmán Ebn Affáni*; nec non *Moáwiah Ebn Abi Sofyán*, et *Merwán*. 2. المطلب *AlMotallab*, a quo المطلبون *Motallabidæ*: e quibus fuit antistes sectæ *Shafensis*, scilicet *Mohammed Ebn Edris Ebni'l Abbás Ebn شافع Shafei*, &c. 3. نوفل *Nawfal*, a quo النوفليون *Nawfalidæ*.

*Hashemo* natus in linea recta عبد المطلب *Abdo'l Motallab*. *Abdo'l Motallabo* عبد الله *Abdo'llah*, in linea recta; extra lineam omnes patrum *Mohammedis*, scilicet حمزة *Hamzah*, العباس *AlAbbás*, a quo *Chalifæ Abbasidæ* genus ducunt, ابو طالب *Abu Táleb*, pater *Alis*, ابو لهب *Abu Laheb*, الحارث *AlHáreth*, جحل *Jahel*, المقوم *AlMokawam*, ضرار *Dorár*, الزبير *AlZobair*, قثم *Ketham*, عبد الكعبة *Abdo'l Caabæ*. *Abdo'llahi* filius *Mohammedes*, qui natus anno الفيل i. e. *Elephanti*, quæ *Arabum* ante *Hejram Epoche*.

Atque hæ præcipuæ sunt *Arabum* antiquiorum tribus. Ego certe *Maimonidi*, inter eos qui non magni sint momenti, quibusque pervolvendis non multum infumi debeat temporis, libros, انساب العرب i. e. *Origines Arabum* numeranti facile assenserim, quas tamen hoc loco, qua potui fide, ex *Ismaele Abu'lfeda* et *Shahábo'ddino Ahmede Ebn Yahyæ* aliisque ut referrem eo inductus sum, quod scribit ille, qui *Chronicon Saracenorum* quod in calce *Alcorani* Latine versi habetur, edidit, scilicet, *Non posse barbara illa nomina recte instaurari sine libris Arabicis*: bene addit, *Nec etiam multum in his momenti est situm*.



Quod si vel aliquantillum infit, tabulam istam, ex qua reponi possint, lectoris oculis subjecimus.

*Duplexque iis pariter convenit status, Ignorantiæ alter, alter Islamismi.]* Ita scilicet tempora et conditionem *Arabum*, qui ante et post *Mohammedem*, distinguunt. الجاهلية five *Ignorantiæ*, quem vocant, statum sic describit *Ebno'l Athir*; esse scilicet الحال التي كانت عليها العرب قبل الاسلام من الجهل بالله ورسوله وشرايع الدين والمفاخرة i. e. *Statum in quo fuerunt Arabes ante Islamismum, quod ad ignorantiam Dei et apostoli ejus et constitutionum religionis, et gloriationem de prosapia [nobilitate], et superbiam, et fastum, &c. Islamismum autem vocant الطاعة والانقياد لله, cum quis obedientiam et submissionem Deo profiteatur: vel, ut rectius Mustafa Ebn Kassai in libro Taarifât, الاسلام هو الخضوع والانقياد, بما اخبره الرسول Is demum Islamismus est, cum quis se iis quæ a Mohammede tradita sint submittat et auscultet, seu religionem ab eo institutam amplectatur. Ita scilicet (referente Shahrestanio) roganti Gabrieli speciem ac habitum Arabis induto, Quid esset Islamismus? Respondit Mohammedes, ان تشهد ان لا اله الا الله واني رسول الله وان تقم الصلاة وتؤتي الزكاة وتصوم شهر رمضان وتحج البيت ان استطعت اليه سبيلا i. e. Ut confitearis non esse Deum præter Deum illum, et Me esse Apostolum Dei, et ut tempora precum statuta diligenter observes, et eleemosynam præstes, et mense Ramadâni jejunes, et ut ad Caabam, si commode possis, peregrinationem religionis ergo instituas. Addit, hanc definitionem*

P. 3. 1. 9.

testimonio suo comprobasse *Gabrielem*. Hinc ergo sectam suam *AlEslâm*, *Islamismum*, se *Muslemos*, seu *Islamitas* appellant: at *Judæi*, transpositis literis, eos *Ismaelitas*, et religionem ipsorum *Ismaelismum*; per contemptum quidem, at nomine quod ipsi facile admiserint; utpote qui *Ismaelem* tam generis quam religionis suæ parentem post *Abrahamum* agnoscant, nec aliam esse contendant quam profitentur doctrinam ab ea quam ipse olim a patre *Abrahamo* acceptam professus, posteris suis commendatam reliquit. Quod si semel a *Shahrestanio* didicerimus, melius quæ postea dicenda sunt, et quid prætexuerit *Mohammedes*, et quid egerit intelligemus. Sic igitur ille :

لما انشعب النور الوارد من ادم الي ابراهيم ثم الصادر عنه في شعبين شعب في بني اسراييل وشعب في بني اسمعيل وكان النور المنكدر الي بني اسراييل ظاهرا والنور المنكدر الي بني اسمعيل مخفيا كان يستدل علي النور الظاهر بظهور الاشخاص واطهار النبوة في شخص شخص ويستدل علي النور المخفي بابانة المناسك والعلامات وستر الحال في الاشخاص وقبلة القرقة الاولى ببيت المقدس وقبلة القرقة الثانية ببيت الله الحرام وشريعة الاولى ظواهر الاحكام وشريعة الثانية رعاية المشاعر الحرام وخصما الغريق الاول الكافرون مثل فرعون وهامان وخصما الغريق الثاني المشركون من عبدة الاصنام والوثان

i. e. *Postquam divisa est lux quæ ab Adamo ad Abrahamum, deinde ab eo ad posteros derivata est, in duas partes, quarum una apud filios Israelis mansit, altera apud filios Ismaelis; fuitque lux quæ in posteros Israelis descendit manifesta, quæ ad posteros Ismaelis pervenit, occulta; lucis*

*illius clarioris indicium factum est multarum personarum apparitione, et prophetiæ in multis ex ipsis manifestatione; at lucis obscurioris, declaratione rituum et signorum, et inter paucos conclusus est rei status. Keblah autem sectæ primæ fuit templum Hierosolymitanum, secundæ vero Templum Meccanum. Lex prioris iudiciis manifestis constabat, posterioris, observatione signorum sacrorum. Inimici prioris fuerunt infideles, ut Pharaoh et Haman, posterioris autem, κοινωματα seu idololatræ, idolorum et statuarum cultores.*

Hæc ille. Quid aliud ergo erit *Islamismus* quam *Ismaelismus*? *Ismaelem* Forhamidas et *Amalekitas* الي الاسلام seu *ad Islamismum* invitasse dicunt: *Mohammedes* ergo, in quem lucem illam, prophetiæ in ipso terminandæ signum, defuisse volunt, dum apertiorem rituum *Ismaelitarum* sectæ priorum doctrinam Alcorano (cœlitus, ut fingunt, demisso) tradidit, *Arabesque* suos ab idolorum cultu revocavit, *Ismaelismi* sub *Islamismi* titulo restaurator haberi voluit.

*Fuitque regnum ipsorum penes tribus Kahtân, &c.]* Quod de veterum *Arabie* regum memoria superest, قليل من كثير i. e. *paucum admodum de multo* esse extra dubium est. Ne penitus oblivioni traderentur eorum tam nomina quam res gestæ, illorum diligentiam debemus qui antiquitus ore tradita, nec aliis quam labili hominum (qui محل النسب \*, ac apud *Arabes* juxta grammaticorum non paucos ab *oblivione* nomen fortiti) memoria, archivis reposita literis consignarunt. Si cui

P. 3. l. 12.

\* i. e. *Subjec-  
tum oblivionis.*  
S.

operæ pretium videatur veteris historiæ reliquias ty-  
porum etiam fidei committi, non gravabimur hic catalo-  
gum tam eorum qui apud *Hamyarenses* in regione *Yaman*  
(quibus primas defert author noster) quam qui alibi  
regnarunt, ex *Abu'lfeda*, *Al'fannabio*, *Ahmede Josephi*  
filio, scholiaste in Poema *Ebn Abdûni*, &c. excerptum  
subnectere.

ملوك اليمن REGUM YAMANENSIIUM SERIES.

1. *قحطان Kahtân* i. e. *Joctan*, *Eberi* filius. Fertur hic  
اول من ملك ارض اليمن ولبس التاج i. e. *primus qui in Yaman*  
*regnavit, et diadema induit* :

2. *يعرب Yaarab*, *Kahtani* filius ; atque hic اول من نطق  
بالعربية واول من حياه ولده بتحية الملك ابنت اللعن وانعم صباحا  
i. e. *primus qui Arabice locutus est, et quem primo saluta-*  
*runt filii ipsius salutatione regni (seu ملوك i. e. Regum)*  
*propria, nempe, Abnuas maledictionem, et prospere, seu*  
*jucunde agas mane. De salutandi, five bene precandi for-*  
*mula ista, quam regum suorum propriam esse voluerunt*  
*oi πρόσθεν Arabes, non inutile fuerit pauca hic explica-*  
*tionis gratia attexere.*

Sic igitur *AlMotarrazi* in libro *Mogreb*: ان اهل الجاهلية  
كانوا يحبون الملوك بقولهم ابنت اللعن ولا يخاطبون به غيرهم حتي  
ان احدهم اذا تولي الامارة والملك قبل له فلان نال التحية  
i. e. *Arabes prisca reges suos salutabant his verbis, Abnuas ma-*  
*ledictionem: nec alium quempiam præter eos hac formula*  
*compellabant, adeo ut cum ipsorum quis ad regnum evectus*  
*esset, de eo dicerent, o deiva salutationem accepit. Unde et*  
*التحية i. e. Salutatio, idem apud ipsos per مجاز i. e.*



*metaphoram* valet ac *Regnum*; et حياك الله (quod proprie sonat, *Deus vitam tibi prolonget, seu, salutari te faciat*) idem ac ملكك الله *Deus te ad imperium evehat, testibus Al'fauharo et Al'Firauzabadio, &c.* Quod ad formulæ autem significationem, sic *Ebno'lAthir* ابیت اللعن كان هذا في تحايا الملوك في الجاهلية والدعاء لهم ومعناه ابیت ان تفعل فعلا تلعن بسببه وتذم . i. e. *Formula hac, Abaita'llaan, i. e. Abnuas maledictum, reges suos olim salutabant, iisque bene precabantur; sensus autem ejus hic est, Cave facias aliquid cujus causa maledictis te incessant, et convitiis proscindant.* Eadem fere apud *Al'fauharium* legimus. Observatu autem hic dignum est verbum ابیت quod *imperandi* vim habet, præteriti forma efferri, ac sonare, quasi rem gestam narraret, *Abnuisti, seu Noluiisti* maledictionem: Quod et in aliis sive bene, sive male precandi formulis, apud *Arabes* fieri solet. Cujus rei rationem, quia non adeo trita est, ex *AlBarezii* in Sermones *Ebn Noba-tæ* Scholiis referre libet. Ille igitur comprecationem istam qua, quoties *Mohammedis* nomen proferunt, utuntur, scilicet *Propitius sit ei Deus, explicaturus, hæc* فعل ماض معناه الدعاء اي اللهم صل عليه ولما كان البناء صبغة الامر والامر للادني ارادوا ابعاده عن ذلك فجعلوه بلفظ الخبر مثل غفر الله لك واحسن اليك ولبس هذا في الحقيقة بفعل ماض انما هو سوال وتضرع i. e. *Verbum præteriti temporis hic comprecandi significatum habet, scilicet, Deus sis illi propitius. Cum autem hujusmodi locutiones imperii speciem habeant, imperari autem inferioribus soleat, hoc refugientes, eas verbo præteriti enuntiant, ut* غفر الله لك

*Propitius fuit tibi Deus, et* احسن اليك *Benefecit tibi Deus; ubi non pro revera præterito haberi debet verbum, sed petitionis, ac supplicationis sensum habere, ut imperativi vicem sustineat, viz. Propitius tibi fit, Benefaciat tibi Deus.*

3. *Yashhab, Yaarabi filius.* يشحب

4. *Yashhabi filius, qui quod multa ab hostibus spolia reportaverit* وسبي خلقا كثيرا *i. e. multos fecerit captivos, inde cognominatus est* سبا *Saba. Hic celebrem in regione* مارب *Máreb aggerem struxit, atque ipsam urbem Máreb, quæ inde* مدينة سبا *i. e. Urbs Sabæ audit. Alii* مارب *Máreb nomen arcis esse volunt, سبا Saba autem urbis, alii Máreb cognomen regis qui Yamano imperavit. Sabæ isti filii erant complures, e quibus* حمير *Hamyar, عمرو Amrus, كهلان Cahlán, اشعر Ashaar, &c.*

5. *Hamyar Sabæ filius, cui nomen illud (ut volunt) inditum* لكثرة لباسة الثياب الحمر *i. e. quod plerumque vestibis rubris indutus incederet. Hic Thamudum ex Yamano in Hejazum expulit: ac primum hunc e regibus Hamyarenfibus capiti suo diadema aureum imposuisse referunt Al'fannabius et Ahmed Josefhi filius.*

6. *Wáyel, Hamyari filius; ita Abu'lFeda; at alii Hamyaro fratrem ipsius Cahlanum successisse volunt, et pro Wayel habent* وائل *Wáthel.*

7. *Wayeli filius. Al'fauharius* السكاسك *AlSacfac, Wayeli filius. AlSacáfec filium Wayelæ vocat.* بين وايلة

8. *Yaafar, AlSacfati filius.* يعفر



9. ذو ريش *Dhu Riyâsh*, cui nomen *Amer*, e posteris *Aufi filii Hamyar*.

10. النعمان *AlNoomân*, *Yaafari filius*, المعافر *AlMoâfer* dictus, qui collectis copiis *Amerum* fugavit.

11. اسمح *Asmah*, *Noomani filius*.

12. شداد *Shaddâd* filius *Adi*, filii *AlMatatæ*, filii *Sabæ*, qui ad ultimum usque occidentem pertingens multa potentiae suæ vestigia reliquit.

13. لقمان *Lokmân*, *Shaddadi frater*: at *Alfannabius* post *Shaddadum* collocat مرثد *Morthedum*, qui ذو اود *Dhu Aud* cognominatus, (quem sexcentos annos regnasse refert *AlFirauzabadius*) deinde عمرو *Amrum*, *Morthedi filium*.

14. ذو سدد *Dhu Sadad*, ejusdem frater.

15. الحرث الرايش *AlHareth*, *Dhu Sadadi filius*, qui الحرث الرايش *AlHareth alRâyesh*, quod reportatis in *Yamanum* spoliis populum ditavit, cognominatus est: quoniam ريش الناس في ايامه [Because in his days they feathered their nests, ut loquuntur nostrates], a ريش, quod proprie *plumam*, per metaphoram *opes* denotat. Hic ille est qui تبع الاول i. e. *Tobbaa primus* audit.

16. ذو القرنين اصعب *Dhu'l Karnain Assaab*, *Rayeshi filius*: atque hunc *Bicornem* istum, cujus in *Alcorano* \* mentio, non *Alexandrum Macedonem*, esse volunt ex *Ebn Abbasi* sententia.

\* Surat. 18.

17. ذو المنار ابرهة *Dhu'l Manâr Abrahah*, *Dhu'lKarnaini filius*, inde cognominatus, quod primus ضرب المنار علي طريقه i. e. *pharos in via struxit cum hostes bello invaderet, eos inter redeundum viæ indices habiturus*.

18. افريقس *Africus*, *Abrahæ* filius, a quo denominata *Africa* referentibus *Alfannabio*, *Ahmede Josephi* filio, et Scholiasta in Poema *Ebn Abduni*, et *بربر Barbari*, populi a *Joshua* fugati reliquæ, e *Palæstina*, *Ægypto*, &c. in eas quam jam occupant sedes, translati.

19. ذو الاذعار عمرو *Dhu'l Adhaâr Amrus*, *Africi* frater, inde *Dominus terrorum*, seu *terribilium*, cognominatus, quod monstrosum quoddam hominum, quos bello ceperat, vel (ut alii) simiarum, aut satyrorum, genus in *Yamanum* invexit, quibus tunc primum visis territus atque consternatus est populus.

20. شرحبيل *Sharhabîl*, e *Sacsaci* posteris, quem, pulso *Dhu'l Adhaar*, regno præfecerunt *Hamyarenses*.

21. الهدهاد *AlHodhâd*, *Sharhabili* filius.

22. بلقيس *Balkis*, *Hodhadi* filia, annos viginti regnasse fertur: atque hanc eam perhibent *Sabæ* reginam, quæ *Salomonem* adiit, eique nuptam.

23. ناشر النعم *Nâshero'l neam* i. e. *Spargens beneficia*; ita dictus ob insignem liberalitatem, cum alias nomen ipsi esset *مالك Mâlec*. Hunc, cum exercitum quem in Occidentem duxerat, arena obrutum perdidisset, statuam ex ære conflata erexisse tradunt; cujus pectori characteribus antiquis insculpenda curavit hæc verba, ما وراي مذهب i. e. *Non est pone me aditus*: Non ultra. *Sharhabili* filius.

24. شمر يرعش *Shamer Yaraash* i. e. *Shamer qui tremit, tremens*; a tremore qui ipsum occupaverat denominatus. *Nasleri* filius, vel juxta alios, *Africi*: ab eo *Samarcan-*

*dam* nomen traxisse volunt.

25. ابو مالك *Abu Málec*, *Shameri* filius.

26. عمران *Amrán*, *Ameri* filius, e posteris *Cahlani*, translato tunc imperio a posteris *Hamyari* ad posteros fratris ipsius *Cahlan*. Fuit *Amran* iste كاهنا *hariolus*.

27. عمرو بن عامر *Amrus* filius *Ameri*, cui cognomen مزيقبا *Mazíkia*, quasi *Dilacerator* dicas, inditum, \* quod binas, quas quotidie induebat, vestes, vesperi dilaceraret, eas vel ipse rursus induere, vel ut ab aliis induerentur, pati dedignatus †.

28. الاقرن *AlAkran*, filius *Abi Maleci*.

29. ذو حبشان *Dhu Habshán*, *Akrani* filius; atque hic est qui *Tasum* et *Jadisum* (ut perhibent) e medio sustulit.

30. تبع *Tobbaa*, *alAkrani* filius.

31. كلب كرب *Colaicarb*, vel, ut *Alfannabius* et *Ahmed Ebn Yusef*, ملك يكر *Molaic Yacrab*, *Tobbai* filius.

32. ابو كرب اسعد *Abu Carb Afsaad*; qui الاوسط تبع i. e. *Tobbaa medius*, cujus in *Alcorano* ‡ mentio; septingentis ante *Mohammedem* annis floruisse perhibetur, ac primus *Caabæ* aulæa circumdedisse. Ejus suafu ac ignis, quem in rebus dubiis consulebant, quod تاكل المبطل ولا تضر المحف *taakul al-mubtal wa la tضر al-mahf* qui falsum prætenderet, consumere solet, qui verum diceret, intactum relinqueret, indicio, *Hamyarenses* ab idolorum cultu ad *Judaismum* conversi, atque inde fuit اصل *Judaismi* apud *Yamanenses* origo §. Mortuus est a suis occisus.

33. حسان *Hassán*, *Tobbai* filius: hic cum eos qui pa-

\* Abu'lFeda paulo aliter, quod scilicet quoties in publicum prodiret, novam assumeret vestem, lacerata priore. †V. *AlJauharium* et *Al-Firauzabadium*, &c.

‡ *Surat.* 44 et 50.

§ V. *AlJanab. Ahmedem* et *Scho-liasten Ebn Abdûni*.

trem interfecerant e medio fustuliffet, ipse a fratre interfectus est.

34. ذو الاعواد *Amrus Tobbai* filius, cognominatus *Dhu'l awád* i. e. *Dominus lignorum*, quod continuis vexatus morbis, ne ad secessum, nisi sella portatus, iret.

35. عبد كلال *Abd Colál, Dhul' awadi* filius.

36. تبع حسان *Tobbaa Hassán*, (at *Abu'lFedæ Tobbaa* filius *Hassani*, filii *Colaibarb*,) *Tobbaa minor*, vel *minimus*, dictus.

37. الحارث *AlHâreth, Amri* filius; qui et *Judaismum* amplexus est.

38. مرثد *Morthed, Colali* filius; post quem divisum est *Hamyarensum* imperium. Regnasse tamen post illum perhibetur,

39. وكبة *Waciaa, Morthedi* filius.

40. ابرهة *Abrahah, AlSabahi* filius; qui cognominatus est *شبة الكمد Sheibato'lkamd*.

41. صحبان *Sahbán*: ita *Abu'lFeda*; at loco ejus habent *Alfannabius* et *Ahmed ابن دقبان Ebn Dakikán*, cui fuit celebris ille *Amri Ebn Maadi Carbi* gladius, *مصامة Samsama* dictus, qui cum postea in manus *Rashidi Chalfæ* pervenisset, ac ad ipsum *Græcorum* imperator gladios quosdam præstantes misisset, ille coram legatis prehenso *Samsama* eos omnes medios, raphanorum instar, scidit, ut ne minimum interim in *Samsamæ* acie vestigium appareret.

42. ذو شانتر *Dhu Shanâter*. Ita, teste *AlFirauzabadio*, dictus *لاصبع زايدة له* quod *digitus illi esset superfluus*: at



*Alfauharius* الشناتر Yamanensibus *inaures* dici scribit, atque inde cognominatum regem istum, cui nomen لختبة *Lachtiaah*. Homo impurissimus, qui pueros nobiles turpi libidine dehonestavit, quo *Hamyarensium*, apud quos cinædum regnare nefas, imperio inepti essent.

43. ذو نواس *Dhu Nowás*, ita *cincinnis* a tergo pendulis dictus, cum alias nomen ipsi esset يوسف *Yusef*, seu *Josephus*. Hic omnes qui *Judaismum* profiteri recusarent in اخدود i. e. *foveam ignis* accensam coniecit. Unde et صاحب اخدود quasi *Dominus foveæ* appellatus. Ejus meminit *Alcoranus* \* : annis septuaginta ante *Mohammedem* floruit.

\* Surat. 85.

44. ذو جدن *Dhu Jadan*, i. e. *Voce amænâ præditus*. Ultimum hunc statuit *Abu'lFeda* regum *Hamyarensium*, quorum imperium (juxta ipsum) duravit annos 2020 : at secundum *Alfannabium* et *Ahmedem*, ultra 3000. *Quot annos singuli regnarunt non designavimus* (inquit) *quod omnino incertum sit quod iis vulgo attribuitur spatium*. Unde est quod dixerit Author تواريخ الامم i. e. *Ærarum*, seu *Historiæ gentium*, non esse inter omnes historias اسقم من تواريخ ملوك حبر i. e. *minus sana quam historiæ regum Hamyarensium, cum pro tot annorum spatium tam paucos numerent reges. Sex enim et viginti reges* (inquit) *numerauerunt, quorum regnum 2020. annorum spatium compleat*. Hæc ille ; at authorem ab eo citatum erroris hac ex parte incusat *Alfannabius*, quod certum fit et alios post *Mazikiam* regnasse. Nisi ita excusari possit ut dicatur viginti sex solum esse de quorum regno conveniat inter historicos. Annos ergo, quos ipsorum nonnullis assignant alii,

omifimus et nos, *Abu'lFedæ* iudicium fecuti. Post *Dhu'l-Jadan* imperarunt regioni *Yaman* ex *Abyssinis* et *Persis* octo: deinde in *Moslemannorum* potestatem redacta est. Ita *Abu'lFedæ*: at *Alʿfannabius* et *Ahmed Ebn Yusuf* ultimum regum *Hamyarenfium* statuunt *Dhu Nowas*, qui cum 260 annos, juxta *Alʿfannabium*, 66, juxta *Ahmedem*, regnasset, in angustias ab *Abyssinis* redactus, in mare, equo concitato, irruens periit. Causa belli crudelitas ipsius erga Christianos, quos vivicomburio, et variis cruciatibus, e medio sustulit, qua motus النجاشي *AlNajáshi* *Æthiopum* rex, copias suas contra ipsum in *Yaman* misit. Sub ipso tamen Christianismum amplexos *Najrani* incolas refert *Alʿfannabius*.

45. ارياط *Aryát*, *Æthiops*.

46. ابرهة الاشرم *Abraham alAshram*; ita a cicatrice vulneris ipsi in facie inflictæ denominatus. Hic est qui صاحب الغبل i. e. *Dominus elephanti* audit, ejus nempe, a quo capitulo Alcorani, quod سورة الغبل \* dicitur, titulus. Caput ipsum, quod et breve sit et ad illustrandam historiam faciat, apponemus. بسم الله الرحمن الرحيم الم تر كيف فعل ربك باصحاب الغبل الم يجعل كبدهم في تضليل وارسل عليهم طيرا ابابيل ترميهم بحجارة من سجيل فجعلهم كعصف مأكول i. e. *In nomine Dei miseratoris, misericordis. An non vidisti quomodo egerit Dominus tuus cum dominis elephanti? an non dolum ipsorum irritum fecit, misitque contra eos avium greges quæ in ipsos lapillos e † luto cocto dejicerent, eosque posuit instar segetis depastæ?* Historiam, ad quam alludi hic volunt, ita narrant interpretes. *Abraham* scilicet istum, *Yamani*

\* i. e. *Surata*  
*elephanti*; quæ  
ordine 105ta.

طبن  
مطبوخ  
*Fallalain*.



sub *أسامة* *As'hama AlNajashi*, seu *Æthiopum* rege, præfectum in urbe *Sanaa* ecclesiam struxisse, ad quam, neglectui habita *Caaba*, peregrinationes ab hominibus institui voluit: eam cum *Arabs* quidam conspurcasset, et indignè tractasset, ad iram provocatum *Abraham* se ad diruendam *Caabam* juramento obstrinxisse, atque, ejus rei gratia collectis copiis, *Meccam* recta tetendisse. Fuisse illi \* elephantem nomine *محمود* *Mahmûd*, qui, cum jam *Meccæ* propinquis faciem *Caabæ* advertere cogeretur, in genua procumbens progredi recusabat; cum alio alacriter pergebat. Misisse autem Deum avium greges, quæ singulæ ternos gestabant lapillos, ore unum, pedibus reliquos, magnitudine inter lenticulam et cicerem, ejus tamen ponderis, ut cum in hominem galea obtectum deciderent, perforatis galea et homine (addunt *Jallalani*, et elephanto) in terram caderent: iis inscripta fuisse perdendorum nomina †. Contigisse hoc tradunt anno *Anusherwani* quadragesimo secundo, quo et natus est *Mohammedes* ‡.

47. *ياسوم* *Yacsûm*, *Abrahæ* filius.

48. *مسرورق* *Masruk*, *Abrahæ* filius; qui ultimus *Æthiopum* *Yamano* imperavit, reverso ad *Hamyarenses* regno. *Æthiopum* autem imperium annos septuaginta duos circiter durasse refert *AlJannabius*; regnante *Aryato*, viginti, *Abrahah*, quinquaginta circiter, *Yacsûmo*, duos.

49. *سيف بن ذي يزن* *Saif Ebn Dhi Yazan*, *Hamyarensis*; qui, impetratis ab *Anusherwano* rege *Persarum*, (quas frustra prius ab *Heraclio* imperatore petierat) copiis,

\* Ut alii, (teste *Abu'lFeda*) plures.

† Vide *AlCeshaf*, *AlBidawium*, *Jallalani*, qui *Commentarios in Alcoranum* scripserunt; et *Historicos Abu'lFedam*, *AlJannabium*, *Ahmedem*, &c.  
‡ *Abu'lFeda*.

regnum avitum ex *Æthiopum* manibus eripuit: a quorum tamen aliquibus, quibus familiariter usus est, et ipse interfectus est. Mortuo eo, non alii *Yamano* imperarunt quam quos præficeret كسري *Cesra*, seu *Persarum* rex: ac pro *Saifo Ahmed Ebn Yusef* ipsius filium معدى كرب *Maadi Carb* substituit, *Saifo* scilicet ante impetratas a *Cesra* copias, in *Persia* mortuo; *Maadi Carbo* ab *Æthiopicis* interempto, regnum a *Sabæ* posteris penitus transiisse, præfecto a *Cesra* primo وهز *Wahzar*, post eum مرزبان *Marzabán*, deinde سبجان *Sihán*, quarto جرجيس *Jorjís*, seu *Georgio*, ultimo بازان *Bázáno*, quo *Mohammedi* nomen dante, ad *Mohammedanos* devoluta *Yamani* præfectura, cujus partem a *Mohammede* accepit شهر *Shahr*, *Bazani* filius.

Atque hæc regum *Hamyarensium* series est, quorum singulis titulus erat تبع *Tobbaa*, ut *Romanis* *Cæsar*, *Persis* كسري *Cesra*; iis nempe qui regionibus حمير *Hamyar*, et حضرموت *Hadramut*, dominarentur; alios enim *Tobbaos* non audiisse testatur *AlFirauzabadius*. قبل لا يسمي تبعا *Non insigniebantur titulo Tobbai* (inquit *Ebn Athir*) nisi qui *Hadramut*, *Saba*, et *Hamyar*, possiderent. Fuisse tamen et in aliis *Yamani* partibus reges *Saba* oriundos testantur historici, sed de quorum numero et nominibus nihil certi constet. Cur autem *Tobbai* dicti fuerint rationem hanc reddit *AlKodai*, لان كل منهم يتبع صاحبه كما يقال الخلفاء في الاسلام i. e. quoniam alter alteri succederet, eodem modo quo et *Chalifæ* post *Mohammedem* appellantur. Nomen ergo *Tobbai* in versio-

ne adhibuimus, ad quod in voce متتابعة quæ *alī aliis succedentes* sonat, alluditur; tum quod in alio exemplari, a tineis eroso, scriptum fuisse, præfixa , copulæ nota, conjicimus والتباعدة , quod plurale est تبع τβ. Dicti autem et alias *Yamanensium* reges, اقبال *Akyâl*, et اقوال *Akwâl* a singulari قبل *Kail*, quasi *dictatores* a قول quod *dictum* significat: *Ita vocatur rex* (inquit *Al-Firauzabadius*) *quia dicat quicquid voluerit, et \* transsit dictum ejus, seu subditos dicto obsequentes habeat: eandem ob rationem et* مقاول *Makâwel* ab eodem themate dicuntur. Aliis tamen placet, (ut et apud ipsum videre est,) hos titulos potius regibus minoribus, seu præfectis regum attributos: القبل ملك من ملوك حمير دون الملك الاعظم *AlKail rex est e regibus Hamyar, infra regem maximum, inquit Al'fauharius. Ita et Abu'lFeda; المقاول هم الذين يلون الجهات الكبار من اليمن i. e. alMakâwel sunt qui magnis Yamani provinciis præfunt.*

REGES ARABUM الذين كانوا في غير اليمن i. e. QUI ALI-BI QUAM IN YAMAN REGNARUNT; AC PRIMO ملوك الحيرة REGES HIRENSES.

1. Primus in † *Hira* regnasse perhibetur مالك *Mâlec* quidam e *Cahlani* posteris, ac floruisse tempore ملوك *regum provinciarum, seu partium; ita vocant reges quos provinciis Persiæ Alexandrum præfecisse autumant.*

2. عمرو *Amrus, Maleci* frater.

3. جذيمة *Jodaimah, Maleci* filius, الابرش *AlAbrash* dictus لبرص كان له, scilicet ob *lepram* quæ ipsi inerat; unde

\* الملك  
الناقد القول  
والامر  
Ebno'l Athir.  
† In sing.  
مقول

† Yamano,  
scilicet, ob سبل  
العزم inunda-  
tionem AlA-  
rem egressus.

الابرص *alAbrás* dicendus fuerat: quod ipsi nomen imponere veriti *Arabes*, الابرش *alAbrash* dixerunt, quod mollius quid sonare videtur, scilicet *maculis aspersum*. Ita *AlFirauszabadius*. Hic est cujus et in proverbio mentio كندمانى جذيمة i. e. *Instar duorum Jodaimæ compotatorum*. Primus idem ex *Arabum* regibus qui sibi المنجنيت i. e. *machinam bellicam*, seu *ballistam*, confecit, primus cui \* cerei præferebantur, primus quem جذبت له البغال, † referentibus *Alfannabio*, *Ahmede Josephi* filio, et Scholiaste in *Ebn Abdún*. Bellum cum *Amro* quodam *Amalekita*, qui *Mesopotamiæ* imperavit, gessit, eumque e medio sustulit: ipse deinde a زبا *Zoba*, *Amri* filia, cujus amore irretitus fuerat, astu interfectus periit. Qui sequuntur reges اللخميون *Lachmienses*, seu *Lachmidæ* audiunt; e posteris scilicet بن عمرو بن سبا *Lachmi* filii *Amri*, filii *Sabæ*: dicuntur et المنادر *Mondari*, et ال مندر *Familia Mondari*.

4. عمرو بن عدي *Amrus Adi* filius, e رقاش *Rakâsh Jodaimæ* sorore, qui avunculi sui cædem ut ulcisceretur, dolo كوفيري *Kofairi* cujusdam, qui *Jodaimæ* servus fuerat, obtinuit; hoc pacto. Præcisi *Kofairo* volenti nares, et tergum flagellis laniatum, quo melius se in gratiam *Zobæ*, quasi *Amro*, a quo tam indigne tractatus fuerat summo-pere infensus, insinuaret, atque ita opportunitatem nactus vindictam de ea sumeret; quod et fecit mercium (quibus importandis a *Zoba*, quæ fidem ipsi adhibuerat, præfectus est,) prætextu, hominibus armatis, quos cistis incluserat, in ipsius arcem introductis: cujus facti memoria

\* من رفع  
بسن يديه

† i. e. quem  
oblectarunt  
Muli.



ne periret cautum est proverbio *لا امر ما جدع قصير انفه* i. e. *Ob causam aliquam abscidit sibi Kofair nasum.* Est et ab *Amro* proverbium *كبر عمرو من الطوق* i. e. *Major est Amrus quam ut torque induatur.*

5. *Amrio'l Kais, Amri* filius; cui cognomen *البداء AlBadá,* i. e. *الاول Primus.*

6. *Amrus, Amrio'l Kaiji* filius. Floruit regnante apud *Persas Sáburo Dhil Actáf* *سابقور ذي الاكتاف* i. e. *Sábúr Scapularum Domino* (qui inde dictus quod *Arabum,* quos devicerat, scapulas abscinderet \*, non quod ipse latis humeris præditus esset, ut autumat doctissimus *Schichardus*). Mater ipsi fuit *مارية Mária,* cujus inares in proverbium abiire; *قرطا مارية Inares Mariæ.*

\* Abu'lFeda.

7. *Aus, Kalámi* *قلام* filius, *Amalekitæ.*

8. Alius quidam ex *Amalekitis* *ἀνώρουμος,* deinde reverso ad *Lachmidas* regno.

9. *Amrio'l Kais, Amri* filius, cognominatus *المحرق AlMohrek,* i. e. *Ustor,* quod primus fuerit qui fontes igne cruciavit; *اول من عاقب بالنار*

10. *AlNoomán AlAwar* i. e. *Luscus, Amrio'l Kaiji* filius, qui cum annos triginta regnasset, *تزهده* i. e. *rerum mundanarum curam abjecit et regno se abdicavit,* dicens *اي خبر في ملك اخره الي نفاذ* i. e. *Quid prodest regnum, quod certo periturum est?* Factum hoc regnante apud *Persas* *بهرام جور Bahrám Jaur, Yazdejerdi* filio. Condidisse fertur *AlNooman* iste decantatas *Arabum* carminibus et proverbiiis arces *الخورنت AlChawarnak,* et *السدير AlSadir. Chawarnaki* opifex *سنيار Senem-*



*mâr*, ab eo de arcis quam struxerat fastigio præceps datus, proverbio anſam dedit, جزا سنمار *Senemmari præmium*, teſtibus *Alſauhario*, *AlFirauzabadio*, *Safio'ddino*, et *AlMidanio*.

11. المندر *AlMondar*, *Noomani* filius, regnavit imperante *Perſis Firauzo*, *Yazdejerdi* filio.

12. الاسود *AlAſwad*, *AlMondari* filius. Hic *Gaffanidas*, Arabes ſcilicet *Syriæ* incolas, bello ſuperavit, multoſque e regia ipſorum familia captivos cepit: tradunt alii (referente *Ahmed Ebn Yuſef*) prævaluiſſe ipſi *Gaffan*; atque ipſum interemiſſe: tempore item *Firauzi*.

13. المندر *AlMondar*, *AlAſwadi* frater.

14. علقمة الذهبلي *Alkamah AlDhamyali*: eſt autem ذمبل *Dhamyal* familia quædam *Lachmidarum*.

15. امر القيس *Amrio'l Kais*, filius *Noomani*, filii *Amrio'lKais alMohrek*: hunc eum eſſe qui *Senemmarum* de arce quam ipſi ſtruxerat præcipitem dejecit, volunt *Abu'l Feda*, *Alſannabius*, et *Ahmed Ebn Yuſef*.

16. المندر *AlMondar*, *Amrio'lKaifi* filius, cujus mater nomine ماويه *Mârwich*, *Auſi* filia, ob inſignem pulchritudinem cognominata eſt ما السما *Mao'ſſamâi*, i. e. *Aqua cæleſtis*; unde et ipſe *AlMondar Ebn Mai'ſſamâi* audiit, et poſteri ejus بنو ما السما *Filii aquæ cæleſtis*: quæ appellatio regibus hiſce *Eraceniſibus* communis eſt cum iis qui in *Syria* regnarunt, teſte *Alſauhario*; ita ſcilicet denominatis a patre ſuo ابو عامر *Abu Amer Azdienſi* (qui et *Amri Mazikiæ* pater) qui *Mao'ſſamai*, feu *Aqua cæleſtis* dici meruit, لانه خلف منه i. e. *quod vices ejus*, popularibus

fuis annonæ caritate oppressis, *suppleret*, vel, ut loquitur *Alfannabius*, لانه كان يقيم ماله مقام القطر اي عطا وجودا quod liberalitate ac beneficentia sua opes suas pluviæ loco substitueret, seu opibus suis largiter in ipsos erogatis pluviæ defectum compensaret. In locum autem *AlMondari* istius regno pulsi suffectus est, a *Cesra* (seu *Chosroe*) *Kobade*, *Perfarum* rege, *AlHareth*.

17. الكارث *AlHareth Ebn Amri Cendensis*; quo deinde pulso *AlMondarum* restituit *Anusherwan*, *Kobadis* filius. Cujus rei causa fuit quod *Mazdaci* cujusdam impurissimi nebulonis hæresin, quam amplexus est *Kobad*, sequi noluerit *AlMondarus*, nec *AlHarethum* eam amplexum pati *Anusherwan*. Digna est relatu historia quæ apud *Abu'Fedam* in vita *Anusherwani* occurrit; quæ ut intelligatur, præmittendum quod in vita *Kobadis* de *Mazdaco* ejusque doctrina refert: ipsum scilicet se prophetam mentitum præcepisse hominibus بالتساوي في الاموال وان يشركوا في النساء لانهم اخوة لاب وام ادم وحواء i. e. ut opes et uxores communes haberent, utpote qui fratres essent iisdem parentibus *Adamo* et *Eva* geniti. Siquidem (ut refert *Shahrestanius*, qui eum ejusque affectas inter *Manichæorum* sectas numerat) cum omnia inter homines diffidia, odia, et bella tolli vellet, quæ plerumque بسبب النساء والاموال i. e. mulierum et opum causa oriri videret, non aliter qualem sibi finxit pacem stabiliri posse autumavit, quam si ea quæ unusquisque sibi maxime propria ducit, omnibus communia faceret, eodem modo quo se habent الماء والنار i. e. aqua, ignis, et gramen. Magno hominum

malo in sententiam suam traxerat impostor iste *Kobadem* regem, cui cum successisset melior patre filius *Anusherwan* العادل i. e. *Iustus* cognominatus, professus est suis duo se Deo vovisse, si ad imperium perveniret, peragenda. Primum scilicet, se *Mondari* familiæ regnum *Hiræ* restitutum; alterum, se *Mazdaci* affeclas, qui rerum statum penitus turbaverant, e medio sublaturum. Rege-  
rente *Mazdaco*, qui solio ipsius adstitit, Tantamne hominum multitudinem morte afficies? Erit hoc فساد في الارض *desolationem terræ accersere*, cui reparandæ non perendæ præfecit te Deus; Heus \* impurissime homuncio, inquit rex, annon meministi quod cum a *Kobade* petiisses ut copiam tibi cum matre mea pernoctandi faceret, atque impetrasses, ego tibi occurrens ac pedes tuos deosculatus (cujus osculi fœtor adhuc nares occupat) non destiterim rogare donec a te obtinuerim, ut ab ea abstineres? Ita est, respondit *Mazdacus*. Occidi ergo eum iussit rex, atque occisi cadaver flammis tradi, affeclas item ipsius e medio tolli, ut et *Manichæos*, quo antiquam Magorum sectam stabiliret: ita rebus in ordinem redactis, et unoquoque opes uxorem ac liberos suos sibi habere iussit, datisque illis qui a *Mazdaci* Venere promiscua geniti fuerant, legitimis uxorum maritis in vernas, imperii statum, qui in ruinam vergere maleficorum istorum nequitia cœperat, in integrum restituit. Illorum qui *Mazdaco* adhæserunt hic erat (referente *Ahmede Josephi* filio) prætextus: نحن نقسم بين الناس ونرد علي الفقرا: *Nos res inter homines æqualiter dividi-*

\* Ad verb.  
*Fili meretricis*  
ابن الخبيثة

*mus; nos pauperibus, quæ illis a divitibus debebantur, restituumus: quo obtentu, كانوا يدخلون على الرجل فيقتلونهم على امواله ونسائه i. e. quemlibet libere invadentes, ipsi opum vel mulierum causa vitam eriperent.*

18. *Amrus, AlMondari filius, cognominatus مضرب Modreto'l hajarah, ac si dicas Lapillos ἀποπέδων, scilicet وصراحتة لشدة وصراحتة ob summam ejus audaciam, et robur invictum, teste \* Al'fauharis; dictus alias بن هند Ebn Hend, a matre Henda. Anno regni ejus octavo natus est Mohammedes.*

\* In ضرب

19. *Kábús, Amri frater: quem tamen volunt alii non regnasse, sed quod regis et filius fuerit et frater, eodem ipsum titulo insignitum.*

20. *AlMondar, ipsius itidem frater.*

21. *AlNoomán, AlMondari filius, qui ابو قابوس Abú Kábús cognominatus est: hic est (inquit Abu'lFeda) الذي تنصر i. e. qui Christo nomen dedit. Causam ejus ad Christum conversionis hanc narrant Arabum † historiae, AlNoomano isti amici, seu compotatores, bini erant, quos aliquando ebrius vivos (vino tantum somnoque sepultos) sepeliri jufferat. Facti autem, cum a vino expergisceretur, pœnitentia ductus, in veteris amicitiae memoriam tumulum illis condidit, ac duos sibi dies statuit, quorum alterum يوم بوس i. e. diem tristitiae, alterum يوم نعيم diem lætitiæ appellavit, hac lege in perpetuum observandos, ut si die qui tristitiæ dicatus fuerat, cuiquam profectus occurreret, fuso ipsius sanguine tumulum istum tingeret; si eo qui lætitiæ, muneribus onustum dimitteret. Die*

† AlMidani,  
et Ahmed  
Ebn Yusef.



igitur tristitiæ cum ei occurreret *Taiyensis* quidam, a quo benigne quondam, cum venatu defessus et a comitibus divulsus in ipsius tugurium incidisset, exceptus fuerat, quem nec dimittere voluit contra morem diei, nec interficere salvo hospitii jure (cujus observantissimi *Arabes*) poterat, ita utrique satisfaciendum putavit ut miserum, vade dato, qui, nisi post elapsum annum certæ neci destinatus rediret, ipsius vice mortem subiret, opibus, quibus familiæ sui jacturam compensaret, ditatum remitteret. Vadem se sistit, misericordia erga peregrinum, et de rege tam bene meritum, commotus, ex aulicorum præcipuis quidam. Cum advenisset igitur dies qui spatii concessi ultimus erat, nec dum rediisset *Taiyensis*, rex, servi morte hospitem non invito redempturus, aulicum ad mortem poscit. Nondum elapsum esse tempus; quod non nisi vespera terminandum esset, clamitant qui adstant, debere adhuc expectari *Taiyensis* adventum, qui et dum hæc aguntur advenit. Miranti regi viri constantiam, qui se morti, quam vadis periculo effugere poterat, libenter offerret, ac quid illum promissi adeo tenacem faceret, ut ejus servandi gratia vitæ alienæ majorem quam suæ rationem haberet roganti, respondit ille, Ita se religionis quam profiteretur præceptis edoctum. Quærenti rursus, Quænam esset ista religio; Christiana, inquit. Rex ergo cum fidei Christianæ dogmata sibi exponi petiisset, eam amplexus ac *Taiyensi* et vade vivere iussis, barbarum, cui insueverat, morem penitus abolevit, unaque cum ipso in *Christum* crediderunt, اهل الحبرة اجمعون



*omnes Hiræ incolæ, teste AlMidanio: at nec tum primum Christianismum Hirenſibus innotuiſſe, nec AlNoomanum primum ex illis qui imperium ibi tenuerunt, Chriſto nomen dediffe diſcimus ex Abu'lFeda in Geographia ſua, ubi Hiræ urbem deſcribens hæc habet, وكانت منازل النعمان بن المنذر وبها تنصر المنذر بن امرء القيس وبني بها الكنايس العظيمة i. e. Fuitque ſedes familiæ AlNoomani Ebni'l Mondari, atque in ea fidem Chriſtianam amplexus eſt AlMondar Ebn Amri'l Kaiſi, et eccleſias magnas in ea ſtruxit. AlMondarus autem iſte AlNoomani noſtri avus fuit. Porro ab AlNoomano iſto Tulipæ apud Arabes nomen ceperunt, qui quod eas magni fecerit et communes eſſe primus venterit, dictæ ſunt شقائق النعمان Flores variegati AlNoomani. Hic, cum annos viginti duos regnaſſet, a Coſroe Parwiz occiſus eſt; ac tranſlatum deinde Hiræ regnum a Lachmidis ad Aiyafum Taiyenſem.*

22. *Aiyás, ſexto regni ejus menſe prophetam agere cœpit Mohammedes.*

23. *Zádawaih, Mahani filius, Hamdanenſis.*

24. *AlMondar, filius Noomani, filii Mondari, filii Mondari, filii Mai'ſſamâi, المغرور AlMagrúr appellatus. Qui Hiræ imperavit uſque dum eam occupaverit Chaled Ebnol'Walid. Duravit autem Mondarorum, qui ال نضر ſeu poſteri Nadari Ebn Rabiæ cenſentur, regnum, teſte Ahmede, annos ſexcentos viginti duos, menſes octo. Fueruntque عمال للاكاسرة علي عرب العراق مثل ما كان ملوك الشام i. e. præfecti Arabibus Eracenſibus a Ceſrais, ſeu Perſarum regibus, ut reges*

*Gassanii Arabibus Syriæ a Cæsaribus.* Sic *Procopius* Ἀλαμίνδαρον τῶν παρὰ Πέρσαις, *Aretham* vero τῶν παρὰ Ῥωμαίοις Σαρακηῶν regem vocat, in *Persicis* apud *Photium*. Obiter autem hic notare liceat quid de ista regum *Persicæ* appellatione, كسرى *Casra*, five *Cesra* observarunt doctissimi grammatici *Alfauharius* et *AlFirauszabadius*, esse scilicet Arabicum factum, seu ad linguæ Arabicæ normam formatum a *Persico* خسرو *Chosrau*, quod sonat (inquit *AlFirauszabadius*) واسع الملك i. e. *Late regnans*.

Quatuor autem eorum, qui in *Perside* ante propagatam *Mohammedis* sectam regnarunt, ordines statuunt *Arabum* historici; quorum primus est البشدادية *AlPishdâdarum*, quia scilicet appellatio illis communis erat پشداد *Pishdâd*, quod sonare dicunt اول سيرة العدل i. e. *Primus cursus* (seu vitæ, vel sectæ) *justitiæ*: at in margine illius quo usus sum *Abu'lFedæ* exemplaris annotatum reperio, esse تفسيره *interpretationem* seu *significationem* ejus كثير العدل *Abundans justitia*; پيش *Pish*, scilicet *multum*, داد *dâd*, æquitatem denotare. Secundus الكبانية *Caiâniorum*, quorum scilicet nominibus (teste *Alfannabio*) præmitti solebat سي *Cai*, quod \* عظيم i. e. *magnus*, sonat: ut سي قباد *Cai Kobâd*, qui eorum primus, &c. Eorum ultimus *Darius*, qui ab *Alexandro* victus. Tertius الاشغانية *Ashgâniorum*, seu *Ashganidarum*, qui a patre, ut videtur, اشغان *Ashgân* denominati; cujus filius اشغا *Ashgâ*, primus est de quo aliquid memoriæ proditum est. Quartus الاكاسرية *Cesraorum*, seu *Chosraavorum*, qui scilicet communi *Chosrau* appellatione gaudebant, qui idem et الساسانية *Sasanidæ*, ab avo

\* In Nomencl.  
Persico-Turc.

سي redditur

باشا Basna;

[vel potius—

پادشاه Pâd-

shâh, i. e.

Rex. V. Me-

ninski Tbe-

saurum.]

ipforum ساسان *Sásán* denominati. Sed ad *Arabes* nostros revertendum.

ملوك الغسان REGES GASSANII.

Erant hi a *Cæsaribus Arabibus Syriæ* præfecti, origine *Yamanenses*, ex *Azdenfium* familia, unde inundatione العرم *alArem* sæpius memorata, migrare coacti, sedem ad aquam in *Syria*, quæ غسان *Gassán* appellata est, fixerunt, atque inde denominati sunt. Ante eos *Syriam* occuparunt *Arabes الضجاعة AlDajaamii* dicti, *Salihenses*, quibus illi fugatis, ac regibus eorum occisis, successerunt.

1. جفنة *Jafnah* filius *Amri*, filii *Thaalabæ*, filii *Amri*, filii *Mazikiæ*, cujus imperio occisis regibus *Salihensibus*, submiserunt se *Arabes Kodaenses*, et qui in *Syria Damascena* erant *Græci*, الروم.

2. عمرو *Amrus Jafnæ* filius: qui in *Syria* multa struxit \* monasteria, veluti دير خالد *Dair Cháled*, et دير ايوب *Dair Ayúb*, et دير هند *Dair Hend*.

\* Seu vicos:  
عدة الديور

3. ثعلبة *Thaalabah*, *Amri* filius.

4. الحارث *AlHareth*, seu *Aretas*, *Thaalabæ* filius.

5. جبلة *Jabalah*, *AlHarethi* filius.

6. الحارث *AlHareth*, *Jabalæ* filius.

7. المنذر الاكبر *AlMondar alAcbar*, i. e. *maximus*, *Harethi* filius.

8. النعمان *AlNooman*, *AlMondari* frater.

9. جبلة *Jabalah*, ejusdem frater.

10. الايهم *AlAiham*, eorundem frater.

11. عمرو *Amrus*, prædictorum etiam frater.

12. جفنة الاصغر *Jafnah alAsgar*, i. e. *Minor*, *AlMon-*

*dari alAcbari* filius : hic urbem *Hiram* incendit, inde ip-  
fius posterus المحرق ال i. e. familia incendiarii dicti.

13. النعمان الاصغر *AlNooman alAsgar*, ipfius frater.

14. النعمان *AlNooman*, filius *Amri*, filii *AlMondari* :  
volunt quidam patrem ipfius *Amrum* regem non fuisse.

15. جبلة *Jabalah*, *AlNoomani* filius : hic cum *AlMon-*  
*daro Mai'ssamâi* filio bellum gefsit.

16. النعمان *AlNooman* ; *AlAihami* filius.

17. الحارث *AlHareth*, ipfius frater.

18. النعمان *AlNooman*, *AlHarethi* filius.

19. المنذر *AlMondar*, *AlNoomani* filius.

20. عمرو *Amrus*, ipfius frater.

21. حاجر *Hajar*, eorundem frater.

22. الحارث *AlHareth*, *Hajari* filius.

23. جبلة *Jabalah*, *AlHarethi* filius.

24. الحارث *AlHareth*, *Jabalæ* filius.

25. النعمان *AlNooman*, *AlHarethi* filius ; qui et ابو كرب  
*Abû Carb*, et قطام *Kotâm* appellatus.

26. الابهيم *AlAiham*, *Jabalæ* filius ; qui et *Tadmori* do-  
minus.

27. المنذر *AlMondar*, ipfius frater.

28. شراجيل *Sharâhil*, eorundem frater.

29. عمرو *Amrus*, prædictorum etiam frater.

30. جبلة *Jabalah*, filius *Harethi*, filii *Jabalæ*.

31. جبلة *Jabalah*, *AlAihami* filius, qui regum *Gassa-*  
*niorum* ultimus, sub *Omaro Chalifa Mohammedi* nomen  
dedit, deinde *Constantinopolim* petiit, ubi se *Christianum*  
professus est. De spatio quo regnarunt *Gassanii* in *Syria*



dubitatur : quidam annorum quadringentorum fuisse aiunt, alii sexcentorum. Multi ex iis *Harethi*, seu *Aretæ* (ut Græce et Latine effertur) dicti ; at omnes *Arabum* *Φυλάρχης Aretas* appellatos, quod asserit *Scaliger* ; ab *Arabibus* observatum nondum reperi.

Scholias in Poema *Ebn Abdûni* paulo aliter quam *Abu'lFeda*, &c. Primus (inquit) Regum *Syriæ* fuit *الحارث AlHareth*, filius *Amri*, filii *Ameri*, filii *Harethæ*, filii *Amri'lkais*, filii *Mazeni*, filii *AlAzdi*, &c. qui et *Ebn Abi Shamer* *ابن ابي شمر* appellatus. Successerunt ipsi in imperio \* *سبع وثلاثون* *triginta et septem* reges, spatium autem quo regnarunt erat annorum sexcentorum et sedecim, usque ad ultimum ipsorum *جبله Jabalah*, qui imperante *Omaro* *Christianismum* amplexus est. Quod si ita se habeat, ac *B. Paulus* anno Christi tricesimo quarto (ut *Sethus Calvisius*) per *Damasci* munimenta in sporta demissus sit, *Omar* autem anno sexcentesimo tricesimo quarto imperare cœperit, erit *Aretas* iste cujus mentio in epistola ad *Corinthios* secunda †, e prioribus familiae *Gassaniæ* regibus, forsan primus iste *Harethus*.

\* Male in exempl. quo usus sum legitur, *سبعون* *وثلثون*

† Cap. xi. 32.

ملوك جرهم REGES JORHAMIDÆ.

Regnante *Yaarabo* in *Yaman*, regnavit in *Hejaz*,

1. *جرهم* *Jorham*, ipse frater.
2. *عبد ياليل* *Abd Yalil*, *Jorhami* filius.
3. *جرشم* *Jorsham*, *Abd Yalili* filius.
4. *عبد المدان* *Abdo'l Madan*, *Jorshami* filius.
5. *نغيلة* *Nogailah* (vel forsan *نقيلة Nakilah*, vel *نغيلة Nofailah*, *Abdo'lMadani* filius.



6. عبد المسيح *Abdo'lMasih*, *Nogailæ* filius.

7. مضاى *Modâd*, *Abdo'lMasih* filius.

8. عمرو *Amrus*, *Modadi* filius.

9. الحارث *AlHareth*, ipfius frater.

10. عمرو *Amrus*, *AlHarethi* filius.

11. بشر *Bashar*, ejus frater.

12. مضاى *Modâd*, filius *Amri*, filii *Modadi*.

Cum *Jorhamidis* istis affinitatem contraxiffe perhibent *Ifmaelem*, ducta in uxorem *Modadi* filia; eisdem ab ipfius posteris fedibus pulfos *Johainam* se contuliffe, ubi post varios casus irruente tandem aquarum diluvio obruti atque absumpti sunt \*.

\*. *AlJannab.*

ملوك كنده REGES CENDÆ, SEU CENDINI.

1. حجر *Hojr*, qui dictus est *اكل المرار* *Acelo'lMorâr*, i. e. *Comedens alMorâr*, quæ fruticis amari species est; appellationem fortitus a dicterio uxoris ipfi infensæ, quæ eum camelo fruticem istum depascenti affimilavit, quod scilicet (ut monet *AlFirauszabadius*) contractiora ei essent labia quam ut dentes absconderent. Inde et posteri ejus *بنو اكل المرار* *Filii Acelo'lMorâr* audiunt †. Nomen *كندة* *Cendæ*, (a quo *Cendini*, seu *Cendenses*,) fuit *ثور* *Thaur*, e posteris *Cahlani* filii *Sabæ*. Quod ad populi autem statum, antequam imperaret illis *Hojrus*, *Erant*, inquit *Abu'lFeda*, *بغير ملك فاكل القوي الضعيف* i. e. *rege destituti, ac devorabat potentior infirmum*; quibus malis regis beneficio liberati sunt.

†V. *AlJauharium.*

2. عمرو *Amrus*, *Hojri* filius, *المقصور* *AlMaksûr* appellatus (quasi *Contractum*, seu *Abbreviatum*, dicas) scilicet

لانه اقتصر على ملك ابيه i. e. quod regno patrio contentus fuerit, atque intra ejus limites se continuerit.

3. الحارث *AlHareth*, *Amri* filius. Atque hic ille est quem *Kobades*, quod *Mazdaci* sectæ adhæreret, pulso *AlMondaro*, *Lachmensibus* præfecit, ac iterum præfectura dejecit *Anusherwan*, restituto *AlMondaro*. Hostes qui ipsum insequerentur fugiens se ad ديار كلب *Diyar Galb* recepit, ubi tandem esse desiit: de modo quo periit dubitatur.

Præfecit autem *AlHareth* iste *رؤس Bani Asad* filium suum حجر *Hojrum*, aliisque tribubus alios e filiis suis: scilicet *Becro Ebn Wayel* شراحيل *Sharahilum*, *Kais Gilano* معدي كرب *Maadi Carbum*, *Taglabo* et *AlNemro* سلم *Selmam*. *Hojrus* iste pater fuit امرء القيس *Amri'lKaisi*, poetæ celebris. Imperavit ad tempus *Asadensibus*, quos cum, ob infidias ipsi structas, durius aliquando tractasset, ab ipsis demum astu interfectus est; quo audito, auxilium contra eos petiit *Amri'lKais* a tribubus *Becr* et *Taglab*, atque impetrato, ipsos fugavit: postea autem, dissipatis præ metu *AlMondari* quas habebat copiis, ipse ab his ad illas e tribubus *Arabum* subinde se contulit, donec tandem *Cæsarem*, opem petiturus, accesserit, atque ab eo reversus in ditione *Græcorum* prope *Ancyram* diem obierit. Quod autem dicant nonnulli imperatorem illi veste veneno imbuta mortem conciliaffe, sibi videri ait *Abu'l-Feda* من الخرافات i. e. inter aniles fabulas, seu res plane confictas, numerandum. Porro regibus *Cendinis* accenset *AlFirauszabadius* ابن ام القمام *Ebn Ommi'lKotâm* quendam.

## عدة من ملوك العرب متفرقين

## REGES ARABUM DIVERSI.

1. عمرو بن لحي *Amrus, Lahii filius, e Cahlani* posteris. Imperavit *Hejazo*: frequens ejus in *Arabum* antiquorum historia mentio. Eo oriundos se prædicant *Chozaenses*, esse se scilicet posteros *Caabi filii Amri*. Atque hic est qui primus idola in *Caabam* invexit, et *Hobalum, Afafum, et Nayelam*, de quibus plura loco suo (Deo volente) dicturi sumus, *Arabibus* colenda obtulit.

2. زهير بن الحباب *Zohair, Ebno'l Habâb, Ebni'l Hobal, Calbensis*, qui الكاهن i. e. *Ariolus*, ob miram ingenii sagacitatem, appellatus est: *μακρόβιος* fuit, ac multis victoriis celebris. Assumptis secum *Kodaensibus, Bani Gatfan*, seu *Gatfanidas*, bello aggressus est, quod sibi asylum ac locum, instar ejus qui *Meccæ* est, sacrum concedent. Cum *Abraham al Ashramo*, elephantum domino, amicitiam coluit. Tandem nimia vini meraci ingurgitatione mortem sibi conciliavit.

3. كليب *Colaib Ebn Rabiæ, &c.* cui nomen وايل *Wayel*, *Colaib* cognomen: *τοῖς Bani Maad*, seu *Maadenis*, imperavit. Tanta fuit superbia ut nec venatu capi feras in locis sibi vicinis pateretur, nec una cum camelis suis aquatum duci aliorum camelos, nec accendi ad ignem ipse, ignem [vel, *juxta ipsius ignem*, لا يوقد نار مع نار]. A *Jassaso* tandem interfectus est, scilicet quod ipse camelæ *Sarâb* dictæ, quam in loco a se aliis interdicto pascentem inveniret, ubera sagitta transfixisset: erat camela cujusdam quem hospitio exceperat *Basûs*,

*Jassasi* amita. Factum hoc cum belli diuturni, annorum scilicet quadraginta causa fuerit, in proverbii dicunt اشام من سراب i. e. *Ominis magis infausti quam Saráb*, et اشام من بسوس *Ominosior Basúsa*. Liceat hic obiter notare morem regum et eorum qui plus cæteris olim apud *Arabes* pollerent, locis et pascuis, quæ sibi propria esse voluerunt, aliis interdicens. Ita memorant *Alfauharius* et *AlFirauzabadius* محاجر regum *Yamanensium*, i. e. loca quæ sui tantum juris esse voluerunt; كان لكل واحد i. e. *Erat unicuique eorum locus aliis interdictus, in quo nemini præter ipsum pasce liceret*. Quod tamen non ab *Yamanensibus* solum factitatum, sed et alias in usu; quos autem sibi limites præscriberent, et qua lege, ita nos docet *Ebno'l Athir*; كان الشريف في الجاهلية; اذا نزل ارضا في حبة استعوي كلبا فحمي مدي عواء الكلب لا يشركه فيه غيره وهو يشارك القوم في ساير ما يرعون فيه i. e. *Mos erat temporibus ignorantiae, ut cum princeps sedem apud tribum aliquam figeret, canem ad latrandum compelleret, et totum illud terræ spatium quo audiri posset latratus canis, sibi proprium esse juberet, nec alii cuiquam permissum; cum ipsius interim gregibus quæcunque essent populo pasqua libere pervagari liceret*.

4. مهلهل *Mohalhel Ebn Rabiæ*, Colaibi frater; qui convocatis *Taglabensium* familiis, bellum cum *Becrensisibus* gessit, quo fratris mortem ulcisceretur.

5. زهير بن جديمة *Zohair Ebn Jodaimah*. Erat isti a tribubus *Hawazenensium* vectigal, quod quotannis in celebri *Arabum* foro عكاظ *Ocádh* accipere solebat. A *Chaledo* quo-



dam occisus est; qui cum deinde ad *AlNoomanum Amri'l-Kaisi* filium *Hiræ* regem, confugisset, atque ab ipso in tutelam receptus, ab *AlHaretho* quodam, qui eum infectus est, clam interfectus esset, causa fuit multorum bellorum.

6. الملك قبیس *Rex Kais, Zohairi* filius. Dominus hic fuit equorum celeberrimorum *Dahes* et *Gabrah*, quibus cum cursu, provocante *Hadifa* quodam, cum duobus aliis pignore centum camelorum contenderet, ortum inde diffidium diuturni et notissimi apud *Arabes* belli causa fuit. Rex *Kais*, juxta quorundam sententiam, demum pœnitentia ductus religionem *Christianam* amplexus est, et *Ammanum* profectus, ترهب *monachus factus*.

Atque hi sunt quos recensent historici *Arabum* antiquorum reges; qui tamen omnes qui ubique apud eos regnarunt minime recensuerunt, sed eos solum من اشتهر (ut loquitur \* *Ahmed Ebn Yusef*) i. e. quorum et celebre fuerit regnum, et ubi regnaverint notum.

Non est hic animus in ea, quæ passim apud scriptores *Græcos* et *Latinos* occurrunt, harum rerum vestigia inquirere: ad pauca saltem quæ in promptu sunt digitorum intendere liceat. Scribit *Philostorgius* libro tertio *Historiæ Ecclesiasticæ* (cujus indicium debeo Clarissimo et Doctissimo Viro *Gerardo Langbainio* S. Th. D<sup>ci</sup>, et Collegii *Reginensis* apud *Oxonienfes* præposito, qui ex eo a *Photio* excerpta, antequam ederentur, manu propria e *Bibliothecæ publicæ* codice MS. transcripserat) *Theophi-*

\* Cap. xvii.



*lum* olim, primum *Constantini*, deinde *Constantii* nomine, legatione functum ad eos qui olim *Sabæi*, tunc temporis *Homeritæ* vocabantur, (quos *Cetura Abrahami* uxore oriundos, et e quibus fuisse eam quæ *Salomonem* adierit, reginam asserit,) eum qui tum genti præerat ad Christi fidem amplectendam hortatum, ab ipso obtinuisse ut tres Christianis ecclesias in regione ista extrueret, unam in ipsa regionis metropoli *Tafaro*, i. e. طفار; alteram in *Romanorum* emporio *Adane*, i. e. عدن; tertiam in emporio *Persarum*, quod sinus *Persici* ostio adjacet. Quo *Hamyaritis* imperante hoc factum fit, cum regis nomen silentio præterierit, omnino incertum est.

*Mawicæ*, *Arabum* reginæ, frequens apud *Historiæ Ecclesiasticæ* scriptores mentio: at cui genti præfuit? In regum certe *Hirensium* serie sæmina percelebris hoc nomine occurrit, *Amri'lKaiji* regis decimi quarti conjux, *AlMondari* decimi quinti mater, at ut eam esse, cujus meminerunt historici, credamus, non fert annorum ratio, cum eam sub *Valentiniano* collocent, hæc autem ad *Justiniani* tempora propius accedat. *AlMondarus* enim ipse filius is videtur cujus in bellis inter imperatores *Romanos* et *Kobadem*, ac *Anusherwanum* (quem, titulo pluribus communi, *Cosroem* vocant *Græci*) *Persicæ* reges mentio; ac idem forsitan ad quem missum a *Justino* legatum scribit *Gregorius* noster his verbis وفي هذه السنة وجه يوسطينيانوس وفدا الي المنذر ملك العرب لبصالحه لانه كان غزا الروم وخرّب وسبي وكان سبب الفتنة بين العرب والروم اضهاد الملك يوسطينيانوس الاء القايين بالطبيعة الواحدة لان

V. Evagr.  
l. iv. c. 12.

النصاري العرب يومئذ انما كانوا يعتقدون اعتقاد البعاقبة لا غيره :  
i. e. *Eoque anno* (scilicet septimo imperii sui) *misit Justinianus* (lege *Justinus*, nam et hunc *Justinianum* vocat, atque ita tres ordine recenset *Justinianos*) *legatum ad Al-Mondarum regem Arabum, ut pacis cum eo fœdera sanciret, quoniam ille Romanorum ditionem hostiliter invaserat, eamque vastaverat, ac multos abduxerat captivos: causa autem inter Arabes et Romanos dissidii erat, quod persequeretur rex Justinianus patres illos qui unam in Christo naturam assererent, cum qui tunc temporis erant apud Arabes Christiani non aliam quam Jacobitarum confessionem amplecterentur.*

Quis autem a *Justino* missus ad *AlMondarum* fuerit e *Nonnosi* apud *Photium* excerptis discimus; *Abramum* scilicet *Nonnosi* patrem. *Mawiah* ergo ista, quæ sub *Valente* et *Valentiniano* floruit, alia erit ab ista quæ *AlMondari* mater. Non dissimili tamen de causa et illa olim et postea *AlMondarus* infenso in partes *Romanas* animo fuit; ob *Christianos* scilicet qui ejusdem cum *Arabum Christianis* sententiæ fuerant, durius tractatos: hac autem differentia, quod sub *Mawiah* *Arrianismi* fautores *Orthodoxos*, sub *AlMondaro* *Orthodoxi Jacobitarum* hæresim amplexos persequerentur. Quæcunque autem fuerit *Mawiah* ista, ex eo quod tunc temporis *Saracenis* imperasse dicatur, argumentum sumit *Doctissimus Vir Samuel Borchartus* † sententiæ suæ confirmandæ regnasse apud *Arabes* fœminas. Adductis ab ipso testimoniis liceat et alterum e *Georgio Ebno'l Amdi* addere, cujus hæc in vita *Reu* (quem *Argu* vocat) sunt verba; وفي ايام ارغو ملكت

† *Eruditissimi operis sui, Geogr. Sacr. lib. ii. cap. 26.*

امراة مملكة سبا سنين كثيرة وصار النسوان يملكون بعدها  
 i. e. *Diebus Argu multos annos occupavit fœmina regnum Sabæ, et post eam regnarunt ibi fœminæ usque ad tempus Salomonis filii Davidis:*  
 quod qua fide ab ipso traditum sit nescio. Aliter senserunt authores quos in texenda regum *Hamyarensium* serie secuti sumus: illi enim unam tantum, *Belkis* nomine, quæ *Salomone* regnante floruerit, reginam memorant. Quod ad *Mawiam*, non alio jure quam quod regi nupta fuerat, rerum potitam testantur qui eas ab ipsa post viri sui mortem administratas scribunt. Circa illud tempus refert *Sozomenes* \* gentem quandam *Arabum* universam ad religionem *Christianam* traductam a *Zocomo* ejus principe. Quis fuerit princeps ille nescimus. Nomen *Zocomi* non occurrit, nisi forsan *Zocomum* pro *Lachamo* positum suspicemur; ut ita aliquem ex *Hiræ* regibus *Lachamiis* designari putemus. Meminit *Nonnosus* alterius etiam legationis, qua et ipse functus est, nomine *Justiniani* imperatoris ad *Kaisum* quendam, *Aretæ* nepotem, qui *Cendinis* et *Maadenis* præerat. Num forte is *Amrio'l Kaisus*, *Hojri* filius, quem et *Aretæ* nepotem fuisse et *Constantinopolim* petiisse ex iis quæ in catalogo regum *Cendinorum* dicta sunt, constat?

Quod refert *Evagrius* †, *Naamanem* quendam gentis *Scenitarum* tribunum, gentilem adeo nefarium et sceleratum ut propria manu homines dæmoniis suis mactaret, ad sanctum accessisse baptismum, forsan ad historiam istam *AlNoomani*, filii *AlMondari*, cujus in serie regum

\* Lib. vi.  
cap. 38.

† Lib. vi.  
cap. 21.

*Hirensium* meminimus, pertinet. Verum non est, ut diximus, instituti nostri hæc longius persequi. Satis est nos bona fide quod apud *Arabes* superest de veteri regum suorum memoria retulisse: quod si quæ apud alios occurrant quibuscum ab iis tradita non adeo facile conciliari possint, liberum erit lectori utris potius fides adhibenda fuerit judicare.

P. 3. l. 16.

*Urbani et Nomades*] *Arabes* utrique appellati: hac tamen differentia, quod urbium et pagorum incolæ العرب *AlArab* audiant, solitudinis vero الاعراب *AlAarâb*: illi اهل الحضر *Ahlo'l hadar* i. e. *populus urbium seu oppidorum*; hi اهل البدو *Ahlo'l badwi*, *populus deserti*, et *Badawiyûn*, vulgo *Bedawini*. Illi rursus (ut hic apud *Gregorium nostrum*, ita apud optimæ notæ authores) اهل المدر *Ahlo'l madar*, eodem sensu scilicet *populus seu incolæ urbium* quæ المدر dicuntur, a domibus forsân e مدر i. e. *luto* constructis, ut hi اهل الوبر *Ahlo'l wabar*, quod proprie *populum pilorum* sonat, sic a *tabernaculis cognominati cili-ciis*, ut loquitur *Plinius*, quod scilicet in tentoriis e camelorum pilis contextis degant; ita rationem reddente *Ebno'l Athir*, وهو من وبر الابل لان بيوتهم يتخذونها منه i. e. *desumpta est hæc appellatio a pilis camelorum, quoniam sibi domos e pilis camelorum conficiunt*. Unde forsân melius nominis significationem explicabit vox [*Scenitæ*], cum [*Nomades*] vitæ rationem, quæ plurimum camelis pas-cendis occupatur, indicat. Eosdem et alias اهل الحاجر *Ahlo'l hajar*, i. e. *populus petrae*, seu petrarum et mon-



tium incolæ, cognominari docet *Ebno'lAthir*. Observatu hic non indignum puto quod in margine exemplaris fecundi de *Arabum* moribus annotatum reperio, esse scilicet من خواصهم للحرب وسفك الدما ومحبة القتل والالم والحقن  
i. e. *e proprietatibus eorum bellum, et effusionem sanguinis, et amorem cædis, et doloris illationem, et iræ, sive odii, tenacitatem.* Infita hæc illis quasi a natura vitia quomodo incrementum capiant, præfertim apud solitudinis incolas, unaque cum ipsorum corporibus nutriantur, num recte nos docuerit doctus apud eos medicus\*, ut judicent nostri, ipsius verba apponam.

\* *Author libri*  
in شامل  
ضان

والذين يفتدون بلحوم الابل هم حقودون ولذلك يكون الحقن  
في الاعراب لاجل اغتدايهم بلحوم الابل وعلّة ذلك ظاهرة وهو ان دوام  
الافتدا لا بد وان يحبل البدن الي كبقية ذلك الغدا فان من دوام  
الافتدا بالاشيا الحارة لا بد وان يسخن مزاجه ومن دوام الافتدا  
بالاشيا الباردة لا بد وان يبرد مزاجه وكذلك الحال في غير ذلك من  
الكبقيات فلذلك الذين يفتدون بلحوم الحمر الاهلية لا بد وان  
يستحبل مزاجهم الي مزاج شبيه بمزاج هذه الحمر ويلزم ذلك ان تكون  
احوالهم في البلاد ونحوها مشابهة لاحوال تلك الحمر فلذلك كان  
الافتدا بلحم الضان مجازا علي غيره من الاغذية الحيوانية لان  
هذا الحيوان ليس ينسب اليه خلق مذموم يكتسبه الانسان  
ولذلك ايضا حرمت لحوم كثير من الحيوانات لاجل رداة اعلانها  
ولذلك حرم اكل لحم السبع ونحوه مما له خلق خارج عن الاعتدال  
ليلا يستفيد الانسان ذلك الخلق باكله لحمه:

i. e. *Qui carnibus camelorum vesci solent, odii tenaces sunt.*  
*Unde infitum Arabibus deserti cultoribus hoc vitium, ideo*  
*quod camelorum carnibus vescantur. Cujus rei causa mani-*  
*ifesta est, quia scilicet necesse est ut mutetur corpus ad quali-*



tatem ejus alimenti, quo quis continuo nutritur: ita cum quis diu utatur alimentis calidis, fieri non potest quin calidum evadat temperamentum ejus: quod si diu frigidis nutriatur, temperamentum ejus necessario frigidum existet. Eodem modo se res habet in cæteris qualitatibus; ideoque qui carnibus asinorum domesticorum vescuntur, necesse est ut mutetur temperamentum eorum in temperamentum isti, quod hujusmodi asinis proprium est, simile; quo fit ut hebetes evadant, aliisque qualitatibus asinos istos referant. Atque hinc est quod carne ovina magis quam aliorum animalium carnibus vesci permixtum sit, quia huic animali non attribuitur qualitas aliqua vituperio digna, quam ejus esu acquirat homo. Et ob eandem causam prohibita sunt multorum animalium carnes; quod rebus scilicet noxiis pasci soleant. Ideoque interdicta est caro leonum, aliarumque ejusmodi ferarum, quarum natura æqualis temperamenti terminos excedit, ne esu carniarum earum ejusmodi naturam et ipse homo induat.

Pag. 5. l. 18.

—Religiones eorum, diversæ erant. Colebat Hamyar solem, &c.] Si quibus nominibus, aut qua specie, coluerint Arabes corpora ista cœlestia, expressisset auctor noster, melius intelligeremus quæ ab aliis de idololatræ eorum cultu traduntur, ab his sono saltem diversa. Ea, ut cum his conferri possint, paucis referemus: ac primo quæ in *Alcorano* recensentur idolorum nomina; qualia in *Sura-to'Inojm* \* occurrunt, اللات *Allatt* <sup>a</sup>, العزى *AlOzza*, et

\* *Id est* Stel-læ; quæ ordine 53<sup>a</sup>.

<sup>a</sup> In *Alcorano* scribitur *Allat*, sine *Tesbid*; nihil tamen muto: quia hoc nomen cum duplici ت T nonnunquam efferri videtur, ab illis saltem qui ejus

مناة *Manáh*; quæ sub nomine fœminino culta monent hæc verba *الذكور ولد الانثي* i. e. *Num vobis masculi erunt, et illi [Deo scilicet] fœminæ?* Vobis filii, Deo filiæ? Vos qui filias calamitatis loco ducitis, easque vobis nasci ægre fertis, nec vivere finitis, Deo tamen adscribitis, et fœminas honoris illi soli debiti participes facitis, et *الهة* *Elahat*, i. e. *deas* appellatis? Angelos enim et idola quæ vel a Deo vita inspirari credebant, vel *هياكل الملائكة* i. e. *angelorum sacella esse*, ac ab iis animari, *Dei filias* vocabant, et quod apud Deum pro se intercedere putarent, divinum illis honorem tribuebant. *Allatt*, five *Allatto*, idolum erat a *Thakifensibus* in *Tayef*, vel, ut alii, in loco dicto *Nachlah*, cultum. Nomen illi a *لوي lawa* quod *flectere, inclinare, incurvare*, significat; quod in eo colendo corpora flecterent, seu inclinarent, vel quod statuam, vel fanum ipsius, cultus et honoris gratia circumirent, seu dignum putarent cui hic cultus adhiberetur. Alii nomen deducunt a *لت latta*, *miscere*; quod qui idolum erexerat, butyro ac oleo permistis, peregrinos eo cultus gratia se recipientes cibaret: alii statuam ipsam in honorem cujusdam qui in *Tayef* peregre venientes *سويقت* i. e. *ptisano* butyro permisto, excipere solet, ac cujus mortui sepulcrum, honoris gratia, ambire solebant, erectam autumant. Hæc *Al Zamaçsharius*, et *AlBidawius* in suis in *Alcoranum* commentariis. Aliud insuper thema assignant doctissimi grammata-

etymon a *لت latta* deducunt. Idolum certe quoddam sub nomine *Allatt* colebatur; quod an idem fuerit ac *Allat Alcorani* non liquet. S.

tici *Alfauharius*, et *AlFirauszabadius*, scilicet لا لآها, quod *obtectum*, seu *occultum esse* denotat, item *excelsum, elatum esse*, unde quibusdam Deum الله *Alláho* appellari placet, et solem الالهة *Eláhah*, quasi *dea*; scilicet لا ارتفاعها *ob elationem suam*; inde si اللات *Allat* deducatur, erit forsan quasi *fœmininum* quod masculino الله *Alláho* respondeat, et sonet *deam*: afferit certe *Alfauharius* eam a quibusdam *Arabum* الله *Allah* vocari, mutata deinde litera *z* *H* in ت *T*, *Allat*. Dirutam *Allat* jussu *Mohammedis* anno *Hejræ* nono docet nos *Abu'lFeda*. Quod ad العزى \* *AlOzza*, five *AlUzza*, idolum erat, ut volunt quidam, (referente *Alfauhario*) tribubus *Koraiish* et *Bani Cananah*, (et quibusdam e *Bani Solaim*, ut addit *Shahrestanius*,) ut alii, السمرة *alSamora*, quæ arbor quædam †, tribui *Gatfan*, quam primus consecravit, teste *AlFirauszabadio*, ظالم *Dhálemus* quidam, domo ei, quam بسا *Bofs* appellavit, superstructa, in qua sonus ab ingredientibus audiri solitus. Missus ‡ a *Mohammede Chaledus* quidam ad idolum hoc e medio tollendum, domum diruit, simulachrum, seu arborem § excisam || igne combussit, et dæmonissam (ut referunt) passis crinibus, manuque capiti, lugentis more, imposita, inde egressam, et præ dolore exclamantem, gladio percussit. Quod cum a se factum *Mohammedi* retulisset, Hæc, inquit ille, erat *AlUzza*, jam non amplius in sæculum colenda. Hæc inter cæteros refert *AlFirauszabadius* de idoli et ειδωλεία excidio, in *Kamuso*, five Oceano suo, ad vocem عز : qui tamen in themate بس a *Zohairo* quodam et domum *Bofs*

\* في صنم او  
شجر Idolum  
aut Arbor.  
AlJannab.

† Scilicet  
Spina Ægyptia. S.

‡ An. Hejr.  
8°. V. AlJan-  
nab.

§ قطعها  
AlZamach.  
et AlBid.

|| احرقها  
AlJauhar. et  
AlFirausz.

dirutam et *Dhalemum*, qui eandem ad peregrinos a *Mecca* visenda avertendos, et *Caabæ* famam minuendam, dedicaverat, e medio sublatum tradit. Quod ad nominis originem; a *potentia* illi inditum, formæ est fœmininæ ab اعز quod *robore supra alios excellentem* denotat, quasi *summe potentem*, aut *potentissimam* dicas, quare et inter Dei nomina apud *Arabes* العزيز *AlAzîz*, i. e. explicante *Ebno'l-Athir*, الغالب القوي الذي لا يغلب qui omnes potentia superat, nec a quoquam superatur, a themate *Hebræis* noto. Jam vero *Manah*, seu *Meneth*, ut in versione *Alcorani* Latina, nomen erat (inquit *AlFauharius*) idoli quod \* a tribubus *Hodailo* et *Chozaah* inter *Meccam* et *Medinam* colebatur. Idolium hoc (صخرة i. e. *petram*, seu *saxum* vocant *AlZamachsharius* et *AlBidawius*) a tribubus modo indicatis et, ut alii, a *Thakifo* cultum, donec tandem anno *Hejræ* octavo (qui multis *Arabum* idolis fatalis fuit, referente *AlFannabio*) a *Saado* quodam demolitum fuerit. Nominis ratio duplex affertur; quarum prima deduci illud vult a verbo مني *mana*, *fluere*, ob victimarum sanguinem apud ipsum effusum, teste *AlZamachshario*, vel (ut *AlBidawius*) ea notione qua idem valet ac قطع *scindere*, quod jugularentur coram eo victimæ. Secunda illud petit a نو *Naw*, quod *stellas*, quas in pluviis efficiendis vim habere putant, indigitat; quod scilicet precibus coram eo fufis benigniorem stellarum istarum influxum elici, et pluvias tempestivas impetrari crederent. Conferri cum hac idoli istius appellatione poterit vox مني *Meni*, quæ in *Isaia* † occurrit, et interpretes

\* *Ab Aufo et Chazrajo* (ut *Shareft. et Abu'lFed.*),

alisque من دان بدينهم qui ejusdem erant religionis (ut author libri *Mostraf*).

† *Cap. lxxv. 11.*



SS<sup>r</sup>. Scripturæ adhuc dubios tenuit. Verbis textus appositis, melius de iis quæ dicturi sumus judicabitur. Sic ergo se habent: העורכים לגד שלחן והממלאים למני ממסך, quæ juxta interlinearem *Pagnini* versionem sonant ad verbum, *Parantes Jovi mensam, et implentes Meni libamen.* Vulgat. *Qui ponitis fortunæ mensam, et libatis super eam.* Tremell. *Qui instruitis turmæ illi mensam, quique impletis numeris illis libamen.* Hic, ut genuinus vocis גד sensus habeatur, ad linguæ *Arabicæ* usum recurrendum statuunt docti, unanimi fere consensu: quidni et pari (ne majori, dicam) ratione inde de *Meni* judicandum? esse scilicet proprium idoli nomen. Quod de libatione illi fusa dicitur, satis convenit cum eorum sententia, qui מנה *Mana* nomen inditum a fundendi notione autumant; et pulchra est in iis, quæ proxime sequuntur, allusio: ומניתי אתכם להרב *Et numerabo vos gladio*; jugulandos scilicet; seu ut effundatur sanguis vester. Quod si, (ut vult *R. Moses*, referente *Aben Ezra*, et eum secutus *David Kimchi*) stellæ, seu constellationis nomen sit, vel etiam stellas seu constellationes plures complectatur, idem erit profus מני *Meni*, quod مائة *Manah*, illis qui nominis originem a نوء *stellam, five constellationem, cujus vi excitatur pluvia, denotante, petunt: \*والله اعلم\**. Eadem ratione qua nomen obtinuit idolum hoc a fuso victimarum sanguine, appellatur etiam locus quidam مني *Mena*, ubi sacrificia sua et hodie mactant peregrini *Meccam* visentes. His, quæ e *Surato'Inojm* habuimus, addi possunt et alia e *Surata Noæ* † *Arabum* idola; qualia sunt واد *Wadd*, سواع

\* Sed Deus hæc optime novit. S.

† Quæ 71<sup>a</sup>. S.



*Sawáo*, يغوث *Yagúth*, يعوق *Yaük*, نسر *Nafr*. Fuisse hæc idola antiquitus culta etiam ante diluvium, postea vero ab *Arabibus* recepta, et pro sacris habita; *Waddum* scilicet a tribu *Calb*, in \* *Daumato'l Jandal*; *Sawaiüm* ab *Hamadano*, vel, ut † alii, ab *Hodailo*, in loco dicto *Rohat*; *Yaguthum* a *Medhajo* ‡, aliisque *Yamanensium* tribubus; *Yaükum* a *Morado* (vel, juxta § alios, *Hamadano*); *Nasrum* ab *Hamyaro*; [seu || *Dhu'l Chalaah* in regione *Hamyar*] referunt *AlZamachsharius* et *AlBidawius*, &c. Fuisse autem nomina virorum pietate insignium, quorum cum memoriam charam haberent sui, diaboli astu inductos fuisse, ut ipforum effigies honoris gratia ob oculos ponerent; hunc honorem illis adhibitum posteros ipforum in cultum Deo debitum mutasse, atque ita ad idolatriam delapsos. Coluisse autem *Arabes Waddum* viri, *Sawaiüm* mulieris, *Yaguthum* leonis, *Yaükum* equi, *Nasrum* aquilæ, (quæ et nominis significatio) specie. His consentanea videre est apud *Mohammedem AlFirauzabadium* in Oceano suo, ad themata سوع et عاق; *Sawaiüm* scilicet idolum fuisse antediluvianum, quod postquam aquis obrutum diu latuisset, a diabolo detectum, colendum sibi sumpserint *Hodailenses*, et peregrinationibus religionis ergo institutis subinde viderint. *Yaükum* viri pii nomen fuisse, cujus obitum cum ægre ferrent sui, diabolum, specie humana illis se ingerentem, opem suam ad illius similitudinem ad vivum exprimendum pollicitum, quam in templorum suorum adytis positam subinde inter orandum respiciendo, desideria sua delinirent; quem hono-

\* AlJauhar.  
et Shahrest.  
† Idem, ut  
et AlFirauz.  
et Safio'din.  
‡ Shahrest.  
§ AlJauhar.  
|| AlJauhar.  
et Shahrest.

rem cum ipsi (*Yaiiko* scilicet) et septem aliis de se bene meritis præstitissent, eo tandem rem processisse ut divinus a posteritate illis honos tribueretur, et pro idolis statuæ in memoriam ipsorum effectæ haberentur. Ita factum ut *Yaiikus* iste, quisquis fuerit, sicut verbi عاق *aka* (quod *impedire, avertere, cohibere* denotat) futurum nominis sono refert, ita rei veritate factus sit talis qui يعوق *يعوق* الناس من الخير i. e. *homines a bono impediret*, seu averteret: at non æque *Yaguth* nominis sui sonum re exprimit, cum يغوث *غوث* *gátha*, quod est *auxiliari, opem ferre*, dicatur. Quod si adeo antiqua fuerint, ac perhibent, hæc idola, non est temere de nominis ratione statuumdum; imo, nec si nomina vera *Arabica* origine fuerint, nisi præeuntibus *Arabum* grammaticis, cum tot sint olim imposita ob causas جهلناها *علمتها العرب* i. e. *quæ Arabibus olim notæ, nobis ignotæ*, ut regerit *Jallal'ddinus Assoyutius* iis qui omnium rationem reddi postulant, præsertim cum tanta linguæ pars in defuetudinem abierit. Quod ad originem autem cultus simulachris adhibiti, in hoc omnes fere conspirant, illam a majorum erga viro- rum meritis insignium memoriam et honorem cura, posteris non intellecta, fluxisse, accedente diaboli astu, cum, ut loquitur *Georgius Ebno'lAmdi*, كلمتهم الشباطين منها i. e. *alloquerentur eos e statuis quas colerent dæmonia*, atque ita ad cultum sibi deferendum adigerent. Qua in sententia illis cum aliis convenire patet ex iis quæ Nobilissimus et Doctissimus *Seldenus*, in *Prolegomenis ad Syntagma de Diis Syris* \*, observavit. Non minima autem pars

\* Cap. iii.

honoris ab *Arabibus* idolis istis delati videri possit, quod eorum se nominibus appellari, atque inter cultores numerari, gloriæ loco ducerent: inde nomina apud ipsos *عبد واد* *Abd Waddi*, i. e. *Servus Waddi*; *عبد يغوث* *Abd Yaguth*, i. e. *Servus Yaguthi*; *عبد مناه* *Abd Manah*, i. e. *Servus Manæ*; *عبد الوزة* *Abdo'l Uzza*, i. e. *Servus Uzzaæ*, &c. Hactenus *Alcorani* ductum secuti sumus in idololatricis *Arabum* cultibus eruendis: aliorum apud alios authores mentionem reperimus, ac primo *هبل* *Hobali*, qui اعظم اصنامهم i. e. *maximum*, seu *præcipuum idolorum* ab iis cultorum, apud *Shahrestanium* et *Abu'lFedam* audit. Positus erat *Hobal*, referentibus iisdem, علي ظهر الكعبة i. e. *ad posteriorem*, seu *exteriolem Caabæ partem*; ut alii, in ipsa *Caaba*, في جوفه i. e. *in interiore ejus parte*, secundum authorem libri *Mostatraf* et *Safio'ddinum*, qui alia fuisse illis simulachra ait في جوف الكعبة *in ipsa Caaba*, alia حولها *circa eam*, quorum omnium princeps erat *Hobal*; primario ergo loco collocandus. Idolum autem hoc, unde *Arabibus* fuerit ut sciamus, tradunt *Amrum Lohaii* filium, cum *Belkam Syriae* urbem profectus ritus incolarum idololaticos animadvertisset, eorumque ab ipsis rationem percontatus, hoc responsum tulisset, se idolorum istorum beneficio opem cum ope, pluviam cum pluvia indigerent, consequi, ab illis ut sibi idolum colendum traderent petiisse, acceptumque *Hobalum* secum reportasse, atque in *Caaba Arabibus* colendum statuisse. Quam pulchre convenit figmento isti nomen suum, ut sit *הבל* *Vanitas!* Quod si cum nomine suo ad *Arabes* transierit,

V. et Jannab.  
An. Hejr. 8°.

erat forsan illis a quibus mutuatum sumpserunt **הבעל** *Habbaal*, vel **הבל** *Habbel* ὁ Βήλ. Arabibus alias nomen hoc a themate **هبل** *habal* deductum, *obesum, grandem*, vel et *ætate provectum* sonabit: et apud ipsos nominis impositi rationem nondum reperimus. Statua (referente *Safio' ddino*) erat ex **عقب احمر** \*, effigie hominis, cui dextra amputata, quam ei jacturam ut refarcirent *Koraishitæ* auream substituerunt; et (ni exemplaris non fatis fidi mendo fallar) septem sagittas manibus tenebat; verba sunt: **والقداح وفي سبعة بين يديه**, quæ (si recte legatur **القداح**, quod *sagittas nondum alis et spiculis instructas denotat*), quid aliud sonant quam, *Et sagittæ, quæ numero septem, inter manus ejus* (i. e. coram eo) vel in manibus ejus? Verum nec de lectione, nec de sensu multum dubitare finit quod apud *Abu'lFedam* aliosque legimus, *Mohammedem* scilicet expugnata *Mecca*, anno a fuga octavo, *Caabam* ingressum reperisse ibi **الشخص علي صور الملايكة** وصوره ابراهيم وفي يده الازلام يستقسم بها فقال قاتلهم الله جعلوا شبيختا يستقسم بالازلام ما شان ابراهيم والازلام ثم امر بتلك الصور . i. e. *effigies forma angelorum, † et figuram Abrahami manu sua sagittas ad sortitionem aptas tenentis, [iisque visis] dixisse; Perdat illos Deus! Senem nostrum sagittis sortientem finxerunt. Quid Abrahamo cum sortibus? Jussu ergo ejus deletæ sunt figuræ istæ.* Addunt *Ebno'lAthir* in **قسم**, et *Al'fannabius*, *Abrahamo* comitem *Ismaelem* ὁμοίωμορφον; scilicet manibus tenentem **الازلام** i. e. *sagittas κληρωτικὰς*, idem prorsus quod **القداح**, quas *Hobalum* manibus gestasse tradit *Safio' ddinus*. Synonyma enim plane

\* i. e. *Lapide Akik rubro.*

† **وغبرهم** aliorumque. *AlJannab.*

**صور الانبياء** i. e. *figuras prophetarum Camel.*



funt apud *Arabes* hæc vocabula, quorum alterum alteri explicando infervit. *الاذلام هي القداح* *AlAzlam* sunt *alKedah*, inquit *Ebno'lAthir*, i. e. sagittæ, quibus fortiebantur. Sagitta enim (teste eodem), cum primo excinditur, appellatur *قطع*, cum lævigata fuerit *بري*, cum directa *قدح*, ubi demum alis et spiculo instructa *سهم*. Est ergo *القدح* cujus plurale *القداح*, proprie *sagitta nondum alata*: idem etiam *الزلم* cujus plurale *الاذلام*, docente *AlFirauzabadio*. *الزلم* (inquit ille) est *قدح لا ريش عليه* i. e. *sagitta alis carens*. His (ut videtur) cum ad fortiendum plerumque uterentur, obtinuit ut ad fortes significandas usurpentur, uti et *سهم* etiam, quod proprie tamen, ut vidimus, *sagittas quibus ultima τῆ βελοπικῆς manus imposita est*, denotat. De *Arabum* fortitionibus, et per fortes divinandi more, in sequentibus plura, volente Deo. Cum autem eadem jam insignia gestantes *Hobalum* et *Abrahamum* habeamus, quid si et unum eundemque eos fuisse suspicemur? Apprime quadrabit hæc conjectura cum *Safio'ddini* aliorumque, qui *Hobalum* in ipso *Caabæ* adyto collocant, sententia: at contrarium suadent qui *Hobalum* foras, *Abrahamum* intus positum asserunt; nisi ab iisdem fortium insignibus, cujus statuem extra *Caabam*, ejusdem effigiem intra eam depictam fuisse putemus. Certe et statua illa juxta *مقام ابراهيم* i. e. *Abrahami ὑποπόδιον* posita dicitur, apud *Alfannabium*. Sed non sunt hæc tanti ut de iis inter se componendis solliciti simus. Ut vero intus *Abrahamus* multis angelorum, et prophetarum (ut *Ali Ebno'l Athir*) imaginibus stipatus fuit,



\* V. et Ali  
Ebno'l Athir,  
in *Camel*.

† Moham-  
med. Ebn  
Abdo'llahi.

‡ ما اشار الي  
صنم منها في  
وجهه الا  
وقع لقتاء  
AlJannab.

§ وكان من  
قوارير وصغر  
i. e. *Erat-  
que e vasis  
vitreis et cere  
confectum.*

ita et foris *Hobalus* magno statuarum satellitio, quæ for-  
fan minorum gentium numina. Erant (inquit *Alfan-*  
*nabius*\*) حول البيت *circa domum*, i. e. *Caabam* ثلاثماية وستون  
صنم i. e. *idola tercentum et sexaginta*, quorum maxi-  
mum fuit *Hobal*; adeo ut *Arabibus* singulis diebus sin-  
gula, si liberet, numina invocare liceret, aut singulos  
non solum mensium suorum (ut solent † *Perfæ* ab an-  
gelis), sed totius anni dies ab idolis denominare. Hæc  
omnia *Mohammedis*, inter transeundum, nutu ‡ in ter-  
ram prostrata, decidisse tradit. Iisdem accensenda et  
وجهه الا  
وقع لقتاء  
AlJannab. *حمامة العبدان* i. e. *columba lignea*, quam in *Caaba* reper-  
tam (referente eodem) ثم طرحها *i. e. manu*  
*sua fregit Mohammedes et abjecit*; nec non خزاعة صنم i. e.  
*Chozaensium idolum*, quod § فوق الكعبة i. e. *supra Caa-*  
*bam* positum ut dejiceret *Ali*, illi *Mohammedem* ipsum  
humeros suos supposuisse ferunt. Sed perierunt ista,  
prout merita sunt, cum nominibus suis omnia. Inter ea  
quorum supersunt nomina, maximæ sunt post *Hobalum*  
notæ اساف *Asafi* et نايلة *Nayelæ* simulachra; quorum una  
cum *Hobalo* allatorum unum in *Safa*, alterum in *Merwah*  
posuisse fertur idem *Amrus*, eaque ut colerent, et ad  
Deum mediatoribus uterentur, popularibus suis persua-  
siffe. Tradunt autem *Asafum* sub viri, *Nayelam* sub fœ-  
minæ imagine cultum fuisse; ac fuisse quidem *Asafum*  
*Amri* cujusdam filium, *Nayelam Sahali* filiam, *Jorhami-*  
*das*; qui cum ob stuprum in *Caaba* commissum a Deo in  
lapides conversi essent, a *Koraishtis* hoc sceleris pretium  
tulerunt, ut pro diis haberentur. Idola hæc ab *Amro*

dedicata imperante *Perfis Saburo*, seu *Sapore Dhi'l Aetaso*, ac demum sub *Mohammede*, novæ sectæ conditore, abolita afferit *Shahrestanius*; quem tamen eo erroris arguit *Abu'lFeda* quod *Amrus* cultus idololatrici author, multis ante *Saporem* etiam primum qui *Dhi'l Aetaso* multo antiquior, seculis floruerit. Atque hæc præcipuæ apud *Arabes* famæ idola. Alia se inter legendum offerunt, nomine tenus, non pauca. Ex his سعد *Saad*, a *Bani Malcan Ebn Canana* cultus, teste *Shahrestanio*, &c. de cujus numine rectius quam populares suos judicasse apud ipsos poetam patet ex hoc ipsius carmine;

اتبنا الي سعد ليجمع شملنا ،  
 فشتتنا سعد فلا نكن من سعد ❖  
 وهل سعد الا صخرة بتنوفة ،  
 من الارض لا تدعو لغي ولا رشد ❖

i. e. *Venimus ad Saadum ut res nostras colligeret,*

*At disperfit nos Saadus, nec sumus nos a Saado.*

*Quid enim aliud est Saadus quam petra in deserto,*

*E terra, quæ nec ad falsum nec ad verum invitat?*

Juxta thematis rationem *prosperitatem* sonat nomen, cum tamen, ut recte censuit poeta, cultoribus suis non nisi miseriæ causa fuerit. Fuisse autem idolum hoc صخرة *i. e. petram seu saxum oblongum ad littus جدة Jodda* testatur *Safio'ddinus*: ab eodem themate سعيدة *Saïdah* nomen fuisse domus, ad quam peregrinationes instituere soliti *Arabes*, testantur idem et *AlFirauzabadius*. Ab iisdem etiam سعيبر *Soairum* nomen idoli fuisse discimus, quod *Säirum*, nomine alias ignem denotante, vocat *Al-*

AlJauhar.  
 AlFirauz.  
 Safio'ddin.

*Fauharius*, ac tribui *Anzæ* peculiare fuisse refert; quam sententiam poetæ nescio cujus authoritate confirmans, hoc ipsius dictum laudat.

V. AlJauhar.  
in سحر et in  
عوض et in  
مور

حلقت بمايرات حول عوض

وانصاب ترکن لدي سعير

*Juravi per sanguinem fluentem circa Audum,*

*Et per statuas quæ relictae sunt apud alSäirum.*

Ubi et alterius idoli nomen occurrit, *عوض Audi* scilicet *seculo* (testantibus eodem et *AlFirauszabadio*) cognominis, quod apud tribum *Becr Wayeli* posteros sacrum. *انصاب* autem in dicto poetæ vel *statuas* reddere licet, vel, hoc loco, potius *lapides* circa *ειδωλεϊον* positos, super quibus maçtabantur victimæ. Utrumque enim denotare vocem docet nos *AlFirauszabadius*, qui cum *نصب* esse dixisset quicquid pro Deo colendum erigitur, scilicet *idolum, statuam*, addit et *انصاب* fuisse *lapides circa Caabam positos, super quibus sacrificarent* *لغير الله تعالى* i. e. *aliis quam Deo altissimo*. Clarius adhuc *Safio'ddinus*; *النصب الاصنام المنصوبة للعبادة وحجارة كانوا انتصبونها يذبحون عليها* i. e. *AlNosb* significat *statuas positas ad cultum, item lapides quos posuerunt ut super ipsis sacrificia maçtarent idolis*: inde dictum cujusdam sanguine se perfusum autumantis, *كاني نصب احمر* i. e. *ac si essem lapis rubens*, explicat *Ebno'lAthir*, *كالنصب المحمر يدم الذبايح* i. e. *instar lapidis rubentis sanguine victimarum*; quo dicto vel ad lapides super quibus jugularentur victimæ alludi potest, vel ad ipsum idolum: nam et ea \* *sanguine victimarum oblinere solitos* docet *Shahrestanius*, accessurum

\* كانوا  
اذا ذبحوا  
للاصنام  
لطحوها  
بدم الهدايا  
يلتمسون  
بذلك  
الزيادة في  
اموالهم

inde opibus suis incrementum sperantes. Porro نصب *Nasb*, vel *Nosb*, ut et literis et sensu cum נציב et מצברה convenit, ita significatione optime respondet voci *Hebraicæ* עצב, cum utrumque et *idolum* denotet et *molestiam*, seu *dolorem*, الشر والبلا i. e. *malum et miseriam*, quæ cultoribus suis abunde creant. Idolis supra enumeratis accensenda etiam جهار *Jehar*, *Hawazenenfium* idolum, et العوق *alAuf*, alibi cultum; necnon رضا *Reda*, apud posteros *Rabice* ειδωλεϊον. الضيزن *AlDaizan*, quod etiam idoli nomen \*, idem forsân erat cum *Saturno*: conjecturæ ansam quod apud *Ebn Chalecanum* legitur, in vita *AlBattanii*; regem scilicet quendam ساطرون *Satrun* appellatum, quod (inquit) vocabulum est *Syriacum* et significat الملك *regem*, nomen autem ipsi fuisse Daizan, quod est اسم صنم كان في الجاهلية وسمي الرجل *Daizan*, quod est *nomen idoli antiqui*, quo appellabatur *vir iste*. Quidni autem et ساطرون *Satrun* idoli nomen fit? *Saturni* scilicet: at *Syriacum* est, et *regem* denotat. *Syris* certe ; ܣܬܪܘܫܐ *Setoro* est *adjutorium, protectio, patrocinium*, quod regium est, necnon *absconditum, latibulum, &c.* a ܣܬܪܘܫܐ quod et *protegere* est, et *abscondere*, ab *Hebraico* סתר *latuit, abscondidit se*. *Saturni* autem latentis indicium est *Latii* nomen, et ܣܬܪܘܫܐ *Satruno* forma est *Syris* non inusitata. Dicitur autem *Saturnus* *Syris* alias ܥܘܘܢ *Cevan*, ut et Arabibus كايوان *Cairwan* <sup>a</sup>.

<sup>a</sup> Hic obiter explicandus est locus in *Kamuso*, seu Oceano Linguæ Arabicæ, qui in quibusdam exemplaribus male habitus, Viro Doctissimo mihiq; merito grata memoria colendo, Ludovico de Dieu labendi occasio fuit. Sic enim ille in Notis tam ad Amosi cap. v. quam ad Actorum vii. quid sit כײן explicaturus, et in *Lexico Arabico* cui nomen *Camus* כײן *Vir* رجل ممنوع *explicatur* كايوان *explicatur*

\* AlJauhari et Kamus.

† Et in dialecto Chaldaic. ܣܬܪܘܫܐ



AlFirauz.

V. sup. p. 51.  
et 52. quod et  
4<sup>i</sup> regum Ya-  
manenf. no-  
men. p. 58.

\* صنم قديم  
† بضم اوله

AbdYalil f-  
lius كلال  
Abd Colali.  
AlFirauz.

His addi possunt et alia ejusmodi terricula, qualia الشارق *AlSharek*, a quo cognominatus عبد الشارق *Abdo'l-Sharek*, filius *Abdi'lUzzæ*, q. d. *Cultor Shareki*; et مناق *Manaf*, a quo عبد مناق *Abd Manaf*, q. d. *Cultor Manafi*, cui et filius عبد شمس *Abd Shams*, i. e. *Cultor Solis*: ita enim من شمس السما i. e. *a Sole qui in cælis* lucet dictum monet *AlFirauzabadius*, quod eum scilicet colerent e quibus ille oriundus; cum tamen alias شمس *Shams* nomen fuisse \* idoli antiquitus culti doceat idem, quod *Safio'd-dinus* شمس † *Shoms* vocat, cui fanum apud *Bani Tamim* dedicatum. Num solis forsan effigies? Eidem *Abdo'l-Manaf* frater (ut vidimus) et tribus pater, عبد الدار *Abdo'lDar* a دار *Dar*, idolo: ab eodem themate دوار *Dowar* et *Caabæ* et idoli nomen apud *AlFirauzabadium*. In ferie regum *Jorhamidarum* عبد ياليل *Abd Yalil* et عبد مدان *Abd Madan* habuimus, illum ab ياليل *Yalilo*, hunc a مدان *Madano* idolis. اوال *Awal* ut idolum tribubus *Becr* et *Taglab* peculiare memorat *AlFirauzabadius*, ذو الكعبين *Dhu'l Caffain* ut tribui *Daus*, (quem *Safio'd-dinus Caffain*, omisso *Dhu*, vocat;) باجر *Bajar*, vel *Bajer*, ab *Azdenfibus* cultum perhibent idem et *Ebno'l Athir*. الاقبصر *AlOkaisar* eidem idoli nomen, quod في مشارق الشام i. e. in *orientali Syriae Damascenæ* plaga positum a tribu non una

*rigidus et austerus, proprie prohibitus, ad quem accessus quasi est prohibitus ob morositatem et morum difficultatem, cujusmodi apud Etbnicos depingitur Saturnus: qui locus ne tibi exemplarium vitio fraudi sit, scias legendum non رجل ممنوع rajolon mamnuon, vir rigidus, &c. sed كيوان زحل ممنوع Cairwano Zobalo, mamnuon; quæ sonant, Cairwano est idem quod Zobalo (i. e. Saturnus), estque nomen invariable, quod quid sit e grammatica notum.*



cultum refert *Safio'ddinus*. *بغ Bag*, a quo (ut quibusdam, teste *Abu'lFeda*, videtur) urbs *Bagdad* nomen cepit, ut *Persice Bag dedit*, seu *Bagi donum*, sonet, *Persarum* five *Indorum*, a quibus oriundus Eunuchus iste qui hoc nomen imposuit, potius quam *Arabum* idolum fuisse puto: *يعبدونه في الشرق* inquit, i. e. *in Oriente illud colebant*. Idoli a *Bani Salim* culti, ac a *Gawio Ebn Abdi'Uzza*, ipsius ædituo, pro merito suo tractati, nomen licet non exprefferit *AlFirauszabadius*, non indigna tamen sunt memoratu quæ narrat. Spectante scilicet ædituo, sed officii sui (ut videtur) negligentiore, accurrentes vulpeculæ duæ idoli conscensæ caput urina conspurcarunt: ille indignum cultu suo dominum ratus, qui hæc inultus pate- retur, in hæc verba prorupit;

ارب يبول الثعلبان براسه ،

لقد ذل من بالت عليه الثعالب :

i. e. *Num ille dominus est, super cujus caput mingunt vulpes?*

*Certe vilis est super quem minxerint vulpes.*

*O Solaimenses, certe nec obest hic nec prodest, nec largitur, nec impedit*; correptumque idolum confregit. Contigit hoc post *Mohammedem* natum, qui in boni facti memoriam nomen ejus *غوي بن عبد العزي Gawio Ebn Abdi'Uzza*, i. e. *Errans filius cultoris Uzza*, magis fausto, scilicet *راشد بن عبد ربه Rashed Ebn Abd Rabbehi*, i. e. *Orthodoxus filius cultoris Domini sui*, commutavit. Nec magis injurii erga deum suum *Banu Hanifa*, seu *Hanifidæ*, quos idolum e massa quadam confectum, quod diu

coluissent, annonæ tandem caritate oppressos devorasse referunt *Alfauharius* et *Author libri المستطرن*, ut, qui non aliter possiet, vel sic eos pasceret: de quorum facto sic poeta ab *Alfauhario* \* laudatus,

\* *In voce*

تبع

أكلت حنيفة ربها من التقم والمجاعة  
لم يحذروا من ربهم سو العواقب والتباعة

i. e. *Comedit tribus Hanifæ dominum suum præ annonæ caritate et fame:*

*Non timuerunt a domino suo malum pænæ et vindictæ.*

ذو الخلفة *Dhu'l Chalafah*, vel, juxta alios, *Dhu'lCholofah*, (referentibus *Alfauhario*, et *AlFirauzabadio*) † domus erat apud tribum *Chathaam* quæ الكعبة البمانية, id est, *AlCaaba Yamanensis* vocabatur, in qua idolum erat الخلفة *AlChalafah* dictum: بيت اصنام i. e. *Domum idolorum* vocat *Safio'ddin*, quasi plura in eo collocata essent simula-chra, quæ ab aliis etiam ‡ præter *Chathaamenses* culta tradit. Diruta demum anno *Hejræ* decimo (uti et narrat *Alfannabius*) a *Jariro* quodam eum in finem a *Mohammede* misso. Inaudita forsan *Græcis* et *Latinis* hæc nomina, at non ita ذو الشرا *Dhushara* qui a *Dausensibus* cultus. Neque enim alius hic quam (ut recte mihi observasse videtur Clarissimus vir *Sam. Bochartus*) Δυσάρης, quem scriptores *Græci* et *Latini Arabum* deum perhibent. *Suidam*, qui *Deum Martem* interpretatur, quasi ex άρης et θεός composita voce, hallucinatum esse monet Nobilissimus et Doctissimus *Seldenus*, nomen originis *Arabice* esse, non *Græcæ*, ac *Dusarem Bacchum* esse, non *Martem*. Quid ergo apud *Arabes* sonat? Num § *splen-*

† Quatuor a Mecca stationibus. Safio'dd. Contendunt alii ipsum idolum *Dhu'l Chalafah* vocatum. *Ebno'l Athir*.

‡ Sic et *Ebn Athir*, scilicet a *Daus* et *Bajilah*, &c.

§ *Bacchus* *πυργισ*.

*didum vel coruscantem?* a qua verbi شرا *Shara* significatione nomen fortitum *splendidum Jovis sidus* docet \* *Al-Makrizius*: dictum enim ait مشتري *Moshtari* لكسنة i. e. ob † *pulchritudinem suam*, كانه اشترى الحسن لنفسه i. e. *ac si sibi pulchritudinem emisset*, ac propriam vendicasset; satis frigide: quin potius a شري et اشترى quod, juxta *Alfauharium* et *Ebno'l Athir*, *coruscare*, ‡ inter alia significat. Aliam etiam nominis rationem addit, لانه نجم الشرا والبيع i. e. *Quod stella sit quæ § emptioni et venditioni præsit*. Et num ita deus iste apud illos? aut potius a شرا *Shara*, quod loci nomen, dictum putemus, quasi *Dominus Sharae?* quam notionem *Dhu* vel *Dhi* apud *Arabes* habere notissimum est ||, eaque nominum seu cognominum compositionem frequenter ingredi. Unde inter reges *Yamanenses* qui ادوا اليمن *Adhwao'l Yaman* appellantur, i. e. *reges Yaman*, quorum nomen a *Dhu* (et in obliquo *Dhi*) incipit: quorum, exempli gratia, sex enumerat *Alfauharius*, scilicet 1. ذو يزن *Dhu Yazan*, a valle *Yazan*, cujus dominus erat, teste *Safio' ddino*, denominatus. 2. ذو جدن *Dhu Jadan*, ¶ qui primus cantando apud *Yamanenses* excelluit, teste *AlFirauzabadio*\*\* . 3. ذو نواس *Dhu Nowas*††. 4. ذو فايش *Dhu Fayesh*, a valle *Fayesh*, quam sibi peculiarem habuit, ut vult *AlFirauzabadius*. 5. ذو اصبح *Dhu Asbah*. 6. ذو الكلاع *Dhu'l Colaa*: duos hoc nomine appellatos refert *AlFirauzabadius* الاكبر et الاصغر i. e. *Majorem et Minorem*, dictos autem quod apud eos congregatæ *Ham-yarensium* tribus fœdera inierint, quod inter hujus thematis significatus numeratur. Horum nonnullos in re-

\* *In Hist. Ægypt.*

† *Afferit* Diod. l. iii. *Bacchum fuisse τῶ καλλιαι και τῆ ρώμη διάφορον, &c.*

‡ *Denotat* alias Rei alicui instare, et strenue agere. *AlFir. et Ebno'l Athir.*

§ *Bacchus* primus emere et vendere instituit.

|| ذو بمعني صاحب *AlJauhar.*

¶ اول من غني باليمن i. e. *Primus* qui cecinit in *Yaman*.

\*\* V. p. 63.

†† *Ibidem.*

\* ورعين  
حصن له او  
جبل فيه  
حصن i. e.  
Roain arx illi  
fuit, vel mons  
in quo fuit  
arx. AlFi-  
rauz. V. Sa-  
fio'd. et Al-  
Jauhar.

AlJauhar. et  
AlFirauz.

Safio'ddin.

gum *Hamyarenfium* ferie, una cum aliis, habuimus. De cæteris, quorum nulla ibi mentio, idem (uti jam antea monuimus) statuendum videtur, quod de ذو رعين *Dhu Roain*, alio item non obscuræ apud *Yamanenses* famæ *Domino*, (cui nomen dedit vel mons vel arx quam in monte munitam habuit \*,) aliisque innuit *Alfannabius*; ideo ab historicis, dum eorum qui illis olim regionibus imperarunt catalogos contexant, omiffos, quod de eorum ætate, numero, et rebus gestis nihil certi definire audeant. Ex his autem quæ dicta sunt de vocis ذو in compositione nominum et agnominum usu constat. Jam vero, quod ad شري vel شرا *Shara*, nomen est loci non unius: ita appellatur *Via* quædam in *Salma* كثر الاسد i. e. *leonibus infesta*; ita *Mons* quidam in *Najd*, necnon alius in *Tahama* موصوف بكثرة السباع i. e. *ferarum* (leonum, puta, tigrum, &c. qualibus vehi *Bacchum* fingunt) *copia celebris*; ita et *Vallis* quædam inter *Cabcab* et *Naaman*, unius noctis itinere ab *Arafa* distans, necnon locus juxta *Meccam*, referente *Safio'ddino*, qui dum loca hæc enumerat, addit ذو الشري *Dhushara* idolum fuisse *Dausenfium*, et (secundum alios) alterum etiam apud *Bani Hareth*, *Azdenses*. Erit ergo *Dysares*, quem *Arabum* deum perhibent, ذو الشري *Dhushara*, i. e. *Dominus Sharæ*, atque idem (inquiunt) illis qui *Græcis* Διόνυσος: at unde apud *Græcos* hoc illi nomen? Vox erit hybrida, si *Diodori* sententiam amplectamur, ex *diòs* et *Nysa*, *Arabie* five *Ægypti Arabie* vicina urbe, apud quam *Bacchus* a *Nymphis* educatus, conflata. At cur non et hæc pure *Arabica*,



ut *Dominum Nysæ* fonet? Quo modo autem *Nysa* ab *Arabibus* olim scripta fuerit non habeo quod statuam. *Nusa* نوسا inter *Arabiae* urbes recentioribus notas nondum reperi; ita appellatam *Ægypti* provinciam quandam refert *Safio'ddinus*, eandem quæ et سمندود *Samannud* audit, diversam tamen statuit author libri \* نشب الازهار et pagos viginti unum tantum continere, cum *Samannud* centum viginti et octo contineat. نواس *Nawas* apud *Safio'ddinum* est من حصون اليمن i. e. e castellis *Yamani*. Apud *Al-Firauzabadium*, in *Kamuso* suo, reperimus النواسي feu *Nowasienses* appellari speciem quandam uvarum præstantissimarum in سراقه *Sarah* †, qui, teste *Safio'ddino*, montium *Hejazi* altissimus, uvis et sacchari cannis abundans; quæ tamen num a loco aliquo vel aliunde sic dictæ, nihil monet. Inter reges *Yamanenses* unum habuimus nomine ذو نواس *Dhu Nowas*, quod si Διόνυσος *Græce* efferatur propius aberit a sono, quam quæ ab una in alteram istarum linguarum translata sunt, non pauca. Sed ne incerta sectemur, cum ab omnibus pro concessio habeatur *Nysam Arabiæ* urbem fuisse, in qua educatus a Nymphis *Bacchus*, olim notam licet nobis jam incognitam, atque ab ea denominari eum quod ad posteriorem nominis partem magnis authoribus placeat, quod contenderim hoc est, non minus probabiliter priorem ejus partem *Arabum* ذو *Dhu*, vel in obliquo ذي *di*, statui: sed qui *Arabibus* debet ut *Nysæ* Dominus audiat, unde Βάκχος nuncupatus? si ab incondita *Bacchantium* vociferatione, ut *Eustathio* placet, annon et hic *Arabissantes*-ejus cultores habeamus judi-

\* Nesbk al-azbar.

† Num forsitan is qui apud *Stephanum Byzantinum* Δυσάρη, σκόπελος, καὶ κορυφή ὑψηλοτάτη τῆς Ἀραβίας.



cent qui audierint <sup>و</sup>بَخ <sup>و</sup>بَخ *Bacche Bacche*, quod plane est 'Ενοϊ ένοϊ, vel 'Ενοϊ Βάκχε, ab *Arabibus* ingeminari, cum rem aliquam laudibus efferant, vel admirabundi exclament, et <sup>و</sup>بَخ *Baccha grandem, magnum, præclarum esse*, denotare; ut et hoc etiam *Bacchi* nomen ab *Arabibus* ad *Græcos* una cum ipsius cultu transmissum videatur, qui tamen aliis apud ipsos *Arabes* nominibus notior, *Dysaris* (ut vidimus), et *Ourotalti*, vel potius *Ourotali* sublata *T. 'Ονομάζεισι δὲ τὸν μὲν Διόνυσον Οὔροταλ, τὴν δὲ Οὐραίνην 'Αλιλάτ: Bacchum et Uraniam cum solos deos esse arbitrentur Arabes, Bacchum appellant Ourotal [Orotal] et Uraniam Alilat, inquit Herodotus. Quid vero Οὔροταλ, five (ut in \* MS. Bodleianæ legitur), 'Ορατάλ, Oratal? Libens Doctissimi Viri Sam. Bocharti iudicium secutus, ut de vocabulo quod in usu esse desiit, ἀπέχω. Quod nisi audacis nimium esset conjecturæ pro Οὔροταλ, five 'Ορατάλ, substituere 'Ολατάλ, (ut literæ λ et ρ facile commutabiles) omnia hæc expeditu essent facilia. Quid enim aliud esset 'Ολατάλ, quam <sup>و</sup>تعالى الله *Olla taal* (si ut nunc olim pronunciabant) i. e. *Deus excelsus, summus, vel supremus*: cui adjuncta vox † 'Αλιλάτ, i. e. <sup>و</sup>اللهلى *Alilaha*, vel in plurali <sup>و</sup>اللهلى *Alilahat* i. e. *Deæ* (quomodo, teste *AlFirauszabadio*, et *Solem*, et <sup>و</sup>الهلى *Al helal*, i. e. *Lunam*, et <sup>و</sup>نسر *Nasrum* (ut addit *Fauharius*) aliaque quævis idola, inter quæ <sup>و</sup>اللهلى *Allatt*, et reliqua minorum gentium numina, appellabant), universam *Arabum Idololatriam* nobis ob oculos ponit et *Pantheum* referat. Habebant siquidem 'Αλιλάτ *Alilahat*, *deas*, minorum gentium deos, et*

\* Et in altero 'Οροτάλατ.

† In MS. Bibl. Bodl. 'Αλιλάτ, quasi sine articulo, Elahat.

*Allah taal* Ὁλοτάλ *Deum supremum*. Illas Dei supremi filias (ut vidimus) statuebant, ac pro ipsis apud eum intercedere, adeoque divinum illis cultum deberi; sub Deo tamen summo, ut inquit *Shahrestanius*, scilicet (ut de *Sabiis* idem asserit) idola ista *deos* vel *deas* vocabant; at Deum verum, *Deum Deorum*: ista dominos, illum *Dominum dominorum*: adeoque cum se coram Deo sifterent atque eum laudibus celebrarent hac forma usos tradit; لبيك اللهم لبيك لبيك لا شريك لك الا شريك هو لك تملكه وما ملك  
i. e. *Cultui tuo me dedo, O Deus, cultui tuo me dedo. Non est tibi socius, nisi socius quem tu possides et una quicquid ille possidet.* Quæ sic explicat *Ebno'lAthir* ut per *socium* denotetur *idolum*, quod una cum victimis et donariis ipsis oblatis ad Deum summum pertineret, non sui juris esset: quam inique tamen erga eum quem pro Deo supremo agnoscerent, etiam in iis quæ ad eum pertinere confiterentur, agebant, hinc patet quod in *Alcorano* capite \* *Anaam*, Deus de eorum injustitia queribundus introducit his verbis: وجعلوا لله مما ذرأ من الحرث والانعام † نصيبا فقالوا هذا لله بزعمهم وهذا لشركائنا فما كان لشركائهم فلا يصل الي الله وما كان لله فهو يصل الي شركائهم سا ما يحكمون  
i. e. *Et statuerunt Deo ex eo quod creavit de frugibus terræ, et de pecore partem, dicentes, Hoc Dei est, juxta scilicet ipsorum opinionem, et hoc sociorum nostrorum* (quos scilicet ei adjunximus). *Quod autem ad socios istos pertinere volunt, ad Deum non pervenit; at quod Dei est, illud ad socios istos pervenit. Quam male judicant!* Ad hæc intelligenda atque illustranda faciunt quæ in libro *نظم الدر*

\* i. e. *Pecudum: Quod ordine sextum.*  
† *Comm.*  
136.

i. e. *Unionum compositio*, legimus, scilicet *Arabes* priscos cum vel agrum fererent, vel arbores plantarent, obducta in medio linea locum in duas partes dividere solitos, quæ citra lineam essent idolis suis dicantes, quæ ultra, Deo. Quod si ex iis quæ idolis suis dicassent, quicquam in partem Deo sacram decidisset, illud protinus restituere, at si e parte Dei in eam quæ idolis dicata, retinere; eodem modo si aqua quam in idolorum portionem immisissent, perrupto canaliculo Dei partem irrigaret, obstruere, sine contra, fluere sinebant, dicentes, *Ea Dei rebus opus habere, Deum sibi sufficere*. Quod si quis verba prout apud ipsum authorem *Arabice* habentur, legere malit, sic se habent  
 واما اهل المدن والحراث فكانوا اذا حراثوا حراثا او غرسوا  
 غرسا خطوا في وسطه خطا تقسموه بين اثنين فقالوا ما دون هذا الخط  
 لالهتهم وما وراءه لله فان سقط مما جعلوه لالهتهم شي فيما جعلوه لله  
 ردوه وان سقط مما جعلوه لله فيما جعلوه لالهتهم اقروه واذا ارسلوا الماء  
 في الذي جعلوه لالهتهم فانفتح في الذي سموه لله سدوه وان انفتح من  
 ذلك في هذا قالوا اتركوه فانه فقير اليه :

Sic et *Bidarwius* si quæ Deo dicata magis opima essent, mutare solitos; non e contra, refert. Præter ea quæ hactenus a nobis commemorata sunt publici cultus objecta, alia fuisse innumera, a privatis culta, testis est author libri *المستطرف*; scilicet unumquemque patrem-familias deos sibi penates habuisse quos ultimo omnium profecturus, et primo reversus salutaret. Quo in genere censendus videtur *الضمير* *AlDomar*, apud *AlFirauzabadium*, quem idolum fuisse ait, *ورسطه* *عبد العباس بن مرداس*  
 i. e. *ab Abbaso Ebn Mardas et ipsius familia cultum*: ac-

ceptum illud a patre suo *Mardaso* flammis tradidisse *Abbasum* refert *Sasio' ddius*, ubi *Mohammedi* nomen dedisset. Primos lapidum apud *Arabes* cultores *Ismaelis* posteros statuit \* author modo laudatus, ac eorum idololatriam hinc originem traxisse, quod cum jam crescente ipsorum numero, adeo ut quæ *Meccam* circumjacet regio illos non caperet, in alias se conferre partes coacti sint, non proficisceretur quisquam quin aliquos † e loci istius sacri lapidibus secum affumeret, quos, ubicunque sedem figeret depositos, ‡ eodem modo quo *Caabam* solebat, circumiret; eo tandem deventum ut ipsorum posteri lapidem quemcunque aspectu pulchrum colerent, atque ita religionis quam ab *Ismaele* acceperant, obliti, in fœdissimam ruerent idololatriam. Ab *Alilahat*, seu multorum (ut loquuntur) sociorum, ad unius *Ollataali*, non illius *Bacchi*, sed Dei supra omnia excelsi, rerum omnium conditoris cultum, *Arabes* suos revocavit *Mohammedes*, ritibus licet idololatricis retentis; adeo ut post introductum ab ipso *Islamismum* aliis potius nominibus quam idololatriæ incusandi videantur. וטעיותם וטפשותם בדברים אחרים i. e. *Error eorum, et stultitia eorum aliis in rebus consistit*, (ut recte *Maimonides*, in Epistola ad profelytum religiosum, cujus verba ideo apposui, quod in codicibus impressis, editionis saltem *Buxtorfianæ*, non reperiantur) non tam quod falsa numina, quam quod falso verum colant. Idololatriæ notam quam ipsi Christianis falso inuere conantur, ut abstergerent, ipsos ejusdem criminis incusarunt nonnulli; sed calumniam calumniæ reponere

\* Scilicet lib. Mostatraf. Eadem videre est apud AlJann. ad an. Hejræ octavum.

† حجرا  
من حجارة  
الحرم  
‡ طافوا به  
كطوافهم  
بالكعبة



cum Christiano indignum sit, jure id fiat an injuria, non melius judicabimus quam si ea, quorum nomine idololatriæ rei peraguntur, simul congesta lectoris oculis subjiciamus. Ea prout in *Saracenicis* a *Sylburgio* editis, *Euthymii* scilicet, &c. (neque enim aliorum nobis copia) hæc præcipue sunt. Χαβάρ pro *Lucifero* et *Venere* positum, pag. 1. et pag. 85. ubi qui a *Saracenorum* dogmatibus ad fidem Christianam conversus fuerit, anathematizare docetur eos qui matutinum fidus sive *Luciferum* et *Venerem* adorant, quam *Arabum* lingua Χαβάρ (inquit) nominant. Idem pag. 71. Κεβάρ effertur, ubi et hæc pro *Venerem* colentium precationis formula habetur; Ἄλλὰ ἀλλὰ εἰς κεβάρ ἀλλά. Pag. 15. adhærere eos afferit τῷ λίθῳ τῆ βραχθάν *lapidi Brachthan*. Ibidem esse illis ait τὸ Βακχὰ ἰσμακῆχ καλέμενον εἶδωλον \*, *simulachrum Baccha Ismakech dictum*, quod ipse (*Mohammedes* scilicet) προσκύνημα παρατηρήματος †, *Adoramen observationis*, appellat, et, ut miseri barbari adorarent, præcepit. Ibidem καὶ δύο δὲ ὀνόματα βάρβαρα, τὸ τζιτζαφὰ καὶ μαρὰ, ἐκ τῶν σεβασμάτων εἶναι λέγει τῆ θεῶ. i. e. *sed et duo vocabula barbara Tzitza-pha, et Marua*, (pag. 78. *Tzapha et Marua*,) *ex iis in quibus Deus colitur esse dicit*. Pag. 85. in medio domus precationis *Make* jacere ait lapidem magnum *Veneris* effigiem in se habentem; honorari autem istum lapidem, quasi *Abrahamus* super eo cum *Agare* coierit, aut camelum ei alligaverit cum *Isaacum* sacrificaturus erat.

\* Pag. 82.  
τὸ Βάκχε ἦτοι  
τὸ Μάκε ἢ  
Μάκεχ.  
† Ibid. προσ-  
σκυνητήριον τῆ  
παρατηρήμα-  
τος.

Hæc præcipue sunt quorum nomine *Mohammedis* sectatores idololatriæ rei peraguntur. Quid vero de his



statuendum fit, ubi *Arabice* expressa fuerint quæ *Euthymius* cæterique *Græce* protulerunt, melius patebit. Χαβαρ et καβαρ *magnum* in lingua *Arabica* significare asserunt. Recte. Illis enim كَبِير *Cabir*, et كَبَار *Cobar*, et in plurali كَبَار *Cebar*, *magnus* dicitur. Eo autem titulo indigitari *Luciferum* et *Venerem* probatur ex illa precatio-  
 nis (ut loquitur author) apud illos formula, Ἄλλὰ ἀλλὰ εὐὰ καβαρ ἀλλά: ubi Ἄλλὰ ἀλλὰ *Deus, Deus*, sonare dicitur. Et hoc recte. Οὐὰ autem *major*: at quis *Arabum* hoc nos docuerit? Si *Arabice* hæc omnia, ad sonum quam proxime fieri possit, efferantur, hæc erunt verba; الله الله هو; كَبَار الله *Allah, Allah, howa cobar allah*. i. e. *Deus, Deus, Ille Magnus Deus*: at precatio illa quam expressam hic voluit, nihil aliud, puto, erit quam التَّكْبِير *alTebir*, i. e. *μεγάλισμος*, seu θεολογία ista *Mohammedanorum*, quam subinde inter precandum repetunt, et de cuius vel semel ex animi sententia prolatae efficacia, mira prædicant, scilicet الله اكبر *Allaho acbar* (vel, ut illi male distinctis literis, *Allah hoacbar*, vel ut ab hominibus *Græcis* pronunciari possit *cobar*) i. e. *Deus maximus est*: qua ingeminata quod primam lunæ, quæ menses et annos illis numerat, et festa designat, φάσιν salutent, superstitioni magis imputandum quam idololatriæ, quasi jam *Lunæ* seu *Veneri* (quas promiscue hoc in loco sumi observavit Doctissimus *Bochartus*) divinam ascribant potentiam. Proximo in loco, ut ad ea verba quibus asseritur simulachrum illis esse τὸ Βακχὰ Ἰσμακὲχ dictum, accedamus, τὸ *Baccha Ismakech*, *Arabice* si proferas, quid erit aliud quam بَكَّة اسم مكة, i. e.

*Bacca*, seu *Becca*, nomen est *Maccæ*, seu *Meccæ*; quomodo forsan, quærenti quid esset *مكة*, *Bacca*, responderit aliquis qui *Arabice* loqueretur. Melius ergo pag. 82. Βάκχε ἦτοι τὸ Μάκε ἢ Μάκεχ, *Bacche*, sive *Make*, aut *Makech*, habetur. Quod idem προσκύνημα παρατηρήματος, *Adoramen observationis*, vocatur pag. 14, et pag. 82. προσκνητήριον τῆ παρατηρήματος, *Adoratorium observationis*, (qua periphrasi *Arabum* قبله *Keblah*, locum scilicet ad quem inter orandum faciem convertunt, qui non alius quam templum *Meccanum* est,) et quod in priori loco εἶδωλον, in posteriori οἶκος προσδχῆς, *domus orationis*, appellatur, quam ab *Abrahamo* et *Ismaele* structam fingunt. Sciendum ergo quid de *مكة* dicant *Arabes*; esse scilicet nomen τῆς مكة *Mecca*, inde illi inditum quod tanta sit illuc religionis prætextu confluentium turba ut se mutuo *impellant* et *premant* \*, quæ inter cæteras verbi مك notionem est: sunt qui loci proprie *Becca* dicti limites non ultra illum in quo προσκνητήριον illud structum sit, proferant, quod extra illum est dici *Mecca*, testibus *Ebno'l Athir*, *Safio'ddin*. &c. at *Euthymius*, et alter ille, utramque pro ipso oratorio ibi constructo, quod ipsi *Caabam* vocant, sumpsisse videtur. Cui qui quantum detulerint et οἱ πρόσθεν *Arabes*, et qui cis *Mohammedem*, honorem reputaverit, non male forsan illud ipforum εἶδωλον dixerit. Εἰδωλεῖον olim fuisse vidimus †, locum jam autumant Deo in terris unice carum, quemque ipsi sacrum habent, adeo ut non alias quam facie ad eam versa effusas preces, Deo acceptas credant. De ea, cujus meminit, fabula, qua domus illa

\* AlJauhar. Ebn Athir, et Kamus, aliam afferunt rationem, quod superba immorigerorum colla subigat et conterat.

لانها تبيك  
اعناق  
الجبابرة  
اي تدقها  
Ebno'lAthir.

† Idolum olim ibi cultum, et jam in eo occultum seu sepultum manere, credi a Judæis patet ex Epistola Maimonidis prædicta.

ab *Abrahamo* et *Ismaele* structa perhibetur, plura mox, ubi prius de lapide τῆ Βραχθάν pauca. *Quomodo* (inquit) *vos lapidi adhæretis Brachthan, et ipsum osculamini?* Lapidem describere videtur istum quem osculari *Meccam* religionis ergo visentibus, et *Caabam* circumeuntibus, cultus pars est non minima. الحجر الاسود *Al hajar al aswad*, i. e. *lapidem nigrum* vocant. At unde illi nomen *Brachthan*? num forsan quasi براقاة *Barracaton*, a برق *coruscare, fulgere*, quia cum primo e paradiso (ut fabulantur) demissus sit, كان اشد بياضاً من الثلج ويضي كما تضي الشمس i. e. *candore nivem superabat, et splendore solem æquabat*, ut loquitur \* *Ahmed Ebn Yusef*? qui factum ut

*Qui color albus erat nunc fit contrarius albo,*

mox dicetur. At certe crediderim *Brachthan* nomen lapidis non fuisse, sed qui ea voce usus fuerit, rationem reddere voluisse, cur lapidem istum oscularentur, eique adhærerent, scilicet ut inde بركة *Baracatan*, i. e. *benedictionem* consequerentur; osculantur eum siquidem تبركاً به *tabarracan behi, boni ominis, seu benedictionis captandæ gratia*. Nam, ut asserit *Safio' ddinus*, ما زال هذا الحجر معظماً i. e. *non desit lapis iste in magno honore esse, et olim ante Mohammedis tempora, et, post immutatam ab eo cultus rationem, tabarraco'lnas behi, i. e. benedictionem ab eo captabant homines, sub eo transire, eumque venerabundi osculari*. Erit ergo lapis τῆ Βραχθάν lapis *benedictionis*, seu quem *benedictionis* consequendæ gratia osculantur. Ut intelligantur quæ tam de lapide isto, quam de oratorio adduntur, de

\* *In vita Adami.*

\* Quia reliqua in Mecca ædificia supereminet.  
 Ahmed Ebn Yufef, in Mecca.  
 V. Kam. &c. † Alcor. Sur. 5.  
 † Quam alii per AlBait al-maamur ipsam Caabam, quam Adami tempore Deus e cælo demiserat, diluvii tempore iterum in cælum receptam, atque ibi servatam intelligant.  
 Zamach. in Com. ad Alc. Sur. 2. Nugis bisce testimonium perhibet ipse Alc. dum Caabam vocat أول بيت وضع للناس  
 i. e. Domum primam quæ posita est hominibus, et ab Abrahamo et Ismaele conditam asserit. Alc. Sur. 3. Comm. 96. Sur. 2. Comm. 126.

utroque paucis erit dicendum. Quod ad προσκυνητήριον, illud est quod الكعبة alCaaba, Caabam, vel Χαβαα (ut efferunt Græci) vocant, nomine vel ab eminentia indito \*, quia scilicet quicquid eminent et excelsum est كعب Caab dicitur; vel لتكعبها Letac'ibeha, quod formæ sit quadratæ, a كعب quadratum facere. Vocant etiam البيت الحرام alBait-al haram, Domum interdictam, i. e. sacram seu asylum; † جعل الله الكعبة البيت الحرام . i. e. Posuit Deus Caabam domum interdictam; imo et المسجد الحرام Adoratorium sacrum, ut mox dicturi sumus. Ejus struendæ rationem hanc affert Shahrestanius (quem, ut non infimæ notæ authorem in re de qua tam varia et incerta apud alios reperiantur, præeunte mendaciorum fonte Alcorano, non tamen ut hic fide dignum laudamus), quod scilicet Adamus paradiso pulsus, cum a Deo peteret ut sibi domus ad similitudinem ejus quam in cælo viderat (‡ البيت المعمور i. e. domum habitatam, et الصارح AlSareh, quod excelsum denotat, vocant) struendæ copia concederetur ad quam preces suas dirigeret, et quam cultus gratia circumiret, ut cœlestem illam angeli et spiritus ambiunt, Deum lucis quasi aulæa forma domus demiffisse, ad quam inter orandum faciem converteret, eamque circumiret. Mortuo Adamo, Sethum, ipsius filium, ejusdem formæ domum e lapidibus et luto fabricasse, quam cum dejecisset diluvii vis, Abrahamum cum filio Ismaele, Dei mandato aliam ejus loco et forma condidisse; locum ejus Abrahamo monstratum a سكة i. e. שכנה refert Al'fannabius in vita Abrahami. Eandem



cum ad ruinam vergeret ab aliis atque aliis subinde restitutam ac renovatam, post *Mohammedem* natum a *Koraiſhitis*, deinde ab *Ebn Zobair*, atque ea demum qua nunc est forma ab *Hejajo*, anno *Hejræ* septuagesimo quarto tradunt *Abu'lFeda*, author libri *Mafalec*, *ſannabius*, *Ahmed Ebn Yuſef*, &c. Quo minus ejus mutandæ licentiam ſibi ſumerent poſt eum alii, inde factum videtur, ut honori ejus conſuleretur. Refert ſcilicet *Alſannabius* cum in animum induxiſſet *Harun Arraſhid*, vel, ut alii, pater ipſius *Mohdius*, imo, ut alii, avus *Almanſor*, illud quod ab *Hejajo* factum fuerat mutare (ut ita *Caabam* ad eam in quam a *Zobairo* redacta fuerat formam reſtitueret), accedentem *Malecum* quendam ne id faceret ſuaſiſſe, ne fieret Domus Dei ملعبة للملوك i. e. *regum ludicrum*, et dum ad uniuſcujuſque arbitrium ſubinde mutaretur \*, excideret animis hominum qua eam proſequerentur, reverentia. Magnifico jam circumdata traditur peristylio (quod columnis 448. † conſtat, ac portas habet 38. teſte authore خريدة العجايب) cujus, licet ad eum quo jam ſplendet factum multorum magnatum ac principum munificentia crevit, prima ab *Omaro* jacta ſunt fundamenta, qui ne privatis ædificiis arctaretur templi atrium ſtructo modicæ altitudinis muro cavit, cum ſub *Mohammede* et *Abubecro* area eſſet patula (ut refert author مسالك) nullo incluſa ſepto. Vocatur atrium hoc cum peristylio ſuo المسجد الحرام *AlMosjad al haram*, *Adoratorium ſacrum*, quod nomen alias et ipſi *Caabæ*, alias etiam toti *Meccæ* (imo et regioni circumjacenti

\* فتذهب

شبيته عن

قلوب الناس

† At Aulbor

lib. Mafalec.

484. que et

particulatim

recenſet; ad

orientem ſcili-

cet 103. ad

partem que

Safam ſpectat

141. ad occi-

dentem 105.

ad ſeptentrio-

nem 135.

V. et Lex.

Geogr. in

المسجد

الحرام



quæ حرم audit), tribui monet author proxime laudatus, adeo ut mirum non fit quod cum *Caabam* indigitare voluerit *Euthymius*, *Meccam* nominaverit; quam etiam totam a nobiliori sui parte *sacram Dei domum* appellari discimus a *Safio'ddino* in Lexico Geographico eam sic describente, مكة بيت الله الحرام i. e. *Mecca domus Dei sacra*.

Est ergo templum *Caaba* apud *Arabes* antiquitus sacrum, nec jam de prima ejus conditi ratione, inter eas quæ ad honorem illi conciliandum narrantur, fabulas certi quicquam expiscari licet, nisi forsan illorum sententiæ accedamus qui (referente *Shahrestanio*) eam olim زحل i. e. *Saturni* fanum fuisse asserunt, eique a primo conditore dedicatum. Quam sententiam, licet ab ipso rejectam, probabilem tamen facit quod perhibet, fuisse olim *Arabibus* et *Indis* (quorum magnum in rebus ad religionem spectantibus consensum prædicat) septem conspicuæ famæ delubra, septem planetis dicata: e quibus (ne *Arabie* nostræ terminos egrediamur) fuisse ait بيت غمدان *Bait Gomdan* in urbe *Sanaa Yamanensium*, quod condidit *Dahac* اسم الزهرة *nomini Veneris* sacrum, diruit autem *Othman Ebn Affan*. Narrat *Al'fannabius* inscriptum illi fuisse هادمك مقتول غمدان i. e. *Gomdan*, qui te diruit interficietur, quod *Othmani* cæde comprobatum est. Quamquam autem *Caabam* suam ipsi mundo fere coævam (ne, ut nugantur aliqui, antiquiorem dicam), jactitent, unde et البيت العتيق i. e. *domum antiquam* vocant, quo minus tamen eundem cum mundo durationis terminum

habituram asserere audeant, prohibentur vaticinio (ab ipso, ut videtur, *Mohammede* profecto, vel ipsius saltem autoritate munito) quo illam ab *Æthiopibus* aliquando dirutum iri prædicitur. Hoc scilicet (referentibus *Al-Jannabio* et *Ahmede Josephi* filio) ab eo dictum fertur ان في اخر الزمان تجي الحيشة ويخربونها خرابًا لا تعمر بعده ابدًا i. e. *venturos ultimis temporibus Æthiopes, eamque penitus demolituros; nec eam postea restauratum iri in seculum.* Hæc de *AlCaaba*, templo scilicet *Meccano*, a quo ut diversum memorant *AlFirauzabadius*, *Safio'ddinus*, &c. الكعبات *AlCaabat*, domum etiam quam *Banu Rabiæ* circumire olim religionis ergo solebant. Jam vero de *lapide nigro* quid non fabulantur? eum e pretiosis paradisi lapidibus cum *Adamo* in terram demissum, ac postea diluvii tempore rursus in cælum sublatum, vel alibi (حيث شا الله i. e. *ubi Deo visum est*, ut loquitur *Ahmed Josephi* filius, in monte *Abu Kobais*, ut *Zamachsharius* \*), repositum, ac demum ædificanti templum *Abrahamo* ab angelo *Gabriele* reportatum: esse eum يمين الله في الارض † i. e. *dextram Dei in terris* †. Situs est in angulo *Caabæ Eraciensi*, illo scilicet qui *Basram* respicit, cubitis binis et tertia cubiti parte a terra remotus, juxta *Safio'ddinum*, vel quod eodem recidit سبعة اشبار i. e. *septem spithamarum* distantia, juxta *Shahabo'ddinum*, authorem libri مسالك الابرار &c. quem tamen, tam Deo carum (ut autumant), tam *Arabibus* ac *Mohammedanis* omnibus sacrum, § *Karmatii* anno *Hejræ* 317. juxta *Abu'lFedam* et *Ahmedem Josephi* filium (quo anno obiit celeberrimus as-

\* In Alcorani Sur. 2.

† Al Azali, Shahabo'ddin, et Ahmed Ebn Yusuf.

‡ Exemplaria nonnulla præ se ferre videntur عين i. e. oculus Dei, &c. sed mendose.

§ Nomen sectæ.

\* *Vulgo Al-Bategnius.*

† Abu'lFed.

‡ Ahmed Ebn Yusef.

tronomus \* *AlBattanius*), vel 319. juxta *Safio'ddinum*, loco motum abstulerunt, nec ante annum 339. (morte philosophorum inter *Arabes* facile principis, *AlFarabii*, celebrem) ut iterum *Abu'lFeda* et *Ahmed Ebn Yusef*, vel 335. ut *Safio'ddinus*, ab ipsis vel prece vel pretio impetrari potuit ut remitterent: idque لما ايست عن تحويل الحجاج عليهم i. e. cum viderent nullo modo fieri posse, ut peregrini ad ipsos a Mecca diverterent, ut ait *Ahmed Ebn Yusef*; qui merito asserit fuisse hoc مصيبة ما اصاب الاسلام بمثلها i. e. infortunium cui nullum unquam par passa est ipsorum religio: *Karmatios* enim duce *Abu Dhahero* peregrinos *Meccam* accedentes spoliasse, imo eorum, dum ipsam *Caabam* circumirent, mille septingentos interemisse in adoratorii sui tam sacri pomærio, lapidem nigrum, quem ut cœlitus demissum venerantur, fustulisse, templi portam dejecisse, † puteum *Zamzam*, quem et unice sacrum habent, mortuorum cadaveribus implevisse, aliaque ejusmodi facinora perpetrasse, exprobrante illis interim *Abu Dhahero*, eorum duce, qui equi sui excrementis ipsum *Caabæ* adytum conspurcaverat, ‡ manifestam ipsorum stultitiam, qui templum illud *Dei domum* vocarent, quod si carum sibi haberet fieri non posse quin in ipsius, qui illud tam indigne tractaret ac omnimode violaret, caput ignem cœlitus effunderet. Sed extinguere nullo modo potuit *Mohammedanorum* erga sacrarium suum zelus, nec ab eo cultibus *anniversariis frequentando* averti; quod cum viderent *Karmatii* lapidem demum, post viginti duorum annorum spatium, remiserunt, mi-

feris interim illudentes, quasi lapidi suppositio, ac a se mutato, eundem quem antea honorem perhibentibus: quibus responsum aiunt hoc indicio rem patefieri, lapis scilicet, si genuinus esset, \* aquam *innata sibi qualitate* supernataturum; quod cum spectantibus *Karmatiis* faceret, amolitur omnem ex animis hominum qui inde oriri posset scrupulum. Verba, prout apud *Ahmedem Josephi* filium se habent, hæc sunt, لها علامة وفي انه يطفوا على الماء ولم يرسب فاجربوه فطفي على الماء ولم يرسب i. e. *Illi signum est quo dignoscatur, scilicet quod super aquam natet, &c.* Lapidem autem istum, nivei primo coloris, nigredinem a menstruæ olim contactu contraxisse tradunt (referentibus *AlZamachshario*, † *Ahmede Ebn Yusuf*, &c.) vel, ut alii, ab ipso *Mohammedis* ore accepta mutati coloris ratione, cum e paradiso descendisset ‡ اشد بياضا من اللبن candore plus quam lacteo, nigredinem سودته خطايا بني ادم illi conciliaisse hominum peccata: quam tamen adhuc في سايرة راسه دونه سايرة caput, vel *exteriorem tantum ejus partem*, pervasisse, reliquis partibus albedinem pristinam retinentibus, palam factum quo tempore a *Karmatiis* loco suo motus est, testatur *Ahmed Ebn Yusuf*; adeo ut ab osculantium anhelitu ac contactu fœdatum, ut alibi me legisse, vel saltem a *Mohammedanis* accepisse memini, credibile fit. Fuisse eum *ex illis* qui olim idololatrice culti facile crediderim. Qua eum nunc superstitione venerentur *Mohammedis* sectatores, cum in religionis ab ipso traditæ fundamenta inquirendum infra fuerit, videbimus. Quod autem a *Damasceno*, et *Euthymio* asseritur, si quis

\* Idem et Safio'ddin.

† In Comment. ad Alcor. Sur. 2.

‡ In marg. Cefhafi, ad eundem locum.



accuratius inspectet videri in eo figuram capitis scalpro expressam, quod *Veneris* esse volunt, ex *Arabum* scriptis puto probari non posse. Alius illis lapis est facer, cui insculptam, vel potius impressam, tradunt figuram, sed tantum a figura capitis quantum caput a pedibus distantem, nisi oculi superstitione lippi caput a pedibus distinguere nesciant: lapis scilicet in quo vestigia pedum *Abrahami* impressa; cum vel illi inter ædificandum *Caabam* infisteret, ut innuit *Abu'lFeda*; vel dum ipsi caput, *Ismaelis*, quem visum venerat, uxor (ut *Ahmed Ebn Yusuf*\*, et *Safio'ddinus*) lavaret. Unde et illi nomen مقام ابراهيم, *Makam Abraham*, *Locus* scilicet *Abrahami*, vel, quo stetit *Abrahamus*: hoc enim nomine vocari monet † *AlZamachsharius* tum lapidem cui impressa videntur pedum ipsius vestigia, tum locum in quo tunc temporis jaceret lapis iste. Positum jam aiunt ‡ in loco eo nomine celebri in المسجد الحرام seu *adoratorio* prædicto. Fieri apud eum preces præceptum in *Alcorano* §. Sed, ne multa, audiamus quid de eo narret testis oculatus *Ahmed Ebn Yusuf*, || cujus hæc sunt verba: “ Inklusus  
 “ est nunc temporis lapis iste arcæ ferreæ in loco *Abrahami*:  
 “ vidi eum ac osculatus sum eum, et positam  
 “ mihi in eo aquam putei *Zamzam* bibi, vidique pedis  
 “ dextri vestigium depressius esse quam sinistri, ac esse  
 “ راس علي عجبين quasi *caput super pasta* effigiatum  
 “ (forfan et capitis effigiei quam pedis similius) fuisseque  
 “ digitos pedum ipsius longitudine digitis manuum pa-  
 “ res.” Hæc ille in vita *Ismaelis*; ac alibi, ne a *Kar-*

\* In vita *Ismaelis*. *Habet etiam Safio'ddin.*

† *Ad Sur. 2. Alcor.*

‡ *Safio'ddin.*

§ *Sur. 2.*

|| *In vita Ismaelis.*



*matiis* una cum lapide nigro auferretur cautum ædituorum diligentia, qui eum in quodam e montibus *Meccæ* absconderant. Idem hic lapis esse videtur de quo affirmare *Mohammedanos* ideo ab ipsis magni fieri quod *Abrahamus* super eo cum *Agare* coierit, aut camelum ei alligaverit cum *Isaacum* sacrificaturus esset, asseritur ab *Euthymio*, et in *Catechesi Saracenorum*: jacere enim ait hunc lapidem in medio οἶκος τῆς εὐχῆς, quod de hoc lapide (intelligendo non ipsam *Caabam*, sed peristylum illud *al-Mesjad al haram* dictum) affirmari potest, cum lapis niger *Caabæ* muro infixus sit. Fabulæ autem isti de ratione ob quam ab illis honore afficiatur (cum nihil tale in eorum scriptis reperiri putem) ansam præbere potuit alia ista, quam jam recensuimus, de uxore *Ismaelis* quæ caput illi mundaret, lapide isto pedibus ejus supposito. Ac certe videntur mihi authores isti (*Euthymius* scilicet, et author *Catecheseos*) de uno lapide affirmare quæ ad duos (alterum muro infixum, alterum in terra jacentem) pertineant: quanquam omnia quæ dicant ad posteriorem istum مقام ابراهيم *Makam Abraham*, imo et ipsum nomen (ut volunt) Βραχθάν, referri possint: sed vix crediderim hujus solius, omisso altero longe celebriori, famam ad ipsos pervenisse. Alius est et lapis, qui quo in honore apud *Arabes* idolorum cultores olim fuerit, incertum; jam vero pro *Ismaelis* sepulchro habetur. Meminit ejus nobilis author *Sharifo' l'Edrisi* \* (ut vulgo audit) in libro titulo tenus notissimo, scilicet نزهة المشتاق في اختراق الافاق i. e. *Egressio cupientis ad per-*

\* Ita cum appellant *Abu'lFeda* et *Shahabo'ddinus*.

*agrandas terræ regiones: ubi Meccæ descriptionem habet; quam totam hic apponere, ut ab eo quod agimus non alienum, ita nec lectori ingratum, puto, erit; ut ita auctorem ipsum audiat ea hic enarrantem quæ epitomator penitus omisit.*

ومدينة مكة قديمة ازلية البنا مشهورة الثنا معروفة مقصودة من جميع الارض الاسلامية واليهما حجهم المعروف وهي مدينة بين شعاب الجبال وطولها من البعلاة الي المستغلة نحو ميلين وهو من جهة الجنوب الي جهة الشمال ومن اسفل جبل اجياد الي ظهر جبل تعيقعان ميل والهدينة مبنية في وسط هذا الفضا وبنيانها حجر وطين وحجارة بنيانها من جبالها واسواقها قليلة وفي وسط مكة مسجدها الجامع المسقي الحرم وليس لهذا الجامع سقف وانها هو داير كالحظيرة والكعبة هو البيت المسقى في وسط الحرم وهذا البيت طوله من خارجه من ناحية الشرق اربعة وعشرون ذراعاً وكذلك طول الشقة التي تقابلها في جهة المغرب وبشرقي هذا الوجه باب الكعبة وارتفاعه علي الارض نحو قامة و سطح الكعبة من داخل مساو لاسفل الباب وفي ركنه الحجر الاسود وطول الحايط الذي من جهة الشمال وهو الشامسي ثلثة وعشرون ذراعاً وكذلك الشقة الاخري التي تقابلها في جهة اليمن ومع اصل

هذه الشقة موضع حجور في داير وطوله خمسون  
 ذراعا وفيه حجر ابيض يقال انه قبر اسمعيل بن  
 ابراهيم عليها السلام وفي الجهة الشرقية من الحرم  
 قبة العباس وبير زمزم وقبة اليهودية وما استدار  
 بالكعبة كله حطيم يوقد فيه بالليل \* مصابيح  
 ومشاعل وللكعبة سقفان وماء السقف الاعلي  
 يخرج عنه الي خارج البيت في ميزاب من خشب  
 وذلك الهاء يقع علي الحجر الذي قلنا انه قبر  
 اسمعيل والبيت كله من خارج علي استدارته  
 مكسو ثياب الحرير العراقية لا يظهر منه شي وارتفاع  
 سبك البيت المذكور سبعة وعشرون ذراعا وهذه  
 الكسوة معلقة فيه بازرار وعري وصاحب بغداد  
 الهسبي بالخليفة يرسلها في كل سنة اليها فتكسي  
 بها وتزال الاخرى عنها ولا يقدر احد بكسوها غيره  
 † ومما يذكر اهل الخبر ان الكعبة كانت  
 ‡ خيمة ام عليه السلام وكانت مبنية بالطين  
 والحجارة فهدمها الطوفان وبقيت مهذمة الي مدة  
 ابراهيم واسمعيل عليها السلام فيقال ان الله امرها  
 بنيانها فنهض ابراهيم عليه السلام الي ابنه  
 اسمعيل وتعاونوا في بنيانها بالحجر والطين  
 وليس بهكة ماء جار الا شي اجري اليها من  
 عين علي بعد من البلد ولم يستتم فلها كانت  
 ايام الهقندر من بني العباس استتم بناه ومياه

\* Al. ex.  
مصباح

† Al. ex.  
وفيها  
‡ Al. ex.  
بيت

مكة زعاق لا تسوغ لشارب واطيبها ماء بدير زمزم  
وماوها شوب غير انه لا يمكن اذمان شربه وليس  
بجميع مكة شجر مثير الا شجر البادية ويسكن  
صاحب مكة في قصر له بالجهة الغربية بهوضع  
يعرف بالربعة علي ثلاثة اميال من مكة وهو قصر  
مبني من الحجارة وتجاوره حديقة قريبة العهد فيها  
نخيلات وكثير من البقل وبها جملة شجر منقولة  
اليها وليس للهاشي صاحب مكة عسكر خيل  
وانما عسكره رجالة لا خيل عندهم وتسمي برجالته  
الحراة ولباسه البياض والعبائم البيض ويركب  
الخيل وسياسته حسنة وحكمه عدل وانصاف ظاهر  
واحسانه عرف علي قدر امكانة ولبكة موسمان  
ينفق فيها كل ما جلب اليها احدثها في اول رجب  
والثاني موسم الحجيج ولاهلها اموال صامته واحوال  
فاشية ودواب وجبال ولا زرع بها ولا حنطة الا ما يجلب  
اليها من ساير البلاد والتبر ياتي اليها كثيرا مها  
حولها والعنب يجلب اليها من الطاين وهو بها قليل  
جدا والغالب علي ضعفا اهلها الجوع وسو الحال وازا  
خرج احد من مكة في كل جهة تلقاه اودية هناك  
جارية وعيون مطردة وابار غرقة وحوايط كثيرة ومزارع  
متصلة ❖

i. e. " Mecca urbs est antiqua, inde a seculo condita, fa-  
" ma celebris, incolis frequens, ad quam ab omnibus

“ terræ partibus in quibus floret Islamismus convenitur,  
 “ dum peregrinationes suas omnibus notas ad eam in-  
 “ stituunt: inter ardua montium fita est; longitudo  
 “ ejus a *Maalah* (quæ ad superiorem urbis partem est)  
 “ ad \* *Masfalah* (quæ ad inferiorem), passuum est circi-  
 “ ter bis mille, qua ab Austro Septentrionem versus  
 “ tendit; et ab imo montis *Ajyad* ad fastigium montis  
 “ *Koaikaan*, mille passus sunt. In medio hujus spatii  
 “ fita est urbs lapidibus et luto extructa. Lapidem au-  
 “ tem quibus extructa est, ex ipsius montibus [excisi]  
 “ sunt. Fora habet pauca. Porro in medio *Meccæ* est  
 “ Oratorium ipsius magnum quod vocatur *AlHaram* (sci-  
 “ licet *asylum*, seu locus interdictus, vel *facer*): tecto caret  
 “ atque instar septi spatium intermedium ambit. Est  
 “ autem *AlCaabah* domus illa tecto operta in medio  
 “ Oratorii sacri. Domus istius longitudo extrinsecus  
 “ Orientem versus 24 cubitorum est; eademque late-  
 “ ris oppositi, qua Occidentem spectat, mensura. Ad  
 “ partem Orientalem est porta *AlCaabæ* a terra circiter  
 “ † hominis staturam remota, cujus imo pavimento  
 “ *AlCaabæ* interius æquale est. In ‡ ejus angulo est  
 “ lapis niger. Porro longitudo parietis qui Septen-  
 “ trionem spectat, Damasceni scilicet, § 23 cubito-  
 “ rum est; ac || totidem qui ei oppositus est *Yaman* ver-  
 “ sus. Et juxta fundamentum hujus partis locus est  
 “ inclusus, circularis, longitudine 50 cubitorum, in quo  
 “ est lapis ¶ albus, qui *Ismaelis* filii *Abrahami* sepul-  
 “ chrum perhibetur. Ad partem Orientalem Oratorii

\* Sic enim  
 e Kamuso  
 مسفلة  
 repono.

† علي  
 اربعة اذراع  
 i. e. circiter  
 4 cubitos.  
 Lib. Masalec.  
 ‡ Scilicet eo  
 angulo qui  
 portæ vicinus  
 est.  
 § 21. L.  
 Masalec.  
 || 20. Id.  
 ¶ Moheb-  
 bo'ddinus  
 apud AlJan-  
 nab.  
 البلاطة  
 الخضراء  
 vocat, i. e.  
 pavimento  
 viride.



“ sacri est hemicyclium *Abbasi*, et puteus *Zamzam*, et  
 “ hemicyclium *Judææ*. Quod autem *AlCaabam* totam  
 “ ambit est septum, in quo noctu accenduntur lampades  
 “ ac faces. Porro *AlCaabæ* bina sunt tecta, a quorum  
 “ superiori aqua effunditur extra domum per ὑδροχόον lig-  
 “ neam, ita ut decidat in lapidem quem diximus sepul-  
 “ chrum *Ismaelis* censer. Domus autem pars exterior  
 “ tota vestibus e serico *Eraciensi* confectis obtegitur, ita  
 “ ut nulla ejus pars oculis pateat. Altitudo domus præ-  
 “ dictæ 27 cubitorum est. Vestes autem istæ illi unci-  
 “ nulis et spinteribus appensæ sunt: mittit quotannis  
 “ *Bagdadi* Dominus (qui titulo *Chalifæ* gaudet) novas,  
 “ quibus, detractis veteribus, obtegitur; nec alii, præ-  
 “ ter *Chalifam*, eam operire permiffum est. Prout vero  
 “ narratur, fuit *AlCaabah* \* domus *Adami*, lapide ac  
 “ luto extracta, quæ cum a diluvio subversa effet, eo  
 “ statu mansit usque ad tempus *Abrahami* et *Ismaelis*,  
 “ quibus dicitur Deus præcepisse ut ipsam ædificarent.  
 “ Cum ergo propere ad filium suum *Ismaelem* perrexif-  
 “ set *Abrahamus*, mutuis operis eam extruxerunt lapide et  
 “ luto. Non est autem in tota *Mecca* aqua fluens præ-  
 “ ter illam quæ in eam a fonte quodam longe diffito  
 “ derivata est; opere non ante perfecto quam illi, suo  
 “ demum tempore, ultimam manum imposuerit *Al*  
 “ *Moktadar Abbafida*. *Meccæ* ipsius aquæ amaræ sunt,  
 “ nec bibenti gratæ, quarum tamen optima est aqua  
 “ putei *Zamzam*, quæ potabilis quidem, ita tamen ut  
 “ quis eam continuo bibere non sustineat. Nec est in

\* *Al. ex.*

حامية  
tentorium.

“ universa *Mecca* arbor frugifera, sed eæ tantum quæ  
 “ deserti propriæ. Habitat autem *Meccæ* princeps in  
 “ arce quam habet, ad latus [urbis] occidentale, in loco  
 “ dicto *AlMarbaa*, tribus circiter mille passibus a *Mecca*  
 “ distante, cui adjacet hortus non ita pridem confitus, in  
 “ quo palmæ et arbores *al Mokl* quamplures, aliæque  
 “ omnis generis quæ aliunde translatae sunt. Non est  
 “ autem *Hashemidæ* principi *Meccano* exercitus equestris,  
 “ sed copiae pedestres tantum, quibus equi non sunt.  
 “ Vocantur pedites ejus *AlHarrabah*, i. e. *Spiculato-*  
 “ *res*. Vestibus indui solet albis, et infulis albis, ac  
 “ equo vehitur. Regimen ejus bonum est, decreta  
 “ justa, et æquitas manifesta; beneficentiam munifice  
 “ secundum facultatem exercet. Porro *Meccæ* duo sunt  
 “ tempora statuta, quibus erogatur quicquid in eam an-  
 “ nonæ advectum fuerit: quorum primum est mense  
 “ *Rajeb*; secundum tempore quo conveniunt peregrini.  
 “ Incolæ ejus auri et argenti copia abundant, necnon  
 “ \* gregibus passim vagantibus. Jumenta item et came-  
 “ los possident. Frugum et tritici nihil habent, nisi quod  
 “ ab aliis regionibus ad eam affertur. A locis illam  
 “ circumjacentibus dactylorum copia advehitur, uvæ a  
 “ *Tayef*, cum paucae admodum in ipsa crescant, adeo ut  
 “ fortunæ tenuioris incolæ fame vexati male se ha-  
 “ beant. E *Mecca* autem egresso omni ex parte occur-  
 “ runt valles, in quibus aquæ fluentes sunt, et fontes  
 “ perennes, puteique aquis abundantes, horti frequen-  
 “ tes, et agri contigui.”

\* *Lego enim*  
اجوال

Atque hæc est urbis *Meccanæ* (prout authoris hujus ævo se habuit) descriptio, quam ut lectori quam potuimus emendatam daremus duo inter se exemplaria MSS conferenda curavimus, quorum primum e *Syria* advexi, alterum ex *Ægypto* Doctissimus vir *Johannes Gravius*, quod meo et antiquius, et in multis emendatius. Restant perpendenda τζιτζαφα και μαρβα, quæ ait *Euthymius* ab illis ἐκ τῶν σεβασμάτων θεῶν perhiberi. Pag. autem 78. non τζιτζαφα legitur, sed τζάφα: melius: est enim vocabulum *Arabicum* صفا *Safa*, cui τζι præposuisse videtur vir *Græcus*, ut sibilantis literæ sonum plenius efferret. De صفا *Safa* autem et مروة *Marwah* jam dictum est, loca esse *Meccæ*, in quibus posita olim idola *Asaph* et *Nayelah*. Ipsa *Safa* et *Marwah* *Kazwinius*, nescio quos secutus authores, nomina fuisse tradit viri et fœminæ, qui ob stuprum in *Caaba* perpetratum in lapides a Deo conversi, montibus cognominibus impositi fuerint in exemplum, et cautelam. *Safa* saxum esse coloris cærulei, ad radicem montis *Abi Kobaisi*; *Marwah* autem saxum magnum ad radicem montis monti *Koikaan* contigui, et ab invicem spatio 780 cubitorum distare, asserit author من شعائر \* *Alcorano* esse مسالك الابصار, &c. Dicuntur in \* *Alcorano* esse من شعائر الله i. e. e signis Dei, seu ex iis quæ Deus in signum hominibus posuit, et in quibus coli voluit; ἐκ τῶν σεβασμάτων θεῶν, ut loquitur *Euthymius*. Quod si vesanos *Arabum*, tam antiquiorum quam recentiorum, ad ea et inter ea magna cultus opinione discurrentium ritus inspexerimus, manifesta illorum idololatriæ, et certissima fœdæ

\* Surat. 2.  
scilicet بقرة

horum superstitionis indicia reperiemus ; ea interim differentia, ut non immerito voluisse videatur imperator *Manuel Comnenus*, apud *Nicetam* \*, ut aliis potius verbis conciperetur *Anathematis*, quo *Mohammedanorum* superstitionibus renuntiari a conversis ad fidem Christianam vellent, forma, quam ea qua denunciaretur τῷ Θεῷ τῷ Μωάμετ *Deo Mohammedis*, utpote qui non alium quam verum Deum coli voluit, licet modo non vero. Rectius ergo *Johannes Damascenus*, qui usque ad *Heraclium* cultum ab illis *Luciferi* seu *Veneris* fidus, et *Cabar*, i. e. *Magnum*, dictum, et a *Mohammede* cultus priores abolitos afferit.

\* V. Sylburgii not. ad Sacracen. p. 133.

*Misam* stellam *AlDebaran*] i. e. *Oculum Tauri*, quem vocant astronomi: ita scilicet illum κατ' ἐξοχὴν dictum refert *AlSufi*, nomine alias pluribus communi, ut docet *AlFauharius* his verbis ; الدبران خمسة كواكب في الثور i. e. *AlDebaran* quinque sunt stellæ in Tauro, quæ ipsius acromium, vel dorsi summitas, esse dicuntur, suntque e mansionibus lunæ. Male interim illas, quæ *Hyades*, cum الثريا *alThoraiya*, quæ *Pleiades*, confundere videtur ; quanquam (ut refert author libri نثر الدر) *Arabes* prisci الثريا *alThoraiya* extra Taurum, scilicet in cauda Arietis statuebant. Quod ad *AlDebaran* autem, afferit idem ita appellari stellam lucidam quæ est ad oculum Tauri australem, idque لدبوره i. e. quod sequatur *Pleiadas* ; quo spectant et alia ipsius nomina, scil. تالي النجم & حادي النجم & تابع النجم

Pag. 5. l. 20.



\* Ut apud  
Græcos Sirius  
τὸ ἄστρον.  
Bainbrig.

i. e. *sequens stellam*, i. e. *Pleiadas* (quas significari cum absolute \* النجم *stellam* dicant, notum est), et simpliciter التابع i. e. *sequens*: appellatur etiam المجروح *AlMejdah*\*, item القتيب *alFatik*, quod *camelum grandem et præpinguem* significat, reliquæ autem quæ circa eam sunt stellæ القلايص *alKalais*, vel القلاص *alKelas*, quod *camelas juvenculas* et minores denotat, monente *AlKazwini*, qui et eam expresse عين الثور *Oculum Tauri* vocari afferit. Author libri التبيان sic eandem describit: الدبران هو كوكب احمر معه اربعة كواكب اذا وصلتها بها كانت كالمدال علي هذه الصفة i. e. *AlDebaran est stella rutilans, lucida, et cum ea quatuor alia, quas ubi ei adjunxeris, figura referent literam s hoc modo*:. Quænam ergo fuerit stella quæ cultus objectum patet; at qui tandem ejus cultores? In duobus exemplaribus nomine *Misam* insigniuntur, quod inter tribus aut familias *Arabum* illustres non reperio. Sunt quæ literarum ductu non longe recedunt, تاميم *Tamim*, et تيم *Tayem*, et چشم *Josham*, et چشم *Joshim*; sed proxime accedit ميمم *Mitam*.

Pag. 5. l. 21.

† Pag. 107.  
l. 3.

*Lachamus et Fedamus Jovem*] vel *Lachmus et Jodamus*—De المشتري *AlMoshtari*, quo nomine *Jovis* stellam appellant, *etymo* quid doceat *AlMakrizius*, in iis quæ supra † dicta sunt, vidimus. Monet *AlKazwinius* vocari eandem ab astrologis السعد الاكبر i. e. *Bona fortuna major*, seu *maxima*, respectu scilicet *Veneris*, quæ السعد الاصغر i. e. *Bona fortuna minor* dicitur; quia (inquit) est فوق الزهرة في السعادة

\* Quod postremo oritur, et quasi commoto cælo emergit. *Gol. in Lexico.*



feu *felicitate Venerem superat*, adeoque illi الكخبرات الكثيرة والسعادات العظيمة i. e. *bona multa, et felicitates magnas*, ascribunt. Eodem spectat quod afferunt *Hebræorum* magistri \* vocari apud *Arabes Jovis* fidus גד Gad, quod מזל טוב feu *Fortunam bonam* interpretantur: certe *Arabes* (ut videre est apud *Alfauharium* et *AlFirauzabadium*, &c.) الجدد reddunt البخت i. e. *fortunam bonam*; et synonyma fere sunt hæc tria السعد & الجدد & البخت. Conferri possunt et quæ de *Saado* τὼν Bani Malcan deo † dicta sunt. E contra *Saturnus* apud astrologos النكس الاكبر i. e. ‡ *Infortunium*, seu *mala fortuna maxima* audit; quod في النكوسة فوق المريخ feu *magis infaustus censeatur quam Mars*, qui النكس الاصغر i. e. *mala fortuna minor*, appellatur.

*Tai* stellam *Sohail*] i. e. *Canopum*. Afferit *AlKazwinius Sohailum*, juxta *Ptolemæum*, esse stellam lucidam magnam علي المخداف الجنوبي i. e. *in reme Navis australi*, eamque omnium ad constellationem illam pertinentium, quæ in astrolabio describuntur, maxime australem. *Arabes* autem, quod ad *Sohailum*, et eas quæ in *Navi* sunt stellas, in diversas ire sententias, atque juxta eorum nonnullos stellam lucidam, quæ علي طرف المخداف الثاني i. e. *in extremo remi secundi* dici *Sohail* علي الاطلاق i. e. *simpliciter*; reliquas enim hoc nomine non nisi additis, distinctionis gratia, aliis, gaudere, ut سهيل رقاش *Sohail Rehash* et سهيل الوزن *Sohail alWexn*, &c. monet author libri نثر الدر §.

\* R. Mofeh. Citant Ab. Ezr. ad Gen. xxx. et Ifai. lxv. et Radak. ib. et in radic.

† Pag. 101. l. 8.

‡ Unde et in lib. التبيان vocant nomine infausto

المقاتل ubi et Mars

الاحمر dicitur. Saturnus alias كپوان et Mars بهرام

Pag. 5. l. 21.

§ V. Hyde Comm. in Ulugh Beighi Tab. Stellar. fix. p. 58, &c.

Pag. 5. l. 22.

لانه قد عبر  
المجرة الي  
ناحية  
لجنوب

\* الغموص  
AlJauhar.

† E contra  
ea quæ in Ca-  
nicula

الشعري  
الشامية  
Asheera Sy-  
ra.

‡ Alias ta-  
men et الجوزا  
alJauza di-  
cuntur Gemi-  
ni. Lib.

التبيان

*Kais* stellam *AlShaari'IObur*,] vel, juxta vocalium rationem, *Asheera*, quomodo et ad Græcum Σείριον propius accedit. Est autem *Asheera'IObur* العظيم النبر الذي علي موضع الغم i. e. *stella magna, lucida, quæ in ore Canis majoris*. Appellatam autem *AlObur* volunt, quod viam lacteam Austrum versus *transierit*. Fabulantur siquidem *Arabes* (ut alia eos dum sidera in classes redigerent sibi animo finxisse, quam *astronomos*, pateat) duas *Asheerias* (hanc scilicet quæ in *Cane majore*, et alteram quæ in *Canicula*, *الشعري الغميصا* *Asheera'lGomaisa* et *AlGomus* \* dictam) sorores fuisse *Sohaili*, qui, cum in uxorem ductæ *الجوزا Al'fauzæ*, dorsum fregisset, Austrum versus fugerit, sequente eum ultra viam lacteam sorore *AlObur*, dum interim *AlGomaisa* loco suo manens fleverit *حتى غمصت عينها* i. e. *usque ad oculorum lippitudinem*. Hæc videre est apud *AlSufium*, authorem libri *نثر الدر*, et ejus epitomatores in *نظم الدر*, necnon *Al'fauharium*, et *AlFirauzabadium*, et authorem libri *التبيان*, e quo ratio nominis *الغميصا* peti potest, scilicet quod fit *AlGomaisa* اقل نورا من العبور i. e. *minus lucida quam AlObur*. Appellatur alias *Sirius* الشعري البمانية *Asheera Yamanensis* †, quoniam *مغيبها في شق اليمن* i. e. *occasus ejus est ad plagam Yamanensem*; necnon *كلب الجبار* i. e. *Canis Gigantis*, scilicet *لأنها تتبع الجوزا ابدا* *quod semper sequatur AlJauza*, i. e. *Orionem* ‡. Inter hujus stellæ cultores celebris fuit *ابو كبشة Abu Cabshah* quidam; quem nonnulli eundem cum *Wahebo, Mohammedis* avo, esse volunt: alii *Chozaensem*, qui *Koraishtis* ut simula-

chris neglectis sacros ei honores deferrent, suadere conatus est; quare et postea *Mohammedem*, cum eisdem a simulachrorum cultu abducere vellet, filium *Abi Cabshæ* nominarunt, referentibus *Ebno'lAthir*, *AlFirauzabadio*, *AlKodaio*, et *AlBidawio*, in Commentario suo in Alcorani cap. النجم \* ad verba *وهو رب الشعري* i. e. *Et ille* [Deus scilicet] *Dominus est Sirii*.

\* i. e. *Stellæ*.

*Afad* Mercurium] *Mercurius Arabibus* عطارد *Otared*, ea nominis notione (monente *AlMakrizio*) qua πολυπράγμο-  
να, vel πρακτικόν, et negotiis tractandis agilem †, denotat: eandemque ob rationem الكاتب i. e. *Scriba*, scilicet لكاتب من الكواكب i. e. *quod multis se implicet cum iis quibus se adjungit atque ingerit stellis*. Dicit *AlKazwini* audire eum apud astrologos لكونه منافق, i. e. *Hypocritam*, vel *Simulatorem*, scilicet لكونه مع السعد سعدا ومع النكس نكسا i. e. *quod cum fidere fausto, et ipse faustus fit; cum infausto, infaustus*.

Pag. 5. l. 22.

† النادر في كل الامور

Varia *Arabum* numina dum recensuimus, *Obodam*, qui *Uranii* (apud *Stephanum Byzantinum*) fide, in eorum numero ponendus, silentio præterimus, utpote in cujus nullam adhuc apud *Arabum* scriptores, mentionem incidimus: nisi forsan literam و, quæ u duplicis sonum habet, per ὠ Græcum expressum conjectemur, ut sit ὠδὸδ idem qui *Wodd*, five † *Wadd* §, vel عوض *Aud*, quanquam thema ابد potius, per quod || عوض, ut ¶ monuimus, explicant grammatici, referre videatur, quod et *Seculum* denotat et القديم الازلي i. e. *Permanens, Antiquus*,

† Utroque enim modo fertur, teste *AlFirauzab.* &c.

§ De quo pag. 97.  
|| Hebr. עוד  
¶ Pag. 102.

\* *Seculum.*† الدهر  
هو الله‡ *Rabbini*  
עבודה זרה  
*cultus idolola-*  
*tricus.*§ *De quo*  
*pag. 97.*

*Æternus.* Sed *ابد* inter deorum nomina non reperimus, ejus vero synonymum \* *دهر Dahr* inter veri Dei titulos recenset ipse *Mohammedes* †, docente *Ebno'lAthir*. Quin potius a themate *عبد* nominis hujus ratio petenda, a quo *معبود*, *Maabud*, dicitur quicquid colitur, et *عبودة*, *Obudah*, † *Cultus*, *Obedientia*. Si inter eos, qui ab *Arabum* historicis recensentur, reges esset *Obodes* iste cujus meminit *Josephus*, forsitan et de dei istius, seu regis olim in deorum numerum adsciti, nomine certius aliquid pronuntiare liceret: sed de rege isto nihil habemus certi. Inter eos videtur collocandus quorum notitia ad *Arabes* recentiores non pervenit; varia autem sunt ab isto themate derivata virorum nomina, qualia *عبيد Obaid*, *عباد Obad*, *اعبد Aabod*, *عبود Abbud*, *عبدة Obdah*, &c. Ab *Obaid* patre tribus formatur patronymicum *عبدي Obadius*; *عبدان* & *regis* & *provinciae* in *Yaman* nomen, teste *AlFirauzabadio*: apud eundem *الاعبود AlObud*, *AlSacfaci* septimi regum *Hamyarensium* filius. *البد AlBodd*, idolum, et *ειδωλεϊον*, significat, sed translatum hoc a *Persarum* *بت Pot*. Sed quid incerta sectemur? Qui *Arabum* scripta consuluerit, ab iis cultum *Obolam* potius quam *Obodam* reperiet; scilicet *Hobalum* § illum quem in prælio *Ohud* elata voce invocavit, seu potius prædicavit, *AbuSofyan*, quasi ipse ope victoriam consecutus, dicens *اول هبل Olo Hobal*, i. e. *Ascendas*, vel *Exalteris*, *Hobal*: scilicet (explicante *Abu'lFeda*) *ظهر دينك Manifestata est jam religionis tuæ veritas*. Refert *Ebno'lAthir* ideo illum hoc pronuntiasse quod consulto prius per sortes *Hobalo* præ-



lium eo die commiffent, cujus fucceffum pro certo veritatis ipfius indicio habuerunt.

*Erant ex ipsis qui refurrectionem mortuorum agnofcerent, afferentes, fi cujus camelus, &c.]* Fuiſſe ex *Arabibus* dicit *Shahreftanius* alios qui nec præceſſiſſe creationem crederent, nec futuram refurrectionem; rerum ortum naturæ, interitum ſeculo deberi afferentes; alios, qui res omnes creatas agnoſcerent, at reſtitutum iri mortuos negarent; alios demum qui utrumque faterentur. Inter hos cenſendi qui ne pedibus irent cum ad iudicium reſurgerent, \* camelo, quem infiderent, ſecum aſſumpto, cavebant. Morem hunc paulo aliter deſcribit *Shahreftanius*, ſolitos ſcilicet mortui hæredes vel filios camelam, retorto collo, eidemque appenſo inſtrato, ad mortui ſepulchrum vincitam relinquere donec moreretur; nemine pabulum vel aquam præbente, ut docet *Alfauharius*, qui et ab aliis foveæ impoſitam, dum fame moreretur relinquere ſolitam teſtatur, ut et *Ebno'lAthir*, ubi nomen بلية explicant; quo vocabatur ſcilicet *camela* iſti fato deſtinata, unde quidam calamitatibus oppreſſos الوالاي في اعناقها الوالاي *camelis quarum cervicibus alligata eſſent inſtrata* aſſimilat, referente *Shahreſtano*, vel, ut † *Alfauharius* paulo aliter, كالبلايا رروسها في الوالاي i. e. *camelis quarum capita inſtratis obvoluta*, quibus ſcilicet triſtiſſimum fatum ſubeundum erat. Hi, qui iudicium expectabant futurum, ideo ſe idola colere prætendebant ut eſſent illa شفعاوهم عند الله في الآخرة i. e. *interceſſores pro ipsis apud Deum in vita futura*, referente *Shahreſtano*.

Pag. 5. l. 24.

\* V. Ebno'l Athir. in بلي

† In ولي



Erant et ex illis (afferente eodem) qui التناسخ i. e. μετ-  
 εμψύχωσι quendam credebant; scilicet cum quis occi-  
 deretur vel moreretur, e sanguine, qui circa cerebrum,  
 collecto oriri avem هامة Hamah dictam, quæ singulis  
 subinde annorum centuriis ipsius sepulchrum viferet:  
 vel, ut *Alfauharius*, *Ebno'l Athir*, et *AlDamirius* eorum  
 sententiam referunt, spiritum seu animam injuria inter-  
 fecti in avem istam transmigrare, eamque استقوني اسقوني  
 i. e. *Bibendum mihi præbete, Bibendum mihi præbete*, sci-  
 licet بدم قاتلي i. e. *de sanguine ejus qui me interfecit*, (ut  
 exprimit *AlDamirius*,) clamantem tamdiu persistere do-  
 nec de homicida vindicta fumeretur, tum demum avo-  
 lare. Credi hoc vetuit *Mohammedes*, præcipiens لا هامة ولا  
 عدوي &c. *Ne credatur a vobis Hamah, nec Adwa* &c.  
 alii tamen hoc dicto vetari volunt alium *Arabum* anti-  
 quorum morem, qui noctuam, quæ الهامة *AlHamah* dici-  
 tur, ut mali ominis nuntiam averfabantur. De hac una  
 cum aliis nonnullis eorum consuetudinibus partim ido-  
 lolatricis, partim superstitiosis, quarum multæ a *Moham-  
 mede* sublatae, commodior erit dicendi locus, ubi ab ipso  
 retentas, ac autoritate, ut fingit, prophetica firmatas,  
 loco suo viderimus.

Diversas *Arabum* antiquorum religiones authoris nos-  
 tri ductum secuti vidimus, nec tamen omnes, neque  
 enim erant omnes idolorum cultores; id nos docet jam  
 sæpe laudatus atque iterum sæpius laudandus *Shahrestanius*  
 his verbis, ومن العرب من كان يميل الي اليهودية, &c. i. e.  
 “ Ex Arabibus erant qui ad Judaismum inclinarent, ex

“ iis qui ad Christianismum, ex iis qui ad Sabiismum  
 “ propenderent, et qui stellis fixis eam vim attribuerent  
 “ quam erraticis astronomi ; adeo ut nec loco se move-  
 “ rent, nec quiescerent, neque iter facerent, neque do-  
 “ mi subsisterent, nisi a stella aliqua captato omine, di-  
 “ centes insuper se hujus vel illius stellæ beneficio plu-  
 “ viam consequi. Erant et ex illis qui angelos magni  
 “ facerent, eosque colerent, imo et qui \* dæmonas co-  
 “ lerent, afferentes eos Dei filias esse.” Hæc ille.  
 Quænam autem tribus quos amplecterentur cultus ut  
 partim sciamus, ita rem explicat author libri *المستطرف* :

“ Florebat Christianismus in tribubus *Rabiæ*, et *Gaf-*  
 “ *san*, et parte *Kodæ* ; Judaismus apud *Hamyar*, et  
 “ *Bani Kenanah*, et *Bani'lHareth Ebn Caabæ*, et *Gen-*  
 “ *dah* ; Magorum religio inter *Bani Tamim* ; Sadducæif-  
 “ mo infecti *Koraihitæ*.” At certe latius diffusum Chris-  
 tianismum quam ad tribus prædictas patet. Celebris au-  
 thor *Ebn Chalican*, in vita *Abu'lOlæ* poetæ, tribus quas  
*Arabum* Christianos † appellat, tres recenset, scilicet *بھرا*  
*Bahra*, *Tanuch*, et *Taglab* : e *Tayensibus* fuisse etiam qui  
 Christianam amplecterentur fidem constat ex illis quæ  
 in superioribus de *Noomano Ebno'lMondar* dicta sunt,  
 cum quo una *Hirenses* universi ad eam conversi sunt.  
 Imo avus ipse *Mondarus* (teste *Abu'lFeda*) illam am-  
 plexus est religionem, et in urbe regia *Hiræ* (ut vidi-  
 mus †) *الكنايس العظيمة* i. e. *ecclesias magnas* struxit, ubi non  
 unius tantum tribus *Arabes* Christo nomen suum dedisse  
 nos docent *Alfauharius* et *AlFirauszabadius*, qui *العباد*

\* الجبن

† نصاري  
لعرب

† p. 75.

AlJauh. in

عبد

\* يشتمل علي

احباً العرب

† وكان

فيها اساقفة

مقبهون

‡ Cap. Ah-  
lo'l cetab.

§ Gal. i. 17.

¶ Lib. Mo-  
reh Nev. part.  
iii. c. 29.

*AlEbad* dici afferunt قبائل شتي من بطون العرب اجتمعوا علي التصراية بالحيرة i. e. *tribus diversas e tribubus Arabum, quæ ob Christianæ religionis professionem colerunt in Hira.*

In *Najran* etiam, quæ provincia erat in *Yaman*, \* pluribus *Arabum* tribubus (teste *Abu'lFeda*) communis, fuisse Christianorum ecclesiam et † episcoporum sedem refert *Safio'ddinus*: imo et *Medinæ* incolas *Judæos* fuisse et *Christianos* testatur *Shahrestanius* ‡. Cui autem Christianorum sectæ potissimum addicti erant *Arabes* in Christum credentes, ex hoc ipso authore nostro discimus, qui causam quod *Mondarus Arabum* rex *Græcis* bellum intulerit, hanc assignat, quod imperator *Justinianus* eos male tractaret qui unam in Christo naturam assererent, cum eo tempore qui inter *Arabes* erant Christiani كانوا يعتقدون اعتقاد البعاقبة i. e. *Jacobitarum confessionem amplecterentur*. Hinc patet et ante *Mondarum* fuisse inter eos Christianos, imo forsan inde usque a *B. Pauli* temporibus, qui *Arabibus* § Evangelium annunciavit. *Sabiorum* autem hæresin magnam *Orientis*, imo mundi, partem olim pervasisse discimus e *Maimonide* ¶. E *Chaldæa* primo profectam docet nos *Gregorius* noster, ubi *Thabet* (vulgo *Thebit*) *Ebn Corrah* mentionem facit, his verbis, والذي تحققتا &c. i. e. *Illud quod de Sabiis certo accepimus est, esse professionem ipsorum eandem cum Chaldæorum antiquorum professione*. At quæ tandem professio *Sabiismo* (si ipsis credendum) antiquior? utpote qui non ab aliquo qui *Nachori*, ut *Georgius Ebno'l Amidi*, σύγχρονος, non a *Noa*, ut *AlFirauszabadius*, sed ab ipso *Setho*,

*Adami filio, cui præter Enoſhum alium affignant filium nomine صابي Sabium, inſtitutus fit, ab Enocho (qui Arabibus Edris, illis Hermes, ut et Sethus المصري اغاثاديمون 'Ayaθoδaίμων Ægyptius, Hermetis Magiſter) propagatus\*. Et ne quis de rei veritate dubitet, librum ſectæ ſuæ oſtentant (teſte Abu'lFeda) titulo صحف شيت Libri Seth, quaſi a Setho ipſis tradita continentem; in quo multa de morum honeſtate, de virtutis ſtudio, et vitiorum fuga. Nomen ipſi, ut videtur, ſibi a Sabio, Sethi filio, impoſitum volunt; Shahreſtanius a صبا Saba, quod eſt amare, propendere, deſiderare, mutuata e Syrorum lingua ſignificatione, a quibus forſan cum nomine ſuo in Arabiam tranſiere: dubitat enim Bidawius an pro Arabico habendum fit hoc nomen, in Com. ad locum † Alcorani ubi eorum mentio occurrit. Inde igitur forſan nomen fortiti quod, pro animi ſui libitu, novos ſibi cultus fingent. Arabibus communiter صبا a religione ad religionem tranſire. Unde (teſte Ebno'l Athir) Mohammedes صابي Sabius dictus eſt, quod religionem Koraiſhidarum Iſlamismo commutavit: qua notione nomen hoc illis competere vult Bidawius, quod a veri Dei cultu ad falſos cultus deſciverint. Quod ſi eorum inſtituta perpenderit, non longe petitum videbitur ſi a voce Hebræa צבא Saba, Exercitum denotante, dictos putemus, quaſi צבא השמים Exercitus cœleſtis cultores. Sed miſſa nominis ratione, præcipuum, circa quem verſatur eorum fides cardinem ſtatuit Shahreſtanius التعصب للروحانيين كما ان مدار مذهب البشر الجسمانيين i. e. quod ſubſtantiis ſpiri-*

\* Confer quæ habet Maimon. in Yad. Hal. Abodah zarah. c. 1. Abulfed. in Enoch. Gregor. in Enoch. At Shahreſtanius

غاذيمون ait eſſe Sethum.

† Surat. 2.



*tualibus innitantur, sicut Orthodoxi innituntur hominibus corpore præditis; viz. quod substantiarum spiritualium [angelorum scilicet] ministerio ea præstari putent, quæ Orthodoxi a prophetis. Duas statuit idem Shahrestanius eorum sectas, scilicet اصحاب الهياكل As'habo'l hiyacel, i. e. Cultores sacellorum, et اصحاب الاشخاص As'habo'l ash-chas, i. e. Cultores simulachrorum, quibus utrisque hoc est commune dogmatum suorum fundamentum, opus habere homines mediatoribus, qui inter ipsos et Deum medii intercedant; hoc fungi officio substantias spirituales puras, quæ oculis subjectæ non sunt: esse deinde opus aliis inter eos et substantias istas invisibiles mediatoribus visu perceptibilibus: tales illi Sacella, hi Simulachra, sibi statuunt. Sacellorum cultores sacella vocant septem*

\* planetarum corpora, esse hæc spiritualium, seu intelligentiarum habitacula, quæ eodem loco illis sint quo animabus nostris corpora: esseque ea corpora viventia, rationalia, ab intelligentiis animata. Planetarum igitur domos et mansiones, ortus, occasus, † conjunctiones, juxta figuras convenientes et discrepantes secundum naturas eorum dispositas, observant, dies, noctes, et horas illis dividunt, formas, figuras (seu † personas) et regiones illis assignant, atque ita figilla, incantamenta, et orationes conficiunt. Exempli gratia: Si die Saturni, qui Saturno attribuitur, hora prima, induti ejus sigillo quod juxta figuram atque operam ipsi propriam confectum sit, ac vestibus ipsi peculiaribus, ab illo, precum formulis illi proprie convenientibus, quid visum fuerit petierint ex

\* السبارات  
السبع ،  
Scilicet Chal-  
dæi vel Græ-  
ci; at Indi  
quasdam e stel-  
lis fixis. Hanc  
inter eos diffe-  
rentiam statuit  
Shahrestan.  
ac Arabibus  
cum Indis con-  
venire.  
† اتصالات  
‡ الاشخاص †



illis quæ ab ipsius effectis et influxu pendeant, exauditum se iri statuunt, atque ipsius beneficio vota sua consecuturos. Eodem modo cum cæteris planetis agi, quos dominos et deos vocabant, Deum autem verum, *Dominum dominorum*. Atque ita ad spiritualia, seu *intelligentias*, mediatoribus utebantur eorum *facellis*, ad Deum *intelligentiis* spiritualibus. Ex prædictorum observatione *طلسمات* *Telefmata* conficiendi, præstigias item, atque incantationes adhibendi, sigilla et figuras conflandi, aliaque ejusmodi, quæ ad mira perpetranda stellarum vi ac virtute valere autumant, fabricandi rationem tradunt. Eandem ob causam et simulachrorum cultores simulachra, quæ mediatorum vice inter ipsos et spiritualia fungantur, conficiunt. Imo ne, ut jam dicti, facellis istis (ut vocant) planetarum contenti essent, hanc assignant rationem, quod illa sæpe ab oculis, continua ortus et occasus vicissitudine, subducta lateant, cum mediatore semper visibili sibi opus sit. Simulachra ergo substituenda, quibus mediatis ad facella accedant ut facellorum ope ad intelligentias, intelligentiarum ad Deum supremum. Simulachra igitur, juxta figuram unicuique e septem illis facellis propriam, conflabant e metallo eidem peculiari, (ferro puta, argento, &c.) observatis insuper dierum, horarum, graduum, minorum, aliarumque, quas ad influxus benigniores eliciendos valere putant astrologi, circumstantiarum momentis, et adhibitis quæ antea diximus sigillis, indumentis, suffitibus, orationibus, incantamentis, &c. ei, cujus sibi gratiam conciliare stude-

\* Fundament. l. 3.  
c. 8.

bant, fideri maxime gratis. Simulachra ista deos appellabant [vicarios, scilicet] respectu deorum istorum cœlestium, inter quos et homines mediatorum officio fungi ea credebant. Hæc qua potuimus fide e *Shahrestanio* expressa; quibus fidem faciunt quæ scribit *Josephus Albo*\*: שפּע האלהי הזה שאמרנו שהוה הכרחי שימצא כדי שעל ידו יודעו הדברים הנרצים אצל השם ית' מהבלתי נרצים איננו בחק האדם ששיג השפע ההוה מעצמו מזולת רצון אלהי כי אין זה מדרך הטבע שתחול רוח השכל הנבדל מחומר על הדבר החמרי ובעבור זה היו כל הקדמונים מרחיקים שיחול רוח אלהים על האדם ויתנבא בכוח עליון ויגיד העתידות ולזה היו האומות הקודמות עושים צורות והקטרות ותפילות לכוכבים להוריד רוחניות איזה כוכב על צורה מה כדי שעל ידה יחול רוח הכוכב ההוה שהוא נשוא בגשם הכוכב על האדם שהוא גשמי ויגיד העתידות בכח רוח הכוכב ההוה השופע *Quod ad influentiam istam divinam, quam diximus necessario statuendam esse, ut ejus ope dignoscantur ea quæ Deo Benedicto grata sunt, ab iis quæ illi minus accepta, non est penes hominem ut assequatur eam sine beneplacito divino: quia non est hoc secundum naturæ leges, ut quiescat spiritus intelligentiæ separatae a materia super rem e materia constantem. Hac de causa veteres omnes hoc absurdum putabant ut requiesceret Spiritus Dei super hominem, adeo ut virtute Altissimi prophetaret, et futura prædiceret; ideoque gentes antiquæ simulachra, suffitus, et oblationes stellis faciebant, ut ita elicerent spiritualitatem cujusvis stellæ, quo se demitteret in simulachrum ali-*

*quod, ut eo mediante spiritus stellæ istius, qui in corpore stellæ habitat, super hominem, qui corporea est substantia, resideret, adeo ut prædiceret futura virtute spiritus stellæ istius influentis in hominem istum: atque hæc significatio est divinationis.*

Quæ fere e *R. Mose* \* accepta; cujus verba prout ab ipso *Arabice* conscripta sunt, sic se habent:

وبحسب تلك الارا الصايبة اقاموا الاصنام للكواكب  
اصنام الذهب للشمس واصنام الفضة للقمر وقسموا  
البعادن والاقاليم للكواكب وقالوا الاقليم الفلاني  
الاهه الكوكب الفلاني وبنوا الهياكل واتخذوا  
فيها الاصنام وزعموا ان قوي الكوكب تفيض علي  
تلك الاصنام فتتكلم تلك الاصنام وتفهم وتوحي  
للناس اعني الاصنام وتعلم الناس منافعهم وكذلك  
قالوا في الاشجار التي هي من قسمة تلك  
الكواكب اذا افردت تلك الشجرة لذلك الكوكب  
وغرست له وفعل لها كذا فاضت روحانية ذلك  
الكوكب علي تلك الشجرة وتوحي للناس وتكلمهم  
في النوم *Secundum autem istas Sabiorum sententias,*  
*erexerunt imagines stellis, soli imagines aureas, lunæ argen-*  
*teas; atque ita metalla et climata inter stellas partiti sunt,*  
*et dixerunt, Climatis ejusmodi Deus est stella ejusmodi, strux-*  
*eruntque sacella in quibus imagines collocarunt, asserentes,*  
*vires stellarum influere in illas imagines, adeo ut loquantur*  
*istæ imagines et intelligant, et inspirent homines eosque doceant*

\* *In Moreh*  
*Nev. l. 3. c.*  
*29.*

*quæ ipsis utilia sint ; atque ita dixerunt de arboribus quæ sunt ex portione stellarum istarum, cum dedicatur arbor ista illi stellæ, atque illius nomine plantatur, et fit illi hoc aut illud, influere virtutem spiritualem istius stellæ in istam arborem, ita ut hominibus se reveleat eosque in somno alloquantur.*

\* *Loco jam laudato ; et in Yad. Hal. Abodah zah. c. 1.*

† *الله الاعظم*

‡ *In vita AlMotadadi Ebni'l Mo-waffac.*

Cum utraque sectarum jam memoratarum *Abrahamo* negotium fuisse refert *Shahrestanius*, *Alcorani* fidem secutus. Idem memorat et *Maimonides* \*, a quo multa ad eorum ritus idololatria et superstitione fœdissima plenos spectantia petere licet : qui tamen in eo quod dicit *nulum eos Deum præter stellas agnoscere, et solem pro † Deo maximo habere*, tum *Gregorio* nostro, tum *Shahrestanio* contrarius est. Afferit enim author noster ‡ esse مقالاتهم في التوحيد علي غاية في التقانة, scilicet *argumenta quæ ad probandam Dei unitatem afferant longe firmissima*. Et e *Shahrestanio* didicimus illos, planetas deos quidem appellare, sed minorum gentium, (ut et ipse *Maimonides* quod ad reliquos planetas, exceptis sole et luna, innuit,) qui hominibus Deum supremum (inter quem et inferiora hæc causæ sint intermediæ,) adituris mediatorum loco sint, quorum ope beneficia sua illis communicet, et voluntatem suam patefaciat. Cum autem quæ de illis referant et *Shahrestanius*, et *Maimonides*, et *Gregorius* noster ex ipsorum libris petita videantur, hoc in quibus discrepant, *Gregorio* fidem conciliat, quod eos lingua qua exarati sunt Syriaca legere potuerit, cum cæteri in linguam *Arabicam* versis usi sint. Multos de eorum cultu



ac ritibus a *Thabete* (vulgo *Thebit*) *Ebn Corrah*, qui ejus ipse sectæ, ut et celeberrimus ille Astronomus *AlBattanius* (vulgo *Albategnius*) faltem ortu, viro alioqui doctissimo, libros lingua Syriaca conscriptos perhibet idem *Gregorius* noster: ac faciem inter orandum Polum Arcticum versus obvertere solitos tradit; \* ter quotidie orare, prima vice ante ortum solis, secunda juxta meridiem, tertia ad vesperam; jejunium illis esse triginta dierum, aliud novem, aliud septem; afferere ipsos, sceleratorum animas post novies mille seculorum cruciatum in gratiam cum Deo redire; abstinere a fabis, allio, &c. victimas suas igni penitus absumendas tradere, nullam eorum partem comedere. Magni ab illis fieri Templum *Mecense* refert *Abu'lFeda* in Historia; at locum quem præcipue religionis ergo visunt prope urbem *Harranum* esse, quam et in Geographia sua urbem *Sabiorum* vocat, in qua septendecim æditui illis sint, ubi et collis super quem oratorium quod magno apud illos in honore sit; magni etiam ab illis fieri Pyramides, utpote quas priorum sectæ suæ authorum sepulchra credi volunt, *Sethi* scilicet, *Edrisi*, et *Sabii*; festorum illis præcipuum esse diem quo sol signum Arietis ingreditur. Hæc *Abu'lFeda*. Meminit etiam *Shahrestanius* sectæ apud ipsos quam الحرابنة *Harbanistas* appellat, qui Deum et unum et plures statuant; unum scilicet essentia, plures quatenus se pluribus individuis visu perceptibilibus, velut septem planetis, necnon et personis terrestribus, &c. indat, in quibus se manifestet, ac personam induat, citra tamen unitatis essentiæ

V. *Autbo-*  
*rem nostrum et*  
*Saheb Hama*  
*Abu'lFed.*  
*anno 317.*

\* *At septies,*  
*juxta Abu'l-*  
*Fed.*



\* لا تبطل  
وحدة في  
ذاته

† زوجين  
sed cum dicat  
ذكر وانثي  
forsan unum  
par denotat

† العقلية  
الروحانية

§ مثلث في  
جوفه مربع  
مستطيل  
|| Ad Ann.  
Hej. 8.

Moreh l. 3.  
c. 23.

fuæ \* *corruptionem*; eum corporibus cœlestibus a se creatis mundum inferiorem regendum tradidisse, esse corpora ea patres, elementa matres, composita natos, &c. post spatium annorum 36425 decursum omnes animantium species interire, ac deinde renovari, natura universi in singulis terræ climatibus † bina unius cujusque speciei paria de novo producente, atque ita seculum seculo continuo succedere, nec aliam dari resurrectionem, &c. هياكل i. e. *Sacella*, seu *χρήματα*, quæ nomine substantiarum † *intellectualium* ac *spiritualium*, et juxta stellarum figuras conficiebant, hæc enumerat *Shahrestanius*, 1. *Sacellum causæ primæ*, et sub eo, *Sacellum intellectus*, *Sacellum providentiæ*, *Sacellum necessitatis*, et *Sacellum animæ*, esse hæc figuræ sphæricæ, 2. *Sacellum Saturni*, sexangulum, 3. *Jovis*, triangulum, 4. *Martis* مستطيل quadrangulum oblongum, 5. *Solis*, quadrangulum, 6. *Veneris*, triangulum quadrangulo inscriptum, 7. *Mercurii* § triangulum quadrangulo oblongo circumscriptum, 8. *Lunæ* denique, octangulum. Eadem refert || *Al'fannabius*, e *Facro'ddin Razi* Commentariis ad *Surato'l Bakarrah*. Nugæ hæ; quibus tamen in recensendis longior fui, non solum ut intelligatur quod dicit *Shahrestanius*, Arabum quosdam Sabiismum amplexos, sed quia כננת מלה *secta erat quæ totum olim terrarum orbem impleverat* (ut loquitur *Maimonides*). اقدم الاديان علي وجه *religionum antiquissima, et quæ totum fere mundum occupaverat*, (ut *Abu'lFeda*), adeoque frequens alias, tam in *Arabum* quam *Hebræorum* scriptis,

eorum mentio occurrat. Eandem ab rationem inquirendum etiam erit in *Magorum* hæresin, quam et *Arabum* quosdam secutos ab authore libri *Mostatraf* accepimus. Siquidem et ipsa non parvam olim Orientis partem, *Persiam* præfertim et vicinas ei gentes ac Indos, (quos et hodie addictos habet,) infecerat. Quod ad nominis rationem attinet, origine Persicum statuit *Mohammedes Al-Firauzabadius* e duabus vocibus conflatum, scilicet *مبج* *Mije Gush*, quod hominem auribus brevibus vel *curtis* denotat; talis cum fuerit primus sectæ pater, inde nomen sortitum, quod et ad sectam suam transmisit: quod si verum sit, conferri poterit cum iis quæ narrat *Justinus* de auribus *Mago* a *Cambyse* præcis. Invaluit autem usus ut idem vulgo *Arabibus* et *Persis* sonet *Magus* ac *ignis cultor*. Sic in Nomenclatore Arabico-Persico *Logat halimi* dicto, *مجنوس* *Magus* *برست* *Atash-parast*, i. e. *Ignis cultor*, redditur. Ac certe ignem eos coluisse, eique templa consecrassent, honoris quem luci habent testandi gratia, referunt *Shahrestanius* et *Ismael Abu'lFeda*, cujus hæc sunt verba: *مما عظموا النور عبدوا النيران* i. e. *Inde quod lucem magni faciunt, ignes colunt*; qui idem asserit præcipuum religionis *Magorum* seu *Persarum* antiquiorum (qui *كپورثبة* *Ciumerthii* dicti) fundamentum superstructum fuisse *علي تعظيم النور* i. e. *magnificationi*, seu *venerationi lucis*, et fugæ tenebrarum. Lucem Deum primum, *كديما* *Kadiman*, *Antiquum*, (seu æternum) rerum omnium principium statuunt, ac *يزدان* *Yezdan* vocant; tenebras autem Deum creatum, *tenebris ortum*, cui no-

*In Hist. c. de Persis.*

\* Vel ut Al-  
Jannab. et  
Ahmed Ebn  
Yus. etiam  
كيشب

men *Ahraman*: ita duos esse illis rerum authores, Deum scilicet et Diabolum: hanc eorum doctrinam fuisse usque ad *Zoroastri* tempora, quem *Zaradushtum* زرادشت vocant, et sub *Gushtasfo* كشتاسف \* *Gushtasfo* floruisse afferit, ac fuisse *authorem libri quem* صاحب كتاب المجوس *Magi* quasi illi a Deo cœlitus demissum (prout ipse affirmaverat) amplectuntur, esse ipsis de *Zaradushto* كلام طويل لا فائدة فيه, *fabulas prolixas, inanes, et quæ recenseantur indignas: Gushtasfum* istum *Cyri* avum statuit, *Cyrum* autem esse Hebræis qui *Perfis* *Azdshir Bahman*; quam recte non est hic disputandi locus, et annon potius *Gushtasfus* sit *Hystaspes*, a *Cyro* tertius, et *Azdshir*, *Ahasuerus* pius. Denotat enim بهمن, referente eodem, (ut et *Alfannabio* et *Ahmede EbnYusef*) *bonæ seu piæ intentionis hominem*. Ejusdem (*Zaradushti* scilicet seu *Zoroastri*) meminit *Gregorius* noster sub *Cambyse* *Cyri* filio, et *religionis Magorum authorem*, seu *doctorem* appellat, ac pro *Elia* discipulo a quibusdam haberi dicit, et de *Messia* adventu *Perfas* monuisse, deque stella in cujus medio figura virginis conspicua ejus nati signum ipsis præberet; qui tamen non tam religionis author, quam reformator statuendus videtur ex iis quæ a *Shahrestanio* et *Abu'lFeda* memorantur. Ac certe diversas fuisse patet *Magorum* sectas, quarum cum omnes in astruenda *Althanaawiah* الثنوية convenerint, scilicet duo esse rerum principia *Lucem* et *Tenebras*, in partes abiisse videntur, quod alii principia ista coæva, alii alterum altero posterius statuerint. Porro disputationes eorum

omnes (teste *Shahrestanio*) يدور علي قاعدتين *circa duo versantur fundamenta*, quorum primum est بيان سبب امتزاج *Declaratio causæ miftionis lucis et tenebrarum: secundum الظلمة والنور* *Declaratio causæ liberationis lucis a tenebris*, et miftionem istam مبدأ *Initium* vocant, liberationem معادا *Reditum*. Illud quod in ipforum professione mutaverit *Zaradusht* hoc fuisse videtur, (referente *Abu'lFeda*) quod cum illo antiquiores Lucem et Tenebras prima rerum principia statuerent, ipse Deum utrisque antiquiorem, earumque conditorem docuerit, unum eum esse, nec socium habere, bonum autem et malum, \* probitatem et nequitiam e commixtura lucis et tenebrarum contigisse, quæ nisi mista fuissent, mundus nequaquam extitisset, nec cessuram miftionem donec lux tenebras vincat, deinde lucem mundum suum, tenebras autem suum, sibi liberum et integrum habituras: quodque librum religionis præcepta continentem, cum antea nullum haberent, quasi cœlitus ad se demissum, ipsis tradiderit. At mira sunt quæ de libro isto referunt *Alfannabius* et *Ahmed Ebn Yusef*; scilicet duodecim voluminibus, quorum singula corio taurino integro compingerentur, constitisse, permitti ejus auctoritate matrem, sororem, filiam in uxorem sumere, (sic et ipse *Abu'lFeda*, in vita *Azdshiri* prædicti, eum, quod Magorum instituto licitum, filiam duxisse scribit,) cum alias multa in eum e *Davidis* Psalmis translata sint, ignis cultum præcepisse, ac *Keblam* ejus cultoribus Orientem, unde luminarium ortus, statuisse †. Simulachris tamen

\* الصلاح  
والفساد

† Abu'lFeda  
in كشتف



\* In cap. de  
opinionibus  
Arabum.

† Sive Ma-  
nius.

‡ In vita  
Aureliani Im-  
per.

infestum fuisse liquet ex eo quod narrat *Shahrestanius* \*, *Gushtasfum*, postquam *Zaradushti* suafu تمجس, scilicet *Magorum doctrinam amplexus est*, idolis quæ in celebri illo templo بيت مارس *Domus Mars* (num forsan Martis?) dicto, tribus ab *Aspahano* parafangis, antiquitus collocata fuerant, eductis, illud in ignis sacrarium convertisse, ac perpetuas fere lites apud Orientales inter ignis et simulachrorum cultores fuisse ab eodem discimus, adeo ut prout alteri alteris superiores evaserint, templa ipsorum alias ignium, alias simulachrorum cultui inservire iussa sint. Magorum deliria cum dogmatibus Christianis (quod idem est ac si cælo tartara) inique miscens insanus ille † *Manes*, inde impiissimam hæresin conflavit, teste *Shahrestanio*; اخذ دينا بين المجوسية والنصرانية *Condidit*, inquit, *religionem inter eam quam Magi et eam quam Christiani profitentur*. Origine Magum fuisse perhibet, duo, cum Magis, rerum principia statuisse Lucem et Tenebras &c. inde illi titulus ماني الثنوي i. e. *Manes duorum principiorum assertor*, referente ‡ *Gregorio* nostro, qui eum primo Christianum, postea ad الثنوية, seu *duorum principiorum hæresin* defecisse, et assumpto sibi Messiae nomine, electisque duodecim discipulis, blasphemias suas per totum Orientem, Indiam usque et Sinam propagasse, scilicet ان للعالم الهين *mundo duos esse Deos*, quorum alter bonus, qui معدن النور *Fons lucis*, alter malus, qui معدن الظلمة *Fons tenebrarum*, &c. وكان يفرط في تمجيد النار وتعظيم *quin et modum excessit in igne celebrando, eumque veneratus est ac divinis laudibus efferrī voluit*, idque prop-



ter lumen ipsi innatum, ut e contra terram vilipendi, quod penitus opaca et tenebrofa effret: atque hæc (inquit) *doctrina, antiquitus apud Persas recepta fuit, non a Manio, seu Mane, primum orta, sed quam tantum argumentis quam maxime potuit probabilibus confirmare laboravit. Imposturæ suæ dignas tandem pœnas luisse narrat, \* a Sapore Persarum rege crudeli morte multatum, detracta pelle, quod, cum magna de se prædicaret, filium ipsius, qui in morbum inciderat, sanare non potuit. Manii etiam et opinionis ejus meminit Josephus Albo †: היה כקדמונים מי שחשב שהתחילות הראשונות שתיים אחת לטוב ואחת לרע וזה היה דעת איש אחד שמו מאני ועל כן נקראו הנמשכים אחריו מאנים i. e. Fuit apud veteres qui putaret quod principia prima duo essent, unum boni, et alterum mali, &c. et fuit hæc sententia viri cujusdam cui nomen Mani, ideoque qui eum secuti, sunt appellati Maniani, sive Manichæi.*

Quis interim fuerit βραχίονος iste, a quo secta Magorum denominata, non constat: eorum ritus et deliria ab ipso Nimrode qua fide petant Ebn Batrik et Georgius Ebno'l Amid, non contendo. Cum autem Arabum quosdam iis nomen dedisse legamus, illos qui Christum adoratum venerunt, constat et Magos esse potuisse et Arabes.

*Eruditio autem Arabum, &c. linguæ suæ peritia, sermonis proprietates, &c.] At Arabibus dialecti plures. Diversa fuit lingua qua locuti Hamyar et Arabes puri, ab ista qua usi Koraisitæ, et in qua conscriptus Alcoranus †. Illam*

\* V. Ephan. et R. Abraham: quem citant etiam Schichardus et Buxt. in Lex. Talm. in מאן † In Ikkarim, l. ii. c. 13.

Pag. 5. l. 28.

† Mezhar, c. I.

العربية المحضة *Arabismum Hamyari* vocant, hanc العربية قريش *Ko-raishidarum dialectum*, qua primum omnium locutum *Ismaelem* ferunt: quod non aliter intelligi potest quam quod *Arabum*, post affinitatem cum *Jorhamidis* nuptiarum interventu contractam, linguam defæcatiorem reddiderit, et forsan ad *Hebraicæ* primigeniæ normam, a qua longius deflexerat, correxerit et limaverit. Illum enim linguam ipsis vernaculam a *Jorhamidis* accepisse, non illos novam docuisse, ipsi unanimi consensu tradunt: العربية منهم تعلم اسمعيل العربية (inquit \* *Jalalo'ddinus Alfojutius*). Nisi forsan illorum sententiam amplectamur qui (referente eodem) illud quod dicunt, *Ismaelem* primum fuisse qui lingua *Arabica* locutus fit, ita intelligi velint, primum fuisse eum, qui vernaculæ oblitus *Arabicam* amplexus fuerit. Quare et ab aliis لسان عربي مبين *lingua Arabica perspicua*, qua cœlitus descendisse *Alcoranust* dicitur, لسان جرحم *Jorhamidarum lingua* vocatur; quos vicissim et aliquid ex *Ismaelis Hebraismo* contraxisse probabile est. Quanquam antiqua *Arabum* dialectus *Hamyarensis* illa a lingua *Hebraica*, vel saltem *Syriaca*, qua antea *Yaarabum* (quem *Arabicæ* patrem statuunt, ideoque يعرب *Yaarab* dictum quia primus fuerit cujus lingua a *Syrismo* ad *Arabismum* deflexerit) locutum autumant, propius abesse quam ea qua alii utuntur *Arabes*, videtur. Exemplo res clarior fiet. Narrant *Alfauharius* et *Mohammed AlFirauszabadius* †, *Arabem* quendam, cum ad regem *Hamyarenses* ingressus fe-

\* In Mezh-  
har, c. 1.

† In Alcor.  
Sur. xvi.  
Comm. 103,  
edit. Maracc.

‡ V. et  
Mezhar, c.  
16.

dere juberetur, dicente illi rege *Theb*, e loco alto (montis scilicet præcipitio, ut in libro *Mezhar*) in quo staret defiliisse, ac membris misere contractis stoliditatis suæ pœnas luisset. Miranti regi, ac rationem facti roganti, responsum, idem sonare *Theb Arabum* dialecto ac *Salta*: regessisse ergo regem *ليس عندنا عربيت* *Non est nobis notus Arabismus iste*; *من دخل طغار حمر* *Qui Dhafarum ingreditur*, (urbs ea regum *Hamyarensum* sedes), *Hamyarismum addiscat*; quæ verba in proverbium abierunt, quo monetur quis eorum quibus cõhabitat, moribus se accommodare. Hinc autem (uti diximus) patet *Hamyarensum* dialectum ad *Hebraicam*, vel *Syriacam*, sive *Chaldaicam*, in quibusdam, propius accedere, (ut et ipsos ad Judaismum inclinasse in superioribus vidimus); *ثب*, enim *Hamyarenfibus* idem sonat ac *Hebræis* *שב* *Syris* et *Chaldæis* *שב*, a quo in Imperativo *שב* *sedere*: at communi *Arabum* dialecto contrariam habet notionem, *saltandi* scilicet vel *subfiliendi*. Præterea in regis responso quod *عربيت* *ت* claudatur, quod *Arabes* per se efferre solent, *Syrismum* etiam sapere videtur. Per linguam autem istam cujus peritiæ operam dedisse *Arabes* afferit author noster, dialectum istam *Korajshitarum* defæcatam et politam præcipue intelligi credo, quæ qua ratione cæteris elegantior evaserit describit *Fallaloddinus*\*; scilicet quod dum templi *Meccani* æditui essent, et *Arabie* centrum incolerent, non solum a cæteris gentibus (quarum vicinia et commercio aliarum tribuum sermo vitii aliquid contraxerat) remotiores essent, sed et con-

\* In *Mezhar*, c. 9.

fluentibus undequaque *Meccam Arabibus* tum religionis ergo, tum ut lites suas ad ipsos componendas deferrent, ex eorum sermone et carminibus puriores ac elegantiores quascunque sive dictiones, sive loquendi formulas et phrasas, selectas, suas facerent, adeo ut in ipsorum dialectum omnes universi quaquā patet *Arabismi* elegantiae confluxerint. Linguæ autem suæ in encomium multa congerunt, atque, inter cætera, immensa ejus latifundia prædicant; tanta nimirum, ut non alias quis, nisi prophético afflatus spiritu universum ejus ambitum comprehenderit, nec quisquam eo unquam pervenerit ut omnes ejus thesauros exhauriret. Quantum *Græcam, Latinam*, aliasque linguarum præcipuas, verborum copia superet, hinc conjicere licet, quod aliquando vel sola diversarum unius rei appellationum enumeratio et explicatio justam voluminis integri materiam præbuerit. Sic doctissimo grammatico *Ebn Chalarwaih* libri unius subjectum Leonis nomina, quæ quingenta; alterius, Serpentis, quæ ducenta, teste *Jallalo' ddino* \*. Author Kamufi †, *Mohammed AlFirauszabadius*, librum integrum de mellis appellationibus et utilitate se conscripsisse ait, in quo cum octoginta ejus nomina recensuerit, totam tamen ejus nomenclaturam non absolvisse notatur ‡. Testatur idem § ensis appellationes ultra mille se in libro a se composito enumerasse. Certe in linguæ tam copiosæ peritia larga erat gloriandi materia, interim tamen aiunt || quod reliquum est ejus esse *قليل من كثير* *parum admodum e multo*. Nec omnium erat eleganter, nec pro-

\* Mezhar,  
c. 22. et 27.

† Kam. in

عسل

‡ Mezhar,  
c. 27.

§ Kam. in

سيف

|| Mezhar.



prie loqui. Quo spectat illud quod responsum fertur a *Mohammede* non vulgarem ipsius eloquentiam mirantibus, se a *Gabriele* linguam *Ismaelis*, quæ in defuetudinem pene abierat, edoctum. Et certe de lingua tam late patienti periisse aliquid non mirabitur qui quam nuperum fit apud illos scribendi inventum perpenderit; de quo ita præstantissimus historicus \* *Ebn Chalican*: *الصحيح عند اهل العلم ان [اول من خط بالعربية] مرمر بن مرة من اهل الانبار وقيل انه من اهل الانبار انتشرت الكتابة في الناس i. e. Illud de cuius veritate minime ambigitur apud eruditos, est primum Scripturæ Arabicæ repertorem fuisse Moramerum filium Morræ Anbariensem; ab Anbariensibus in reliquam Arabiam manasse hanc artem. Cui suffragatur quod refert *Asmayius* †, interrogatos *Koraishitæ* a quibus scribendi artem didicissent? respondisse, ab *Hirensibus*, *Hirenses* autem se ab *Anbariensibus* accepisse prædicant; vel, ut ab aliis narratur, interrogatum *Harbii* (qui primus scribendi rationem *Koraishitæ* docuit) filium, unde pater ipsius artem illam accepisset? respondisse, ab *Aslamo* *Jodaræ* filio; illum a quo literas istas didicerat? respondisse, ab earum inventore *Moramero* filio *Morræ*: hoc autem non multis ante *Mohammedanismi* ortum annis contigisse. Hæc autem quæ diximus potius de *Koraihitis* aliisque *Arabum Ismaelitarum* tribubus, quam de *Hammyarensibus* intelligendum: in confesso enim est fuisse illis jam antea notam scribendi artem; imo antiquitus, si vera fit illa, quam ex *Ebn Hesham* refert *AlFirauszabadius*, historia. قال ابن هشام حفر السبل عن قبر باليمن فيه امرأة*

\* *In vita*  
Ebn Bowab.

† *Apud Ebn*  
Chal. *ibid.*



في عنقها سبع مخانق من در وفي يديها ورجليها من الاسورة  
والخلاخيل والدماليج سبعة سبعة وفي كل اصبع خاتم فيه جوهرة  
مثمثة وعند راسها تابوت مملو مالا ولوح فيه مكتوب باسمك  
اللهم اله حمير انا تاجة بنت ذي شقر بعثت مايرنا الي يوسف  
فابطا علينا فبعثت لاذتي بمد من ورق لتاتي بي بمد من  
طحين فلم تجده فبعثت بمد من ذهب فلم تجده فبعثت بمد  
من نكري فلم تجده فامرت به فطحن به فلم انتفع به فاقتفلت فمن  
سمع بي فليرحمي واية امراة لبست حلبا من حلبي فلا ماتت  
*Dicit Ebn Hesham, Detexit torrens sepulchrum  
in Yaman, in quo jacebat fœmina, cujus in collo septem erant  
e margaritis contexti torques, in manibus et pedibus singulis  
armillæ, ornamenta cruralia et brachialia septem, in unoquo-  
que digito annulus in quo magni pretii gemma; ad caput  
autem cista thesauro opulenta, et tabella cui hoc erat inscrip-  
tum, In nomine tuo, ô Deus, Deus Hamyar, Ego Tajah  
filia Dhi Shafar misi obsonatorem nostrum ad Josephum,  
quo tardante, misi ancillam meam cum modio argenti ut  
afferret mihi modium farinæ, cumque non inveniret, misi eam  
cum modio auri, et cum nondum inveniret, cum modio \* unio-  
num, cumque nec adhuc inveniret, eas comminui jussi, a qui-  
bus cum nihil utilitatis caperem hic inclusa sum. Qui autem  
audierit de me misereatur mei, et si qua mulier ornamentum  
aliquod ex ornamentis meis induerit, non alia morte moriatur,  
quam qua ego mortua sum.*

\* De genui-  
na vocis bujus  
lectione dubi-  
to; alii enim  
codices habent

بكري  
نكري

† Quibus et  
addi alia pos-  
sent, ex Al-  
Jannabio, de  
antiquorum  
regum monu-  
mentis.

Si quid † his inest veri, antiquum est apud *Hamyarenfes*  
scribendi inventum. Characteres eorum ab illis quibus  
utuntur *Arabes* multum diversi, quod genus scripturæ  
*المسند* *AlMofnad* vocabant, literis inter se implexis mini-

meque distinctis, quas tamen vulgo discere non permittebant, nec cuiquam, nisi post impetratam ab ipsis veniam, iisdem utendi facultatem. Ita cum eodem *Ebn Chalican* et *Georgius Ebn Amid* distinctos memorat القلم العربي i. e. *calamum Hamyarenses*, et *calamum Arabicum*. Porro, quam arctis apud *Arabes* conclusum limitibus diu manserit nobile hoc *Morameri* inventum, patet ex eo quod refert modo laudatus *Ebn Chalican*, scilicet cum jam evulgari cœpisset *Alcoranus*, non reperi- tum fuisse in universa regione *Yaman*, qui *Arabice* scribendi vel legendi peritus esset. Certe ipsum *Mohammedem* utriusque literaturæ partis ignarum unanimi consensu statuunt, ideoque نبي امة *Nabiyan ommian*, i. e. *Prophetam illiteratum* vocant. Author جامع اللغة hoc illi epitheton a patria *Mecca*, quæ ام القرى *Omm alkora*, *Mater pagorum* appellatur, juxta quorundam sententiam tribui afferit; sed eodem res recidit: nam vel hoc ipsum ad ejus imperitiam evincendam firmum satis est argum- tum, quod *Meccensis* fuerit. Quod nos docet *Shahrestanius* \* his verbis, الفرقتان المتقابلتان قبل المبعث هم اهل الكتاب والاميون والامي من لا يعرف الكتابة فكانت لليهود والنصارى بالمدينة والاميون بمكة i. e. *Duæ sectæ oppositæ, ante missionem Mohammedis, erant populus libri, et idiotæ. Idiota est qui literas nescit. Judæi autem et Christiani Medinam incolebant, idiotæ autem Meccam.* Hæc ille. *Judæos et Christianos* populum libri vocant, non solum quod ipsis libri religionis eorum præcepta continentes dati sint, sed et quod literas didicissent, contra ac *Arabes Meccenses*,

\* In Sect.

في اهل  
الكتاب

qui ea qua nati sunt ignorantia totam vitam ducebant. Ita inquit author libri *Mogreb*; vocabulum الامي *AlOmmio*, feu *Idiota* تكتب لم تكن في اللغة منسوب الي امة العرب وي لا يعرف الكتابة ولا القراءة i. e. *ex vi vocis denominatur ab Ommah, i. e. natione Arabum, utpote quæ nec scriberet nec legeret, atque inde translatum ad denotandum quemlibet, qui scribendi ac legendi ignarus est.* Ita *Ebn'ol Athir*; الامي inquit, الذي لا يكتب *AlOmmio* dicitur qui scribere nescit: atque inde dictum illud *Mohammedis*, quo missum se ait ad امة امية *gentem illiteratam*, explicans, *Arabes* (inquit) *Idiotæ* vocantur, quia الكتابة كانت فيهم scribendi peritia apud illorum paucos admodum, vel potius nullos reperiebatur: manebant scilicet على اصل ولادة *ea detenti ignorantia qua ex utero matris prodibant, nec scribendi, nec computandi artem edocti.* Atque eodem modo interpretantur quod a Deo in *Alcorano* dictum ferunt, misisse se في الاميين رسولا منهم i. e. *ad idiotas prophetam ex ipsis*, ad illiteratos literarum rudem. Ex indubitatae apud illos fidei *AlBocharii* narrationibus discimus, *Chadijæ* (*Mohammedis* uxori) fuisse cognatum nomine *Warakah*, qui scribendi peritus esset, sed بالعبرانية *Hebraice*, ipsumque Christianum fuisse: ex ipsius tamen *Mohammedis* fociis (sive ante vel post promulgatam ipsius doctrinam scribere didicerint) qui scribendi rationem callerent, recensentur inter cæteros *Othman*, *Ali*, *Zeid*, *Abu Ebn Caab*, cui misisse dicitur *Othman* بكتف شاة فيها *scapulam ovis in qua essent literæ, quas ille concinnavit.* Quæ ut melius intelligantur audiamus *Ebn'ol*

*Athir* quid fit الكتف explicantem. *AlCatf* (inquit) est عظم عريض يكون في اصل كتف الحيوان من الناس والدواب os latum ad radicem humeri animalis, hominis scilicet et jumentorum, in quo, ob inopiam chartæ apud ipsos, scribere solebant. Accepisse autem artem hanc tradunt *Koraihitas* a *Basbaro* quodam *Cendiensi Anbariensium* jam memoratorum discipulo, qui *Meccam* profectus et forore *Abu Sofyani* in uxorem ducta, hoc illis inventum communicavit, quod non multis ante institutam a *Mohammede* religionem annis contigisse ex iis quæ dicta sunt manifestum est. Interim quod ad characteres a *Moramero* effictos, ac diu apud *Arabes* retentos, satis rudes fuisse constat, quales scilicet *Kufienses* vocant, quos in librorum titulis ac lapidibus insculptos videre est, nec aliis descriptum olim *Alcoranum* testantur folia aliquot<sup>†</sup> antiqua, literis semiuncialibus in pergameno exarata, quæ doctissimus mihiq̄ue amicissimus *Johannes Gravius*, quo nemo integro magis affectu se studiaque ac impensas suas publicæ rei literariæ utilitati dicavit, secum ex *Ægypto* detulit. Elegantiores istos, quibus jam utuntur, non nisi trecentis fere post *Mohammedem* annis ab *Ebn Moklah* (merito certe vel ob hoc ne dextra truncaretur) concinnatos, deinde ab *Ali Ebn Bowab*, celebri isto calligraphias artifice, ad perfectionem perductos, testis est fide dignus *Ebn Chalikan*. Quod interim facta tecta fervaretur lingua tam late patens, sine literarum præsidiiis, Poësi suæ debuisse videtur: unde non immerito una cum linguæ suæ cura, ejus quoque studium conjunx-

† now in  
the  
Bodleian  
Library



\* In libro  
Mezhar, c.  
49.

† Vocantur  
Poetæ in Mez-  
har et Al-  
Mostatraf

امرا الكلام  
Imperatores  
sermonis.

† كان الله  
قد اقامها  
للعرب مقام  
الكتب

لغيرها من  
الامم

Marzuk.  
præf. in Com.  
ad Hamafah.

erint, uti refert author nofter. Nam inter cæteras poë-  
feos laudes hoc ejus beneficium enumerant, fcilicet quod  
et linguæ Arabicæ confervatio et fermonis proprietas et  
elegantia ei debeatur. Hoc eft quod dicit *Ebn Fares*  
(referente *Jallalo' ddino* \*) الشعر ديوان العرب وبه حفظت الانساب  
(referente *Jallalo' ddino* \*) , وعرفت الماثر ومنه تعلمت اللغة  
*Esse poemata Arabibus commen-*  
*tariorum vice, quorum beneficio imperturbatæ servabantur*  
*genealogiarum series, ne oblivioni traderentur res gestæ me-*  
*moriam dignæ cavebatur, et e quibus linguæ peritia haurie-*  
*batur.* † Cui geminum quod a *Mohammede Ebn Salam*  
(referente eodem) dictum, كان الشعر في الجاهلية عند  
العرب ديوان علمهم ومنتهم به ياخذون واليه يصبرون  
i. e. *Fuerunt poemata Arabibus olim εγκυκλοπαιδείας pan-*  
*dectæ* †, *ultimus sapientiæ eorum terminus, unde quæ illis usui*  
*depromebant, et quo omnia deferebant.* Magna ergo con-  
tentione hanc alii aliis palmam præripere ftudebant, nul-  
lum illis certius nobilitatis et ingenui ortus argumentum,  
nihil quod fibi magis gloriæ ducerent, quam carmine  
animi conceptus expedite ac eleganter exprimere; uti  
eorum historias legenti patebit. In celebri ifta *παινηγύρει*  
*Forum Ocadhi* dicto, ubi quotannis convenie-  
bant, id fere agebant, ut hoc certamine famam fibi com-  
pararent. Ita *Al'fauharius*: Quotannis illuc per menfem  
integrum congregati *يتبايعون ويتناشدون شعرا ويتفاخرون*, *non*  
*solum commercia agere, sed carminibus recitandis, alii alios*  
*gloriabundi provocare*; imo ab hoc eorum facto, magis  
quam a rebus venum expofitis, nomen foro inditum tes-  
tatur *Al'Firauzabadius*, quod fcilicet ibi *يتعاظون* *glori-*



*ando certarent.* Si quæ cæteris anteferrentur poëmata, a regibus inter *κειμήλια* sua reponi ac appendi; inde septem illa notissimæ famæ poëmata nomen sortita *المعلقات* *AlMoallakat*, scilicet quasi *Appensa* dicas, testatur eorundem Scholiaſtes; cum alii quod in templo *Meccano*, honoris gratia, appenderentur dicta velint: quam sententiam firmis destitui testimoniis ait. Forum ac conventus isti sub *Mohammede* sublata, ac una cum theatro gloriæ suæ, poëseos, ad tempus, studium. Ita *Jallalo'ddinus Affoyutius*; *جا الاسلام وتشاغلته عند العرب*, *adveniente Islamismo poëseos studium intermiserunt Arabes ad exterarum gentium expugnationem conversi, donec tandem inter ipsos rerum potitos ac paci redditos florere denuo cæperint hæc studia.* Atque hinc est quod tot veterum poëtarum carmina, quæ non aliis antea, quam fidis hominum memoriis, apothecis fervarentur, perierint. Sed de Arabibus qui pseudopropheta antiquiores nobis jam sermo, apud quos quanto in honore fuerit poësis vel hoc unum satis monstrat, quod *si in tribu aliqua* (ut ab *Ebn Rasik* refert *Jallalo'ddinus Affoyutius*) *inclaresceret Poëta, gratulatum illis concurrerent aliæ, ipsæ epulas instituere, mulieres tympana pulsantes, omniaque nuptiali pompa ornantes, felicitatem tribus suæ viris puerisque obviis palam decantare, beatos jam suos quibus contigisset ἀμυντῆς qui honorem eorum sartum teētum conservaret, præco qui præclare eorum gesta memoriæ proderet, &c.* Non leve hoc, nec quod temere præstatur: *كانوا لا يهنئون الا بغلام يولد او شاعر ينبع فيهم او فرس* *Solennibus non utebantur gratulationibus, nisi cum puer*

*V. et Mezhar, c. 49.*

*nasceretur, cum poëta apud illos inclaresceret, cum equa pul-  
lum generosum peperisset. Hæc igitur tria in non mini-  
ma felicitatis parte posita videntur. Quanquam autem  
carminum condendorum ratio adeo apud ipsos antiqua  
fuerit, artis metricæ tamen leges nuperum magis com-  
mentum fuisse monstrat AlSefadius, in præfatione ad suos  
in *Lamiat'olAjam* commentarios; quod et historia con-  
firmat, quam de *AbuJaafaro* quodam grammatico nar-  
rat. Ille anno quodam quo Nilus solito parcius exunda-  
verat, adeo ut Ægypto fames timeretur, ad columnam  
aquæ incrementis percipiendis aptatam sedens, carmen  
quoddam cum in partes divelleret, et ad normam exige-  
ret, ita ut a prætereuntibus non intelligeretur, tanquam  
incantationibus suis amnis tumorem compesceret, ab illis  
in aquam præcipitatus miser periit. Quin nec justæ lon-  
gitudinis poëmata ab initio illis composita videntur. لم*

\* Mezhar,  
c. 49.

يكن لاويل العرب من الشعر الا الابيات بقولها الرجل في حاجته \*  
i. e. *Non erant Arabibus priscis poëmata alia, quam versus  
quos unusquisque prout illi opus esset proferret, cum (ut jam  
supra diximus) animi sensus carmine eloqui antiquitus  
apud eos gloriosum. Primum qui القصيدة alKasidah, i. e.  
Poëma quod triginta versibus constaret, composuit, Mo-  
halhel fuisse, Thaalabi testimonio†, comprobatur.*

† In libro  
Mezhar, c.  
49.  
Pag. 7. 1. 3.

‡ In Com-  
ment. ad To-  
grai poem.  
§ Mezhar,  
c. 49.

*Orationum compositio]* العرب قديما ما كان لها ما تتخذ به  
الا السيف والضبف والبلاغة (inquit Sefadius‡) i. e. *Non gloria-  
bantur antiquitus Arabes, nisi Gladio, Hospite, et Eloquentia.*  
Erat autem (ut est apud *Jallalo'ddinum Affoyutium*§) Ora-  
tio Arabibus duplex, منظوم *Ligata* et منثور *Soluta*; inter

quas eam vult esse differentiam quæ inter uniones con-  
nexas, ac dispersas reperitur\*. Ex utroque genere lau-  
dem captare Arabes. Si quis cæteris eloquentior, po-  
pulo convocato, eorum animos ad rem aliquam aggredi-  
endam (vel, e contra, fugiendam) orationis stimulis inci-  
taret, aut monita illis salubria instillaret, is **خطب** *Chateb*,  
five **خطيب** *Chatib* i. e. *Orator*, audiebat†, quo titulo et  
jam qui populum e suggesto alloquuntur, gaudent. Ora-  
tio ab ipso habita **خطبة** *Chotbah* vocabatur, quod scilicet  
fermo effret **شرح الخطب** *Sharho'lchatbi*, i. e. *Expositio ne-*  
*gotii*, explicationem **شرح الامر العظيم** *rei magni momenti* conti-  
nens, quare non nisi rebus istiusmodi occurrentibus ora-  
tiones habebant. Hæc *Abraham AlBarezi* in Scholiis ad  
*Sermones Nobatæ*. Monet tamen *AlFirauzabadius* rem  
quamlibet, **الخطب** *sive parvam, sive magnam*, **صغر او عظم**  
*AlChatbo* dici; et *Ebn Fares*, quemlibet sermonem inter  
homines **خطاب** *Chetab*. Cum autem *Chotbah*, de oratione,  
five sermone qui ab oratore e suggesto habetur proprie  
dicatur, erit (describente *AlFirauzabadio*) **الكلام المنثور**  
*oratio soluta, colis similiter desinentibus con-*  
*stans, aut ejusmodi*. Orationes autem eorum minime in  
partes suas juxta rhetoricæ apud Græcos et Latinos præ-  
cepta distributæ, nec methodice concinnatæ; adeo ut  
sententiarum in iis frequentium gemmæ vere dispersæ,  
minimeque inter se colligatæ videantur, totusque sermo  
arena sine calce recte dici posse videatur. In sententia-  
rum tamen rotunditate, phrasium elegancia, ac prover-  
biorum acumine, invenies quod animum feriat. Ipfis

\* *Argumen-  
ta tamen qui-  
bus probatur  
solutam ligatæ  
præferendam,  
videre est apud  
Marz. in præ-  
fat. ad Com.  
in Hamafah.  
† V. Ebn  
Athir in  
خطب et lib.  
Taarif.*

interim, hac dicendi arte palmam se reliquis gentibus præripere, persuasum est. قال الجاحظ لا تعرف الخطب الا للعرب والفرس i. e. *Dixit Fahedh, Ignota est dicendi ars, nisi Arabibus et Persis*: Arabes autem Persis longe præstare afferit. Qui autem inter ipsos eloquentia insignes fuerint, testantur eorum proverbia, اخطب et ابلغ من قس i. e. *Eloquentior Koffo, et Dicendi magis peritus quam Koffus*; item اخطب من سحبان وايل *Dicendo superans Sahban Wayel, &c.*

Pag. 7. 1. 3-6.

*Stellarum ortus et occasus &c. quamque in pluviis excitandis vim habeant*] Præcipua Arabum circa stellas fixas cura; quod illis cum Indis commune, teste *Shahrestanio*, qui *Arabibus et Indis* diversam ait esse ab aliis circa stellarum observationem, et de earum effectis divinandi, methodum: scilicet من خواص الكواكب لا من طبائعها *juxta \* proprietates earum non naturas, nec tam planetarum in judicando quam stellarum fixarum rationem habere*; idem quod verbis jam antecitatis† afferit, eandem vim illos stellis fixis attribuere quam erraticis astronomi. Hanc etiam alias discrepantiam statuit inter *Sabios Græcorum* [seu *Chaldæorum*] et *Indorum*, quod illi cultus suos *planetis*, hi stellis *fixis* præcipue deferrent, quod idem de *Brahmannis* afferit *Abu'l-Feda*. Stellæ autem istæ quas انوا *Anwa* vocant, i. e. stellas ad occasum mane vergentes, ita ut eodem momento ad orientem supra horizontem ascendant aliæ illis oppositæ, (explicantibus *Alfauhario, EbnolAthir, AlFirauzabadio, cæterisque grammaticis*) 28 sunt lunæ mansiones,

\* Seu peculiare earum influxus.

† p. 141.



quarum circa ortus et occasus quænam contingere sole-  
rent in aëre mutationes, cum diuturna experientia obser-  
vassent *Arabes* prisca, eo tandem delapsi videntur, ut di-  
vinam illis potentiam attribuerent, ac pluvias suas (quæ  
maximum illis beneficium) se earum nonnullis debere  
profiterentur: quod illis vitio vertit *Mohammedes*, nec a  
suis dici voluit *مطرنا من نو كذا* i. e. *Pluvia nostra a stella  
tali est*, eo sensu quo ea loquendi forma utebantur *Ara-  
bes*, qui stellas vi sua pluvias efficere credebant: quod si  
quis a Deo solo dari pluvias agnoscens, eo animo formu-  
lam istam proferret, ut non aliter intelligi vellet, quam  
luna hanc vel illam mansionem occupante, expectari plu-  
viam, vel *ان الله تعالى اجري العادة* *ita a Deo constitutum  
esse ut circa hæc tempora*, seu harum stellarum ortus et  
occafus, *contingant pluvie*, esse hoc licitum; uti refert  
*Ebno'l'Athir*, qui et *الانوا* constellationes quibus nomen  
*alAnwa* competit, fusius describens, ait esse eas 28 man-  
siones, quarum aliquam singulis noctibus occupat luna,  
et quarum aliqua post 13 noctes ita mane occidat, et sub  
horizonte deprimatur, ut simul in oriente ex ipsius op-  
posito emergat altera, (excipi ait *الجبهة* *Al-  
Jabhah* \* dictam, cui 14 noctes attribuit,) spatio autem  
annuo percurri omnes et absolvi. Jam ut pluviam, ita  
et ventos, calorem, frigus, cæterosque ejusmodi effectus,  
illis tribuebant; occidentibus scilicet, vel, juxta *Asmajum*,  
orientibus, quibus jam dominium, referente *AlJauhario*.  
His observandis occupati olim *Arabes*. Ita *Shahrestanius*:  
*Arabum* scientiæ quibus præcipue operam dabant, tres

\* i. e. *Frons*;  
4 stelle in  
*Leone*.



erant, scilicet 1. علم الانساب والتواريخ *Scientia genealogiarum et historiarum*. 2. علم الرويا vel, ut *Abu'lFeda*, تعبیر الرويا, 'Oveipoxpitiχη, seu *Somnia interpretandi peritia*. 3. علم الانوا *De stellarum in concitandis pluviis vi judicium*.

Pag. 7. l. 10.  
\* Scil. qui  
idem AlRay-  
eth, regum  
Hamyar. de-  
cimur quintus:  
sup. p. 59.

Quod ad philosophicæ scientiam, &c.] *Harethum* \* quendam ex antiquis *Yamanensium* regibus Philosophum cognominatum refert *Ahmed Ebn Yusef*; وادبه وادبه scilicet quod intellectu et prudentia alios superaverit: non quod philosophiæ studio deditus fuerit. Ignota illa *Arabibus* usque ad *Chalifarum Abbasidarum* tempora; quod non ideo tamen contigisse crediderim quod minus idonea essent eorum ingenia ad hæc studia excolenda, (quis hoc sibi persuaderi patiat qui, quo postea successu ea colerint, perpenderit?) sed quod ea esset vitæ eorum ratio, quæ tempus iis impendere non pateretur. Et quod nondum reperirentur qui iis honorem quo alerentur deferrent. Sed nec iisdem facile cum *Islamismo* convenisse testantur quæ refert *Gregorius* noster; scilicet *Joannem Philoponum*, qui *Grammaticus* vulgo dictus, ac sub *Mohammedanismi* primordiis floruit, cum apud *Amrum*, exercitus *Arabum* ducem qui *Alexandriam* ceperat, ob insignem qua inclaruerat eruditionem, magnam consecutus esset gratiam, ab eo petiisse ut libros philosophicos, qui in bibliothecis regiis invenirentur, concederet. *Amrus* hac in re gratum ei facere cupiens, nec tamen illud, absque impetrata ab *Omaro* imperatore venia, ausus, cum per literas ipsum consulisset, hoc tulit responsum; utique libros istos vel cum *Alcorano* convenire, atque ita opus

iis non esse ; sufficere siquidem *Alcoranum* : vel illi contrarium aliquid continere, atque eo nomine penitus tollendos. In balnea, itaque comburendi, jussu imperatoris distributi, iis calefaciendis post semestre demum spatium absumpti sunt : quod mirari satis non poterit qui ex *Historia Saracenicâ* didicerit, *Alexandriæ* quatuor balnearum millia tunc temporis fuisse. Idem fere testantur et quæ e *Kadi Saed* refert Author noster in vita septimi *Abbasidarum Chalifæ AlMamonis*, his fere verbis ; *Sub initio Islamismi non aliis incubuere studiis Arabes quam linguæ suæ, et juris peritiæ, excepta medicina, gratiam illi conciliante necessitate.* Atque hic rerum status erat sub *الاموية* seu *Ommiadarum imperio*. Devoluto tandem ad *Hashemidas* imperio, pristinum excutere veterum ingenia. Primus autem qui artium nobiliorum fautorem se præbuit, fuit eorum ordine secundus *Abu Jaafar AlManfor*, qui legis, qua excelluit, peritiæ, philosophiæ etiam ac præcipue astronomiæ studium adjunxit : at qui eas ad illud quod postea attigerunt fastigium, evexit, septimus fuit eorum *AlMamon*. Ille earum studio flagrans, debitumque iis honorem deferens\*, ut eas loco suo quæ-

\* اقبل  
علي طلب  
العلم في  
مواضعه

principe conatus ! Ita brevi factum est ut per totum orientem et occidentem quacunquē se diffuderat *Arabum* lingua, et gladio late propagata religio, innotescerent : at quam non religionis, tot plane ridicula credere jubentis, nec vel obscuriorem naturæ lucem ferentis, beneficio, patet ex illa *Takiddini* cujusdam censura, qui (referente *Sefadio*, in suis ad *Tograi* Poëma commentariis) dixit, *Fieri non posse quin Deus certas de AlMamone pœnas sumeret, quod scientiis philosophicis introductis Mohammedanorum pietatem interpellaverit.* Quam ipsius sententiam non mirabitur qui apud nos homunciones audacter pronuntiantes audiverit, quicquid est humanarum literarum, atque scientiarum, inimicum esse religioni et e rebus publicis Christianis penitus tollendum ; sufficere unicuique linguam vernaculam, et quicquid temporis aliis impenditur, futiliter perdi. Mirum certe eam, quæ compendiosa *Juliano* visa est ad religionem Christianam e medio tollendam via, unicum nunc esse ejus promovendæ rationem. Sed ut eo unde digressi sumus revertamur ; fœventibus apud *Arabes AlMamone*, et qui ipsi in imperio succederent, bonas literas, eo usque tandem (verba sunt Magni *Savilii*) studio et ingenio profecerunt ut vix ipsis *Græcis* cedere videantur. Homines scilicet acumine et diligentia præstantes nihil in ullo literarum genere intactum reliquerunt. Nihil habuit *Græcia* eximium, quod non suum fecerint ; de suo, quæ non acceperant, multa non minus eximia protulerunt. Languescere sub barbaris *Turcarum* armis cœpere demum apud

eos hæc studia, et cum honore pristino pristinum etiam vigorem amisere.

*Author legis Islamiticæ Mohammed]* Refert *Ahmed Josephi* filius, alios secutus authores, fuisse pseudopphetam istum *اول من سمي مكهد او احمد* *primum qui appellatus fuerit Mohammed, vel Ahmed.* Cui tamen hoc asserenti ne fidem adhibeamus facit quod ab *Affohailio* refert \* *Ebn Chalican*, in vita celeberrimi poetæ *Farazdaki*: scilicet *لا يعرف في العرب من سمي بهذا الاسم قبله الا الثلاثة* *i. e. Non constat inter Arabes quempiam hoc nomine appellatum fuisse ante eum, tribus tantummodo exceptis.* Quartus ergo sectæ *Islamiticæ* author *Mohammed* audiit, non primus; nisi forsan quod alias de prophetico ipsius munere dicunt, fuisse ipsum *اول الانبيا في الخلف واخرهم في البعث* *primum prophetarum creatione, licet ultimum missione* †, idem hic de nominis hujus impositione affirmant: quod ipsis *μεροφύγετον* in promptu futurum facile crediderit qui rationem, ob quam tres isti hoc nomine insigniti traduntur, perpendit; scilicet quod patres ipsorum, cum de *Mohammede* quodam propediem mittendo audivissent, fieri posse speraverint ut qui ipsis nasceretur filius, ille esset *Arabum* propheta. Historia sic se habet, referente *Ebn Chalican*: *Sofyan Mojashei* filius, *Homran Rabiæ*, et *Ohaiyah Alfolahi*, cum legatione fungerentur apud regem quendam ‡ *qui antiquorum monumenta pervolverat*, moniti ab illo sunt de Apostolo quem missurus illis esset Deus, nomine *Mohammede*. Hi igitur, quorum unusquisque uxorem suam gravidam reliquerat, voverunt, si nasceretur

Pag. 7. l. 16.

\* Et V. lib.  
شرح شواهد  
المعني† Ahmed  
Ebn Yufef,  
et AlJannab.‡ عند  
علم بالكتاب  
الاول i. e.  
Ad verb. cui  
scientia libri  
prioris, seu  
antiqui.



\* *Ab ipso dictum ferunt,*  
 اول ما خلق  
 الله نوري  
*i. e. Primum quod creavit Deus, erat lux mea. Ab- med Ebn Yusef.*

Pag. 7. l. 18.

V. supr. p. 52.

ipsis filius, se ipsi nomen illud imposituros. Atque ita factum est ut ante illum, jam olim (ut volunt) eo nomine designatum, tres alii apud *Arabes* essent *Mohammedes*, quos tamen ipso posteriores facile statuent qui illius respectu primum hominum parentem, non prius *Adamum*, quam et ابو محمد *Abu Mohammed*, i. e. *Mohammedis patrem*, audiisse credant; utpote cujus lux \* rerum creatarum prima, et divinius originis particula, jam tum in fronte ejus, instar lunæ orbe jam pleno fulgentis, emicuit: quare dum primi hominis creationem describunt, dicunt cognovisse angelos محمدًا وفضله قبل ان تعرف آدم *Mohammedem, et præstantiam ejus, antequam notum haberent Adamum*; quod et hoc ipsius dicto confirmant, فui ego propheta, cum Adamus adhuc inter aquam et lutum esset.

*Ab Ismaele]* Recurrendum hic ad ea quæ in superioribus de *Arabibus* insititiis, sive *Ismaelis* posteris diximus, unde et corrigi possunt nomina quæ non alias reponi posse quam consultis exemplaribus *Arabicis* monet author *Chronici Saracenorum*, quod una cum Latina *Alcorani* versione editum est. Superest hic monendum satius ipsis videri ut, in recensenda *Mohammedis* genealogia, non ultra *Maadum Adnani* filium ascendatur, idque ex ipsius præcepto. Ita *Ahmed Ebn Yusef*: قال المسعودي ان النبي قد نهى ان يتجاوز في نسبه عن معد فقد ثبت ان يوقف في النسب علي معد فقط فالواجب الوقف عند امره ونهيه i. e. *Asserit AlMasudi vetuisse prophetam, ne in ejus genealogia ultra Maadum ascendatur, ac jussisse cum ad ipsum perven-*



*tum fuerit, subsistere : ac certe secundum ejus mandatum et interdictum, subsistere decet.* Quam autem ob causam libenter ibi pedem sistant ab *Abu'lFeda* discimus, scilicet quod de eorum qui inter ipsum et *Adnanum* intercesserint serie *متفق عليه من غير خلاف* *inter genealogos conveniat, nemine contradicente, et Adnanum, e posteris Ismaelis fuisse extra dubium fit, de numero autem eorum qui medii inter Adnanum et Ismaelem fuerint controversatur, aliis quadraginta circiter, aliis septem tantum numerantibus, maxime autem probabilem eam esse quam ipse in eorum nominibus recensendis secutus fit. Dicitur ab Abu Abdallah AlHaphet quodam fertur, نسبة رسول الله صبيحة الي, وراء عدنان وما وراء عدنان فليس فيه شيء يعتمد عليه Genealogia Mohammedis usque ad Adnanum certa est, at ultra eum non est cui tuto innitatur.* Mirum est Mohammedem, quem nihil ignorasse autumant, (ac præcipue consultum, ut videtur,) hunc suis nodum, tali vindice dignum, non solviffe. Potuit si libuisset, inquit *AlKodaius* : at cum non fecerit, nihil certi de iis qui ante *Adnanum* ab *Arabibus* peti potest.

*Anno Alexandri 892] Alii aliter ; anno scilicet Alexandri 882. ut AlKodai et Historia Saracenicæ, 881. ut Abu'lFeda, qui annus Elephanti primus, regni Anusherwani 42. Bochtanferi 1316. (A Christo nato ad Mohammedem annos numerat idem 578. exceptis mensibus 2. diebus 8.)* Errore ergo scribarum manifesto apud nostrum pro 82. suppositum videtur 92.

*Antequam autem annum ætatis secundum transgisset, mor-*

Pag. 7. l. 20.

Ibid. l. ib.

*tuus est pater ejus.*] Hic etiam in re non magni momenti diversas notare liceat authorum sententias. Cum bimestris tantum esset, vel, secundum alios, cum adhuc in utero matris, inquit *Abu'lFeda*; quod refert et *AlKodai* ab *Ebn Isaaco* quodam, ab *AlTabarita* autem, post eum natum mensibus 28.

Pag. 9. l. 1.

*Monachus—nomine Bohaira*] Ita et *Abu'lFeda*; factum autem hoc fuisse nato *Mohammede* annos 13. at juxta *AlKodaium* 12. ut et juxta *Alfannabium*; qui et alios duos monachos ei testimonium, antequam munus propheticum vendicaret, perhibuisse refert, scilicet *نسطور Nestorium* quendam, et *عَدَّاس Addasum*.

Ibid. l. 7.

*Chadijah*] Fuit illa, teste *Abu'lFeda*, *تاجرة ذات شرف* *mercatrix nobilis, opulenta*. Tribus autem *Koraisshidarum* (inquit idem) *كانت قوما تجارا* *fuit populus mercaturæ deditus*.

Ibid. l. 12.

*Duxit ergo illam*] Dote 20. camelorum, ut *Abu'lFeda*, 12. unciarum auri, ut *Alfannabius*; quanquam alios aliter tradere asserit, et orationem elegantem habuisse *Abu-Talebum* cum eam *Mohammedi* desponsaret, in qua *Koraisshidarum* supra reliquas *Arabum* tribus nobilitatem, et *Mohammedis* ipsius virtutes prædicaverit. Oratiunculam ipsam, quia ad morem istorum temporum illustrandum facit, e septima parte \* libri *Ebn Hamduni*, referemus:

\* *Disti*

تذكرة

الحمد لله الذي جعلنا من ذرية ابراهيم وزرع اسمعيل وجعل لنا بلدا حراما وبيتا محجوجا وجعلنا الحكام علي الناس ثم ان محمد بن عبد الله بن اخي من لا يوازن به فتى من قريش الا رجع به برا وفضلا وعقلا ومجدا ونبلا وان كان في المال قل فان

المال ظل زايل وعارية مسترجعة وله في خديجة بنت خويلد رغبة  
 i. e. *Laus Deo qui nos e stirpe Abrahami, et semine Ismaelis constituit, et nobis regionem sacram dedit, et domum ad quam peregrini undique concurrunt, et nos iudices hominibus statuit. Porro, Mohammed filius Abdo'llahi, nepos meus, quocum non ex æquo librabitur e Koraihidis quispiam, cui non præponderaturus est bonitate, et excellentia, et intellectu, et gloria, et acumine, etsi opum inops fuerit, (ac certe opes umbra transiens sunt, et depositum quod reddi debet,) desiderio Chadijæ filie Chowailedi tenetur, et illa vicissim ipsius; quicquid autem dotis vice petieritis, ego in me suscipiam.*

*Ab illis Medinam, Yathrebum scilicet, fugit.] Hæc fuga vulgo* هجرة *Hejra dicta est, quæ vox (teste Ebno'l Athir) usu obtinuit ut* الخروج من ارض الي ارض وترك الاولي للثانية *migrationem e terra in terram, et prioris cum secunda commutationem, significet. \* Binas autem Hejras nobis commemorat Abu'l-Feda, primam eorum qui, quod Mohammedi nomen dedissent, a Koraihidis male habiti, ipsius permisso in Æthiopiam fugerunt, ubi النجاشي AlNajashii [regis] protectione contra hostes suos gauderent; secundam autem, hanc ipsius Mohammedis, qui, cum Meccensum suorum impetum sustinere nequiret, Medinam se recepit: atque hæc* ابتداء التاريخ الاسلامي *Mohammedanorum æræ initium est, a quo ipsos annos suos numerare docuit Omarus, cum aliis antea uterentur epochis. Audiamus quæ hac de re habet AlKodaius in historia sua: كانت الامم السالفة:*

p. 9. l. 18.

\* Has

هجرة  
 والكعبة  
 هجرة  
 المدينة  
 vocant Ebno'l  
 Athir, et Al-  
 Firauzab.

تورخ بالاحداث العظام وبهلك الهلوك اما بنوا  
اسبعيل فارخوا ببنا الكعبة ولم يزالوا يورخون  
بذلك حتي تفرقت معد وكان كلها خرج قوم  
من تهامة ارخوا بخروجهم ثم ارخوا بعام الفيل وبيوم  
الفجار وقد كانت معد بن عدنان تورخ  
بغلبة جرهم العبايق واخراجهم اياهم من الحرم ثم  
ارخوا بايام الحروب كحرب ابن وايل وحرب  
البسوس وكحرب داحس وكانت حمير وكهلان  
يورخون بهلوكهم التبابعة وارخوا بنار ضرار نار  
كانت تظهر ببعض حرات اليمن وارخوا بسيل العرم  
ثم ارخوا بظهور الحبشة علي اليمن واما اليونانيون  
والروم فيورخون بظهور الاسكندر واما القبط فكانوا  
يورخون بهلك بخت نصر ثم ارخوا بهلك دقلطيانوس  
القبطي الي الان واما المهجوس فكانوا يورخون  
بادم ثم ارخوا بقنل دارا وظهور الاسكندر ثم بظهور  
ازدشير ثم بهلك يزدجرد وبعث رسول الله والعرب  
تورخ بعام الفيل وبيوم الفجار ولم يزل تاريخ  
كذلك الي ان ولي عمر بن الخطاب فتقرر الامر  
علي ان يورخ بهجرة النبي الي المدينة وتركه  
ارض الشرك فجعلوا التاريخ من المحرم اول عام  
الهجرة وكان هذا التقدير في سنة سبع عشرة او  
ثمانية عشر من الهجرة *i. e. Supputabant olim gentes  
annos a casu aliquo insigni, et regno regum, &c. Ismaelitæ*



autem a condita Caaba, nec aliter numerabant usque dum dispersi essent Maaddienses; atque [exinde] quotiescunque exiret gens aliqua e Tehama, ab egressu suo supputabant, deinde ab anno \* Elephanti, et die al-Fajar. Qui autem Maaddo Adnani filio oriundi erant, a tempore quo Jorhamidæ Amalekitas devictos e Meccæ ditionibus expulerint: deinde et a diebus quibus commissa inter ipsos prælia; ut a prælio Ebn Wayel, et a bello AlBafus, et bello Dahes. Hamyar autem et Cahlan supputabant a regibus suis Tobbaïs, nec non ab igne Derar (igne scilicet qui in loco quodam lapidoso regionis Yamanensis apparuit) item ab inundatione Arem; deinde ab Æthiopum in Yaman incurfione. Græci vero et Romani ab Alexandro numerabant, Cophti, [autem a regno Boctanafari numerabant, deinde] a Diocletiano Cophtita, usque in hunc diem. Magi autem ab Adamo, tum a cæde Darii, et Alexandri tempore, deinde a tempore Azd-shiri; tum a regno Yazdejerdis. Cum autem mitteretur Mohammedes, numerabant Arabes ab anno Elephanti, et a die alFajar (q. d. die sceleris, seu scelerato, scilicet, لما استحل فيه من المحارم (ut loquitur AlKodaius) ob ea quæ alias illicita et interdicta tunc pro licitis habita sunt, seu quod bello inter Koraihydæ et tribum Kais Ailan orto, † prælia inter ipsos commissa sint mensibus in quibus sanguinem fundere apud Arabes illicitum, (ut AlFauharius, AlFirauzabadius, AlShahrestanius &c.) nec aliter supputabant donec imperante Omaro filio AlChetabi, inter ipsos convenerit ut a fuga Mohammedis qua e regione idololatræ [Medinam] se subduxit, æræ initium sumeretur. Ejus autem

\* Cujus rei historiam. V. supra p. 64. et 65.

† Quibus et ipse interfuit Mohammedes annos natus 20. ut AlKodai, et AlFirauz. &c.



*initium statuerunt mensē Moharram, ejus, quo fugit, anni. Constitutum est autem hoc anno 17. vel 18. Hejræ. وقد موا (inquit Ahmed Ebn Yusef); Æræ autem initium, Hejræ (seu ingressui ejus Medinam) duos menses præmiserunt, et a mense Moharram, illud sumpserunt. In itinere siquidem inter Meccam et Medinam infumsisse videtur menses Moharram et Safar integros, cum 8 diebus e Rabia' l'Awal: retro ergo eundo et numerando 68 dies, initium Hejræ statuerunt primum mensis Moharram ejus anni, referente Ismaele Abu' l'Feda.*

P. 9. l. 24.

*Eodem anno conversa est Keblah, [حولت القبلة الي] الكعبة في رجب بعد الهجرة سبعة عشر شهرا وقيل في شعبان وفرض صوم شهر رمضان بعد الهجرة بسنة وسبعة اشهر وحرمت الخمر بعد الهجرة باربع سنين في السنة الرابع وفرض الحج بالسنة السادسة inquit AlKodaius: i. e. Conversa est Keblah ad Caabam mense Rajeb, mensibus post fugam septendecim, vel, juxta alios, mense Shaaban, et injunctum est jejunium mensis Ramadan post fugam anno et septem mensibus, interdictum vero vinum quatuor post fugam annis, anno scilicet, quarto, et injuncta peregrinatio anno sexto. Antea ergo, et dum Meccæ substitit Mohammedes, et postquam Medinam se recepisset mensibus octodecim, (referente Abu' l'Feda) scilicet usque ad medium Shaaban, faciem inter orandum Hierosolyma versus dirigebant. Ex eo tempore Caabam, præeunte ipso Mohammede, religiose sibi scopum figunt, adeo ut AlKeblah, inter AlCaabæ nomina censeatur, (teste AlFirauzabadio;) et اهل القبلة Ahlo' l'Keblah, i. e. populus Keblæ, seu, cætus erga Caabam inter orandum faciem*

obvertentium, appellatio fit omnibus qui *Mohammedi* nomen dederint, sectarum ut ut inter se discrepantium communis, ut videre est in *Mogreb* \* item apud *AlKassaium* † et passim apud *AlShahrestanium* et authorem *Sharho'Imawakef*.

*Injunctum est jejunium mensis Ramadani.*] Quare et mensē istum شهر الصبر *mensē patientiæ*, seu *abstinentiæ*, appellatum monet † *Ebno'lAthir*, scilicet لما فيه من حبس *quod in eo se a cibo, potu, et venere cohibere jussi sint*, cum e contra apud *Arabes* antiquiores crapulæ et ebrietati dicatus videatur, (docentibus *AlMakrizio* et authore انشف الازهار) unde et apud illos مكبال, quod *cyathum* in quo vinum bibebant, seu *mensuræ* genus denotat, audiit, scilicet لا فراطهم فيه في الشرب, *quod in eo immodice vinum biberent, et frequentem ejus mensuræ usum haberent*. Cur autem idem postea *Ramadan* appellatus sit, ex iisdem, ut et ex *Alfauharo*, *Ebno'lAthir*, aliisque discimus. § يقال

انهم لما نقلوا اسما الشهور عن اللغة القديمة سموها بالازمنة التي وقعت فيها فوافق هذا الشهر ايام رمض الحمر فسمي بذلك *i. e. Dicitur eos cum mensium appellationes e dialecto antiqua transferrent, nomina juxta temporum in quæ inciderent, rationem imposuisse, mensē autem hunc in dies Ramadi'lharr, i. e. caloris vehementis, incidisse atque inde nomen sortitum*: ut e contra جمادي *Jomada*, prior et posterior dicti, quod tunc temporis contigerit ut esset شهر برد *mensis* in quo dominaretur *frigus*; sic et *Rabiah*, a vernante terræ statu; *Moharram*, quod in eo كانوا يحرمون القتال *pugnam et cædes*

\* In verbo

جهم  
† In اهل  
الهوا

P. 9. l. 26.

‡ In صبر

§ AlJauhar.

Id.

AlMakriz.

AlJauhar.

\* i. e. Tem-  
poribus igno-  
rantie eo jeju-  
nabant.

Ὀρρόδοῦσι.

† V. Sura-  
to'ltaubah.

‡ AlMak-  
riz. et Nafhik  
alazhar.

*illicitas* pronunciarent ; *Safar*, quod كانت تصغر فيه ببوتهم *domus suas vacuas relinquerent ad prædam quærendam exeuntes*. *Rajeb* quod eum magni facerent, et in honore haberent ; quæ nominis hujus significatio, ac præcipue tribus *Modar*, (unde et *Rajeb Modar* vocabatur ; ) atque hic (si recte apud *AlMakrizium* legatur \* *كانوا تصوم في الجاهلية* ante *Mohammedem* jejunii mensis. *Shaaban*, quod يتشعب فيه القبائل *dispergerentur*, seu a se invicem discederent in eo tribus : *Shawal*, quod يشهد فيه *tum tollant Cameli caudas suas* ; *Dhu'lkaadah* quod eo menfe *domi se contineant* ; *Dhu'l-Hajjah* autem, quod eo peregrinationes suas religionis ergo *instituebant* : كان الحج من عهد ابراهيم واسماعيل ابدا في (نشق الازهار *inquit author*) *Erat peregrinorum conventus a tempore usque Abrahami et Ismaelis semper die decimo Dhu'lHajjah*. Cum autem ita fieret ut يقع حج *incideret conventio Arabum in omnes anni tempestates*, ut tempori magis commodo prospicerent, quo scilicet maturi essent fructus, et paratæ fruges, &c. rationem tandem intercalandi quandam a *Judæis* (ut testantur authores modo laudati) didicerunt, quam *Dilationem* [seu transpositionem mensium] vocarunt ; quæ tandem a *Mohammede* vetita ac sublata †. Antiquitus autem aliis, apud *Arabes*, nominibus gaudebant menses, idque pro diversa temporum ratione variis ‡ ; aliis scilicet apud *Thamudum*, aliis apud العرب العاربة *Arabes puros*, aliis apud العرب الثانية, *secundi ordinis Arabes*, ut loquitur author *نشق الازهار*.

*Eodem, cum collectæ e diversis, &c.*] Hoc factum ad annum quintum refert *Abu'lFeda*.

P. 11. 1. 5.

*Anno quinto prælium Bani Lahyan*] Inter anni sexti gesta referunt *Abu'lFeda* et *Alfannabius*, &c.

Ib. 1. 15.

*Portas\* Chaibar, &c.*] Quas 8 viri loco movere non poterant.

Ib. 1. 19.  
\* *Abu'lFeda*.

*Decimo demum instituit peregrinationem valedictionis.*] Nominis rationem reddit *Abu'lFeda*; سميت حجة الوداع *Appellata est peregrinatio valedictionis, quoniam non amplius post eam peregrinatus est.*

P. 13. 1. 7.

*Febricula correptus*] Ita *AlFiraouzabadius* الوعك *interpretatur* اذني الحمي *febrim leviolem*, quæ tamen postea adeo invaluit, ut ea ad delirium adactus visus fit fuorum nonnullis, ac imprimis *Omaro*: لما اشتد بالنبي مرضه الذي مات فيه قال ايتوني بدواة وقرطاس اكتب لكم كتابا لا تضلوا بعدي فقال عمر ان رسول الله قد غلبه الوجع حسينا كتاب الله وكثر الغط فقال النبي قوموا عني لا ينبغي عندي التنازع قال ابن عباس الرزية كل الرزية ما حال بيننا وبين كتاب رسول الله ut e *Bochario AlShahrestanius*†; i. e. *Cum invalesceret prophetæ morbus, quo mortuus est, dixit, Afferte mihi atramentum et chartam, ut scribam vobis librum quo post obitum meum non erretis. Dixit Omar, Prævaluit certe dolor apostolo Dei; sufficit nobis liber Dei [scilicet Alcoranus]. Cum ergo multiplicarentur inter ipsos [hac de re] verba, (dicentibus scilicet aliis, ut et e Bochario refert Alfannabius, Afferte illi calamarium et chartam, aliis Omaro affentibus, scilicet nescire illum præ dolore quid diceret,) Discedite a me, inquit propheta, non enim convenit ut*

Ib. 1. 13.

† et *Abu'lFed. et AlJannab. et Sharho'lMawakef &c.*



*coram me disceptetis. Dixit Ebn Abbas, Malum, maximum certe malum quod in causa fuit ne scriberet nobis apostolus Dei librum istum.*

P. 13. l. 14.  
\* Ad verbum cum duæ tantum superessent noctes [seu dies] e mense Safar.  
† Ita potius redendum puto quam 28<sup>um</sup> cum mensis Safar 29 tantum habeat dies.

*Diem obiit die Lunæ qui \* 27. fuit mensis Safar]* Juxta alios, qui duodecimus *Rabiæ* prioris, juxta quam sententiam (inquit *Abu'lFeda*) incidit dies mortis ejus in natalem ipsius, † 27<sup>um</sup> autem *Saphari* diem fuisse non quo obiit, sed quo primum ægrotare cœpit, testantur *Historia Saracenicæ* et alii, dissentientibus tamen aliis. Mortis ipsius nuntius non eodem modo ab omnibus exceptus est. Erant qui mori ipsum potuisse ægre ferrent, nec iis quæ de munere suo professus fuerat, consentaneum haberent; referente *Abu'lFeda* a *Kadi Shahabo'ddino*, confluisse turbam qui clamitarent *كف يموت وهو شهيد علينا لا والله ما مات بل رفع كما رفع عيسى ونادوا علي الباب لا تدفنوه فان رسول الله لم يموت* Quomodo moreretur cum ipse testis pro nobis fit [apud Deum?] *Non ita certe est. Non mortuus est, sed sublatus, quomodo sublatus est Jesus. Exclamarunt igitur præ foribus, Ne sepelite illum, siquidem non est mortuus apostolus Dei. His ὁμόληφος Omar cædem interminatus est illis qui mortuum ipsum dicerent قال عمر من قال ان محمدا مات قتلته بسيفي هذا وانما رفع الي السماء كما رفع* *Dixit Omar, Si quis dixerit mortuum esse Mohammedem, illum ego gladio hoc meo perimam, siquidem sublatus est in cælum, eo modo quo sublatus est Jesus; referente Al-Shahrestanio: Vel, ut refert Al'fannabius, جعل يصبح عمر ويقول ما مات محمد كما زعمه المناقون بل ذهب الي ربه كما ذهب موسي بن عمران فقد غاب عن قومه اربعين ليلة ثم*



رجع اليهم وخوف الناس بقطع ايديهم وارجلهم ان قال احد انه  
 مات *Cæpit Omar exclamare, dicens, Non mortuus est Mo-*  
*hammed, uti asserunt hypocritæ, verum abiit sicut abiit*  
*Moses Amrani filius, qui abfuit a populo suo quadraginta*  
*dies, deinde reversus est ad eos; quin et minatus est se manus*  
*et pedes abscissurum illis qui mortuum eum dicerent. Com-*  
 posita est autem lis opportuno *AbuBecri* monitu, dicentis  
 من كان يعبد محمدا فان محمدا قد مات ومن كان يعبد الله  
 Si quis colat Mohammedem, certe  
 mortuus est Mohammed; quod si quis colat Deum Mo-  
 hammedis, utique ille vivit, morti non obnoxius. Et ad  
 sententiam suam confirmandam, ex *Alcorano* testimo-  
 nium protulit mortem *Mohammedem*, æque ac qui ante  
 ipsum fuerant prophetas, manere; quo audito et *Oma-*  
*rum* et turbam compescuit, atque exinde ab omnibus  
 pro concessio habitum est vere mortuum *Mohammedem*.  
 Hinc tamen forsân originem sumpsit ea quæ apud Chris-  
 tianos percrebuit fama, expectari a *Mohammedistis* pseu-  
 doprophetæ suæ reditum.

*Meccenses fugæ comites*] Hoc enim denotat vox المهاجرين  
*AlMohajerin*; male ergo quasi a nomine *Hagar* deri-  
 vata urgetur ad probandum *Arabum* gentem *Hagare-*  
*nos* dici, et *Hagare* oriundos; quam tamen et ipsi matrem  
 suam prædicant, nec dedecoris, sed gloriæ loco ducunt;  
 sed aliis illud argumentis confirmatur, inter quæ nullus  
 huic locus.

*Ubi eum mansiuncula sua*] Seu cubiculo suo; vel, ut  
*Ahmed Ebn Yusef*,\* في حجرة عايشة تحت فراشه الذي مات  
 B b

P. 13. l. 20.

Ib. l. 25.

\* V. et  
Abu'lFedam.

\* AlSharef-  
tan.

P. 13. l. 27.

† Lib. ii. p.  
40.

V. Maroni-  
tarum appen-  
dic. ad Geogr.  
Nub. c. 8.

في *in cubiculo Ayeshæ sub lecto suo in quo mortuus est,*  
[eo quo mortuus est loco :] moti scilicet eo quod ab ipso  
audierant, \* *يدفنون الانبياء يموتون* *sepeliri solitos pro-*  
*phetas eodem quo morerentur loco.* Unde igitur nobis *Mo-*  
*hammedes* cistæ ferreæ inclusus, et magnetum vi in aëre  
pendulus? hæc cum *Mohammedistis* recitantur, risu ex-  
ploduntur, ut nostrorum, in ipsorum rebus, inscitæ ar-  
gumentum.

*Qui plurimas dicunt, septendecim illi assignant præter con-*  
*cubinas]* Quindecim *Abu'lFeda, AlKodai, Ahmed Josephi*  
*filius &c.* Liceat hic adscribere quæ habet *Maimonides*  
in *Moreh Nevochim*, † ubi quomodo probandi sint pseudo-  
prophetæ, docet his verbis, *ووجه امتحان ذاك هو اعتبار كمال*  
*ذلك الشخص وتعقب افعاله وتامل سيرته واكبر علاماته اطراح*  
*اللذات البدنية والتهاون بها فان هذا اول درجات اهل العلم فناهيك*  
*الانبياء وبخاصة الكاسية التي في عار علينا كما ذكر ارسطو*  
*ولا سيما قدارة النكاح ولذلك فضع الله بها كل مدعي لبيبين*  
*الحق للمحققين ولا يضلوا ولا يغلطوا* *Modus autem talem pro-*  
*bandi, est ut perfectionem personæ ipsius animadvertas, et in*  
*facta ejus inquiras, et conversationem observes: signum au-*  
*tem præcipuum quo dignoscatur est, si abdicaverit voluptates*  
*corporeas, et eas contemptui habuerit, (hic siquidem primus*  
*est gradus scientia præditorum, multo magis prophetarum,)*  
*imprimis vero sensum illum qui juxta Aristotelem opprobrio*  
*nobis est, ac turpitudinem rei Venereæ, ideoque hoc indicio*  
*detexit Deus omnes falso afflatu prophetico gloriabundos, ut*  
*ita patefieret veritas eam indagantibus, et ne in errorem in-*  
*ducantur.* Hæc ille. Quid igitur de isto qui totus in

libidinem effusus, atque hoc inter præcipua muneris Prophetici privilegia habuit, statuendum? Uxoribus ejus nomina recensent Historici, atque inter cæteras *Zainab*, quæ prius fuerit *Zaidi Ebn Hareth, Mohammedis* (non domini, ut volunt doctissimi *Maronitæ* in libello quem Geographiæ *Nubiensi* appendicem esse voluerunt, sed) servi: vocabulum *مولى* *Maula* certe et *dominum* significat et *servum*; *Zaid* autem iste servus *Mohammedis*, dono ipsi a *Chadijah* datus perhibetur, cujus tamen uxorem cum suam esse vellet, non ea usus est potestate, qua forsitan ut herus in servi bona jus aliquod vindicare posset, (ipsum enim libertate donatum filium adoptaverat,) sed prophetica, qua sibi licere quicquid liberet voluit. Hoc tamen factum ejusmodi erat ut ab eo, \*scandali metu, aliquandiu abstineret, sed cum non ita libidinis in præcordiis ebullientis, flammam extinguere potuisset, facile nodum solvit, ficto cœlitus nuntio, quo non modo illi significatum est Deo placere ut *Zainab* a *Zaido*, hunc in finem, dimissam duceret, sed et reprehensus fuerit, quod tam diu ab eo quod sibi a Deo permissum sciret, præmodestia † et reverentia hominum, se continuisset. Neque ita tamen turpis facti maculam adeo absterfit quin ob illud peccati a nonnullis arguatur, et ægre satis ab aliis defendatur, ut apud authorem libri *AlMawakef*, ejusque expositorem videre est. Porro multi sunt Historici in singulis quæ ad *Mohammedem* pertinent, (puta, equis, asinis, mulis, servis, armis, vestibus, utensilibus, &c.) recensendis, quæ, ut non operæ pretium visa, pru-

AlJannab.  
ad an. 5. Hej-  
ræ.

\* خوفا من

طعن

المنافقين

i. Metu repre-  
hensionis Hy-  
pocritarum,  
AlMawakef.

† وتخشى

الناس والله

أحق أن

بخشى

Et times homi-  
nes, cum Deus  
magis timeri  
debeat. Alc.

dens præteriit noster. Inter cætera, Historiæ *Saracenicæ* author symboli figillo inculpti meminit, quod fuisse ait الشهادتين, quod vertit *Erpenius*, *In duplex testimonium*; at magis perspicuum erit, si deleto [*In*] reddatur, *Duplex testimonium*, vel *Duo testimonia*, quæ nimirum sunt, 1. *Non est Deus præter Deum illum*, 2. *Et Mohammed legatus Dei*; at *AlKodaius* horum ultimum tantum figillo ipsius inculptum tradit, scilicet محمد رسول الله *Mohammed legatus Dei*; ita ut tria contineret verba, totidem lineis descripta.

P. 15. l. 6.

*Filiam unicam Fatemam, &c.*] De qua, ut et matre ejus, quid ipse censuerit ex hoc ejus dicto patet, (referente *Abu'lFeda*,) كمل من الرجال كثير ولم تكمل من النساء, الا اربعة اسبغة زوجة فرعون ومريم بنت عمران وخديجة بنت خويلد واطمة بنت محمد *Perfecti fuerunt e viris multi*; at inter mulieres non repertæ sunt perfectæ præter quatuor, scilicet *Afiah uxorem Pharaonis*, *Miriam filiam Amrani*, *Chadijah filiam Chowailedi*, et *Fatemah filiam Mohammedis*. Eadem autem illi *Miriam*, *Mosis et Aaronis* foror, (quicquid obtendant qui hanc ἀνισοψησίαν excusare conantur,) cum *Maria Beata Virgine*.

Ib. l. 11.

*In lege, isto textu, Venit Deus e Sina, et ortus est a Sair, et manifestatus a monte Paranis, &c.*] Ita scilicet verba ad *Mohammedis* legationem stabiliendam detorquent. قد ورد في تورية ان الله تعالى جاء من طور سينا وظهر بساعير وعلن بفاران وساعير جبال بيت المقدس الذي كان مظهر عيسي عليه *Allatum est in lege, quod Deus excelsus venerit a Sina, et apparuerit in*



*Sair, et manifestatus fuerit in Paran. Sair autem montes sunt Hierosolymitani, qui locus fuit apparitionis Jesu, et Paran montes Meccæ, qui locus fuerunt apparitionis Mof-tafæ, i. e. Mohammedis. Hæc AlShahrestanius. Eadem fere apud Safioddinum habentur, qui textum legis iisdem prorsus verbis, quibus Gregorius noster, recitat, (nisi quod pro اشرف legat اشرف eodem fere sensu,) deinde sic explicat, esse scilicet Sair جبال فلسطين montes Palæstinae, atque hoc indicari انزاله الانجيل علي عيسى demissum a Deo Evangelium ad Jesum, Paran autem مكة او جبالها Mec-cam, aut montes ejus, et significare manifestationem Dei inde factam انزاله القران علي رسوله محمد demissionem Alco-rani ad legatum ipsius Mohammedem.*

*Porro in libro Psalmodum, isto textu, Manifestavit Deus e Sione Eclilan Mahmudan.] Ita certe quoad sensum in versione Syriaca legitur, מן צהרון כלילא משבחה אלהא חוי E Sione coronam gloriosam Deus ostendit, quam tamen nulla, quam mihi adhuc videre contigit, versionum Arabicarum sequitur, quanquam omnes e Syriaca traductæ videantur. Sed duas esse in Syrorum manibus versiones monet Gregorius noster, cujus digna sunt quæ hic apponantur verba; وهذا النقل السبعيني هو المعتبر عند علمائنا وهو الذي بايدي الروم وباقي فرق النصراني خلا السريان وخصوصا المشاركة فان نسختهم المسماة بسبطة لترك البلاغة في نقلها تطابق نسخة اليهود واما المغاربة فلهم النقلان البسيط المنقول من العبري الي السوياني بعد مجي السيد المسيح في زمان ادي السليح وقيل قبله في زمان سليمان بن داود وحبرم وصاحب الصور السبعيني المنقول من اليوناني الي السرياني بعد ظهور المخلص بزمان طويل*

P. 15. l. 14.

P. L. ver. 2.



*Versio septuaginta* [Interpretum] illa est quam sequuntur apud nos docti, et quæ Græcorum manibus teritur, aliarumque apud Christianos sectarum, exceptis Syris, ac præcipue Orientalibus: siquidem exemplar ipsorum quod Simplex appellatur, quia qui illud elaborarunt de ornatu verborum solliciti non fuerunt, convenit cum exemplari Judæorum; at Syri occidentales duas habent versiones, Simplicem istam quæ e lingua Hebraica in Syriacam translata est post adventum Domini Christi, tempore Addæi apostoli, vel, juxta alios, ante eum, tempore Salomonis filii David, et Hirami; et alteram Figuratam, juxta septuaginta seniorum interpretationem, e lingua Græca in Syriacam traductam, longo post Salvatoris incarnationem intervallo. Sed ut redeamus ad textum e Psalmo citatum, sonent licet ita verba in translatione Syriaca, non hic a sensu, sed a nominis notatione petitur argumentum, ut scilicet محمود *Mahmud* indigitet *Mohammedem*, quod si et in versione aliqua Arabica reperiretur, cum tamen in fonte Hebraico nihil tale extet, corruit argumentum quo *Mohammedis* corona et regia et prophetica fulcitur.

P. 15. l. 17.

In Evangelio demum, isto textu, Si ego non abeam, Paracletus ad vos non veniet;] Unde inter nomina seu titulos blasphemii impostoris فارقلیط *Paracletum* numerant, teste *Alfannabio*: quin et alias in loco non uno, ante Evangelia a Christianis corrupta, expressam ejus factam mentionem sibi facile persuadent, idque ab ipsis Christianis edocti, ut refert author modo laudatus; *Mohammedem* scilicet *Alselencium*, nescio quem a sacerdote quodam

magni inter *Christianos* nominis didicisse nullibi extare Evangelii exemplar incorruptum, quam apud se unum, ac *Parisiis* alterum; atque e suo multa coram ipsis legisse in quibus multa et perspicua de *Mohammede* narrentur.

*Narrantur etiam de eo miracula quædam.*] المعجزات *Al-Mojezat* ea proprie miracula vocant, quæ propheta ad prophetiam suam confirmandam edit, atque eo modo distinguunt a كرامات *Caramat*, seu *signis*, quæ sæpe a viris sanctis eduntur, ita tamen ut propheticam sibi dignitatem non vendicent: sic nos docet *AlKassaius* الكرامة هو ظهور امر خارق للعادة من قبل شخص غير مقارن لدعوي النبوة فما لا يكون مقرونا بالايمان والعمل الصالح يكون استدراجا وما *AlCaramah est manifestatio rei alicujus quæ ordinarium rerum cursum per-rumpat* [seu transeat] *manu personæ cujusdam, non conjuncta cum vendicatione prophetiæ; quæ autem non conjungitur cum fide et bonis operibus, vocatur* استدراج *Istidraj, at quæ conjungitur cum vendicatione prophetiæ vocatur* معجزة *Mojezah*. De proprietatibus ad veri miraculi constitutionem ex ipsorum sententia requisitis, videre est apud authorem *Sharho'l Mawakef*. His autem quæ ab authore nostro adducuntur, addunt alii ejusdem farinae multa, de quibus quid censendum sit docet Nobilissimus et Doctissimus *Hugo Grotius* in 6. *De veritate religionis Christianæ* libro, ubi et ipse, eorum nonnulla recensens, columbæ ad *Mohammedis* aurem advolare solitæ meminit; cujus cum nullam apud eos mentionem repererim ac Clariffi-

P. 15. l. 19.

num Virum ea de re confulerem, se in hoc narrando non *Mohammedistarum*, sed nostrorum hominum fide, nixum dixit, ac præcipue *Scaligeri*, in cuius ad *Manilium* notis idem narratur.

P. 15. l. 20.

*Lunæ Fissura*] Scilicet cum peterent ab eo *Koraishitæ Meccenses* signum; فاربهم القمر شقين حتى راوا الجبل بينهما *et ostenderit ipsis lunam in duas partes fissam, adeo ut montem inter eas viderent* \*. At mendacii arguit *AlNodhamus* (apud *AlShahrestanium*) *Ebn Masudum*, in eo quod hoc a *Mohammede* factum narret.

\* Asfahan.

Ibid.

*Arborum ei obviam euntium processus,*] Vel quod arbores ut ad eum accederent loco suo moverentur: ita enim rem narrat *AlGhazali*: فدعا شجرتين فاتتا واجتمعتا ثم امرهما فافترقتا *Vocavit duas arbores, quæ ad eum venientes coierunt; deinde iussu ejus rursus separatæ sunt.* Causam ob quam arbores istas convocaverit, narrat *AlKodaius*, scilicet ut ipsum secessum quærentem obtegerent.

Ib. l. 21.

*Quod a lapidibus salutaretur,*] Scilicet referente *AlKodaio*, cum in *Meccæ* convalles prodiret لا يمر بحجارة ولا شجرة الا قال السلام عليك يا رسول الله قال فبلتغت رسول الله حوله وعن يمينه وشماله وخلفه فلا يري الا الشجر والحجارة *non transibat per lapidem, nec per arborem quin diceret, Pax tibi, O Apostole Dei; conversus ergo ille et circumspiciens dextrorsum et sinistrorsum, et a tergo, non videbat aliud quam arbores et lapides.* Certe de eo quod apud *Asfahanensem* † ab ipso dictum legitur, minime dubito, scilicet اني لا اعرف حجرا بمكة كان يسلم علي قبل ان ابعث *Non novi lapidem in Mecca qui me salutaret, antequam*

† In Sharho'l Tawalea.

*missus essem; quod si etiam addidisset [nec post], facile crederem.*

*Quod aqua inter ipsius digitos scaturiret;] Adeo ut esset exercitui numerofo qua et suam et jumentorum sitim restinguerent, et lotiones suas peragerent, من قدح صغبر, e scutella quæ angustior fuit quam ut in ea manum expanderet; cui tamen cum imponeret manum, adeo crevit aqua ut \* instar fontis perennis, inter digitos scaturiret, referentibus AlGhazalio, Asfahaniensi, et AlKodaiio, qui hoc bis factum narrat.*

*Quod turbam multam exiguo cibo saturaret;] Semel 80 homines من اربعة امداد شعبر وعناق quatuor † mensuris hordei et hædo; alia vice, ultra 80 viros panibus paucis quos manu sua attulit quidam; alia, exercitum totum paucis admodum dactylis quas manibus suis obtulit illi puella quædam, ita ut postquam saturati essent, superesset non parum. †*

*Quod ipsi adgemisceret trabs;] Seu præ desiderio ejus gemeret: حن الجذع الذي كان يخطب اليه لما عمل له المنبر حتى سمع جميع اصحابه مثل صوت الابل فضمه اليه فسكن Præ affectu ingemuit § trabs [seu columna lignea] juxta quam prius orationes habere solitus est, cum sibi suggestum struxisset; adeo ut omnes socii ipsius vocem, veluti cameli audirent; cum autem eam ad se recepisset quievit. ||*

*Quod apud eum quereretur camelus;] Scilicet de dura, quam ferviret, servitute: من كثرة العمل وقلة العلف de laboris copia et pabuli inopia, quam apud dominum suum inveniret, ut loquitur Asfahani.*

P. 17. l. 1.

جعل الماء  
يغور من بين  
اصابعه كما  
العيون  
Asfaban.  
Ibid.

† مد est  
mensura con-  
tinens  
رطلان  
او رطل  
وثلاث او ملا  
كفي

الانسان  
المعتدل  
‡ AlGhazali.  
P. 17. l. 2.

§ Proprie  
truncum vel  
caudicem pal-  
mæ denotat.  
V. AlKodai.  
|| AlGhazali.

P. 17. l. 3.



P. 17. l. 3.

*Quod ei testimonium perhibuerit ovis assa, cujus armus ipsi dixerit, Cave me comedas, &c.]* At quam inique cum propheta egit, quod non prius ipsi illud dixerit quam ipse gustu forsan veneni saporem minus gratum dignoscere potuerit, ut ex ipsius confessione facile judicare est, quam sic refert *Abu'lFeda*: في غزوة خيبر اهدت الي النبي زينب بنت الحارث اليهودية شاة مسمومة فاخذ منها قطعة ولاكها ثم لفظها وقال تخبرني هذه الشاة انها مسمومة ثم قال في مرض موته ان *Cum expugnasset urbem Chaibar obtulit illi Zainab Harethi filia, Judæa, ovem veneno infectam, cujus cum accepisset frustulum, ac manducatum ore rursus expuisset, dixit, Narrat mihi hæc ovis se veneno infectam esse: deinde, cum morbo quo mortuus est laboraret, dixit, Non desit me subinde \* repetere bolus Chaibarenfis; hac autem vice ipsæ cordis venæ mihi rumpuntur.* Postrema hæc verba paulo aliter referunt *Ebno'lAthir*, et *EbnFares*, scilicet ما زالت اكلة خيبار ابهري *Non desit ad me reverti buccella Chaibarenfis, ita ut me certis temporibus subinde viseret, vel cruciaverit, dolor veneni ejus; hac autem vice venas cordis mihi perrumpit.* Ejusdem ovis esu e medio, statim antequam loco moveretur, sublatus est e fociis ipsius *Bashar* quidam, qui præpropere ejus partem aliquam deglutierat, cui tres annos superstes fuit *Mohammedes* † حتى كان وجعه الذي توفي منه فدخلت عليه ام بشر تعودة فقال لها يا ام بشر هذه الاوان وجدت انقطاع ابهري *donec in illum, qui*

\* *Me subinde visere.*

† *AlJannab.*



*mortis ipsi causa fuit, dolorem incidit; quo tempore matrem Bashari, quæ eum visendi gratia venerat, sic affatus est, Heus mater Bashari, hac vice sensi cordis mei venas perruptas vi buccellæ carnis istius quam una cum filio tuo comedi in Chaibar. Interrogatam autem puellam quare hoc faceret, respondisse ferunt, قلت ان كان ملكا استرحنا منه, وان كان نبيا فبستخبر به Dixi, Si rex fuerit, ab ejus tyrannide liberabimur; sin propheta fuerit, facile hoc percepturus est.\**

*Ut frequenter facta prodantur, sed ut semel patrata recenseantur,] الخبر الثابت (explicante AlKassai +) التواتر Narratio constanter tradita ab hominibus quos nemo suspicetur in mendacium conspiraturos, scilicet † لكثرتهم (ut idem alibi loquitur) ob multitudinem eorum; atque opponit AlGhazali احاد الوقايع quæ semel accidunt, iis quæ تنقل تواترا sæpius facta memorantur, vel plures testes habent, in capite de miraculis a Mohammede patratis; de quibus, quamvis prioris sint generis, minime dubitandum contendit, cum مجموع plura hujusmodi in unum collecta scientiam pariant necessariam.*

*Innituntur magis-uni Alcorano, in quo ipso hoc pro miraculo habent, [c. ٢٢] هو المعجزة الكبرى الباقية بين الخلق ولبس § لنبي معجزة باقية سواء ان تحدي بها رسول الله بلغا العرب وفصحاوها وجزيرة العرب يومئذ مملوءة بالاف منهم والنصاحة صبتهم وبها منافستهم ومباهاتهم وكان ينادي بين اظهرهم ان ياتوا بمثله او بعشر سور من مثله او بسورة من مثله ان شكوا فيه وقال تعالي لئن اجتمعت الانس والجن علي ان ياتوا بمثل هذا*

\* AlKodai et AlJannab. P. 17. l. 7.

† In libro Taarifat. et المتواتر ما ليس لمعرفة راوية حاجة Ep. Nawawi. † V. in متواتر

P. 17. l. 8.

§ AlGhazali.

|| صنعتهم al.

*Ille* (scilicet Alcoranus) *miraculum est maximum, quod inter homines permanet; nec est prophetæ, præter eum, miraculum permanens, cum ad imitandum eum provocaverit apostolus Dei Arabum eloquentissimos et disertissimos, quo tempore millenis eorum referta esset Arabum peninsula, quorum studium, et quod maximo in pretio habebant, quoque præcipue gloriarentur, erat eloquentia; atque in medio ipsorum exclamans juberet, ut quid illi simile proferrent, imo vel decem capitula, imo vel unum, si de veritate ejus dubitarent; dixeritque Deus, Si congregati fuerint homines et dæmones, ut aliquid huic Alcorano simile componant, nullo modo eos hoc præstituros, etsi opem mutuam alii aliis contulerint, &c.* Hæc ille, ac sæpius certe in *Alcorano* hæc gloriabundus prædicat impostor, omnibusque apud *Arabes* eloquentiæ gloria præstantibus insultat; quod eo magis mirum videri volunt, quod *اتساء الله جميع ذلك وهو رجل امي لم يمارس العلم ولم يطالع الكتب ولم يسافر قط في طلب علم ولم يزل بين اظهر concefferit illi Deus hæc omnia cum ipse idiota esset, qui nulli unquam scientiæ operam dederit, nec libros pervolverit, nec scientiæ acquirendæ gratia peregrinatus fuerit, sed semper manserit inter Arabum ignorantissimos, orphanus et impotens, ac pro impotenti habitus.\** Alia ab ipso patrata miracula mille, vel (juxta alios) ter mille numerari, refert *Alfannabius*; at in uno *Alcorano* 60. fere millia (quot forsan versiculos) contineri. Quanti autem apud eos ponderis, hoc in genere, habeatur *Alcoranus*, meminit etiam *Judas Levita* in li-

\* AlGhazali.

bro *Cozari*, ubi *Ismaelita* regi *Cozarorum* religionis suæ rationem reddens, inter cætera hæc affert **כִּי סֵפֶר תּוֹרַתְנוּ דְּבַרֵי אֱלֹהִים וְהוּא בְעַצְמוֹ מוֹפֵת הַתַּחֲיִיבֵנוּ בְּקַבּוּלוֹ בְּעִבּוֹר עֲצָמוֹ מִפְּנֵי שְׂאִין אָדָם יִכּוֹל לַחֲבֹר סֵפֶר אַחֵר כְּמוֹהוּ וְלֹא כִּפְרֵשָׁה אַחֵר מִפְּרִשׁוֹתָיו** *Profitemur autem librum Legis nostræ esse verba Dei, atque esse eum in se miraculum quod \* sui ipsius gratia recipere tenemur, quod non sit homo qui alium ipsi similem librum componere possit; nec vel capitulum uni ex ipsius capitulis: hanc enim genuinam esse lectionem, ut ita respondeat Arabum كسورة من سورة*, extra controversiam est; cum alias legatur **נִפְרָשָׁה** et reponendum putet *Juda Moskati* **נִפְרָשׁ**. Non gravabitur autem forsan lector oculos conjicere in ea quæ ad exemplarium quibus usus sum alterius marginem adscripta reperi: cum quidam *Gregorium* nostrum, quod de miraculorum *Mohammedi* adscriptorum fide detrahere videatur, ut blasphemix reum convitiis et diris profecutus esset, opposuit et alius quidam, qui ea legerat, hæc verba; **مصنف هذا الكتاب وان كان نصرانيا لكنه في هذا المحل غير مستحق لهذا التشنيع الشنيع فان ما ذكره المصنف هنا موافق لما ذكر في الكتب الكلامية قال في شرح العقائد في بيان اظهار المعجزة علي يد نبينا محمد انه نقل عنه من الامور الخارقة للعادة ما بلغ القدر المشترك منه اعني ظهور المعجزة حد التواتر وان كانت تغايبها احادا انتهى ولعل المشنع لم يطالع كتب الكلام ولم يفهم المراد علي ان هذا التصرافي في هذا المقام ليس الا في صدد نقل المسائل عن العلماء الاعلام لا في انكار عقائد اهل الاسلام كثرتهم الله الي يوم القيام واما ما ذكره من *c. Author* التمريض والتشكيك فليس بعبارة ما يدل عليه**

\* Potius puto quam ut *Juda Moskati*, propter excellentiam suam.

\* Seu, ei  
contraria  
sunt. Hæc  
miraculi apud  
ipfos definitio.

*hujus libri, etsi Christianus fuerit, hoc tamen in loco non meruit turpia hæc convitia, cum quæ attulit conveniant cum iis quæ in Scholasticorum libris reperiantur. Dixit qui librum AlAkayed commentariis illustravit, ubi de miraculis a Mohammede editis agit, se de rebus quæ \* communem rerum ordinem perrumpunt, recitasse ea quæ simul conjunctæ vim habeant communis suffragii, ad testimonium ei (scilicet quod ad miraculorum patratiorem) perhibendum; etsi separatim accepta singularia sint tantum. Huc usque ille. Forsan autem qui hæc in authorem convitia jecit Scholasticorum libros non pervolvit, nec presentis loci scopum intellexit, quod scilicet Christianus iste, hoc in loco, non aliud egit quam ut ea quæ a viris doctrina eximiis his de rebus disputantur, referret, non ut fidei Islamiticæ articulos convelleret. — Quod igitur eum incuset quasi ea infirmare, et in dubium vocare aggressus sit, non est in ipsius verbis unde illud probetur. Hæc in margine a lectore quodam adscripta. Iis autem quæ e commentario in librum AlAkayed laudat, consona reperiuntur multa et in aliis Scholasticorum libris. Ita Asfahaniensis in commentario ad AlBidawii librum طواع وان لم يتواتر كل واحد منها فالقدر المشترك بينها متواتر لان مجموع الرواة &c. Et si unumquodque eorum non communibus probetur suffragiis, at simul conjuncta vim habent testimonii communis; cum qui [de singularibus] testimonium perhibent simul collecti tantum probent ac si res [aliqua] frequenter patrata esset, [seu plurium fide niteretur.] His gemina videre est et in libro Sharho'lMaswakef.*



*Quarum nonnullæ circa Radices, &c.*] Quando primum, et a quibus motæ de his controversiæ, docet *AlShahrestanius*, \* his verbis; واما الاختلاف في الاصول فحدثت في اخر ايام الصحابة بدعة معبد الكهني وغيلان الدمشقي ويونس الاسواري في القول بالقدر واطافة الخبير والشر الي القدر ونسج علي منوالهم &c. *Quod ad diffensionem circa radices, [seu fundamenta religionis,] orta est sub fine vitæ sociorum [Mohammedis] hæresis Maabadi Al'Johaniensis, et Ghailani Aldamasceni, et Jonæ AlAswariensis, circa quæstionem de decreto Dei, et de bono et malo eidem ascribendo, † quorum sententiam amplexus est et Wasel Ebn Ata &c.*

*Quæ subjectum sunt Theologiæ Scholasticæ*] *Cur علم الكلام Theologiam Scholasticam reddamus primo in loco hic ratio reddenda est, quæ facile patebit ex iis quæ de ejus origine et progressu tradit author modo laudatus; ثم طالع بعد ذلك شيوخ المعتزلة كتب الفلاسفة حين فسرت بايام المامون فخلطت منهاجها بمناهج الكلام وافردتها فنا من فنون العلم وسمتها باسم الكلام اما لان اظهر مسلة تكلموا فيها وتقاتلوا عليها في مسلة الكلام فسمي النوع باسمها واما لمقابلتهم الفلاسفة في تسميتهم فنا من فنون علمهم بالمنطق *Deinde inspexerunt e Motazalorum doctis quidam libros philosophorum, cum imperante Mamone versi essent, et eorum vias cum viis † [scientiæ] AlCalam miscuerunt, atque inde speciem scientiæ peculiarem constituerunt, quam scientiam AlCalam nuncuparunt; vel quod præcipua, de qua apud eos disputatur et controvertitur, quæstio sit illa de sermone [seu verbo Dei,] atque ita toti speciei nomen tribuatur; vel quod imitati fuerint philosophos**

P. 17. l. 14.

\* *Præf.* 4.

† Ad verbum, quorum liciatorio textuit.

P. 17. l. 15.

† Forfan, [imo certe S.] legendum

cum الاسلام viis Islamismi.



\* Cui conjecturæ fidem facit, quod in versione Latina *Metaphys.* Arist. cum comm. Averrois, pro Græco θεολόγοι habeatur loquentes, ut videre est l. 12. c. 6.

† In libello de divisione scientiarum.

‡ In præfat. ad *Ethic.*

qui speciem e speciebus scientiarum suarum (Logicam scilicet) vocarunt AlMantek, sunt autem AlMantek et AlCalam synonyma, quorum utrumque scilicet loquelam, five sermonem denotat. Ac certe minime dubium est semi-philosophos istos, dum scientiæ suæ novo-repertæ nomen imponerent, vocis λογική etymon, quo a λόγος, verbum five sermonem denotante, deducitur, atque differendi artem significat, respexisse; vel forsan \* ultimam nominis θεολογία partem, omissa priori, cum præcipue de Deo rebusque divinis vel aliis, saltem respectu ad Deum, loquantur, potius quam quod innuit *AlShahrestanius*, quod de Dei verbo, seu sermone quo homines allocutus dicitur, disquirant. Nomen autem licet τῆ λογικῆ ἰσοδύναμον fortita sit, latius tamen quam eam patere constat; cum sub ejus ambitu contineantur (teste *AlGhazalio*) tum quæ ad المنطق Logicam tum quæ ad الالهيات Metaphysicam seu θεολογίαν pertinent; imo scientia est plane hybrida e disquisitionibus logicis, metaphysicis, theologis, et philosophicis conflata, aliis tamen principiis nixa, aliisque ratiocinandi modis usa, quam qui apud ipsos *Mohammedanos*, aut pro theologis sanioribus, aut pro doctioribus philosophis habiti sunt. Unde apud illos in partitione scientiarum altum de hoc commento silentium, quasi quod in earum numero habeatur indigno, ut videre est apud † *Avicennam* et ‡ *Nasiro'ddinum AlTusiensem*. Multus est in sciolis istis reprehendendis, ipsorumque principiis et hypothefibus convellendis (utpote naturæ mundi, et ordini creationis non raro e diametro repugnantibus, planeque

absurdis,) \* *Maimonides*, ne quis eos philosophorum titulo dignos putet, aut الاشبا من الاشبا *rei alicujus naturam* perspectam habuisse. Consona autem de ipsorum origine tradit, illis quæ ab *AlShahrestanio* dicta sunt. Idem asserit et *AlGhazalius*, scilicet sub *Mohammedanismi* initio † ignotam illis hanc de rebus ad religionem spectantibus disquirendi artem; postea, cum oriri sectæ, et in dubium vocari religionis articuli cœpissent, investam fuisse, ejusque usum esse ad eorundem articulorum veritatem contra innovatores propugnandam, intra quos dum se limites contineat, (sic jam postulante necessitate,) laude dignam esse; cum vero disputandi prurigine ulterius procedat, vituperio. Mediam siquidem tenendam putat viam inter eos qui nimium scientiæ huic tribuunt, atque eos qui nullum ei locum relinquunt, inter quos *AlShafiensis*, qui si quis ei operam daret, dignum pronuntiavit qui palo affixus per omnes *Arabum* tribus et cœtus circumferretur, proclamante coram eo præcone, هذا جزا من ترك *Hæc remuneratio est ejus qui relictis Alkorano et Traditione scientiæ AlCalam incubuit.* Hæresium interventu investam, earum gratia retinendam censet, nec tamen nimis illi indulgendam esse: *Necesse esse ut fit in omni regione qui hanc scientiam calleat, ad hæreses ubi pullulant, retundendas,* atque in eo qui illi studere velit requiri hæc tria, scilicet diligentiam, ut ei sedulo vacet, ingenii acumen, et morum probitatem; at nullo modo ferendum *تدريسه على العموم* ut vulgo explicetur: esse illam

\* Moreh.  
l. i. c. 71. et  
73.

† لم يكن  
فيهم احد  
محسن  
علم الكلام  
et لم يكن  
يعرف منه  
شي في  
العصر الاول  
Non fuit inter  
eos aliquis  
qui hanc ar-  
tem calleret,  
et non fuit  
notum ex ea  
quippiam se-  
culo primo.

ergo inter eas scientias quæ non sint فرض عين vel simpliciter commendatæ, sed الكفاية فرض dum intra modum subsistant probandæ; انما حدث ذلك بحدوث البدع كما حدثت حاجة استبحار البذرقة في طريق الحج لحدوث ظلم سiquidem initium ei dedisse ortum hæresium, ut necessarium factum est ὁδοφύλακας conducere, qui viam religionis ergo peregrinantium custodiant, propter injurias Arabum, eorumque latrocinia; quæ si illi intermitterent, non esset inter res peregrinantibus necessarias ὁδοφύλακων conductio, ita et cessantibus hæresibus cessaturam omnem hujus scientiæ necessitatem. Sed ne a proposito digredi videamur, ex his quæ dicta sunt quid sit *Elmo'lCalam*, et quid *AlMotacallemin* constat, esse scilicet *AlCalam* معرفة طريق المجادلة, ut loquitur idem *AlGhazalius*, τὴν ἐρισικὴν, et *AlMotacallemin* اهل البحث والنظر qui de rebus disquirant et disputent: fufiorem ejus descriptionem ex *Ebno'lKoffai* petere possumus; الكلام علم يبحث عن ذات الله وصفاته واحوال الكلام *AlCalam* est scientia qua disquiritur de essentia Dei et attributis ejus, et conditionibus rerum possibilium circa creationem et restitutionem, juxta canones *Islamismi*; vel, juxta alios, العلم بالقواعد, scientia fundamentorum legalium quæ ad articulos fidei pertinent, quæ per demonstrationes certas acquiruntur; vel ex authore *AlMawakef*, qui ipse hujus scientiæ Systema composuit, علم يقتدر معه علي اثبات العقائد الدينية بايراد الحجج ودفع الشبه scientia qua idoneus redditur quis ad confirmandas confessiones [seu articulos] religionis, allatis probationibus, et dubia

*solvenda.* Quid erit ergo aliud quam *Theologia Moham-medistarum Scholastica?* atque ita quid *Hebræorum* מדברים et חכמת דברים, quibus *Arabum* المتكلمين et علم الكلام reddunt, et apud eorum interpretes *Latinos* per *Sapientiam verborum*, et *Loquentes*, intelligendum fit, constat.

*Scientiæ Juris.*] Ita علم الفقه reddimus, cum tamen vulgo obtinuerit ut الفقيه *sacerdos* reddatur. Quid autem fit الفقه docet nos *Alfauharius*; quod scilicet cum *generaliter intelligentiam*, seu *peritiam denotet*, ثم خص به علم الشريعة, *tum particulariter ad scientiam legis restringatur*, ut ejus peritus الفقيه *AlFakih* audiat. Ita et *Ebno'lAthir*: يقال فقه الرجل اذا فهم وعلم وفقه اذا صار فقيها عالما وقد جعله *Dicitur* العرف خاصا بعلم الشريعة وتخصيصا بعلم الفروع منها *de viro cum rem aliquam intellexerit et notam habuerit*, *Fakeha* et cum fuerit *Fakih*, i. e. *sciens*, *Fakoha*; at *usu apud doctos obtinuit, ut particulariter de scientia legis dicatur, et proprie de ea parte quæ circa Ramos occupatur.* Est ergo *AlFekho*, explicante *Ebno'lKassai*, العلم بالاحكام *scientia judiciorum legalium practicum e probationibus distinctivis.* Sunt enim (docente authore *Sharhi'lMawakef*) الاحكام المأخوذة من الشرح (قسمان احدهما ما يقصد به نفس الاعتقاد كقولنا الله عالم قادر سميع بصير وهذه تسمى اعتقادية واصلبة وعقائد وقد دون علم الكلام لحفظها والثاني ما يقصد به العمل كقولنا الوتر واجب والزكاة فريضة وهذه تسمى عملية وفرعية واحكاما ظاهرية *judicia* (feu *sententiæ*) *e lege desumpta duorum generum, quorum unum non aliud intendit quam ipsam professionem; ut cum dicimus, Deus est Omni-*



*sciens, Omnipotens, Audiens, Videns, &c. atque quæ hujus sunt generis nominantur ad fidei professionem spectantia, fundamentalia, confessiones fidei; et ad horum conservationem ordinatur theologia scholastica: secundum genus est eorum quibus intenditur opus; ut cum dicimus, Oratio est necessaria, et Jejunium est præceptum, atque hæc appellantur practica, et ad Ramos spectantia, et de rebus exterioribus judicia, atque horum gratia instituta est scientia Juris. De hac autem scientia eadem est AlGhazalii quæ de priore sententia, e perverfis scilicet hominum moribus, et religionis corruptione ortum traxisse, atque esse من فروض الكفايات ex iis quæ intra modum sub mandato scientiam acquirendi cadant, non autem simpliciter scitu necessaria sint. خلق الدنيا زاد للمعاد ليتناول منها ما يصلح للزود فلو تناولوها بالعدل انقطعت الخصومات وتعطل الفقها ولكنهم تناولوها بالشهوات فتولدت منها الخصومات فمست الحاجة الي السلطان يسوسهم واحتاج السلطان الي قانون يسوسهم به فالفقهاء هو العالم بقانون السياسة وطريق التوسط بين الخلف اذا تنازعا بحكم الشهوات فكان الفقهاء معلم السلطان ومرشده الي طريق سياسة الخلف وضبطهم i. e. Creatus est hic mundus in auxilium viæ ad futurum, ut ex eo sumatur quantum pro viatico sufficiat; quod si de illo sumerent homines juxta æquitatem, cessarent lites, nec jurisperitis opus esset; verum arripiunt illi eum juxta cupiditates, [suas] unde oriuntur lites, atque fit ut opus sit rege qui ipsos regat; regi autem opus sit regula qua ipsos regat; jam vero jurisperitus, callet regulam qua regantur homines, et viam qua componantur res inter eos, cum juxta cupiditatum suarum momenta conten-*



*dant, est ergo jurisperitus doctor regis et director ejus, quod ad viam qua regatur populus, et modum eos continendi, ut ita redactis iis in ordinem, bene se habeant res ipsorum in mundo : deinde subjungit ;* ولعمري هو متعلق ايضا بالدين ولكن لا بنفسه بل بواسطة الدنيا فان الدنيا مزرعة لآخرة ولا يتم الدين الا بالدنيا والدين والملك توأمان والدين اصل والسلطان حارس وما لا اصل له فمهذوم وما لا حارس له فضايح ولا يتم الملك والضبط الا بالسلطان وطريق الضبط في فصل الخصومات بالفقه وكما ان سياسة الخلق بالسلطنة لبس من علم الدين في الدرجة الاولى بل هو متعين علي ما لا يتم الدين الا به فكذلك *Quinimo pertinet hæc [scientia] ad religionem, non autem per se, sed mediante mundo. Est siquidem mundus ager in quo feritur in futurum, neque perficitur religio nisi per mundum. Religio autem et regnum fratres gemelli sunt ; estque religio fundamentum, et rex custos : quicquid autem fundamento caret, in ruinam vergit, et cui custos non est, incassum abit ; non autem perficitur regnum, et rerum ordo nisi per regem ; et modus res in ordine continendi, ubi oriuntur lites, est per scientiam juris, et sicut gubernatio populi per potentiam regiam non est de scientia religionis gradu primo, verum determinatum quid sine quo non perficitur religio, eodem modo se habet scientia rationis gubernandi, &c. Porro, quod de arcta ista inter الدنيا Mundum, الملك Regnum, et الدين Religionem, necessitudine ita ut vix separatim consistere possint, affirmat, consonum est illi quod tradit apostolus,\* jubens orationes fieri, Pro regibus, et omnibus qui in sublimitate constituti sunt ; ut quietam et tranquillam vitam agamus. Quadrant*

\* 1 Tim. ii.

2.

\* Pirke A-  
botb, c. 3. §.  
2.

† §. 17.

‡ seu regi.

et Hebræorum antiquiorum sententiæ, illa imprimis R. Chanina, \* מותפלל בשלומה של מלכות שאלמלא מוראדו, \* *Ores pro pace regni, quoniam nisi timor fit, homines se invicem deglutient vivos, nec non illa R. Eleexeri, † אין תורה אין דרך ארץ אם אין דרך ארץ אין תורה &c. Si non fit lex non est via terræ, si non fit via terræ non est lex, et si non fit farina non est lex, si non fit lex non est farina: يريد بذلك ان كل واحد منهما مفيد في وجود Innuit hoc dicto (inquit Maimonides in commentario) alteram harum rerum ad alterius τὸ εἶναι conducere, eamque perficere. Quanta autem fit mutua hæc inter regem et populum dependentia, sedulo olim populo ut inculcarent cavisse videntur Perfarum reges instituto eum in finem festo, quo كان الملك ينزل عن سرير الملك ويلبس الثياب البيض ويترفع الحجاب ويترك هبة الملك وينظر في مصالح الناس ويخاطبه كل من شاء من الوضيع والشريف ويجالس الدهاقين والمزارعين ويواكلهم ويقول انا لواحد منكم فلا قوام للدنيا الا بالعمارة التي يجري علي ايديكم وقوام المعامرة بالملك لا غني لاحدهما عن الاخر ونحن كاخوين ملايمين Descendebat rex de throno regio, et vestes albas induebat, amotoque velo ac deposito fastu regio, res hominum curabat, permisso cuilibet (sive tenuioris sive nobilioris sortis hominibus) ut eum libere alloqueretur; quin et cum villicis et agricolis confidebat, unaque cum eis vescebatur, dicens, Ego unus sum e vobis, neque consistere potest mundus nisi cultura, quæ opera vestra peragitur; cultura autem ut subsistat ‡ regno debet; neque alterum eorum sine altero consistere potest; adeo ut nos quasi fratres individui simus. Fuit hoc festum die*

Form ruz, qui primus erat Form mah, five alias  
 جرم روز *Di mah*, teste *AlKazwinio*. Tum ergo demum  
 firma sunt hæc duo, regnum scilicet et populi τὸ εἶναι,  
 cum se invicem mutuis operis sustentent: quod cum in-  
 numeris pene aliorum scriptorum, tum non paucis Scrip-  
 turæ sanctæ testimoniis confirmatur, inter quæ, si eam  
 quam sumunt sibi, non solum *Rabbini*, sed et *Christiani*  
 doctores, textum *Hebraicum* sæpe ex *Arabismo* explicandi  
 libertatem, hic nobis indulgere liceat, forsân et non  
 male illud censebitur, quod in Proverbiis\* occurrit, ubi  
 inter ea quæ optimi sunt incessus numeratur מלך אלקום  
 עמו: quæ verba si dictionem אלקום ex *Arabum* dialecto  
 mutuatam putemus, ut sit idem quod القوم, sonabunt, *Rex*  
*cum quo populus est*, vel *quem sequitur populus suus*. Certe  
 non multum abit *Paraphrastes Chaldæus* ab hac sententia,  
 sed ne quis me audaciæ incuset, nihil affirmo. Verum  
 continued series, et a proposito digressi sumus. Ut revertamur, summa  
 rei est esse النقد *AlFekho* scientiam de rebus controversis,  
 ac litibus quæ in exteriori hominum conversatione ori-  
 untur, juxta canones religionis *Mohammedicæ* dijudicandi,  
 et الفتية *AlFakih* de his rebus sententiam ferendi peri-  
 tum, cujus præcipuum studium sit حفظ القانون الذي  
 conserveare به يكف السلطان شر بعض اهل العدوان عن بعض  
*canonem quo avertat rex malum quod alius, hostilem animum*  
*gerens, alii inferret*, nec non de الحرام والحلال *licito et illi-*  
*cito*, [pœnarum infligendarum] احكام الحدود والجرحات والغرامات  
*quantitate, vulneribus, mulctis, et aliis ejusmodi,*

\* Cap. xxx.  
ver. 31.

quod ad externas actiones, pronuntiare; quin et de *Islamismo*, seu religione ejusque conditionibus, quantum ad eam quæ ore fit professionem. Siquidem quod ad cor, فخارج العقيد ولاية الفقيه عن *ejus intentionem inquirere*, non est τὸν *AlFakih*. Quid ergo erit الفقه quam juris (si ita loqui liceat) tam civilis quam canonici apud eos peritia? Cujus necessitas licet fit (ut eadem hic similitudine utitur *AlGhazalius* qua de علم الكلام seu *theologia scholastica*) non alia quam quæ ὀδοφυλάκων ob latronum in via metum; prout tamen sunt hominum mores, eum obtinuit gradum ut *scientiæ* nomen quasi sibi proprium vendicet, nec alii facile pro doctis habeantur, quam qui rebus ejusmodi controversis dijudicandis operam oleumque infumant.

\* V. *AlGhazal. et Camus,*  
in فقد

P. 17. l. 17.

*Ad quatuor reducuntur capita, &c.*] Sic eorum de quibus inter eos disputatur, statuit *AlShahrestanius* اربع قواعد *quatuor fundamenta*, quæ vocat الاصول الكبار i. e. *radices magnas*. Quorum primum التوحيد والصفات i. e. *Attributa [Dei] et unitas in iis*, seu quæ cum iis consistit: sub hoc comprehendi quæstiones de الصفات الازلية اثباتا عند جماعة ونقبا عند جماعة i. e. *attributis æternis, quæ ab aliis affirmantur, ab aliis negantur*, nec non بيان صفات الذات *explicationem attributorum essentiæ*, seu essentialium, et † *attributorum actionis*, seu ab operibus desumptorum, et ما يجب لله *quid debeat Deus facere*, et ما يجوز ما يستحيل *quid possit de eo affirmari, et quid impossibile sit ei*: de his controverti inter *AlAsgharios*, et *AlCeramios*, et *AlMojassemios*, seu corporeitatis assertores, et *AlMotaxalos*. Secundum est القدر والعدل فيه *Decretum di-*

† الصفات  
الفعلية  
*EbnolKassai.*



*vinum, et quæ in eo est æquitas: quod comprehendit quæstiones de القدر والقضا proposito Dei, et decreto ejus, et العجز coactione [hominis ad agendum,] et الكسب concursu, seu cooperatione hominis in actionibus suis producendis, qua sibi bonum vel malum acquirat, et ارادة الخير voluntate [qua vult Deus] bonum et malum, et المقدر eo quod sub potentia, et quod sub scientia cadit; afferentibus hæc aliis, aliis negantibus. De his inter AlKadarios, AlNajarios, Alfabarios, AlAssharios, et AlCeramios disputari. Tertium الوعد والوعيد Promissa et Minæ, et الاحكام Nomina et Judicia divina: comprehendere hoc quæstiones de الايمان fide, et التوبة resipiscentia, et الوعيد comminatione, et الارجا dilatione judicii, et التكفير quando quis infidelitatis et erroris incusandus sit; quæ de his moventur controversias in partem affirmativam statuentibus aliis, aliis in negativam: moveri autem eas inter AlMorjios, AlWaidios, AlMotaxalos, AlAssharios, et AlCeramios. Quartum العقل والسمع auditus et intellectus, seu ratio, scilicet, quem locum habeant ista in rebus, quæ ad fidem et religionem spectant, dijudicandis, vel quatenus ab auditu, quatenus ab intellectu et ratione pendeant: et الرسالة Missio Prophetarum, et الامامة Antistitis munus, huc referri quæstiones de التحسين والتقبيح Unde sit quod actiones laude aut vituperio dignæ, seu honestæ aut turpes censeantur, et τὸ συμφέροντος, et eo quod maxime expedit, et اللطف Benignitate Dei, seu gratia, et العصمة في النبوة Immunitate, seu abstinentia a peccatis quæ munus propheticum comitari debet,*

\* Sive nomina Dei intelligamus, seu

الاسما الشرعية nomina legalia, ut vocant, qualia

الايمان Fides, Infidelitas, &c.

† sc. Num ex ipsa rerum natura, an quod lege permixta vel prohibita.



et شرایط الامامة *Conditionibus ad Antistitis munus requisitis*, aliis illud a نص *testimonio* manifesto pendere afferentibus, aliis ab اجماع *communi credentium consensu*, et de كبتة *modo jus illud transferendi* apud eos qui ad testimonium confugiunt, et كبتة اثباتها *modo illud confirmandi*, apud eos qui a consensu pendent. De his rebus controverti inter *AlShiios, Almotaxalos, AlCeramos, et AlAsharios*. Hæc sunt, juxta *AlShahrestanium, fundamenta magna*, seu Cardines earum, quæ inter Scholasticos agitantur, controversiarum, seu, ut loqui amant Authores libri *Echwanossafa, امهات مسایل الخلاف Matres quæstionum controversarum, vel امهات الاختلاف Matres diffensionis*.

P. 17. l. 19.

*Decretum ejus et judicium*] Seu propositum Dei et decretum ejus. Voces fere geminæ sunt القدر et القضا, nec significatu inter se multum diversæ, adeo ut utraque decretum sonet. Sic utramque sub Hebraica voce נזרה comprehendit *Josephus Albo*\*; quæ inter eas differentia est, ratione antecedentiæ et consequentiæ statui videtur, ita tamen ut quam priorem statuas ex ipsorum Arabum explicationibus vix colligas: ita enim *Ebno'lAthir, القضا والقدر امران متلازمان لا ينفك احدهما عن الاخر لان احدهما بمنزلة الاساس وهو القدر والاخر بمنزلة البنا وهو القضا فمن رام الفصل بينهما فقد رام هدم البنا ونقضها* *AlKadaa, et AlKadar res duæ sunt sibi invicem necessario annexæ, adeo ut altera ab altera divelli nequeat, cum una rationem habeat fundamenti, scilicet AlKadar, altera scilicet AlKadaa ædificii; et qui hæc sejungere velit, idem ædificium diruere et dissipare conetur. Juxta hanc sententiam antecedere AlKadar,*

\* במרה  
הנקרה  
באלערבי  
אלקצה  
ואלקדר

In Ikkar l. i.  
c. 13.

sequi *AlKadaa* videtur, nisi scribæ oscitantia locum mutasse verba suspicemur, idem enim in voce القدر dicit *AlKadar* esse عبارة عما قضاه الله illud quod *Kada Allaho*, seu *determinavit Deus*, et communior est sententia τã *AlKadaa* priores esse partes, τã *AlKadar* posteriores. Patet hoc ex ista *Ebn Kassai* descriptione ; القضا لغة الحكم وفي الاصطلاح عبارة الحكم الكلي الالهي في اعيان الموجودات علي ما هي عليه من الاحوال الجارية في الازل *AlKadaa ex vi vocis judicium significat, et juxta usum [Scholasticorum] denotat judicium universale divinum de particularibus rerum creatarum, quoad statum quo perpetuo fluunt ab æterno usque ad seculum : AlKadar autem, cum ordinat voluntas essentialis [i. e. divina] res in temporibus suis propriis, vel تعليق كل حال من احوال الاعيان بزمان معين* *dispositio omnis status seu conditionis rerum particularium tempore determinato, et per causam determinatam.* Majoris illustrationis gratia addere liceat et e libro *Sharho'lMarwakef*, describi ab *AlAsshariis AlKadaa* quod fit *voluntas Dei æterna, quæ res disponit eo quo se perpetuo habent statu ; AlKadar autem ايجادها اياها علي قدر مخصوص* *cum eas in medium profert mensura propria, et proportione determinata, tum quoad essentialiam, tum quoad conditiones ipsarum.* Differunt ergo, ut decretum Dei quatenus ab æterno apud Deum est, et ejusdem in tempore executio et declaratio, mediorumque in eum finem tendentium præparatio.

P. 17. l. 20.

*Prophetia et Antistitis munus*] Scilicet الامامة, nam quod præ se fert alterum exemplar, scilicet الامان mendum est manifestum.

Ib. l. 22.

*Sectæ autem, &c. præcipuæ sex sunt.*] Sex istas ut habemus, observandum est *AlKadarios* sub *AlMotazalis* contineri, et *AlWaidios* sub *AlChawarejiis*, monente *Shahrestanio*, apud quem eadem fere de harum sectarum inter se pugna leguntur, scilicet opponi inter se *AlMotazalos* et *AlSefatios* تقابل التضاد *oppositione contrarietatis*, eodemque modo opponi *AlKadarios* *Alfabariis*, *AlMorjios* *AlWaidiis*, *AlShiios* *AlChawarejiis*. At sectas ille principales, seu كبار الفرق, ut loquitur, quatuor tantum statuit, scilicet *AlKadarios*, *AlSefatios*, *AlChawarejios*, et *AlShiios*, ex his componi et sub his comprehendi reliquas: verba ejus sunt, ثم يتركب بعضها مع بعض وتتشعب عن كل فرقة, Tum componuntur earum alia cum aliis, et oriuntur ab unaquaque secta species alia, donec ad 73. sectas perveniant. Author libri *Sharho'Imawakef* octo statuit cardinales, scilicet, 1. *AlMotazalos*, 2. *AlShiios*, 3. *AlChawarejios*, 4. *AlMorjios*, 5. *AlNajarios*, 6. *Alfabarios*, المشبهة *AlMoshabbehos*, i. e. Affimilatores. 8. الناجية *AlNajiah*, i. e. sectam illam quæ pereuntibus reliquis salva evasura est, (cujus appellationis rationem mox reddemus,) quam *AlAsshariorum* esse vult. De harum autem sectarum origine hæc habet, iis, quæ in superioribus ex *AlShahrestanio* et *AlGhazalio* adduximus, consentanea, scilicet sub *Islamismi* initiis nullas fuisse inter *Mohammedis* affectas, controversias, nisi de rebus quibus-

dam levioribus, لا توجب ايماننا ولا كفرا *quæ neque fidelem nec infidelem quempiam denominarent*, deinde كان الخلاف يتدرج ويترقى شيئا فشيئا الى اخر ايام الصكابة حتي ظهرت معبد الجهمي وغبلان الدمشقي وبونس الاسواري وخالفوا في القدر واسناد جميع الاشياء الي تقدير الله ولم يزل الخلاف يتشعب والارا يتفرق حتي تفرق اهل الاسلام وارياب المقالات الي ثلاث وسبعين فرقة *procedebat dissensio et crescebat paulatim, usque ad finem sociorum [Mohammedis] donec appareret Maabad Johamiensis, et Ghilan Damascenus, et Yunes (sive Jonas) Afwariensis; qui litem moverunt de decreto divino, et num omnia determinationi Dei ascribenda, quæ subinde late se diffundere, inter opinionum discrepantias non desit, usque dum Islamismi professores, et opinionum authores in 73 sectas divisi sint. Mohammedis de hac inter suos sectarum varietate vaticinium, inter ipsius miracula recensent, cujus hoc celebratur apud eos dictum, ستفرق امتي ثلاثا وسبعين Futurum est ut dividatur populus meus in 73 sectas, quæ omnes in ignem abituræ sunt, una tantum excepta, ea scilicet quam ipse jam et socii mei sequimur. Vel ut idem refert Shahrestanius in 73 sectas الناجبة منهن واحدة والباقون هلكي quarum una tantum saluti, reliquæ perditioni destinatæ sunt. Interrogatum deinde, et quæ esset illa una? respondisse eorum qui traditioni et consensui innituntur: et quid tandem traditio et consensus? ما انا عليه اليوم illud (inquit) quod ego et socii mei jam profitemur. Sectam istam author modo laudatus, ut diximus, AlAshshariam esse contendit, cui ergo nomen illud κατ' ἑξοχην*

*Aliis quidem verbis, sed eodem plane sensu, habentur hæc apud Shahrestanium, præf. 4.*



Shahrest.

tribuit, quod idem unumquemque de ea, cui ipse nomen dederit, secta pronuntiaturum minime dubium est. Cum autem prædixerit *Mohammedes* tot futuras, necesse est ut 73 sectas inter suos reperiant. At quorsum 73? nempe, ut ita religioni *Christianæ* præponderet *Mohammedanismus* sectarum numero, ut illa jam ante *Judaismo*, *Judaismus* *Magorum* professione: ita scilicet tradunt: اقتربت المجوس علي سبعين فرقة واليهود علي احدى وسبعين والنصاري علي اثني وسبعين والمسلمون علي ثلث وسبعين والناجبة ابدا من الغرق واحدة, *Divisi sunt Magi in 70 sectas*, *Judæi in 71*, *Christiani in 72*, *Moslemi in 73*. *Inter sectas autem una semper fuit, quæ salvanda.*

P. 19. 1. 3.

V. et Shar-  
ho'lMawakef.

*Quod ad Motazalas (seu Motazalos) attinet, &c.*] Sectæ hujus author et princeps perhibetur *عطا بن واصل* *Wafel Ebn Ata*, *AlHasani Basriensis* discipulus, cui et affeclis ipsius nomen hoc, quod *Separatos* denotat, ideo impositum (referente *AlShahrestanio*) quod cum proposita a quibusdam quæstione de iis qui peccatum aliquod grande commiserint, num a fide excidisse putandi sint, necne, &c. non expectato magistri responso se subduxisset, et sententiam suam condiscipulis exponere cæpisset, dixerit *AlHasan*, *اصحابنا اعتزلنا* *Seduxit se*, seu separatus est, *a nobis* *Wafel*, unde in posterum *اصحابه* *appellati sunt ipse et socii ipsius Motazali*. Quare non aliam affert *Ebno'lKassai* nominis hujus explicacionem, aut sectæ descriptionem, quam, esse *AlMotazalos* *اصحاب واصل بن عطا الغزال اعتزل عن مجلس الحسن البصري* *socios* *Wafeli Ebn Ata AlGhazzal*, *qui se a schola AlHa-*



fani Bafriensis *subduxit*. Eadem fere *Ebn Chalican* in vita *Wafeli* ab *ALSamaanio* refert, his verbis *ان واصل* &c.\* *Confidente Wafelo Ebn Ata coram AlHasan Bafriensi, cum incidisset dissensio contendentibus Chawarejiis pro infidelibus habendos qui peccatorum graviorum rei essent, \* aliis eos in fidelium numero collocantibus, etsi graviter lapsi essent; utramque ille deserens sententiam asseruit peccatorem hujus sectæ [scilicet qui Mohammedi nomen dederit] nec pro [simpliciter] fideli, nec pro [simpliciter] infideli habendum, sed medium occupare locum, quam ob causam eum e Schola sua expulit AlHasan, a quo cum se subtraxisset adherente ei Amro Ebn Obaid, ipsi eorumque affectæ AlMotazali audiverunt; idque, ut his verbis innuit author, duplici de causa, tum quod ab utraque secta in quæstionis solutione in diversam abierit sententiam, tum quod a præceptore et condiscipulis se segregaverit: utriusque meminit AlFirauzabadius in Oceano suo, AlMotazalos esse † qui se dicant a duabus partibus quas erroris reos autumant, descivisse, scilicet *اهل السنة* eorum qui *traditioni innituntur*, et *AlChawarejiorum*, aut quos ita nuncupaverit *AlHasan* cum ab eo secessisset *Wafel*, &c. Habet etiam *Ebn Chalican* quæ huc spectant in vita *Kotadæ Saduciensis*, ubi ta-*

\* الجماعة

† زعموا  
انهم اعتزلوا  
فتي الصلاة  
&c. عندهم

ان واصل بن عطا كان يجلس الي الحسن البصري فلما ظهر الاختلاف وقالت الخوارج بتكفر مرتكبي الكبائر وقال الجماعة بانهم مومنون وان فسقوا بالكبائر فخرج واصل بن عطا عن الفريقين قال ان الغاسف من هذا الامة لا مومن ولا كافر منزله بين منزلتين فطرده الحسن عن مجلسه فاعتزل عنه وجلس اليه عمرو بن عبيد فقبل لهما ولاتباعهما معتزلون S.

\* Ebn Chalic.

Idem et Al-Shahrest.

P. 19. l. 3.

men *Kotadam* hoc nomen illis primum indidisse asserit, cum in cœtum *Amri*, in oratorio *Basfriensi*, post ipsorum ab *AlHafano* discessum, incidisset. Videntur autem *Wafel* et comes ipsius individuus *Amrus*, e primis qui *المتكلمون* *Scholastici* audiunt fuisse. Hoc certe titulo apud præstantissimum istum \* historicum gaudent, qui ipsorum præceptori *AlHafano* ab eodem non tribuitur, et nescio an alii cuiquam ante illos, nisi forsitan *Chawarejios*, qui controversiarum istarum authores fuerant, ita appellandos censeamus. Certe ex iis quæ superius ex *AlShahrestanio* allata sunt, *Motaxalos* e scholasticorum et primis et præcipuis fuisse constat, licet non solos, unde eos *AlGhazalius* *طائفة من المتكلمين واهل البحث والنظر* *Sectam* quandam *scholasticorum*, eorumque qui *disquisitionibus et speculationi vacant*, appellat. Solent interpretes *Pharisæos* *المعتزلة* reddere; nec inepte, cum utraque dictio *separationis* intellectum habeat. *Motaxali* autem, quanquam in aliquibus consentiant, quæ nomen hoc commune illis faciant, in aliis tamen discrepant, adeo ut *اقتروا عشرين فرقة* *in viginti sectas dividantur*, quarum alie alias infidelitatis arguant, teste Authore libri *AlMarwakef*. Porro ipsi se *اصحاب العدل والتوحيد* *Æquitatis et Unitatis* [Dei] *propugnatores*, nuncupant, ab aliis autem *يلقبون* *بالقدرية* cognominantur *AlKadarii*, quanquam hoc nomen uni apud ipsos sectæ peculiare statuat *Gregorius* noster.

*Illud de quo inter eos in universum convenit, hoc est, quod attributa æterna ab essentia Creatoris amoveant,] Ita et illud in quod univèrsi conspirant describit AlShahrestanius,*

فالذي يعم طائفة المعتزلة من الاعتقاد القول بأن الله تعالى قديم والقدم اخص وصف ذاته ونفوا الصفات القديمة اصلا فقالوا هو عالم لذاته قادر لذاته حي لذاته لا يعلم وقدرة وحبوة في صفات قديمة ومعان قايمة به لانه لو شاركته الصفات في القدم الذي هو ومعان قايمة به لانه لو شاركته الصفات في القدم الذي هو ومعان قايمة به لانه لو شاركته الصفات في القدم الذي هو &c. *Communis totius Motazalorum gentis confessio hæc est, Deum esse æternum, et æternitatem attributum essentialis ejus maxime proprium esse; et quod attributa æterna penitus rejiciant, dicentes Deum omniscium esse per essentialiam suam [vel per se], potentem per essentialiam suam, viventem per essentialiam suam; non per scientiam, potentiam, aut vitam, quæ sint attributa æterna, et significatus in ipso subsistentes: quoniam si cum eo participarent attributa in æternitate quæ attributum maxime proprium est, participarent etiam in divinitate. Sic enim et quid per scire لذاته, i. e. per essentialiam suam intelligant, docet nos AlShahrestanius, ubi inter علم لذاته لا يعلم عالم Scientem per essentialiam suam, non per scientiam, et علم لذاته عالم علم لذاته per scientiam quæ ipsius essentialia fit (quæ Abi Hodhaili Ahmedis forma loquendi fuit) distinguit, quod scilicet verba priora sint نفي الصفة Negatio attributi, seu proprietatis, (ut et loquitur Author noster,) posteriora vero اثبات ذات هو بعينه صفة affirmatio essentialis, quæ ipsa fit attri-*

\* Maimonides rotunde, sed ex sua, non Motazalorum, sententia, Deum esse موجود لا بوجود وحي لا بحياة وقادر لا بقدرة وعالم لا بعلم بل موجود لا بوجود وحي لا بحياة وقادر لا بقدرة وعالم لا بعلم بل موجود لا بوجود وحي لا بحياة وقادر لا بقدرة وعالم لا بعلم بل *Moreh. l. i. c. 57. scilicet, existens, sed non per existentiam: et vivere, sed non per vitam: et potentem esse, sed non per potentiam: et scire, sed non per scientiam; sed omnia in unum redire significatum, in quo nulla est multiplicitas.*

*butum, vel اثبات صفة في بعينها ذات affirmatio attributi, quod ipsum fit essentia. Sed nec omnes qui formam istam لذاته per essentiam suam usurpabant, eodem modo illam intelligebant, eodem teste, qui Al'fobbaiensis sententiam sic explicat, quod cum diceret Deum scire لذاته, hoc vellet, لا يقتضي كونه عالما صفة في علم او حال يوجب كونه عالما, non ponere illud quod sciens fit, attributum quod fit scientia, aut statum qui necessarium faciat ut fit sciens. At ex Abi Al'Hashemi, ipsius filii, sententia, illud de Deo dictum innuere انه ذو حالة في صفة معلومة ورا كونه ذاتا موجودا esse ipsi dispositionem [seu conditionem] quæ fit proprietas nota, posterior eo quod fit essentia existens, atque ita in reliquis attributis: porro monet idem, quæstionem istam de attributis Dei, sub initio fuisse nondum maturam, غير نضيجة, deinde vero a Waseli sectatoribus, post lectos philosophorum libros, ad maturitatem perductam.*

P. 19. l. 6.

*Fugientes distinctionem personarum quam constituunt Christiani] Ita scilicet objiciebant, referente Authore libri Al-Mawakef, contra eos qui æterna Dei attributa adstruebant, قد كفروا النصاري بقدماء الثلاثة فكيف السبعة او اكثر, Infidelitatis arguuntur Christiani quod tria statuunt æterna; quid ergo de iis pronuntiandum qui septem aut plura statuunt? Erat siquidem ipsis اثبات الصفات قول بقدماء متعددة \* attributa asserere, idem ac plura æterna statuere, neque cum iis consistere posse unitatem affirmabant, ad quam quid requirant discimus ex Al'Shahrestanio, قال اهل العدل ان الله تعالى واحد في ذاته لا قسمة له ولا صفة له وواحد في افعاله لا شريك له فلا قديم غير ذاته ولا قسيم في افعاله ومحال وجود قديمين*

\* Idem indubitata consequentia sequi asserit Maimonides, in proleg. ad Pirke Ab. sect. 8.



*Dicunt illi qui se æquitatis assertores vocant, Deum excelsum unum esse essentia sua, nullam esse ei divisionem, nullum attributum, unum etiam operibus suis, nec socium ipsi esse, nec æternum alium præter essentiam ipsius, nec consortem in operibus ipsius, nec fieri posse ut reperiantur duo æterna; [atque hoc (inquiunt) est unitatem asserere.] Sententiam suam simpliciter exposuit AlMotazalorum pater Wasel: من اثبت معني وصفة قديمة فقد اثبت الهين i. e. Quicumque asserit significatum, aut attributum æternum, duos statuit Deos.*

*Ex illis etiam qui dicunt ipsum scire per scientiam, quæ ipsa essentia ejus est.] Hodailianorum, seu eorum qui Hamdanum Abi Hodail secuti sunt, hæc est sententia, referente AlShahrestanio. Ille siquidem a communiori AlMotazalorum forma, Deum scire لذاته per essentiam suam, ad hanc deflexit, scilicet scire Deum per scientiam, et scientiam ejus esse essentiam ejus, potentem esse per potentiam, et potentiam ejus essentiam ejus esse, vivere per vitam quæ ipsa sit ejus essentia. Quam sententiam (inquit) اقتبس من الفلاسفة الذين اعتقدوا ان ذاته واحدة لا كثرة فيها بوجه وانما الصفات ليست ورا الذات معان قايمة بذاته بل في ذاته desumpsit a Philosophis qui affirmant essentiam Dei unam esse in qua nulla sit omnino multiplicitas, attributa autem [seu proprietates] non esse significata \* post essentiam subsistentia in essentia ejus, sed ea ipsam esse essentiam. Interim parum abesse visum est Shahrestanio, quin Abu Hodail, in eam ob quam Christianos exagitant, et quam tantopere abhorrent AlMotazali in Deitate, distinctionem inciderit: fi*

P. 19. l. 9.

\* Seu accessoria essentia.



scilicet statuat *hæc attributa modos essentia* هذه الصفات وجوها للذات

P. 19. l. 13.

*Hoc unanimiter statuunt, Verbum Dei creatum esse in loco,*] scilicet in *subjecto*, illud enim est apud Logicos محل. Sic et *Shahrestanius*, de communibus omnium *Al-Motazalorum* placitis verba faciens, واتفقوا علي ان كلامه محدث مخلوق في محل وهو حرف وصوت كتب امثاله في المصاحف حكايات عند فان ما وجد في المحل عرض قد فني في الحال *Et in hoc consentiunt quod fit verbum Dei de novo et creatum in subjecto, ac literis et voce consistere, cujus exemplar in libris scriptum fit, ad ejus imitationem* [seu ipsum exprimendum] *et quod in subjecto existit, accidens esse et in tempore perire.* Idem, ex *Abu Hodaili* sententia, ait, verbum Dei esse محل وهو قوله كن وبعضه في محل بعضه لا في محل وهو قوله كن وبعضه في محل وبعضه في محل *partim non in subjecto, ut dictum ejus* *Esto*, [scilicet in creatione rerum] *et partim in subjecto, ut Mandatum, et Prohibitio, et Narratio, et Interrogatio, &c.* Idem etiam *Al'jobbaisem*, (qui et apud *Motazalos* sectæ princeps) afferuisse ait, loqui Deum *Sermone quem creet in subjecto*, scilicet (ut explicat Author libri *AlMawakef*,) كالروح *in tabula* [in cælis] *reposita, in Gabriele, in Propheta, &c.* Contra *AlMotazalos* hac de re disputant qui se pro Orthodoxis haberi volunt verbum Dei nec voce et literis consistere, nec creatum et in *subjecto* esse contendentes, differentia tamen, quæ et Authori libri *Marwakef*, ejusque expositori videtur, conciliari possit adhibita distinctione verbi in *لفظا* *ver-*

V. Sharho  
Tawalea et  
AlMawakef,  
et AlGazal.  
&c.

*bum prolatum*, et *بالنفس القايم المعني significationem* seu intentionem *in mente subsistentem*, seu permanentem, seu in *mentale*, seu mente conceptum, et *اللفظي Sermone prolatum*, seu orale.

E Motazalis autem Ahmed Ebn Hayet asseruit *Christum corpus proprie dictum induisse, &c.*] Hunc, cum e secta *AlNodhamianorum* (qui ab *Abrahamo* *النظام AlNodham* denominati sunt) fuerat, postea novam sibi, novarum post lectos Philosophorum libros opinionum accessione, condidisse, qui ab ipso *AlHayetiani* dicti sunt, refert *AlShahrestanius*, atque idem asseruisse ipsum cum Christianis *in confessione ipforum, Christum eum esse qui homines judicaturus sit die ultimo*, et de verbi æterni incarnatione, ipsissimis quæ apud Authorem nostrum habentur verbis. Alibi autem (ne religionis Christianæ mysteria intellexisse eum putemus) scribit ipsum asseruisse *ان للخلف خالقين احدهما* *Creaturis duos esse creatores, quorum unus æternus fit, nempe Deus excelsus, alter de novo ortus, nempe Christus*: vel (ut Author *AlMarwakef*, et *Ebno'lKassai*,) *العالم الهان قديم هو الله تعالي*, *Munda duos esse Deos, æternum, qui fit Deus, supra omnia excelsus, et novum, qui fit Christus, &c.* Miras præterea sententiarum ineptias ipsi impingit. Vir, ingenii, ut videtur, parum constantis aut sobrii, dum ut doctrinam novam conflaret *المعتزلة والتناسخية* (ut loquitur idem) *Miscuerit inter se sententias eorum qui Metempsychosin adstruunt*, [et Philosopho-

P. 19. l. 18.

C. de Nodhamianis.

rum,] *et AlMotazalorum*, et in quascunque alias incidere, nec sacra Christianorum dogmata intemerata reliquit.

P. 19. l. 21.

*Ex iisdem Isa cognominatus Merdad]* Ita certe in correctissimo duorum quibus usi sumus exemplarium; at legendum *مزدار Mozdar* discimus ex *AlShahrestanio*, libro *AlMawakef*, et *Ebno'l Kassaio*. Hic, quod rerum mundanarum curæ minus vacaret, *راهب المعتزلة*, *Monachus AlMotazalorum* audiit.

Ibid.

*Eo processit ut assereret ipsum Alcoranum creatum esse]* vel modum excessit in adstruenda Alcorani creatione.

Lib. AlMa  
wakef.

Quantum hoc piaculum, facile judicabimus, ubi audierimus a *Mohammede* dictum, *من قال القرآن مخلوق فهو كافر*, *Qui dixerit Alcoranum creatum esse, pro infideli habeatur*. Eo tamen audaciæ processit *AlMozdar*, ut *كفر من قال* *Infidelitatis eum accusaret qui diceret eum æternum esse*, utpote qui eadem opera adstrueret, *قديمين Duos æternos*, referente *AlShahrestanio*. Sed solenne (ut videtur) illi fuit, alios ab ipso dissentientes quacunque de causa infidelitatis reos pronuntiare, ut ex his Authoris modo laudati verbis patet, *وغلا في التكفير حتي قال هم كافر* *Modum autem excessit in pronuntiando infideles, adeo ut assereret homines infidelitatis reos esse dum dicerent, Non est Deus præter Deum: atque interrogatus quondam ab Abrahamo Ebno'lSendi de populo terræ universo, Omnes pro infidelibus habendos censuit. Regerente autem Abrahamo, الجنة التي عرضها كعرض* *Ergo Paradisum,*

qui latitudine totum cœli et terræ spatium æquat, tu solus, et tres qui ejusdem tecum sunt sententiæ ingrediemini? ad silentium adactus est. Refert idem e discipulis ipfius ان الله تعالى خلق القرآن في اللوح المحفوظ لا يجوز ان ينتقل اذ يستحيل ان يكون الشي الواحد في مكانين في حالة واحدة وما نقرأه فهو حكاية عن المكتوب الاول في اللوح المحفوظ وذلك فعلنا *Quod creaverit Deus Alcoranum, in tabula in cœlis reposita, nec liceat illum inde transferri cum fieri non possit ut res una eodem momento sit, nisi in loco uno: quod autem nos legimus esse imitationem ejus quod primo scriptum est in tabula reposita, esseque illud opus nostrum, a nobis creatum.* Porro, inter eos qui Alcoranum novum quid et creatum afferant, fuisse et ipsum *AlZamachsharium* celebris in eundem Commentarii, *AlCeshaf* dicti, authorem, afferit *Abu'lFeda*, ac scripsisse ipsum in præfatione libri sui الحمد الذي خلق القرآن *Laus Deo qui creavit Alcoranum*, verba deinde ista a quibusdam, qui famæ ipfius melius consuluerunt erasa fuisse, his in eorum locum substitutis الحمد لله الذي انزل القرآن *Laus Deo qui demisit Alcoranum*. Quantarum autem calamitatum causa fuerit *Mohammedanis* hæc controversia, cum e *Chalifis Abbasidis* nonnulli *AlMotaxalorum* amplexi sententiam ad *Alcorani* novitatem confitendam alios et mortis et gravissimarum pœnarum metu adigerent, docent Historici, ut videre est apud *Gregorium* nostrum, *Abu'lFedam*, aliosque in vita *AlMamonis*, *AlMotasami*, et *AlWatheki*, donec tandem omitti hac de re disceptationem juberet *Motawacelus*,

Anno Hej.  
537.



teste Gregorio, nec ad pœnas posci quenquam, five creatum eum, five increatum diceret.

P. 19. l. 22.

*Et potuisse Arabes aliquid quod elegantia et eloquentia par esset componere, nisi prohibiti essent, &c.]* Imo et احسن منه quod eo adhuc melius et elegantius esset, ut addit Author libri *AlMawakef*. Et hoc inter ea quæ *Bashari* præceptoris sui (a quo secta *AlBasharia*) doctrinæ addidit *Mozdarus*, recenset *Shahrestanius*, scilicet, من ابطاله اعجاز القران

Præf. 4. &c.  
de Mozdar.

quod nullum in *Alcorano* miraculum agnosceret respectu eloquentiæ et elegantiae. At non ille primus vel solus in hac sententia fuit. Idem asseruit *AlNodhamus*, referentibus iisdem, scilicet quod ad اعجاز القران seu illud quod in *Alcorano* pro miraculo habendum, انه من حيث الاخبار عن الامور الماضية والآتية ومن جهة صرف الدواعي عن المعارضة ومنع العرب عن الاهتمام به جبيرا وتعجيزا اذ لو خلاهم لكانوا قادرين علي ان ياتوا بسورة من مثله بلاغة وفصاحة ونظما esse respectu narrationum quæ in eo habentur, de rebus præteritis et futuris, et respectu aversionis [seu quod averteret Deus illos] qui illud sibi arrogarent, ne cum eo [eloquentia, scilicet,] contenderent, et potenter cohibuerit Arabes quo minus illud in animum inducerent, cum, si illos svisset, potuissent certe proferre caput aliquod ei elegantia, eloquentia, et compositionis venustate par. Verba sunt *AlShahrestanii*. Sic et author *AlMawakef*, Dixit (inquit) *AlNodham*, صرفهم Avertit ab hoc eos [Deus,] cum illud alias facere potuissent. Inter varias autem *Mohammedanorum* de *Alcorano* suo sententias, minime prætereunda est illa *Alfahedhi*, sectæ *Alfahedhianorum* patris, ac (teste *Shah-*

Sub Almotafamo et AlMotawacelo Chalifis floruit.



*restanio*) من فضلا المعتزلة والمصنف لهم (*e clarissimis Motazalorum, multorumque librorum authoris, scilicet, ان القرآن* *Esse Alcoranum corpus quod converti aliquando possit in virum, aliquando in bestiam.* Ut talem (ni fallor) tractare eum voluit *AlWalid*, undecimus e familia *Bani Ommiæ Chalifa*, cum eum sagittis, quas manu tenebat, flagellare non desiit usque dum penitus lacerasset, non aliam ob causam quam quod aperto libro in hæc statim verba incidisset, *وخاب كل جبار عنيد* *Damnum autem patietur omnis rebellis perversus*, hoc illi subinde accinens :

اتوعد كل جبار عنيد  
فها انا ذاك جبار عنيد  
اذا لاقبت ربك يوم حشر  
فقل يا رب مزقني الوليد

i. e. *Num increpas omnem rebellem perversum?*

*Ecce ego sum iste rebellis perversus.*

*Ubi occurreris domino tuo, die judicii,*

*Dicas, O Domine, laceravit me AlWalid.*

referente *Alfannabio* in vita *AlWalidi*.

*Motazalis contrarii sunt Sefatii, qui statuunt in Deo attributa æterna, &c.] Mohammedanorum antiquiorum plerique attributa æterna Deo competere statuebant, teste AlShahrestanio\*, scientiæ, potentiæ, vitæ, &c. nullam adhuc agnoscentes distinctionem inter صفات الذات attributa essentialia, et صفات الفعل attributa operationis, seu ab operibus defumpta, sed eodem modo de utrisque loquebantur. Statuebant insuper aliam speciem quam صفات*

V. et AlMa-  
wakef.

P. 19. l. 25.

\* Cap. de  
AlSefatiis.

خبرية *attributa declarativa*, seu narrationi infervientia nuncupabant; qualia, manus, facies, &c. quorum nullam explicationem seu interpretationem adhibebant, tantum dicebant, *Allata sunt hæc in lege, nosque ea attributa declarativa nuncupamus*; quare cum postea negarent *AlMotazali* attributa ista, obtinuit ut illi صفاتية *Sefatii*, i. e. *Attributorum assertores*, *Motazali* autem المعطلة *Almoattali*, quasi dicas, *Qui Deum attributorum ornamentis spoliant*, appellarentur. Postea circa explicationem et interpretationem horum attributorum in varias itum est sententias, his verba prout sonant intelligentibus, adeo ut inter Deum et res creatas similitudinem statuerent, illis aliter rem explicantibus, vel dicentibus عرفنا بمقتضى العقل ان الله ليس كمثله شيء فلا يشبهه شيا من المخلوقات &c. *Novimus, dictante intellectu, nullam creaturam Deo, nec Deum ulli rei creatæ similem esse, verum non novimus significationem verborum quæ idem de utrisque affirmare videntur, neque nobis incumbere putamus, ut hæc explicemus; sufficit ut credamus, et certo statuamus* انه لا شريك له وليس *Non esse illi consortem, nec illi quid simile.* Ex horum numero censendus *Malec Ebn Ans*, qui dixit, الاستوا *Sessio* [super throno] \* مجهولة والايمان به واجب والسؤال عنه بدعة *notum est quid significet, qualitas ejus ignota, et eam credere necessarium, at interrogare de ea hæresis.* Quosdam in التشبيه الصرق *feu, ut veram similitudinem assererent*, duces ait erroris habuisse illam *Judæorum sectam*, qui القرايين *feu Karraim* audiunt, qui eo modo quæ hujusmodi sunt in lege *Mosis*, intelligi volunt.

\* Quod idem de reliquis per ανθρωπονπα-θεων dictis intelligi volunt.

*Imo eousque processerunt nonnulli—ut corporeitatem adstruant]* Hi illi quos antea *AlMojassemios* inde dictos vidimus quales inter *Sefatorum* sectas, المشبهة *AlMoshabehi*, i. e. *Assimilatores*, scilicet, quia شبهوا الله بالمخلوقات *Deum rebus creatis assimilarunt*, ut nominis rationem reddidit Author *AlMowakef*, et الكرامية *AlCeramiani*, discipuli scilicet *Mohammedis Ebn Ceram*, quem in adstruendis attributis modum excessisse usque ad التجسيم والتشبيه *Corporeitatis assertionem, et assimilationem*, testatur *Shahrestanius*, et quod ad ejus affeclas اطلق اكثرهم لفظ الجسم *plerosque eorum nomen corporis de Deo communiter usurpasse*, nisi quod qui paulo magis sobrie locuti sunt, intelligi voluerint per hoc quod corpus dicatur اند قايم بذاته *quod fit per se subsistens*, quæ apud eos definitio corporis est. Fuisse autem ex illis qui eum omni ex parte finitum et terminis circumscriptum statuerunt; alios qui aliqua ex parte tantum, puta, من جهة تحت *ex parte quæ infra*; aliis rursus negantibus النهاية *nomen finis, five finiti, ei attribuendum ac dicentibus هو عظيم Ille magnus est*, de cujus vocis sensu iterum disceptatum est. De eorum ineptiis mox plura.

P. 19. l. 27.

*Nisi quod eorum nonnulli, inter quos Abu'lHasan Ashaari, &c. comparisonem prohibeant &c.] Mohammedani antiquiores et rudiores, qui Alcorani sententias, et Mohammedis dicta prout verba sonarent, adhuc amplexi fuerant, de accuratiori eorum explicatione minime solliciti, ubi a Motazalis subtilius ista ventilantibus et quæ antea pro concessis habebantur in dubium vocantibus, accedente et*

P. 21. l. 5.

ex Imperatoribus (ut jam antea diximus) quorundam authoritate, sententiam suam clarius proferre coacti sunt, تحبروا في تقرر مذهب اهل السنة والجماعة في متشابهات ايات الكتاب واخبار النبي, ut loquitur *Shahrestanius*, i. e. *Perplexi sunt in confirmanda via seu sententia eorum qui traditioni (seu consuetudini) et consensui innituntur circa dubias Alcorani sententias et Mohammedis dicta*, in quibus idem Deo et rebus creatis attribui videretur; in eas redacti sunt angustias de iis, in quorum sensum non antea inquirerant, quid sentirent explicaturi, ut quid dicerent prorsus nescirent. Qui judicio minus valebant, ut de *Al-Moshabbehis* et *AlCeramiis* dictum, ad التشبيه والتجسيم seu corporeitatem in Deo et crassam cum rebus creatis similitudinem afferendam delapsi sunt: dixerunt quidem ان معبودهم صورة ذات اعضا وابعض اما روحانية او جسمانية يجوز &c. *Illum quem colerent esse figuram membris et partibus sive spiritualibus, sive corporeis constantem, cui competat motus localis, et descensus et ascensus, &c.* et اجازوا علي ربهم الملامسة والمصافحة وان المخلصين من المسلمين يعانقونه في الدنيا والاخرة اذا بلغوا في الرياضة *admiserunt ut de Domino suo affirmetur ipsum palpari posse et manu prehendi, et quod Mohammedani sinceri eum amplectantur tum in hoc mundo, tum in futuro, ubi in sui domatione et devotionis studio ad terminum sinceritatis, et unionis simplicis pervenerint.* Imo conspici illum oculis in hoc mundo, et visere ipfos, ipsofque illum visere. *Davidis* cujusdam *Al'fawariensis* hæc ab eo refertur sententia ان معبوده جسم ولحم ودم وله

Shahrest. c.  
de AlMo-  
shabb.



جوارح واعضا من يد ورجل وراس ولسان وعينين واذنين ومع ذلك جسم لا كالجسام ولحم لا كاللحوم ودم لا كالدماء وكذلك ساير الصفات وهو لا يشبه شيا من المخلوقات ولا يشبهه شي وحكي عنه انه قال هو اجوف من اعلاه الي صدره مصمت ما سوا *Esse scilicet Deum ipsius, corpus et carnem, et sanguinem, et esse ei partes et membra, puta, manus, pedes, caput, linguam, oculos, aures, ita tamen ut sit corpus non ut alia corpora; caro non ut aliæ carnes; sanguis non ut alius sanguis; idemque de reliquis attributis dicendum, nec similem esse eum ulli e rebus creatis, nec ei rem aliquam similem. Narratur insuper dixisse ipsum, esse eum a vertice usque ad pectus concavum, deorsum vero solidum: esse ei cæsariem nigram, capillum crispum. Porro quæ in Alcorano afferuntur اجروها علي ظاهرها &c. juxta sensum litteralem intelligi voluerunt, ut communiter corporibus congruunt; ut et illud a Mohammede dictum, Deum \* hominem juxta formam suam creasse, et sensisse se digitos Dei frigidos quibus humerum ipsi tangeret. Quinimo multa eos tradit idem *Shahrestanius* dicta Mohammedi ad opinionem suam confirmandam affinxisse, اكثرها مقتبسة من اليهود quorum pleraque accepta sunt a Judæis, quibus † *nativum est, inquit, Deum hominibus assimilare, adeo ut ipsum usque ad oculorum dolorem ob Noachi diluvium plorantem describant. Certe Judæos et Mohammedi, et ipsius affeclis satis illufisse atque in multis imposuisse, nullus dubito. Multa autem apud ipsos hujusmodi dicta reperiuntur, qualia et illud in Talmud Berac. c. i. Deum fingulis noctis vigiliis instar leonis rugientem dicere**

\* Idem Obaidianorum, qui secta quædam Morgiorum, error, teste Shahrestan.

† التشبيه فيهم طباع



&c. *Hei, quod domum meam devastaverim, et templum meum flammis tradiderim, et filios meos inter gentes in exilium miserim* &c. et certe eos nimis ad *assimilationem* hanc (quam vocant) proclives fuisse, inde patet quod tam sollicitus sit *Maimonides* in ea e vulgi animis eradicanda, ut librum *Moreh* aliaque ejus scripta inspicienti, videre est. Hæc *Assimilatorum* deliria. At cautiores fuerunt alii in his explicandis quæ in Deo *corporeitatem*, vel *similitudinem* cum rebus creatis adstruere videntur. *Ahmed Ebn Hanbali*, et *David Asfahaniensis*, aliique non pauci *Maleci*, cujus antea meminimus, sententiam secuti dixerunt *نؤمن بما ورد به الكتاب ولا نتعرض للتاويل بعد ان نعلم قطعا ان الله عز وجل لا يشبه شيئا من المخلوقات وان كل ما تمثل في الوهم فانه خالقه ومقدره وكانوا يحترزون عن التشبيه الي غاية قالوا من حرك يده عند قرآته خلقت بيدي او اشار باصبعه عند روايته قلب المومن بين اصبعين من اصابع* i. e. *Credimus illud quod Alcorani et Traditionis fide accepimus, neque ad interpretationem divertimus, postquam certe scimus Deum Opt. Max. nulli rei creatæ similem esse, quoniam omnium quæ imaginationi representari possunt, ipse creator est et artifex. Cavebant autem ab assimilatione eousque ut dicerent, Quicumque moverit manum suam inter legendum verba illa, Creavi manu mea, aut digitum suum intenderit, dum a Mohammede dictum refert, Cor fidelis est inter duos e digitis misericordis, meretur ut abscindatur illi manus, et evellatur illi digitus. Ab explicacione autem hujusmodi verborum duas ob causas se abstinuiffe dicunt, 1. quod in Alcorano prohibitum fit hoc*

facere, 2. quod interpretatio res sit a conjectura et opinione pendens, ut loquatur autem quis de attributis Dei بالظن *ex opinione* vel conjectura, غير جاز, seu *nullo modo admitendum*: fieri siquidem hoc modo posse ut verba Alcorani fecus ac intellexerit author ejus accipiatur. Hoc ergo dixerunt, كل من عند ربنا امانا بظاهرة وصدقنا بباطنه ووكلمنا علمه, الي الله تعالى ولسنا مكلفين بمعرفة ذلك من شرايط الايمان واركانه *Quicquid a Domino nostro est, credimus quoad illud quod præ se fert, ac idem verum agnoscimus quoad illud quod intus in se continet, at scientiam ejus Deo permittimus, neque nobis incumbere putamus ut illud noscamus, cum non sit e proprietatibus fidei et fundamentis ejus.* Imo adeo hac in re solliciti cauti fuerunt nonnulli, ut dictionem اليد *manus*, aut الوجه *facies*, aliaque ejusmodi, ubi in *Alcorano* occurrant, non redderent *Perfice*, aut in linguam aliam verti finirent, verum si ejusmodi locorum mentio incideret, atque explicatio requireretur, ea proferrent بما ورد لفظا بلفظ *ii-*dem *prorsus quibus concepta sunt verbis*, atque hoc طريق *viam tutam* nominant. Horum qui *attributa* in Deo ab *essentia* ipsius diversa statuunt, ita tamen ut comparisonem fieri inter Deum et creaturas prohibeant, sententiam amplexus *Ali Abu'lHasan AlAshari* seu *Assharius*, ايد مقالاتهم بمناهج كلامية وصار ذلك مذهبا لاهل *(inquit AlShahrestanius) confirmavit opinionem eorum viis.* (seu regulis) *Scholasticis, atque inde facta est illa, via eorum qui traditionem et consensum sequuntur, et translata est secta Al Sefatorum ad hanc AlAshariorum.* Quod autem ad

*Abu'lHasan AlAsshariensem*, a quo *Asshariorum* secta nomen cepit, dederat ille primo *Motazalis* nomen præceptorem nactus *Abu Ali AlJobbaisensem*, *AlJobbaisiorum*, ut diximus, sectæ authorem, a quo cum in quæstione *الاصلاح* i. e. de eo *quod magis expedit*, scilicet num teneatur Deus (ut asserunt *Motazali*) illud semper facere quod unicuique maxime *expedit*, diffensisset, sectæ simul valedixit, et novam ipse condidit. Liti inter ipsum et præceptorem suum anam præbuit (referentibus Authore libri *AlMawakef*, et *AlSefadio* in Commentario ad *Tograi* poëma) quæstio proposita de tribus fratribus, quorum primus *عاش في الطاعة* *vixit in obedientia* erga Deum, secundus *في المعصية* *in rebellionem*, tertius *مات صغيرا* *mortuus est adhuc parvulus*. Quid de his sentiret interrogatus *AlJobbaisensis*, respondit *primum* remuneratum iri in Paradiso, *secundum* in inferno punitum, *tertium* nec præmium nec pœnam manere. Quid ergo (regeffit *Asshariensis*) si dicat tertius, O Domine, si mihi vitam largitus esses, ut cum fratre meo fidele Paradisum ingrederer, *فاصحح* *melius mihi hoc fuisset*. Respondente *AlJobbaisensi*, diceret Dominus, Novi te si diutius vixisses, scelera patraturum ob quæ in ignem conjiciendus esses. Iterum *Asshariensis*, dicet ergo *secundus*, O Domine, cur non me e vita sustulisti adhuc infantem, ne peccatis meis pœnam mererer, atque igni cruciandus traderer, ut cum fratre meo fecisti? Nihil quod ulterius responderet habuisse *AlJobbaisensem* refert Author *AlMawakef*; at *AlSefadius* hoc addit, ab eo responsum, *انما احببنا لبعرضه لاعلي المراتب فهو الاصحح* *vitam illi prolon-*

*gavit ut ita copiam illi faceret summum [præmii] gradum assequendi, quod ipsi optimum fuit. Deinde vero cum regeretur, Cur ergo non et ob eandem causam vivum conservavit alterum illum, cui et hoc æque expediisset, eo redactum ut nihil aliud haberet quod responderet quam ما وسوست i. e. num instinctu Diaboli afflatus es? respondit AlAsbhariensis علي القنطرة الشبخ وقف حمار الشبخ علي القنطرة Non sum ego a Dæmone afflatus, verum Afinus magistri stetit in fornice. Atque ex eo tempore desertis Motazalorum castris eorum dogmata convellere, iisque se in solidum opponere cœpit.*

*Jam vero AlKadarii, sunt et illi e Motazalis] At AlFirauzabadius المعتزلة من القدرية (inquit) AlMotazali sunt ex AlKadariis, quasi AlKadariorum nomen latius pateret quam AlMotazalorum. Sane et AlShahrestanius, et Author libri AlMawakef, hoc ut appellationem omnibus AlMotazalorum sectis communem, non uni alicui peculiarem ponunt. Imo et AlKadariorum nomen illo AlMotazalorum antiquius esse videtur, cum quæstio de القدر jam ante AlWafeli ab Abu'lHasano discessum in controversiam venerit, ut ex AlShahrestanio patet, et fuerint qui AlKadarii audierint: Maabad scilicet Johamiensis, &c. Nomen autem hoc Motazalis ab iis qui eorum placita erroris damnant impositum, quod ipsi interim refugiunt, et aliis (AlFabariorum nempe sectæ) affigunt, utpote quod Mohammedanis omnibus invisum fit eo nomine quod ab ipso Mohammede (cujus etiam temporibus vexatæ videntur quæstiones de Dei decreto, de libera hominis ad bonum*

P. 21. l. 11.

Præf. 4.



AlShahrest.  
AlMawakef.  
Ebno'lAthir.  
Mogreb. &c.

Shahrest. et  
AlMawakef.

et malum potentia) hæreseos titulo notatum fuerit. Dicitur siquidem ab eo fertur القدرية مجوس هذه الامة *AlKadarii Magi sunt hujus gentis*. Quare cum ipsi nomini hæreseos nota iniusta sit, هربوا من الاسم وان كانوا ارتكبوا مسماها *nomen refugiunt qui illud quod nomine significatur, perpetrant*, ut loquitur *AlMotarrez* in libro *Mogreb*. Dicunt ergo *AlMotazali* nomen hoc ei competere من يقول بالقدر *qui afferuerit decretum [atque] bonum ejus, et malum ejus esse a Deo*, seu quicquid faciat homo boni et mali ex Dei decreto provenire. Atque hoc dicunt, احترازاً من وصمة اللقب اذ كان الذم به (inquit *Shahrestanius*) *caventes sibi a turpitudine cognominis, quod omnium consensu cum infamia conjunctum est ob dictum Prophetæ*. Atque ita nominis hujus notionem explicaturus Author libri *AlMogreb*, *AlKadarii*, inquit, sunt الفرقة المجبرة الذين يثبتون كل الامر بقدر الله وينسبون القبائح اليه *Seçta AlJabariorum, qui afferunt omnia ex decreto Dei pendere, et mala Deo benedicto attribuunt*. Verum, ut observavit quidam cujus verba e margine in textum irrepsere, licet in exemplari satis vetusto (scilicet anno *Hejræ* 654 exarato) dudum est, ان جميع فرق الامة اتفقت الي *quod reliquæ omnes Mohammedianorum sectæ in hoc consenserint ut AlKadariorum nomen ad AlMotazalos transferretur*, quos Magorum seu Majusiorum similes in hoc præcipue esse volunt, quod ut illi duos rerum authores statuebant, *Lucem* five Deum, bonarum ; *Tenebras* five Diabolum, malarum ; ita et *Motazali*, dum scilicet ينسبون الخلف والايجاد الي انفسهم في انهم



*sibi metipsis attribuantur creationem et rerum productionem, in eo quod dicunt, nos producimus mala et turpia omnia, non Deus, cum (inquit) ii qui traditionem et viam consuetam sectantur* ينسبون القبايح بقضا الله وقدره ولكن لا يقولون ان القبايح برضاء بل يقولون بارادته وقدره والتفاوت ثابت بين الرضا والارادة لغة وعرفا كما في شرب المريض الدواء انه مرید ولبس براض *ascribant facta turpia determinato Dei consilio et decreto ejus, ita tamen ut non dicant fieri turpia ista, beneplacito ejus, sed voluntate ejus et decreto ejus. Certa autem est differentia inter beneplacitum et voluntatem, tum verborum sono tum usu, sicut cum bibit ægrotus medicinam, vult hoc, sed non ei bene placet. Ita et Ebno'lAthir cur AlKadarii a Mohammede Majufis comparati sint, hanc reddit rationem,* انما جعلهم محجوسا لمضاهاة مذهبيهم مذهب المجوس في قولهم بالاصلين وهما النور والظلمة يزعمون ان الخير من فعل النور والشر من فعل الظلمة وكذا القدرية يصبغون الخير الي الله والشر الي الانسان والشيطان والله تعالى خالقهما معا لا يكون شي منهما الا بمشيتة وهما مضافان اليه خلقا وايجادا والي الفاعلين *Majufios, seu Magos, eos nuncupavit ob similitudinem quæ est inter sectam eorum et sectam Magorum in hoc, quod duo rerum principia statuunt, nempe Lucem et Tenebras, asserentes bonum, opus esse lucis; malum vero, opus tenebrarum, eodem modo et AlKadarii ascribunt bonum Deo; malum autem homini et Diabolo; cum Deus utrumque simul creaverit, ita ut non sit ex illis quicquam nisi voluntate ejus: ideoque ipsi attribuantur respectu creationis, et quod ea faciat existere; facientibus autem ea, respectu operis et acquisitio-*

nis. Quod tamen de *Motazalis* absolute dici nequit, quod Deo bona hominum opera ascribant, ipsis mala. Diver-  
sam *AlKadariorum* (quod nomen generis esse vult) spe-  
ciem ab *AlMotazalis*, statuit *Abu Motiai* in libro الرد علي  
البدع الثنوية i. e. *Responsionis ad Hæreticos*,) illos quos *الثنوية*  
*Althanawiah*, i. e. *duorum principiorum authores* vocat,  
quorum sententia sit, ان الخير من الله والشر من ابليس ومن انفسنا  
*Quod bonum sit a Deo, malum autem a Diabolo et no-*  
*bis ipsis. Motazalorum* (plerorumque saltem) sententia  
potius videtur liberam esse homini five ad bonum, five  
malum potentiam, et ipsum actionum suarum dominum  
esse, ideoque eos Magorum a reliquis *Mohammedanorum*  
sectis similes haberi, quod alium a Deo actionum autho-  
rem statuunt. اتفقوا علي ان العبد قادر خالف لافعله خيرها  
وشرها مستحق علي ما يفعله ثوابا وعقابا في الاخرة والرب تعالي  
منزه ان يضاف اليه شر وظلم وفعل هو كفر ومعصية لانه لو خلق  
الظلم كان ظلما كما لو خلق العدل كان عادلا  
*Sharestanius*) i. e. *unanimi consensu statuunt, servum* [i. e.  
hominem] *potentia præditum esse, et creatorem esse actionum*  
*suarum tam bonarum quam malarum, ideoque dignum esse*  
*ob ea quæ faciat, præmio vel pœna in die judicii; Dominum*  
*autem procul ab hoc abesse ut attribuat illi malum et ini-*  
*quitas, et actio quæ sit infidelitas et rebellio, quoniam si crea-*  
*ret iniquitatem, iniquus esset, sicut si creet justitiam justus est.*  
Sed de eorum hac ex parte sententia plura dicendi mox  
dabitur occasio. Utri interim potius sectæ, *AlMotazalo-*  
*rum* scilicet, qui decretum Dei tollunt, ut liberam ho-  
mini in actiones suas potentiam tribuant, an *AlFabario-*

In cap. de  
AlMotaz.

*rum*, qui omnia ab eo necessario fluere afferunt, nulla hominibus in operibus suis in medium proferendis concessa potestate, infame hoc *AlKadariorum* nomen ex *Mohammedis* sententia tribuendum fit, difficile erit judicare contrarias fere sententias, quæ ipsi acceptæ feruntur perpendenti. Fingit ille in dictis ab ipso testium omni exceptione majorum fide relatis, *Adamum* cum *Mose*, sic coram Deo disputantem. Tu (inquit *Moses*) O *Adam*, is es quem manu sua creavit Deus, et in quem de spiritu suo inspiravit, quemque ab Angelis adorari fecit, et in Paradiso collocavit, ex quo ut ejicerentur in terram homines peccatum tuum causa fuit. Respondit illi *Adam*, Tu es *Moses*, quem elegit sibi Deus in legatum, et cui verbum suum committeret, datis tibi tabulis, in quibus explicata sunt omnia, et quem sibi ad colloquium appropinquare fecit; quot annis antequam ego crearer, scriptam fuisse a Deo legem, reperis? Respondit *Moses*, 40. Dixit *Adam*, Et num in eo scriptum reperisti [hæc verba] Et rebellavit *Adam* in Dominum suum et erravit? Affirmante *Mose*, Et numquid, inquit, me culpas quia fecerim illud, quod Deus de me scripserat me facturum, antequam crearer 40 annis? [imo ob rem قدر عي quæ decreta est de me antequam crearentur cæli et terra الف سنة بخمسين annis quinquagies millibus, ut Author libri كنز الاسرار e *Moslemo*?] Dixit *Mohammedes*, ففاج ادم موسي et vicit certe *Adam* *Mosem* hoc argumento, idque مرتين bis, ut in *Bochario* est, apud quem eadem narrantur sed paulo contractius, hæc autem ad verbum fere verti prout in margine libri *Mogreb* descripta reperi. Eodem spectat et quod ab ipso

غلبه في  
الحجة  
Ebno'Atbir.

Sharho'l  
Tawalea et  
Ebno'lAthir.  
in شتي

V. et lib.  
&c. الرد

duobus *Mosainensibus*, qui de hominum actionibus quæsi-  
verant, num essent شي قضي عليهم ومضي فيهم من قدر سيقت *quid de ipsis prædeterminatum, et jam antea  
decretum, an quod ipsi postea patravissent*, responsum fertur,  
السعيد من سعد في *Non, sed res quæ de ipsis prædeterminata  
fuit.* Cui et addi potest ab ipso dictum *Felix est qui felix fuit  
[scilicet, cui prædeterminata est felicitas] in utero matris  
suæ; et miser qui miser fuit in utero matris suæ.* Hæc at-  
que alia ejusmodi dicta contra *Motaxalos* afferuntur, qui-  
bus probetur illos *AlKadariorum* nomine a *Mohammede*  
indicatos; at e contra, ut *AlFabarios* eum hoc nomine  
innuisse probet *AlMotarrezii* hoc ipsius dictum citat, لعنت  
*Maledicti sunt AlKadarii* والمرجبة علي لسان سبعين نبيا  
*et AlMorjii lingua 70 Prophetarum*, in quo, quos per  
*AlKadarios* intelligeret interrogatum respondiße, قوم  
*Homines qui يزعمون ان الله قدر عليهم المعاصي وعذبهم عليها  
affirment Deum decrevisse ipsis rebellionem, et ipsos ob eam  
punire.* Item illud *AlHasani*, ان الله بعث محمدا الي العرب  
*Deum misisse* وهم قدرية مجبرة يكملون ذنوبهم علي الله تعالي  
*Mohammedem ad Arabes, cum ipsi essent Kadarii, Fabarii,  
qui peccata sua in Deum conjicerent.* Addit et, ad senten-  
tiam suam confirmandam, ex *Alcorano* testimonium, اذا  
فعلوا فاحشة قالوا وجدنا عليهم ابانا والله امرنا بها قل ان الله لا يامر  
*cum turpe aliquid commiserint, dicunt, Invenimus  
patres nostros eadem patrasse, et Deus ea nobis præcepit;  
Dic, Deus non præcipit turpia.* Ita utraque harum secta-  
rum nomen illud dum a se amoliri fatagit, *Mohammedem*



in partes suas trahit, parum interim Prophetæ sui famæ consulentes, qui hoc modo non satis memor, alias aliud affirmasse comperietur. Quod si *AlMotazalis* attribuatur *AlKadariorum* titulus, a *قدرة* *potentia* quam in homine statuunt, petenda ejus notatio videtur *لاسنادهم افعال العباد* *potentiam* ut loquitur Author *AlMaswakef*, quod *opera hominum ipsorum potentie tribuant*, *sin Alfabariis*, a *قدر* *Decretum*, a quo omnia necessitate immutabili fluere volunt; rationi enim consentaneum, aiunt *Motazalorum* fautores, esse ut quis *ab \* eo quod statuit potius quam per antiphrasin ab eo quod neget denominetur*.

*Contrarii AlKadarii sunt Alfabarii, qui ab homine actionem aut potestatem in actionem, &c.] Alfabarii* nomen habent ab *الجبر* *Alfabr*, quod ab *Arabum* Lexicographis, hac notione, non aliis explicatur verbis quam quod sit contrarium *القدر* *AlKadr*, et *Alfabarii*, qui *AlKadarii* contrarii. Ex usu Scholasticorum, est *نفي الصفات* *Negatio attributorum realium de servo*, [i. e. in homine] *ut ea Domino ascribantur*, ut *Shahrestanius*, vel *اسناد فعل العبد الي الله* *ut attribuaturs actio hominis Deo*, ut Author *AlMaswakef*, et *Ebno'lKassai*. Vocis ergo significatio quæ hic locum habet, ea est qua idem valet ac *القهر* *coactio*, eritque *Alfabarius*, ille qui hominem omnia *coactum* agere statuat; scilicet vi decreti divini, a quo inevitabili necessitate ad omnia quæ agit facienda impellitur. Sic Hebræi *المجبور* *coactum*, et *הכרחת الجبر* *necessitas, coactio*, ut videre est in Proleg. *Maimonidis ad Pirke Aboth*:

\* لان الشيء  
انما ينسب  
اليه المثبت  
لا النافي  
AlMogreb.  
P. 21. l. 21.

AlJauhar.  
Kamus, &c.

V. AlShah-  
rest. AlMa-  
wakef et  
Ebno'lKassai.



sect. 8. &c. *Alfabariorum* autem diversas statuunt species, unam *purorum*, qui لا يثبت للعبد فعلا ولا قدرة *الخالصة* *non affirmari patiuntur in homine actionem nec potentiam ullam ad actionem*, vel circa actionem; alteram *mediorum* qui tribuunt homini *قدرة غير موثرة اصلا* *potentiam, sed quæ nullam omnino habeat impressionem, seu influentiam in actionem*. Nam qui ascribunt *للقدرة الحادثة* *Potentia, in homine productæ, impressionem quandam in actionem*, quam *كسبا* *acquisitionem* vocant, hos non vult *Shahrestanius Alfabarios* dici; at Author libri *AlMawakef*, et *Ebno'lKassai* hos etiam *Alfabarios medios*, i. e. qui *mediam* tuentur sententiam inter *الجبر* *necessitatis* assertionem, et *التغويض* *omnium* ipsi homini *permissioem* censerit volunt, qui attribuunt homini *كسبا* (ut vocant) *acquisitionem*, seu concursum in actione producenda quo sibi laudem vel vituperium *acquirit*, (interim tamen *absque impre one* in ipsam actionem, ut interpolat Scholias in lib. *AlMawakef*,) ideoque *AlAssharios* iis accensent. Ut autem nominis *كسب*, cujus sæpius apud eos hac in controversia occurrit mentio, aliquam saltem habeamus notionem, illud *Ebno'lKassai* sic describentem audiamus. *الكسب هو الفعل المتقضي الي اجتلاب نفع او دفع ضر* *AlCasb, actio est quæ dirigitur ad afferendam utilitatem, vel amovendum damnum*, ideoque, inquit, non dicitur de actione Dei utpote qui nec sibi *utilitatem* nec *damnum* acquirat.

Jam vero inter *Mohammedanos* tres præcipue (ne minores differentias et distinctionum subtilitates sectemur)

de decreto Dei, et de hominis circa actiones suas potentia, sententias reperiemus : prima est *Motazalorum*, de qua iis quæ jam dicta sunt addere liceat ex *AlShahrestanio*, statuere illos ان الباري تعالى حكيم عادل لا يجوز ان يضاق اليه شر وظلم ولا يجوز ان يريد من العبد خلاف ما يامر ويحكم عليهم شبا ثم يجازيهم عليه فالعبد هو الفاعل للخير والشر والايمان والكفر والطاعة والمعصية وهو المجازي علي فعله والرب تعالى اقدره علي ذلك كله وافعال العباد محصورة في الحركات والسكنات والاعتمادات والنظر والعلم ويستحيل ان يخاطب العبد بافعل وهو لا يمكنه ان يفعل وهو يحسن من نفسه الاقتدار والفعل ومن *Creatorem esse sapientem et justum ; nec attribuendum illi malum et iniquitatem ; nec fieri posse ut velit ille in seruo contrarium illius quod jubet, aut statuat super hominibus aliquid, deinde ob illud eos remuneret. Sed hominem Agentem esse, in bono et malo, et fide, et infidelitate, et obedientia, et rebellione ; et remunerari ipsum ob actionem suam ; Dominum autem potestatem illi ad hæc omnia [facienda] concessisse : et actiones hominum consistere in motibus, et quiete, et studio, et speculatione, et scientia, et fieri non posse, ut dicatur homini, Fac, cum faciendi potestatem non habeat ; quinimo sentire eum in seipso potentiam et actionem, et quicumque hoc negaverit, negare illud quod necessario ita se habeat. Magnopere hoc refugiunt ut Deus author mali statuatur, quod ut melius caveant nonnulli omnem ab eo circa malum potentiam amonent. Alnodhami sententia est ان الله تعالى لا يوصف بالقدره علي الشر والمعاصي وليست في مقدوره *Deo non attribuendam potentiam circa malum et rebelliones, nec dicenda esse cadere hæc sub potestate Creatoris.**

Quod tamen affirmare eum ait *AlShahrest.* خلافا لاصحابه *contra sociorum suorum mentem, affirmare siquidem eos posse quidem illum facere, non autem facere quia turpe est, imo eo processit impius ille Motazalorum monachus Mozdar, ut diceret ان الله قادر علي ان يكذب ويظلم ولو فعل لكان الها ظالما كاذبا تعالي* *Posse Deum mentiri et injuriam facere, et si ita fecerit futurum Deum iniquum mendacem; a quo ejus dicto longissime abest Deus, inquit Author Sharho'lMawakef. Quid interim sentiat idem de AlNodhamianorum sententia ex his ipsius verbis discimus, قالوا لا يقدر الله ان يفعل بعباده في الدنيا ما لا صلاح لهم فيه ولا يقدر ان يزيد في الاخرة او ينقص من ثواب وعقاب لاهل الجنة والنار وتوهموا ان غاية تنزيهه تعالي عن الشرور والقبايح لا يكون [\*] بسلب قدرته عليها فهم في ذلك كمن هرب من المطر الي الميزاب* *Dixerunt non esse Deo potentiam faciendi servis suis in mundo quod non ipsis commodum sit, nec augendi in altero mundo, vel diminuendi præmium aut pœnam eorum qui in Paradiso sunt, vel in Inferno; imaginati non posse amotionem Dei in malis et sceleribus perfici [nifi] ipsum potentia sua quod ad ea spolient; quod dum faciunt sunt ut qui fugiens pluviam, ad collicias se recipit. Eandem ob causam (nempe ut quam longissime ab eorum sententia qui Deum mali authorem statuunt discederent) statuerunt et e Motazalis alii (Hashamiani scilicet, referente AlShahrestanio) nullatenus admittendum ut dicatur, ان الله خلق الكافر, Deum creasse infidelem, quia, inquit, لا الله لا الكافر كفر وانسان والله لا الكافر يخلق الكافر* *Infidelis complexum quid est, ex infidelitate et ho-*

\* Deesse videtur  
لا

*mine, Deus autem infidelitatem non creat.* Acer fuit et pertinax sectæ hujus Author in opinionibus suis (inter quas est, nondum creata esse Paradisum et Infernum) propugnandis, adeo ut كان يجوز القتل والغيلة علي المخالفين لمذهبه واخذ *Licere* amorem غصبا وسرقة لاعتقاده كفرهم واستباحة دمايهم *diceret illos qui ipsi contradicerent e medio tollere, et infidias seu fraudem illis facere, et bona ipsorum vi aperta diripere vel furto auferre, eo quod eos pro infidelibus haberet, quorum sanguinem fundere licitum esset.* Secunda sententia est *AlFabariorum* rigidiorum, quales *AlFahamiani* (*Fahmi* cujusdam, qui circa finem imperii *Ommiadarum* floruit secta) qui afferunt (referente *AlShahrestanio*) ان الانسان ليس يقدر علي شي ولا يوصف بالاستطاعة وانما هو مجبور في افعاله لا قدرة له ولا ارادة ولا اختبار وانما يخلق الله تعالي الافعال فيه علي حسب ما يخلق في ساير الجمادات وتنسب اليه الافعال مجازا كما تنسب الي الجمادات كما يقال اثمرت الشجرة وجري الماء وتكرك الحاجر والثواب والعقاب جبر كما ان الافعال *Non posse* جبر قال واذا ثبت الجبر والتكليف ايضا كان جبرا *hominem rem aliquem facere, neque attribui ipsi debere quod potentia præditus sit, sed illum coactum producere opera sua, cum non sit ipsi potentia nec voluntas, nec electio; creare autem Deum in ipso actiones uti creat eas in rebus inanimatis; et attribui ipsi opera per Metaphoram, ut cum attribuuntur inanimatis; sicut dicitur, Fructum facit arbor, et currit aqua, et movetur lapis &c. esse etiam præmium et pœnam ex iis quæ ex necessitate proveniunt, imo cum statuatur coactio, seu necessitas, esse etiam mandatorum impositionem ex necessitate.* Hæc *Shahrestanius.* Idem testatur et *AlMo-*



*tarrezi*, qui affirmare illos ait, انه لا فعل لاحد علي الحقيقة الا لله تعالى وان العباد فيهم من الافعال كالشجرة تحركها الريح *Non esse actionem revera cuiusdam præter Deum; homines autem in iis quæ ipsis attribuuntur actionibus, se habere instar arboris quam movet ventus, &c.* unde et apud *Ebno'lKassai* hæc hujus sectæ descriptione اصحاب للجهمية لهم بن صفوان قالوا لا قدرة للعبد اصلا لا موثرة ولا كاسبة بل هو بمنزلة الجمادات والجنّة والنار تغتبان بعد دخول اهلهما حتي *AlFahmiani* *socii sunt Fahmi Ebn Sefwan*, qui dicunt nullam esse omnino homini potentiam neque operantem, neque acquirentem; sed esse eum eodem gradu quo inanimata; nec non futurum ut *Paradisus* et *ignis* [*Gehennæ*] evanescant, postquam ingressi fuerint in eos qui iis digni, donec tandem non maneat existens quicquam præter Deum. Tertia demum sententia est *Alfabariorum* *mediorum*, five *moderatorum*, quales, *AlNajariani* et *AlDarariani*, nec non juxta Authorem *AlMarwakef* et *Ebno'l-Kassai* (ut diximus) *AlAsshariani*. Statuunt *AlNajariani* (qui appellationem ab *AlHasano Ebn Mohammed al'Najar* fortiti) referente *AlShahrestanio*, esse Deum خالق اعمال العباد خبيرها وشرها حسنها وقبيحها والعبد مكتسب لها واثبت تائبرا للقدرة الحادثة وسمي ذلك كسبا علي حسب ما يثبتة *illum qui creet opera hominum tam bona quam mala, tam honesta quam turpia; hominem autem ea acquirere. Statuit insuper* [*AlNajar*] *esse potentiae isti novæ* [quæ in homine est] *impressionem in actiones, [seu operationem] quam كسبا Casban, i. e. Acquisitionem nominavit, eodem modo quo statuit* *AlAs-*

V. Shahrest.  
et Ebno'lKaf-  
fai.

*sharius, cum quo etiam ei convenit in eo quod affirmant potestatem una cum actione. Sic et AlDararianis* افعال العباد مخلوقة للباري تعالي حقيقة والعبد مكتسبهم حقيقة *Opera hominum sunt vere creata a Deo Creatore, ea autem homo vere acquirit. AlAsshariorum* autem quæ fit sententia docet nos *AlShahrestanius*, nempe esse واحدة ازلية ارادته متعلقة بجميع المرادات من افعاله الخاصة وافعال عبادته من حيث انها مخلوقة له لا من حيث انها مكتسبة لهم فعن هذا قال اراد الجميع خيرها وشرها ونفعها وضرها وكما اراد وعلم اراد من العباد ما علم وامر للقلم حتي كتب في اللوح المحفوظ فذلك &c. *Voluntatem Dei unam, æternam, quæ applicet se omnibus quæ vult ex ipsius operibus propriis, et operibus servorum suorum, eo respectu quo sunt ab eo creata, non eo quo sunt ab ipsis acquisita; ideoque dixit [AlAssharius] vult omnia et quod boni est in illis et mali, et quod commodi et incommodi; et sicut vult et novit, vult a servis quod novit, jussitque calamum ea describere in tabula apud ipsum reposita; atque hoc est judicium ejus, et æternum ejus consilium et decretum, quod non mutatur nec variatur, &c.* وتكليف ما لا يطاق جايز علي مذهبه *congruum etiam sententiæ ipsius ut præcipiantur ea hominibus quibus præstandis non sunt. Interim tamen dum potentiam aliquam in homine agnoverit, talem statuisse videtur cui nulla fit vis in rebus de novo producendis,* غير ان الله تعالي اجري سننه بان يخلق عقوب القدرة الحادثة او تحتها ومعها الفعل الحاصل اذ ارادة العبد وتجرد له ويسمي هذا الفعل كسبا فيكون خلقا من الله تعالي ابداعا *Nisi quod Deus* واحداثا وكسبا من العبد حصولا تحت قدرته

*ita vias suas ordinaverit ut creet post potentiam creatam, aut sub ea, et cum ea actionem quæ in promptu fit quando-cunque illam voluerit homo, et illi se accinxerit, quæ actio vocatur كسب Casb, Acquisitio; et est respectu creationis a Deo, respectu productionis qua in medium profertur, et acquisitionis, ab homine, cadens sub potentia ejus. Atque hæc ea est (teste Authore Sharho'lMawakef) sententia quæ pro orthodoxa habetur, cujus etiam verba apponere non gravabimur, quibus quid de hac quæstione statuendum sentiat, enarrat, scilicet, ان افعال العباد الاختيارية واقعة بقدرته الله تعالى وحدها وليس بقدرتهم تاثير بل الله سبحانه اجري عادته بانه يوجد في العبد قدرة واختيارا فاذا لم يكن هناك مانع اوجد فعله المقدر مقارنا لهما فيكون فعل العبد مخلوقا لله تعالى ابداعا واحداثا ومكسوبا للعبد والمراد بكسبه اياه مقارنته لقدرته وارادته من غير ان يكون هناك تاثير ومدخل في وجوده سوي كونه* *Quod actiones hominum quæ electioni subjæctæ sunt, cadant sub sola Dei potentia; nec sit ipsorum potentia in illas impressio; sed ita res ordinare consueverit Deus ut existere faciat in homine potentiam et electionem; et cum nullum sit impedimentum, existere faciat actionem quæ potentia ejus subjicitur, cum illis conjunctam, quæ actio hominis, creata sit a Deo, in medium prolata et acquisita ab homine. Per acquisitionem autem actionis, intelligenda conjunctio ejus cum potentia et voluntate ipsius, ita interim, ut nulla sit ibi impressio vel influxus in ejus existentiam, nisi quod subjæctum ejus sit [homo] atque hæc sententia est Abil'Hasan AlAshariensis. Hæc ille: fuisse tamen et alios qui a partibus Abil'Hasan fuerint et*

pro orthodoxis habeantur, qui aliter rem hanc explicandam cenfuerint, atque esse *اثر القدرة الحادثة* *impressionem potentiae creatæ* (hominis scilicet) *in actionem*, eamque potentiam illud esse quod *الكسب* *AlCasb*, seu *Acquisitio* audiatur, patet ex *AlShahrestanio*. Sed magis perspicua res fiet si Authorem libri *Sharho'lTawalea* diversas eorum sententias, seu ejusdem sententiæ explicationes recitantem audiamus. Sic ergo ille قال الشيخ ابو الحسن الاشعري ان افعال العباد كلها واقعة بقدرة الله تعالى مخلوقة له ولا تاثير لقدرة العبد في مقدوره اصلا بل القدرة والمقدور واقعان بقدرة الله وقال القاضي ابو بكر ان ذات الفعل واقع بقدرة الله تعالى وكون الفعل طاعة كالصلاة ومعصية كالزنا صفات للفعل تقع بقدرة العبد وقال امام الحرمين وابو \* الحسن البصري والحكما ان افعال العباد واقعة بقدرة خلقها الله تعالى في العبد فالله تعالى يوجد في العبد القدرة والارادة ثم تلك القدرة والارادة توجبان وجود المقدور وقال الاستاد ابو † الحسن الاسفرايني الموثر في الفعل مجموع *Asferit AlSheich Abu'lHafan Asshariensis facta hominum omnia evenire potentia Dei, ita ut sint ab ipso creata ; nec ulla sit omnino potentia hominis impressio in illud quod potestati ipsius subjectum est ; sed tum potentia, tum quod sub potentia cadit eveniant potentia Dei. Dicit autem AlKadi AbuBecr facti substantiam evenire potentia Dei, at ut sit factum illud vel obedientia, (ut oratio) vel transgressio (ut scortatio) esse hæc epitheta, seu conditiones facti quæ eveniant potentia hominis : at antistes AlHaramain, [i. e. Meccæ et Medinæ] et Abu'l ‡ Hasan Basriensis, et sapientes asserunt, facta hominum provenire a potentia quam creavit Deus in homine, et producere Deum in homine*

\* الحسين  
S.† اسحق  
S.‡ Hofein  
S.



\* Abu Iſhak  
S.

*potentiam et voluntatem, deinde potentiam et voluntatem istas necessario producere quod sub potentia cadit. Præceptor vero*  
*\* Abu'lHasan Alesfarayenensis dicit illud quod impressionem facit in factum, esse potentiam Dei, et potentiam hominis conjunctim. Has ubi sententias retulerit, quæ contra AlMotaxalos qui hominum actiones libero ipsorum arbitrio et potentiæ permittant, dixerat explicaturus, monet Majores ipsorum cum manifestam adverterent differentiam inter ea quæ sub hominum electione cadant, et quæ necessario ab inanimatis, in quibus nulla est scientia vel electio, proveniant, atque interim iis urgerentur argumentis quæ probant ان الله خالق كل شي Deum omnia creare, seu producere, ideoque et ea quæ ab hominibus fiunt, ut hæc inter se conciliarent mediam ingressos viam affirmasse, الانفعال واتعة بقدرته الله تعالى وكسب العبد علي معنى ان الله تعالى اجري عادته بان العبد اذا ضم العزم علي الطاعة يخلق فعل الطاعة فبه واذا ضم العزم الي المعصية يخلق الله فعل المعصية فبه وعلي Façta provenire a potentia Dei, hominum autem acquisitione ; hoc sensu, quod Deus hoc ordine res fluere faciat, ut cum homo animum applicuerit ad obedientiam creet in eo actionem obedientiæ ; et cum animum applicuerit ad transgressionem, creet in eo Deus actionem transgressionis ; atque hoc respectu est homo quasi existere faciens [seu, producens] actionem suam, etsi non sit revera ejus effector. Sed et hoc (inquit) rursus difficultatibus suis urgetur, cum illa ipsa animi intentio, fit Dei opus, ita ut fit لا مدخل للعبد اصلا nullus omnino homini ingressus, seu nullæ hominis in operibus suis pro-*

ducendis partes, quam ob causam noluerunt majores in rem sollicitè inquire, cum plerumque finis disputationis de ea esset, vel ut tollerentur mandata et prohibitiones, vel ut socius Deo adjungeretur: qui vero his accuratius loqui voluerunt hac usi sunt formula لا جبر ولا تفويض بل nec coactio, nec libera permissio, sed res media procedit via, dum scilicet (ut volunt) Deus creet potentiam et voluntatem in homine, ويجعلهما بحيث لهما, atque ita eas comparet ut in actionem ingrediantur, "utpote a Deo hunc in modum creatæ, deinde "proveniat ab iis opus, cum omnia quæ creata [seu "producta sunt] a Deo creentur, quædam immediate, "quædam intervenientibus mediis et causis, non quod "requirantur per se media ista et causæ ut ingrediantur "ad productionem effectorum, sed quod creaverit ea "Deus in homine, atque ita ordinaverit ut fit illis ingressus, atque ita sint facta, sub electione cadentia, quæ "homini ascribuntur, مخلوقة لله مقدورة للعبد, *creata a Deo,* "hominis autem potestati subiecta, illi scilicet, quam creavit "Deus in homine, ut apta esset ad ingrediendum in operis productionem." Satius autem est (inquit) ان يسلك في هذا المقام طريق السلف وتترك المناظرة فيه ويفوض علمه الي الله تعالى *ut hoc loco majorum via incedamus, et omittatur hac de re disputatio; et permittatur scientia ejus Deo.* Atque ex his, quæ sint discrepantes hac de controversia Scholasticorum apud Arabes sententiæ, patet.

*Æquitatem nominarunt, quam definiunt Ordinationem &c. Justitiam siquidem esse cum ut visum est &c.]* In العدل i. e.

P. 21. l. 18.  
et 23. l. 6.

الحكمة في  
العلم بالاشياء  
علي ما في  
عليه  
والاتبان  
بالافعال علي  
ما ينبغي  
Sbarbô'lMa-  
wakef.

*Æquitate* seu *Justitia* definienda, est etiam inter sectas prædictas differentia. Cum fit ea scilicet *AlMotazalis* (referente *AlShahrestanio*, iisdem prorsus verbis quibus Author noster) ما يقتضيه العقل من الحكمة وهو اصدار الفعل (quæ ad verbum sonant,) *Quod statuit intellectus ex sapientia, estque illud efficere ut procedat actio secundum modum rectitudinis et convenientiæ*, illis autem qui الله تعالى ان الله تعالى عدل في افعاله بمعنى انه متصرف في ملكه وملكه يفعل ما يشاء ويحكم ما يريد فالعدل وضع الشيء في موضعه وهو المتصرف في *Deum justum esse in operibus suis, scilicet, versari eum in possessione sua et regno suo, ibique facere quod velit, et statuere quod libuerit, Æquitatem vero (seu Justitiam) esse, cum res loco suo collocetur, atque esse illud cum versetur quis in regno [suo] juxta illud quod statuat voluntas, e contra autem se habere iniquitatem, scilicet, ut fit definiente AlGazalio الغبر في ملك الغبر Cum quis versetur in dominio, seu possessione alterius, quod (inquit) fieri non potest ut Deo ascribatur, qui omnium dominus est.*

P. 23. l. 1.

*Deo jus esse in creaturas suas, quid velit in illis faciendi, ita ut &c.] Eadem fere verba apud AlShahrestanium occurrunt, ubi AlAsshariensis placita recenset, وهو مالك في خلقه, يفعل ما يشاء ويحكم ما يريد فلو دخل الخلايق باجمعهم الجنة لم يكن حيفاً ولو ادخلهم النار لم يكن جوراً اذ الظلم هو المتصرف فيها لا يملكه المتصرف او وضع الشيء في غير موضعه وهو المالك &c. Deus autem regnat in eo quod creavit universo, ita ut faciat quicquid*

velit et statuat quicquid libeat ; quod si omnes simul creaturas in Paradisum intromitteret nulla in hoc foret iniquitas ; vel si omnes in ignem immitteret, nulla hic esset injustitia ; cum injustitia sit ut quis res administrandas suscipiat, ubi jus non habeat, aut res in loco non suo ponat ; at cum ille rerum Dominus sit absolutus, affingi non potest ei iniquitas, neque attribui ei injustitia. Et paulo post, واصل التكليف لم يكن واجبا علي الله تعالى اذ لم يرجع اليه نفع ولا اندفع به عنه ضرر وهو قادر علي مجازاة العبيد ثوابا وعقابا وقادر علي الافضال عليهم ابتدا تكريما وتفضلا والثواب والتفضل والتعظيم والالطف كله منه فضلا والعقاب والعذاب كله عدل لا يسأل عما يفعل وهم يسألون *Fundamentum autem impositionis mandatorum non esse quid Deo necessarium, cum nulla inde illi redeat utilitas, nec ullum ab eo pellatur hoc modo incommodum ; et possit ipse homines remunerare vel præmio vel pœna, aut erga illos gratiam exercere, primo libere et gratuito ; quod ad præmium autem et gratuitam bonorum collationem et gaudium, et gratiam, esse hæc omnia benignitatem ; pœnam vero et cruciatum, justitiam, nec ab illo quæri, Cur ita fecerit? ab illis autem quæri.* Sic Author *Sharho'lTawalea*. Dicunt (inquit) nostri الثواب فضل من الله والعقاب عدل *Præmium, gratia est a Deo ; et pœna, justitia :* وعمل الطاعة دليل علي حصول الثواب *Obedientia autem [erga Deum] signum est præmii futuri, et transgressio, indicium pœnæ [secuturæ].* Idem alibi الاعمال الصالحة امارات للسعادة والاعمال السببات علامات للشقاوة *Opera bona indicia sunt felicitatis, et opera mala signa miseriæ, &c.*

*Jam quod ad Morjios, asserunt illi &c.] AlMorjios seu*

K k 2

بلا  
استحقاق  
i. e. absque  
merito. *Shar-*  
*bo'lMawakef.*



*AlMorjianos*, sectam a *Chawarejiis* distinctam statuit *Al-Shahrestanius*, qui, inquit, تكلموا في الايمان والعمل الا انهم locuti sunt وافقوا الخوارج في بعض المسائل التي تتعلق بالامامة *de fide et operibus, nisi quod illis cum Chawarejiis conveniat in quaestionibus quibusdam quæ ad Antistitis munus spectant.* Juxta duplicem autem thematis رجا significationem duplicem nominis hujus rationem assignat idem. Significare enim ait الارجا *alErja* primo التاخير *Dilationem*, inde dici posse *AlMorjianos* والعقد والنبة، والعمل عن النية، والعقد *quod postponerent opus intentioni et proposito*, i. e. ut explicat author *Sharho'lMaswakef*, ويعن الاعتقاد *in inferiori gradu collocarent, quam intentionem et fidei professionem*; quæ et *AlFirauzabadii* sententia est, سمو نomen inde habent, quod præferant dictum, et postponant opus. Denotare secundo اعطا الرجا *Concessionem spei*, atque hoc etiam sensu manifestam esse nominis derivationem, quod asserant *AlMorjiani* ان لا يضر &c. *Non nocere cum fide transgressionem, ut nec prodesse cum infidelitate obedientiam.* Ab aliis exponi ait الارجا, quod fit تاخير صاحب الكبيرة الي القيامة فلا يقضي عليه بحكم ما i. e. *Dilatio ejus qui peccati gravis reus fit, usque ad resurrectionem*; ita ut non feratur de eo sententia aliqua in hoc mundo, quod fit vel de illis qui paradisum ingredientur, vel de illis qui in ignem abjicientur; atque hoc respectu esse *AlMorjios* et *Al-Waidios* sectas inter se contrarias: atque hæc est quam probat *Ebno'lAthir* nominis hujus notatio; *AlMorjii*, inquit, هم فرقة من فرق الاسلام يعتقدون انه لا يضر مع الايمان

معصية كما لا ينفع مع الكفر طاعة سموا مرجبة لاعتقادهم ان *secta sunt e sectis Islamiticis, qui profitentur non nocere cum fide transgressionem; uti nec prodesse cum infidelitate obedientiam; nomen autem Morjianorum inde habent, quod asserant Deum differre pœnam ipsis ob transgressiones debitam, ne statim illos corripiat. Nec multum diversus AlMotarrezii eos ait sic vocari, الذين لا يقطعون علي اهل الكباير بشي من عفو او عقوبة بل يرجعون الحكم في ذلك اي يوخرونه الي يوم القبامة qui nihil determinate pronuntiant de peccatorum graviorum reis, sive quod ad veniam, sive quod ad pœnam, sed differunt hac de re iudicium usque ad diem resurrectionis. Esse et aliam adhuc rationem, dicit, ob quam quibusdam nomen hoc meriti videntur, scilicet, تاخبر علي عن درجة الاولي الي الدرجة الرابعة quod Alim de gradu primo ad gradum quartum deponant, seu dimoveant; atque hoc sensu contrarios esse Morjios AlShiis. Porro, quatuor statuit AlMorjiorum species, quarum prima est مرجبة الخوارج Morjii Chawarejiorum; secunda مرجبة القدرية i. e. Morjii AlKadariorum; tertia, مرجبة الجبرية Morjii Alfabariorum; quarta, demum, المرجبة الخالصة Morjii puri, qui et in sectas quinque divisi.*

*Morjiis adversi sunt AlWaidii, &c.] AlWaidii Chawarejii accensendi, docente AlShahrestanio, الوعيدية داخله في الخوارج وهم القايلون بتكفير صاحب الكبيرة وتخليده في النار AlWaidii in AlChawarejiorum numero collocandi: sunt autem illi qui asserunt infidelem pronuntiandum quicumque peccatum grave commiserit; ipsumque perpetuo in igne mansurum. Quæ eorum sententia (ut jam antea inuimus)*

Præf. 4.

ansam et originem dedit sectæ *AlMotazalorum*. *AlShahrestanii* verba quod plurium sectarum originem, seu quo tempore ortæ sint subindicent, apponemus: الوعبدية من الخوارج والمرجبة من الجبرية والتدريية ابتدوا بدعتهم في زمان الحسن واعتزل الواصل عنهم وعن استاده بالقول بالمنزلة بين المنزلة *AlWäidii e Chawarejiis et AlMorjii ex Alfabariis, et AlKadarii hæreses suas inchoarunt tempore AlHasani* (Basriensis scilicet) a quibus unaque præceptore suo cum se subduxisset *Wafel*, asserens gradum inter duos gradus, (scilicet qui graviter peccasset nec pro fidei, nec pro infidei simpliciter habendum) *appellati sunt ipse et socii ejus, Motazali*. Nomen autem habent *AlWäidii* a وعبد, *Waid*, quod minas a Deo peccatoribus denunciatas significat.

P. 23. l. 16.

*Pro fidei desertore habent]* Seu, infidelem pronuntiant eum, qui peccatum aliquod grave commiserit. His adhuc severior *Jaafar Ebn Mobashshar*, quidam ex *AlNodhamianis*, زعم ان سارق الحبة الواحدة فاسق منخلع من الايمان, *affirmavit, qui vel unum granum furatus fuerit, impium esse et a fide prorsus defecisse*. Sed plura in hanc sententiam (ان شا الله) infra ubi de *AlChawarejiis* agendum.

Ib. l. 18.

*Ipsumque perpetuo in Gehenna mansurum, &c.]* E contra *Mokatel* quidam e *Morjiorum* secta quæ الثوبانية *AlThaubania* audit, afferebat ان المعصية لا يضر صاحب التوحيد والايمان *Non obesse transgressionem ei qui unitatem Dei agnoscat, et fide præditus sit, neque fidelem ignem ingressurum*. Item انه تعالى يغفر ما دون الكفر لا مكالة وان المومن العاصي ربه يعذب يوم القيامة علي صراط علي متن جهنم يصيبه

لنح النار ولهيبها فبتالم بذلك علي مقدار المعصية ثم يدخل الجنة  
 &c. *Deum certo condonaturum quicquid citra infidelitatem fuerit, et Fidelem qui in Dominum suum rebellis fuerit punitum iri die resurrectionis, super via extensa, supra medium Gehennæ, ubi calore et flamma ignis correptus cruciabitur juxta mensuram rebellionis ; tum in Paradisum admittetur.*  
 Ex iisdem *Basharus* quidam (referente etiam *AlSharestano*) dixit ان ادخل اصحاب الكبائر النار فانهم سيخرجون عنها *Si immiserit Deus peccatorum graviorum reos in ignem, illos tamen inde egressuros postquam pro peccatis suis pœnas dederint, ut vero in æternum ibi maneat nec fieri posse, nec cum justitia consistere.* Quæ ipsissima fere videtur esse *Al-Asharianorum*, qui pro Orthodoxis habentur, sententia, ipso *Ashariensi*, apud *AlShahrestanium*, sic docente, صاحب الكبيرة اذا خرج من الدنيا من غير توبة يكون حكمه الي الله تعالي اما ان يغفر له برحمته واما ان يشفع فيه النبي اذ قال شفاعتي لاهل الكبائر من امتي واما ان يعذبه بمقدار جرمه ثم يدخله الجنة برحمته ولا يجوز ان يدخل في النار مع الكفار لما ورد السمع من الاخراج من النار من كان في قلبه مثقال ذرة من &c. *Cum qui graviter peccaverit e mundo exierit sine pœnitentia, permittendum est judicium ejus Deo, sive ut illi condonet pro misericordia sua, sive ut intercedat pro illo Propheta ; Secundum illud quod dixit, Intercessio mea erit pro iis e populo meo qui graviter peccarunt ; sive ut cruciet juxta mensuram sceleris ejus, deinde illum pro misericordia sua in Paradisum admittat, fieri autem non potest ut perpetuo maneat in igne cum infidelibus, ob illud quod pronuncia-*



\* *sive atomi.*

*tum audivimus, exiturum ex igne cuicumque fuerit pondus \* formiculæ de fide in corde suo. AlMotazalorum doctrina huic ex diametro opposita est, referente eodem, scilicet Mohammedanum quempiam اذا خرج من غير توبة عن كعبرة ارتكبها استحك الخلود في النار لكن يكون عقابه اخف من ارتكبها اذا خرج من غير توبة عن كعبرة Cum exierit [e mundo] sine pœnitentia ob grave aliquod quod commiserit peccatum, dignum esse qui in æternum igne crucietur; futuram tamen pœnam ipsius leviolem pœna infidelium. Waseli ejusdem sectæ patris de eo qui gravis peccati reus fuerit, hæc fuit sententia; illum dum in hac vita esset في منزلة بين المنزلتين seu medio quodam statu collocandum, ut nec pro fideli, nec profus infideli (ut diximus) habendus sit, at اذا خرج عن الدنيا علي كعبرة من غير توبة فهو من اهل النار خالدا فيها اذ لپس في الاخرة الا الفریقان فریق في الجنة وقریق في السعیر لكنه يخفف عليه العذاب وتكون فریق في الجنة وقریق في السعیر Cum egressus fuerit e mundo peccati gravis reus, non acta pœnitentia, ingredi eum in ignem perpetuo cruciandum, cum duo sint solum in altero mundo cœtus, quorum alter in Paradiso, alter in Igne sit; cruciatum vero ipsius leviolem esse, et gradum ipsius supra gradum infidelium. Sunt rursus qui tantum ab hoc absunt ut quempiam in æternum igne in inferno cruciatum iri existiment, ut nec ipsum ignem perpetuo duraturum putent. Ita docuit (ut vidimus) Fahm, quem Fahmianorum secta authorem habuit: scilicet, finem habituros Paradisum et Ignem postquam eos ingressi fuerint qui iis destinati: verba autem illa Alcorani فيها خالدین i. e. Perpetuo in iis mansuri, intelligenda esse علي المبالغة والتاكيد دون الحقیقة في التخلید*

AlMotarez.  
et AlShah-  
ref.

انهم لا يخلدون فيها عذابا بل يصبرون الي طبعة النار  
*ad modum Hyperboles et majoris confirmationis, non quod revera significant illos in iis*  
 (i. e. Paradiso et Inferno,) *in æternum mansuros, sicut dicitur,*  
*In seculum durare faciat Deus regnum τῶν δεινῶν.* Ab  
 hoc rursus diversus *Alfahedh* (cujus et antea meminimus)  
 quod ad eos qui igni adjudicantur statuit *انهم لا يخلدون*  
*non perpetuo eos in illo cruciandos, sed in ejus naturam conversum iri,*  
*in super afferens, ان النار يجذب اهلها الي نفسها دون ان يدخل*  
*ignem ad se attrahere illi destinatos, nec quempiam in illum immitti.* Hi tamen omnes et Paradisum et Infernum in altero seculo statuunt, at secus *AlChattabiani* ex *AlShiis* (qui *AbilChattabi* cujusdam affectæ) quibus est, referente *Ebno'lKassai*, الجنة نعيم الدنيا والنار الامها, *Paradisus deliciae hujus mundi, et ignis dolor ejus.* Affirmarunt (inquit *AlShahrestanius*) ان الدنيا لا يعني وان الجنة هي التي تصيب الناس من خير ونعمة وعافية وان النار هي التي تصيب الناس من شر ومشقة وبلية *Mundum non interiturum, Paradisum autem esse ea quæ contingant hominibus, bona, et delectationem, et sanitatem, Ignem vero ea quæ contingant hominibus mala, et molestiam et miseriam:* his primo positis, nihil mirum si ulterius progressi, استحلوا الخمر والزنا وسائر *licitum pronunciaverint vino et scortationi indulgere, et reliqua quæ lege vetita sunt perpetrare, et censuerint omittenda esse quæ lege mandata sunt, et orationem.*

Porro *AlShii* (scilicet *Alis sectatores*) *illi sunt &c.]*  
 Eodem modo nec verbis multum differentibus, quinam

P. 23. l. 20.

\* *Alias enim nomen generatim significat اتباع الرجل وانصاره*  
Kamus.

† *scilicet qui illud in se non suscipit ex Alis posteris.*

fint *AlShii* nos docet *AlShahrestanius*: هم الذين شايعوا عليا عليا  
علي الخصوص وقالوا بخلافته وامامته نصا ووصاية اما جلبا او خفيا  
واعتقدوا ان الامامة لا يخرج من اولاده وان خرج فيظلم يكون  
*Illi peculiariter sunt qui se \* Ali addixerunt, illum et Chalifam et Antistitem [declaratum] asserentes, testimonio et mandato, sive manifesto, sive occulto, et profitentes Antistitis munus aliis quam ejus posteris deferri non debere, quod si deferatur, fieri hoc ex parte aliorum, injuria, aut ex † ipsius parte præ metu.* Dicunt enim, ليست  
الامامة قضية مصلحة تناط باختبار العامة وينتصب الامام بتصميمهم  
بل في قضية اصولية هو ركن لا يجوز للرسول اغفاله واهماله ولا  
*non esse Antistitis munus negotium aliquod vulgare, quod ab arbitrio vulgi pendeat, ut Antistes sit quemcunque illi muneri isti præficere velint; sed esse rem quæ ad fundamentum [religionis] pertinet, imo articulum quem non deceat prophetam neglectui habere, aut vulgi arbitrio permittere, et quod tanti esse putarunt eorum nonnulli, ut معرفة الامام فقط في religionem in sola Antistitis notitia consistere statuerint (ut AlShahrestanius, Cap. de الامامة).* Sectæ eorum præcipuæ (eodem teste) quinque sunt; quæ tamen in alias pene innumeras scinduntur, adeo ut illud quod a *Mohammede* dictum fertur, abiturus suos in plus quam 70 sectas, nonnulli de *AlShiis* tantum intelligi velint. Placita autem omnium communia statuit, القول بوجوب التعيين والتنصيب وثبوت عصمة الائمة وجوبا  
عن الكباير والصغائر والقول بالتولي والتبري قولا وفعلا وعقدا لا في  
*Quod dicant necessaria esse peculiarem Antistitis designationem, et de eo testimo-*

*nium* [Mohammedis scilicet, vel Alcorani,] *et quod affirmant necessario immunes se continere debere Antistites a peccatis tum gravioribus tum levioribus, quodque asserant profitendum esse unicuique quibus adhæreat, et a quibus se separet, dicto, facto, et fœdere, nec locum esse dissimulationi, quanquam in hoc quidam ex AlZeidianis a reliquis dissentiant.* Quod ad alia, de quibus inter eos non convenit, sunt ex illis qui ad *AlMotaxalos* propius accedant, alii qui ad *Affimilatores*, alii qui ad eos qui traditioni et receptæ majorum consuetudini innituntur, in quorum numero ponendus videtur *Mohammed Ebn Ali AlBaker*, cujus sententiam de voluntate Dei hanc refert *Shahrestanius*, scilicet ان الله تعالى اراد بنا شيا واراد منا شيا فما ارادة بنا طواه عنا وما ارادة منا اظهره لنا فما بالنا نشغل بما اراد بنا عما اراد منا *Deum velle in nobis aliquid, et velle a nobis aliquid; et quod in nobis vult, hoc a nobis occultasse; quod autem a nobis vult, hoc nobis revelasse.* Quid autem rei est, quod circa ea quæ in nobis vult *Deus occupati, ea quæ a nobis vult neglectui habeamus?* et quod ad Dei decretum, statuisse eum هو امر بين امرين لا جبر ولا تفويض *extrema positam, ut nec fit coactio, nec libera permissio.* Inter orandum autem hanc adhibuisse formulam : اللهم لك الحمد ان اطعتك ولك الحجة ان اعصيتك لا صنع لي ولا لغيري *O Deus, tibi laus est, si tibi obsecutus fuero, et tibi ratio [ob quam condemner] si in te rebellis fuero; non est mihi nec alii cuiquam beneficentia, cum bene fecerimus, nec mihi nec alii cuiquam ratio [qua excusamur] cum male fecerimus.*



P. 25. l. 1.

C. de الغالبة

C. de  
السبائيةAlShahrest.  
C. de  
المختارية

*Fam inter eos qui modum excefferunt ex AlShiis &c.]* Ad miras delapfi ineptias, quas referre piget, funt etiam qui inter eos maxime fani ; alii tamen alios infania superarunt, atque inde nomen الغالبة feu الشبعة غلاة, quasi dicas, *Qui modum excedunt.* Ii funt (inquit AlShahrestanius) الذين غلوا في حق ايمتهم حتي اخرجوهم من حدود الخلقة وحكموا فيهم باحكام الالهية *qui in Antistitibus suis celebrandis adeo modum excefferunt ut ipsos extra rerum creatarum terminos evexerint, et divinas ipsis proprietates attribuerint.* Utrunque autem transgressi funt, dum et hominum ἀποθέωσιν statuerunt, et in Deo corporeitatem asseruerunt. Sic enim perguit ille, وربما شبهوا واحدا من الائمة بالاله وربما شبهوا *alias autem assimilarunt Antistitum aliquem Deo, alias Deum creaturæ : atque ita in utroque peccant extremo excessus et defectus.* Variæ funt et horum sectæ, et variæ in diversis regionibus appellationes. Fuit ex illis *Abdolla Ebn Saba* (quem Judæum fuisse perhibent, atque idem in Judaismo de *Jofua* filio *Nun* prædicasse) qui *Alim* salutaret *Tu es Tu*, i. e. *Tu es Deus*, et ab hoc غلاة اصناف انشعبت *divisæ sunt species eorum qui modum excefferunt*, quorum alii idem aut ejusmodi alia de *Ali*, alii de aliquo ex ipsis posteris affirmarent, et mortuum eum fuisse negarent, rediturumque olim in nubibus, terramque justitia impleturum. Inter posteros ipsis magni apud suos nominis fuit *Mohammed* quidam, de quo hoc idem asseruerunt affeclæ ipsis, adeo ut ipsis reditum inter fidei articulos numeraverint. Atque hinc forsân error ille apud nostros

quo vulgo creditur *Mohammedistas* Prophetæ sui reditum expectare. الغلاة autem seu ὑπέρμετροι isti, licet in aliis diversum sentiant, unanimiter tamen statuunt التناسخ *μετεμψύχωσιν* et. الحلول i. e. explicante *AlShahrestanio*, ان الله تعالى قايم بكل مكان ناطق بكل لسان ظاهر بشخص *esse Deum in omni loco, loqui omni lingua, atque apparere in persona aliqua individua.* Inde afferunt eorum nonnulli esse Antistites انبياء ثم الهة Prophetas, deinde Deos.

Cap. de  
الخطابية

*AlNofairii*] Hos cum *Ifacianis* conjungit *AlShahrestanius*, sed unde appellati sint, (ut in reliquis solet sectis) non docet, tantum dicit esse ipsos ex eorum numero qui modum excefferunt, atque esse ipsis جماعة ينصرون مذهبهم *turbam quæ sectam eorum adjuvaret seu promoveret.* Num inde forsan nomen hoc fortiti sunt? Dicunt hi pro concessio haberi, ظهور الروحاني بالجسد الجسماني *apparere substantias spirituales in corporibus crassioribus*, sic alias Angelos, alias Diabolum apparuisse. Afferunt ergo et ipsi ان الله تعالى في ظهور بصورة اشخاص ولما لم يكن بعد رسول الله شخص افضل من علي وبعده اولاده المخصوصون هم خير البرية فظهر الحق بصورتهم ونطق بلسانهم واخذ بايديهم فعن هذا اطلقنا اسم *Deum apparere forma hominum quorundam; cumque non sit post Mohammedem inter homines præstantior quam Ali, et post ipsum filii ipsius, nomine designati, hominum præstantissimi sint, apparuisse Deum forma ipsorum, locutum ipsorum lingua, et manibus ipsorum usum, ideoque (inquiunt) Deitatis appellationem ipsis tribuimus.* Quin et multa *Alis* facta narrant miranda, atque inter cætera

P. 25. l. 2.

quod portas *Chaibar* loco moverit, quod esse volunt  
 من اجل الدليل على ان فيه جزوا الهبا وقوة ربانية  
*argumentum ma-*  
*nifestum, fuisse in eo particulam aliquam divinam, et poten-*  
 الذي ظهر الاله بصورته  
*tiam caelestem, eumque fuisse ipsum*  
 وخلق بيديه وامر بلسانه وعن هذا قالوا كان هو موجود قبل  
*cujus forma apparuit Deus, cujusque*  
 خلق السموات والارض  
*manibus [opera sua] creavit, et cujus lingua præcepta de-*  
 ideoque dixerunt extitisse ipsum ante creationem caelorum  
*et terræ. Ita impie detorquere videntur quædam quæ de*  
 Christo in Scripturis dicuntur, ut de *Ali* eadem affir-  
 ment. Porro ita distingui possunt *AlShii* ut sint ex iis,  
 qui dicant بالرجعة والانتظار والتوقف *sistendum atque expectan-*  
 dum dum redeat *Antistes*, scilicet, interruptam esse dudum  
 Antistitum seriem, rediturum autem aliquando qui \* ulti-  
 mus (ex eorum sententia) cum esset, disparuit, et indiciis,  
 de quibus dubitari non possit, patefaciendum, dicti hi  
 الواقفة *AlWakefi*, alii autem qui dicant بالسوق والتعدية, sci-  
 licet, *continuari Antistites*, nec deficere unquam qui mu-  
 nere illo fungatur. Imo sunt qui afferant fieri posse ut  
 sint duo simul Antistites in diversis terræ regionibus,  
 quorum si alter alteri contrarium statuatur, uterque tamen  
 æquum rectumque statuatur, وان اتى باستحلال دم الامام الاخر  
*etiamsi sanguinem alterius fundi jusserit. Quod autem dixi-*  
 mus *AlShios* eo infanix delapsos ut Antistites suos Dei-  
 tatis participes statuatur, sibi hoc arrogaverint non-  
 nulli qui munus illud vendicaverint, commune fere est  
 illis cum aliis *Mohammedanorum* sectis delirium, apud  
 quos reperti sunt quam plurimi qui magnam cum cælo

C. de

الامامية

\* Nam alii  
alium ultimum  
Antistitum sta-  
tuunt. v. C. deالباقية et  
الاثنا عشرية  
v. C. de

الصالحية

affinitatem, et revelationes nescio quas apud credulum vulgus jactitaverint, quorum et morem describentem et quid de ipsis censendum fuerit statuentem audiamus *Ahmedem AlGhazalium*, qui de *Sufiorum* quorundam Sermōnibus quibus mutuū inter se et Deum amorem, et arctam cum eo familiaritatem, quæ omnem operum externorum curam supervacaneam reddat, profiteri soleant, verba faciens, hæc habet: انتهى قوم الي دعوي الاتحاد وارتفاع الحجاب والمشاهدة بالروبا والمشاهدة بالخطاب فيقولون قبل لنا كذا وقلنا كذا ويتشبهون فيه بالكسبين الكلاج الذي قتل وصلب لاجل اطلاقه كلمات من هذا الجنس ويستشهدون فيه بقوله انا الحق وبما يحكي عن يزيد البسطامي انه قال سبحاني سبحاني وهذا فن الكلام عظيم ضرره في العوام حتي ترك جماعة من اهل الفلاحة فلاحتهم واطهروا مثل هذه دعاوي فان هذا الكلام يستلذه الطبع اذ فيه البطالة عن الاعمال مع تزكية النفس بدرك المقامات والاحوال فلا يعجز الاغبياء عن دعوي ذلك لانفسهم ولا عن تلقف كلمات مخطوبة مزخرفة ومهما انكر عليهم ذلك لم يعجزوا ان يقولوا ان هذا انكار مصدره العلم والجدل والعلم حجاب والجدل عمل النفس وهذا الحديث لا يلوح الا من الباطن بمكاشفة نور الحق فهذا الحق مما قد استطار في بعض البلاد شررة وعظم ضرره ومن نطق بشي منه فقتله افضل في دين الله *Eo processit res ut quidam unionem cum Deo, ejusque sublato velo visionem, et colloquium familiare jactitent, dicentes, Dictum est nobis ita, et Nos ita diximus, et similes videri volunt Hosaino AlHallajio [cuidam], qui morte mulctatus et cruci affixus est ob verba quædam hujus generis ab ipso prolata, quod scilicet (prout testibus idoneis comprobatum est) dixerit, انا الحق Ego sum \* Veritas [seu*

Al. ex.

مخبطة

\* الحق من  
اسمايه تعالي  
او من صفاته  
E nominibus  
Dei aut attri-  
butis ejus.  
Kamus.



Deus verus] ; *uti et narratur de Abi Yezido AlBestamiensi, dixisse ipsum, سبىحاني سبىحاني Laus mihi, Laus mihi, [seu, Celebrandus ego laudibus divinis]. Est autem genus hoc sermonum, magnorum apud vulgus malorum causa, adeo ut agricolæ nonnulli terræ cultura relicta talia sibi vendicaverint ; cum scilicet delectetur natura hujusmodi sermonibus, qui opera negligere permittant, cum opinione interim animum mundandi, affectatione graduum et proprietatum nescio quarum. Nec quid impedit quo minus hominum etiam stupidissimi talia de se prædicent, et facile istiusmodi sibi verba futilia arripiant, et cum quod dicunt verum esse negetur, regerant, Incredulitatem istam procedere a Scientia et Logica, Scientiam autem velum esse, Logicam opus mentis, hæc autem quæ ipsi dicunt non apparere nisi intrinsecus lumine veri detecta ; atqui hoc quod verum haberi volunt illud est cujus scintillæ per regiones aliquot diffiluerint, et quod magna pepererit mala, adeo ut unum eorum qui futilia istiusmodi blateret morte afficere, religioni Dei convenientius sit, quam decem vivos conservare. Hæc ALGhazali.*

P. 25. l. 8.

*AlShiis contrarii sunt Chawarigii: &c.] Seu Charejii potius. Quinam illi sint docet AlShahrestanius his verbis:*

يخرجون  
من طاعة  
الامام  
المقترض  
الطاعة

EbnolAthir.

كل من خرج علي الامام الحق الذي اتفقت الجماعة عليه يسمى خارجيا سوا كان الخروج في ايام الصحابة علي الائمة الراشدين او كان بعدهم علي التابعين *Quicumque prodierit contra Antistitem legitimum qui consensu publico receptus est, appellatur Charejiius, sive egressus fuerit tempore sociorum [Mohammedis] contra Antistites illos orthodoxos, sive postea, contra successores eorum. Nomen ergo ab egrediendo fortiti sunt,*

quod ab obedientia Antistiti debita abscedant, seu ab eo desciscant. *Defectores, Rebelles*, reddere licet. \* Alium tamen forsan ejusdem thematis significatum respexisse videtur *Ebno'IKassai* dum eos sic describit, الخوارج هم الذين ياخذون العشر من غير اذن سلطان *AlCharejii sunt qui tributum accipiunt absque regis venia*. Primi hoc titulo notati sunt quidam qui ab *Ali* desciverunt, postquam cum eo fuissent في حرب صفين *in praelio Seffini*: scilicet 12 illa virorum millia quos narrat † *Historie Saracenicae* author *Alim* deseruisse, improbantes certorum hominum arbitrium, constituto sibi duce *Abdallah filio Wahabi* الراسبي *AlRasebiensi*: male enim in exemplari *Erpeniano* legitur quod Latine expressit vir doctissimus, et literarum Orientalium promotor egregius, *Rasitæum*, apud quem corrigendum etiam quod dicit, [Anno 38 occurrerunt *Alis* et *Abdallah* filius *Wahabi* *AlBarasio* cum focis ejus *Chawarijiiis*] et legendum, Occurrit *Alis* *Abdallaho* filio *Wahabi* *AlRasebiensi*, cum focis ejus *Charejiiis*: ut pro البراشبي reponatur الراسبي aliorum, qui eandem narrant historiam, fide. Nam idem hic *Abdallah* qui supra, non jam *Alis* focus, sed *Charejiorum* dux, et quem primum sibi Antislitem præfecerunt, teste *AlShahrestanio*. Hi vero qui ab *Ali* ideo desciverunt quod hominum arbitrio ad litem inter se et *Moawiam* componendam, (quanquam ipsorum primum impulsu) acquiesceret, inde dicti sunt المحكمة *AlMohaccemii*, quod scilicet primus eorum, audito inter *Alim* et *Moawiam* convenisse de arbitris statuendis, diceret, لا حكم الا لله Num res  
M m

\* Scilicet خراج *Veftigal, Tributum.*

† Elmacin. P. 39.

*AlShahrest.*  
in C. de المحكمة

*ad religionem Dei spectantes hominum iudicio permittes? non est iudicium nisi Deo. Duo hæreseos eorum fundamenta hæc ponit AlShahrestanius: 1. انهم جوزوا ان يكون الامام c. من غير قریش Quod Antistitis muneri idoneum censeant etiam qui non sit genere Koraiſhita, modo justus sit ac pius, aliisque quæ ad munus illud requiruntur dotibus instructus; quod si a veritate declinaverit, وجب قتله وعزله interficiendum, aut imperio privandum; statuaturque fieri posse ut nullus sit omnino in mundo Antistes; quod si احتجج اليه فبكون عبدا او حرا او necessitas postulet ut præficiatur aliquis, او قريشيا licere ut sit vel servus, vel liber, vel Nabatæus, vel Koraiſhita. 2. Quod dicant اخطا علي في التحكم اذ حكم Peccavit Ali in arbitris statuendis, quod rem hominum iudicio permiserit, cum non sit iudicium nisi penes Deum, atque eousque proceſſerint ut eum infidelitatis arguerint ac maledictis inceſſerint. Refert autem author Historiæ Saracenicæ Alim anno Hejræ 38 hos omnes (eos scilicet qui in errore suo perſiterunt, Abdallahum filium Wahabi ducem secuti) occidiſſe, ita ut ne unus quidem evaderet. Sic et Abu'lFeda (nisi quod anno 37 factum narret:) قتلوا عن اخرهم ولم يقتل من Occiſi sunt ad unum omnes, septem tantum e sociis Alis interfectis: idem asserit et Alfannabius استاصلهم بالقتل عن اخرهم ولم يقتل من اصحاب علي Interneccione eos delevit, cum e sociis Alis sex tantum occiſi essent. At paulo aliter vel distinctius rem narrat AlShahrestanius, قاتلهم علي بالنهروان مقاتلة شديدة فلا انفلت منهم الا اقل من عشرة فما قتل من المسلمين الا اقل*

من عشرة فانهزم اثنان منهم الي عمان واثنان الي كرمان واثنان الي سجستان واثنان الي الجزيرة وواحد الي تل مورون باليمن *Acridi* وظهرت بدع الخوارج في هذه المواضع منهم وبقبت الي اليوم *eos certamine aggressus est Ali in Nahrawan, adeo ut non evaderent ex ipsis nisi pauciores decem, cum ex Orthodoxis qui occiderentur infra decem essent. Fugerunt autem ex iis duo in Ommanum, duo in Carmaniam, duo in Sejestanum, et duo in Jazirah, unus autem ad Tel Maurun in Yaman, atque inde orta est Charejiorum hæresis, quæ istis in locis ad hunc usque diem permanfit. Sectæ eorum complures, quarum tamen præcipuæ, præter Mohaccemios jam dictos, sex sunt, (cæteræ فروعهم earum furculi) quæ licet aliis in rebus multum inter se discrepent, tamen يجمعهم القول بالتبري عن عثمان وعلي ويقدمون ذلك علي كل طاعة ولا يصححون المناكحات الا علي ذلك ويكفرون اصحاب الكباير ويرون الخروج commune hoc est omnibus, ut Othmano et Ali penitus renunciandum statuant, atque hoc omni cultui præferant, nec alia conditione nuptias contrahere permittant, et pro infidelibus habeant peccatorum graviorum reos, et necessarium putent Antistiti cum legem transgressus fuerit se opponere. Multum inter eos disputatur de infantum tam fidelium (quos vocant) quam infidelium statu post hanc vitam, et quomodo erga eos in hac vita se gerere debeant.*

*Ut nullus sit omnino in mundo Antistes]* Illis quæ ex *Al-Shahrestanio* jam dicta sunt addere liceat quæ idem de secta eorum quæ التجدات audit, *Nojdahi* scilicet cujusdam affeclis, asserit, statuere illos امام قط انة لا حاجة للناس الي امام قط

P. 25. l. 12.



وانما عليهم ان يتناصفوا فيما بينهم فان هم راوا ان ذلك لا يتم  
 الا بامام يحملهم عليه فاقاموه جاز *Non esse opus hominibus  
 Antistite omnino, sed illis incumbere ut juste inter se agant :  
 quod si viderint illud perfici non posse nisi ope Antistitis qui  
 ad illud eos impellat, ideoque eum constituent, licitum esse.*

Porro controversia ista de Antistitis officio et necessitate apud Scholasticos agitur, apud quos quæri solet;  
 1. De necessitate præficiendi Antistitem. 2. De proprietatibus Antistitis, seu conditionibus in eo qui muneri illi sustinendo idoneus fit requisitis. 3. Unde pendeat ut quis ad gradum illum rite promoveatur. 4. De legitimo *Mohammedis* in munere isto successore, &c. الامام *AlEmam* interim seu *Antistes* is apud illos vocatur qui toti *Mohammedanorum* genti præsit والدنيا والدين في امور الدين *tam in rebus quæ ad religionem, quam quæ ad mundum spectant*, ut loquitur author libri *AlMawakef*, five, ut aliter describunt, qui *Mohammedis* in his omnibus vices gerat في اقامة قوانين *ad legis canones confirmandos, et religionis pomæria conservanda*, cui omnes obsequium præstare tenentur.

P. 25. l. 13.

*Competere ut sit vel servus, vel liber, vel Nabatæus, vel Koraihitæ* [النبط *AlNabat* (inquit *AlMotarrezî*) من جبل من الناس يسواد العراق *genus est hominum qui in Eraki pagis degunt*, quorum unus aliquis نبطي *Nabatæus* dicitur: esse autem monet loquendi formulas in quibus idem sonet *Nabatæus* ac العامي *e vulgi facie* aliquis, seu infimæ fortis homo, quod idem locum hic habere videtur, cum *Koraihitis*, nobilissimæ et elegantia laude clarissimæ apud

*Arabes* tribui, rude hoc et agreſte hominum genus opponatur.

Discrepantes variarum apud *Mohammediſtas* ſectarum, de nonnullis fidei articulis, ſententias vidimus. Erunt forſan qui ſcire aveant quænam tandem ſint, quæ illi qui pro Orthodoxis habentur, unicuique neceſſario credenda putent. Eorum in gratiam, luculentam fidei ipſorum confeſſionem, prout ab *AlGhazalio*, præcipuæ apud eos notæ ſcriptore, deſcripta eſt, apponere libet. Hæc igitur juxta ipſum eſt *ترجمة عقيدة اهل السنة* *Interpretatio confeſſionis fidei Orthodoxorum*, quæ duorum verborum testimoniï, ſeu, confeſſionis, ut vocant, ſcilicet *لا اله الا الله ومحمد رسول الله* *Non eſt Deus, niſi Deus ille, et Mohammed eſt legatus Dei*, explicacione conſiſtit.

الحمد لله البدي المعيد الفعال لما يريد زي  
العرش المجيد والبطش الشديد الهادي صفوة العبيد  
الي المنهج الرشيد واليسلك السديد البنعم عليهم  
بعد شهادة التوحيد بحراسة عقايدهم عن ظلمات  
التشكيك والترديد السابق لهم الي اتباع رسوله

*Laus Deo qui [omnia] condidit et restituit, qui facit quodcunque voluerit, qui possidet thronum gloriosum, et robur eximium, qui dirigit servos suos sinceros in viam rectam, et semitam indeflexam, qui gratiam illis faciens, postquam unitatem ipsius confessi fuerint, confessiones ipsorum a tenebris dubitationis et hæſitationis conſervat, et dirigit illos ut sequantur Apostolum ipsius Mohammedem, et eant post socios ejus*

البصطفي صلي الله عليه وسلم واقتفا صحبة  
الاكرمين الكرمين بالتأييد والتسديد المتجلي  
لهم في ذاته وافعاله بمحاسن اوصافه التي لا  
يدركها الا من القي السبع وهو شهيد المعرف اياهم  
في ذاته انه واحد لا شريك له فرد لا مثل له  
صمد لا ضد له متفرد لا ند له وانه قديم لا اول  
له ازلي لا بداية له مستمر الوجود لا اخر له ابدى  
لا نهاية له قيوم لا انقطاع له رايح لا انصرام له لم  
ينزل ولا يزال موصوفا بنعوت الجلال لا يقضي عليه  
بانقضا تصرف الامان وانقراض الاجال بل هو الاول  
والاخر والظاهر والباطن \* التنزيه \* وانه تعالي ليس

*honoratissimos, quos dignatus est auxilio et directione quæ  
manifestata est illis in essentia et factis ipsius et attributis  
eximiis, quæ non assequitur nisi qui auditu edoctus illa perci-  
piat ; qui notum facit illis, quod ad essentiam suam, esse se  
unum, cui non sit consors ; singularem, cui non sit par ; uni-  
formem, cui non sit contrarius ; separatum, cui non sit simi-  
lis ; et esse se antiquum, cui non fuerit primum ; æternum,  
cui non fuerit initium ; perpetuo durantem, cui non sit ulti-  
mum ; sempiternum, cui non sit finis ; persistentem, qui esse  
non desinat ; permanentem, qui non deficiat, quique nec un-  
quam cessaverit, nec unquam cessaturus sit ornari attributis  
gloriosis, nec subjaceat decreto ut finiatur præcisus terminis,  
vel defectis finibus, sed sit primus et ultimus, qui intus est et  
extra. \* التنزيه \* Amotio eorum quæ de Deo non dicuntur.*

بجسم مصور ولا جوهر محدود مقدر وانه لا يهائل  
 الاجسام لا في التقدير ولا في قبول الانقسام وانه  
 ليس بجوهر ولا تحله الجواهر ولا بعرض ولا تحله  
 الاعراض بل لا يهائل موجودا ولا يهائل موجود  
 وليس كمثل شي ولا هو مثل شي وانه لا يحده  
 الهقدار ولا تحويه الاقطار ولا تحيط به الجهات ولا  
 تكتنفه السموات وانه مستو علي العرش علي  
 الوجه الذي قاله وبالعني الذي اراده استوا  
 منزلها عن البهاسة والاستقرار والتبكن والحلول  
 والانتقال لا يحبه العرش بل العرش وحبلته  
 محمولون \* بالطنى قدرته ومقهورون في قبضته وهو

\* Al. ex.

بلطف

*Præterea Dominum supra omnia excelsum, non esse corpus  
 forma præditum, neque substantiam terminis circumscriptam,  
 aut mensura definitam; neque similem esse corporibus, qua  
 vel mensurabilia sunt vel divisibilia; neque substantiam esse,  
 neque existere in eo substantias, neque accidens, nec existere in  
 eo accidentia; sed nec similem esse cuipiam eorum quæ ex-  
 istunt, nec simile esse ei quippiam; neque terminari quantitate,  
 nec comprehendi terminis, nec circumscribi situs differentiis,  
 nec cælis ambiri, cum ipse throno insideat, modo quem ipse  
 descripserit, et sensu quem ipse voluerit, sessione quæ procul  
 abest ut in eo notet contactum, vel infidentiam, vel situm lo-  
 calem, vel existentiam in altero, vel motum localem, ita ut  
 non sustineat eum thronus, sed ipse thronus et quod super ip-  
 sum est, sustineantur bonitate potentiæ ejus, subjeçta compre-*



فوق العرش وفوق كل شي الي تخوم الثري فوقية لا تزيد قربا الي العرش والسبا بل هو رفيع الدرجات عن العرش كما هو رفيع الدرجات عن الثري وهو مع ذلك قريب من كل موجود وهو اقرب الي العبيد من حبل الوريد فهو علي كل شي شهيد ان لا يباثل قربه قرب الاجسام كما لا تباثل ذاته ذات الاجسام وانه لا يحل في شي ولا يحل فيه شي تعالي عن ان يحويه مكان كما تقدس عن ان يحده زمان بل كان قبل ان خلق الزمان والمكان وهو الان علي ما عليه كان وانه باين عن خلقه بصفاته ليس في ذاته

*hensioni manus ejus ; ipse autem sit supra thronum et supra res omnes, usque ad terminos terræ, ita tamen supra, ut nihilo interim throno et cælo propinquior evadat, cum gradibus [infinitis] elatus sit supra thronum, non minus quam elatus est supra terram, atque interim omnem rem prope sit, imo propior hominibus quam venæ ipsorum jugulares, ac omni rei testis adsistat, cum propinquitas ipsius non sit similis propinquitati corporum, uti nec similis est essentia ipsius essentiæ corporum ; neque existere ipsum in re aliqua, neque in ipso rem aliquam existere quin et superiorem esse quam ut contineat eum locus uti sanctior est quam ut terminet eum tempus, cum fuerit antequam creata essent tempus et locus, et eo modo se jam habeat quo semper habuit ; atque esse eum distinctum a creaturis suis per attributa sua, neque esse in essentia ipsius*

سواه ولا في سواه ذاته وانه مقدس عن التغيير والانتقال ولا تحله الحوادث ولا تعتريه العوارض بل لا يزال في نعوت جلاله منزلها عن الزوال وفي صفات كماله مستغنيا عن زيادة الاستكمال وانه في ذاته معلوم الوجود بالعقول مري الذات بالابصار رحمة منه ولطفا بالابرار في دار القرار واتهما للنعيم بالنظر الي وجهه الكريم \* القدرة \* وانه تعالي حي قادر جبار قاهر لا يعتريه قصور ولا عجز ولا تاخذه سنة ولا نوم ولا يعارضه فنا ولا موت وانه ذو الملكوت والعزة والجبروت له السلطان والقهر والخلق والامر

*præter ipsum, neque in alio præter ipsum, essentiam ejus; esse etiam sanctitate sua immunem a mutatione et motu locali, neque inhærere in ipso accidentia, neque accidere ipsi contingentia, verum esse ipsum per omnia secula, quod ad attributa gloriæ suæ, ab omni dissolutionis periculo immunem, et quod ad attributa perfectionis suæ, nulla perfectionis additione indigere, et quod ad essentiam suam notum esse quod existat, apprehensione intellectus, et oculorum visione, prout est, perspectum, pro misericordia et gratia sua erga sanctos in \* domo æterna, ita ut perfectum reddat gaudium [ipforum] intuitu faciei suæ gloriôsæ. \* القدرة POTENTIA.\* Atque esse Deum viventem, potentem, fortem, omnibus prævalentem, cui non contingit defectus aut impotentia, quem non occupat dormitatio aut somnus, aut nec accidit ei interitus aut mors, cujus est imperium et regnum et potentia et robur, cui est dominium*

\* Seculo futuro.

والسّموات مطويات بيّينه والخلّيق مقهورون في قبضته وانه الّبتفضّل بالخلّق والاختراع والبتوحد بالايّجان والابداع خلّق الخلق واعمالهم وقدر ارزاقهم واجالهم لا يشدّ عن قبضته مقدور ولا يعزب عن قدرته تصاريّف الامور لا تحصي مقدورته ولا تتناهي معلوماته \* العلم \* وانه تعالي عالم بجميع المعلومات محيط بها بجري من تخوم الارضين الي اعلي السموات لا يعزب عن علمه مثقال ذرة في الارض ولا في السما بل يعلم دبيب النملة السوداء في الليلة الظلمة علي الصخرة الصبا يدرك حركة الذر في جوّ الهوا ويعلم السر واخفي ويطلع علي

*et victoria et creatio et mandatum, cujus dextra complicati sunt caeli, cujusque manus comprehensioni subiectae omnes creaturae, qui excellentiam suam declaravit, creando et condendo, et unitatem suam, dando existentiam et originem, qui homines et eorum opera creavit, et demensa iis et fines determinavit, cujus manum non fugit quicquam quod possibile est, et a cujus potentia non longe absunt rerum conversiones; nec possunt numerari ea quae sub potentia ejus cadunt, nec terminari quae sub scientia. \* العلم SCIENTIA. \* Porro scire Deum omnia scibilia, comprehendere quicquid evenit a finibus terrarum usque ad caelum supremum, ita ut non longe absit a scientia ejus vel quod pondere instar sit formiculae, tam in terra quam in caelo, verum sciat formicam nigram nocte obscura, saxo duro [ingredientem], et cognitum habeat motum atomi*

هو اجس الضباير وحركات الخواطر وخفيات السراير  
 بعلم قديم ازلي لم ينزل موصوفا به في ازل الازال  
 لا بعلم منجدد حاصل في ذاته بالحلول والانتقال  
 \* الارادة \* وانه تعالي مريد الكاينات مدير للحادثات  
 فلا يجري في الهلك والهلكوت قليل ولا كثير  
 صغير او كبير خير او شر نفع او ضر ايها او كفر  
 عرفان او نكر فوز او خسر زيادة او نقصان طاعة او  
 عصيان الا بقضايه وقدره وحكمه ومشيتته فيها شا كان  
 وما لم يشا لم يكن لا يخرج عن مشيتته لفته ناظر  
 ولا فلتة خاطر بل هو البتدي بالاشيا وهو

*cujuslibet in aëre vacuo, et perspiciat secretum et tegat, et  
 cernat conceptus mentis et cogitationum impetus et secretorum  
 abdita, scientia antiqua, æterna, quæ ab omni æternitate  
 ipsius attributum fuerit, non scientia nova quæ essentiæ ejus  
 adventitia sit in hæsiione aut translatione. \* الارادة VOLUNTAS.\*  
 Et velle eum ea quæ sunt, et disponere ea quæ de novo pro-  
 veniunt, neque obvenire in imperio aut regno parum aut mul-  
 tum, parvum aut magnum, bonum aut malum, fidem aut  
 infidelitatem, scientiam aut ignorantiam, affecutionem aut  
 frustrationem, incrementum aut decrementum, obedientiam  
 aut rebellionem, nisi ejus determinato consilio et decreto, et  
 sententia et voluntate: quicquid autem ipse voluerit, esse, et  
 quicquid non voluerit, non esse, nec voluntatem ejus fugere  
 niçtum oculi, nec impetum aliquem cogitationis: verum ipsum  
 esse qui rebus initium dederit, quique primo condiderit et qui*



المبدي والبعيد الفعال لما يريد لا راد<sup>ل</sup> لحكمه ولا معقب لقضايه فلا مهرب لعبد عن معصيته الا بتوفيقه ورحمته ولا قوة له علي طاعته الا بسحبه وارادته لو اجتمع الانس والجن والهلايكة والشياطين علي ان يحركوا في العالم ذرة او يسكنوها دون ارادته ومشيته عجزوا عنه وان ارادته قايمة بذاته في جملة صفاته لم ينزل كذلك موصوفا بها مريدا في ازله لوجود الاشيا في اوقاتها التي قدرها فوجدت في اوقاتها كما اراده في ازله من غير تقدم ولا تاخر بل وقعت علي وفق علمه وارادته من غير

*restituturus fit, et efficiat quicquid vult : adeo ut non fit qui sententiam ejus revocet, nec qui decreto ejus moram injiciat, nec suffugium fit ullum homini ne rebellis in eum reperiatur, præter auxilium et misericordiam ipsius, nec potentia homini ad obsequium ipsi præstandum, nisi ab amore et voluntate ejus: quod si simul congregentur homines et genii et angeli et diaboli, ut vel unum atomum moveant, aut quiescere faciant absque voluntate et beneplacito ipsius, non posse eos hoc facere. Voluntatem autem ejus subsistere in essentia ejus inter cætera ejus attributa, nec ullum unquam fuisse tempus, quo non ipsi attributa fuerit ; quod scilicet, ab æterno voluerit ut temporibus quæ ipse illis præstituerat existerent res, quæ demum temporibus suis extiterunt [singulæ] prout ipse ab æterno voluit, nec citius nec serius, sed convenienter scientiæ et voluntati ipsius, sine mutatione aut alteratione successionis re-*

تبدل ولا تغير دبر الامور لا بترتيب افكار وتربص  
 زمان فلذلك لم يشغله شان عن شان \* السمع  
 والبصر \* وانه تعالى سميع بصير يسمع ويرى لا يعزب  
 عن سمعه مسهوع وان خفي ولا يغيب عن رويته  
 مربي وان لق لا يحجب سمعه بعد ولا يدفع  
 رويته ظلام يري من غير حدقة واجفان ويسمع من  
 غير اصمحة وازان كما يعلم بغير قلب ويبطش  
 بغير جارحة ويخلق بغير آلة لا تشبه صفاته صفات  
 الخلق كما لا تشبه ذاته ذات الخلق \* الكلام \*  
 وانه تعالى متكلم امر ناهي واعد متوعد بكلام  
 ازلي قديم قايم بذاته لا يشبه كلام الخلق فليس

*rum, non nova cogitationum ordinatione, aut temporis expectatione, ideoque non distineri ipsum re aliqua quo minus aliis vacet. \* السمع والبصر AUDITUS ET VISUS.\* Atque esse eum audientem, videntem, qui audiat et videat, ita ut non procul absit ab auditu ejus audibile quicquam, quamvis occultum sit, nec a visu ejus visibile, etsi minutulum sit, cum non obstruat auditum ejus distantia, nec repellant visum ejus tenebræ; qui videt sine pupilla et palpebris, et audit sine meatu aut aure, sicut cognoscit sine corde, et molitur sine membro [aliquo corporeo] et creat sine instrumento, cum non sint similia attributa ipsius attributis creaturarum, ut nec similis est essentia ipsius essentia creaturarum. \* الكلام SERMO.\* Ipsum præterea loqui, imperare, prohibere, promittere, minari, sermone æterno, antiquo, qui subsistat in essentia ipsius, nec*

بصوت يحدث من انسلال هوا واصطكاك اجرام ولا بحرف ينقطع بانطباق شفة او تحريك لسان وان القران والتوراة والانجيل والزبور كتبه الهنزة علي رسله وان القران مقرو باللسنة مكتوب في الهصاحق محفوظ في القلوب وانه مع ذلك قديم قائم بذات الله لا يقبل الانفصال والفرق بالانتقال الي القلوب والاوزاق وان موسي سبع كلام الله بغير صوت ولا حرف كما يري الابرار ذات الله من غير جوهر ولا عرض واذا كانت له هذه الصفات كان حيا عالها قادرا مريدا سميعا بصيرا متكلمها بالحياة والعلم والارادة والسبع والبصر والكلام لا بهجرد

*similis fit sermoni creaturarum, quique non consistat voce quæ oriatur e commotione aeris, et collisione corporum, neque literis quæ conficiantur concursu labiorum, aut motione linguæ, et esse Alcoranum, Legem, Evangelium et Psalterium, libros ab ipso demissos super Apostolos suos, et legi Alcoranum linguis, inscribi libris, reponi cordibus, ita tamen ut interim sit antiquus, subsistens in essentia Dei, nec obnoxius fiat separationi et divisioni, dum transferatur in corda et chartas, nec non audivisse Mosem verbum Dei sine voce aut litera, sicut vident sancti essentiam Dei absque substantia aut accidente. Cumque Deo competant hæc attributa, vivere ipsum, scire, potentem esse, velle, audire, videre, loqui, vita, potentia, scientia, voluntate, auditu, visu, oratione, non simplici essentia. \* OPERA DEI. \* الافعال \* Atque ita se habere illum ut non*

الذات \* الافعال \* وانه تعالى لا موجود سواه الا وهو حادث بفعله وفايض من عدله علي احسن الوجوه واكملها واتبها واعدلها وانه حكيم في افعاله عادل في اقصيته ولا يقاس عدله بعدل العباد از العبد يتصور منه الظلم بتصرفه في ملك غيره ولا يتصور الظلم من الله فانه لا يصادف لغيره ملكا حتي يكون تصرفه فيه ظلما فكل ما سواه من جن وانس وشيطان وملك وسبا وارض وحيوان ونبات وجوهر وعرض ومدرك ومحسوس حادث اخترعه بقدرته بعد العدم اختراعا وانشاه بعد ان لم يكن شيئا انشا از كان في الازل موجودا وحده ولم يكن

*existat, præter ipsum, nisi quod ipsius opere producat, et fluat a justitia ejus modo optimo, præstantissimo, perfectissimo, et justissimo, atque esse ipsum sapientem in operibus suis, justum in decretis suis, neque comparari justitiam ejus cum justitia hominum, cum de homine suspicari liceat, injuste ipsum acturum quod aliorum jura invadat; at in Deo non possit fingi injustitia, cum non reperiat quod ad alium præter se pertineat, ut ipsi res alienas administrare pro injustitia imputetur, omnia autem, ipso uno excepto, genios, homines, diabolum, angelos, cælum, terram, animalia, plantas, substantiam, accidens, intelligibile, sensibile, de novo orta esse, eaque creasse ipsum potentia sua post privationem meram, et in lucem produxisse, cum nihil omnino essent, cum ab æterno extiterit ipse solus, nec fuerit cum eo alius; de novo autem pro-*



معه غيره فاحدث الخلق اظهارا لقدرته وتحقيقا لها سبق من ارادته ولها حق في الازل من كلمته لا لاقتناره اليه وحاجته وانه متفضل بالخلق والاختراع والتكليف لا عن وجوب ومتطول بالانعام والاصلاح لا عن لزوم فله الفضل والاحسان والنعمة والامتنان ان كان قادرا علي ان يصب علي عباده انواع العذاب ويبتليهم بضروب الالام والايصاب ولو فعل ذلك لكان منه عدلا ولم يكن قبيحا ولا ظلما وانه يثيب عباده علي الطاعات بحكم الوعد والكرم لا بحكم الاستحقاق واللزوم ان لا يجب عليه فعل ولا يتصور منه ظلم ولا يجب عليه لاحد حق وان حقه

*duxerit creaturas ad potentiam suam manifestandam, et voluntatem suam præcedentem, et verbum suum quod ab æterno verum fuit, confirmanda, non quod iis opus haberet aut indigeret; et declarasse ipsum gloriam suam creando, condendo, atque imperando, non ex debito, et gratiam præstando et benefaciendo, non ex necessitate, utpote cui sit benignitas et beneficentia, et gratia, et beneficiorum imputatio, cum ipsi potestas sit effundendi super homines varias pœnarum species, easque diversis dolorum et morborum generibus afficiendi, quod si faceret justitiam hoc in ipso fore, non malum et injuriam, et remunerare ipsum cultores suos propter obedientiam, ratione promissi et beneficentiæ, non ratione meriti et necessitatis, cum non sit, ad quod præstandum ipse teneatur, nec fingi possit in ipso injustitia, neque obstringatur ipse cuiquam. Quod*

في الطاعات وجب علي الخلق بالاجابه علي لسان  
انبيائه لا بمجرد العقل ولكنه بعث الرسل واطهر  
صدقهم بالمعجزات الظاهرة فبلغوا امره ونهيه ووعدوه  
ووعيده فوجب علي الخلق تصديقهم فيما جاوا به  
\* معني الكلمة الثانية وهي شهادة الرسول عليه  
السلام \* وانه تعالي بعث النبي الامي القرشي  
محمدا صلي الله عليه وسلم برسالته الي كافة  
العرب والعجم والجن والانس فنسخ بشرعه الشرايع  
الا ما قرره وفضله علي ساير الانبيا وجعله سيد  
البشر ومنع كمال الايمان بشهادة التوحيد وهو

*autem obstringantur homines illi obsequium præstare, fieri hoc, quod hoc ab ipsis sibi deberi declaraverit per linguas prophetarum, non ex simplici intellectus dictato, verum misisse ipsum legatos quorum veritatem miraculis manifestis comprobaverit, qui ad homines ab ipso detulerunt mandata et promissa et minas, quibus ideo tenentur homines fidem adhibere in iis quæ nunciant.* \* معني الكلمة الثانية \* SENTENTIA VERBI SECUNDI, quod est testimonium de Apostolo.\* Scilicet quod miserit Deus prophetam literarum rudem, Koraishtam Mohammedem, ut legatione ab ipso [fungeretur] ad universos Arabes et Barbaros, genios et homines, et abrogaverit per religionem ipsius religiones [alias], exceptis iis quæ ipse stabilivit, eumque reliquis prophetis prætulerit, et mortalium dominum constituerit, nec fidem perfectam censeri voluerit confessione unitatis, scilicet dicto, Non est Deus nisi Deus ille,

قول لا اله الا الله ما لم تقترن بها شهادة الرسول وهو قولك محمد رسول الله والزم الخلق تصديقه فيها اخبر عنه في الدنيا والاخرة وانه لا يتقبل ايمان عبد حتي يوقن بها اخبر عنه بعد الهوت واوله سوال منكر ونكير وهما شخصان مهيبان هايلان يقعدان العبد في قبره سويا ذا روح وجسد فيسالانه عن التوحيد والرسالة يقولان له من ربك وما دينك ومن نبيك وهما فتانا القبر وسوالها اول فتنة بعد الهوت وان يومن بعذاب القبر وانه وحق وحكمة وعدل علي الجسم والروح علي ما يشا ويومن بالميزان زي الكفتين واللسان وصغته في

*nisi adjuncta etiam confessione Apostoli, hoc dicto, Mohammed est Apostolus Dei, et necessarium fecerit hominibus, ut credant ipsi in iis quæ retulerit de hoc mundo, et de vita futura, cum non accepta sit ipsi fides hominis donec certo persuasus sit de iis quæ nunciaverit post mortem futura: quorum primum est de examine Moncari et Naciri, qui sunt duæ terribiles, et horrenda specie, personæ quæ hominem in sepulchro suo erectum statuent, anima et corpore constantem, atque interrogabunt eum de Unitate et Apostolatu, dicentes, Quis est Dominus tuus? et quæ religio tua? et quis propheta tuus? atque esse eos exploratores sepulchri, eorumque interrogationem primum post mortem examen; et ut credat \* Cruciatum Sepulchri, atque esse eum debitum et iudicium et justitiam erga corpus et animam, prout velit [Deus]; nec non Libram duabus lancibus*

\* Confer חבוש הקבר  
apud Rabbi-  
nos.

العظم انه مثل طباق السموات والارض توزن فيه الاعمال بقدره الله والصنج يومئذ تخرج مثاقيل الذر والخردل تحقيقا لتبام العدل وتطرح صحايف الحسنات في صورة حسنة في كفة النور فيثقل بها الهيزان علي قدر درجاتها عند الله بفضل الله وتطرح صحايف السيئات في صورة قبيحة في كفة الظلمة فينخف فيها الهيزان بعدل الله تعالي ويومن بان الصراط حق وهو جسم مبدود علي متن جهنم احد من السيوف وادق من الشعر ترل عليه اقدام الكافرين بحكم الله فيهوي بهم الي النار وتثبت عليه اقدام الهمومنين فيساقون الي دار القرار

*et examine constantem, quæ magnitudine cælorum et terræ superficiem æquet, in qua ponderabuntur opera [hominum] per potentiam Dei, quo tempore proferentur pondera atomos et sinapis grana gravitate non excedentia, ut exacte res trutinentur, et perfecte fiat justitia: deinde conjiciendos libros operum bonorum, specie pulchra in lancem lucis, quibus deprimetur libra juxta gradus ipsorum apud Deum, ex benignitate Dei: libros autem operum malorum specie turpi in lancem tenebrarum, quibuscum leviter ascendet libra, per justitiam Dei excelsi. Credere item oportet esse vere Viam, quæ sit corpus extensum super medium gehennæ, acutius gladio et subtilius pilo, in quo lapsuri sint pedes infidelium, ex decreto Dei, ita ut ipsi in ignem decidant, firmiter consistentibus pedibus fidelium qui ducentur in domum æternam.*



ويؤمن بالحوض المورود حوض محمد صلي الله عليه وسلم يشرب منه المؤمنون قبل دخول الجنة وبعد جواز الصراط من شرب منه شربة لم يظها بعدها ابدا عرضه مسيرة شهر اشد بياضا من اللبن واحلي من العسل حوله اباريق عدن نجوم السما فيه ميزابان يصبان من الكوثر ويؤمن بالحساب وتفاوت الخلق فيه الي مناقش في الحساب والي مسامح فيه والي من يدخل الجنة بغير حساب وهم المقربون فيسال من يشا من الانبيا عن تبليغ الرسالة ومن يشا من الكفار عن تكذيب المرسلين ويسال الهتدعة عن السنة ويسال المسلمين عن الاعمال

*Credet etiam Piscinam ad quam aquatum descendunt, Piscinam scilicet Mohammedis, ex qua bibunt fideles ante ingressum paradisi, postquam viam istam transferint, et ex qua qui semel biberit, non amplius sitiet in æternum, cujus latitudo sit mensis iter, quæque lacte candidior, melle dulcior, et circa quam positi sint undequaque urceoli stellarum cæli numero, et cui sint tubuli duo. per quos infunditur aqua e [flumine] Cauthar. Credet item ratiocinium in quo dividuntur homines, in eos de quibus stricte sumetur ratio et eos quibuscum benigne agetur, et eos qui sine ullo prorsus examine in paradisum recipientur; illos nempe quos Deus sibi prope admoturus est; et interrogaturum [Deum] quemcunque voluerit, ex nunciis suis, de legatione ipsorum, et quemcunque voluerit ex infidelibus, quare ab ipso missos mendacii accusaverint, hæreticos item de*

ويومن باخراج الموحدين من النار بعد الانتقام حتي لا يبقي في جهنم موحد بفضل الله ويومن بشفاة الانبيا ثم العلبا ثم الشهدا ثم ساير المومنين كل علي حسب جاهه ومنزلته ومن بقي من المومنين ولم تكن له شفيع اخرج بفضل الله فلا يخلد في النار مومن بل يخرج منها من كان في قلبه مثقال ذرة من الايمان وان يعتقد فضل الصحابة وترتيبهم وان افضل الناس بعد رسول الله صلي الله عليه وسلم ابو بكر ثم عمر ثم عثمان ثم علي رضوان الله عليهم وان يحسن الظن بجميع

*traditione, et credentes de operibus suis. Credet item exituros tandem eos, qui unum Deum confessi fuerint, ex igne, postquam pœnas delictorum luerint, adeo ut (benigna Dei gratia) non permansurus sit in gehenna quispiam, qui unum Deum confiteatur; nec non intercessionem prophetarum, deinde doctorum, deinde martyrum, deinde cæterorum credentium (uniuscujusque scilicet juxta præstantiam et gradum suum) quique præter hos sunt e credentibus, quibus non fit intercessor, exituros gratia Dei, nec mansurum perpetuo in igne credentem, verum ex eo exiturum, cuicumque in corde fuerit fidei, vel quantum pondus atomi. Necesse est item ut confiteatur excellentiam sociorum [Mohammedis], et gradus eorum, et hominum, post Mohammedem, præstantissimum esse AbuBecrum, deinde Omarum, deinde Othmanum, deinde Alim, et ut de omnibus sociis bene sentiat, eosque celebret, prout eos omnes*

الصحابة ويثني عليهم كما اثني الله تعالى ورسوله  
عليهم اجمعين فكل ذلك مما وردت به الاخبار  
وشهدت به الاثار فمن اعتقد جميع ذلك موقفا به  
كان من اهل الحق وعصابة السنة وفارق رهط  
الضلال وحزب البدعة ❖

*celebravit Deus, ejusque Legatus. Atque hæc omnia tradi-  
tione accepta sunt, et manifestis indicïis comprobata, et quicun-  
que hæc omnia confessus fuerit, et certo crediderit, iis accen-  
sendus est, qui veritatem amplectuntur, et ex eorum cætu qui  
via recepta incedunt, a cætu errantium et hæreticorum turba  
separatus.*

Hæc ergo credere et confiteri tenetur quisquis Musle-  
mi nomine dignus haberi velit : idque prout ad literam  
sonant, non saniori aliquo sensu intellecta, monente eo-  
dem. تعمق جماعة فاولوا ما ورد في الاخرة من الميزان والصراط  
*Altius (inquit) provecti nonnulli interpre-  
tati sunt quod de iis quæ seculum futurum spectant, affertur,  
qualia sunt Libra et Via, aliaque ejusmodi; at hoc hæresin  
sapit. Quod si cui mirum videatur hæc ab ipsis ad lite-  
ram intelligi, quid si vitæ futuræ statum fusius eos de-  
scribentes audiat, atque inter cætera quid de الكور العين  
i. e. puellis candidis, μεγαλοφθαλμοις, quarum singulis para-  
difi incolis vel greges totos assignant, aliisque loci istius  
deliciis, quales fingunt, nugentur. Certe de vita ista  
usurpant verba e SS. Scripturis desumpta, parata scilicet  
esse a Deo servis suis ما لا عين رأت ولا اذن سمعت ولا خطر*

بشر *quod nec oculus vidit, nec auris audivit, nec in cor hominis ascenderunt.* At qualia interim hæc somnient *Arabes isti fatui, stulti, flagitiis immerfi,* (ut recte de iis hac ipsa in re \* *Maimonides,*) ex eo facile patet quod ab ipso *Mohammede* dictum fertur, † ut summum felicitatis, quem ipse imaginari potuit, in ea vita gradum exprimeret, ان الرجل من اهل الجنة ليعطي قوة مائة رجل في الاكل والشرب والشهوة والجماع *Unicuique e paradisi incolis datum iri vires centum virorum, ad edendum, bibendum, libidinandum, et venerem exercendam.* Quasi præcipuum hujus vitæ opprobrium, summa esset alterius felicitas.

*Quatuor; scilicet Secta Maleci Ebn Anafi, &c.]* Fuerunt isti زعماء الفقهاء (ut loquitur *AlGhazalius*) *magni legis Antistites, et jurisperitorum principes,* quorum nominibus totidem sectæ insignitæ sunt; dum eorum sententiam amplexi alii ipsorum se affectas professi sunt, magna (ut censet ille) eorum injuria quorum similes haberi vulerunt, cum essent moribus interim diffimillimi. Nam cum illorum unusquisque fuerit عابدا وزاهدا وعالما بعلوم الاخرة وفتقها في مصالح الخلق في الدنيا مريدا بفقهه وجد الله تعالى *devotus, rerum secularium fugiens, callens scientias quæ ad vitam futuram spectant, eorum quæ ad res hominum recte administrandas faciunt peritus, et scientiam suam ad Dei gloriam dirigeret,* harum quinque proprietatum unam tantum sibi imitandam proposuerunt qui iis nomen dedere; scilicet ut variarum juris partium sibi peritiam acquirerent, quoniam cæteræ ad mundum futurum pertineant,

\* *Hal. Tesub. C. 8.*  
† *Cenzo'l-afrar.*

P. 25. l. 22.



ea ad hunc etiam, cujus rebus administrandis, quoniam utilis fit, ei incumbunt, atque interim Antistitum istorum fimiles existimari volunt. هيهات (inquit) *Procul absit ut ita habeantur*, فلا تقاس الملايكة بالحدادين, *neque enim comparandi sunt Angeli cum fabris ferrariis*: de eorum igitur singulis aliquid ordine dicendum.

P. 25. l. 22.

\* V. Abu'l-Feda.

Ebn Chalec.

*Malec Ebn Anas*] Natus est anno *Hejræ* 93 aut 94 \*juxta alios 95 vel ut alii 90 (referente *Ebn Chalecan*) mortuus *Medinæ* 179; juxta alios 178 (quos secutus *Abu'lFeda*) annos natus 84, vel juxta alios 90. Hujus ut de modo dubia solvendi sententiam sciamus, ferunt ipsum cum ægrotaret, ac morti jam vicinus esset, amico cuidam qui ipsum lachrymis perfusum invenisset, rei causam sciscitanti, respondisse, ما لي لا ابكي ومن احق بالبكا &c. *Quomodo non flerem? et cui magis quam mihi flere convenit? Utinam ob unumquodque dubium quod ex animi mei sententia solverim, tot verberibus exceptus fuisset*, كانت لي السعة *leviores hoc pacto essent rationes meæ, utinam nunquam ex sententia mea de re aliqua statuissem*. Fertur autem quoties sententiam suam prolaturus esset, summa cum gravitate lecto affidentem se composuisse, neque libenter hominibus eam exposuisse, علي طريق او قايم او مستعجلا *in via aut stantem aut festinantem*; et dicere solitum, احب ان اتفهم ما احدث به عن رسول الله *Perpendere juvat quod ab Apostolo Dei referendum sit*. A principe aliquando ob sententiam quæ minus ipsi probaretur plagis cæsus, majore hinc in honore apud homines fuit, وكانها كانت تلك *ac si flagella ista ornamentorum vice ipsi*

*fuiſſent*. Quinque proprietatibus memoratis ornatum eum fuiſſe aſſerit *AlGhazalius*, qui ipſum interrogatum quid ſentiret في طلب العلم *de ſtudio ſcientiæ*, reſpondiſſe narrat, حسن جميل ولكن انظر الذي يلزمك من حين تصبح الي حين Bonum eſt et pulchrum, verum perſpice quid tibi neceſſe ſit a mane uſque ad veſperam, atque illud amplectere. Ipſumque ad gloriam Dei ſcientiam ſuam direxiſſe probat, quod de 48 quæſtionibus, ſententiam ſuam rogatus, ad 32 reſponderet, لا ادري *Non ſcio*, cum qui aliud quam Dei gloriam pro ſcopo habeat, non facile ſe aliquid *nescire* fateatur. Ab *Harun Raſhido* rogatus ut domum ipſius adiret quo ejus filios inſtrueret, reſpondiſſe fertur, العلم Scientia aditur, non adit: recte, inquit *Harun*, reſpondeſ, juſſitque filios ſuos templum adire ut una cum cæteris eum audirent. Dixiſſe etiam fertur ſe nemine magiſtro uſum qui non antequam moreretur ad eum diſcendi gratia accederet.

*Mohammed Ebn Edris Alſhafeienſis*] Scilicet *Ebn Edris*, *Ebn AlAbbas*, *Ebn Othman*, *Ebn ſhafei*. Fuit hic omnimodæ eruditionis penu, teſte *Ebn Chalecan*. Ejus præſtantiam ut filio ſuo de ea ſciſcitantibus prædicaret *Ahmed Ebn Hanbali*, dixit, eum fuiſſe كالشمس للدنيا وكالعافية كالبدين *inſtar ſolis mundo, et ſanitatibus corpori*. Fuiſſe autem primo videtur *Ahmed* iſte erga eum obliquior, adeo ut diſcipulos ſuos ipſum ſequi vetaret; cum ergo poſtea ei *Alſhafeienſem*, mulo vectum, pedibus ſequenti occurrens eorum quidam diceret, *Tunc nos eum ſequi vetas, et ipſe poſt eum incedis?* Reſpondit ille, اسكت لو لزمت البغلة انتفعت

P. 25. l. 22.

*Tace, siquidem si vel mulo ejus te adjunxeris, [inde] utilitatem percepturus es.* Dicitur matrem ipsius eo gravidam somniasse, Jovis stellam ex utero ipsius egressam in Ægypto decidisse, deinde in alias passim regiones particulam aliquam ipsius dissiluisse, quod interpretati ὄνειροχρίται, dixerunt futurum ut pareret filium qui primo Ægypti incolæ scientia sua instrueret, deinde ea cæteras regiones repletet. Primus fuit (teste *Ebn Chalecan*) qui تكلم في اصول الفقه *de fundamentis scientiæ juris locutus est*, eamque (ut videtur) in Methodum redegit. Fertur dixisse *Al-Zaapharani*, fuisse اصحاب الحديث رقودا حتي جا الشافعي فايقتظهم *qui dicta Mohammedis referrent, somno immersos, usque dum veniret AlShafeiensis, qui eos expergefecerit.* Natus est anno Hejræ 150, eodem die (ut volunt nonnulli) quo obiit *Abu Hanifah*, in urbe غزة *Gaza*, vel juxta alios بعسقلان *Askelano*, imo et juxta alios in *Yeman*, sed prior sententia verior est. *Meccam* adductus est annos natus duos, ibique educatus. Mortuus est anno 204, at vixisse eum volunt nonnulli annos 58. In Scholasticos infenso admodum animo fuit. Noctem in tres portiones partiri solitus est (referente *AlGhazalio*) una scilicet للعلم *Scientiæ studio*, secunda للصلوة *Orationi*, tertia للنوم *Somno*, dicata. Dictum ab eo fertur, ما شبعت منذ ستة عشر سنة *Per sexdecim annos nunquam cibo satur surrexi, &c.* scilicet, quo magis studiis et devotioni idoneus effet. Item, *Non jurasse se per Deum unquam, vero vel falso.* Cum sententiam suam aliquando rogatus, fileret, quærenti quare non responderet, dixit, *Donec حتى ادري ان الفصل في سكوتي او الجواب*

*Abu'lFeda.*

*perpenderim utrum præstet filere an respondere.* Ab eodem dictum: من ادعي انه جمع بين الدنيا وحب خالقها في قلبه فقد كذب *Qui se mundi et Creatoris ejus amorem in corde suo pariter fovere dicit, mentitur.*

*Ahmed Ebn Hanbali*] Juxta *Ebn Chalecan Abu Abdollah, Ahmed Ebn Mohammed Ebn Hanbali, Bagdadi* natus anno *Hejræ* 164, vel juxta alios in *Marwa*. Quod Alcoranum creatum esse confiteri nollet, *ضرب وحبس* *verberibus exceptus et in carcerem coniectus est.* Obiit anno 241, *Bagdadi.* Funeri ejus adfuisse perhibentur virorum *ثمانى مائة الف* *millia octingenta*, mulierum *ستين الف* *sexaginta millia.*

P. 25. l. 22.

*Abu Hanifah AlNooman*] Natus est anno *Hejræ* 80, vel juxta alios 70, vel ut alii 61; at primam sententiam præfert *Ebn Chalecan.* Obiit anno 150, juxta alios 151, vel ut alii 153; sed prima sententia verior. Obiit in carcere in quem coniectus fuerat, quod Judicis munere fungi recusaret, quam ob causam multa et gravia a principibus passus est, nullis tamen minis aut cruciatibus adigi potuit ut illud in se susciperet, *فاختار عذابهم علي عذاب الله* *ab iis puniri quam a Deo præoptans*, ut loquitur *AlGhazalius*, qui refert eum cum (ad munus illud invitatus) respondisset se ei imparem esse, interrogatum, quam ob rationem, *ان كنت صادقا فلا اصلح وان كنت كاذبا فالكاذب* *لا يصلح للقضا* *Si verax sim, non sum ei idoneus, sin mendax, non est mendax aptus judicis officio exequendo.* Alcoranum, eo quo mortuus est loco, perlegisse fertur septies millies. Socii *Maleci* et *Shafeiensis*, et *Hanbali* vocantur apud

Ib. l. 23.



*Shahrestanium* اصحاب الحديث, *Dictorum Mohammedis retinentes*, suntque præcipue *Hejazenses*; at affecclæ *Abu Hanifæ* اصحاب الراي, *Rationi*, seu, sententiæ propriæ *addicti*, et sunt اهل العراق *Eracienses*.

P. 25. l. 25.

*Affonah*, i. e. *Traditio*] Ita eam reddimus ea notione qua eæ doctrinæ Judaicæ partes quæ תורה שבעל פה seu *legem ore tenus traditam* (ut loquuntur) constituunt, et quæcunque in lege *Mosis* expressa non reperiuntur, *Traditiones* audiunt. Ita scilicet continet *Affonah* apud *Mohammedistas*, quicquid *Mohammedis* dicto vel facto præeuntis, magis quam ipsius *Alcorani*, autoritate commendatur. Illud nos docet *Ebno'lAthir*, his verbis, quid sit *السنة* explicaturus: الاصل فيها الطريقة والسيرة واذا اطلقت في الشرع فانما يراد ما امر به النبي ونهى عنه وندب عليه قولا وفعلا مما لم ينطق به الكتاب العزيز ولهذا يقال في ادلة الشرع *Radix seu primaria hujus vocis significatio, est via et conversatio* [seu vitæ institutum], *at cum in lege usurpatur, ea denotatur quicquid præcepit Propheta aut vetuit, et ad quod invitavit dicto vel facto, ex iis de quibus non locutus est AlKoranus, ideoque inter probationes legales numerantur AlCetab* [seu liber] *et Affonah, i. e. AlKoranus, et quæ a Mohammede dicta vel facta traduntur.* Nec diversum sonant quæ apud *Ebno'lKassaium* leguntur, esse scilicet *Affonah* في اللغة *juxta vim vocis, Viam, sive accepta fuerit, sive non accepta,* [seu, bonam vel malam] *at ex legis usu, Viam qua insistitur in religione absque præcepto aut necessitate, atque*

esse proinde احبانا التترك عليها مع النبي واظب *illud cui affuevit Propheta, ita ut aliquando intermitteret: vel, ut in margine ejus, quo usus sum exemplaris, appositum reperi, الطريقة المرضية المسلكوة في الدين من غير التزام علي سبيل المواظبة Viam acceptam, et receptam in religione absque necessitate, ex vi consuetudinis: aut* ما واظب النبي او عبارة عن *illud cui affuevit Propheta aut quispiam e fociis ipsius, et ob quod remuneratur qui facit illud, et culpatur qui omittit.*

*David Aspahanienfis]* Fuit hic *Albafeiensis* partibus addictus. De eo dictum, *عقل داود اكثر من علمه intellectu fuisse quam scientia majorem.* Natus est *Cufæ* 202, juxta alios 201, vel ut alii 200: obiit 270. Audierunt ipse et discipuli ejus *اهل الظاهر Sensus literalis sequaces, scilicet quod sententias juxta proximum verborum sonum accipiant, et ulteriorem interpretationem fugiant, referente Abu'lFeda, qui et ait كان داود لا يري القياس في الشريعة ثم اضطر اليه فسماء دللها Davidem istum, nullum rationi locum concessisse in religione; postea tamen ad eam compulsus, Probationem appellasse; et esse ei Sententias, illis quatuor Antistitum [prædictorum] contrarias.*

*Fundamenta legis Islamiticæ]* Observare hic liceat differentiam, quam statuunt Authores libri *Achwanoffafa* inter *دين* et *شريعة الدين Religionem et religionis Ritus: quod معني الدين في اللغة العربية هو الطاعة من جماعة لربيس واحد وما كانت الطاعة لا يتيسر الا بالاوامر والنواهي والنهي لا يعرفان \* باحكام وحدود وشرايط في المعاملات سميت هذه*

P. 27. l. 16.

Ib. l. 25.

\* Deesse videtur الا

كلها شرايع الدين وستن احكامه فلما كان الانسان هو جملة مركبة من جسد جسماني ظاهر جلي ومن نفس روحانية باطنة خفية صارت احكام دين الانسان وحدود شريعته علي وجهين ظاهرا وباطنا فالظاهر هو اعمال الجوارح والباطن هو اعتقاد الاسرار في الضمائر وهي الاصل كما قبل الاعمال بالنبات ولكل امري ما نوي *Significatio vocis دين Din in lingua Arabica est, Obedientia a cætu [aliquo hominum] uni principi præstita. Cum autem non facile præstari possit obsequium nisi [intervenientibus] mandatis et interdictis; mandata autem et interdicta non percipiuntur nisi per judicia et definitiones et conditiones in actionibus requisitas, appellantur hæc omnia ritus religionis, et consuetudines [seu viæ] judiciarum ejus. Cumque sit homo concretum quid, compositum e corpore crasso, exteriori visibili, anima vero spiritali interiori, inconspicua, inde fit ut judicia etiam religionis et definitiones juris in duplici genere versentur, exteriori et interiori; quæ exterioris sunt, membrorum corporis functiones, quæ interioris, mysteriorum confessionem in animo spectant, atque hæc demum Radicis instar sunt, juxta illud quod dicitur, Opera intentionibus metienda, et unicuique [imputatur] quod intendit.*

P. 27. l. 25.

*Fundamenta legis Islamicæ] Apud AlGhazalium, ut et in libro Mostatraf, dictum a Mohammede fertur: بني الاسلام علي خمس شهادة لا اله الا الله وان محمد رسول الله واقام الصلاة Fundatus est Islamismus in quinque rebus, Confessione hac, Non est Deus præter Deum illum et Mohammedes est Apostolus Dei, et Orationibus constanter celebrandis, et Eleemosynis largiendis, et Peregrinatione religionis ergo, et Jejunio Ramadani. Mundities ergo*

quam noster primum statuit fundamentum, sub oratione continebitur, utpote quæ in plerisque orationi infervit, juxta aliud ipsius dictum, لا يقبل الله صلاة بغير طهور \* *Non accipit Deus preces absque mundatione*, seu lotione; et مفتاح طهارة *Orationis clavis est mundities*. Unde et طهارة vocatur lotio illa quam orationi necessario præmittendam censent.

\* *Ebno'l'Atbir.*

*AlGbazal.*

1. *Mundities in extremis corporis partibus*] Dictum a *Mohammede*, بني الدين علي النظافة *Fundata est Religio in mundities*; et الطهور نصف الايمان *Mundities est dimidium fidei*: quæ ipsius dicta ut intelligantur quatuor statuit *AlGhazalius* mundities † gradus, quorum primus est تطهير الظاهر *mundatio exterioris* [corporis] *ab inquinamento, rebusque spurcis et superfluis*. Secundus *mundatio membrorum corporis a sceleribus et rebus illicitis* [patrandis]. Tertius تطهير القلب *mundatio cordis a moribus vituperio, et vitiis odio dignis*. Quartus تطهير السر *mundatio secreti ab omni re præter Deum*, scilicet, intimorum cordis affectuum expurgatio quo Deo soli vacent: a multis من عميت بصبرته *quorum caligant oculi*, curari exteriorem illam corporis, quæ est كالتشر *instar corticis extimi ad nucleum qui appetitur*, cum fit اهم الامور تطهير السراير *maximi momenti res, recessuum cordis expurgatio*. Multum ergo de his queritur *AlGhazalius* qui de exteriori corporis mundities ad superstitionem usque solliciti sint, adeo ut illos qui minus hac ex parte superstitiosi sint pro immundis

P. 27. l. 26.

*AlGbazal. et Ebno'l'Atbir.*

† اربع مراتب



habeant et eorum contactum fugiant ; cum interim fit apud ipsos الباطن خراب ومشكون بخبايئ الكبر والعجب والجهل والتناق والربا, *quod intus est, desolatum, et oppletum vitiis superbiæ, dissimulationis, fastus, ignorantiae et hypocrisis*, rerum ordine penitus inverfo. Antiquior tamen apud Arabes mundandi corporis cura *Mohammedanismo* videtur, cujus ritus (ab *Abrahamo*, ut volunt, acceptos) ad decem capita reducit *AlShahrestanius* (alios quos vidit authores secutus), quorum quinque ad caput, quinque ad reliquas corporis partes pertineant: quæ ad caput, sunt 1 المضمضة *Gargarizatio*, seu oris collutio, 2 الاستنشاق *Narium aqua inspirata purgatio*, 3 قص الشارب *Mystacis tonsura*, 4 القرظ *Capillorum discriminatio*, 5 السواك *Dentium fricatio*, quæ ad reliquum corpus, 6 الاستنجاء *Mundatio ab excrementis emissis*, 7 تغليم الاظفار *Unguium præsectio*, 8 تنف الابط *Pilorum axilliarium vulsio*, 9 حلق العانة *Rafura pubis*, 10 الحتان *Circumcisio*, quæ (inquit) لما جا الله بالاسلام قررهما سنة *adveniens Islamismus in ritus conversa confirmavit*; qui ipsissimi sunt quos a *Mohammede* suis commendatos refert *AlGhazalius*, nisi quod duodecim recenseat, ac ita partiatur, ut quinque (prædicti nempe isti) caput spectent; tres, manus et pedes, nempe unguium præsectio, ablutio البراجم i. e. *articulorum digitalium*, et mundatio الرواجب i. e. *flexurarum eorundem*, seu juxta alios, *unguium extremorum*; quatuor reliqui ad reliquas corporis partes, eo, quo dictum est, modo. Harum rerum cum incuriosiores factos Arabes videret *Mohammedes*, ritus (ut videtur) antiquitus receptos, ipse lege nova sanxit ac omnibus necessarios observatu fecit.

Hæc primum fecisse Abrahamum, refert AlJanab. in vit. Abrah.

P. 27. l. 28.

2. *Oratio*] Inter dicta *Mohammedis*, quibus orationem suis commendatam voluit, hæc feruntur: الصلاة عماد الدين *Oratio religionis columna est, qua sublata ruit religio; et مفتاح الجنة الصلاة Clavis Paradisi oratio.* Liceat autem hic quæ in libro *Mostatraf* leguntur de Orationis apud *Arabes* nomine et etymo adscribere. *وختلف في اشتقاق اسم الصلاة Diversæ sunt sententiæ de Etymo nominis الصلاة, cur eo scilicet appelletur Oratio. Dicitur volunt nonnulli ea notione qua idem valet ac الدعاء Invocatio, alii ea qua Misericordiam denotat, ut cum dicunt صلي الله عليه, quod significat, \* Propitius fit ei Deus, non ut a nonnullis versum est, Oret pro eo Deus: alii a significatione استقامة Rectificationis; ut cum dicunt صلوات العود Lignum rectum feci, quia Oratio recte dirigat hominem in cultu Dei, et ab inobedientia cohibeat; alii denique بين العبد وبين ربه لأنها صلة بين العبد وبين ربه quod mutua fit relatio seu necessitudo quædam inter servum i. e. Hominem, et Dominum suum. Hæc ille. Alia adhuc nominis ratio apud *AlMotarrezium* in libro *Mogreb* afferitur: من الصلاة وهو العظم الذي عليه الابلتين لان (inquit) اشتقاقها: *Derivatur a صلاة quod os illud denotat cui adhærent clunes, quoniam qui orat clunium ossa movet, dum se incurvat et fronte terræ admota prosternitur.* Monent eorum cordatiores in Oratione præcipue spectari المعاني الباطنة *partes internas, quæ sint بمنزلة بها tanquam ejus vita et spiritus, quarum sex præcipuas statuunt, حضور القلب والتفهم والتعظيم والهيبة والرجاء والحب، præsentiam cordis [seu intentionem], intellectum, μεγαλοσπυδον, reverentiam, spem, pudorem.* De exteriori tamen*

\* *Seu, ut Ebno'lAthir, Honoret eum Deus, a qua significatione et dictam Orationem vult, quod eo cultu bonoretur Deus.*

*V. et AlCeshaf, et AlBidawi, ad cap. Vacca in Alc. Epit. AlGhazal.*

forma et corporis gestibus, quales sunt inflexio corporis quæ الركوع vocatur, et frontis terræ admotio quæ السجود aliisque circumstantiarum minutiis adeo solliciti sunt, neglectis forsân plerunque iis quæ cor spectent, ut non immerito inde et nomen apud ipsos sortiatur, et definitionem, sic describente *Ebno'IKassio*, quod fit عبارة عن افعال مخصوصة واركان معلومة بشرايط محصورة في اوقات مقدرة *cultus constans actionibus peculiaribus, et fundamentis notis cum certis conditionibus tempore definito* [peragendis]. Actionum istarum quasnam a majoribus acceptas retinuerit *Mohammedes*, quasnam ipse pro arbitrio suo addiderit, difficile erit statuere. Quod ad illam autem, magni inter cæteras momenti, quæ juxta *AlMotarrezium*, toti huic cultui nomen dederit, quæ fit inclinatio capite et sublatis inferioribus corporis partibus, eam asserit *Maimonides* Idololatriæ antiquæ, et turpissimi cultus obscæno terriculo *BaalPeor* olim delati, vestigium esse non obscurum: באמת שהיה לישמעאלים מקודם באותם המקומות שלשה מיני עבודה זרה פער ומרקלים ונמוש והם עצמם מודים בדברים אלו וקוראים להם שמות בלשון ערבי פער עבודתו שיפער עצמו לפניו או שיניח ראשו ויגביה ערותו למולו כמו שאלו הישמעאלים *Certum est fuisse Ismaelitis olim istis in locis tres cultus Idololatrici species, scilicet Peor, Mercurium et Cemosh, quæ ipsi jam confitentur, et nominibus in lingua Arabica* [notis] *appellant. Peoris autem cultus ita peragebatur ut quis se coram ipso nudaret, aut capite demisso obscænas corporis partes attolleret, quo modo Ismaelitæ isti se, his etiam temporibus, inter orandum incurvant. Quæ de*

Maimon. in  
Epist. ad Pro-  
felyt. relig.

aliis cultus Idololatriæ vestigiis sequuntur, apponendi mox erit occasio.

3 *Eleemosyna*] فان الله جعل الزكاة احد مباني الاسلام (inquit *AlGhazalius*) *Constituit Deus Eleemosynam, unum e fundamentis Islamismi: de eo præceptum in Alcorano, inter prima. Scilicet Cap. 2<sup>do</sup> اقبموا الصلاة واتوا الزكاة* *Orationes constanter peragite, et Eleemosynam præstate; diciturque liber iste datus in directionem iis qui rite Preces fundunt et Eleemosynas largiuntur. Eleemosynis autem nomen hoc, apud Arabes impositum volunt, vel a زكي quod crescere et augeri significat, quod inde accessurum opibus incrementum speretur, ut in explicatione Ritualis, سمي &c. المصروف الي المساكين زكاة لانه ينمي المال نظرا الي البركة appellatur illud quod in pauperes erogatur Zacat, quoniam opes adauget, respectu scilicet benedictionis divinæ, seu (ut loquitur *AlBidawius*) ان اخراجها يستجلب بركة في quoniam erogatio ejus benedictionem conciliat opibus et in animo virtutem liberalitatis producit, juxta illud *Alcorani*, مثل الذين ينفقون اموالهم في Similes sunt illi qui opes suas erogant in via Dei, grano quod septem spicas germinavit: vel ab ea thematis notione qua *Mundare* denotat, quod opes ab inquinamento et animum ab avaritiæ sordibus purget. Apud *Ebno'lKassai* hæc nominis et rei explicatio, الزكاة في اللغة الزيادة وفي الشرع عبارة عن ايتاء بطايفة المال من مال مخصوص *AlZacato*, [i. e. *Eleemosyna*] juxta nominis significationem denotat incrementum, at ex usu legis, erogationem ratæ por-*

P. 29. l. 2.

V. *AlBidaw.*  
*Confer. Luc.*  
xi, 41.  
*Date Eleemosynam et ecce omnia munda sunt vobis.*



tionis opum, e facultatibus designatis. Neque enim hic res uniuscujusque libito et arbitrio permiffa est, fed coercendæ hominum avaritiæ, secundum justam facultatum æstimationem, lege exigitur. Annotatur ibidem in margine, Eleemosynam etiam الصدقة [צדקה] dici, لأنها تدل علي صدق, quod sinceritatis hominum in colendo Deo indicium fit.

P. 29. l. 3.

4. *Jejunium*] ربع الايمان الصوم *Jejunium est quarta pars fidei*, inquit *AlGhazalius*. In ejus etiam laudem afferuntur dicta *Mohammedis*: لخولف فم الصايم اطيب عند الله من ريح المسك *Graveolentia oris jejuni gratior est Deo, odore Mosci*: et *Unicuique rei porta est, porta autem religionis Jejunium*: item اذا دخل شهر رمضان &c. *Ineunte mense Ramadan, aperiuntur portæ Paradisi, et occluduntur portæ Gehennæ, &c.* Quid sit autem apud eos *Jejunium*, sic explicat *Ebno'lKassai*, عبارة وفي الشرع امساک وهو الامساک من الاكل والشرب والجماع من الصوم في اللغة مطلق لامساک عن امساک مخصوص وهو الامساک من الاكل والشرب والجماع من الصبح الي الغروب مع النية *AlSaum est, juxta nominis significationem, continere se, seu abstinentia, indefinite, at ex usu legis, denotat abstinentiam definitam, scilicet ut se quis contineat a cibo, potu, et venere, a mane usque ad vesperam, cum intentione.* *Jejunium* lege indictum est mensis *Ramadan*, atque de eo præcipue intelligenda sunt quæ de *Jejunio* dicunt. Sunt tamen illis et alia, quæ التطوع seu *spontanea* vocant, *Mohammedis* vel exemplo vel calculo commendata, *Jejunia*, ac præcipue dies certi e mensibus quos sacros habent, ut ex hoc ipsius dicto (referente *AlGhazalio*)

De quo in *Alc.*  
Cap. 2.

patet: يوم من شهر حرام افضل من صوم ثلاثين من غيرة وصوم. *Dies e mense sacro unus [jejunio dicatus] præstat jejunio triginta dierum cujusvis alius mensis, at dies unus mensis Ramadan præstat jejunio triginta dierum mensis sacri.* Inter dies autem commendatiores censetur *Ashura*, i. e. decimus dies mensis *Moharram*, qui etiam *Arabibus* ante *Mohammedem* jejunio facer, referente *AlBarezio* in suis ad sermones *Ebn Nobatæ* commentariis; scilicet *Ayesham* dixisse, *Koraiſhitas* ان قريشا كانت تصوم عاشورا في الجاهلية, *solitos jejunare, ante religionem a Mohammede conditam, die Ashura*; at *AlKazwinius* *Mohammedem* ejus jejunio dicandi occasionem a *Judæis* accepisse tradit, روي ان رسول الله لما قدم المدينة وجد يهودها يصومون عاشورا فسألهم عن ذلك فقالوا انه الذي غرق فيه فرعون وقومه ونجى موسى ومن معه *Fertur Mohammedem cum Medinam pervenisset, atque ibi Judæos die Ashura jejunantes reperisset, rogasse ipsos quare hoc facerent, qui dixerunt, Quoniam hoc die submersus est Pharaoh cum populo suo, Mose, cum iis qui cum ipso erant, evadente. Tum ille, Plus mihi cum Mose est quam illis; præcepitque ut die Ashura jejunarent.* Quod tamen postea ipsi displicuisse videtur, quod *Judæos* imitatus fuerit, ideoque dixisse, se, modo alterum annum viveret, die nono jejunaturum, *Judæorum consortium abhorrens*, \* ut loquitur *Ebno'lAthir*. Ac certe a *Judæis* ejus diei jejunium ad ipsos fluxisse, ipsum nomen *عاشورا* indicat, quod est ipsissimum *עשור*, quo nomine jejunium illud decimi diei men-

\* In تسع  
V. et explic.  
Rit. in صوم  
التطوع

AlGbazal. et  
AlMostatraf.

fis, lege *Mosis* sancitum, *Levit.* xvi. 29. insignitur. Fautentur enim eorum Grammatici esse hoc اسم اسلامي nomen *Islamiticum*, et formæ priscis *Arabibus* plane ignotæ. Jejunium autem distinguunt ut sint tres ejus gradus, صوم *Jejunium communiter sic dictum*, et *jejunium proprie dictum*, et *jejunium maxime proprie dictum*. Jejunium communiter dictum est كف البطن والفرج عن قضا الشهوة *ut contineat quis ventrem aliasque corporis partes ab explendis cupiditatibus*; Jejunium proprie dictum كف السمع والبصر واللسان واليد والرجل *ut quis avertat aures, oculos, linguam, manus, pedes, cæteraque corporis membra a peccatis*: at Jejunium maxime proprie dictum est صوم القلب عن الهمم *jejunium cordis a curis vilioribus, et cogitationibus mundanis, ejusque ab omnibus rebus, solo Deo excepto, averfio*. Inde dicunt, *Quot inter jejundum vescuntur, et quot inter vescendum jejundant?*

P. 29. l. 5.

5. *Peregrinatio*, الحج [c.] (inquit) *Ebno'lKassai* est القصد الي الشئ المعظم وفي الشرع قصد لبیت الله تعالى بصفة *AlHajj*, est ut *AlHajj*, est ut *quis destinato rem aliquam magni momenti aggrediatur, at ex usu legis, profectio certo consilio suscepta ad domum Dei, certis, modo, tempore, et conditionibus*. In *Alcorano* præcepta reperitur; sed ab *Arabibus* antiquioribus hausta cum ritibus suis, ut ex ante dictis patet: quibus addere liceat ex *AlShahr*. وكانوا يحجون البيت ويعتمرون ويكرمون ويطوفون بالبيت اسبوعا ويسعون بين الصفا والمروة:

وكانوا يلبون الا ان بعضهم كان يشرك في تلبيته في قوله الا شريك هو لك تملكه وما ملك ويقفون المواقف كلها: وكانوا يهدون الهدايا ويرمون الجمار ويحرمون الاشهر الحرم فلا يغبرون ولا يقاتلون فيها الا طي وخثعم وبعض بني الحارث بن كعب فانهم لم يكونوا يحججون ولا يعتمرون ولا يحرمون الاشهر الحرم ولا *Peregrinantes ædem [scilicet AlCaabam] adibant, eamque religionis ergo invisabant, se in eum finem consecrantes, ædemque septies circuibant, et inter Safa et Merwah discurrebant, Deoque obsequium deferebant, nisi quod eorum nonnulli Deo consortes adderent, dum dicerent, [non est tibi Socius] præter consortem istum, quem tu possides una cum omnibus quæ ipse possidet; omnesque stationes obibant, et donaria offerebant, et lapillos conjiciebant, et menses sacrabant, in quibus nec in alios hostiliter incurrere, nec eos bello aggredi liceret: [atque hoc omnes facere soliti] exceptis tribubus Tai, et Cathaam, et aliquibus e posteris AlHarethi Ebn Caabi, isti siquidem nec peregrinationes instituere, nec ædem religiose adire, nec menses, nec locum, sacros, pro sacris habere. Hos ergo ritus, Mohammedes antiquitus (imo ab ipso, ut ferunt, Abrahamo, cui mandatum vult ut homines ad peregrinandum invitaret) receptos, Alcorani auctoritate fanxit, et religionis suæ partem non minimam esse voluit, e columnis et fundamentis ejus, adeo ut juxta ipsius sententiam (referente AlGhazalio) *Si quis ἀναπρόθυμος mortuus fuerit, moriatur si libet, Judæus aut Christianus.**

*Nec alio plerique eorum qui in ea observantur ritus, ten-*

P. 29. l. 7.



*dunt quam probationi &c.] Sic AlGhazalius, واما تردد السعي ورمي الجمار وامثال هذه الاعمال فلا حظ للنفوس ولا انس للطبع فيها ولا اهتدا للعقل الي معانيها فلا يكون في الاقدام عليها باعث الا امر مجرد وقصد الامتثال للامر من حيث انه امر واجب الاتباع فقط وفيه عزل العقل عن تصرفه وصره والطبع والنفس من محل انسه فان كل ما ادرك العقل معناه مال الطبع اليه ميلا ما فيكون ذلك الميلا معينا للامر وبعثا معه علي العقل فلا يظهر به كمال الرق والانتقاد* *Quod ad discursum illum repetitum, et jactum lapillorum, et reliquas hujusmodi actiones, nihil hæc ad animum hominis, nec consentanea naturæ; nec est intellectui quo ad inquirendum quid hæc sibi velint, dirigatur, nec quod quempiam ad ea amplectenda incitet, verum mandato simplici constant, et intentione mera obsequendi mandato, quatenus mandatum est cui necessario parendum fit, et cui se immiscere, intellectui non fit concessum, et a cujus usu familiari alieniores sint natura et animus. Cum enim percipit intellectus rei alicujus scopum, fit aliquo modo natura ad eam propensior, quæ propensio suppetias fert mandato, unaque cum eo intellectum adoritur, adeo ut non appareat in eo plena servitus et obedientia.*

P. 29. l. 10.  
\* V. p. 132.

*Curfus السعي] Scilicet inter \* Safa et Marwah, inter quæ peregrinanti septies discurrere, idque partim علي هيبته gravitate consueta, partim بالسبر السريع gressu citato pars hujus cultus est. يفعل ذلك سبعا ويرمل في موضع الرمل في كل مرة ويسكن في موضع السكون Septies hoc faciet, et unaque vice festinabit ubi festinandum est, et lente incedet, ubi lento gressu incedendum est, inquit AlGhazalius, ritus istos describens.*

*Et properatio in circuitione Caabæ*] Quod noster vocat هرولة illud alii vocant الرمل. Eadem utriusque vocis significatio, scilicet, *gressus concitator*: الاسراع في المشي مع explicante *Al-Ghazalio*, i. e. *Properatio inter eundem, gressibus contractioribus, quæ fit infra cursum et supra incessum communem*: hac in circumeunda *Caaba* utuntur. Septies autem illam circumeunt, ter gressu hujusmodi concitato atque humeros agitantes, quater magis lento, seu usitato, juxta illud a *Mohammede* acceptum, رمل الطوان *Circuitio ter incessu citatiori peragitur, quater ordinario*: scilicet, ut robur et agilitatem præ se ferant, quod primo consulto factum, قطعاً لطمع الكفار *quo spem infidelibus præciderent*, postea in ritum transiit. Ita et *Ebno'lAthir*: رمل الطوان هو الذي امر به النبي اصحابه في عمرة القضا لبري المشركين قوتهم حيث قالوا وهنتهم حمي يثرب وهو مسنون في بعض الاطاف *Properatio qua utuntur [Caabam] circumeuntes, illa est quam sociis suis præcepit Mohammedes in visitatione ista, quam \* consummationis vocant, ut Idololatrias robur ipsorum ostenderet, quod dicerent, Nimius Yathrebi calor eos imbelles reddidit. Observatur autem ipsa quibusdam tantum vicibus, non omnibus. Cujus rei rationem reddens Al'fanabius, dicit eum ita fecisse وفقاً لهم, ut illis parceret. Ab eo tempore ritus iste: at السعي seu cursus inter Safa et Marwah, antiquior est, referente Ebno'lAthir; scilicet شعار رitus antiquus a tempore usque Hagaris, matris Ismaelis.*

P. 29. l. 10.

\* Cum scilicet antea prohibitus a Mecenibus fuerat.

Anno 7. Hejra: et V. Abul'Fed.

*Factus lapillorum*] Quos, scilicet, in vallem *Mena* con-

Ib. l. 11.

jiciunt, juxta ritus apud ipsos præscriptos, diversis locis et vicibus, septuagenos, juxta *AlGhazalium*; quas conjicientem, oportere, ait, præter obsequium Deo præstandum sibi proponere التشبيه بابراهيم حيث عرض له ابليس في ذلك الموضع ليدخل علي حجة تشبيهه او يفتنه بمعصية فامر الله *Imitationem Abrahami, qui cum occurreret ipfi isto loco Diabolus, ut cultum ipsius injecto dubio, turbaret, aut ipsum ad inobedientiam tentaret, jussus est a Deo eum lapidum jactu fugare, ac spem ipfi omnem præcidere,* واعلم انك في الظاهر ترمي الحصا الي العقبة وفي الحقيقة ترمي به وجد الشيطان وتقسم به ظهره اذ لا يحصل ارغام انفه الا بامتثالك امر الله سبحانه تعظيما لمجرد الامر من *Scias autem te specie quidem lapides in Akabah conjicere, at revera faciem Diaboli cedere, ac dorsum ipfi confringere, cum non alias ipfi vis inferatur quam per obedientiam Deo a te præstitam ex mera mandati reverentia, nullis hac in re menti et intellectui partibus concessis.* ان رمي *Ahmed Josephi filius, in vita Ismaelis dicit, jaectum istum lapillum, ritum esse ab Abrahamo institutum, cum occurreret ipfi Diabolus, quando filium sacrificatum iret.* Alii altius adhuc ritus hujus originem deducunt, ab ipso scilicet *Adamo:* quo spectat quod dictum a *Mohammede* refert *Ebno' Lathir, jaciente Adamo lapides in Mena, in fugam se dedidisse Diabolum.* Hæ ipsorum nugæ, at quid de hujus ritus origine censeat *Maimonides,* loco, ubi de Oratione egimus, laudato, audiamus: sic igitur pergit ille &c. ומרקלים עבודתו ברגימת האבנים

*Mercurii autem cultus peragebatur jaëtu lapillorum; Cemoshi; nudatione capitis, et ut quis vestes futiles non induat, quæ omnia apud illos manifesta sunt, et nota fuerunt ante conditam legem Ismaelitarum. Ismaelitæ autem nunc dicunt, Ideo nos caput nudamus, et vestes futiles non induimus in peregrinationibus, ut nos coram Deo submittamus, et in memoriam revocemus, quo modo surrecturus sit homo e sepulchro suo. Quod ad lapillos autem quos conjicimus, in Diabolum illos mittimus, ad ipsum confundendum. Alii autem e Doëtoribus ipsorum, hanc reddunt rationem, quod cum isto loco posita olim fuerint Idola, Nos (inquiunt) locum illum lapidibus petimus, ut indicemus nos non credere in Idola quæ ibi [collocata] fuerant, et in signum contemptus, ea lapidamus: alii dicunt, Mos est, &c.*

*Defunt hæc in libb. impressis.*

*Diei Veneris, &c.] Dies iste appellationem يوم الجمعة Yaumo'l'fomaa fortitus est, quod in eo congregentur homines [scilicet ad cultus sacros peragendos]. Magnis diem istum laudibus efferunt, Principem سید الایام dierum vocantes. Sciendum autem (inquit AlGhazalius) Deum ان هذا اليوم فضل الله به الاسلام وخص به المسلمین hunc diem velut honoris prærogativam Islamismo concessisse, eumque Moslemis [seu Mohammedistis] proprium fecisse: et illum Festum ipsis constituisse, atque ipsos primos eum observasse: et خبر يوم præstantissimum dierum quos superioritur sol, esse diem Veneris. Eo futurum diem judicii autumant, et ut videamus quibus tricis implicetur ipsorum religio, inter cætera quæ de eo nugantur, diem esse*

P. 29. l. 11.

*Ebno'l'Atbir in شهد et Al Gbazal.*

*V. Kazwin. et lib. نشق الازهار*



V. Kamus. et  
Ebno'Atbir,  
et AlJaubar.  
in هون

من قلم اظفاره يوم الجمعة اخرج *præsecandis unguibus*, præmii a Deo expectandi promisso, commendatum: *Qui die Veneris ungues præciderit, eum Deus morbo liberatum sanitati restituit.* Nuncupabatur olim عروبة *Arubah*, quod ait *Alfauharius* esse من اسمائهم القديمة *e nominibus eorum antiquis.* Ita et *Ahmed Josephi filius*: كانت العرب تقول ليوم السبت شبّار وليوم الاحد اول وليوم الاثنين اهون والثلاثا جبار وللاربعاء دبار وللخميس مونس وليوم الجمعة العروبة وكانوا يسمون ايضا يوم السبت ابجد ويوم الاحد هوز ويوم الاثنين حطي والثلاثا كلمن والاربعاء سعفص والخميس *Vocabant olim Arabes diem Sabbati Shiyar, diem Solis Awal, diem Lunæ Ahwan, diem Martis Jobbar, diem Mercurii Dobbar, diem Jovis Munes, diem Veneris Arubah. Appellabant alii diem Sabbati Abjad, Solis Hawaz, Lunæ Hottai, Martis Colman, Mercurii Saafas, Jovis Korasht, Veneris Arubah.* Sed posteriora ista a pedagogo aliquo, qui literas puerorum memoriæ infigere voluerit, imposita videntur.

P. 29. l. 14.

*A laborum tædiis quiescant]* Inter ea quæ ad rite observandum diem istum requiruntur, recenset *AlGhazalius*, ان يجعل يوم الجمعة للاخرة فيكف فيه عن جميع اشغال الدنيا *ut diem Veneris vitæ futuræ accenseant, et in eo ab omni opere mundano abstineant.* Qui autem ad eum observandum teneantur, his docet verbis: فلا تجب الجمعة الا علي كل ذكر بالغ عاقل مسلم حر مقيم في قرية او بلدة تشتمل علي اربعين جامعين لهذه الصفات او في قرية من سواد البلد &c. *Non tenetur diem Veneris observare, nisi qui sit mas, ætatis maturæ, intellectu præditus,*

*Moslemus, liber, qui incolat vicum aut oppidum in quo sint quadraginta homines ita comparati, aut in vico e suburbanis alicujus regionis ad quem pertingat sonus inclamationis a regione ista ex ea parte quæ proxime eum spectat, &c.*

*Circumcisio*] Non hæc novum legis *Islamiticæ* præceptum, sed ritus ad *Arabes* ab *Ismaele* forsan, aut *Esauo*, antiquitus propagatus. *Philostorgius* \* de *Arabibus Homeritis*, quos e *Ceturæ* posteris esse vult, verba faciens, hæc habet, ἐμπερίτομον δὲ τὸ ἔθνος κατὰ τὴν ὀυδὸν περιτεμνόμενον ἡμέραν: at *Josephus* † de *Ismaelitis*, eos post annum ætatis tertium et decimum circumcidi solitos asserit. *Parcius* de ea (quantum mihi hæctenus observare contigit) loquuntur *Mohammedanorum* scriptores. Apud *AlGhazalium* hæc leguntur: اما التطهير بالختان فعادة اليهود في اليوم السابع من الولادة ومخالفتهم تحصل بالتأخير الي ان يثغر الولد فهو احب من الولادة Quod ad mundationem, quæ fit per circumcisionem, mos est Judæis [circumcidere pueros] die † post partum septimo: at mos illis contrarius differre illam usque dum dentibus plene instructus sit puer; qui mihi magis arridet, ac a periculo longius abesse videtur. *Ebno'l Athir*, *Arabum Mohammede* antiquiorum morem describens, كانوا يختنون لسن معلومة فيما بين عشر سنين وخمس § Solebant (inquit) circumcidere ætate certa, [nempe] inter decimum et decimum quintum ætatis annum. Nihil de ea certi statuisse videtur *Mohammedes*: hoc tantum ab eo dictum laudatur; Circumcisio ritus est viris [necessarius], in fæminis honorabilis: cui addi potest quod ab eodem refert *Ebno'l Athir*, في الوليمة

P. 29. l. 14.

\* Lib. iii. Hist. Eccles.

† Antiq. L. i. Cap. 23.

‡ Diem partus numerare non videtur.

§ In

AlGhazal. et V. Mogreb. in

كرم

Ebno' Athir,  
Ibid.

\* קמץ  
שגולד  
כשהורג  
מדהורג

Rambam,  
Tract. de cir-  
cumcif. Cap.  
I.

P. 29. l. 16.

Et V. AlZa-  
machsh. et  
Bidawium. in  
Cap. 5. Alc.  
ubi probibetur  
sanguis.

الاعذار حق æquum est ut circumcisiones convivio celebrentur.

Quod ad ipsum Mohammedem, eum natum asserunt معذوراً  
umbilico et præputio præcis: quod si fictum, ideo  
factum videtur, ut Mosi, vel alicui alii e patriarchis, de  
quibus idem asserunt Judæi, similis haberetur; sin verum,  
non adeo insolens fuisse ut pueri recutiti nascerentur apud  
gentes circumcisionis observantes, patet ex iis quæ sta-  
tuunt Judæi \* in suis ad legem δευτεράσιον, de iis qui hoc  
modo ex utero materno prodierint. Nisi forsân verpum  
hunc sub lunæ radiis natum putemus. Credebant siqui-  
dem Arabes, ان من ولد في القمير تراجعت قلقته فكان  
illi qui sub lunæ radiis nasceretur contrahi per-  
inde ac circumciso præputium, teste authore libri نظم الدر.

Sanguinis] Videntur tamen Arabes antiquiores sangui-  
nem inter esculenta habuisse, unde inter ea, quæ iis olim  
in usu erant, numeratur التسويد seu intestina sanguine ad  
escam farciendi mos, apud authorem libri Nothro'l Dorr:  
كانوا يجعلون الدم في المصران ويلقونه في النار ثم ياكلونه  
sanguinem intestinis inditum, atque in ignem coniectum come-  
debant. Cibum istum مسود Mofwadd, ab اسود quod ni-  
grum denotat, appellabant, ut nostrates Black pudding.  
Ita autem conficiebatur, ان يوخذ المصران فتقصد فيها الناقة  
describente AlFirauszabadio: ut  
intestino sanguine quem e Cameli vena elicerent, impleto ex-  
tremum obstringerent, quo deinde cocto vescerentur.

Ex his quæ dicta sunt, patet ritus Mohammedistis a  
Propheta suo commendatos, plerosque ipso antiquiores  
esse, nec aliud egisse ipsum, dum suos ad Abrahami fidem

revocare profiteretur, quam ut rejectis, quas ineptiores putaret, *Arabum* consuetudinibus, reliquas non minus ridiculas in religionem suam retentas transferret. Eum in finem antea citatis addere liceat hæc *Abu'IFedæ* verba, وكانت الجاهلية تفعل اشياء جات شريعة الاسلام بها فكانوا لا ينكحون الامهات والبنيات وكان اقبلح ما يصنعونه الجمع بين الاختين وكانوا يعيبون المتزوج بامرأة ابيه وبسومنه الضبزن وكانوا يحجون البيت ويعتمرون ويطوفون ويسعون ويقفون المواقف كلها ويرمون الحجار وكانوا يكسبون في كل ثلاثة اعوام شهرا ويقتسلون من الجنابة وكانوا يداومون علي المضضة والاستنشاق وفرق الراس والسواك والاستنجا وتقليم الاظفار وتنغ Solebant الابط وحلف العانة وكانوا يقطعون يد السارق البني olim Arabes quædam facere quæ postea præcepit lex Islami-tica. Nec matres nec filias ducebant, eorum autem quæ faciebant turpissimum erat quod duas idem sorores duceret. Eum qui patris uxorem assumeret probrosum habebant, Al-Daizan appellantes. Ædem [Caabam] peregrinationibus visebant, eandem circumeuntes, ac discurrentes, singulasque stationes obeuntes, et lapides [in Menah] conjicientes. Tertio quoque anno mensem intercalabant. Post congressum lavabant; frequenter os et nares abluebant, capillos discriminabant, dentes fricabant, ab excrementis emissis se mundabant, ungues præsecabant, pilos axillares vellebant, pubem radebant, furi dextram amputabant. Ex iis autem quæ e medio tollenda censuit, aliquorum jam supra mentionem fecimus, aliis hunc in locum rejectis; cujus promissi fide nisi teneremur, hic manum de tabula (utpote longius quam putaveramus, pro-vecti) libenter tolleremus. Quantum ergo ei liberandæ



AlMoffatraf.  
et AlDamiri  
in صفح صفر.

مجاوزته  
من صاحبه  
الي غيرة  
AlKamus.

V. et Kamus.  
et AlDamiri.

sufficere videatur, ad alias quasdam *Arabum* consuetudines (eas præcipue quarum in Alcorano cæterisque *Mohammedis* dictis mentio) digitum intendemus. Quod genus sunt illæ imprimis, quas isto, quod p. 140. innuimus, præcepto vetuit: لا عدوي ولا طيرة ولا صفر ولا هامة *Non est* [vel, ne fit vobis] *Adwa, nec Tirah, nec Safar, nec Hamah*; quorum primum العدوي (explicante *Ebno'lAthir*) proprie sonat *contagium*: scilicet, ut ab aliquo morbo affecto, transferatur in alium *ما بصاحب الذا* *simile illi quod patitur morbo isto affectus*, ut cum (inquit) Camelum scabie affectum cum aliis misceri non patiantur, metu ne in illos transeat, quæ in ipso est, scabies: وقد ابطله الاسلام *hoc autem credi aut timeri vetuit Islamismus, quoniam credere visi sunt ipsum morbum [ab uno in alium] transire*; docente *Mohammede*, non ita se rem habere, sed Deum esse qui ægritudinem et morbum immittat. Quod ad لا صفر *non Safar*; duplicem affert idem ejus interpretationem; primam, quæ vetet credi quod autumarunt *Arabes*, scilicet esse in ventre hominis serpentem hoc nomine, qui esurientem pungeret, et dolore afficeret, quique ab uno in alium transfiret, seu contagio serperet; secundam, quæ prohibeat *النسي* seu *transpositionem mensium*, qua utebantur *Arabes*, scilicet, تاخير المحرم الي صفر *qua AlMoharram in Safar rejicerent*. الطيرة *AlTirah* autem proprie *auspicium* denotat. Erat enim Divinatio, per avium præcipue volantium, observationem, cujus ratio (describente *AlDamirio*) hæc fuit. Cum quis *Arabum* iter suscepturus esset, domo sua egressus, ubi avem reperiret, eam ad volandum pro-

vocare, quæ si dextram peteret, in itinere suo pergere, sin sinistram, pedem referre, ac domi se continere. Hoc autem dum vetaret *Mohammedes*, interim الغال i. e. *Captationem ominis* (ac præcipue \* boni) e voce aliqua fortuito prolata probavit. Sunt tamen ex illis (eodem teste) qui vetent, et pro illicito habeant المصحف في الغال *Captationem ominis ex Alcorani inspectione*. Porro ut avium, sic et aliorum animalium † السوانح والبوارح *ea quæ dextram, vel sinistram peterent, observabant*, et si dextram peterent, تبركوا به ومضوا في سفرهم وحوايجهم وان اخذت ذات الشمال *læto omine accepto in itinere, vel negotio suscepto pergere, sin sinistram, desistere*; quem morem ut idololatricum sustulit *Mohammedes*. Alii erant et illis divinandi modi, ut per الرتم *AlRatam*, quod quid sit ita describunt authores lib. نثر الدر, *AlMostatraf, Alfauhari, AlKamus*, &c. scilicet quod quis peregre profecturus, arboris ita appellatæ ramos connecteret, quos si reversus adhuc nexos inveniret, uxorem suam fidem servasse crederet, sin solutos, violasse. De الهامة dictum est in præcedentibus, quantum sufficiat. Ad alia pergentibus occurrit primo in loco المبسر *AlMaiser*, quod fortiendi apud *Arabes* genus quoddam, hoc modo (juxta authores lib. نثر الدر et نظم الدر) peragi solitum. Empto Cameli pullo, et in partes decem distributo, ad fortiendum conveniebant الايسار i. e. *fortitores* qui numero septem tantum, erant autem fortes undecim, quarum septem portiones sibi assignatas præferebant, quatuor ἀσχημοι erant, et fortiendi inutiles: illarum nomina hæc, و ن د quæ unica

\* Explicante  
scilicet ipso  
Mohammede:

الكلمة  
الصالحة  
يسمعها  
احدكم

Verbum bonum quod au-  
dierit vestrum  
aliquis: cum  
الطيرة præ-  
cipue de malo  
omine dicatur.  
AlDamir. in

طبر et Schol.  
in Harir. Cap.  
30.

† AlDamir.  
ib. et in

سانح

crena notata, unam designabat portionem, 2 التوم cui duarum nota inscripta, 3 الضريب cui trium, 4 الحاس cui quatuor, 5 النافس cui quinque, 6 المسبل cui sex, 7 المعلي cui septem; quæ lucri nomine εὐτυχοῦντι cederent, vel pœnæ, ἀποτυχοῦντι decederent; harum vero 1 المضعف 2 المنبج 3 السبج 4 المصدر. Porro ei, qui sagittas hæc κληρωτικὰς, sive fortes sacculo inclusas extraheret, atque alteri qui adfaret الرقيب (quasi *inspector*, seu negotii curator) dicto traderet, fraudi, quæ ex notarum perceptione accidere posset, cavendæ, manus veste involuta. Rem alii (inter quos *Al-Zamachshari* in suis ad Alcoranum commentariis, *AlShirazi* in Scholiis ad *Hariri* Cap. 31. et *AlFirauzabadius*) aliter paulo describunt, hac præcipue differentia, quod juxta authores prædictos fortientium singuli, quam sibi sortem, sive in lucrum, sive in damnum, addici vellet, eligeret, juxta hos vero nulla præcessisse optio videatur: كانوا اذا ارادوا ان يبسروا اشتروا جزورا نسبة ونكروه قبل ان يبسروا وقسموه ثمانية وعشرين قسما او عشرة اقسام فاذا خرج واحد واحد باسم رجل ظهر فوز من خرج له ذوات الانصبا وغرم من خرج له الغفل Solebant quoties sortiri vellent, cameli pullum, pretio facto, jugulatum antequam sortirentur, in partes viginti octo, vel denas dispertiri, cumque singulis nominatim educerentur, victores haberi quibus prodirent sortes portionibus adscriptis, victi autem quibus prodirent ἀσημοι: deinde quod ad الغفل seu fortium τῶν ἀσήμων tum numerum, tum usum, quæ *AlZamachshario*, et *AlShirazio* tres tantum sunt, scilicet, 1 المنبج 2 السبج 3 الوغد quas et hoc versu complexus est Poeta,

لي في الدنيا سهام لپس فيهن ربيع  
واسمايهن وغد وسفيح ومنبج

*Mihi in mundo sortes sunt, quibus nullum est lucrum,  
Quarum nomina sunt Wagdo, et Safiho, et Maniho;*

nulla facta τῆς المضعف mentione, nam المصدر *AlMofaddar* eadem esse potest cum الوغد, afferente alibi *AlFirauzabadio*, *AlMofaddar* esse اول القداح الغنل *Sagittarum ἀσήμεων primam*; quæ et ex horum sententia, non inutiles tantum fortienti, sed et maxime damnosæ; siquidem testibus *AlZamachshario* et *AlShirazio* من ذوات الانصبا من خرج له قدح من ذوات الانصبا اخذ النصب الموسوم به ذلك القدح ومن خرج له قدح مما لا نصب *Si cui prodiret sagitta aliqua ex iis quibus portiones assignatæ essent, portionem illi inscriptam accipiebat, sin ex iis quibus nullæ portiones, nec quicquam accipiebat et integro Cameli pretio multabatur.* Illi autem cui sortes adversæ obtingerent, de Camelo, cujus pretium ipsi pendendum erat, (immunes enim erant quibus favebant) gustare non licebat, ut Author libri نثر الدر, imo nec cuiquam fortientium, si *AlZamachshario*, et *AlShirazio* credamus, qui pauperibus totum distribui solitum afferunt: كانوا يدفعون تلك الانصبا الي الفقرا: *Solebant portiones istas pauperibus distribuere, nec ipsi ex iis quicquam comedere.* Atque hoc gloriæ loco ducebant, adeo ut si quis ab hujusmodi fortitionibus abstineret, البرم quasi dicas ἀσήμελος opprobrii titulo audiret: quam gloriandi anam ipsis sublatam voluit *Mohammedes*, Alcorani Cap. 2<sup>do</sup>, ubi hæc leguntur: يسالونك عن الخمر والميسر قل فيهما اثم كبير ومنافع للناس واثمهما اكبر

Citant *AlZamachsh.* et  
جامع اللغة

*AlZam.* in  
Alc. Cap. 2.



\* *Atque inde dictum Al-Maifer quod*  
 اخذ مال الغير بيسر او سلب يسارة  
*juxta AlZamach. et Bidawium.*

*Interrogabunt te de vino et AlMaifer, [i. e. fortibus] Dic, est in illis peccatum magnum, sunt et in illis quæ profint hominibus, at peccatum quod in ipsis, majus est quam utilitas ipsorum. Ubi per utilitatem quæ a fortibus in homines redundet, intelligi volunt AlJallalani, Alcorani interpretes, \* اصابة المال بلا كد affecutionem opum absque labore, cui addit AlZamachsharius, gaudium et voluptatem, quæ iis e سلب الاموال بالتمار والافتخار علي الابرام opum alienarum deprædatione, et oblata τοῖς ἀσυμβόλοις insultandi materia, proveniret. Quodnam autem in earundem usu flagitium statuat, ex illis Cap. 5<sup>ti</sup> verbis patebit: انما يريد الشيطان ان يوقع بينكم العداوة والبغضا في الخمر والميسر ويصدكم Cupit Satanas ut inter vos inimicitias et odium procreet per vinum et AlMaifer, et avertat vos a commemoratione Dei et precibus. Porro sub AlMaifer comprehendi vult, teste AlZamachshario, aleam, chartulas, latrunculorum lusum, et كل شي فيه خطر omnia hujusmodi sorti subjecta. Generi isti sortium AlMaifer (ut vidimus) appellato, affine est etiam alterum (cujus antea incidit nobis mentio) الازلام AlAzlam dictum, hac differentia, quod prius illud partitioni, hoc divinationi potius inferviebat. Cujus hic fuisse perhibetur modus. Cum effet alicui, vel suscipiendum iter, vel ducenda uxor, vel aliud magni momenti negotium peragendum, sagittas, quas tres vasculo inclusas habebant, consulere solebant. Earum primæ inscriptum erat, *Jussit me Dominus meus*, secundæ, *Prohibuit me Dominus meus*: tertia autem, *غفل*, nulla nota insignis erat. Harum unam manu extra-*

henti, si occurreret illa quæ juberet, alacri animo, tanquam monente Deo, pergere; si illa quæ vetaret, desistere; quod si ἀγγάματος illa, reponere, donec prodiret, quæ vel jussu præiret, vel interdicto occurreret. Hæc videre est apud \* *Ebno'lAthir*, et *AlZamachsharium*, et *AlBidawium* ad Cap. 5<sup>m</sup> † Alcorani, ubi morem istum ut commentum plane Diabolicum retineri vetat his verbis: حرمت عليكم الميتة والدم ولحم الخنزير وما اهل لغير الله به والمنخنقة والموقوذة والمتردية والنطيحة وما اكل السبع الا ما ذكبتكم وما ذبح علي والمتردية والنطيحة وما اكل السبع الا ما ذكبتكم وما ذبح علي *Prohibita sunt vobis morticinium, et sanguis, et caro porcina, et super quod alius quam Dei nomen invocatum est, et suffocatum, et quod ictu, et quod lapsu mortuum est, et cornu ab alio petatum, et quod comederint ferae, nisi quod ipsi jugulaveritis, et quod super lapidibus, eum in finem circa Caabam fixis, immolatum est, et ut divinatione per sortes utamini.* Et rursus eodem Cap. يا ايها الذين امنوا انما الخمر والميسر والانصاب والازلام رجس من عمل الشيطان *O vos qui creditis, vinum et AlMaiser, et statuae, et AlAzlam, abominatio sunt ex operibus Diaboli, quam fugite ut prospere agatis.* Eadem dum narrent *AlMotarrez*i et Author libri *AlMostatraf*, tertiæ istius sagittæ, cui nihil inscriptum, non meminerunt; ut nec Authores lib. نثر الدر et نظم الدر qui adire solitos aiunt eos qui hujusmodi sortes consulere vellent, ædituum Idololatricum aliquem, qui hac formula ipsis a Deo responsum peteret, اللهم ايها كان خيرا فاخرجه لفلان فبرضي بها *O Deus utra harum [sortium] τῶν θεῶν conducibilior fuerit, fac ut exeat, eademque ipse acquiescat.* Aliter paulo

\* In قسم

† Surato'l Mayedah.

*Alfallalani*, qui septem hujusmodi sortes (sagittas scilicet parvas, *لا ريش لها ولا نصل nec pennis nec spiculis instructas*) apud *Caabæ* ædituum repositas scribunt, per quas petentibus responsa darent. Ac certe coram Idolo aliquo, ac præcipue *Hobal*, fortilegium hoc usurpari solitum ex \* *Ebno'lAthir* etiam patet. Vocantur hæ *ازلام الاستقسام Azlamo'lEstaksam*, esse autem dicunt *AlEstaksam*, *طلب معرفة ما قسم له وقدر مما لا يقدر ولا يقدر* *ut quis discernere aveat quid illi demensum et decretum fuerit, ab eo quod non fuerit; vel ex usu vocis קסם* apud Hebræos, *sagittas divinatorias* reddere licebit. Certe quæ de hoc *βελομαντείας* genere vidimus, multum conferre videntur ad illustrandum locum istum, *Ezek. xxi. 21. Stetit enim Rex Babylonis in bivio, in capite duarum viarum לקסם קסם קלקל בחצים שאל* *ad divinandum divinationem, terfit sagittas, rogavit imagines: (vel, ut Vulgat. divinationem quærens, commiscens sagittas, interrogavit Idola &c.)* ad quem quæ affert *Hieronymus* mire concinunt cum iis quæ de isto *Arabum* antiquorum more traduntur. *Stabit (inquit) in ipso compito, et ritu gentis suæ oraculum consulet, ut mittat Sagittas in pharetram et commisceat eas inscriptas, sive signatas nominibus singulorum, ut videat cujus sagitta exeat, et quam prius civitatem debeat expugnare.* Ubi observare liceat, vocem *קלקל* quæ alias *terfit, polivit*, reddi solet, ab *Hieronymo* notione *commiscendi* explicari. Certe apud *Arabes* *قلقل* idem valet ac *حرك commovit*, atque idem hic denotare videtur quod *جلجل* † apud ipsos in descriptione fortilegii sui, scilicet, *commovere* vel *agitare*, ut confuse misceri pos-

\* In *علا* et *نعم* et vide *sup. p. 98. et p. 138. Cethaf. Ebno'lAthir. Mogreb.*

† *AlZamachshari* in *comm. ad Alc* ubi *AlMaiter* describit, quod etiam in *AlAzlam* factum videtur, cum alias quam ipse *mallet sagittam extrahere posset.*

fint fortes. Porro in illa, quæ apud *Mohammedistarum* nonnullos adhuc etiam in usu est, per sagittas divinandi ratione, manifesta superstitionis antiquæ vestigia apparent. Alia adhuc nobis perpendenda exhibet iste Alcorani verficulus: \* ما جعل الله من بحيرة ولا سايبة ولا وصيلة ولا حام ولكن الذين كفروا يفترون على الله الكذب واكثرهم لا يعقلون *Non constituit Deus Bahirah, nec Sayebah, nec Wafilah, nec Hami; verum illi qui non crediderunt affingunt Deo mendacium, et plerique eorum non intelligunt.* In quibus explicandis diversæ sunt interpretum sententiæ. De بحيرة *Bahirah* quid tradant, ne aliorum verba referre necesse habeamus, audiamus docentem *AlFirauzabadium*. Ab البحر quod scissuram auris denotat, appellatur (inquit) البحيرة. Solebant autem Arabes cum decies peperisset *Camela* aut *Ovis*, eam † scissâ aure dimittere ut libere pasceretur, cumque moreretur carne ejus fæminis interdicere, viris solis concessio illius esu: aut est البحيرة *Camela* quæ dimittitur sine pastore, cujusque fætus quinti, si mas esset, jugulati carne viris et fæminis promiscue vesci permittebant, sin fæmina, eam scissâ aure dimittebant, ejus carne vel lacte uti, vel dorso infidere vetantes, mortuæ autem carnem fæminis edendam concedebant: aut est ea filia سايبة *cujus eadem, quæ matris, ratio; aut dicitur peculiariter de Ove quæ quinquies peperit.* Hæc ille, diversas plurium sententias complexus, at non omnes. Volunt enim alii ita dici *Camelam*, quæ post partum quintum (si ultimo marem peperisset) fissâ, in rei signum, aure dimitteretur ad libere pascendum, nemine eam vel a pascuo, vel ab aqua arcente, vel ad vecturam adhibente. Aliter adhuc

\* Surato'l  
Mayedah.

† بكروها  
وتركوها  
عق ترعي

AlZamach.  
AlBidawi.  
AlMoftraf.



AlZamach.

Kamus.

*Ebno'lAthir*, scilicet, cum recens peperisset *Camela* aurem ipsos pullo scidisse solitos, dicentes اللهم ان عاش فغتي وارن *O Deus, si vixerit, pullus [erit nobis], sin moriatur, rite maētatus; cumque moreretur eum edere.* Tradit idem ex quorundam sententia ita appellari pullum سايبة. Jam vero السايبة *dimissam*, vel libere vagari permissam, sonat. Dimitti autem non unam ob causam solitæ *Camelæ*; ut puta (referente *AlFirauszabadio*) cum decies continuis vicibus fœmellas peperissent; aut ex voto, vel cum quis, five a morbo convalesceret, five itinere confecto salvus rediisset, aut ipse jumentum [seu *Camela*] infigne aliquod periculum in bello five alibi evasisset; hac formula ناقتي سايبة vel سايبة في *fit Camela hæc Sayebah* dimittebatur, exempta e dorso ejus vertebra, aut offium aliquo, post quod nec ab aqua nec pascuo arceretur, nec ad vehendum adhiberetur. *AlSayebah* (inquit *AlFauharius*) postquam decies continuis vicibus fœmellas peperisset, libere vagari permissa: nec infidere quis, nec bibi lac ejus nisi a pullo ipsius et ab hospite, (quomodo et apud *Ebno'lAthir* legendum puto, non الضعيف ab infirmo, five ægroto) usque dum moreretur; mortua autem vesci viri pariter et fœminæ, ac filix ejus postremæ scindi auris, appellarique ea *Bahirah*, ac eodem modo, quo mater, libera dimitti. At *Ebno'lAthir*, non decimam, sed ما ولدت بعد *si aliam postea peperisset, Bahirah appellatam scribit*, scilicet, ubi بحيرة explicat: at in سايبة *AlSayebah* e contrario filiam Bahirah dici ait, prout in litera ت præcefferat, non fatis (ut videtur) fui memor, quamvis et

afferat *AlMotarrez*i ex aliorum sententia esse السايبة matrem, ex aliorum filiam. Sed nec appellatio ista Camelis fœminis propria, ita dici etiam ac dimitti marem يدرك *cujus pullus pullum genuisset*, testis est *AlFirauzabadius*. Imo et eadem ratione sic appellari etiam feruum a Domino suo hac formula انت سايبة *Es tu Sayebah* dimissum, et sui juris factum, ita ut non amplius esset inter eos necessitudo, aut hæreditatis jus, referunt *AlFauharius*, *AlFirauzabadius*, aliique. Authores lib. نثر *quodlibet animal Idolorum gratia dimissum*, [seu, iis dedicatum] *ut eo amplius uti non nisi fœminis liceret*. Quod ad صبلة *Wafilah*, eam explicaturus *AlFirauzabadius* hæc habet. *AlWafilah est Camela quæ decies peperit, aut ovis quæ septies, continuis vicibus gemellas; quod si vice septima وجديا عناقا fœmellam et masculum pareret, dicebant, وصلت اخاها*, Fratri suo conjuncta est, *nec deinceps matris ipsius lac bibere nisi viris solis licitum erat, exclusis fœminis, eademque erat ejus ratio quæ سايبة ٧٥. Aut erat AlWafilah peculiariter ex ovibus, quod scilicet cum pareret ovis fœmellam, فهي لهم eam sibi haberent, cum vero masculum, جعلوه لالهتهم eum Diis suis consecrarent; quod si simul masculum et fœminam, dicerent, Conjuncta est fratri suo, nec marem istum diis suis sacrificarent: aut est ea Ovis quæ primo marem parit, deinde fœminam, quæ quod fratrem suum proxime sequeretur, in causa fuit ne ipsum jugularent; quod si marem pareret, dicerent, Sit hic diis nostris oblatio. Hæc ille, ab *AlFauhario* diversus, qui dicit, Si ovis septies continuis vicibus gemellas peperisset, deinde vice*

Ebno'lAthir.  
AlZamach.  
AlMostatraf.

Ebno'lAthir.  
ذكر وانثي  
Marem et fœminam. Al-Jauh.

AlZamach.  
AlMostatraf.

*octava* جديا masculinum, eum ipsos Diis suis sacrificasse, *sin* وصلت اخاها, جديا masculinum et foeminam, dicere solitos, *Fratri suo conjuncta est, atque ejus gratia mari parcere, matris autem lac non bibere foeminas, &c.* Juxta Authorem lib. *Nothro'l Dorri*, *AlWafilah* erat ovis, quæ cum septies peperisset, quod septimo pareret, si mas esset in sacrificium cedebat; *sin* foemina, dimittebatur foeminarum usui concessa; *sin* mas et foemina, dicerent وصلت اخاها, utrosque sacros habentes, ut ex iis utilitatem capere, foemellæque lac bibere viris solis permetteretur: at describente *AlMotarrezio*, *Ovis*, quæ decem foemellas quinis partibus continuis ederet, scilicet singulis vicibus gemellas, et si quid postea pareret, viris cederet, non foeminis, &c.

اذا لقي ولد  
 ولدته *qui natos natorum viderit.*  
*AlJauhar. et Nothro'lDorri.*

\* لطواغبتهم

Supereft الحامي *AlHami*, qui (explicante *AlFirauzabadio*) est *Camelus admissarius*, ex quo cum toties (decies puta) conceperint foeminae, postea dicitur *AlHami*, q. d. cujus dorsum immune factum est, utpote qui dimitteretur ut ex eo utilitatem amplius capere non liceret, quique ab aqua aut pascuo non arceretur: *ولا يركب ولا يجز له وبر* nec insidendi soleret nec tonderi, ut loquitur *Al'fauharius*. Observandum tamen hæc omnia ad \* *Idolorum cultum* referri solita, monentibus *Al'fallalani* in suis ad *Surato'lMayedah* Scholiis.

His addi potest ejusdem ignorantiae propago واد البنات *Wado'lBenat*, quod quid fuerit e libro *AlMostatraf* discimus his verbis, كان من عوايدهم واد البنات كان الرجل في الجاهلية اذا رزق احدهم انثى وادها وان بشر بها ضاق صدره وعظم وجهه وهو قوله تعالى واذا بشر احدهم بالانثى ظل وجهه

عق. *Ex Arabum consuetudinibus erat Waa-*  
*do'lBenat. Mos erat ante Islamismum, si alicui nasceretur*  
*filia, eam vivam defodere, et cum ejus nuntium ipsi afferretur*  
*contrahi ei pectus et intumescere vultus; atque hoc est quod*  
*dictum est in Alcorano,\* Quando alicui eorum nuntiatum*  
*fuerit natam esse ipsi filiam, obscuratur et nigrescit vultus*  
*ejus; et ipse contristatur: nec non,† Et ne interficiatis*  
*liberos vestros † metu paupertatis; Nos et vobis et illis*  
*viatum præbemus. Ideo autem illos eas interfecisse dicitur,*  
*quod metuerent ne quando ipsis opprobrii causa*  
*essent. Est autem Meccæ mons dictus ابو دلامة AbuDa-*  
*lamah, in quo solebant Koraishtæ filias suas defodere.*  
*Fertur صاصامة Saasam, § Farazdaki avum, redimere foli-*  
*tum filias a cæde, singulas camelis foetis duabus et ca-*  
*melo; ad quem ipsius morem || alludens Farazdak coram*  
*Chalifarum Omniadarum quodam, inter gloriandum, dixit,*  
*انا ابن مكي الموي Ego sum filius ejus qui vivificat mortuos:*  
*quod ipsius dictum cum male audiret, excusavit se, di-*  
*cens, الله يقول ومن احباها فكانما احبا الناس جميعا،*  
*Qui eas vitæ restituit, perinde est ac si omnes homines vitæ*  
*restitueret. Hæc ille. Ad eundem morem alludi asserit*  
*AlZamachsharius\*\* istis verbis; †† زين لكثير من المشركين*  
*قتل اولادهم شركاؤهم Pulchrum apparere fecerunt multis Ido-*  
*lolararum occisionem liberorum suorum †† socii ipsorum, ut*  
*perdant ipsos, scilicet (inquit ille) بالواد ὑποκατορῶσαι: aut,*  
*بنكرهم للالهة وكان الرجل يحلف في الجاهلية لبين ولد له*  
*كذا quod eos Idolis sacrificarent, cum*  
*mos esset illis vovendi, ut si tot nascerentur ipsis filii, unum*

\* Cap. 16.

† Ib. Cap. 17.

‡ خوف الاملاق

§ Poeta celebris.

|| V. AlZamach. in Surato'lTacwir, quæ ordine 81<sup>ma</sup>.

\*\* Et Al-Jallalani عق. †† Alcor. Cap. 6. †† Diaboli, scilicet.



\* AlZa-  
mach. بيدون  
vivos defode-  
re.

*ex illis mactarent.* Sic et *AlBidawius*, qui ad verba statim sequentia, scilicet, *Certe errarunt qui liberos suos interfecerunt*, Intelligit, inquit, العرب الذين كانوا يقتلون \* ابنايهم مخافة السبي والفقر *Arabes qui interficere solebant liberos suos metu captivitatis et paupertatis.* Difertis autem verbis hujus moris mentio fit in *Surato'l-Tacwir*, ubi hæc leguntur verba, *Et cum interrogata fuerit quæ viva defossa est, &c.* ad quæ refert *AlZamachsharius* solitos fuisse *Arabes* cum nasceretur ipsorum cuiquam filia, si eam vivam conservare vellet, البسها جبة من الصوف او شعر وترعي له الابل والغنم في البادية وان اراد قتلها تركها حتي اذا كانت سداسية فيقول لامها طيبها وزينها حتي اذهب بها الي اماتها وقد حفر لها ببرا فيبلغ بها البير فيقول لها انظري فيها ثم يدفعا من خلفها ويهدل عليها التراب حتي تستوي البير بالارض وقبل كانت الحامل اذا قربت حفرت حفرة فتمخضت علي راس الحفرة فاذا ولدت بنتا رمت بها في الحفرة وان *tunica lanea vel cilicina indutæ pascendos sibi camelos vel oves, in deserto committere; quod si e medio tollere animus esset, usque dum sexennis evaderet, permittere, tum matri ipsius dicere, Odoribus et ornamentis eam honesta, quo ipsam ad matres suas abducam; deinde ad puteum quem ipsi foderat deductam, eumque inspicere jussam, a tergo stans præcipitare, tum superinjecta terra puteum complanare.* Dicunt alii, moris fuisse ut cum parturiret gravida, fossam effoderet juxta quam partum ederet; qui si filia esset, in ipsam injiceretur; sin filius, vivus conservaretur. Fecisse autem hoc ipsos الخوف من لحوق العار بهم من اجلهن او الخوف من الاملاق *metu opprobrii quod ipsarum causa accidere possêt,*

*vel metu paupertatis.* Neque tamen hoc ab omnibus promiscue Arabibus factitatum videtur, cum alias legatur hic patrem post natam filiam salutandi mos, **هناك المعظمة مالك لانك تاخذ** *Proficit tibi AlNaphejah*, i. e. **المعظمة مالك لانك تاخذ** *Quæ opes tuas adaugeat, utpote quibus dote sua incrementum additura est.* Quamvis majoris in fœlicitatis parte filiis quam filiabus augeri habitum fuisse, extra dubium fit. Unde cum ad maritum deducenda esset filia, si e propinquioribus alicui nupfisset, hac adhibita benedictione valedicerent; **ايسرت واذكرت ولا انثت** *Facilis fit tibi partus, et masculos parias non fœminas*: contra, si remotioribus nec tam fœdere conjunctis, ista **لا ايسرت ولا اذكرت** *Nec facilis fit tibi partus, nec mares parias*, &c. uti apud *AlShahrestanium* legere est. Inde et illud quod in proverbium abiit, **الحرم من النعم** *Præmissio filiarum fœlicitatis est*, nec non **دفن البنات من المكرمات** *Sepultura filiarum inter beneficia divinitus collata* [numeranda est], referente *AlMidaniensi*. Fuit et inter *Arabibus* antiquitus usitata **نكاح المقت**, quod illud *πορνείας* genus est quod Apostolus gentibus inauditum vocat, *1 Cor. v. 1.* scilicet, ut quis uxorem patris duceret. Ejus modum sic describunt, scilicet, quod fœminam a patre mortuo derelictam (imo vel aliter dimissam) quasi hæreditario jure (si ita sibi expedire putaret) vendicaret filius natu maximus, veste sua, in rei signum, ei injecta; quod si ea opus non haberet natu maximus, tum alius quis e fratribus ipsius dote nova duceret. Ita **كانوا يرثون النكاح كما** *Torum perinde ac opes hæreditarium habere.*

AlJauharius  
in **نفج** et  
Kamus.

AlShahrest.

\* i. e. البنات  
AlMid.

AlMostatraf.  
Nodmo'l-  
Dorr.  
Ebno'lAthir,  
&c.

Hunc morem vetat Alcoranus his verbis (ut vult Author *Nothro'lDorr*) يا ايها الذين امنوا لا يحل لكم ان تراثوا النساء *O vos qui creditis, non permiffum est vobis fæminas invititas hæreditatis jure accipere.* Hæc licet impio huic mori explicando fufficiant, liceat tamen quæ affert *AlShahrestanius* apponere : كانت العرب في جاهليتها يحرم اشبا نزل : القران بتكريمها كانوا لا ينكحون الامهات ولا البنات ولا الخالات ولا العمات وكان اقبح ما يصنعون ان يجمع الرجل بين الاختين او يخلف علي امرأة ابيه وكانوا يسمون من فعل ذلك &c. *Pro vetitis habuerunt Arabes ignorantia suæ temporibus aliqua, quæ postea vetuit Alcoranus; abstinere siquidem a matribus, et a filiabus, et a materteris et amitis: turpissimum autem eorum quæ faciebant hoc erat, quod vir duas sorores duceret, aut patris sui uxorem velut successor assumeret, quod qui faceret appellabatur \* AlDaizan; quo nomine infectatus est (inquit) Aus Ebn Hajar, poeta, quosdam e tribu Bani Kais, quorum tres, ex ordine, patris sui uxorem duxerant. وكان الرجل من العرب اذا مات عن المرأة او طلقها قام اكبر بنه فان كان له فيها حاجة طرح ثوبه عليها وان لم يكن حاجة يزوجه بعض اخوته بمهر جديد Mos autem erat apud Arabes, ut cum ab uxore, morte aut repudio, separaretur aliquis, filiorum ipsius natu maximus, si ea opus haberet, vestem suam ei injiceret; quod si ille opus ea non haberet, duceret ipsam e fratribus aliquis dotis novæ interventu. Addi his possent ejusdem farinae multa; sed e jam dictis et quales invenerit Arabes suos Mohammedes, et quales reliquerit, satis patere arbitror. Quod si quis non solum illos, qui sapientes olim habiti, sed et alias,*

\* Quod etiam  
Idoli nomen e-  
rat. Vid. p.  
103.

quæ eidem nomen dederint, gentes prudentia antiquitus infignes, tam ridicule superstitiosa amplexos miretur, ipse quod sibi melioribus imbui contigerit, Deo gratus, iis penitus adhærere et sobrie sapere discat, ne sibi, justo Dei iudicio (ut illi) permiffus, in eiusmodi aut alia non minus ridicula incidat; quod merito timere debet, etiam qui sibi maxime sapere videtur, cum illos, quos in rebus ad religionem spectantibus adeo delirare miratur, in iis quæ humanæ sunt sapientiæ, nec sibi nec aliis ingenio aut acumine cedere reperiet. Μὴ ὑψηλοφρόνει, ἀλλὰ φοβᾶ.

*Soli Deo Gloria.*





# PROVERBIORUM

QUÆ IN HOC OPERE CITATA SUNT

BREVIS RECENSIO.

تسائل عن حصين كل ركب  
وعند جهينة الخبر البقين

*Narrationes, seu fabulæ, Tasmi, et somnia eorum.* (inquit *Al-Midaniensis*) *factatur in eum qui tibi narrat illud quod nullo nititur fundamento.* Valebit ergo forsan, ex ipsius sententia, *Narrationes de Tasmo &c.* scilicet de iis quorum dudum oblitterata est memoria, nec quicquam jam certi reliquum.

P. 39.

*Apud Johainam certum est nuntium.* *Johainah* autem tribus nomen, hic pro *Johainensi* positum. *Johainensis* autem a quo ortum ducit proverbium, perhibetur *Achnas* quidam, qui de *Hosaino*, quem ipse interfecerat, a quibusvis obviis sciscitanti ejus forori, respondit,

P. 41.

i. e. *Interrogas de Hosaino quemlibet cætum;*  
*Atqui apud Johainam certum est nuntium.*

Cujus versus hemistichium posterius in proverbium abiit, quod usurpant cum indicare velint unde certa alicujus rei notitia petenda fit; vel cum quis sibi rem peni-

tus compertam esse profiteatur. Inde authorum Arabicorum elegantissimus *AlHariri*, sub ficta *Abu Zaidi* persona, collationem inter المنشي *eum qui principibus ab epistolis fit*, et الحساب *rationum perscriptorem* instituens, المنشي (inquit) جهينة الاخبار *Johainah est narrationum*, i. e. explicante *AlShiraziensi*, يعلم خبر كل بلد لانه يقرأ الكتب *novit quid in unaquaque regione agatur, quia literas ex omni parte ad regem missas legit*. Sic et celebris poeta *Abu'Iola*,

طلبت البقين من جهينة عنهم

*Petii certum de illis a Johainah nuntium;*

Scholiafetes, من هو مظنة العلم *ab eo quem maxime probabile est scivisse*. Legunt alii جفينة \* *Jofainah*, testibus *AlFauharario* et *AlFirauzabadio*, aliisque, atque esse اسم خمار *nomen œnopolæ*, in cujus taberna, orta inter compotantes duos rixa, † tertius quidam, qui se litis componendæ gratia medium ingesserat, occisus est; a cujus propinquis re ad judicem delata, cum de homicida dubitaretur, dixit ille بجهينة عليكم *Jofainam adite, vel Jofainam arcessite*; ille enim quis cædis author fuerit optime indicabit, atque inde proverbio ansam fuisse.

احسر من ابي غبشان *Magis damnus passus, vel magis fera pœnitentia cruciatus, quam Abu Gabshan*; utpote qui rem maximi momenti, re nihili vendidit, claves *Caabæ* et æditui munus, utre vini. Dicunt alias احسف من ابي غبشان *Stultior Abu Gabshano*.

\* Sic et in nonnullis *AlHariri exemplaribus*.

† *AlModhafferi* in Scholiis ad *Harir. et lib. Temthal. AlShiraz. paulo aliter*; scilicet mulierem a rixantibus interfectam fuisse.

P. 43.

P. 44.

*Liberalior Hatemo*. Fuit *Hatemus* iste من شعرا الجاهلية وكان جوادا يشبه شعرة جوده ويصدق قوله

فعله *Ex Arabum antiquiorum poetis, et insigni liberalitate vir; cujus carmina ipsius munificentiam referebant, cujusque facta dictorum veritatem obsignabant.* Author libri *Temthal.* Refert idem ipsum mense *Rajeb* singulis diebus decem camelos jugulasse quibus hospites exciperet. Alium autem fuisse ejusdem nominis cujus avaritia in proverbium abierit: *ابخل من حاتم Magis avarus quam Hatemus.* De priori *AlMaidani* hæc habet, *كان جوادا شجاعا شاعرا مظفرا اذا قاتل غلب واذا غنم انهب واذا سبل وهب واذا ضرب فuit liberalis, fortis, poeta, victoriosus; cum pugnaret, vincere, cum prædam acquireret, diripiendam dare, cum rogaretur, donare, cum sortibus contenderet, lucrari, cum cursu certaret, anteire, cum captivos cepisset, dimittere.*

*اودي عتيب Perit Atib.* Dicterium in eos qui dum spe salutis inani se lactant, misere pereunt. Historia a qua originem traxit proverbium hæc est, referentibus *AlFauharo, AlMaidanio, et AlFirauzabadio.* Tribus istius (*Banu Atib* scilicet) omnes ætatis maturæ viros cum captivos abduxisset rex quidam, illi se hoc solari solebant; *اذا كبر صبياننا لم يتركونا حتي يفتكوننا Ubi ad ætatem pervenerint pueri nostri, non desinent donec nos liberaverint;* ipsi interim omnes in exilio perierunt: unde de iis qui penitus interierunt dicitur, ut et *اودي درم Perit Daremus.*

*اجود من كعب Liberalior Caabo.* Eo scilicet qui, cum per deserta iter facientes aquæ penuria premerentur, eam quam sibi paraverat in portiones æquales universis distribuendam divisit, deinde suam ignoto cuidam, qui fitibun-

P. 45.

AlJauhar. et  
Kamus in

درم

P. 47.



dis eum oculis aspiceret, plus semel dari jubens, ipse fiti extinctus est, referente *AlMaidani*.

P. 47.

*Eloquentior Koffo*. *Ayadiensis* hic fuit *بلبع حكيم* (ut loquitur *AlFirauzabadius*) *eloquentia et sapientia insignis*, qui et unitatem Dei, et mortuorum resurrectionem, quas ipse credidit, *Arabibus* suis subinde ingerebat, teste *AlShahrestanio*. *AlMaidanius* refert eum primum fuisse qui dixerit *اما بعد Emma baad*, i. e. *Post hæc vero*, seu *His præmissis*, quam formulam in initiis orationum, epistolarum, et librorum, post gratias Deo actas, eumque invocatum, adhibere solent, et *فصل الخطاب Orationis دیورسومون* vocant, scilicet qui præfationem a sermonis corpore distinguit, ut Scholiastes in *Abu'l-Olam*; qui tamen *Davidem* hujus formulæ authorem statuit, ut et *AlFirauzabadius* in *بعد*. Vixisse eum ferunt annos 180.

Ibid.

\* القارظ  
illum proprie  
denotat qui  
القارظ i. e.  
arboris cujus-  
dam folia in  
ufum coria-  
riorum con-  
vehit.

† Viri nomen  
qui a suis de-  
sideratus est.

‡ Nomen  
animalis quod  
nunquam  
aquam bibit.

*Non ad te veniam donec redierint duo \* coriarii*: vel, *اذا ما القارظ العنزي ابا*, *Quando coriarius Anziensis redierit*, i. e. nunquam. Coriarii duo (inquit *AlFirauzabadius*) sunt *يذكر بن عنزة وعامر بن رهم وكلاهما* من عنزة خرجا في طلب القارظ فلم يرجعا فقالوا لا اتبك او بووب *القارظان Yadhcor Ebn Anzah et Amer Ebn Rohm*, uterque *Anziensis*, qui *profecti ad quærendum القارظ nunquam reversi sunt*; inde dicunt, *Non ad te veniam donec redierint duo coriarii*. Dicit *AlMaidani* *حتى يووب القارظان Donec redierint duo coriarii*, et *حتى يووب المنخل Donec reversus fuerit* † *AlMonacchal*, et *حتى يبرد الضب donec ad aquam descendat* ‡ *AlDabb*, hæc omnia proverbialia sunt في سوا

اذا ما القارظ العنزي ابا *quæ pariter denotant penitus abiisse quid, vel irreparabiliter periisse; et alibi* *Quando coriarius Anziensis redierit, صار مثلا في امتداد القيب* *Proverbium est (inquit) quo absentiam diuturnam indicant.*

*Literæ Motalammeſi.* Plane ut apud *Græcos et Latinos Bellerophontis literæ. Motalammes* (cui nomen *Jarir*) et *Tarafah*, duo *Arabum* poetæ, cum adversus regem quendam (*Amrum* scilicet *Hirensium* 18) qui eos benigne tractaverat, carmina probrosa factitassent, ille, diffimulata ira, tanquam honeste dimissurus, literas illis ad præfectum quendam suum perferendas dedit, quibus eum de illis pœnas sumere iussit; quod suspicatus *Motalammes*, illis quæ apud se erant apertis, periculum fugit, at *Tarafah* eas quæ ipsi traditæ fuerant, prout erant, obſignatas perferens, morte mulctatus est. Epistolæ quæ *Motalammeſo* data est, hoc apud *AlMaidaniensem* habetur exemplar:

باسمك اللهم من عمرو بن هند الي الكعبير *إذا اتاك كتابي هذا مع المتلمس فاقطع يديه ورجليه وادفنه حيا* *In nomine tuo, O Deus. Ab Amro Ebn Hendæ ad \* Al-Caabarum. Ubi ad te pervenerint literæ istæ per Motalammeſum, fac ipsum, manibus et pedibus truncatum, vivum defodias†.*

*Si perdidit AlNas, rependet AlYas.* *يضرب عند امتناع المطلوب* (inquit *AlMaidani*) *Uſurpatur cum quis non assequatur quod petit.* Puto, animum despondere vetans, eo quod si ab uno quod velis non consequare, ab alio possis. *AlNas* (inquit) nomen *Kais*

P. 47.

\* Apud alios, *Abu Carb* vocatur. *V. Sbiraz. in Harir.*  
† Vid. *Hariri. Cap. 10.* et *Ebn Chalecan. in vita Hammami Farazdaki.*

P. 48.

*Ailani Ebn Modar, AlYas fratris ejus, ut et Al'fauhari*  
in نوس.

P. 49.

قد وقع بينهم حرب داحس والتعبرا *Accidit inter eos bellum*  
*Dahes et Gabrah*; diuturnum scilicet et ἄσπονδον, quale  
illud quod quadraginta annos duravit\*. يضرب مثلا للقوم

\* V. et pag.  
84.  
† *AlMaidani.*

† *De illis dicitur inter quos inimici-*  
*tiae non facile reconciliabiles, et lites sedatu difficiles, ortæ sunt.*

P. 68.

كندماني جذيمة *Instar duorum Jodaimæ compotorum,*  
scilicet مالك وعقبيل *Malec et Okail*, qui cum *Amrum*, *Jodaimæ*  
nepotem, qui diu desideratus fuerat, reduxissent, ab eo quodcunque  
vellent præmium petere jussi, *Ut nos* (inquiunt) *tibi compotores*  
*adsciscas*, quo in honore quadraginta annos manserunt; unde  
proverbium hoc de iis inter quos diuturna familiaritas, et arcta  
necessitudo intercedit, referentibus *AlMaidani, Al'fannabio, &c.*

P. 69.

لامر ما جدع قصير انغه *Ob rem aliquam, seu, non sine*  
*causa, abscidit sibi Kosair nasum.* Puto, cum facto alicui  
infolito majus aliquid subesse suspiceris.

Ibid.

كبر عمرو عن الطوق *Major est Amrus quam ut torque*  
*induatur.* Dixit hoc avunculus ipsius *Jodaimah*, cum a  
*Maleco* et *Okailo* reportatum, et grandiolem jam factum,  
mater torque ornasset. *يضرب للابس ما هو دون قدره* inquit  
*Al'fannabius, Usurpatur cum quis quod ipsi non conveniat,*  
*induit.* Forfan et cum vir puerilia tractat.

Ibid.

قرطي مارية *Inaures Mariæ.* De re magni pretii dicunt  
*Eme illud vel inauribus Mariæ, i. e.* خذه ولو بقرطي مارية  
*quantovis pretio,* explicante *Al'Firauzabadio;*  
et *Pretiosior inauribus Mariæ,* quibus  
انفس من قرطي مارية

scilicet inclusa erat gemma الف دينار قوم اربعين *quadraginta aureorum millibus æstimata*, vel, juxta alios, duæ uniones كقبضتي حمامة لم يرا مثلها فاهدتها الي الكعبة *instar duorum columbæ ovorum, quibus non alias pares visæ sunt, Caabæ ab ipsa dono datæ.*

جزا سنمار *Præmium Senemmari*; qui ex arcis, quam ipse regi struxerat, fastigio præceps datus est: juxta nonnullos, ne alii cuiquam parem conderet, juxta alios, ne lapidem, quo sublato totam fabricam ruituram dixerat, alii quam ipsi regi indicaret\*. Inde natum proverbium, cui locus est cum alicui, ab illis quibus bene fecit, rependitur malum: hinc illud poetæ apud *Alfannabium*,

P. 70.

ومن يفعل المعروف مع غير اهله  
يكجزي الذي جوزي قديما سنمار

*Qui beneficium in indignum confert,*

*Idem reportabit præmium, quod reportavit olim Senemmarus.*

\* *Alfaubar.*  
*AlFirauszab.*  
*Alfannab.*  
*&c.*

اشام من سراب *Fatalior Sarabo.*

P. 83.

اشام من بسوس *Ominosior Basufa.* *Basus* fœmina, quæ cum nepotem suum *Jassasum* ad vindictam ob interfectam *Sarabum* (quod cujusdam quem ipsa hospitio exceperat, camelæ nomen) a *Colaibo* fumendam incitaret, causa extitit belli annorum 40.

من دخل الظفار حمر *Qui Dhafarum ingreditur Hamyarismum addiscat.* Iis quæ ad hujus explicationem facientia,

P. 157.

dicta sunt†, adde, e libro *Temthal*, dixisse Arabem istum *Sciat rex me ipsius dicto audientem fore.* Alii verbum حمر aliter exponunt, scilicet *Vestes*

† *Ibid.*



*rubro colore tinget* [vel tingat], quod scilicet in *Dhafaro* fodinæ sint rubricæ quæ مغرة dicitur. يضرب للرجل اذا خالط القوم اخذ بزيتهم *Monet eum qui populo alicui se adjungit, ut ad eorum mores et habitum se adtemperet* \*.

\* Temthal.

P. 168.

*Facundior Sahbano Wayelensi. Sahban* (inquit *Al'fauharius*) اسم رجل من وايل كان لسنا بلبغا *Nomen viri e tribu Wayel ευγλωστου, facundi, adeo ut in proverbium abierit ejus eloquentia; qui de se dixit, لقد علم الحي اليمانيون انني اذا قلت اما بعد اني خطبها Norunt tribus Yamanenses me, ubi dixerim Emma baad, ipforum oratorem esse.*

P. 233.

† Seu, ponte.

*Afinus Al'Sheichi* [seu magistri] *stetit in † fornice.* وقف حمار الشيخ علي القنطرة *Cum hæserit quis progredi nescius.*

P. 242.

† Moreh  
Nev. lib. i.  
Cap. ult.

*Ut qui fugiens pluviam ad collicias se recipit.* كمن هرب من المطر الي المبراب *Qui minoris mali vel absurdi vitandi causa, majus incurrit. Geminum est quod apud † Maimonidem occurrit, كالاستغفر من الرمضا الي النار, quæ Hebraice vertit Aben Tibbon בורח מן הרמץ אל האש, Buxtorfius Latine, Qui prunas ignis evitare volentes in flammam ejus inciderunt. Arabica autem sonant, Ut qui ab æstu solis (vel a terra torrida) ad ignem fugit.*

P. 288.

*Comparas angelos cum السجانين ergastulariis, explicantibus nonnullis: at fieri potest (inquit Ebno'l' Athir) أن يكون اراد به صناع الحديد لانهم من اوسخ الصناع ثوبا وبدنا ut intelligat hoc verbo fabros ferrarios, utpote qui artificum vestibus et corpore sordidissimi sint.*

تقديم الحرم من النعم *Præmissio filiarum inter beneficia* [numeranda est]. Ita scilicet idem hic valere الحرم afferit *AlMaidani*, ac البنات *filiæ*; quod idem est (inquit) quod alias dicunt, دفن البنات من المكرمات *Sepultura filiarum in beneficiorum numero est*: valde enim filiabus suis timebant.

P. 325.

Porro cum non alius linguæ Arabicæ studiosorum manibus magis teratur liber, quam Proverbiorum ab *Erpenio* editorum Centuriæ duæ, in quorum tamen aliqua, exemplaris quo usus est vir doctissimus non satis correcti vitio, errores aliquot irrepperint, non inutile visum est ea sive conjectura, sive aliorum librorum ope, restituta, lectoris oculis hoc loco subicere.

CENTURIA I.

*Prov. 1. لا تركب فرسا غيبرك Ne equites equum alienum.*] Constructionis ratio postulat ut legatur فرس غيبرك vel فرسا لغيبرك. Sonant enim verba prout leguntur, *Ne equites equum præter teipsum.*

*Prov. 60. امك الانسان لنفسه من كتم سره من صديقه Possidet homo animam suam (vel seipsum) qui occultat secretum suum ab amico suo. S. Videtur potius vertendum; Dominatur homo animæ suæ vel sibi ipsi, &c. Erp.]* In MS. fuisse الناس *alnaso*, in Nominativo, dicit *Erpenius*, quod ille mendosum suspicatus, legit انسان *alensano*: at vera lectio est الناس *alnasi*, Genitivi casus, et proverbium ita reddendum; *Maxime ille, inter homines, possidet animam suam, vel, Maximam ille, hominum, in se [vel sui] potesta-*

\* Ad verb.  
occultatio se-  
creti.

tem habet, qui occultat secretum suum ab amico suo. *Al-Maidani*, املاك الناس لنفسه اكرمهم لسره *Maximam*, inter homines, sui potestatem habet, qui maxime tegit secretum suum. *Laudatur hoc dicto qui secreta optime celare novit.* Confer Cent. 2. Prov. 54.

*Prov. 91.* Ad auroram laudat populus pluviam. *Pro* السدي quod vertit *D. Erpenius* pluviam, lege السري, et verte *νοκτοπορίαν* profectionem nocturnam. *سبر* عامة (inquit author *AlKamusi*) est *pernox itineratio*. Occurrit proverbium apud *AlHaririum* Cap. 43. ubi *AlShirazi* in scholiis, هذا مثل يضرب في تكريش احد علي تحمل المشقة في الامر لان من تحمل المشقة يجرد بعدها راحة لان من سري في الليل فعند الصباح بلغ المنزل *Proverbium est quod usurpatur + ad incitandum aliquem, ut ferat molestiam in re aliqua, quod post illam requiem inventurus sit; quoniam qui noctu iter facit, ubi mane domum suam pervenit, vel non longe ab ea abest, laetatur se noctem in itinere consumfisse.* Suadet igitur molestiam alacri animo subire, qua ad quietem via struitur. Alii, *‡* يضرب للرجل يحتمل المشقة رجا الراحة *‡* *Dicitur cum quis alacri animo molestiam perfert, spe quietis futuræ.*

† Sic *AlZamaab*. Incitat patientia res aggredi, atque animum firmare læti exitus expectatione.

‡ *AlMid.* et *Temthal*.

§ In aliquibus *Kamusi* exemplaribus legitur *AlKolkol* cum *Dhamma*.

## CENTURIA II.

*Prov. 1.* *Dakkaca be'lmenchari habbo'lfolfoli.* *Pungit te in naso granum piperis.* Lege *Dakkoca be'lmenhazi habba'lkelkeli.* *Comminuis in mortario granum § AlKelkel.* Citatur ab *Alfauharo* in *قلا*, et in *AlKamus* in *قلا* et *نحز*. Est

autem (referente *Alfauhario*) *AlKelkel* اصلب ما يكون *omnium granorum durissimum*. Male igitur a nonnullis legi monent الغلغل. Monet (explicante *AlFirauzabadio*) instandum, cum quis ab avaro aliquid extorquere velit, sicut ei qui grana *AlKelkel* in mortario comminuere, quod non sine difficultate peragitur.

*Prov. 3.* من يخبرك بشتم عن احد فهو الشاتم *Qui denuntiat tibi diffamatoria super aliquo, ipse est diffamator.* Verte, *Qui refert tibi convitium ab aliquo, ipse est convitiator.* Sensu enim prorsus geminum videtur illi apud *AlMaidanium*, من سبك قال من بلغني *Quis te infamia, vel convitio, affecit? dixit, Qui mihi retulit.* اي الذي بلغك ما *Qui tibi illud [ab alio] narrat, quod te male habeat, ipse est qui illud dixit; si enim tacuisset ille, non nosses [quid dixisset alter].* Dicunt etiam, الراوية احد الشاتمين *Qui refert alter est convitiatorum.*

*Prov. 53.* عند النوي يكذبك الصادق *A depravatione mentietur tibi verax.* Scal. *Apud paupertatem, vel in paupertate, Erp.]* Verte, *In \* absentia mentietur tibi verax.* *In absentia, i. e. cum abest, vel longe remotus est ab eo de quo loquitur.* Proverbii origo ex historia hujusmodi: † *Quidam servum quem dominus ipsi venum exposuit, hoc elogio, quod nunquam mentiturus esset, se ad mendacium compulsurum, deposito pignore, suscepit. Abductum ergo secum aliquantum temporis, detinuit, deinde cum, quasi peregre profecturus, farcinas camelis imposuisset, et omnia itineri parata habuisset, remisit, at-*

\* النوي  
البعء  
Kamus.

† V. AlSa-  
fadi in *Comm.*  
ad *Lamiato'l*  
*Ajam.*



que remisso domi se continuit, nihil dubitans quin servus domino ipsum profectum esse renunciaturus esset. Quærenti ergo domino de altero isto, retulit servus, se quidem ipsum quasi jamjam profecturum reliquisse, profectus autem esset necne, se re vera nescire, nec pronuntiare velle, cum qui de absentibus loquatur facile mentiri possit. Quo responso et mendacium fugit servus, et domino suo pignus, quo certabatur, lucratus est. Adhibetur ergo cum quis de rebus de quibus nihil comperti habeat, loqui recuset, ne forsan quod falsum est dicere cogatur.

*Prov. 60.* الحديث ذو شجون *Narratio (sermo) res carcerum est.*] Lege ذو شجون i. e. *quid modos, vel vias, seu ramos habens, scilicet ἀλληλοῦχον et πολυχιδες, ita ut aliud ex alio sequatur, et inter loquendum, seu in sermone progressu, existat.* الشجون, explicante authore *AlKamusi*, inter alia, significat ramum المتشعبك والشعبة من كل شيء *implexum, et rei cujusvis divortia, qui et hoc proverbium citans ذو شجون per اغراض و فنون species, seu modos, et scopos, explicat. Alfauhar.* Sermo est ذو شجون i. e. يدخل بعضه في بعض *pars ejus partem ingreditur, seu ita inter se coherent ejus partes, ut aliud ex alio inferatur.* يضرب المثل في *Dicitur de sermone quando unum aliud in memoriam revocat, seu quando unius occasione alterius fit mentio.* Ex eadem historia alterius etiam est proverbii origo, quod legit *D. Erpenius سيف العدل سبقت العدل Anticipavit justitiam ensis.* Legendum autem est العدل reprehensionem: sero scilicet illum reprehenderunt ob cæ-

dem mense sacro patratam, re jam peracta, quæ infecta reddi non potuit. Alludit ad hoc proverbium *Tograius* in isto versu,

ان كان ينفع شي في ثباتهم

علي العهود فسيف السيف للعدل

*Si sit quod valeat ad eos continendos*

*In fide pactorum, [nihil aliud est quam] ut prævertat ensis reprehensionem.*

Ubi monet *AlSafadius* esse hoc e proverbii *Arabum*, يضرب في الامر الذي لا يقدر علي رده *quo innuitur rem revocari, seu infectam reddi non posse.*

*Prov. 62.* Confusa sunt (ni fallor) quæ ibi leguntur. Proverbium hoc esse videtur بالحديد يفلح *Ferrum ferro finditur*: reliqua ad ejus explicationem pertinere, ubi, ut versus primo laudati ratio constet, legendum, monente docto quodam *Arabe*, ولكل شي افة من جنسه حتي *Omni rei corruptio [seu perditio] est a genere suo, usque ad ferrum, cui vim infert [vel prævalet] lima.* Monet autem proverbium (explicante *Al-Maidanio*) ويقاومه \* ان يستعان في الامر الشديد بمن يشاكله \* *in re ardua auxilium petere ab eo qui ei par sit et ἰσοδύναμος.*

\* يقاومه *Al.*

*Prov. 74.* Satis humiliatus est *super quem minxerunt vulpes.*] Quæ hujus proverbii originem spectent, vide p. 105. Porro dicunt اذل مما بالت عليه *Vilior eo super quod minxerunt vulpes* يضرب لمن يستذل *Vilior eo super quod minxerunt vulpes* *de persona summe aspernabili, vel ultimæ vilitatis, referente AlDamirio, qui et annotat (cum AlFirauzabadio) male a plerisque legi in priore quod citavimus Hemistichio الثعلبان*

*AlThoolaban*, quasi fingulare effret, cum efferendum fit per Fatha et dualis fit numeri, scilicet *duæ vulpes*. In versione *Erpeniana* pro *super eum lege super illud*, super idolum, scilicet, non super cultorem.

*Prov. 85.* وقع فلان في سن راسه *Cecidit quidam (ó deiva)* *in dentem capitis ejus.*] *Lege* سوا راسه vel في سي راسه, quod sonare videtur *æqualem capiti mensuram*, vel, *illud quod caput ejus æquet*; i. e. referentibus *Alfauharo* et *AlFirauszabadio*, in الحبر من راسه عدد شعر راسه *tantam rerum copiam quæ numerum capillorum capitis ejus æquet*, vel, juxta alios, quæ وسوت راسه *eum obruat, et ad caput ejus pertingat*, in حكمة من الحبر *tantam quantam capere potest, vel quanta uti, prosperitatem*. Dicitur ergo لمن وقع في النعمة *seu cum quis prosperitatem, seu rerum omnium abundantiam, consequatur*. Quod autem legunt nonnulli في سن راسه *monet Alfauharius esse تصحيف erratum e literarum permutatione*.

*Prov. 89.* اذا زل العالم زل بزلة عالم *Edha zalla'l alemo, zalla bezallatin alemin. Cum errat eruditus, errat errore erudito.*] *Lege* اذا زل العالم زل بزلة عالم *Edha zalla'l alemo, zalla bezallatehi alamon. Cum errat eruditus, errat errore ejus mundus*; scilicet (explicante *AlMaidanio*,) لان للعالم *quoniam sunt erudito sectatores qui eum imitentur*: inde poeta,

ان الغيبة اذا غوي واطاعه  
قوم غووا معه فضاع وضيعا  
مثل السفينة ان هوت في لجة  
تغرق وتغرق كل ما فيها معا

*Utique doctus si erraverit, et auscultaverit illi*

*Populus, errant cum eo, et perit et perdidit :*

*Instar navis, quæ ubi fundum petierit,*

*Mergitur, unaque merguntur quæ in ea sunt omnia.*

Atque hoc est quod dicit *Maimonides* in præfatione ad suos in *Mishnah* commentarios : العامة اذا لم يتادب لم يضر ذلك بالجميع انما اضر بنفسه فقط وان لم يكن الحاكم متادبا *Idiota si non probe cultus fuerit, non omnibus, sed ipsi uni nocet ; at judex si non probe cultus et subactis moribus fuerit, perit ipse unaque homines universos in perniciem trahit.*

*Prov. 91.* وهل ينهض الباري بغير جناح *An volabit* (id est, volare queat) *avicula sine ala?*] *Suspiscatur D. Erpenius* mendum in voce الباري. Corrige igitur, et lege الباري *Al-Bazi, accipiter.* قالت العرب وهل ينهض البازي بغير جناح بضرب *(inquit AlDamirius) Dicunt Arabes, Et nunquid ad volandum se tollet accipiter sine ala? quo monet adjutores sibi et amicos comparare : juxta illud poetæ,*

اخاك اخاك ان من لا اخا له  
كداع الي الهيجا بغير سلاح  
وان ابن عم المرء فاعلم جناحه  
وهل ينهض البازي بغير جناح

*Fratrem tuum, fratrem tuum (tibi adjunge) scilicet cui non est frater,*

*Perinde est ac qui invitat ad certamen sine armis.*

*Affinis autem viri, scias, est ipsi ala,*

*Et nunquid ad volandum surget accipiter sine ala?*



*AlBazi* est accipitris species; numeratur inter الجوارح *ea animalia quæ venari docentur*, apud \* *AlDamirium*: ubi obiter corrige in *Locmanni* Fabula de duobus gallis يعبط الجوارح, et lege بعض الجوارح i. e. *avium prædatricium aliqua*. Alludere videtur ad hoc proverbium *AlHaririus* his verbis; كيف طيران بلا جناح Quomodo erit volatus, seu volabit quis, sine ala? Plane geminum est illud *Plautinum*, *Sine pennis volare haud facile est, meæ alæ pennas non habent.*

*Prov. 97.* ليس من العدل سرعة العدل *Non est ex justitia celeritas justitiæ.*] Ultimo loco lege العدل, et verte, *Non est justitiæ celeritas reprehensionis.* Occurrit apud *AlHaririum*†. Sensus autem est (explicante *AlMaidanio*‡) لا ينبغي ان يعجز بالعدل قبل ان يعرف العذر *Non decere temere aliquem reprehendere, antequam apologiam ejus cognitam habeas.* Confer ergo ejusdem Centuriæ *Prov. 8.* *Forte qui audit rumorem de me, non audivit apologiam meam.* et *9.* *Fortassis accusatur, nec deliquit.*

† Cap. 25.

‡ Et Al-Modhafferi.

## A U T H O R U M,

EO FERE ORDINE

QUO LEGENTI PRIMUM OCCURRUNT,

NOMENCLATURA.

*NASIRO'DDIN TUSENSIS*] نصير الدين الطوسي *Nafiro'ddin Altusi*, a patria scilicet *Tus* denominatus: vulgo خواجا نصير *Chowajah* (vel, ut efferri solet, *Chojah*, i. e. Magister, Dominus) *Nafir*. حكيم عظيم الشأن في جميع فنون الحكمة *Sapiens omni scientiarum genere clarus*, ut loquitur *Gregorius* noster. Natus est (teste *Abu'lFeda* &c.) anno Hejræ 597, obiit anno 672.

In Præf.

*Jacobus Rohawiensis.*] Seu *Rohensis*, يعقوب الرهاوي ab urbe رها *Roha* denominatus, quam *Edeffam* esse volunt. Hebræi רודה efferunt; (sic apud *Abrahamum Zacuthum* in *Juchafin*, ubi *Ata-Beg Zingium* regnasse ait על בעלביג *in Baalbec et Roha*: ita enim divisim legenda sunt nomina ista urbium diversarum et procul inter se distitarum, non conjunctim, ut præ se ferunt libri, typographi incuria, quæ *Scaligero* in causa fuit ut Latine *Baal Bigoraha* exprimeret;) Syri *ܘܪܗܘܝܘ*, unde *Jacobus* iste Syriace *ܘܪܗܘܝܘ* *Urhoyo*, nec non et lingua Syriaca (præcipua sal-

Ibid.

tem ejus dialectus) *ܡܘܨܗܐܠܐ*. Notandum enim e Gregorio nostro tres esse ejus dialectos : digna sunt quæ apponantur ipsius verba ; تنقسم الي ثلث لغات افصحها وبعدها الارمايية وفي لغة اهل الرها وحران والشام الخارجة وبعدها الفلسطينية وفي لغة اهل دمشق وجبل لبنان وباقي الشام الداخلة واسمها الكلدانية النبطية وفي لغة اهل جبال اثور وسواد العراق [Lingua Syriaca] *distinguitur in tres dialectos, quarum elegantissima est Aramæa, quæ est lingua incolarum Rohæ, et Harran, et Syriæ exterioris ; proxima illi est Palæstina, quæ est ea qua utuntur Damasci, et montis Libani, et reliquæ Syriæ interioris incolæ ; at omnium impurissima Chaldaica Nabatæa, quæ est dialectus populi montium Assyriæ, et pagorum Eraci.*

P. 3.

*AlKadi Saed Ebn Ahmed Andalofenus*] Citatur apud *Ahmedem Ebn'IKasem* in Historia medicorum, in vita *Jacobi Cendensis*, hoc nomine ; القاضي ابو القاسم صاعد بن *AlKadi Abu'lKasem Saed Ebn Ahmed Ebn Saed*, et Liber ab ipso compositus vocatur كتاب طبقات الامم feu, *gentium in classes suas distributarum*, qui idem esse videtur quem laudat et ex quo non pauca desumpsit *Gregorius noster*.

P. 33.

*AlMotarrezî, author libri Mogreb*] Scilicet ناصر بن ابي *Naser Ebn Abi'l Macarem Abu'l-Fatah AlMotarrezî*, quod *sutorem vestiarii* sonat, secta *Motazalus*. Natus est anno *Hejræ 538*, mortuus 610 : Lexicon a se compositum في اللغة المغرب vocat.

Abu'lFed.  
AlJannab.  
&c.

Ibid.

*Mohammed AlFirauszabadius*] *Jacobi filius, Kamusi* author ; scilicet, محمد بن يعقوب بن محمد الشيرازي الفيروزبادي

*Mohammed Ebn Yaacub Ebn Mohammed AlShirazi AlFirazabadi*, seu *Shirazita Firuzabadensis*. Natus est anno *Hejræ* 729, loco dicto *كارزين Carazin*, denatus anno \* 817. Magnæ eruditionis vir, et magno eo nomine apud reges et principes in honore, præcipue apud *Ismaelem Abbasi* filium *Yamanensem*, cui *القاموس AlKamus*, seu Oceanum linguæ Arabicæ, dedicavit, nec non apud *Bajazidum* (seu *Bajazetem*) *Yilderim Chan* †. A *Timurlenco* (seu *Tamerlano*) dono accepisse fertur *خمسة الاف دينار quinquies mille aureos* †.

\* Mezh. 816.

† AlJannab.

† Kadi  
Shohbah.  
P. 33.

*Safio'ddinus*] Scilicet *صفي الدين عبد المومن بن عبد الحق Safio'ddin Abdo'lMumen Ebn Abdi'lhakki*. Libri a nobis citati titulus, *مرصد الاطلاع على اسما الامكنة والبقاع*. Dictionarium quoddam Geographicum.

*R. Saadias*] Cujus nomen alias *סעדיא* alias *סעדיה* scriptum reperies. Hic omnes veteris testamenti libros in linguam Arabicam transtulit, cujus operis pars prima (scilicet, Pentateuchus) dudum excusa est *Constantinopoli*, caractere Hebraico, una cum textu Hebraico, et versionibus *Chaldæa Onkeli* et *Perfica Jacobi Tusensis*, qui vulgo *Tawofius* dicitur, nuperrime vero *Parifis* Arabico, in splendido isto Bibliorum *πολυγλώσσων* opere.

P. 34.

*Judæus qui libros Regum in linguam Arabicam vertit.*] Anonymus. Alium a *Saadia* esse stilus indicat.

Ibid.

*Avicenna*] *ابو علي الحسين بن عبد الله بن سينا الشيخ الرئيس Abu Ali AlHofain Ebn Abdollahi Ebn Sina Al-Shaich AlRaiis* (quasi *doctorem primarium* dicas; unde vulgo *Princeps* insignitur), medicus et philosophus infig-

P. 35.

Gregor.  
Abu'lFed.  
&c.



nis. Patria illi بخارا *Bochara*, in qua natus est anno *Hejræ* 370. Nondum decenni major literas humaniores, et quicquid scientiarum ad Alcorani intellectum pertinet, calluisse dicitur, et totam ἐγκυκλοπαιδείαν ante annum ætatis 18 absolvisse, quo temporis spatio nec unam noctem integram dormivisse perhibetur, nec interdum aliis rebus quam lectioni vacasse; cum aliquid illi intellectu difficile occurreret, ad templum, nodi istius solutionem a Deo precibus impetraturus, se conferre solitus. Obiit anno *Hejræ* 428, annos natus 58.

P. 36.

*Alcoranus*] Impia *Mohammedis* dictata ne memoriis hominum exciderent, cavisse *AbuBecrum*, iis in librum istum translatis, docet Historia Saracenicæ, in vita *Abu Becri*; quibus adde, ex *Abu'lFeda*\*, امر بجمع القرآن من اقواء الرجال وجريد النخل والجلود وترك ذلك المكتوب عند حفصة بنت عمر زوج النبي ولما تولى عثمان رأي اختلاف الناس في القراءات كتب من ذلك المكتوب الذي كان عند حفصة نسخا *fussit colligi Alcoranum ex ore hominum, et palmarum foliis, et pellibus, atque ita scriptum relinqui apud Hafsam Omari filiam, Mohammedis uxorem. Cum autem ad imperium jam evehctus Othman varias, quæ apud homines essent, lectiones videret, exemplaria ex illo, qui penes Hafsam erat, libro transcripta in varias passim regiones mittens reliqua omnia e medio sustulit.*

\* In vita  
Abu Becri et  
fusus in vita  
Othmani, an.  
*Hejræ* 30.

P. 37.

*Ismael Abu'lFeda*] Cui nomen, cum agnominibus et epithetis quibus insigniri solet, اسمعيل بن علي الملك المويد *Ismael Ebn Ali Al-Maleco'l Moaiyad Amado'ddin Abu'lFedai Saheb Hamah,*

seu *Dominus Hamah*, cui provinciae praefectus est anno *Hejræ* 710. Natus est anno 672. Historiam suam vocat *تقويم البلدان*, *Geographiam*, المختصر في اخبار البشر.

*Alfannabius*] ابو محمد مصطفى بن السيد حسن الحسيني *Abu Mohammed Mostafa Ebno'lSaiyed Hasan AlHofaini AlHashemi AlKorashi*, vulgo الجنابي *Alfannabii* titulo notus, eoque ab *Ahmede Josephi* filio laudatus. Se *Mohammedis* sepulchrum visisse ait anno *Hejræ* 963. Historiam suam perduxit ad annum *Hejræ* 997.

P. 37.

*Ahmed Ebn Yusef*, seu *Josephi* filius] احمد بن يوسف. Finem Historiae suae imposuit mense Moharram, anno *Hejræ* 1008.

Ibid.

*Scholiastes in Poema Ebn Abduni*] Poematis author ابو محمد عبد المجيد ابن عبدون *Abu Mohammed Abdo'lMajid Ebn Abdun*. Commentariis illud illustravit عبد الملك ابن عبد الله الحضرمي السبتي *Abdo'lMalec Ebn Abdi'llahi Al-Hadrami AlSabti*, seu *Hadramautensis, Sabtensis*.

P. 39.

*Georgius Ebno'l Amid ElMacinus*] In titulo primae partis historiae suae vocatur جورجس ابن ابي الباسر ابن ابي العميد *Georgius Ebn Abi'l-Yaser Ebn Abi'lMacarem Ebn Abi'lTaieb*, qui audit *Ebno'lAmdi* (in parte secunda ab *Erpenio* edita العميد *Al-Amidi* scribitur) et ad calcem ejusdem libri الشيخ الربيس *AlShaich AlRaiis AlMacin*, i. e. Doctor primarius, solide doctus, *Georgius* ابن العمدا *Ebno'lAmda*. Quando floruerit ex Historia ipsius Saracenicæ patet.

Ibid.

*Jalalo'ddinus Affoyutius, author libri Mezhar.*] جلال

P. 40.

الدين السبوطي *Jalalo'ddin Affoyuti*. Idem hic esse videtur, qui alter τῶν *Jalallain*, qui Scholiorum in Alcoranum authores audiunt, quanquam in historiae ipsius eo quod vidi exemplari, in librorum a se tunc temporis editorum catalogo, libri المزهر *AlMezhar* non meminit.

P. 42.

*Abu'lola AlMaarri*] Poeta celebris ابو العلا احمد بن *Abu'lola Ahmed Ebn Abdi'llahi Al-Tonuchi AlMaarri*, natus est anno *Hejræ* 363 in urbe *Maarrah*: anno 367 a varis oculorum usu privatus; obiit 449.

Ibid.

*Ebn Chalican*, vel *Chalecan*] احمد بن محمد بن خلكان *Ahmed Ebn Mohammed Ebn Chalecan* (vel *Challecan*) *Abu'l Abbas Shams'o'ddin*, natus anno *Hejræ* 608, mortuus 681. Σύγχρονος ergo fuit Gregorio nostro, ejusque de ipso censuræ, cujus in præfatione mentionem fecimus, ni me fallant characterum fere obliteratorum vestigia, author; quod si ita fuerit, patet historiam ab ipso Gregorio ad annum tantum 675 perductam, ab alio ad 683 continuatam.

Ibid.

*AlCendi Philosophus*] ابو يوسف يعقوب بن اسحق الكندي *Abu Yusef Yaacub Ebn Eshak* [seu *Isaaci*] *AlCendi*, Arabum regibus oriundus, Philosophus κατ' ἐξοχήν dictus. Magno fuisse in honore perhibetur\* apud *AlMamunem*, *AlMotasemum*, ejusque filium *Ahmedem*, Chalifas. Meminit ejus Gregorius noster sub *AlMotamedo Motawaceli* filio.

\* Hist. Medic.

P. 44. in margine.

*AlMotanabbi poeta*] ابو الطيب احمد بن الحسين الجعفي *Abu'lTaieb Ahmed Ebno'lHofain* الكندي المعروف بـالمتنبي

*Al'fosi AlCendi*, notus nomine *AlMotanabbi*, hinc illi imposto quod ادعى النبوة poeticum aliquando furorem pro prophético venditaverit. Natus est in vico quodam *Cusæ كندة Cendah* appellato, unde et ipse *AlCendi* seu *Cendenfis*, non autem a *Cendah* quod tribus nomen, (momentè *Ebn Chalecan*,) cum tribu *Al'fosi*, seu *Josiensis* fuerit.

*Al'fauharius* ابو نصر اسماعيل بن حماد الجوهري التركي [ *Abu Nasr Ismael Ebn Hammad Al'fauhari AlTorci*, i. e. natione *Turca*, qui tamen obtinuit ut apud *Arabes* \* امام \* *Al'fannab*. *الصحيح Sermonis antistes* audiat; celebris illius Lexici *الصحيح AlSahah* (vel juxta alios *AlSehah*) quod *sanum, sincerum, probum, verum* denotat, author. Natus in urbe quadam *Turcarum* tunc temporis *Farab* فاراب, hodie *Otrar* اطرار, dicta. Obiit, juxta *Abu'lFedam*, anno *Hejræ* 398, juxta Epitomatores *Yafeensis*, 391, juxta *Al'fannabium*, 193.

*Tarafah poeta* عمرو بن العبد *Tarafah*, cui nomen طرفة [ *Amrus Ebnol'Abdi*, *Motalammesi sororis filius*, et unius e decantatis apud *Arabes* poematiis, quæ *Moallakat* audiunt, author. Anno ætatis 20, vel juxta alios 26, interfectus est.

*Morakkesho'l acbar*, i. e. major } *Poetæ. Major* عمرو  
*Morakkesho'l asgar*, i. e. minor }  
*Amrus Ebn Saadi*. Minor, qui majorem patrum habuit, *Rabiah Ebn Harmalah*. *Kamus*. At fecus alii; minori scilicet nomen fuisse *Anrum Ebn Harmalah*, vel *Rabiah Ebn Sofyan*.

*Motalammes*] *Jarir Ebn Abdil-* جرير بن عبد المسيح

P. 45.

\* *Al'fannab*.

P. 47.

*Ebn Cbalec*.

Ibid.

*Mezb*.

Ibid



*Mafih*. Vide explicationem proverbii *Literæ Motalam-mefi*. p. 333.

P. 49.

*Abu Dhowaib poeta*] ابو ذؤيب القتبيل خويلد بن خالد *Abu Dhowaib AlKatil Chowailed Ebn Chaled Hod-hailensis*. Fuit et alius eodem nomine poeta *Aiyadensis*, teste *AlFirauzabadio*.

P. 52.

*Maimonides*] Ea quæ in Judæorum monumentis de eximio hoc doctore traduntur ut omittamus, apud *Ebn Abi Osaibeah*, in historia medicorum, hoc nomine recensetur; *الرييس ابو عمران موسى بن ميمون القرطبي اليهودي Al-Raiis* (i. e. Princeps) *Abu Amran Musa Ebn Maimun Al-Kortobi AlYehudi*, feu *Cordubensis Judæus*. Obiit, teste Gregorio nostro, anno *Hejræ* 605. (وفي سنة خمس وستماية) Anno autem 605 mortuus est *Moses Maimonides Judæus Hispanus*) qui et, una cum authore Historiæ medicorum, tradit ipsum in *Hispania اسلام فاطهرة واسر اليهودية ad Islamismi professionem vi adactum, eam præ se tulisse, retento in corde Judaismo, quem iterum, ubi opportunitatem nactus in Ægyptum transfisset, palam professus est*. Meminit idem libri ab ipso lingua Arabica compositi quem *الدلالة Delalah*, i. e. *indicem*, five directorium inscripsit, quem (inquit) alii laudarunt, alii vituperantes *الضلالة Ddelalah*, i. e. *errorem*, nominarunt. Est hic *מורה נבוכים* Hebraice *דלאת החיירין* *Moreh Nevocim*.

Ibid.

*Shehabo'ddin Ahmed Ebn Yahya*] ابو العباس شهاب الدين *Abu'l Abbas Shehabo'ddin Ahmed Ebn Yahya*, natus anno *Hejræ* 700, mortuus anno 749. Librum,

inter alios, scripsit cui titulus *مسالك الابصار في ممالك الامصار*  
Geographicum et Historicum.

*Ebno'lAthir*] ابو السعادات المبارك بن محمد الشيباني المعروف  
*Abu'ssaadat AlMobarec* بابن الاثير الجزري الملقب بمجد الدين  
*Ebn Mohammed AlShaibani*, vulgo appellatus *Ebno'lAthir*  
*Alfazari* (quod scilicet natus esset in loco dicto جزيرة  
*Fazirat Ebn Omar*) cognominatus *Majdo'ddin*.  
Natus anno *Hejræ* 544, mortuus 606.

P. 53.

*Mustafa Ebn Kassai*, author libri *Taarifat*.] مصلح الدين  
مصطفى بن مكّي الدين محمد بن اسمعيل التروي المشهور بابن  
*Mosleho'ddin Mostafa Ebn Mohaiyi'ddin Mohammed*  
*Ebn Ismael AlTorawi*, appellatus *Ebno'lKassai*, author libri  
qui variorum, qui in libris Scholasticis, Theologi-  
cis, Juridicis, Philosophicis, &c. occurrunt, terminorum  
explicationem continet.

Ibid.

*Shahrestanius* vel *AlShahrestanius*] ابو الفتح محمد بن  
*Abu'lFatah Mohammed Ebn Abdi'l Carim AlShahrestani*, Scholasti-  
*cus*, secta *Asharius*. Natus anno *Hejræ* 467, in urbe  
*Shahrestan*, juxta alios anno 479, mortuus anno  
548, vel juxta alios, 549.

Ibid.

*AlBarezi in sermones Ebn Nobatae*] عبد الرحيم بن ابي  
*Abdo'r Rahim Ebn Abi Taher*  
*Abraham Ebn Habati'llahi AlBarezi*.

P. 57.

*Ebn Nobatae*] ابو يحيى عبد الرحيم ابن محمد بن اسمعيل بن  
*Abu Yahya Abdo'r Rahim Ebn Moham-*  
*med Ebn Ismael Ebn Nobatah AlHodhaki* (seu *Hodhakensis*,  
quod familiae cujusdam *Kodaensium* nomen,) *AlFareki*, de-

Ibid.

nominatus ab urbe *مبارقين* *Maiyafarekin*. Homiliaftarum feu concionatorum apud Mohammeditas facile princeps. Natus anno *Hejræ* 335, mortuus 374.

P. 59.

*Ebn Abbas*] *ابن عباس*

P. 65.

*Jalalani*] q. d. Duo quorum nomina *Jalal*, fcilicet *Jalalo'ddini*, quorum primus *جلال الدين محمد بن احمد* *Jalalo'ddin Mohammed Ebn Ahmed AlMahalli*, qui partem Alcorani brevibus Scholiis explicavit; alter *جلال الدين عبد الرحمن الاسبوطي* *Jalalo'ddin Abdo'r Rahman Al-Osyuti*, qui, mortuo primo, reliquum absolvit anno *Hejræ* 871. Natus, ut ipse in historia fua testatur, anno *Hejræ* 849. Idem (ut videtur) qui libri *Mezhar* jam memorati author; perinde est enim five *Affoyuti*, five *AlOsyuti* dicas, cum loci feu pagi *Ægyptiaci* nomen, unde hæc appellatio, utroque modo scribatur, teste *AlFirauzabadio*, fcilicet, *سبوط* *Soyut*, et *اسبوط* *Osyut*.

Ibid. in marg.

*AlCeshaf*] *الكشاف* Commentarius in Alcoranum auctore *Abu'qasim Mahmud bin Omar bin Abu'lKasem Mahmud Ebn Omar Ebn Mohammed AlChowarazmi AlZamachshari*. Natus est in *Zamachshar*, *Chowarazmiæ* oppido, anno *Hejræ* 467, mortuus anno 538.\*

\* *Ebn Chalcæcan.*

Ibid. in marg.

*AlBidawius*] feu *AlBaidawi*: fcilicet *ناصر الدين عبد الله بن عمر البيضاوي* *Nasero'ddin Abdo'llahi Ebn Omar AlBidawi*, celebris in Alcoranum commentarii author, nec non libri Scholastici de fundamentis religionis *الطواع* *AlTawalea* dicti &c. Obiit anno *Hejræ* 692.†

† *Epit. Yafei.*

P. 70.

*AlMidani*] Seu *Midanensis*, vel *Maidanensis*, utroque

enim modo scribitur, teste *AlFirauszabadio*, ابو الفضل احمد *Abu'lFadli Ahmed Ebn Mohammed AlMaidani AlNaisfaburi*, a ميدان *Maidan*, scilicet, vico quodam in نيسابور *Naisfabur* denominatus. Obiit anno *Hejræ* 518.

*Doctus apud eos Medicus*] Scilicet author libri شامل *Shamel*.  
*AlZamachsharius*] Vide supra *AlCeshaf*.

*Mostatraf*] Nomen libri est المستطرف من كل فن مستطرف  
autore incerto.

*Mohammed Ebn Abdollahi*] ابو عبد الله محمد بن عبد  
*Abu Abdo'llah Mohammed Ebn Abdi'llah Ebn Amri*: author libri astronomici dicti كتاب التبيان, five  
كتاب البيان يواضع البرهان.

*Camel*

*Ali Ebno'lAthir*] ابو الحسن علي بن ابي الكرم محمد بن

عبد الكريم الشيباني المعروف بابن الاثير الجزري الملقب عز الدين  
*Abu'lHasan Ali Ebn Abi'lCaram Mohammed Ebn Abdi'l-Carim AlShaibani*, notus nomine *Ebno'lAthir Alfazari*, cognominatus *Ezzo'ddin*: frater *AlMobaraci Ebno'lAthiri*, natus in جزيرة بن عمر *Jazirat Ebn Omar*, anno *Hejræ* 555, mortuus anno 630. Historiam *Camel* inscriptam, ab origine mundi usque ad finem anni *Hejræ* 628 perduxit.\*

*AlMakrizius*] تقي الدين احمد بن علي يعرف بالمقريزي  
*Takio'ddin Ahmed Ebn Ali*, vulgo *AlMakrizi dictus*. Natus, ut ipse in historia testatur, post annum *Hejræ* 760: scilicet, teste *Jalalo'ddino*, 769, mortuus 840.

Liber نثر الدر *Nodhmo'ldorr*.] Epitome libri نثر الدر  
*Nothro'ldorr*, seu excerpta ex eo continens.

P. 89.

P. 91.

P. 93. in  
marg.

P. 100. in  
marg.

P. 98. et  
100. in marg.

\* Ebn Cha-  
lecan.

P. 107.

P. 111.



P. 119.

Liber خريدة العجايب *Charidato'Aljæeb*] Author est ابن الوردى *Ebno'Wardi* quidam.

P. 121. in marg.

*AlAzali*, leg. *AlGhazali*] أبو حامد محمد بن محمد الغزالي *Abu Hamed Mohammed Ebn Mohammed AlGhazzali*, cognominatus *Hojjato'lEslam Zaino'ddin AlTufi*, five *Tusensis*. Natus est anno *Hejræ* 450, vel (ut alii) 451, mortuus 505. Librum ejus احبا ابو الفضل احمد in compendium bis redegit علوم الدين *Abu'lFadl Ahmed Ebn Musa AlArbeli*, et Epitomen suam (minorem puto, nam et majoris meminit *Ebn Chalecan*,) روح الاحبا appellavit. Natus est autem *Ahmed* iste in urbe *Mausal*, anno *Hejræ* 575, mortuus ibidem anno 622.

Ibid.

\* كرمينه  
Carminah in  
*Abu'lF.* for-  
san كرمينه  
Carmitah.

*Karmatii*] Vel *Kermatiani*, juxta *Ebn Chalecan*. Secta blasphemii cujusdam impostoris, ab hospite potius ipsius (cui nomen \* كرمته, quod Arabes in قرمطة verterunt,) quam ab ipso denominata, teste *Gregorio* nostro. Alii aliam nominis rationem reddunt, referente *Ebn Chalecan*; dictos scilicet a duce quodam ipsorum qui قرمطي *Karmata* appellatus est, quod statura brevi seu contracta, et facie deformi fuerit, quæ vocis istius apud Arabes significatio. Alii a sectæ authore, qui حمدان قرمط *Hamdan Karmat* dictus est, a villa quadam ita appellata, denominatos volunt, testibus *Alfannabio* et *Sharho'lMawakef*. Quisquis tandem fuerit, دعا قوما من اهل السواد والبادية ممن لبس لهم عقل ولا دين الي دينه فاجابوا له *ad religionem suam e paganis et deserti incolis, quibus nec intellectus fuit, nec religio, invitans, dicto audientes habuit*; qui ab initiis obscuris eo

potentiæ creverunt, ut vix credenda patruerint. فالذي فعلوه في الاسلام لم يفعله احد قبلهم ولا بعدهم من المسلمين وملكوا كثيرا من بلاد العراق والحجاز وبلاد الشرق والشام الي *Fecerunt in Islamismo quod nec ante nec post eos fecit e Moslemis quisquam, et occuparunt magnam partem regionum Eraki et Hejazi, nec non regionum Orientis et Syriae usque ad portam Mefri, five Cairo. Exorti sunt circa annum Hejræ 278.*

*AlBattanius* [محمد بن جابر بن سنان الحراني الاصل البتاني] *Mohammed Ebn Jaber Ebn Senan, origine AlHarrani, (seu Harranenfis,) AlBattani, vel, juxta alios, AlBettani, patriam scilicet habens بتان qui locus quidam est in ditione Harrani; astronomus insignis, vulgo AlBategnius, observationes suas anno Hejræ 264 inceptas, continuavit ad annum 306. Obiit anno 317.*

P. 122.

*AlFarabius* [ابو نصر محمد بن ترخان] [al. الفارابي] *Abu Nasr Mohammed Ebn Tarchan AlFarabi, patriam scilicet habens فاراب Farab, Turcarum urbem, quæ postea Otrar dicta, quæ eadem AlJauharii (ut diximus) patria, philosophorum apud Mohammedanos facile princeps, simulque mundi contemptor egregius, vere philosophus. Mortuus est anno Hejræ 339 plusquam octogenarius.\**

Ibid.

*Sharifo'lEdrifi* [شريف الادريسي] *Sharifo'lAdrifi, q. d. Illustris Adrifies: Sharifi autem titulo ii præcipue gloriantur qui a Mohammede genus ducunt, vel ei affinitate conjuncti sunt. Hoc nomine citatur apud Abu'lFedam, nec non authorem libri Masalec &c. Nomen ipsi cum*

\* Ebn Cbal.  
Abu'lF.  
P. 125.

agnominibus ابو عبد الله محمد بن محمد بن عبد الله بن ادریس امیر المومنین *Abu Abdollah Mohammed Ebn Mohammed Ebn Abdollah Ebn Adris, imperatoris fidelium.* Oriundus ergo videtur illustri *Edrisidarum* familia, qui olim in aliquibus *Africae* partibus regnarunt. Ipse se (nescio tamen an solum) librum *نزهة المشتاق* qui scriptus est jussu *Rogeri* regis *Siciliae* et *Antiochiae* &c. (ejus nominis secundi, ut ipse *Clim.* 4. p. 2. disertè testatur) absolvissè anno *Hejræ* 548 in præfatione scribit; idque ad explicandum globum in quo descripta fuit terræ figura, quem sibi ex argento puro conflare curavit rex, pondere *اربعماية رطل بالرومي في* 400 *librarum* (seu *Rotalorum*, ut vulgo loquuntur,) *Græcarum*, quarum unaquæque 112 *drachmas* continet. Vocatur ergo alias liber iste *كتاب رجار*, *Rogeri liber*, apud authorem *Masalec*, *Ahmedem*. Ejus epitome Arabice prodiit *Romæ*, Latine *Parisiis*, ex versione doctissimorum Maronitarum *Gabrielis Sionitæ* et *Joannis Hefronitæ*, titulo *Geographiæ Nubiensis*.  
*Mohebboddinus* [الشيوخ محب الدين الطبري] *AlShaich Mohebboddin AlTabari*.

P. 129. in  
marg.

P. 132.

*AlKazwini* [زكريا بن محمد بن محمود القزويني] *Zacaria Ebn Mohammed Ebn Mahmud AlKazwini*, qui fuit nempe *من اولاد بعض الفقها الذين كانوا موطنين بمدينة قزوين e posteris cujusdam doctorum urbem Kazwin incolentium.*

P. 133.

*AlSufi* [عبد الرحمن بن عمر بن سهل ابو الحسين الصوفي] *Abdor Rahman Ebn Omar Ebn Sahl Abu'lHofain AlSufi AlRazi*. Obiit anno *Hejræ* 376, natus annos 85.

*Gregorius. AlSufi* autem rigidiorum Sufiorum disciplinam amplexum denotat, quibus inde juxta non paucos appellatio, وهو لباس الانبياء, quod laneis utantur vestibus ut olim prophetæ, vel ut عباد واهل الصوامع, ascetæ et qui monasteriis inclusi vivunt, (ut loquitur *Al-Zamachsharius*) quamvis minus arrideat Illustrissimo *Scaligero* hæc nominis ratio, ut ex his ipsius verbis \* patet, ubi de Persarum regibus loquitur: *hodie vocamus reges illos Sofi, quia صفي Arabice significat puræ religionis hominem et in melius reformatum, cujusmodi suam religionem esse contendunt, &c. Quod quidam Sofi a flocco lanæ dictum volunt, hoc levius est ipso flocco lanæ.* Hæc magnus ille vir. Ut autem quid statuendum sit judicet æquus lector, non gravabimur quæ ipsi Arabes de hac appellatione tradant, pluribus apponere. Nomen est, teste *AlMakrizio*, *Mohammedanis* priscis ignotum, nec multo ante annum *Hejræ* 200, idque gliscentibus tunc temporis sectis et hæresibus, natum, quo se a cæteris distingui volebant qui religiosius majorum vestigiis insisterent, ita tamen ut *juxta Arabismi canones*, quare ita appellati sint, haud facile sit dijudicare. Qui a صوف *Suf, lana*, vel vestibus laneis dictum volunt *AlSufi*, faventes habent grammaticorum regulas; alii tamen a صفة *Soffah*, porticu quadam juxta templum *Medinæ* a *Mohammede* constructum, ubi pauperes aliquot ex ipsius affeclis quibus ædes propriæ non essent, abdicata rerum mundanarum cura, diversari solerent, quorum hi vivendi instituto non abfimes, scilicet respectu مع الخصومة عن الدنيا وعدم

*Sbarbo'l Tafawof.*

\* Lib. 5.  
de Emend.  
Temp.



المخلف والقناعة بالحاصل وعدم الطلب لغبر الحاصل وعدم الاعتراض *abdicationis mundi et ἀφιλονεικίας et αὐταρκείας, dum præsens contenti absentia non requirerent, nec Deo obmurmurarent, seque a patria, domesticis, et amicis subducerent.* Alii ab الصفا *AlSafa* quod puritatem et sinceritatem denotat: alii a صف *Saff* quod ordinem five classem, quasi eos dicas qui in primo sint ordine, respectu Dei cujus cultui se totos dedunt: quæ omnia licet sensum satis commodum præ se ferre videantur, a grammaticis tamen quæ etymologiam spectant legibus abhorrentiora sunt, fatente *AlMakrizio*. Aliam adhuc addit *AlZamachsharius* nominis notationem, scilicet a tribu quadam Arabum dicta ال الصوف *Alo'lSuf* (q. d. familia *Suforum*) seu ال الصفوان et ال صوفان *Alo Sufan*, qui *Caabæ* olim inservientes, religiosiores habebantur, ut ab illis dicantur تشببها بهم في النسك والتعبد *ob similitudinem quæ inter illos respectu devotionis intercederet.* Unde appellationem petitam existimaverit celebris inter ipsos famæ *Omar AlSahrawardi*, videre est ex his ipsius verbis quibus larvatos quosdam *PseudoSufios* perstringit: لبسوا البسة الصوفية لينسبوا إليهم وما هم منهم بشي *Induerunt Sufiorum vestes ut ipsis accenseantur, in quorum tamen numero nequaquam habendi sunt: quo spectat et illud poetæ,*

تنازع الناس في الصوفي واختلفوا  
 فيه وظنوه مشتقا من الصوف  
 ولست أنحل هذا الاسم غبر قتي  
 صافي وصوفي حتي سمي الصوفي

*Disputant homines de AlSufi, et discrepant  
De hoc [nomine], putantes illud ab AlSuf [lana scilicet,  
derivari :*

*At non concesserim ego hoc nomen, nisi viro*

*Safa waSufia (i. e. \* Qui pure egit, et mundatus est) ut  
AlSufi appelletur.*

\* Vel sincere  
amavit, et sin-  
cere amatus  
est.

Adeo ut hæc sit, quæ in libro *Sharwo'lTasarwof* habetur,  
ipsius descriptio : *من لبس الصوف علي الصفا Qui lanam puri-  
tati cordis superinduerit.* Porro sciendum familiam regiam  
quæ hodie Persis imperat vocari *بنو حيدر الصوفي Banu Hai-  
dar AlSufi*, (non *الصفي AlSofi*) i. e. *Filii Haidari AlSufi*,  
qui fuisse perhibetur *من العلوية الحسينية الاسمعية e posteris  
Alis Hofainidis sectæ Ismaeliticæ.*

Liber *نثر الدر Nothro'dorri*] Cujus author *منصور بن  
Mansur Ebno'lHofain AlAbi*.

P. 133.

*AlKodaius*] Historiæ exemplar quo usus sum non alium  
præfert titulum quam *تاريخ القضاء Taricho'l Kodai*, sed  
præfationem legenti eundem apparet esse librum quem  
vocat *Ebn Chalecan كتاب الانبا عن الانبيا وتواريخ الخلفاء*  
Est ergo author *ابو عبد الله محمد بن سلامة بن جعفر  
Abu Abdollah Mohammed Ebn Salamah Ebn Jaafar  
AlKodai*, quod patronymicum est ab *القضاة AlKodaah*  
tribuum patre. Scripsisse videtur circa annum *Hejræ*  
437, ad cujus finem ab initio mundi numerari a Græcis  
ait annos 6554. Obiit anno 454.†

P. 137.

*AlDamirius*] *كمال الدين ابو البقا محمد بن موسى  
بن عيسى الدميري Cemalo'ddin Abu'lBakai Mohammed  
Ebn Musa Ebn Isa AlDamiri*, libri de historia anima-

† Ebn Chal.  
et Falalo'ddin.  
P. 140.

- lium, cui titulus *حياة الكهوان* author: obiit anno *Hejræ* 808.\*
- \* *Falalo'd-din.*  
P. 142. *Thabet Ebn Corrah*] Qui vulgo *Thebit* audit, ثابت *Thabet Ebn Korrah Ebn † Harun AlSabi* (feu religione Sabiista) *AlHarrani*, Medicus, Mathematicus, et Philosophus insignis, magno ob insignem eruditionem in honore apud *Chalifam AlMootadedum*, teste *Gregorio* nostro: natus est anno *Hejræ* 221, mortuus 288,† Fuit etiam ei nepos nomine *ثابت بن سنان Thabet Ebn Senan* iisdem artibus clarus.
- † *Ebn Cbal. at Gregorius,*  
مروان  
Merwan.
- ‡ *Ebn Cbal. lec.*  
P. 150. *Facro'ddin Razi*] Magnus seculi sui antistes, commentario in Alcoranum celebris, aliisque ingenii monumentis clarus. *ابو الفضل محمد بن عمر الطبرستاني الاصل Abu'lFadl Mohammed Ebn Omar, AlTabarestani ortu, AlRazi natu*: natus scilicet in urbe *ري Rai*, anno *Hejræ* 543, vel, juxta alios, 544; obiit anno 606.
- P. 151. *Logat Halimi*] لغت حلبى Nomenclator Arabico-Perficus.
- P. 155. *Ebn Batrik*] *سعيد بن البطريق Said Ebno'lBatrik*, qui et *اوئوسپوس Euthysius*, feu *Euty chius* appellatus: natus anno *Hejræ* 223, mortuus 328.§
- § *Hift. Med.*  
P. 158. *Ebn Chalawaih*] *ابو عبد الله الكسبي بن احمد بن خالويه Abu Abdollahi AlHofain Ebn Ahmed Ebn Chalawaih*; obiit anno *Hejræ* 370.||
- || *Ebn Cbal. Mezbar.*  
P. 159. *Ebn Hesham*] *ابو محمد عبد الملك ابن هشام Abu Mohammed Abdo'malec Ebn Hesham*; obiit anno *Hejræ* 213, juxta alios, 218: librum composuit de *انساب حمير وملوكها Hamyarensium genealogiis et regibus*.

*Author libri* [جامع اللغة] *Lexicon e Sehaho'l Fauharii, Mogreb AlMotarrezii, AlZamachshario aliisque concinnatum, autore incerto.*

P. 161.

*AlBocharius.* [ابو عبد الله محمد بن أبي الحسن اسمعيل] *Abu Abdollah Mohammed Ebn Abi'lHasan Ismaelis, AlBochari, feu Bocharensis, patriam scilicet habens بخارا Bochara; natus anno Hejræ 194, mortuus 256.\**

P. 162.  
\* *Ebn Cbal. et Epit. Yafei: at AlFannab. natus annos 72. (scribendum forfan 62.)*

*Ebn Moklah* [ابو علي محمد بن علي بن الحسن بن مقله] *Abu Ali Mohammed Ebn Ali Ebno'lHasan Ebn Moklah, a principe quodam quem apud Chalifam detulerat, quo ipse imperii rebus præficeretur, dextra truncatus est. Natus est anno Hejræ 272, mortuus 328.*

P. 163.

*Ali Ebn Bowab* [ابو الحسين علي بن هلال المعروف بابن] *Abu'lHofain Ali Ebn Halal, qui vulgo appellatur Ebno'lBowab AlCateb, i. e. Scriba; de quo hæc Ebn Chalecan: لم يوجد في المتقدمين ولا المتأخرين من كتب مثله ولا قاربه وإن كان أبو علي بن مقله أول من نقل هذه الطريقة من خط الكوفيين وأبرزها في هذه الصورة وله بذلك فضيلة السبق وخطه أيضا في نهاية الحسن لكن ابن البواب هذب طريقته &c. Non repertus est vel inter antiquiores vel recentiores qui ipsi scribendo par aut secundus fuerit, et quamvis Abu Ali Ebn Moklah primus scribendi rationem ab ea Cusiensium ad hanc quæ jam in usu transtulerit, et hanc [literarum] figuram in lucem protulerit, ideoque prioritatis gloria ipsi debeat, unaque fuerit scriptura ejus in summo elegantiae gradu, tamen Ebno'lBowab ejus rationem concinnavit, &c. Sunt interim qui afferunt Abu Ali Mohammedem istum primum hujus calligraphiæ rationis authorem non fuisse, sed fratrem*

Ibid.



ipfius ابو عبد الله الحسن *Abu Abdollah AlHasanum*, qui natus est anno *Hejræ* 278, mortuus 338. *Ebno'lBowab* autem obiit anno *Hejræ* 423, vel juxta alios 413; quem ita deflevit doctus quidam, referente *Ebn Chalecan*:

استشعر الكتاب فقدك سالفا  
وقضت بصحة ذلك الايام  
فلذاك سودت الدوي كابة  
اسفا عليك وشقت الاقلام

*Animadvertit Scriptura desiderari te qui abieras,  
Ejusque veritatem comprobavit tempus.  
Ideoque nigra facta sunt atramentaria præ dolore,  
Ob te contristata, et scissi sunt calami.*

P. 164.

*Ebn Fares* author libri [مجلد اللغة] ابو الحسن احمد *Abu'l Hofain Ahmed Ebn Fares Ebn Zacaria AlRazi*, feu *Raiensis*; obiit anno *Hejræ* 390, vel, juxta alios 395: at prior sententia magis probatur, teste *Ebn Chalecan*.

Ibid.

*Mohammed Ebn Salam* [محمّد بن سلام الجمحي] *Mohammed Ebn Salam AlJamahi*. Librum ejus طبقات الشعرا feu, *classes poetarum*, citat author libri *Mezhar*.

Ibid.

*Marzuki* [مرزوقي] ابو علي احمد بن محمد بن الحسن المرزوقي *Abu Ali Ahmed Ebn Mohammed Ebno'lHofain AlMarzuki AlAsfahani*. Commentarium scripsit in librum *AlHamafah*.

Ibid.

*Hamafah* [الحماسة] Liber est antiquorum apud Arabes poetarum excerpta continens, a celebri poeta *Abu Temam* concinnatus. Est autem ille ابو تمام حبيب بن اوس الطائي *Abu Temam Habib Ebn Aus AlTai*, feu *Taiensis*.

Afferunt nonnulli (referente *Ebn Chalecan*) patrem ipsius Christianum fuisse nomine تدوس (puto *Theodosium*) quod in اوس conversum. Ob librum istum non minus quam quæ ipse composuit poemata clarus, eodem teste: qui etiam refert ipsum a principe quodam ob carmen ipsi oblatum خمسين الف درهم *quinguagies mille aureis* remuneratum, hoc insuper elogio انها لدون شعرك *Est hoc infra poematis tui dignitatem*; et de alia ab ipso composita elegia, non mortuum esse qui hoc deflertur carmine, adeo ut se vicaria morte ipsius vitam et famam redemisse optaret. Natus autem est *Abu Temam* anno *Hejræ* 190, vel, juxta alios 188, vel 192, vel 172, mortuus anno 231, vel, ut alii, 228, vel 232.

*AlMoallakat*] Iis quæ de nominis hujus ratione dicta sunt, \* addi potest e libro *Mezhar*, dicta fuisse alias poemata ista المذهبات *AlModhahabat*, i. e. aurea vel deaurata, scilicet, quod ex aliorum numero selecta كتبت في القبطي بما الذهب وعلقت بالكعبة فلذلك يقال مذهبة فلان اذا كانت پانو serico Ægyptiaco auri liquore inscriberentur atque in Caaba appenderentur, unde dicitur Modhahhabato Folan i. e. † Aureum carmen τῶ θεῶν, quod carminum ipsius præstantissimum est. Horum autem authores 1 امري القيس *Amrio'lKais*, 2 طرفة *Tarafah*, 3 زهير *Zohair*, 4 لبید *Labid*, 5 عنتره *Antarah*, 6 الحارث *AlHareth*, 7 عمرو بن كلثوم *Amru Ebn Calthum*. Alii loco *Antaræ* et *Harethi* substituunt (teste authore libri *Mezhar*) الاعشي *AlAasha* et النابغة *AlNabegha*. Scholiastes a nobis laudatus est ابو عباس احمد بن عبد الله الانصاري

P. 165.

\* Ibid.

† מכתב

- Abu Abbas Ahmed Ebn Abdollahi AlAnsari Al-Andolfi.*
- P. 165. *Ebn Rafik*, vel potius *Rashik*] ابو علي الحسن بن رشيق المعروف بالقبرواني *Abu Ali AlHafan Ebn Rashik*, qui *AlKairawani* vocatur: natus anno *Hejræ* 390, patre verna Græco, mortuus 463, vel juxta alios 456.\*
- \* *Ebn Cba-  
lec.* P. 166. *AlSefadius*] صلاح الدين محمد الصفدي *Salaho'ddin Mohammed AlSafadi*, a *Safad* puto, *Syriæ* urbe. Nondum obiisse eum anno *Hejræ* 769, patet ex ipsius scriptis.
- Ibid. *Lamiato'l Ajam*] Poema est cujus author ابو اسمعيل *Abu Ismael AlHofain Ebn Ali AlAfahani*, qui الطغرايي *AlTograi* appellationem sortitus est a munere vel peritia scribendi الطغرا *AlTogra* i. e. implexam istam et crassioris ductus scripturam quæ diplomatis principum præmitti apud ipsos solet, nomina et titulos eorum continens. Interfectus est circa annum *Hejræ* 515, plus quam sexagenarius.
- Ibid. *Abu Jaafar Grammaticus*] Scilicet ابو جعفر احمد بن محمد النحاس *Abu Jaafar Ahmed Ebn Mohammed AlNahas*; multa et præclara scripsit, inter cætera, commentarium in septem *Moallakat*: periit anno *Hejræ* 338, vel juxta alios, 339.†
- † *Ebn Cba-  
lec.* Ibid. *Mohalhel*] مهلهل cui nomen عدي *Ada* aut ربيع *Rabio*, teste authore *Kamusi*, at *AlJauhario Amrio'lKais* امري *Ebn Rabiah*. scilicet ut in *Mezhar* ربيعة ابن القيس.
- Ibid. *Thaalabus*] ثعلب Grammaticus celebris, cui nomen ابو العباس احمد *Abu'l Abbas Ahmed*, natus anno *Hejræ* 200, mortuus 291.‡
- ‡ Idem.

*Jahedth*] ابو عثمان عمرو بن بحر المعروف بالجاحظ *Abu Othman Amrus Ebn Bahr*, appellatus *Al'Jahedh*, a quo secta *Motazalorum* الجاحظية *Jahedhiani*. Obiit anno *Hejræ* 255.

P. 168.

*Asmaius*] ابو سعيد عبد الملك بن قريب المعروف بالاصمعي *Abu Said Abdo'lMalec Ebn Karib*, vulgo *Al'Asmaï dictus*, ab avo scilicet ipsius cui nomen اصمعي *Asmao*. Natus est anno *Hejræ* 123, vel juxta alios, 122, mortuus circa annum 216.\*

P. 169.

*Affohailius*] *Dixit Affohaili* قال السهيلي في الروض الانب *AlRaudo'lOnof*, inquit *Ebn Chalecan* in vita *Farazdaki*. Eundem alibi ابو القاسم *Abu'lKasem* vocat.

\* *Ebn Chalecan*  
P. 173.

*Farazdak*] *Cognomen poetæ celebris*, cui nomen *Hammam Ebn Ghaleb*, vel, juxta alios, *Homaim*. Obiit anno *Hejræ* 110, annos natus fere centum.

Ibid.

*Sharho Shawahedi'lMoghni*, i. e. *Explicatio testimoniorum quæ in Grammatica dicta مغني لبيب Moghni Labib* ab *Abu Mohammed Abdollah Ebn Hashem* conscripta afferuntur, cujus author est *Jalalo'ddinus*, idem qui commentarium in *Alcorani* partem, ut supra dictum, scripsit.

Ibid.

*AlMasfudi*] *Author passim ab aliis laudatus*, sed quem mihi videre nondum contigit: citatur in *خریفة* *Mروج الذهب* liber ipsius *العجائب*.

P. 174.

*Ebn Isaac*] ابن اسحاق

P. 176.

*AlTabarita*] ابو جعفر محمد بن جرير الطبري *Abu Jaafar Mohammed Ebn Jarir AlTabari*, ille toties in *Historia*

Ibid.



- AlJannab. &c. Saracenicæ laudatus. Natus anno *Hejræ* 224, in ditione *Tabarestan* طبرستان, mortuus anno 310: historiæ suæ ferriem perduxit ad annum 302. كان ثقة في نقله وتاريخه. *Fidus fuit in allegationibus suis, estque historia ipsius historiarum verissima et certissima*, inquit *Ebn Chalecan*.
- P. 176. *Ebn Hamdun*] *بن حمدون* author libri تذكرة qui variæ materiæ analecta continet.
- P. 181. *Sharho'lMawakef*] i. e. Explicatio libri dicti *AlMawakef*, q. d. *Stationes*, qui doctrinæ scholasticæ compendium est: utriusque author in exemplari quo usus sum, anonymus.
- Ibid. [نشفت الازهار] q. d. *Odoratus florum*; liber historicus et geographicus, authore *ابو عبد الله محمد ابن احمد* *Abu Abdollah Mohammed Ebn Ahmed*, a quo ad umbilicum perductus est anno *Hejræ* 922. Titulus integer est نشفت الازهار في عجائب الاقطار.
- P. 184. *Kadi Shahabo'ddinus*] القاضي شهاب الدين بن ابي الدم *AlKadi Shehabo'ddin Ebn Abi'l Dam AlHamawi*, historicus.\*  
\* *Abu'lFeda*.
- P. 192. *Asfahaniensis*] الاصفهانى *AlAsfahani*; ita vulgo audit qui *AlBidarwi* librum de fundamentis theologiæ scholasticæ, quem الطوالع *AlTawalea* vocat, scholiis illustravit.
- P. 195. *Ep. Nawawi*] Epistola seu tractatiuncula quædam, a *محيي الدين يحيى المعروف بالنواوي* *Mohai'ddin Yahya*, qui *Al-Nawawi* appellatur, exarata.
- P. 196. *R. Judas Levita, author libri Cozari*] יהודה הלוי *R. Judah Hallevi*, qui librum suum הכורי *Hac-Cozari* in-

scripsit, quod dialogum scilicet inter *Cozarorum* regem et doctum quendam Judæum *R. Isaacum* contineat. Num autem talis unquam extiterit rex, dubitare videtur author *Meor Einaim*; quod tamen mihi satis probabile fit, cum legamus in Geographia *Sharifo'l Edrifi* apud *Cozaros* liberum fuisse unicuique quam vellet religionem amplecti, atque apud *Ahmedem Josephi filium* fuisse ex ipsis *مسلمون ونصاري* *alios professione Mohammedistas, alios Christianos, alios Judæos, alios nulli prorsus cultui addictos.*

*Sharho'l Akayed*] شرح العقائد Liber quidam Scholasticus.

P. 198.

*Wafel Ebn Ata*] ابو حذيفة واصل بن عطا المعتزلي المعروف *بالغزال Abu Hadhifah Wafel Ebn Ata Motazelus, vulgo Al-Ghazzal dictus, natus anno Hejræ 80, mortuus 131.*

P. 199.

*Averroes*] ابو الوليد محمد بن احمد بن محمد بن رشد *Abu'Walid Mohammed Ebn Ahmed Ebn Mohammed Ebn Roshd. Obiit anno Hejræ 595.\**

P. 200.

\* Hist. Med. et Epit. Yafei.

*Echwano'ssafa*] q. d. *Fratres sinceri.* Inde ut videtur, libro titulus, quod qui ipsum composuerint fraterno inter se amore conjuncti vixerint; de quibus hæc, inter alia, habet *Gregorius noster*: *زعموا انه متي انتظمت الفلسفة اليونانية والشريعة العربية فقد حصل الكمال وصنفوا خمسين رسالة في خمسين نوعا من الحكمة ومقالة حادية وخمسين جامعة لانواع المقالات علي طريق الاختصار والايجاز وسموها رسايل اخوان الصفا Autumarunt conjunctis Philosophia Græca, et lege Arabica ad perfectionem perveniri; composueruntque 50 epistolas de 50 sapientiae speciebus, addita 51<sup>a</sup> quæ reliquorum capitum species in unum collectas contineret,*

P. 210.

*juxta viam compendii et epitomes, et vocarunt eas Epistolas Echvano'ssafa, celatis interim nominibus suis. Sunt autem, inquit, مقالات مشاوقات غير مستقصات ولا ظاهرة الادلة, ولاحتمجاج discursus qui affectus quidem moveant, sed ad metam neutiquam pertingant, nec probationes et argumenta manifesta exhibeant. Meminit hujus libri Abraham Zacut in Jucafim, et præcipuum eorum qui horum tractatum auctores censentur fuisse זיד בן רפאעה, apud Gregorium زيد بن رفاعة Zaid Ebn Razaah; floruit circa annum Hejræ 373. Quid de ipsis censuerit acutissimus philosophus Ebn Sayeg, patet ex his ipsius verbis, ubi de sententia minus sibi probata loquitur; وليس هذا قول احد المتقدمين بل هو قول اخوان الصفا الضالين Non est autem hæc sententia cujusquam ex antiquioribus, verum sententia Echvano'Ssafa a veritate aberrantium. Ebn Sayeg autem iste est ابو بكر محمد بن باجه المعروف بابن الصايغ Abu Bacr Mohammed Ebn Bajah, vulgo Ebno'lSayeg appellatus, qui obiit anno 533, vel juxta alios, 525, teste Ebn Chalecan &c. veneno sublatu.*

P. 214.

\* Ebn Chalecan.  
lec. Alfan-  
nab. &c.  
P. 215.

*AlHasan Basriensis] ابو سعيد الحسن بن ابي الحسن البصري Abu Said AlHasan Ebn Abi'lHasan AlBasri, obiit anno Hejræ 110, annos natus 88.\**

*AlSamaanius] ابو سعد عبد الكريم بن ابي بكر محمد السمعاني المروزي Abu Saad Abdo'lCarim Ebn Abi Bacr Mohammed Assamaani AlMarwazi, scilicet patriam habens Meru, Assamaani autem a سمان Samaan tribu seu familia Arabum denominatus. Natus est anno Hejræ 506, mortuus 562.*

- Amrus Ebn Obaid*] ابو عثمان عمرو بن عبید بن باب المتکلم [P. 215.  
*Abu Othman Amru Ebn Obaid Ebn Bab, Scholasticus.*
- Abu'lHasan Ashariensis*] ابو الحسن علي بن اسمعيل الاشعري [P. 231.  
*Abu'lHasan Ali Ebn Ismael AlAshari* (ab *Asharo* scilicet  
 de quo p. 45. denominatus) sectæ *Ashariæ* pater. Natus  
 anno *Hejræ* 270, vel, juxta alios, 260. Obiit circa annum  
 330, vel, juxta alios, 324.
- Abu Ali AlJobbaensis*] ابو علي محمد بن عبد الوهاب [P. 232.  
*Abu Ali Mohammed Ebn Abdi'Wahhab*, qui  
 المعروف بالجبابي *Abu Ali Mohammed Ebn Abdi'Wahhab*, qui  
 vulgo *AlJobai* audit, scilicet a villa quadam *Bafrensi*  
 dicta *Joba*, juxta *Affamaanium*, vel, juxta alios, a loco  
 quodam in *Chuzestan*.\*
- Abu Motiai*] ابو المطيع مكحول بن الفضل [P. 236.  
*Mac'hul Ebno'lFadli*, author libri *الرد علي اهل البدع*.
- Author libri *كنز الاسرار* [P. 237.  
*Cenzo'lafrar*] q. d. *Theaurus*  
*secretorum*: est is *Abu Ebn Said AlSonhaji*.
- Moslemus*] ابو الحسين مسلم بن الحجاج صاحب الصحيح [Ibid.  
*Abu'lHosain Moslem Ebno'lHajjaj*, author libri *AlSahih*.  
 Obiit anno *Hejræ* 261, annos natus 55.
- AlKadi Abu Becr*] القاضي ابو بكر [P. 247.
- Antistes AlHaramain*] امام الحرمين, scilicet *Meccæ* et  
*Medinæ*. ابو المعالي عبد الملك بن الشيخ ابي محمد عبد الله  
*Abu'lMaali Abdo'lMalec Ebno'l Shaich Abi*  
*Mohammed Abdi'llah*, cognominatus *Diyao'ddin*, qui vulgo  
 امام الحرمين *Emamo'lHaramain* audit, natus anno *Hejræ*  
 419, mortuus 478.†
- Abu'lHosain Bafriensis*] ابو الحسين محمد بن علي البصري [Ibid.  
 † *Ebn Cba-  
 lec. Epit. Ya-  
 fii.*



المتكلم *Abu'lHosain Mohammed Ebn Ali AlBafri, Scholasticus.* Obiit anno *Hejræ* 436.

P. 248.

*Abu Ishak Esfarayenensis*] Scilicet ابو اسحق ابراهيم بن محمد الاسفراييني *Abu Ishak Abraham Ebn Mohammed,* qui patriam habuit اسفرايين *Esfarayen.* Obiit anno *Hejræ* 418.

P. 263.

*Hosainus AlHallajius*] Est is ابو مغيث الحسين بن منصور الكلاج *Abu Mogith AlHosain Ebn Mansur AlHallaj.* Interfectus est anno *Hejræ* 309.\*

\* Ebn Chalecan, Abu'l-Fed. &c.  
P. 264.

*Abu Yazid AlBestamiensis*] Scilicet ابو يزيد طيفور ابن عيسى البسطامي *Abu Yazid Taifar Ebn Isa AlBastami.* Obiit anno *Hejræ* 261. Dictum ab eo fertur; لو نظرتم الي رجل اعطي من الكرامات حتي يرتفع في الهوا فلا تغدروا به حتي تنظروا كيف تاجدونه عند الامر والنهي وحفظ الحدود وادا *Si conspexeritis virum miraculorum potentia præditum, adeo ut vel in aerem sublimis tollatur, ne tamen ab eo decipiamini donec perspectum vobis fit quomodo se habeat respectu mandati et interdicti, et custodiæ finium [rebus lege præscriptorum] et observantiæ legis.†*

† Ebn Chalecan.  
P. 299. 301.

*Explicatio Ritualis*] Scilicet شرح التنبية *Explicatio libri dicti AlTanbiho,* cujus author ابو اسحق ابراهيم بن علي الشيرازي *Abu Ishac Abraham Ebn Ali AlShirazi, AlFirauszabadi,* qui natus est circa annum *Hejræ* 393, mortuus 476. Commentarius, in eo quo usus sum exemplari, authoris nomen non præfert; forsan est ابو الفضل احمد *Abu'lFadl Ahmed* iste, qui et *AlGhazalii* librum احيا العلوم in compendium redegit, de quo supra: ab eo enim librum hunc explicatum refert *Ebn Chalecan.*

*Aus Ebn Hajar poeta*] *Aus Ebn Hajar Abu Shoraihi*.\*

P. 326.

\* Mezhar.

*AlHariri*] *Abu Mohammed AlKasem Ebn Ali Ebn Othman AlHariri, AlBafri*, author libri *المقامات* qui *elegantiarum Arabicarum* penu locupletissimum. Natus est anno *Hejræ* 446, mortuus 517, vel, juxta alios, 515. Librum istum commentariis et scholiis illustrarunt multi; inter alios a nobis citati

P. 330.

*AlModhafferi*] et

Ibid.

*AlShirazi*] qui *Commentarium* suum absolvit anno *Hejræ* 654.

*Scholiastes in Abu'lOla*] Scilicet librum istius quem *سقط الزند* inscripsit, cujus explicationem absolvisse se ait anno *Hejræ* 541.

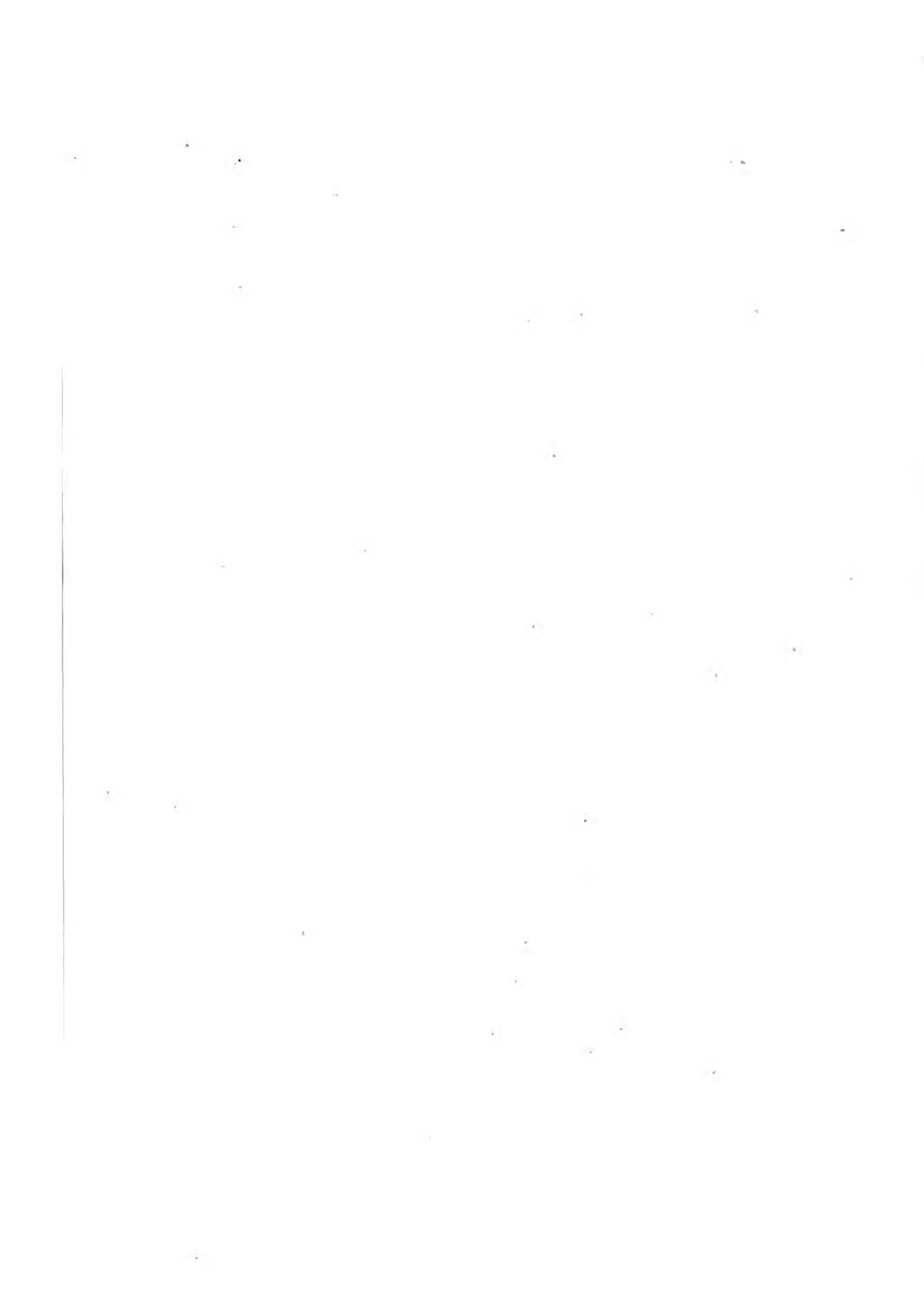
Ibid.

*Temthalo'Amthal*] Explicatio Proverbiorum quorundam selectorum, auctore *علي الشبي* *Mohammede Ebn Ali AlShabbi*.

Ibid.

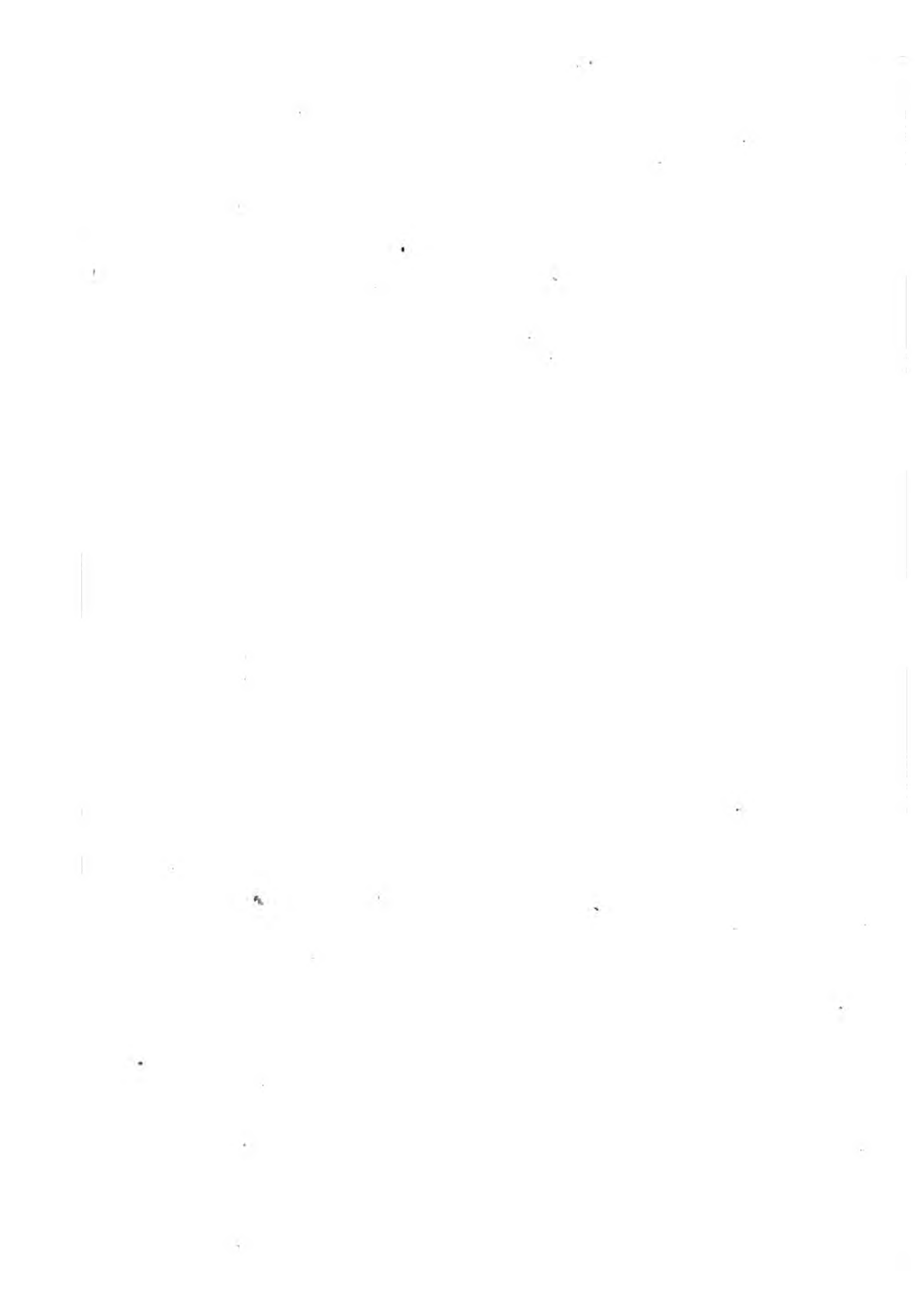
*Epit. Yafei*] Historiam scripsit *عبد الله بن اسعد البافعي* *Abdollah Ebn Afaad AlYafei*, ab initio æræ *Hejræ* usque ad annum 750, quam in compendium redegit *الكسبين بن* *AlHofain Ebn Abdo'rrahman* quidam.

P. 363.



**I N D E X.**





# I N D E X.

## A.

*AARON*, 188.

(*Al*) *Abbas*, Mohammedis patruus, a quo Chalifæ Abbasidæ genus ducunt, 13, 52.

*Abbasi* Hemicyclium, 130.

*Abbasidæ* *Chalifæ*, 223.

*Abbas Ebn Merdas*, Idolum *AlDomarum* colebat, 112.—postea flammis tradebat, 113.

*Abdallab*, Mohammedis pater, 7, 177.

*Abdallab AlRasebiensis*, Wahabi filius, 270, 271.

*Abd'almotallab*, Mohammedem fovet, 7.

*Abd Colal*, Dhu'l Awadi filius, tricesimus quintus regum Yamanensium, 62.

*Abd Madan*, sic dictus ab Idolo Madan, 104.

*Abd Manaf*, Kofæ filius, 51.—ab Idolo Manaf cognominatus, 104.

*Abd Manab*, AlNadri frater, 50.—nomen ab Idolo deductum, 97.

*Abdo'l Caabæ*, Mohammedis patruus, 52.

*Abdo'l Dar*, 45, 51, 104.

*Abdo'llab*, Abdo'l Motallabi filius, 52.

*Abdolla Ebn Saba*, AlShiius, Alim quasi Deum salutatur, 264.

*Abdo'l Madan*, Jorhami filius, quartus regum Jorhamidarum, 79.

*Abdo'l Mafib*, Nogailæ filius, sextus regum Jorhamidarum, 80.

*Abdo'l Motallab*, Hashemi filius, 52.

*Abdo'l Sbarek*, ab Idolo *AlSbarek* cognominatus, 104.

*Abdo'l Uzza*, 51, 97, 104.

*Abd Sbems*, 52, 58, 104.

*Abd Waddi*, 51, 97.

*Abd Yaguth*, nomen ab Idolo ductum, 97.

*Abd Yalil*, Jorhami filius, secundus regum Jorhamidarum, 79.—sic dictus ab Idolo *Yalil*, 104.

*Abi Kobais*, mons, 132.

*Abilus*, tribus, 40.

*Abrabab al Afbram*, quadragesimus sextus regum Yamanensium, 64—*Dominus elephanti* appellatus, et quare, ibid. 65, 82.

*Abrabab*, AlSabahi filius, quadragesimus regum Yamanensium, 62.

*Abrabamus*, 7, 54, 85, 98, 99, 114, 116, 117, 118, 121, 124, 125, 126, 127.—143, 171, 177, 303, 312, 315.—321.

*Abrabamus Ebno'lSendi*, 222.

*Abrabamus AlNodbam*, pater sectæ Nodhamianorum, 221.

*Abrabim AlBarezi*, 167.

- Abrabimus*, Mohammedis filius, 15.  
*Abramus*, Nonnosi pater, 86.  
*Abu Abdallab AlHaphet*, 175.  
*Abu Ali AlJobbaisensis*, pater sectæ Al-Jobbaiorum, 232.  
*Abu Amer Azdiensis*, 70.  
*Abu Becr*, 51, 119, 185.  
*Abu Cabshab*, Sirii cultor celebris, 136.  
*Abu Carb Afaad*, tricesimus secundus regum Yamanensium 61.—primus Caabæ aulæa circumdedit, ibid.—Ham-yarenfes ab Idolorum cultu ad Judaismum convertit, ibid.—a suis occisus, ibid.  
*Abu-Dalamab*, Meccæ mons, in quo folebant Koraishtæ filias suas defodere, 334.  
*Abu Dbaber*, Karmationum dux, 122.—Zamzam puteum mortuorum cadaveribus implet, ibid.—Caabam confurcat, ibid.  
*Abu Dbowaib*, Hodhalienfis, et poeta, 49.  
*Abu Ebn Caab*, scribendi rationem callebat, 162.  
*Abu Gabshan*, Caabæ claves utre vini vendit, 43.  
*Abu Hanifa AlNooman Ebn Thabet*, pater sectæ Hanifæorum, 25, 27, 296, 297, 298.  
*Abu'l Hasan Asbarius*, 227.  
*Abu AlHasbem*, 218.  
*Abu Hodbail Abmed*, 217, 219.  
*Abu Jaafar*, grammaticus in Nilum præcipitatus perit, 166.  
*Abu Jaafar AlManfor*, Chalifa, et primus artium nobiliorum fautor, 171.  
*Abu Kobais*, mons ubi Lapis niger repositus dicitur, 121.  
*Abu Labeb*, Mohammedis patruus, 52.  
*Abu'l Chattab*, AlChattabianorum sectæ auctor, 260.  
*(Gregorius) Abu'lFaraj*, 85, 88, 138, 143, 144, 147, 149, 165, 184, 192, 214, 221.  
*Abu'lFeda*, 37, 38, 39, 52, 56, 58, 62, 63, 64, 67, 70, 71, 73, 75, 76, 79, 80, 81, 92, 97, 98, 101, 105, 119, 121, 122, 124, 134, 137, 138, 144, 146, 147, 148, 163, 164, 169, 170, 172, 174, 175, 177, 178, 179, 181, 183, 189, 221, 271, 294, 300, 321.  
*Abu'l Hasan Asphabaniensis*, 249.  
*Abu'l Hasan Asbarius*, e Sefatiis, 21.—unde Ashariorum secta, ibid. 232, 247, 248.  
*Abu'l Hasan Basriensis*, 249, 256.  
*Abu'l Ola al Maari Tamuchiensis*, poeta celebris, 42, 141.  
*Abu Mohammed*, i. e. Adamus, 174.  
*Abu Malec*, Shameri filius, vigesimus quintus regum Yamanensium, 61.  
*Abu Motiai*, 235.  
*Abu Sofyan*, 11, 138, 163.  
*Abu Taleb*, Mohammedis patruus, 7, 9, 11, 15, 23, 25, 52, 176.  
*Abu Yazid AlBestamiensis*, 268.  
*Abyssinæ*, 50, 64.  
*Acc*, Adnani filius, 46.—Accenses, ibid.  
*Acelo'l Morar*, 80.  
*Acwanossafa*, liber, 300.  
*Ad*, tribus Arabum antiqua, 3, 36, 37, 40, 59, 68.  
*Ada*, 51.  
*Adal*, tribus Hawno oriunda, et Hawni filius, tribus pater, 50.  
*Adamus*, 54, 71, 118, 121, 126, 138, 168, 174, 236, 315, 316.

- Adan*, Romanorum emporium ubi ecclesia Christiana extracta, 85.
- Addæus*, Apostolus, 190.
- Addas*, Monachus, 176.
- Adbwao'l Yaman*, i. e. reges Yaman, 107.
- Adnan*, 3, 39, 40, 46, 174, 175, 179.
- Adwa*, 140, 322, 323, 324.
- Adwan*, et Adwanenses, Kaifo oriundi, 49.
- Ægyptus*, 60, 108, 109, 128, 158, 161, 296.
- Æthiopia*, 177.
- Æthiopes*, 35, 121.
- Africus*, Abrahæ filius, decimus octavus regum Yamanensium, a quo Africa denominata, 60.
- Agar*, 114, 125.
- AlAbabish*, e tribubus Cenanzæ, 50.
- Abasuerus pius*, 147.
- AlAbkaf*, i. e. arenæ flexuosæ : regiones, quas obtinuit *Ad* tribus, sic dictæ, 36.
- Ablo'lcetab*, 142.
- Ablo'l Keblab*, i. e. populus Keblæ, appellatio omnibus, qui nomen Mohammedi dederint, communis, 180.
- Abmed*, alterum nomen Mohammedis, 173.
- Abmed Ebn Hanbal*, pater sectæ Hanbolorum, 25, 27, 230, 295, 296, 297, 298.
- Abmed Ebn Hayet*, unus e Motazalis, qui affirmant Christum corpus proprie dictum induisse, 19, 221.
- Abmed Ebn Yusef*, 37, 38, 40, 41, 56, 58, 60, 61, 63, 64, 66, 68, 70, 72, 75, 84, 117, 119, 121, 122, 123, 124, 133, 147, 148, 164, 167, 169, 174, 180, 181, 315, 317, 319.
- Abramam*, Tenebræ, sive Deus creatus apud Magos, 152.
- (*Al*) *Aibam*, decimus regum Gassaniorum, 77.
- (*Al*) *Aibam*, Jabalæ filius, vigesimus sextus regum Gassaniorum, 78. — Tadmori dominus, ibid.
- Aiyas*, Kabisæ filius, familia Hana oriundus, 43. vigesimus secundus regum Hirensium, 75.
- Aiyad*, Nazari filius, et Aiyadensium pater, 46.
- Aja*, mons, 43.
- Ajal*, e tribubus Rabizæ, 47.
- Ayyad*, mons, 129.
- Akabab*, 315.
- AlAkayed*, liber, 193.
- AlAkran*, Abi Maleci filius, vigesimus octavus regum Yamanensium, 61.
- Akwal*, vide *Akyal*.
- Akyal*, Akwal, Kail, Makawel, tituli regum Yamanensium, 67.
- Aleppi*, 48.
- Alexander*, 7, 59, 67. Darium ultimum Caianiorum vincit, 76.
- Alexandri*, Epocha, 175, 179.
- Alexandria*, urbs, 15. libri ibi combusti, 171.
- Ali*, Abu Talebi filius, 52. duellatores duos superat, 11. Fatemam uxorem ducit, 15. Chozaensium Idolum dejicit, 100. scribendi rationem callebat, 162. ab eo Shii secta ortum habent, 23, 25. Chalifam eum et Antistitem afferunt AlShii, 261, 264, 266. de gradu primo ad gradum quartum a Morjiis deponitur, 255. ¶ 270, 271, 272.



- Alilat*, quid significet, 110.  
*Alilabat*, 10, 113.  
*Ali Abu'l Hasan Asbarius*, 231, 232.  
*Ali Ebn Bowab*, characteres literarum Arabicarum ad perfectionem perduxit, 163.  
*Alkamab AlDamyali*, decimus quartus regum Hirensum, 70.  
*Allatt*, Idolum, 90, 110.—a Thakifenibus cultum, 5, 91.—jussu Mohammedis deletum, 92.  
*Amalecita quidam ἀνώρομος*, octavus regum Hirensum, 69.  
*Amalecitæ*, 55, 179.  
*Amalecus*, tribus, 40.  
*Amena*, Mohammedis mater, 7. Banu Zohrah oriunda, 51.  
*Amer*, 61.  
*Amer*, nomen Dhu Riyath, 59.  
*Amer*, AlNadri frater, 50.  
*Amer*, Lowæ filius, 51.  
*Amer*, ab AlNoomano fugatus, 59.  
*Ameriensis*, Amero oriundi, 50.  
*Ammanus*, 84.  
*Amran*, Ameri filius, vigesimus sextus regum Yamanensium, 61, 185, 188.  
*Amriensis*, Amro, Cenanae filio oriundi, 50.  
*Amrio'l Kais*, poeta celebris, Hojri filius, 81, 84, 85, 87.  
*Amrio'l Kais*, Amri filius, quintus regum Hirensum, 69.  
*Amrio'l Kais*, Amri filius, nonus regum Hirensum, 69.—cognominatus AlMohrek, i. e. Ustor, eo quod primus fuerit qui fontes igne cruciaverit, ibid.  
*Amrio'l Kais*, filius Noomani, filii Amrio'l Kais AlMohrek, decimus quintus regum Hirensum, 70.  
*Amrus*, 45, 100, 101.  
*Amrus*, exercitus Arabum dux, qui Alexandriam cepit, 170. Libros in bibliothecis regiis repertos, jussu Omari comburit, ibid.  
*Amrus Adi filius*, quartus regum Hirensum, 68, 69.—avunculi sui cædem ulciscitur juvante Kofairo quodam, ibid.  
*Amrus*, Amalecita, 68.  
*Amrus*, Amrio'l Kaifi filius, sextus regum Hirensum, 69.  
*Amrus Ebn Maad Carb*, ejus gladius celebris, 62.  
*Amrus Ebno'l Masibus*, e Banu Thoal et sagittandi artis peritissimus, 44.  
*Amrus Ebn Obaid*, 215.  
*Amrus filius Ameri*, vigesimus septimus regum Yamanensium, 61.  
*Amrus*, AlHarethi filius, decimus regum Jorhamidarum, 80.  
*Amrus*, Hojri filius, secundus regum Cendinorum, 80, 81.  
*Amrus*, Jafnæ filius, secundus regum Gassaniorum, 77.  
*Amrus*, Lahii filius, Arabum rex, qui primus Idola in Caabam invexit, 82, 97.  
*Amrus*, Lowæ filius, secundum authorem libri Masalec, 51.—Ameri filius, ibid.  
*Amrus Mazikiab*, 70.  
*Amrus*, Maleci frater, secundus regum Hirensum, 67.  
*Amrus*, Modadi filius, octavus regum Jorhamidarum, 80.  
*Amrus*, AlMondari filius, decimus octavus regum Hirensum, 73.—eo

- regnante natus est Mohammedes, ibid.
- Amrus*, Morthedi filius, 59.
- Amrus*, AlNadri frater, 50.
- Amrus*, Sabæ filius, 41, 58.
- Amrus*, Tobbai filius, tricesimus quartus regum Yamanensium, 62.
- Amrus*, undecimus regum Gassaniorum, 77.
- Amrus*, vigesimus nonus regum Gassaniorum, 78.
- Amrus*, vigesimus regum Gassaniorum, 78.
- Antemus*, tribus, 40.
- Anaam*, caput sextum Alcorani, 111.
- Ancyra*, 81.
- Anmar*, tribus Cahlano oriunda, 42, 44. e Rabiæ posteris, 48.
- Ans*, familia Madhejo oriunda, 44.
- AlAnfar*, et Anfarii, familia AlChazraj sic dicta, 42.
- Antarab*, Abafensis, et heros celebris, 48.
- Anusberwan*, Persarum rex, 65. Kobadis filius, 71. AlMondarum restituit, ibid.—Justus cognominatus, 72. Vid. et 81, 85, 175.
- Anwa*, Stellæ, quid, 168, 169.
- Anza*, tribus, quæ Soairum Idolum colebat, 102.
- Anzab*, ex Afadi filiis, (a quo *Banu Anzab*,) Chaibari incolæ, 47.
- Aqua*, inter Mohammedis digitos scaturit, 193.
- Araba*, Tahamæ regionis pars, 33.
- Arabes*, in duo genera dividuntur, 3. eorum ante Islamismum status, ibid. 5.—scientiæ, 5, 7.
- Arabes*, unde nomen deducant parum constat, 33, 34.—Arabes Kedareni, בני קדר, i. e. filii Orientis, five Orientales, 34.
- Arabes Urbani*, 3.—*Nomades*, ibid. et 88.
- Arabes ante Mohammedem*, quibus scientiis præcipue operam darent, 169.
- Arabes puri*, 155, 182.
- Arabes Most-Arabes*, 46.
- Arabes*, Hospitii juris observantissimi, 74.
- Arabes Prisci*, agros linea in duas partes, inter Deum et Idola dividerunt, 112.
- Arabia*, 34, 35, 41, 55, 108, 109, 120.
- Arabismus purus*, 155.
- Arabismus Hamyari*, 156.
- Arabum*, eruditio, et linguæ suæ peritia, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168.
- Arafa*, 108.
- Araus*, 36.
- Arbores*, Mohammedi obviam euntes, 192.
- Arem* inundatio, 42, 43, 46, 77, 179.
- Aretæ*, i. q. Harethi, 79.
- Aretæ* nepos, 87.
- Aretas*, cujus mentio in Epistola ad Corinthios secunda, idem forsan qui primus Harethus rex Gassaniorum, 79.
- Argu*, seu Reu.
- Arianismus*, 86.
- Aristoteles*, 186.
- Aryat*, Æthiops, quadragesimus quintus regum Yamanensium, 64, 65.
- Afad*, tribus quæ Mercurium colebat, 5, 137.
- Afad*, Rabiæ filius, 47.
- Afad*, Chozaimæ filius, 49, 50.
- Afaf*, Idolum, 82, 100, 132.

- Afamab*, Lowæ filius, 51.  
*Afbaar*, Sabæ filius, 58.  
*Afbaar*, Banu'l Afhaar et Afhaarientes, 45, 46.  
*Afbabo'l afbcbas*, i. e. simulacrorum cultores, Sabiorum secta, 144.  
*Afbabo'l biyacel*, i. e. Sacellorum cultores, Sabiorum secta, 144.  
*Afbarii*, 21.  
*Afbga*, 76.  
*Afghanii*, et Afghanidæ, 76.  
*Afbura*, i. e. decimus dies mensis Moharram, 309.  
*Afiab*, Pharaonis uxor, una e quatuor mulieribus perfectis recensetur, 188.  
*Asjaa* et *Asjaenfes*, Kaifensium Gatifanidarum tribus, 48, 49.  
*Askelan*, urbs, 296.  
*Aflam*, Jodaræ filius, 159.  
*Afmab*, AlNoomani filius, undecimus regum Yamanensium, 59.  
*Afmayius*, 159.  
*Afmaiuis*, 169.  
*Afbbaban*, 154.  
*Afbbabaniensis*, 192, 193, 198.  
*Afbbafiensis*, 299.  
*AlAsfbaria*, Secta præcipua, 213.  
*Asfbariensis*, 231, 232.  
*(Al) Asfbariensis*, 233.  
*Asfbariensis*, 258.  
*AlAsfbarii*, secta, 208.—211, 231, 240, 258.  
*Asfbarii*, quid statuant, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251.  
*Asfbeeræ*, idem quod AlShaari.  
*Asfbeeræ'l Gomaisa*, stella in Canicula, ut *Asfbeeræ'l Obur* in Cane majore, 136.  
*Afsmilatores*, 262.  
*Afbbabailius*, 173.  
*Afbbonnab*, i. e. Traditio, quid significet, 298, 299. ¶ 25, 27.  
*AlAsfwad*, Mondari filius, duodecimus regum Hirensum, 70.—Gaffanidas bello superat, ibid.  
*Atib Ebn Aflam*, familia Jofhamo oriunda, 45.  
*Atic*, Azdensium familia, 43.  
*Attributa declarativa*, 226.  
*Attributa Dei*, e fundamentis religionis Islamiticæ, 208.  
*Attributa essentialia*, 225.  
*Attributa Operationis*, 225.  
*Aud*, Idolum, a tribu Becr cultum, 102, 137.  
*Aud*, familia Madhejo oriunda, 44.  
*Auditus et intellectus*, e fundamentis religionis Islamiticæ, 209, 210.  
*Auf*, Lowæ filius, secundum authorem libri Masalec, 51.  
*Auf*, Hamyari filius, 59.  
*AlAuf*, Idolum, 103.  
*Aus*, Kalami filius Amalecitæ, septimus regum Hirensum, 69.  
*AlAus*, Azdensium familia, 42.  
 ¶ *Aus*, 36, 70.  
*Aus Ebn Hajar*, poeta, 338.  
*Avicenna*, 35, 200.  
*Awal*, Idolum tribubus Becr et Taglab peculiare, 104.  
*Ayesba*, Mohammedis uxor, in cujus cubiculo sepelitur, 185, 186. ¶ 309.  
*AlAzd*, tribus Cahlano oriunda, 42, 43.  
*Azdenses Bajar* Idolum colebant, 104. ¶ 108.  
*Azd-Sbir*, a quo annos suos Magi aliquandiu numerabant, 179.  
*Azdfbir Babman*, 152, 153.

*AlAzlam*, divinandi genus apud Arabes, 327, 328, 329, 330.  
*AlAzlam*, fagittæ fortitionis, 99.  
*Azlam*'l *Eftakfam*, et *AlEftakfam*, quid significet, 329.

## B.

- Baal Peor*, Idolum, 306.  
*Babylon*, urbs, 329.  
*Baccha Ifmakech*, 114. quid significet, 115, 116.  
*Bacchus*, 106, 108, 109, 110, 113.  
*Bacr*, tribus Kaifo oriunda, 48.  
*(Al)Bada*, vide Amrio'l Kais.  
*Bag*, Idolum, a quo urbs Bagdad nomen cepit, ut aliqui volunt, 105.  
*Bagdad*, urbs, 105, 297.  
*Bagdadi*, dominus, Caabam vestibus fericis quotannis obtegit, 130.  
*Babelab*, Kaifensium tribus, 48.  
*Babirab*, quid significet, 330, 331, 332.  
*Babra*, tribus, 141.  
*Babram Jaur*, Perfarum rex, 69.  
*Babrao*, Kodaensium tribus, 41.  
*Bait Gomdan*, delubrum nomini Veneris sacratum, 120.  
*Bajar*, vel *Bajer*, Idolum ab Azdensibus cultum, 104.  
*Bajila*, Anmariensium familia, 44.  
*Baliyo*, Kodaensium tribus, 42.  
*Balkis*, Hodhadi filia, vigesima secunda quæ in Yamano regnavit, 60.  
*Bani Afad*, 81.  
*Bani Bananab*, AlOzzam Idolum colebant, 92.  
*Bani Gatfan*, Gatfanidæ, a Zohairo bello tentati, 82.  
*Bani Harethb*, 108.  
*Bani'l Harethb Ebn Caabæ*, 141.  
*Bani Kenanab*, 141.  
*Bani Labyan* prælium, 11, 183.  
*Bani Malcan Ebn Canana*, Saadum Idolum colebant, 101.  
*Bani Mostalak* prælium, 11.  
*Bani Tamim*, fanum τῶ Shams Idolo consecrant, 104. ¶ 141.  
*Banu Abas*, Kaifensium tribus, 48.  
*Banu Abdi'lKais*, e tribubus Rabiæ, 47.  
*Banu Amelæ et Amelenses*, Sabæ filii, 46.  
*Banu Amer*, tribus Kaifo oriunda, 48.  
*Banu Bacr*, tribus Abd Manaho oriunda, 50.  
*Banu Cablan*, 45.  
*Banu Celeb*, tribus Kaifo oriunda, e quibus Halebi, sive Aleppi, 48.  
*Banu Cbendaf et Cbendafidæ*, 49.  
*Banu'l Cholej*, Haretho oriundi, 50.  
*Banu Dabbab*, Tabecha oriundi, 49.  
*Banu Damrab*, tribus Abd Manaho oriunda, 50.  
*Banu'l Dar*, et *Darenses*, tribu Lachm oriundi, 45.  
*Banu Dbobyan*, Kaifensium Gatfanidarum tribus, 49.  
*Banu Fazarab*, Dhobyanensibus oriundi, 49.  
*Banu Feras*, tribus Maleco oriunda, 50.  
*Banu Gefar*, tribus Abd Manaho oriunda, 50.  
*Banu Hanifab*, tribu Becr oriundi, 47. Idolum suum, e massa quadam confectum, devorant, 105, 106.  
*Banu'l Harethb*, tribus Abd Manaho oriunda, 50.



- Banu Helal*, tribus Kaifo oriunda, 48.  
*Banu Jemab*, Hofaisi posterii, 51.  
*Banu'l Jolanda*, Azdenfes et reges Ommani, 43.  
*Banu Kais*, tribus, 338.  
*Banu Laitb*, tribus Abd Manaho oriunda, 50.  
*Banu Macbzum*, Yokdhaho oriundi, 51.  
*Banu Malcan*, Malcano oriundi, 50.  
*Banu Modlaj*, tribus Abd Manaho oriunda, 50.  
*Banu Mobareb*, Moharebo oriundi, 50.  
*Banu Mozainab*, 49.  
*Banu Nadir*, Judæi a Mohammede in Syriam fugati, 11.  
*Banu Nabd*, et Nahdienses, Kodaensium tribus, 42.  
*Banu Namair*, Kaifensium tribus, 48.  
*Banu Odbra*, Kodaensium tribus, 42.  
*Banu Rabiab Ebn Amer Ebn Saafaæ*, Hawazanenses, 48.  
*Banu Saad*, familia Madhejo oriunda, 44.  
*Banu Sabm*, Hofaisi posterii, 51.  
*Banu Salib*, et Salientes, Kodaensium tribus, 42.—a regibus Gassanensibus victi et deleti, ibid.  
*Bani Salim et Solaimenses*, 105.  
*Banu Sbaiban*, tribu Becr oriundi, 47.  
*Banu Sbibab*, Abdo'l Darø oriundi, 51.  
*Banu Tamim*, Tabecha oriundi, 49.  
*Banu Tboal*, vel *Tboali*, Taiyensium tribus, 43.  
*Bar*, tribus, 40.  
*(Al) Barafius*, 270.  
*Barbari*, populi a Joshua fugati reliquæ, 60.  
*Barek*, Azdensium familia, 43.  
*(Al) Barezius*, 57, 309.  
*Basbar*, Mohammedis socius ove venenata sublatus, 194.  
*Basbar*, undecimus regum Jorhamidarum, 80.  
*(Al) Basbar*, a quo secta AlBasharia denominata, 224.  
*Basbarius*, 258.  
*Basbarus Cendiensis*, artem scribendi "in Catf" ab illo acceperunt Koraishitæ, 163.  
*Basra*, 121.  
*(Al) Bassus*, 179.  
*Basus*, Jaffasi amita, 82, 83.  
*(Al) Battanius*, astronomus celebris, 103, 122, 149.  
*Baulan*, Taiyensium familia, 43.  
*Bazan*, Yamano præficitur, 66.  
*Becr*, tribus quæ Aud Idolum colebat, 102.  
*Becr*, tribus Wayelo oriunda, 47. Awal Idolum colebat, 104.  
*Becr Ebn Wayel*, 81.  
*Becrensēs*, a Mohallelo bello vexati, 83.  
*Bedrense prælium*, in quo trecentorum et tredecim ope mille e Meccensibus Idololatrīs profligavit Mohammedes, 9.  
*Belka*, urbs, 97.  
*Belkis*, regina, Salomone regnante florebat, 87.  
*Bellum fossæ*, 11.  
*(Al) Bidawius*, 91, 93, 95, 112, 132, 138, 139, 194, 307, 328, 335.  
*(Al) Bocharius*, 162, 182, 236.  
*(Samuel) Bochartus*, 86, 106, 110, 115.  
*Bochtanser*, 175.

*Bobira*, monachus, de futura Mohammedis claritate prædicat, 9. ¶ 176.  
*Bobtarenfes*, familia Salamani oriundi, 43.  
 (Al) *Bodd*, nomen Idoli, 138.  
*Bofs*, domus Idoli AlSamoræ, 92.  
*Bofra*, urbs, 7.  
*Brachtban*, 114, 125. quid significet, 117.  
*Brabmanni*, 168.

## C.

*Caab*, Aiyadenfis, cujus insignis liberalitas in proverbium abiit, 47.  
*Caab*, Lowæ filius, 51.  
*Caaba*, ad eam Keblah convertitur, 9. —11, 29, 42. claves ejus ab Abu Gabshan venduntur, 43.—a Kofa restitutæ, 51.—53. aulæa ei circumdata, 61. ¶ 65, 82, 93, 97, 98, 99, 100, 102, 104. AlCaaba Yamannenfis, 106. ¶ 113, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 124, 125, 126, 128.—173, 175, 311, 313, 314, 321, 328, 329.  
*Cabar*, 133.  
*Cabcab*, 108.  
*Cæsar*, titulus Romanis Imperatoribus communis, 66. ¶ 81.  
*Caffain*, vide *Dbu'l Caffain*.  
*Cabelienses*, Afado oriundi, 50.  
*Cablan*, 41, 42, 43, 58, 61, 67, 82.  
*Cabtan*, 179.  
*Caianii*, 76.  
*Caibar*, portæ, ab Ali Ebn Abi Taleb pro scuto sumptæ, 183.  
*Cai Kobad*, 76.—Caianiorum primus, *ibid*.  
*Caiwan*, nomen Saturni apud Arabes, 103.  
*Calamus Arabicus*, 161.  
*Calamus Hamyarenfis*, 161.  
 (Al) *Calam*, i. e. Sermo, 199, 201, 202.  
*Calb*, Banu Calb et Calbentès, et Kodanensium tribus, 41. Waddum Idolum colebant, 95.  
*Cambyfes*, 146, 147.  
*Camelus*, apud Mohammedem queritur, 193.  
*Cameli*, ad mortuorum sepulchra interfecti, 139.  
*Canobus*, vide *Sobail*.  
 (Al) *Caramab*, quid, 191.  
*Carmania*, 272.  
 (Al) *Casb*, quid, 240.  
*Casban et Casb*, 245, 246, 248.  
*Catachefs Saracenorum*, 125.  
 (Al) *Catf*, explicatio ejus, 163.  
*Catbaam*, Annariensium familia, 44, 312.  
*Cautbar*, flumen, 291.  
*Celab*, Morræ filius, 51.  
*Cemosh*, 306.  
*Cenanab*, tribus quæ Lunam colebat, 5.  
*Cenanab*, Chozaimæ filius, 49.  
*Cendab*, tribus Cahlano oriunda, 42, 44, 141.  
 (Al) *Cendi*, celebris Arabum philosophus, tribu Cendah oriundus, 42. 357  
*Cendidi*, feu reges Cendæ, 80.  
*AlCeramii*, secta 208. ¶ 210, 228.  
*AlCeramiani*, a Mohammede Ebn Ceram denominati, 227.  
 (Al) *Cesbaf*, liber, 223.  
*Cesra*, titulus Persarum regibus communis, 66, 76.  
*Cesra Kobad*, Persarum rex, AlMonda-

- rum regno pellit, inque ejus locum AlHareth regem constituit, 71.  
 (Al) *Cetab*, i. e. liber, 299.  
*Cetura*, Abrahami uxor, 85, 319.  
*Cevan*, nomen Saturni apud Syros, 103.  
*Cbabar*, Χαβάρ, 114, 115.  
*Cbadijab*, Abdo'l Uzza oriunda, 51. Mohammedem in Damascum mittit, mercaturæ gratia; et postea se illi in uxorem offert, 9. inter quatuor mulieres perfectas connumeranda, 188. ¶ 15, 176, 177.  
*Cbafajab*, tribus Kaifo oriunda, 48.  
*Cbaibar*, urbs cujus portas pro scuto sumsit Ali, 11, 266. eam expugnat Mohammedes, 194. ¶ 47.  
*Chalan*, 80.  
*Chaldæa*, regio, 142.  
*Cbaledus*, domum Idoli AlSamoræ jussu Mohammedis diruit, 92.  
*Cbaled Ebno'l Walid*, Banu Machzum oriundus, 51. Hiram occupat, 75.  
*Cbaled*, quidam, qui Zohairum Ebn Jodaimah occidit, 83.  
*Cbalifa*, five dominus Bagdadi Caabam vestibis fericis quotannis obtegit, 130.  
*Cbalifæ*, Abbasidæ, 170.  
*Cbarakteres*, quibus Arabes in scriptura utuntur, 160, 163.  
*Cbataam et Cbataamenses*: apud eos domus τῆ AlChalafah, 106.  
 (Al) *Cbattabiani*, secta, quid statuant, 260, 261.  
*Cbateb et Cbotbab*, quid, 167.  
*Cbaubar*, vide *Cbabar*.  
*Cbawlan*, familia Madhejo oriunda, 44.  
 (Al) *Cbawaregii*, AlShiis contrarii, quid statuant, 269. usque ad pag. 274. ¶ *Cbawaregii*, 17, 25, 212, 215, 216, 254, 256, 257.  
 (Al) *Cbazraj*, Azdensium familia, Yathrebi incolæ, et Anfar five Ansarii dicti, 42.  
*Cbendaf*, Modrecæ et Tabechæ mater, unde Banu Chendaf et Chendafidæ, 49.  
 (Al) *Cbetab*, Chalifa, 179.  
*Cbofroes Parwiz*, Persarum rex, AlNoo-manum AlMondari filium occidit, 75.  
*Cbowailed*, Chadijæ pater, 177.  
*Cbowailed*, 188.  
*Cbozaab*, et Chozaenses, Azdensium familia, 42, 43.—propter *Arem* inundationem sedem mutare coacti, in vallem *Marri* sese receperunt, ibid.—clavium Caabæ custodiam obtulerunt, donec eas venderet Abu Gabshan, unde proverbium, ibid. Idolum *Menab* colebant, 93.  
*Chozaenses*, 82. *Cbozaensium Idolium*, ab Ali dejicitur, 100.  
*Cbozaimab*, Lowæ filius, 51.  
*Cbozaimab*, Modrecæ filius, 49.  
*Christianismus*, in quibus tribubus floret, 141, 142.  
*Christus*, 19, 73, 74, 75, 79, 85, 86, 176, 190, 218, 219, 266.  
*Cbronicon Saracenorum*, liber, 52, 174.  
*Circumciso*, 319, 320.  
*Ciumertbii*, Magi, seu antiquiores Persæ, 151.  
*Colaib*, Ebn Rabiæ, Arabum rex, qui τῶς Bani Maad, seu Maadenis imperavit, 82.—mira ejus superbia, ibid.—a Jassaso interfectus, ibid. ¶ *Colaib*, 47.

- Colaicarb*, Tobbai filius, tricesimus primus regum Yamanensium, 61, 62.  
*Columba lignea*, Idolum Arabum, quod manu sua fregit Mohammedes et abjecit, 100.  
*Concubinæ*, Mohammedis, 186.  
*Constantinopolis*, urbs, 78, 87.  
*Constantinus*, 85.  
*Constantius*, 85.  
*Copti*, a Diocletiano annos numerant, 179.  
*(Al)Coranus*, 13, 15, 17. ejus creatio ab Isa Merdad asseritur, 19. ¶ 25, 27, 36, 37, 39, 42, 51, 52, 55, 59, 61, 63, 64, 90, 91, 93, 97, 111, 118, 124, 128, 132, 138, 143, 150, 151, 156, 157, 158, 165, 169, 178, 180, 184, 191, 192, 197, 219, 220, 221, 222, 226, 227, 229, 237, 260, 262, 288, 297, 298, 299, 306, 307, 311, 312, 322, 323, 324, 326, 328, 330, 334, 335, 337, 338.  
*(Duo) Coriarii*, 47.  
*Cofaiyus*, Koraiſhida, cui Caabæ claves vendidit Abu Gabſhan, 43.  
*Coxari*, liber, 196.  
*Cufa*, urbs, 299.  
*Curſus*, inter montes Safa et Merwah in Peregrinatione, 313.  
*Cyrus*, 147.
- D.
- Dabiyab*, Rabiæ filius, 47.  
*(Al)Dabaran*, i. e. Oculus Tauri, stella quam Miſam colebat, 133, 134.  
*Dabac*, Bait Gomdan condit, 120.  
*Dabes et Gabrab*, equi duo, litis materia inter Dhobyenſes et Abafenſes, 49, 84.  
*Dabes*, bellum, 179.  
*Dair Ayub*, monaſterium ab Amro, Jaſnæ filio, conditum, 77.  
*Dair Cbaled*, monaſterium ab Amro, Jaſnæ filio, conditum, 77.  
*Dair Hend*, monaſterium ab Amro, Jaſnæ filio, conditum, 77.  
*(Al)Daifh*, tribus Hawno oriunda, et Hawni frater, tribus pater, 50.  
*AlDaizan*, idem forſan cum Saturno, 103, 321, 338.  
*(Al)Dajamii*, Salihenſes, 77.  
*Damaſcenus*, 123.  
*Damaſcus*, 7, 9, 46, 79.  
*(Al)Damirius*, 140, 323.  
*Dar*, Arabum Idolum, a quo Abdo'l Dar nomen habet, 45, 104.  
*(Al)Darariani*, AlJabariorum moderatiorum ſecta, 244, 245.  
*Darius*, ultimus Caianiorum, ab Alexandro victus, 76. a cujus cæde annos ſuos Magi aliquandiu numerabant, 179.  
*Daumato'l Jandal*, 11, 95.  
*Daus*, Azdenſium familia, 43, 104, 106, 108.  
*David*, rex, 36, 87, 148, 190.  
*David Aſſhabaniensis*, 27, 230, 299, 300.  
*David AlJawariensis*, 228.  
*(Al)Debaran*, a tribu Miſam colebatur, 5.  
*Decretum Dei*, i. e. Decretum divinum, et quæ in eo eſt æquitas, unum e fundamentis Religionis Iſlamicæ, 208.  
*Decretum et Judicium Dei*, 210, 211.  
*Derar*, ignis, 179.



- Dbafar*, urbs regum Hamyarenfium fedes, unde proverbium, Qui Dhafarum ingreditur, Hamyarifmum ad difcat, 157.
- Dbatemus*, primus AlSamoram confe-  
cravit, 92, 93.
- Dbu'l Adbaar Amrus*, Africi frater, de-  
cimius nonus regum Yamanenfium,  
60.
- Dbu'l Afbaa*, Adwanenfis, et poeta, 49.
- Dbu Afbab*, 107.
- Dbu Aud*, vide *Mortbedus*.
- Dbu'l Caffain*, Idolum a tribu Daus  
cultum, 104.
- Dbu'l Calaa*, Major et Minor, 107.
- Dbu'l Cbalaab*, 95.
- Dbu'l Cbalafab*, domus Idoli AlChala-  
fab, 106.—a Jariro quodam, juffit  
Mohammedis, diruta, ibid.
- Dbu Fayefb*, 107.
- Dbu Habfhan*, Akrani filius, vigefimus  
nonus regum Yamanenfium, 61.—  
Tafmum et Jadifum e medio fuffulit,  
ibid.
- Dbu'l Hajjab*, menfis quare fic dictus,  
182.
- Dbu Jadan*, quadragefimus quartus re-  
gum Yamanenfium, 63, 64. primus  
cantando apud Yamanenfes excel-  
luit, 107.
- Dbu'l Kaadab*, menfis quare fic dictus,  
182.
- Dbu'l Karnain Affaab*, Rayefhi filius,  
decimus fextus regum Yamanenfi-  
um, 59.
- Dbu'l Manar Abrabab*, Dhu'l Karnaini  
filius, decimus feptimus regum Ya-  
manenfium, 59, 60.
- Dbu Norwas*, quadragefimus tertius re-  
gum Yamanenfium, 63.—*Dominus*  
*foveæ* appellatus, et quare, ibid.—  
64. ¶ 107, 109.
- Dbu Riyafb*, nonus regum Yamanenfi-  
um, 59.
- Dbu Roain*, 108.
- Dbu Sadad*, decimus quartus regum  
Yamanenfium, 59.
- Dbu Sbanater*, quadragefimus fecondus  
regum Yamanenfium, 62.
- Dbufbara*, Idolum, idem quod Dufares,  
106.—a Daufenfibus cultum, ibid.—  
108.
- Dbu Yazan*, 107.
- Dialekti Arabum plures*, 153.
- Dilatio*, feu transpofitio menfium a Mo-  
hammede vetita, 182.
- Di mab*, menfis, 207.
- Diocletianus Cophtita*, a quo Cophti an-  
nos numerant, 179.
- Diodorus*, 108.
- Dionyfius*, Διώνυσος, 108, 109.
- Di Sbafar*, 160.
- (*Al*) *Diyal*, Diyalienfes, tribus Banu  
Bacr oriunda, 50.
- Diyar Calb*, 81.
- (*Al*) *Domar*, Idolum ab Abbafo Ebn  
Mardas cultum, 112.
- Domini*, apud Hamyarenfes, 3.
- Doraid Ebn AlSammab*, Jafhimo oriun-  
dus, 48.
- Dorar*, Mohammedis patruus, 52.
- Dowar*, et Caabæ et Idoli nomen, 104.
- Dudan*, tribus Afado oriunda, 50.
- Dufares*, 106.
- Dyfares*, vel *Dufares*, 108, 110.
- Duma* vel *Daumato'l Jandal*, fedes tri-  
bûs Calb, 41.

## E.

- Eberus*, 36, 39, 56.  
 (*Georgius*) *Ebno'l Amdi*, 86.  
*Ebno'l Atbir*, 53, 57, 66, 83, 88, 89, 93, 98, 99, 102, 104, 107, 111, 116, 132, 133, 134, 135, 138, 157, 163, 164, 171, 175, 176, 189, 199, 207, 234, 255, 298, 310, 314, 316, 319, 320, 322, 328, 329, 331, 332.  
*Ebn Abdun*, poeta, 39, 40, 56, 60, 68, 79.  
*Ebn Abbas*, 59, 184.  
 (*Georgius*) *Ebno'l Amid*, 39, 96, 142, 150, 155.  
*Ebn Batrik*, 155.  
*Ebn Chalawaib*, Grammaticus, qui librum de diversis leonis nominibus in lingua Arabica confecit, 158.  
*Ebn Chalican*, 42, 103, 137, 153, 155, 156, 158, 167, 168, 212, 213, 294, 295, 296, 297.  
*Ebn Dakikan*, vide *Sabban*.  
*Ebn Ezra*, 94.  
*Ebn Hamdun*, 176.  
*Ebn Hasbem*, 159, 160.  
*Ebn Hend*, vide *Amrus*, *AlMondari* filius.  
*Ebn Isaac*, 176.  
*Ebn Kaddaius*, 211.  
*Ebno'l Kossai*, 202, 203. ¶ *Ebno'l Kafsai*, 214, 221, 239, 240, 244, 260, 269, 299, 305, 307, 308, 310.  
*Ebn Masud*, 192.  
*Ebn Moklab*, characteres elegantiores in scripturam Arabicam introduxit, 163.  
*Ebn Nobata*, 57, 309.  
*Ebn Ommi'l Kotam*, 81.  
*Ebn Phares*, 164, 167, 194.  
*Ebn Rafik*, 165.  
*Ebn Zobair*, Caabam renovat, 119.  
*Ecbwano'ssafa*, seu fratrum fincerorum, nomen libri, 210.  
*Eclilan Mabmudan*, i. e. Corona laudata; de Mohammede interpretantur Muslemi, 15, 189.  
*Edris*, 149.  
*Eleemosynæ*, unum e fundamentis legis Islamiticæ, 306, 307, 308.  
*Elepbanti* Epocha, 52, 175, 179.  
*Elias*, 147.  
*Elmacin*, vide (*Georgius*) *Ebno'l Amid*.  
*Elmo'l Calam*, quid, 202.  
*Emporium Perfarum*, ubi Ecclesia Christiana extructa, 85.  
*Enochus*, Sabiismum promovet, ut aliqui volunt, 138.  
*Enofb*, Sethi filius, 138.  
*Erac*, regio, 5, 43, 46, 48, 274.  
*Eracienses*, Abi Hanifæ socii, 298.  
*Erpenius*, 188.  
*Esfau*, 319.  
*Euthymius*, 114, 115, 116, 120, 123, 125, 132.  
*Eustathius*, 109.  
*Eva*, 71.  
*Evagrius*, 87.  
*Evangelium*, 288.  
*Ezekiel*, propheta, 329.

## F.

- (*Al*) *Fajar*, five dies sceleris, 179.  
 (*Al*) *Farabius*, philosophus celebris, 122.  
*Fatema*, filia unica Mohammedis, 15.  
*Fayesb*, vallis, 107.

*Febr*, Maleci filius, 50.  
*AlFelfafato'l mafbrekiab*, liber, 35.  
*Firauz*, Perfarum rex, 70.  
 (Al) *Firauzabadius*, 33, 35, 45, 46, 57, 59, 62, 66, 67, 68, 70, 76, 80, 81, 83, 92, 95, 99, 101, 102, 104, 105, 106, 107, 109, 110, 112, 121, 130, 132, 134, 137, 138, 146, 151, 153, 154, 159, 162, 163, 174, 175, 178, 213, 231, 254, 321, 324, 325, 330, 331, 332, 333.  
*Fundamenta*, five Magnæ Radices Islamiticæ religionis, ad quatuor reducuntur capita, 208, 209, 210.  
*Fundamenta legis Islamiticæ*, 300. usque ad finem.

## G.

*Gabrab*, vide *Dabes*.  
*Gabriel*, 53, 54, 121, 159, 218.  
*Gafan*, tribus, AlSamoram colebat, 92.  
*Gafek*, Azdensium familia, 43.  
*Gailan AlDamascenus*, Hæreticus, 199.  
*Galeb*, Modrecæ filius, 49.  
*Galeb*, Fehri filius, 50.  
*Gassan*, Azdensium familia et regum Syriæ Damascenæ, 42, 77, 141.  
*Gassan et Gassanidæ*, ab AlAfwado bello superati, 70.  
*Gassanenses reges*, 42, 77.  
*Gatfan*, Kaisensium tribus, 48.  
*Gawi Ebn Abdi'l Uzææ*, 105.—nomen ejus in Rashed Ebn Abd Rabbehi a Mohammede mutatur, ibid.  
*Gaza*, urbs, 296.  
*AlGazali*, 187, 188, 190, 196, 198, 200, 204, 210, 213, 252, 267, 269, 274,

293, 295, 296, 297, 301, 302, 303, 306, 308, 312, 313, 315, 317, 318, 319.  
*Gemoſb*, 316.  
*Getberus*, 37, 38.  
 (Al) *Gidak*, Mohammedis patruus, 52.  
*Gilan Damascenus*, 213.  
*Gomdan*, vide *Bait Gomdan*.  
*Grævius (Jobannes)*, 132, 163.  
 (Hugo) *Grotius*, 35, 191.  
*Gufbtasfus*, Cyri avus, 152, 154.

## H.

*Habet*, 215.  
*Hadifa*, Regem Kais cursu equestri provocat, 84.  
*Hadramautica regio*, 36, 66.  
*Hagar*, 7.  
*Hagar*, et Hagareni, 185.  
*Hajar*, vigesimus primus regum Gassaniorum, 78.  
*Halebum*, 48.  
*Hamadan*, Sawaum Idolium colebat, 95. vel Yaukum Idolium colebat, ut aliqui volunt, ibid.  
*Hamab*, avis, quæ mortuorum sepulchra visere credebatur, 140, 322, 323, 324.  
*Hamab*, provincia, 36.  
*Hamal*, Kidari filius, 46.  
*Haman*, 55.  
*Hamdan*, tribus Cahlano oriunda, 42.  
*Hamdan et Hamdanenses*, 44.  
 (Al) *Hami*, quid significet, 330, 333.  
*Hamyar*, Sabæ filius, quintus regum Yamanensium, 58.—Thamudum ex Yamano in Hejazum expulit: ac pri-

- mus e regibus Hamyarenfibus capiti suo diadema aureum imposuisse dicitur, *ibid.*
- Hamyar*, tribus quæ Solem colebat, 5, 90, 141. ¶ *Hamyar*, Nasrum Idolum colebat, 95.—*Hamyar*, regio, *ibid.* ¶ *Hamyar*, 41, 59, 61, 66, 67, 155, 179.
- Hamyarenfes tribus*, Hamyaro oriundæ, 3, 41, 85.
- Hamyarifmus*, 157.
- Hamzab*, Mohammedis patruus, 52.
- Hana*, Taiyenfium familia, 43.
- Hanbali*, secta, 25.
- Hanifi*, secta, 25.
- (*Al*) *Haram*, five Meccæ oratorium, describitur, 129.
- (*Al*) *Haramain*, Meccæ et Medinæ appellatio, 249.
- Harbanista*, Sabiorum secta, 149.
- Harbius*, pater ejus primus scribendi rationem Koraihitas docuit, 159.
- Hareth*, 194.
- Hareth*, unus ex antiquis Yamanenfium regibus, Philosophus cognominatus, 170.
- Hareth*, Fehri filius, 50.
- (*Al*) *Hareth*, Amri filius, tertius regum Cendinorum, 81.
- (*Al*) *Hareth*, tricesimus septimus regum Yamanenfium, 62.—Judaismum amplectitur, *ibid.*
- (*Al*) *Hareth*, decimus septimus regum Gassaniorum, 78.
- (*Al*) *Hareth*, Dhu Sadadi filius, decimus quintus regum Yamanenfium, 59. AlHareth AlRayesh cognominatus, et Tobbaa primus audivit, 59.
- (*Al*) *Hareth Ebn Amri Cendienfis*, decimus septimus regum Hirenfium, in locum AlMondari fuffectus, 71.
- (*Al*) *Hareth Ebn Caab*, 312.
- (*Al*) *Hareth*, Hajari filius, vigesimus secundus regum Gassaniorum, 78.
- (*Al*) *Hareth*, Jabalæ filius, sextus regum Gassaniorum, 77.
- (*Al*) *Hareth*, Jabalæ filius, vigesimus quartus regum Gassaniorum, 78.
- (*Al*) *Hareth*, Lowæ filius, 51.
- (*Al*) *Hareth*, Mohammedis patruus, 52.
- (*Al*) *Hareth*, nonus regum Jorhamidarum, 80.
- (*Al*) *Hareth*, quidam qui Chaledum occidit, 84.
- (*Al*) *Hareth*, seu Aretas, Thaalabæ filius, quartus regum Gassaniorum, 77.
- (*Al*) *Hariri*, 324.
- (*Al*) *Harraba*, i. e. Spiculatores: sic vocantur pedites Meccani principis, 131.
- Harran*, urbs, 149.
- Harun AlRasbid*, Chalifa, 119, 295.
- (*Al*) *Hasan*, 237.
- (*Al*) *Hasan Basrienfis*, 214, 215, 216.
- (*Al*) *Hasan Ebn Mobammed AlNajar*, a quo AlNajariani denominati, 245.
- Hasbamiani*, 242.
- Hasbem*, Abd Manafi filius, 51.
- Hasbemus*, tribus, 40. *Hasbem*, 52.
- Hasbemida*, princeps Meccanus, 131.
- Hasbemidæ*, 171.
- Hassan*, Tobbai filius, tricesimus tertius regum Yamanenfium, 61.—a fratre interfectus, 62.
- Hassan*, 62.
- Hatemus*, Taiyenfis et insignis liberalitatis vir; unde proverbium, Hatemo liberalior, 44.



*Hawazanenses*, tribus Kaifo oriunda, et filii Saad Ebn Becr Hawazen, apud quos nutritus Mohammedes, 48.  
*Hawazanenses*, Jeharum Idolum colebant, 103. Zohairo Ebn Johaimah vectigal solvere coacti erant, 83.  
 (Al) *Hawn*, Chozaimæ filius, 49, 50.  
 (Al) *Hayetiani*, 221.  
 (Dies) *Hebdomadæ*, eorumque nomina diversa, 318.  
*Hejaj*, Caabam renovat, 119.  
*Hegiaz*, regio, 37. sedes tribus Johainah, 41. *Hejaz*, 46, 58, 79, 82, 109.  
*Hejazenses*, 298. Maleci Shafienfis et Hanbali focii, ibid.  
*Hejr*, regio, 37.  
*Hejra*, i. e. Fuga. Binæ Hejræ, una eorum, qui Mohammedi nomen dedissent, a Koraishtis, altera Mohammedis ipsius a Mecca Medinam, 177, 179, 180. *Hejra*, 13, 52, 92, 93, 106, 119, 121, 233, 296, 297.  
*Hemicyclium Abbasi*, 130. Judææ, ibid.  
*Henda*, Amri, filii AlMondari, mater, 73.  
*Heraclius*, Imperator, 65, 133.  
*Herodotus*, 110.  
*Hesmai*, montes, sedes tribus Jodham, 45.  
*Hesnus*, e Banu Fazarah, et insignis liberalitatis vir, 49.  
*Hieronymus*, 329.  
*Hierosolyma*, urbs, 13, 180.  
 (Templum) *Hierosolymitanum*, 55.—Meccanum, ibid.  
*Hira*, regio, 67, 141.  
*Hira*, urbs a Jafnah, AlAsgar incendiatur, 78. ¶ *Hira*, 72, 75, 84, 87.  
*Hiram*, 190.

*Hirenses reges*, 45, 67.  
*Historia Saracenicæ*, 270, 271.  
*Hobal*, Idolum Arabum celebre, coram quo sortilegium *AlAxlam* usurpari solitum, 82, 97, 98, 99, 100, 138, 329.  
*Hodail*, tribus Idolum *Menab* colebat, 93. five *Sawaum* Idolum, ut aliqui volunt, 95.  
*Hodailiani*, qui Hamdanum Abi Hodail secuti sunt, 219.  
*Hodbail*, Modrecæ filius, 49.—Hodhalienfium pater, ibid.  
*Hodbalienfes*, 49.  
 (Al) *Hodbad*, Sharhabili filius, vigesimus primus regum Yamanenfium, 60.  
*Hojr*, primus regum Cendinorum, 80.  
*Hojrus*, AlHarethi filius, τοῖς Bani Asad præficatur, 81. ¶ *Hojr*, 87.  
 (Al) *Homaisao*, Salamani filius, 46.  
*Homeritæ*, Cetura Abrahami uxore oriundi, 85, 35.  
*Homran*, Rabiæ filius, 173.  
*Hofain Helajius*, morte mulctatus et cruci affixus, 268.  
*Hofais*, Caabi filius, 51.  
*Hud*, propheta ad tribum *Ad* missus, 36.  
*Hysaspes*, 147.

## I.

*Idiotæ*, 161, 162.  
*Idola Arabum* eorumque nomina, 90. et seq.  
*Idolum*, quod a Bani Salim et Gawi Ebn Abdi'l Uzzæ colebatur, vulpe-

- cularum duarum urina conspurcatum, 105.
- Ignorantia*, ejus status apud Arabes, 3, 7, 53.
- Ikkar*, liber, 210.
- Indi*, rationem stellarum fixarum cum Arabibus communem habebant, 168.
- India*, 41, 149.
- Isa*, e Motazalis; AlCoranum creatum esse asseruit, 19. *Isa Merdad*, 222.
- Isaacus*, 114, 125.
- Isaciani*, secta, 265.
- Isaias*, propheta, 93.
- Islamismus*, 3, 7.
- Islamismus*, in quinque rebus fundatus, 301.
- Islamismi* status, 53, 54, 55.
- Islamismi* *Canones*, 202.
- Ismael*, Abrahami filius, 7. Arabam, Tahamæ regionis partem, olim incoluit, 33. Koraisitarum Dialectum primus loquitur, 156. ¶ *Ismael*, 38, 39, 40, 41, 43, 46, 54, 55, 80, 98, 113, 116, 117, 118, 124, 125, 126, 150, 151, 153, 169, 171, 177, 315, 319.
- Ismaelita*, Cozarorum rex, 197.
- Ismaelitæ*, 54, 178.
- Israel*, 54.
- J.
- Jaafar Ebn Mobasbar*, AlNodhaimus, 257.
- Jaafari* duo, 223.
- Jabalab*, nonus regum Gassaniorum, 77.
- Jabalab*, AlHarethi filius, vigesimus tertius regum Gassaniorum, 78.
- Jabalab*, filius Harethi, filii Jabalæ, tricesimus regum Gassaniorum, 78.
- Jabalab*, AlNoomani filius, decimus quintus regum Gassaniorum, 78.—cum AlMondaro Mai'ffamai filio bellum gerit, ibid.
- Jabalab*, AlHarethi filius, quintus regum Gassaniorum, 77.
- Jabalab*, AlAihami filius, tricesimus primus, et ultimus regum Gassaniorum, 78.—Mohammedi nomen dat, deinde Constantinopolim petit, seque Christianum profitetur, ibid. et 79.
- Jabarii*, seu AlJabarii, secta, 17, 21, 23, 209, 212, 232, 233, 235, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 256.
- (Al)*Jabbab*, Frons Leonis, scil. Quatuor stellæ constituentes decimam mansionem Lunæ. Gol. 169.
- (Al)*Jabr*, a quo AlJabarii denominati, 238.
- Jactus lapillorum*, in Peregrinatione Meccana, 314, 315, 316.
- Jadilab*, Taiyensium familia, 43.
- Jadis*, tribus Arabum antiqua, 3, 38, 40, 61.
- Jafnab*, filius Amri, filii Thaalabæ, filii Amri, filii Mazikiæ, primus regum Gassaniorum, 77.
- Jafnab AlAlgar*, AlMondari AlAcbari filius, duodecimus regum Gassaniorum, 77.—urbem Hiran incendit, 78.
- (Al)*Jabamiani*, AlJabariorum rigidiorum secta, eorum sententia, 243, 244.
- (Al)*Jabedb*, sectæ AlJahedhianorum pater, 224. quid statuerit, 260.
- (Al)*Jabedbiani*, 224.

- Jabedth*, 168.  
*Jabel*, Mohammedis patruus, 52.  
*Jabm*, a quo Jahmianorum secta, 260.  
*Jabm Ebn Sefwan*, AlJahmianorum sectæ auctor, 243, 244.  
*Jabamiani*, secta, quid statuant, 260.  
*Jalallo' ddiñ Affoyutius*, 40, 96, 151, 152, 153, 158, 159, 160, 161.  
*Jallalani et AlJallalani*, 65, 326, 329, 334.  
*Jamebo'lloga*, liber, 161.  
*Janb*, familia Madhejo oriunda, 44.  
*AlJannabius*, 37, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 68, 70, 71, 76, 93, 98, 99, 100, 106, 108, 118, 119, 120, 121, 145, 147, 148, 170, 174, 177, 178, 179, 185, 192, 223, 271, 314.  
*Jarir*, Bajaliensis, quidam e Mohammedis fociis, qui ob insignem pulchritudinem gentis suæ *Josepbus* audivit, 45. domum Idoli Dhu'l Chalafah diruit, 106.  
*Jasbim*, Hawazenensium tribus, 48.  
*Jaffas*, 47, 82, 83.  
*AlJaubarius*, 43, 45, 46, 50, 57, 58, 63, 67, 70, 73, 76, 83, 92, 93, 102, 106, 107, 110, 129, 130, 132, 135, 137, 151, 159, 163, 164, 174, 176, 199, 317, 323, 331, 332, 333, 334.  
*(Al)Jauza*, 136.  
*Jazirab*, 272.  
*Jedamus*, tribus quæ Jovem colebat, 5.  
*Jebar*, Idolum ab Hawazanensibus cultum, 103.  
*Jejunium*, unum e fundamentis legis Islamiticæ, 308, 309, 310.  
*Jesus*, 15, 183, 184.  
*(Al)Jobbaisensis*, 218. apud Motazalos sectæ princeps, 220.  
*(Al)Jobbais*, secta ab Abu Ali AlJobbaisense denominata, 230.  
*Joetan*, 34, 39, 41.  
*Jodailab*, Afadi filius, 47.—Jodailenses, ibid.  
*Jodaimab*, Maleci filius, tertius regum Hirensium, 67.—primus machinam bellicam, seu ballistam, confecit sibi, 68.—bellum cum Amro quodam Amalecita gefsit, eumque e medio fustulit, ibid.—a Zoba interfectus, ibid.  
*Jodamus*, tribus Arabica, quæ Jovem colebat, 134.  
*Jodda*, littus maritimum Meccæ, 41, 101.  
*Jodbam*, tribus Amro oriunda, 45.  
*Jofius*, et *Jofiensis*, e familiis Banu Saad, 44.  
*Jobainab*, Kodaensium tribus, 41.  
*Johannes Damascenus*, 133.  
*Johannes Philoponus*, Grammaticus: libros Philosphicos, qui Alexandria in bibliothecis regiis invenirentur, ab Amru petit, 170.  
*(Al)Jolandius*, titulus regibus Ommani communis, 43.  
*Jomada* prior et posterior, menses, quare sic dicti, 181.  
*Jona AlAswariensis*, Hæreticus, 199.  
*Joram*, Jodhami filius, 45.  
*Jorbam*, Kahtani filius, et Arabum Hejazensium pater, 41.  
*Jorbam*, rex primus Jorhamidarum, 79.  
*Jorbam prior*, tribus Arabum antiqua, 38, 39, 40.  
*(Reges) Jorbamidæ*, 79.  
*Jorbamidarum lingua*, 156.  
*Jorbamidæ*, 46, 55, 100, 179.  
*Jorjis*, Yamano præficitur, 66.

*Jorm mah*, mensis, 207.  
*Jorsham*, Abd Yalili filius, tertius regum Jorhamidarum, 79.  
*Jorm ruz*, dies festi Persarum, 207.  
*Josephus*: ita cognominatus *Jarir* ob insignem pulchritudinem, 45.  
*Josephus Albo*, 146, 155, 210.  
*Josbam*, Lowæ filius, secundum auctoritatem libri Masalec, 51.  
*Josbam*, Jodhami filius, 45. ¶ *Josbam*, 134. *Josbim*, ibid.  
*Joshua*, 60, 264.  
*Juda Moskati*, 197.  
*Judææ* Hemicyclium, 130.  
*Judaismus*, ejus apud Yamanenses origo, 61. in quibus tribubus floreret, 140, 141.  
*Judas*, Levita, 196.  
*Julianus*, 172.  
*Jupiter*, stella a tribubus Lachama et Jedama, culta, 5, 107, 134, 150, 296.  
*Jus*, scientia, apud Arabes quid, 203, 208.  
*Justinianus*, imperator, 85, 86, 87, 142.  
*Justinus*, 85, 86, 146.

## K.

*Kabisa*, 43.  
*Kabus*, Amri frater, decimus nonus regum Hirensum, 73.  
*(Al)Kadar* et *AlKadaa*, in quo discrepent, 210, 211.  
*(Al)Kadarii*, secta, 209. sub *AlMotazalis* continentur, 212. *AlJabariis* opponuntur, ibid. quid statuunt, 21. ¶ *AlKadarii*, 17, 216, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 256.

*AlKadi Abu Becr*, 249.  
*AlKadi Saed Ebn Abmed Andalosenus*, urbis Tolaitelæ judex, 3. *Kadi Saed*, 171.  
*Kadi Sbababoddinus*, 184.  
*AlKadr*, contrarium τῶν *AlJabr*, 238.  
*Kabtan*, Eberi filius, primus regum Yamanensium, 56.  
*Kabtan*, tribus, 3.  
*Kabtan*, 39, 40, 41, 55.  
*Kail*, vide *Akyal*.  
*Kais*, Modrecæ filius, 49.  
*Kais*, tribus quæ *Alshaari*'lobur, five *Sirium*, colebat, 5, 136.  
*Kais Ailan*, Modari filius, et *AlNas* dictus, 48, 49.  
*Kais Ailan*, tribus, 179.  
*Kais Gilan*, 81.  
*(Rex) Kais*, Zohairi filius, Arabum rex, 84.—dominus equorum celeberrimorum *Dahes* et *Gabra*, ibid.—religionem Christianam amplexus, monachus factus est, ut aliqui volunt, ibid.  
*Kaifus*, Aretæ nepos, qui *Cendinis* et *Maadenis* præerat, 87.  
*Kalam*, 69.  
*Kamus*, liber 33, 92, 95, 109, 158, 215, 323.  
*AlKarab*, tribus *Adal* et *AlDai*h sic dictæ, 50.  
*Karmatii*, Lapidem nigrum auferunt, 121, 122.—Peregrinos *Meccam* accedentes spoliant, ibid.—123. ¶ 124.  
*Karrain*, Judæorum secta, 226.  
*Kafedus*, 46.  
*AlKassaius*, 181, 186.  
*Kazwinius*, 132, 134, 135, 137, 207, 309.  
 3 E 2



*Keblab*, seu locus conversionis inter orandum, 116. a templo Hierosolymitano Caabam versus mutata, 9. ab Hierosolymis ad Caabam mense Rajeb conversa, 180. vel, juxta alios, mense Shaaban, ibid. ¶ *Keblab*, 55, 153.  
*(Al)Kedab*, sagittæ fortitionis, 99.  
*Ketbam*, Mohammedis patruus, 52.  
*Kidar*, 46.  
*(David) Kimchi*, 94.  
*Koaikaan*, mons, 129, 132.  
*Kobad*, Persarum rex, 71, 72, 85.  
*Kobades*, 81.  
*Kodaab*, pater tribuum Hamyarenfium, quæ ab illo Kodaenses appellantur, 41, 46.  
*Kodaenses tribus*, 41, 82, 141.  
*Arabes Kodaenses*, Jafnæ Gassaniorum regi sese submittunt, 77.  
*(Al)Kodaius*, 132, 170, 172, 174, 175, 181, 183, 187, 188.  
*Koraisb*, 50. *Koraisb*, tribus, AlOzzam Idolum colebat, 92.  
*Koraisbitæ*, Mohammedem magno malo afficiunt, 9. ¶ 25. unde denominati, 50. ¶ 51, 98, 100, 119.  
*Koraisbidæ*, 132, 136, 150, 152, 154, 157, 170, 171, 172, 174, 187, 271, 274, 290, 309, 334.  
*Koraisbitarum Dialectus*, 156, 157.  
*Korsh*, belluæ marinæ nomen, a quo Koraishitæ denominati, 50.  
*Kofa*, Celabi filius, 51.—claves Caabæ emit. ibid.  
*Kofair*, nares præcidendas, et tergum flagellis laniandum præbet ad ultionem Jodaimæ cædis, 68.  
*(Al)Koffaius*, 195.

*Koffus*, Aiyadenfis, cujus eloquentia in proverbium abiit, 47, 168.  
*Kotada Saduciensis*, 215.  
*Kotam*, vide *AlNooman*, AlHarethi filius.  
*Kufienses*, characteres quidam rudes in scriptis Arabicis quondam usurpati, 163.

## L.

*Lachamus*, vide *Zocom*.  
*Lachm et Lachmenses*, tribus Amro oriunda, 45. quæ Jovem colebat, 5, 134. ¶ 68.  
*Lachm*, Lachmienfes et Lachmidæ, 68.  
*Lachtiaab*, 63. Vid. Dhu Shanater.  
*(Al)Labazem*, e Rabiæ posteris, 48.  
*Lamiatol Ajam*, 166.  
*(Gerardus) Langbainius*, 84.  
*Lapides*, quomodo primum coli cœperunt, 113.  
*Lapides Mohammedem salutant*, 192.  
*Lapis albus*, Ismaelis sepulchrum, 129. niger, ibid. et 117.  
*Lapis niger*, de eo traditio, 121.—a Karmatiis remissus, 122, 123.—quomodo niger factus, ibid. ¶ 124, 125.  
*Latium*, 103.  
*Lex Islamitica*, 7. ejus fundamenta, 27, 29.  
*Libra*, in qua ponderabuntur opera hominum, 290, 291, 292.  
*Lobaim*, e tribubus Rabiæ, 47.  
*Lobaius*, 97.  
*Lokman*, Shaddadi frater, decimus tertius regum Yamanensium, 59. *Lokman*, 36.

*Lowa*, Galebi filius, 50, 51.

*Lucifer*, 114, 115, 133.

*Lud*, Semi filius, 38.

*Luna*, a tribu Cenanah culta, 5. ejus Sacellum apud Sabios, 150. ejus Fissura unum e miraculis Mohammedis, 192.

## M.

*Maabad Jobamiensis*, 213, 233.

*Maabadus AlJobaniensis*, Hæreticus, 199.

*Maad*, Adnani filius, 46, 174, 179.

*Maad*, 45.

*Maadi Carb*, Saifi frater, 66. *Maadi Carb*, AlHarethi filius, tribui Kais-Gilan præficitur, 81.

*Maadienses*, 43, 179.

*Maalab*, 129.

*Madan*, Idolum, 104.

*Madbej*, tribus Cahlano oriunda, 42, 44.

*Magi*, ab Adamo, postea a cæde Darii et Alexandri tempore, deinde a tempore Azd-Shir, tum a regno Yazdejerdi annos suos numerabant, 179.

*Magi*, eorum cultus describitur, 151, 152, 153, 154, 155.

*Magorum*, religio, in quibus tribubus floret, 141.

*Magrebini*, i. e. Occidentales, 35.

(*Al*) *Magrur*, vide *AlMondar*.

*Maban*, 75.

*Mabmud*, nomen elephantum Abrahæ Al-Ashrami, 65. *Mabmud*, 190.

(*Al*) *Maidii*, secta: sub AlChawarejiis continentur, 212. AlMorjiis opponuntur, ibid.

*Maimonides*, 52, 113, 138, 142, 143, 144, 145, 181, 196, 202, 228, 239, 293, 306, 316.

(*Al*) *Maisfer*, fortiendi genus apud Arabes, fortiumque nomina, 324, 325, 326, 327.

*Majusii*, 234, 335.

*Makam Abrabim*, 124, 125.

*Makawel*, vide *Akyal*.

*Make*, 114.

*Makokus*, 15.

(*Al*) *Makowam*, Mohammedis patruus, 52.

(*Al*) *Makrizius*, 107, 181, 182, 134, 137.

(*Al*) *Maksur*, vide *Amrus*, Hojri filius.

*Malcan*, AlNadri frater, 50.

*Malec Ebn Anas*, pater sectæ Malecorum, 25, 27, 293, 294, 295, 298.

*Malec*, vide *Nasbero'l neam*.

*Malec*, AlNadri frater, 50.—Nadri filius, ibid. ¶ *Malec*, primus regum Hirensum, 67. ¶ *Malec Ebn Ans*, Sephatius, 226.

*Maleci*, secta, 25, 230.

*AlMamun*, septimus Abbasidarum Chalifa, 171, 172, 199, 223.

*Manaf*, Idolum, 104.

*Manab*, Idolum, 91. a tribubus Hoddailo et Chozaah cultum, 93, 94, 97.

*Manes*, Hæreticus, duorum principiorum assertor, 155.

*Maniani*, sive Manichæi, 155. *Manichæi*, 71, 72.

*Manilius*, 192.

(*Al*) *Manfor*, Chalifa, 119.

(*Al*) *Mantek*, i. e. Logica, 200.

*Manuel Comnenus*, Imperator, 133.

- Mao'ssamai*, vide *Mawiab*.  
 (Al) *Marbaa*, locus ubi princeps Meccæ habitat, 131.  
*Mardas*, 112, 113.  
*Maria*, beata virgo, 188.  
*Maria Coptitica*, 15.  
*Maria*, Amri mater, cujus in aures in proverbium abiēre, *In aures Mariæ*, 69.  
*Maronitæ*, 187.  
*Marri*, vallis, 42.  
*Mars*, ejus Sacellum apud Sabios, 150.  
*Domus Mars*, vel Martis, 154. *Mars*, 106.  
*Marua*, 114.  
*Marwa*, urbs, 297.  
*Marwab*, mons, 132.  
*Marzaban*, Yamano præficitur, 66.  
*Masalec*, liber, 51, 119, 121.  
*Masaracæ*, i. e. Orientales, 35.  
*Masfalab*, 129.  
*Masruk*, Abrahæ filius, quadragesimus octavus regum Yamañensium, 65.  
 (Al) *Masudi*, 174.  
 (Al) *Matata*, 59.  
*Maula*, quid significet, 187.  
*Mauritania*, 35.  
 (Al) *Mawakef*, liber, 187, 202, 216, 218, 220, 222, 224, 227, 232, 233, 239, 240, 244.  
*Mawiab*, Almondari mater et Aufi filia, ob insignem pulchritudinem *Mao'ssamai*, i. e. aqua cœlestis, cognominata, 70.  
*Mawiab*, Arabum regina, sed cui genti præfuerit incertum, 85, 86, 87.  
 (Al) *Mazdac*, Hæreticus: præcepit hominibus, ut opes et uxores communes haberent, 71, 72, 81.  
*Mazen*, Kaifensium tribus, 48.  
*Mazikiab*, 63.  
*Mecca*, urbs: ejus descriptio, 125, 126, 127, 128. *Mecca*, 11, 13, 34, 36, 37, 42, 65, 82, 93, 94, 98, 108, 113, 116, 117, 119, 120, 122, 125, 126, 152, 156, 158, 173, 174, 175, 183, 184, 187, 249, 296, 334.  
 (Templum) *Meccanum*, 157, 165.  
*Medbaj*, tribus, quæ Yaguthum Idolum colebat, 95.  
*Medina*, urbs, 9, 11, 13, 34, 93, 137, 156, 171, 172, 174, 175, 249, 294, 309.  
 (Al) *Mejdab*, 134.  
*Mena*, vallis ubi lapides jaciuntur in Meccana solennitate, 314, 316, 322.  
*Meni* מני, cum voce *Manab* comparatum, 93, 94.  
*Mercurius*, ejus Sacellum apud Sabios, 150. a tribu Afad cultus, 5. *Mercurius*, 306, 316.  
*Merdad*, cognomen *Isæ*, quod vide.  
*Merwab*, 100, 311, 313, 314.  
*Merwan*, Ommawaidis oriundus, 52.  
*Mesbam*, 34.  
 (Al) *Mesjad al barâm*, 125.  
*Mesopotamia*, 68.  
*Messiab*, 147, 149.  
*Mezbar*, liber, 40, 164, 165, 166.  
 (Al) *Midanius*, 70, 337.  
*Mije-Gusb*, inde Magorum nomen deducit AlFirauzabadius, 151.  
*Miracula*, Mohammedis, 15, 17, 191, 198.  
*Miriam*, Amrani filia, una e quatuor mulieribus perfectis recensetur, 188.  
*Mosis* et Aaronis foror, ibid.  
*Misam*, tribus quæ *Aldebaran*, sive oculum Tauri, colebat, 5, 133, 134.

*Mitam*, 134.

(*Al*) *Moallekat*, i. e. Appensa, septem notissimæ famæ poemata sic dicta, 165.

(*Al*) *Moattali*, Motazali sic dicti, quia Deum attributorum ornamentis spoliant, 226.

*Moawiab Ebn Abi Sofyan*, Ommawaidis oriundus, 52.

(*Al*) *Moawiab*, 270.

*Modad*, filius Amri, filii Modadi, duodecimus regum Jorhamidarum, 80.

*Modad*, Abdo'l Mafih filius, septimus regum Jorhamidarum, 80.

*Modar*, Nazari filius, 46.

*Modar*, tribus, unde Rajeb, *Rajeb Modar* vocabatur, 182.

*Modar*, 48.

*Modrecab*, AlYafi filius, 49.

*Modreto'l bajarab*, vide *Amrus AlMondari* filius.

*Mogirab*, vide *Abd Manaf*.

*Mogreb*, liber, 33, 56, 162, 181, 232, 233, 236, 305.

(*Al*) *Mobacemii*, quinam sic dicti, et quare, 270, 272.

(*Al*) *Mobajerin*, Meccenses fugæ comites, 185.

*Mobalbel Ebn Rabia*, Colaibi frater, Arabum rex, qui cum Becrensibus bellum gerebat, 83.

*Mobalbel*, primus qui *AlKafidab*, i. e. Poema triginta versibus constans, composuit, 166.

*Mobammed Ebn Abdallab*, Islamiticæ religionis auctor, ejus profapia et natiuitas, 7.—de futura ejus claritate prædicat Bohira monachus, 9.—

*Chadijam* uxorem ducit, *ibid.*—prophetiam vendit, *ibid.*—Medinam fugit, *ibid.*—in prælio Ohud vulneratur, 11.—moritur, 13.—Medinæ sepelitur, *ibid.* uxores ejus et liberi, *ibid.* et 15.—illius mentio in SS. Scripturis afferitur, *ibid.*—miracula quædam ab illo edita perhibentur, *ibid.* et 17. *Mobammed*, 21, 37, 44, 45, 46, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 61, 63, 65, 66, 73, 75, 76, 78, 92, 98, 100, 101, 105, 106, 113, 114, 116, 117, 119, 121, 123, 129, 132, 133, 136, 139, 151, 153, 156, 157, 158, 160, 163, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 174, 175, 176, 177, 179, 180, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 189, 190, 192, 193, 194, 210, 211, 212, 220, 225, 226, 227, 228, 229, 232, 234, 236, 237, 238, 262, 264, 265, 269, 273, 274, 284, 290, 291, 292, 293, 296, 298, 301, 302, 303, 304, 305, 308, 309, 312, 314, 316, 319, 320, 322, 323, 326, 338.

*Mobammed Ebn Ali AlBaker*, 263.

*Mobammedes Ebn Ceram*, pater sectæ AlCeramianorum, 227.

*Mobammed Ebn Edris Asshafensis*, pater sectæ Shafeiorum, 25, 27, 295, 296, 297, 298.

*Mobammed Ebn Edris Ebn'l Abbas Ebn Shafei*, antistes, 52.

*Mobammed Ebn Salem*, 164.

*Mobareb*, Fehri filius, 50.

*Mobarram*, mensis, quare sic dictus, 181. initium Epochæ Hejræ, 180.

*Mobarram*, 309, 323.

*AlMobdi*, Chalifa, 119.

(*Al*) *Morek*, vide *Amrio'l Kais*.



- (Al) *Mojaffemii*, secta, 208, 227.  
*Mokatel*, quidam e secta Morjiorum, quæ *AlTbaubania* dicitur, 254.  
 (Al) *Mokl*, genus arboris prope Meccam abundantis, 131.  
 (Al) *Moktadar Abbafida*, operi, quo aqua in Meccam derivata est, ultimam manum imponit, 130.  
*Molaic Yacrab*, vide *Colaicarb*.  
*Moncar*, unus duorum angelorum, qui tentandis in sepulchro defunctis esse præpositi dicuntur. Gol. 290.  
*Mondari et familia Mondari*, 68.  
 (Al) *Mondar*, 72, 81, 85, 86, 87.  
*Mondarus*, Noomani avus, 141, 142.  
 (Al) *Mondar AlAchar*, Harethi filius, septimus regum Gassaniorum, 77.  
 (Al) *Mondar*, Amrio'l Kaifi filius, decimus sextus regum Hirensum, 70.— regno pulsus, 71.  
 (Al) *Mondar*, AlAswadi frater, decimus tertius regum Hirensum, 70.  
 (Al) *Mondar*, Noomani filius, undecimus regum Hirensum, 70.  
 (Al) *Mondar*, AlNoomani filius, decimus nonus regum Gassaniorum, 78.  
 (Al) *Mondar*, filius Noomani, filii Mondari, filii Mai'ssamai, vigesimus quartus et ultimus regum Hirensum, 75.  
 (Al) *Mondar*, vigesimus regum Hirensum, 73.  
 (Al) *Mondar*, vigesimus septimus regum Gassaniorum, 78.  
*Morad*, tribus Cahlano oriunda, 42.  
*Yaukum*, Idolum colebat, 95. *Morad et Moradienses*, 44.  
*Moramers*, Morræ filius, et primus scripturæ Arabicæ inventor, 159, 161, 163.  
*Moreb*, liber, 138, 142, 143, 181, 228, 230.  
*Morgii*, 17, 23.  
 (Al) *Morjii*, 209, 212, 237, 254, 255, 256, 257.  
*Morjii Chawaregii*, prima AlMorjiorum species, 256.  
*Morjii AlKadriorum*, secunda AlMorjiorum species, 156.  
*Morjii AlJabriorum*, tertia AlMorjiorum species, 256.  
*Morjii puri*, quarta AlMorjiorum species, 256.  
*Morrab*, Caabi filius, 51. *Morrab*, e Banu Shaiban, 47.  
*Morrakkesbo'l acbar*, i. e. poeta major, Becrensis, 47.  
*Morrakkesbo'l asgar*, i. e. poeta minor, Becrensis, 47.  
*Mortbed*, Colali filius, tricesimus octavus regum Yamanensium, 62. *Mortbedus*, 59.  
 (Lex) *Mosaica*, 288.  
*Mosaiemab mendax*, pseudo-propheta e Banu Hanifah, 47.  
*Mosainenses duo*, de hominum actionibus quærentes, 238.  
*Moseilema*, prophetam se venditat, 13.  
*Moses*, Amrani filius, 185. cum Adamo coram Deo disputans, 236. *Moses*, 15, 188, 226, 288, 298, 309, 310, 320.  
*AlMoshabbebi*, i. e. Affimilatores, secta, 212, 227, 228.  
*Mosbtari*, i. e. Jupiter, 107.  
 (Al) *Mosjad ad baram*, Atrium et Peristylium Caabæ sic dicta, 119.  
 (Al) *Mosnad*, genus scripturæ apud Arabes, 160.

*Moflak*, et *Banu'l Moflak*, e familiis  
Chozaenſium, 43.

*Moſt-Arabes*, Adnani poſteri, 40.

*Moftraf*, liber, 97, 106, 112, 141, 151,  
301, 304, 323, 328, 334.

*Mofwadd*, fanguis inteſtiniſ inditus ſic  
dictus, 320.

*Mota-Arabes*, Kahtani poſteri, 40.

(*Al*) *Motacallemin*, quinam, 202.

*Motalammes*, poeta e Dobaiyæ poſteris,  
47. Literæ Motalammefi, ibid.

(*Al*) *Motallab*, a quo Motalabbidæ, Abd  
Menafo oriundi, 52.

(*Al*) *Motarrez*, 33, 56, 232, 237, 244,  
255, 274, 305, 306, 328, 332, 333.

(*Al*) *Motaſam*, Chalifa, 223.

(*Al*) *Motawacel*, Chalifa, diſceptationem  
de Corani creatione omitti ju-  
bet, 223.

(*Al*) *Motazali*, ſecta, quare ſic dicta,  
214, 215. quid ſtatuant, 19, 21. *Mo-  
tazali*, 17, 199, 205, 206, 207, 208,  
209, 212, 225, 226, 227, 232, 233,  
234, 235, 236, 237, 238, 240, 241,  
242, 249, 251, 254, 256, 257, 259,  
262.

*Mozdar*, infidelitatis eum accuſat qui  
dicat Coranum eſſe æternum, 222.  
eo procedit, ut dicat, poſſe Deum  
mentiri et injuriam facere, 241, 242.

*Mozdar*, 224.

*Mundari*, regum Hirenſium familia ce-  
lebris, tribu Lachmi oriunda, 45.

*Mundities*, unum e fundamentis legis  
Iſlamiticæ, 302, 303, 304.

*Muſal*, reges, 48.

*Muſtafa Ebn Kaſſai*, 53.

## N.

*Naaman*, 108. *Naamanes*, propria manu  
homines dæmoniis ſuis maſtaſſe dici-  
tur, 87.

(*Al*) *Nabat*, genus hominum qui in E-  
raci pagis degunt, 274.

*Nabataeus*, 25, 271, 274.

(*Al*) *Nabegab*, poeta celebris, Dhoby-  
nenſis, 49.

*Nabet*, vide *Nabt*.

*Nabban*, Taiyenſium familia, 43.

*Nabiyān Ommian*, i. e. Propheta illitera-  
tus, Mohammedes ſic dictus, 161.

*Nabt*, Oddi filius, 46.—Hamali filius,  
ibid.

(*Al*) *Nachaa* et *Nachæſes*, familia Mad-  
hejo oriunda, 44.

*Nachla*, 5. *Nachlab*, nomen loci, 91.

*Nachor*, 142.

*Nacir*, unus duorum angelorum, qui  
tentandis in ſepulchro defunctis eſſe  
præpoſiti dicuntur, 290.

*Nadar Ebn Rabiab*, 75.

(*Al*) *Nadr*, Cenanae filius, 50.

*Narawan*, 272.

(*Al*) *Najarii*, ſecta, 209, 212.

(*Al*) *Najariani*, AlJabariorum modera-  
tiorum ſecta, 244, 245.

(*Al*) *Najaſb*, Æthiopum rex, qui copias  
contra Dhu Nowas, propter crudeli-  
tatem ejus in Chriſtianos, miſit, 64, 65.

(*Al*) *Najaſbius*, iis qui Mohammedis  
cauſa fugerent, aſylum præbebat, 177.

*Najd Hejaz*, provincia ubi Taiyenſes,  
inundatione Yamano pulſi, ſedem fix-  
erunt, 43, 108.

(*Al*) *Najiab*, ſecta illa, quæ, pereunti-  
bus reliquis, evaſura eſt, 212.

- Najran*, Yamani provincia, 142, 64.  
*Nakilab*, vide *Nogailab*.  
 (Al) *Napbejab*, i. e. filia: unde in Paganifimo Arabum, si cui nata esset filia, ei congratulari solebant amici hac formula, Profit tibi filia, Gol. 336.  
 (Al) *Nas*, vide *Kais Ailan*.  
*Nasbero'l neam*, Sharhabili filius, vigesimus tertius regum Yamanensium, 60.  
*Nasr*, Idolum ab Hamyaro cultum, 95, 110.  
*Nasrio' ddi* *AlTufiensis*, 200.  
*Nawas*, 109.—*Norwafienses*, ibid.  
*Nawfal*, et *Nawfalidæ*, Abd Menaforiundi, 52.  
*Nayelab*, Idolum, 82, 100, 132.  
*Nazar*, Maadi filius, 46.  
*Nemr*, e tribubus Rabiæ, 47, 81.  
*Nestorius*, Monachus, 176.  
*Nichao'l Maet*, genus *ωορvelας* Arabibus antiquitus usitatum, 337, 338.  
*Niceta*, 133.  
*Nilus*, flumen, 166.  
*Nimrod*, 150.  
*Noab*, 36, 39, 138, 228.  
*Nobatus*, 167.  
 (Al) *Nodbamus*, 192, 224, 241.  
 (Al) *Nodbamiani*, secta ab Abrahamo AlNodham denominata, 221, 242, 257.  
*Nofailab*, vide *Nogailab*.  
*Nogailab*, Abdo'l Madani filius, quintus regum Jorhamidarum, 79.  
*Nojdab*, sectæ cujusdam Charejiorum auctor, 273.  
*Nonnosus* 35, 86, 87.  
*Nooman*, 43. (Al) *Nooman*, 84, 87.  
 (Al) *Nooman AlAsgar*, decimus tertius regum Gassaniorum, 78.  
 (Al) *Nooman AlAwar*, Amrio'l Kaifi filius, decimus regum Hirensum, 69.—regno se abdicat, ibid.—*AlCbarwarnak* et *AlSadir*, arces celebres, condidisse fertur, ibid. et 70.  
 (Al) *Nooman*, AlAhami filius, decimus sextus regum Gassaniorum, 78.  
 (Al) *Nooman*, filius Amri, filii AlMondari, decimus quartus regum Gassaniorum, 78.  
*Nooman Ebno'l Mondar*, 141.  
 (Al) *Nooman*, AlHarethi filius, decimus octavus regum Gassaniorum, 78.  
 (Al) *Nooman*, AlHarethi filius, vigesimus quintus regum Gassaniorum, 78.  
 (Al) *Nooman*, AlMondari frater, octavus regum Gassaniorum, 77.  
 (Al) *Nooman*, AlMondari filius, vigesimus primus regum Hirensum, 73.—Christo nomen dedit, ibid. diem trinitatis, et diem lætitiæ statuit, ibid. et 74. a Chosroe Parwiz occisus, 75.  
 (Al) *Nooman*, Yaafari filius, decimus regum Yamanensium, 59.—Amerum fugat, ibid.  
*Nofairii*, secta, 25, 265.  
*AlNofb*, quid significet, 102, 103.  
*Notbmo'l Dorr*, liber, 111, 132, 320, 324, 328, 332.  
*Notbro'l Dorr*, liber, 129, 131, 132, 320, 323, 324, 326, 328, 330, 332, 333, 337.  
*Nun*, 264.  
*Nysa*, urbs, 108, 109.

## O.

- Obada, Obudab, Obudes, Obaid, Obad, Aobad, Abbud et Obdab*, 138.
- Ocadb*, Forum celebre, in quo poemata quotannis recitari solebant, 164, 83. sub Mohammede sublatum, 164.
- Oceanus*, liber, vide *Kamus*.
- Odad*, AlYasai filius, 46, 43.
- Odd*, Odadi filius, 46.
- Obaiyab*, AlJolahi filius, 173.
- Obud prælium*, in quo Mohammedes vulneratus, 11, 138.
- Okail*, tribus Kaifo oriunda, et regum Mufal familia, 48.
- (*Al*) *Okaisar*, Idolum, 104.
- Ollataal*, i. e. Deus supremus, 113.
- Omar Ebno'l Cbetab*, Banu Ada oriundus, 51. ¶ 78, 79, 181. mortem iis minitatur, qui Mohammedem mortuum esse dixerint, 185. libros Alexandrinæ Bibliothecæ comburi jubet, 171. Arabes annos suos ab Hejra numerare docet, 177, 179. fundamenta jacet Peristylii, 119.
- Ommaiyab*, Abd Shemsi filius, 52.
- Omma'lkora*, i. e. Mater Pagorum, Mecca sic dicta, 161.
- Omman*, 43, 272.
- Ommanus*, 36.
- Ommarwaidæ*, 52.
- (*Al*) *Ommi*, i. e. Idiota, unde derivetur, 162.
- Ommiadæ*, 171, 243, 334.
- Oratio*, Arabibus duplex, *ligata*, et *soluta*, 166.
- Oratio*, unum e fundamentis legis Islamiticæ, 304, 305, 306.
- Oratorium Bajriense*, 216.
- Orthodoxi Muslemi*, quid credere et confiteri teneantur, 274. usque ad pag. 293.
- Otared*, stella Mercurii, quam tribus Afad colebat, 137.
- Otbman Ebn Affani*, Ommawaidis oriundus, 52. Bait Gomdan diruit, 120.
- Otbman*, scribendi rationem callebat, 162. *Otbman*, 272.
- Ouratal*, Ούρατάλ, quid significet, 110, 111.
- Ovis affa*, Mohammedi testimonium perhibet, 194, 195.
- (*Al*) *Ozza*, Idolum, 91. a tribubus Koraisi et Bani Cananah cultum, 92.— a Chaledo quodam, jussu Mohammedis, deletum, ibid. *AlOzza*, 93.

## P.

- Pagninus*, 94.
- Palæstina*, 60, 189.
- Paracletus*, de Mohammede interpretantur Muslemi, 15, 190.
- Paran*, mons, 15, 188, 189.
- B. Paulus*, per Damasci munimenta in sporta demissus, 79. Arabibus Evangelium annunciavit, 142.
- Peregrinatio*, unum e fundamentis legis Islamiticæ, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317.
- Peregrinatio Meccana*, anno sexto Hejræ injuncta, 185.
- Peregrinatio valedictionis*, instituta, 13. quare sic dicta, 183.
- Perfarum festum*, quo rex de throno regio descendebat, vestesque albas in-



- duebat, 206, 207. ¶ *Persæ*, 64, 69, 70, 71, 100, 101. ¶ *Persa*, regio, 66, 67, 76, 85, 151.  
*Pbacro'ddin Razi*, 150.  
 (Al) *Pbajar*, dies, 179.  
*Pbaraob*, 55, 188, 309.  
*Pbarazdak*, poeta celebris, 173, 334.  
*Pbarisæi*, vox, per *AlMotazala* reddita, 216.  
*Pbatema*, filia unica Mohammedis, 188. una e quatuor mulieribus perfectis recensetur, ibid.  
*Pbiloforgius*, 84, 319.  
*Pbilofobia*, Arabibus usque ad Chalifarum Abbasidarum tempora ignota, 170, 171, 172.  
*Pbotius*, 35, 76, 84, 86.  
*Pirke Aboth*, 239.  
*Piscina* Mohammedis, ex qua bibunt fideles ante ingressum Paradisi, 284.  
 (Al) *Pisbdada*, 76.  
*Plinius*, 88.  
*Poesis*, inter Arabes a primis usque temporibus summo studio exulta, sermonis proprietatis elegantiaque conservatrix, 163, 164, 165, 166.  
*Populus libri*, 161.  
*Prælium expugnationis*, 11.  
*Procopius*, 76.  
*Promissa et minæ, et nomina et judicia divina*, e fundamentis religionis Islamicæ, 209.  
*Properatio*, in circuitione Caabæ, 313, 314.  
*Proverbiorum* cap. xxx. ver. 31. מלך עמי אלוקים explicatur, 207.  
*Psalms* l. ver. 2. in quo de manifestatione *Eclilan Mabmudan*, e Sione fit mentio, 189, 190.  
*Pfalmorum liber*, 15.  
*Pfalterium*, 288.
- R.
- Rabbab*, Tabecha oriundus, 49.  
*Rabbi Cbanina*, 206.  
*Rabbi Eleezer*, 206.  
*Rabbi Mofis*, 94.  
*Rabbi Saadiaz*, 34, 39.  
*Rabia*, tribus, 141. ¶ *Rabia*, 43.  
*Rabiab*, Nazari filius, *Rabiato'lfaras* cognominatus, 47.  
*Rabiab*: ejus posterii *rov Reda*, Idolum, colebant, 103.  
*Rabiab*, mensis, quare sic dictus, 181, 184.  
*Rabio'l Awal*, mensis, 180.  
*Rajeb*, mensis, quare sic dictus, 182.  
*Rajeb*, 131, 180.  
*Ramadan*, mensis, in quo jejunium injunctum, 11, 181. quare sic dictus, ibid. *Ramadan*, 53, 301, 308, 309.  
*Rasbed Ebn Abd Rabbabi*, vide *Gawi Ebn Abdi'l Uzææ*.  
*Rasbid Cbalifa*, 62.  
 (Al) *Ratam*, divinandi modus, 323, 324.  
*Rayesb*, vide *AlHareth*.  
*Reda*, Idolum a Rabia posteris cultum, 103.  
*Reges*, *AlMolouk*, apud Hamyarenfes, 3.  
 (Salutatio) *Regum*: ejus forma, 56, 57, 58.  
*Religio*, et *Religionis ritus*, in quo differunt, 300, 301.  
*Religiones*, Arabum, diversæ, 90.  
*Refurrectio mortuorum*, quid Arabes de ea statuunt, 139, 140.

*Reu*, 86, 87.

*Robat*, nomen loci, 95.

*Rokaf*, Jodaimæ foror, 69.

## S.

*Saad*, Idolum, a Bani Malcan Ebn Canana cultum, 101. a Menah dirutum, 93.

*Saad*, Modrecæ filius, 49.

*Saad Ebn Becr Ebn Hawazen*, 48.

*Saad*, Lowæ filius, 51.

*Saafaa*, Pharazdaki avus, filias a cæde redimere solebat, 334.

*Saafab*, tribus Kaifo oriunda, 48.

*Saba*, סבא, i. e. Exercitus, unde Sabii nomen deducunt, ut aliqui volunt, quia exercitum cœlestem colebant, 143.

*Saba*, Yafhabi filius, a quo originem ducunt quotquot sunt Arabum Yamanensium tribus et reges, 41.

*Saba*, vide *Abd Shems*.

*Saba*, regio, 60. *AlSabab*, 62. *Saba*, 42, 45, 46, 59, 66, 68, 80, 85, 87.

*Sabæi*, 85.

*Sabii* Græcorum [feu Chaldæorum] et Indorum, quomodo in stellarum cultu discrepent, 168. *Sabii*, 111. *Sabiifmus*, de ejus antiquitate, de cultu Planetarum, atque alia, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151.

*Sabius*, Sethi filius, unde Sabii nomen deducunt, ut aliqui volunt, 138, 139, 144.

*Sabur Dbi'l Aetaf*, Perfarum rex, quare

fic dictus, 69, 101.

*Sabal*, 100.

*Sabban*, quadragesimus primus regum Yamanensium, 62.

*Sacafec*, et *Sacfacenses*, Cendenfium familia, 44.

*Sacella*, five septem Planetarum corpora, a Sabiis culta, 144, 145, 150.

(*Al*) *Sacfac*, Wayeli filius, septimus regum Yamanensium, 58, 138.

*Sacfac*, 60.

*Sacun*, et *Sacunienses*, Cendenfium familia, 44.

*Sadducæifmus*, in quibus tribubus floret, 141.

(*Al*) *Sadir*, arx, 69.

*Sadus*, tribus e Rabiæ, aut Shaibani posteris, 43, 48.

*Safa*, mons, 100, 132, 311, 313, 314.

*Safar*, quid significet, 322, 323, 324.

*Safar*, mensis, quare sic dictus, 182, 184. *Safar*, 13, 180, 323.

*Safio'ddinus*, 33, 35, 70, 97, 98, 99, 101, 102, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 113, 116, 117, 120, 121, 122, 124, 142, 189.

*Sagittæ* fortitionis, vide *AlAzlam*.

*Sabban Wayel*, arte dicendi pollens, unde proverbium: Dicendo superans *Sabban Wayel*, 168.

*Saidab*, nomen domus, ad quam peregrinationes instituere solebant Arabes, 101.

*Saif Ebn Dbi Yazan*, quadragesimus nonus et ultimus regum Yamanensium, 65, 66.

*Sair*, mons, 15, 188, 189.

*Salaman*, Taiyensium familia, 43.

*Salaman*, Nabeti filius, 46.

- Salebus*, propheta ad tribum *Thomud* missus, 37.
- Saleb Ebn Merdas*, Haleborum five Alepporum primus, 48.
- Salim*, Kaisensium Gatfanidarum tribus, 49.
- Salma*, mons, 43, 108.
- Salomon*, rex, 34, 60, 85, 87, 190.  
(*Al*) *Samaanius*, 215.
- Samannud*, Ægypti provincia, 109.
- Samarcanda*, urbs: a *Sbamar Yaraasb* nomen traxisse putatur, 61.  
(*Al*) *Samora*, arbor quæ colebatur ut Idolum, 92.
- Samsama*, gladius celebris, 62.
- Sanaa*, urbs, 65. ubi Bait Gomdan, 120.
- Sanguis*, ab Arabibus antiquioribus inter esculenta habitus, 320, 321.
- Sapor Dbi'l A'atuf*, Persarum rex, 101, 155.
- Sarab*, camelus, 82, 83.
- Saraceni*, quinam sic dicti, 33, 34, 35.
- Saraceni*, 86, 114.
- Saracenicæ Historia*, 171, 175, 184, 188.
- Sarab*, Abrahami uxor, 7, 33.
- Sarab*, montium Hejazi altissimus, 109.  
(*Al*) *Sareb*, Caaba sic dicta, 118.
- Sasan*, 77.
- Sasanidæ*, 76.
- Satrun*, rex quidam, unde nomen Saturni, 103.
- Saturnus*, 103, 120, 144, 150.
- Savilius*, 172.
- Sawao*, Idolum, ab Hamadano, vel, ut alii, ab Hodailo cultum, 95.
- Sayebab*, quid significet, 330, 331, 332.
- Scaliger*, 79, 192.
- Sebickardus*, 69.
- Scribendi ars*, quam nuperum apud Arabes fit inventum, 159, 160.
- Seetæ*, circa ramos versatæ, five sectæ Juristarum, quatuor, 25, 293.
- Seetæ* circa radices versatæ, præcipue sex, 17, 19, 21, 23, 25, 212.
- Seetæ*, Magorum septuaginta, 214. Judæorum septuaginta una, ibid. Christianorum septuaginta duæ, ibid. Moslemorum septuaginta tres, ibid.
- Sefatii*, secta, 17. quid statuant, 19, 21.
- Seffin*, prælium, 270.
- Sejestan*, 272.
- Seldenus*, 96, 106.
- (*Al*) *Selencius*, 190.
- Selman*, AlHarethi filius, tribubus Tagleb et AlNemr præficitur, 81.
- Semus*, 36.
- Senemmar*, Chawarnaki opifex, de cujus fastigio præceps datur, 69, 70.
- (*Al*) *Sepbadii* comment. in Togræi poema, 232, 166, 172.
- (*Al*) *Sepbatii*, secta, AlMotazalis contraria, 212, 225, 233.
- Sepulchri* examen, et cruciatus, 290.
- Sepulchrum Ismaelis*, 125.
- Setb*, Adami filius, Sabiismum instituit, ut aliqui volunt, 138, 144.
- Setbus*, domum fabricat, ad similitudinem exemplaris, quod Adamo e cælis demissum erat, 118.
- Setbus Calvinus*, 79.
- Sbaaban*, e familiis Hamyarensum, 42.
- Sbaaban*, mensis, 180. quare sic dictus, 182.
- (*Al*) *Sbaari'lobur*, five Sirius, a tribu Kais colebatur, 5, 136.

- Sbaddad*, Adi filius, duodecimus regum Yamanensium, 59.
- Sbafei*, secta, 25, 52. (*Al*)*Sbafensis*, 201.
- Sbababo'ddin Ahmed Ebn Yabiab*, 52.
- Sbababo'ddinus*, 121.
- Sbabar affabr*, i. e. Mensis patientiæ, Ramadan sic dictus, et quare, 181.
- Sbabrestanius*, 53, 54, 71, 92, 97, 101, 102, 111, 118, 120, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 141, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 156, 163, 164, 174, 175, 178, 179, 183, 187, 194, 196, 204, 207, 209, 210, 211, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 222, 223, 225, 226, 227, 230, 232, 235, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 248, 251, 252, 254, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 269, 270, 271, 273, 298, 303, 311, 337, 338.
- Sbabr*, Bazani filius, 66.
- Sbaiban*, 43, 50.
- Sbamar Yaraasb*, Natheri filius, vigesimus quartus regum Yamanensium, 60, 61.
- Sbams*, i. e. Sol, nomen Idoli, 104.
- Sbara*, nomen locorum diverforum, 108.
- Sbarbabil*, e Sacfaci posteris, vigesimus regum Yamanensium, 60.
- Sbarabil*, vigesimus octavus regum Gafaniorum, 78.
- Sbarabil*, AlHarethi filius, tribui Becr Ebn Wayel præficitur, 81.
- (*Al*)*Sbarek*, Idolum, 104.
- Sbarifo'l Edrifi*, 125.
- Sbarbo'lMarwakef*, liber, 181, 191, 198, 203, 211, 212, 242, 247, 254.
- Sbarbo'l Tawale*, liber, 248, 253.
- (*Al*)*Sbarixi*, 324, 325, 326.
- Sbawal*, mensis, quare sic dictus, 182.
- Sbedadus*, Adi filius: primus omnium apud tribum *Ad* regnasse dicitur, 36.
- Sbeibato'l kamd*, 62.
- Sbii*, secta, 17, 23, 25, 210, 255, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269.
- Sbirina*, Mariæ Copticæ foror, 15.
- Siban*, Yamano præficitur, 66.
- Simulacra*, a Sabiis culta, 144, 146.
- Sina*, mons, 15, 149, 188.
- Sion*, mons, 15, 189.
- Sirius*, vide *AlSbaari'lobur*.
- Soair*, Idolum, a tribu Anza cultum, 101, 102.
- Sodus*, Taiyensium familia, 43.
- Sofyan*, Mojashi filius, 173.
- Sobail*, stella Canopus, quam tribus Tay colebat, 5, 135.
- Sol*, a tribu Hamyar cultus, 5. ejus Sacellum apud Sabios, 150.
- Sortitio*, vide *AlMaiser*.
- Sozomenes*, 87.
- Stellarum* ortus et occasus, ab Arabibus ante Mohammedem diligentissime observati, 168, 169. iis circa stellas fixas præcipua cura, ibid.
- Stephanus Byzantius*, 137.
- (*Al*)*Sufi*, 133. *AlSufius*, 136. *Sufi*, 267.
- Suidas*, 106.
- Surato'l Mayedab*, titulus quinti capituli AlCorani, 334.
- Surata Noæ*, caput septuagesimum primum AlCorani, 94.
- Surato'l Nojm*, titulus quinquagesimi tertii capituli AlCorani, 90, 94.



*Surato'l Tacwir*, titulus octogefimi primi capitis AlCorani, 335.

*Sylburgius*, 114.

*Syria*, 5, 11, 37, 42, 70, 71, 77, 78, 79, 97, 132.

*Syria Damascena*, sedes τῶν Banu Amelæ, 48. ejus oræ extremæ sedes τῶν Banu Calb, 41.

*Syria Damascena*, 42, 77, 104.

## T.

*Taarifat*, liber, 53, 195.

(Al) *Tabarita*, 176.

*Tabechab*, AlYafi filius, 49.

*Tabuc*, prælium, 13.

*Tabuc*, sedes τῶν Calb, 41.

*Tacitus*, 34.

*Tadmor*, 78.

*Tafar*, urbs ubi ecclesia Christiana extructa, 85.

*Taglab*, tribus Wayelo oriunda, 47.

*Taglab*, tribus, quæ *Awal* Idolum colebat, 104. *Taglab*, 81, 141. *Taglabenses*, 83.

*Tabama*, regio, 33, 108.

*Tai*, tribus, quæ Sohail, five Canopum colebat, 5, 135, 312. *Taiensis quidam*, Christianus: fides ejus singularis, 74.

*Taiyem*, Morræ filius, e Banu Taiyem, 51.

*Taiyemo'l Adram*, Galebi filius, 50.—  
*Banu'l Adram*, 51.

*Taiyus*, Taiensium pater, idem qui *Odad*, 43.

*Tajab*, filia *Dbi Sbasar*, sepulta in Yaman reperitur, 160.

*Takiddin*, 172.

*Talbab*, Banu Taiyem oriundus, 51.

*Talmud*, Berac, 229.

*Tamim*, 134.

*Tanuch*, Kodaensium tribus, 42, 141.

*Tarafab*, poeta celebris e Banu Shaiban, 47.

*Tasm*, a Dhu Habshano tollitur, 61.

*Tasmidæ*, 38, 40.

*Tay*, tribus Cahlano oriunda, 42.

*Tayef*, urbs, unde uvæ ad Meccam advehuntur, 131. *Tayef*, 49, 91. (Al)-  
*Tayef*, 48.

*Tayem*, 134.

(Al) *Tecbir*, 115.

*Tebama*, 179.

*Tefsmata*, in Sabiorum cultu adhibita, 145.

*Tel Maurun*, 272.

*Templum (Hierosolymitanum)*, 9.

*Tesm*, tribus Arabum antiqua, 3, 38, 39.

*Tbaalabab*, Amri filius, tertius regum Gassaniorum, 77.

*Tbaalabus*, grammaticus, 166.

*Tthabet Ebn Corrab*, 142, 149.

*Tbakif*, tribus, quæ ædiculam in superiore parte Nachlæ, quæ vocabatur Allat, colebat, 5, 48, 93.

*Tbakifenses*, 91.

*Tbamud*, 58, 182.

*AlTbawaniab*, five duorum principiorum auctores, 235.

*AlTbaubania*, secta quædam Morjiorum, 257.

*Tbaur*, Cendæ cognomen, 44, 80.

*Tbeb*, 157.

*Tbeopbilus*, tres ecclesiæ Christianæ ut extruerentur obtinet, 85.

*Tbomud*, vel *Tbamud*, tribus Arabum antiqua, 3, 36, 37, 38, 40, 48.  
*Tirab*, quid significet, 322, 323, 324.  
*Tobbaa*, titulus regibus Hamyarenfibus communis, 66. *Tobbaa*, 59.  
*Tobbaa*, AlAkranii filius, tricesimus regum Yamanenfium, 61, 62.  
*Tobbaa Hassan*, tricesimus sextus regum Yamanenfium, 62.  
*Tobbai*, apud Hamyarenfes, 3, 179.  
*Tobbaaiis*, Yamani rex, 38.  
*Tograii* poema, 166, 172, 232.  
*Tolaitela*, urbs, 3.  
*Trabs*, Mohammedi ingemiscit, 193.  
*Traditio*, Sonnah, 201.  
*Tulipæ*, Flores variegati *AlNoomani* dicti, et quare, 75.  
*Tyranni*, *AlJabaria*, apud Hamyarenfes, 3.  
*Tzitzapha*, 114.

## U.

*Unitas Dei*, unum e fundamentis religionis Islamiticæ, 208.  
*Urania*, 110.  
*Uxores*, Mohammedis, quot, 186.

## V.

*Valens*, 86.  
*Valentinianus*, 85, 86.  
*Venus*, ejus Sacellum apud Sabios, 150.  
*(Dies) Veneris*, five Congregationis, 317, 318, 319.  
*Venus*, 114, 115, 124, 133, 317, 318.  
*Via*, super medium Gehennæ, 291, 292.

*Vinum*, anno quarto Hejræ interdictum, 180.  
*Verbum Dei creatum*: sic statuunt Motazali, 220.

## W.

*Waado'l Benat*, quid significet, 334, 335, 336, 337.  
*Waciaa*, Morthedi filius, tricesimus nonus regum Yamanenfium, 62.  
*Wadd*, Idolum, 94, 97. cultum a tribu Calb, 95.  
*Wabab*, 270, 271.  
*Wabebus*, Amenæ pater, 7.  
*Wabeb*, Mohammedis avus, 136.  
*Wabzar*, Yamano præficitur, 66.  
*Waid*, i. e. minæ, a quo AlWaidii denominati, 257.  
*Waidii*, secta, 17, 23, 209, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261.  
*(Al)Wakefi*, AlShiiorum secta, 266.  
*(Al)Walid*, undecimus e familia Bani Ommiæ Chalifa, 225.  
*Warakab*, Chadijæ cognatus et scribendi Hebraice peritus, 162.  
*Wafel Ebn Ata*, AlHafani Basfrienfis discipulus, auctor et princeps sectæ Motazalorum, 199, 214, 215.  
*(Al)Wafel*, 232.  
*Wafel*, 256, 259.  
*Wafilab*, quid significet, 330, 332, 333.  
*(Al)Watbek*, Chalifa, 223.  
*Watbel*, vide *Wayel*.  
*Wayel*, Jodailenfium tribus, 47.  
*Wayel*, Hamyari filius, sextus regum Yamanenfium, 58.  
*Wayel*, nomen alterum τῆ Colaib Ebn Rabiæ, 82.

(*Ebn*) *Wayel*, 179.  
*Wayel*, 102.  
*Wodd*, vel *Wadd*, Idolum Arabum,  
 137.

## Y.

*Yaafar*, AlSacfaci filius, octavus regum  
 Yamanensium, 58, 59.  
*Yaarab*, Kahtani filius, secundus regum  
 Yamanensium, 56, 58, 79, 156.  
*Yaareb*, 41.  
*Yacsum*, quadragesimus septimus regum  
 Yamanensium, Abrahæ filius, 65.  
*Yaguth*, Idolum, a Medhajo cultum,  
 95, 96, 97.  
*Yalil*, Idolum, 104.  
*Yamama*, regio, 13.  
*Yaman*, regio, 36, 38, 43, 44, 45, 46,  
 48, 56, 58, 59, 60, 64, 65, 66, 67,  
 79, 107, 109, 126, 134, 137, 155,  
 156, 173, 272, 296.  
*Yamanenses reges*, eorum series, 56.  
*Yamanenses*, 43.  
 (*Al*) *Yas*, Modari filius, 48, 49.  
 (*Al*) *Yasao*, AlHomaisai filius, 46.  
*Yasbah*, Yaarabi filius, tertius regum  
 Yamanensium, 58, 41, 45.  
*Yatbreb*, vide *Medina*.  
*Yatbreb*, 42, 314.  
*Yauk*, Idolum, a Morado cultum, 95,  
 96.  
*Yazan*, vallis, 107.  
*Yazdan*, Lux, five Deus primus apud  
 Magos, 151.  
*Yazdejerd*, a cujus regno annos suos  
 aliquandiu numerabant Magi, 179,  
 69.

*Yokdbab*, Morræ filius, 51.  
*Yunes* (five Jonas) *Afwariensis*, 213.  
*Yusef*, vide *Dbu Nowas*.

## Z.

(*Al*) *Zaapharani*, 296.  
*Zabid*, 44.  
*Zadawiab*, Mahani filius, Hamdanensis,  
 vigesimus tertius regum Hirensum,  
 75.  
*Zaid Ebn Hareth*: uxorem repudiat,  
 uti eam ducat Mohammedes, 187.  
*Zainab*, Harethi filia, et Judæa, ovis  
 venenatæ frustulum Mohammedi co-  
 medendum offert, 194.  
*Zainab*, uxor Mohammedis, postquam  
 Zaid Ebn Hareth, Mohammedis fer-  
 vus, eam repudiaverit, 187.  
 (*Al*) *Zamachsbarius*, AlCoranum crea-  
 tum esse docet, 223. *AlZamachsb-*  
*arius*, 91, 93, 95, 121, 123, 124, 221,  
 324, 325, 326, 327, 328, 335.  
*Zamzam*, puteus, mortuorum cadaveri-  
 bus ab Abu Dhahero impletus, 122.  
*Zamzam*, 124, 130.  
*Zeid*, scribendi rationem callebat, 162.  
*Zeid*, 43.  
 (*Al*) *Zeidiani*, secta, 262.  
*Zoba*, Amri filia, Jodaimam interficit,  
 68.  
*Zobaid*, et *Zobaidenses*, e familiis Banu  
 Saad, 44.  
 (*Al*) *Zobair*, Mohammedis patruus, 52.  
*Zocom*, princeps cujusdam gentis Ara-  
 bum, quam totam ad religionem  
 Christianam traducit, 87.  
*Zobair*, Abdo'l Uzza oriundus, 51. *Zo-*  
*bairus*, 92.

*Zobair Ebn Jodaimab*, Arabum rex, 83.  
a tribubus Hawazenensium vectigal  
accipit, ibid.—a Chaledo quodam oc-  
ciferus, 84.

*Zobair Ebno'l Habab Ebni'l Hobal*,  
Arabum rex, qui Bani Gatfan bello  
aggressus est, amicitiamque coluit

cum Abraham AlAshramo, *Elepbanti*  
*Domino*, 82.

*Zobrab*, Celabi filius, 51.—unde Banu  
Zohrah, ibid.

*Zoradystus*, nomen Zoroastris apud  
Persas, 152, 153, 154.

*Zoroaster*, Magorum princeps, 152.





APPENDIX,

SIVE

EXCERPTA EX ABULFEDA

DE

REBUS ARABUM

ANTE MOHAMMEDEM.

E CODICIBUS MSS. EXSCRIPSIT, LATINE VERTIT, ET NOTIS  
ILLUSTRAVIT,

A. I. SYLVESTRE DE SACY,

LING. ARAB. PROF. LUTETIÆ PARISIORUM, &c. &c. &c.



*J. B. Koehleri Professoris Extraordinarii Philosophiæ  
et Historiarum in Academia Kiloniensi, Judicium de  
codice manuscripto Historiæ universalis in compendium  
redactæ ab Ismaele Abulfeda conscriptæ, qui prius  
ad Bibliothecam San-Germanensem pertinuit, nunc  
vero in Bibliotheca Nationali Parisiensi adservatur.*

**C**ODEX est quantivis pretii, manu autoris ipsius exaratus. Hoc jam existimavit vir longe doctissimus Renaudotus, cujus verba, quibus hunc codicem describit, in Historia sua patriarcharum Alexandrin. p. 78, integra legisse, non pœnitebit. “ In ditissima, inquit, manuscriptorum omnis generis bibliotheca Segueriana exstat codex illius historiæ [Abulfedæ], qui non modo ætati autoris æqualis est, sed ad eum pertinuisse, et illius manu multis in locis emendatus fuisse videtur. In eo enim lituræ plures occurrunt, et emendationes, non quæ antiquarii librum recensentis, sed autoris ipsius sua retractantis manum indicant. Litteræ etiam grandiusculæ, quales vulgo sunt hominis de calligraphia parum solliciti, et quæ ab elegantia qua totus liber scriptus est longe absunt, Principem ipsum autorem operis desig-



“nant potius, quam Criticum recensentem, præsertim  
“cum multa deleta, adjuncta quoque non pauca animad-  
“vertantur, quibus nemo alienum opus inficere solet.”  
Optime his verbis codicem descripsit Renaudotus, et sane  
neminem ego existimo de veritate hujus elegantis obser-  
vationis dubitaturum, qui modo ipsum codicem inspex-  
erit<sup>a</sup>. Tractavi Lugduni in Batavis aliud principis doc-  
tissimi autographum, geographicum ejus opus, neque  
ovum potest ovo similis esse, atque sunt hi codices, Lug-  
dunensis geographicus, et historicus Parisinus. Igitur mihi  
hoc extra dubium positum videtur, utrumque codicem  
manu Abulfedæ esse exaratum. Scriptura in utroque  
eadem, digna illa principe polygrapho, rudis sane ac fœda  
prorsus, et lectu perquam difficilis; in iis maxime, quæ in  
margine haud pauca adjiciuntur; lituræ ubique multæ et  
eodem modo factæ, erasa etiam nonnulla, et alia supra  
rasuram scripta. Atque hoc in primis mihi certum docu-  
mentum videtur, utrumque codicem esse autographum,  
quod illa quæ Abulfeda in iis delevit, ab aliis codicibus  
absunt; ea vero omnia quæ in margine adscripta, in iis  
leguntur. Sed hoc dolendum, quod uterque codex etiam  
Leydanus et Parisinus eandem malam fortunam passi  
sint: in utroque enim cultro biblioepi multa quæ in

<sup>a</sup> Non videtur tamen credidisse Renaudotus totum codicis corpus manu Abulfedæ scriptum fuisse: quod tamen verum est, si eas partes excipias, quæ perierant, et resarcitæ sunt a manu recentiori. *S. de S.*

margine scripserat autor, resecta sunt. Itaque debent ex aliis codicibus suppleri, qui ex iis ducti sunt, antequam in manus scævi illius hominis venirent. Sed hoc de nostro Codice historico notandum est, non integrum Codicem esse manu Abulfedæ scriptum, sed majorem tantum ejus partem: namque in haud paucis foliis diversa manus apparet; illa dico quæ litteris minoribus et paulo elegantius scripta sunt. Atque hæc ego arbitror non ab alio in Abulfedæ usum descripta esse: in his enim nullibi Abulfedæ manum aliquid corrigentis vel addentis reperi, et nonnulla tamen observavi vitiose scripta, integrum caput, illud nempe quod de stemmate Mohammedis tractat, quia spatium deerat, prætermissum: igitur Codicem existimo lacerum ac mutilum, (cujus haud pauca prostant indicia,) suppletum a recentiori quodam possessore. Atque idem forte fuerit vir doctus, qui haud paucos litterarum ductus vetustate propemodum extritos et fugientes repetiit, puncta etiam diacritica ab Abulfeda omissa adjecit, atque hoc modo vitia quædam, licet levia, Codici intulit. Sic enim, verbi gratia, aliquando pro ما quod Abulfeda reliquerat, de novo scriptum inveni بها, pro ثانيا punctatum reperi ياتيا. Desinit vero hicce Codex in anno Hegiræ 710, adeoque nec ipsum annum 715 attingit, annum illum, quo Abulfeda se historiam suam condidisse affirmat. Sed tamen ex nostro Codice, quamvis fit autographus, minime probari licet Abulfedam ultra hunc an-

num historiam suam non produxisse: nam finis libri scriptus est aliena manu, et pleniore sunt alii codices.

Scripti Lutetiae  
6. Sept.  
A. D. 1765.

JO. BERNARDUS KOEHLER, Professor  
Extraord. Philos. et Historiarum in  
Academia Kiloniensi.

In fronte ejusdem Codicis alia et brevior recensio legitur, manu Cl. Renaudoti scripta, quod ignorasse videtur Cl. Koehler. Hæc recensio ita se habet.

‘ Compendium Historiæ Muhammedanæ, autore Ismaele filio Hali principe Hamæ, qui vulgo Abulfeda dicitur, quique geographia sua notior est, et qui erat ex Yubidarum seu Salaheddini familia. Præmittuntur geographica nonnulla, quorum pars desideratur; tum agitur de patriarchis, de regibus Israel, Ægypti, Persiæ, Romanisque imperatoribus; sed ex Arabum traditione, ideoque pars illa omnino imperfecta est. Tandem recenset autor Muhammedem, et Califas ejus successores, et historiam secundum annorum seriem profequitur usque ad annum Hegiræ 710.

‘ Liber, quantum conjicere licet, passim emendatus et interpolatus est ipsius autoris manu, cum multa mutet, deleat, fufius exponat, quod in alieno opere nemo fecisset: tum etiam manus agnoscitur esse hominis nobilis, nec in καλλιγραφία exercitati.’

In hac recensione negligentior deprehenditur fuisse

Renaudotus, qui et *geographica* pro *chronologicis* dixerit, et eorum partem desiderari affirmaverit, cum integra sint prolegomena illa chronologica.

Codex de quo agitur Bibliothecæ manuscriptorum Coislinianæ, olim Seguerianæ, fuit, quam illustr. Henricus Du Cambout, Duc de Coislin, Par Franciæ, Episcopus Metensis &c. Monasterio S. Germani a Pratis legavit, Ann. M. DCC. XXXII. *S. de S.*

In his Excerptis operis Abulfedæi edendis, duobus codicibus usi sumus, codice nempe Sangermanensi, de quo jam dictum est, et codice inter Arabicos Bibl. Nat. codices, 615<sup>A</sup>; hunc posteriorem codicem in his locis præsertim adhibuimus, ubi mutilus erat codex Sangermanensis. Eorum quæ ex codice Sangermanensi exscripsimus, pauca sunt ipsius Abulfedæ manu scripta; cætera manûs ejus sunt qui codicem lacerum supplevit: et quamvis non tantæ sint autoritatis, videntur tamen a viro non indocto scripta fuisse. Loca quæ ipsius autoris manu scripta sunt diligenter annotabimus.

Tertium quoque codicem habuimus, qui Bibliothecæ Vaticanæ olim fuit, et quem inter codices Ecchellenfes recensuit Joseph Simonius Affemannus, Biblioth. Or. Clem. Vatic. Tomo i. p. 574. col. 2. N<sup>o</sup>. vii. Hic Codex, qui nunc in Bibliotheca Nationali asservatur, imperfectus



est, et Num. 272 præfert inter Codices Vaticanos. Opus quidem Abulfedæ historicum continet, sed multis affumentis hinc inde desumptis auctum, vel potius interpolatum. Hujusmodi affumentum est tractatus de variis Mohammedanorum Sectis, capiti quinto insertum, et e Schahrestanii decantato opere desumptum; hoc ipso affumento usus est MARRACCIUS in Prodrumi sui ad refut. Alcorani parte iii. p. 73. et seq. nostroque Codice eum usum esse inde conjicio, quod hanc laciniam se ex Arabica Ismaelis filii Ali historia transtulisse ipse profiteatur. Quod vero dicit; hæc desumpta esse ex SCIAHER SETTANII libro الممل والتخييل *de veris et phantasticis religionibus*, viri alioquin doctissimi mera est allucinatio, et legendum, e Schahrestanii libro الممل ونحل *de religionibus et sectis*. S. de S.

EXCERPTA EX ABULFEDA

DE REBUS ARABUM

ANTE MOHAMMEDEM.

*Ex capite primo, quo de prophetis et de principibus  
Hebræorum agitur.*

ذكر هود وصالح

وهي نبيان ارسل بعد نوح وقبل ابراهيم الخليل  
اما هود فقد قيل انه عابر بن شالخ المذكور وارسل  
الله هودا الي عار وكانوا اهل اصنام ثلاثة وكان  
عاد وثمود جبارين طوال القامات كما اخبر التنزيل  
عنهم قال الله تعالي وازكروا \* از جعلكم خلفاء  
من بعد قوم نوح وزادكم في الخلق بسطة ورعا  
هود قوم عاد فلم يؤمن منهم الا القليل فاهلك الله  
الذين لم يؤمنوا بربح سبع † ليال وثمانية ايام حسوما  
والحسوم الدائم فلم تدع من عاد احدا الا هلك غير  
هود والمومنين معه فانهم اعتزلوا في حظيرة وبقي  
هود كذلك حتي مات وقبره بحضرموت وقيل

\* Alc. Sur.  
7. ver. 70.

† Ibid. Sur.  
69. ver. 7.

\* Sic uter-  
que codex, fed  
legendum  
الجذب.

† Cod. 615.  
فقال له.

بالحجر من مكة ويروي انه كان من قوم عاد  
شخص اسمه لقبان وهو غير لقمان الحكيم الذي  
كان علي عهد داود النبي عليه السلام وكان  
قد حصل لعاد قبل ان يهلكهم الله الجذب\* فارسلوا  
جباة منهم الي مكة يستسقون لهم وكان من  
جباة الجباة المذكورين لقبان المذكور فلما  
هلكت عاد كما ذكرنا بقي لقبان بالحرم فقال †  
الله تعالي اختر ولا سبيل الي الخلود فقال يا رب  
اعطني عمر سبعة انسر فكان ياخذ الفرج الذكر  
يخرج من بيضته حتي اذا مات اخذ غيره وكان  
يعيش كل نسر ثمانين سنة وكان اسم النسر السابع  
لبد فلما مات لبّد مات لقبان معه وقد اكثر  
الناس والعرب في اشعارهم ذكر هذه الواقعة فلذلك  
ذكرناها. واما صالح فارسله الله تعالي الي ثمود وهو  
صالح بن عبيد بن اسف بن ماشج بن عبيد بن  
جادر بن ثمود قد دعا صالح قوم ثمود الي التوحيد  
وكان مسكن ثمود بالحجر كما تقدم ذكره فلم  
يؤمن به الا قليل مستضعفون ثم ان كفارهم عاهدوا  
صالحا علي انه ان اتي بها يقترحونه عليه امنوا به  
واقترحوا عليه ان يخرج من صخرة معينة ناقة فسال  
صالح الله تعالي في ذلك فخرج من تلك الصخرة

ناقة وولدت فصيلا فلم يؤمنوا واخر الحال انهم عقروا  
الناقة فاهلكهم الله تعالى بعد ثلاثة ايام بصيحة من  
النسب فيها صوت كل صاعقة فتقطعت قلوبهم فاصبحوا  
في ديارهم جاثمين وسار صالح الي فلسطين ثم انتقل  
الي الحجاز يعبد الله الي ان مات وهو ابن ثمان  
وخمسين سنة ۞

*Ex capite quarto, quod est de rebus Arabum ante  
Islamismum.*

الفصل الرابع في ملوك العرب قبل الاسلام  
واما ما يتعلق بقبايل العرب وانسابهم فانا نذكر  
عند ذكر امة العرب في الفصل الخامس المشتمل  
علي ذكر الامم ان شاء الله تعالى من كتاب  
ابن سعيد المغربي ان بعد قبل بل الالسن وتفترق  
بنبي نوح اول من نزل اليهن قحطان بن عابر بن  
شالغ المقدم الذكر وقحطان المذكور اول من  
ملك ارض اليمن ولبس التاج ثم مات قحطان وملك  
بعده ابنه يعرب بن قحطان وهو اول من نطق  
العربية علي ما قيل ثم ملك بعده ابنه يشجب بن  
يعرب ثم ملك بعده ابنه عبد شمس بن يشجب



ولما ملك اكثر الغزو في اقطار البلاد فسهي سبا وهو الذي بنا السدّ بارض مأرب وفجر اليه سبعين نهراً وساق اليه السيول من امد بعيد وهو الذي بني مدينة مأرب وعرفت بمدينة سبا وقيل ان مأرب لقب للهلك الذي يلي اليمن وقيل ان مأرب هي قصر الملك والمدينة سبا وخلف سبا المذكور عدة اولاد منهم حبير وعبرو وكهلان واشعر وغيرهم علي ما سنذكرهم في الفصل الخامس عند ذكر امة العرب ولما مات سبا ملك اليمن بعده ابنه حبير بن سبا ولما ملك اخرج ثمود من اليمن الي الحجاز ثم ملك بعده ابنه واثل بن حبير ثم ملك بعده ابنه السكسك بن واثل ثم ملك بعده يعفر بن السكسك ثم وثب علي ملك اليمن زورباش وهو عامر بن ساران بن عوف بن حبير ثم نهض من بني واثل النعمان بن يعفر بن السكسك بن واثل بن حبير واجتمع عليه الناس وطرد عامر بن ساران عن الملك واستقل النعمان المذكور بهلك اليمن ولقب نعمان المذكور بالمعافر لقوله

اذا انت عافت الامور بقدره  
بلغت معالي الاقدمين المقاول

والمقاول لفظة جمع وهم الذين يلون الجهات الكبار  
من اليمن ثم ملك بعده ابنه اشمع بن المعافر  
المذكور ثم ملك بعده شداد بن عاد بن المطاط بن  
سبا واجتمع له الملك وغزا البلاد الي ان بلغ اقصي  
المغرب وبني المداين والمصانع وابقى الاثار العظيمة  
ثم ملك بعده اخوه لقمن بن عاد ثم ملك بعده  
اخوه ذو سدد بن عاد ثم ملك بعده ابنه الحارث  
بن زي سدد ويقال له الحارث \* الرايش وقيل ان  
الحارث الرايش المذكور هو ابن قس بن صفي  
بن سبا الاصغر وهو تبع الاول ثم ملك بعده ابنه  
ذو القرنين الصعب بن الرايش وقد نقل ابن  
سعيد المغربي ان ابن عباس سيئل عن ذي القرنين  
الذي ذكره الله تعالى في كتابه العزيز فقال هو  
من حمير وهو الصعب المذكور فيكون ذو القرنين  
المذكور في الكتاب العزيز هو الصعب بن الرايش  
المذكور لا الاسكندر الرومي ثم ملك بعده ابنه  
ذو المنار ابرهه بن ذي القرنين ثم ملك بعده ابنه  
افريقس بن ابرهه ثم ملك بعده اخوه ذو الازعار عمرو  
بن ذي المنار ثم ملك بعده شرحبيل بن عمرو  
بن عالف † بن المتتاب بن زيد بن يعفر بن  
السكسك بن وائل من ‡ حمير فان حمير كرهت

\* Sic est in  
autographo.

† Sic est in  
autographo.  
‡ Dubito an  
scriptum sit

بن an  
in autogra-  
pho. Cod.  
615 habet

بن

زنا الازعار فخلعت طاعته وقلدت الملك شرحبيل  
 المذكور وجري بين شرحبيل وزي الازعار قتال  
 شديد قتل فيه خلق كثير واستقل شرحبيل بالملك  
 ثم ملك بعده ابنه الهدهاد بن شرحبيل ثم ملكت  
 بعده بنته بلقيس بنت الهدهاد وبقيت في ملك  
 اليمن عشرين سنة وتزوجها سليمان بن داود ثم  
 ملك بعدها عنها ناشر النعم بن شرحبيل وقيل ان  
 ناشر النعم اسمه مالك بن عمرو بن يعفر بن  
 عمرو من ولد الهنتاب بن زيد الحميري ثم  
 ملك بعده شهر برعش \* بن ناشر النعم المذكور  
 وقيل شهر بن افريقس ابن ابرهه زي المنار ثم ملك  
 بعده ابنه ابو مالك بن شهر ثم ملك بعده عمران  
 بن عامر الازدي [وهو † عمران بن عامر بن حارثة  
 بن امرء القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد بن  
 الغوث بن نبت بن مالك بن اد بن زيد بن  
 كهلان بن سبا وانتقل الملك حينئذ من ولد حمير  
 ابن سبا الي ولد اخيه كهلان بن سبا] وكان  
 عمران المذكور كاهنا ثم ملك بعده اخوه مزيقيا  
 عمرو بن عامر الازدي وقيل له مزيقيا لانه كان  
 يلبس في كل يوم بدلة فاذا اراد الدخول الي  
 مجلسه رمي بها فمزقت لان لا يجرد احد فيها ما

\* Sic est in autographo.

† Quæ uncinis inclusi, in margine scripta sunt, et quædam litteræ cultro ejus qui librum compegit excisæ, quas ex altero codice supplevi.

يلبسه بعده انتهى كلام ابن سعيد المغربي ومن  
 تاريخ حبرة الاصفهانى ان الذي ملك بعد ابي  
 مالك بن شهر المذكور قبل عمران الازدي ابنه  
 الاقرن بن ابي مالك ثم ملك بعده ذو حبشان  
 بن الاقرن وهو الذي اوقع بطسم وجديس ثم ملك  
 بعده اخوه تبّع بن الاقرن ثم ملك بعده ابنه  
 كليكرب بن تبّع ثم ملك بعده ابو كرب اسعد  
 وهو تبّع الاوسط وقتل ثم ملك بعده ابنه حسان  
 بن تبّع وتتبع قتلة ابيه فقتلهم عن اخرهم ثم قتله  
 اخوه عمرو بن تبّع وملك بعده وتواترت بعمر  
 المذكور الاسقام\* حتي كان لا يبضي الي الخلا  
 الا محبولا علي نعش فسبي ذا الاعواد لذلك  
 ثم ملك بعده عبد كلال ابن زي الاعواد ثم  
 ملك بعده تبّع بن حسان ابن كليكرب وهو تبّع  
 الاصغر ثم ملك بعده ابن اخته + الحارث بن عمرو  
 وتهود الحارث المذكور ثم ملك بعده مرثد بن  
 كلال وتفرق بعده ملك حبير والذي اشهر بعده  
 انه ملك وكيعه بن مرثد ثم ملك ابرهه بن الصباح  
 ثم ملك صهبان بن محرت ثم ملك عمرو بن تبّع  
 ثم ملك بعده ذو شناتر ثم ملك بعده ذو نواس  
 وكان من لا يتهود القاه في اخذود مضطرم نارا

\* Sic est in  
 autographo.  
 Cod. 615 ha-  
 bet الاسقام,  
 et sic legitur  
 apud Ham-  
 zam (Hist.  
 imp. vet. Joc-  
 tan. p. 32.)  
 † Cod. 615,  
 اخيه.



ف قيل له صاحب الاخدود ثم ملك بعده ذو جَدَن وهو اخر ملوك حمير وكان مدة ملكهم علي ما قيل الفين وعشرين سنة [وانها لم تذكر مدة ما ملكه كل واحد منهم لعدم صحته ولذلك قال صاحب تواريخ الامم ليس في التواريخ اسقم من تاريخ ملوك حمير لها يذكر فيه من كثرة سنيهم مع قلة عدد ملوكهم فانهم يزعمون ان ملوكهم ستة وعشرون ملكا ملكوا في مدة الفين وعشرين سنة ثم ملك اليمن بعدهم من الحبشة اربعة<sup>a</sup> ومن الفرس ثمانية ثم صارت اليمن للاسلام] من كتاب ابن سعيد المغربي ان الحبشة استولوا علي اليمن بعد زي جَدَن الحميري المذكور وكان اول من ملك اليمن من الحبشة ارباط ثم ملك بعده ابرهه الاشرم صاحب الغيل الذي قصد مكة ثم ملك بعده يكسوم ثم ملك بعده مسروق بن ابرهه وهو اخر من ملك اليمن من الحبشة ثم عاد ملك اليمن

<sup>a</sup> Scripserat primum Abulfeda *ثلاثة*, mox superscripsit *اربعة*, ita ut vox quæ prius scripta fuerat vix hodie legi possit; quin imo credi possit, nec *ثلاثة* nec *اربعة* legi debere, sed lituram hic esse. Codex 615 hanc vocem omnino omisit, unde eam ex autographo descriptam fuisse quodam modo conjicere licet: idem forte conjici potest ex eo quod *لصكته* legit pro *لعدم*: potuit enim fieri, vocem *لعدم* jam tunc compactoris cultro resectam fuisse, quum Codex 615 descriptus est, unde errandi amanuensi facta est anfa.

الي حمير وملكها سيف بن زي يزن الحميري  
وهو الذي ملكه كسري انوشروان وارسل مع  
سيف المذكور احد مقدمي الفرس واسمه وهرز  
بجيش من العجم فساروا الي اليمن وطردوا الحبشة  
عنها وقرروا سيف بن زي يزن في ملك اليمن  
ولما استقر في ملك اجداده باليمن وطرد الحبشة  
عنها جلس في غبدان يشرب وهو قصر كان لاجداده  
باليمن فامتدحتة العرب بالاشعار منها ما قاله فيه  
امية ابن ابي الصلت ووصف تغرب سيف بن زي  
يزن وقصده قيصر اولا ثم كسري في اعادة ملك  
ابائه اليه حتي قدم بالفرس الذين مقدمهم وهرز  
فقال في ذلك

لا تقصد الناس الا كابن زي يزن  
از خيم البحر للاعداء احوالا  
وافي هرقل وقد شالت نعمته  
فلم يجد عنده النضر الذي سالا  
ثم انتحي نحو كسري بعد عاشرة  
من السنين يهين النفس والهالا  
حتي اتي ببني الاحرار يقدمهم  
تخالهم فوق متن الارض اجبالا  
لله درهم من فتية صبر ما

ان رايت لهم في الناس امثالا  
 بيض مرزية غلب اسورة  
 اسد تربت في الغيصات اشبالا  
 فاشرب هنيئا عليك التاج مرتفعا  
 براس غمدان دارا منك محاللا  
 تلك المكارم لا تعبان من لبني  
 شيبا بهاء فعادا بعد ابوالا

وكان سيف بن ذي يزن المذكور قد اصطفى  
 جماعة من الحبشان وجعلهم من خاصته فاغتالوه  
 وقتلوه فارسل كسري عاملا علي اليهن واستهرت  
 عمال كسري علي اليهن الي ان كان اخرهم  
 بازان الذي كان علي عهد النبي صلي الله  
 عليه وسلم واسلم ثم صارت اليهن للاسلام انتهى  
 اخبار ملوك اليهن؛

*De Arabum regibus qui extra Yemanam regnarunt.*

ذكر ملوك العرب الذين كانوا في غير اليهن

وكان اول من ملك علي العرب بارض الحيرة  
 مالك بن فهم بن غنم بن دوس بن عذثان بن  
 عبد الله بن وهزان بن كعب بن الحرث بن

كعب بن مالك بن نصر بن الازد والازد من ولد  
كهلان بن سبا بن يشجب بن يعرب بن قحطان  
وكان ملكه في ايام ملوك الطوائف قبل الاكاسرة  
ثم ملك بعده اخوه عمرو بن فهم ثم ملك بعده ابن  
اخيه جذية بن مالك بن فهم وكان به برص فكنوا  
عنه وقالوا جذية الابرش وعظم شان جذية المذكور  
وكانت له اخت تسي رقاش فهويت شخصاً من  
ايادٍ كان جذية قد اصطنعه وكان يقال له  
عدي بن نصر بن ربيعة وهوبها عدي المذكور  
ايضا وكان عدي المذكور متسلماً مجلس شراب  
جذية فاتفقت معه رقاش علي ان يخطبها من  
اخوها جذية حال غلبة السكر عليه ففعل ذلك  
واذن له جذية فدخل عدي برقاش فلما اصبح  
جذية وعلم بذلك عظم عليه فهرب عدي المذكور  
فقيل انه ظفر به جذية وقتله وحبلت رقاش من  
عدي المذكور فقال لها جذية

خبريني رقاش لا تكذبيني

البحر زبيت ام بهجين

ام بعبد فانت اهل لعبد

ام بدون فانت اهل لدون

فقلت بل من خيار العرب وجات بولد وربته والبسته



ان رايت لهم في الناس امثالا  
 بيض مرزية غلب اسورة  
 اسد تربت في الغيصات اشبالا  
 فاشرب هنيئا عليك التاج مرتفعًا  
 براس غهدان دارًا منك محلالا  
 تلك المكارم لا تعبان من لبن  
 شيبا بهاء فعادا بعد أبوالا

وكان سيف بن ذي يزن المذكور قد اصطفى  
 جماعة من الحبشان وجعلهم من خاصته فاغتنالوه  
 وقتلوه فارسل كسري عاملاً علي اليهن واستهرت  
 عبال كسري علي اليهن الي ان كان اخرهم  
 بازان الذي كان علي عهد النبي صلي الله  
 عليه وسلم واسلم ثم صارت اليهن للاسلام انتهى  
 اخبار ملوك اليهن؛

*De Arabum regibus qui extra Yemanam regnarunt.*

ذكر ملوك العرب الذين كانوا في غير اليهن

وكان اول من ملك علي العرب بارض الحيرة  
 مالك بن فهم بن غنم بن دوس بن عذثان بن  
 عبد الله بن وهزان بن كعب بن الحرث بن

كعب بن مالك بن نصر بن الازد والازد من ولد  
 كهلان بن سبا بن يشجب بن يعرب بن قحطان  
 وكان ملكه في ايام ملوك الطوائف قبل الاكاسرة  
 ثم ملك بعده اخوه عمرو بن فهم ثم ملك بعده ابن  
 اخيه جذيمة بن مالك بن فهم وكان به برص فكنوا  
 عنه وقالوا جذيمة الابرش وعظم شان جذيمة المذكور  
 وكانت له اخت تسيي رقاش فهويت شخصاً من  
 اباد كان جذيمة قد اصطنعه وكان يقال له  
 عدي بن نصر بن ربيعة وهوبها عدي المذكور  
 ايضاً وكان عدي المذكور متسلها مجلس شراب  
 جذيمة فاتفتت معه رقاش علي ان يخطبها من  
 اخيها جذيمة حال غلبة السكر عليه ففعل ذلك  
 وازن له جذيمة فدخل عدي برقاش فلما اصبح  
 جذيمة وعلم بذلك عظم عليه فهرب عدي المذكور  
 فقيل انه ظفر به جذيمة وقتله وحبلت رقاش من  
 عدي المذكور فقال لها جذيمة

خبريني رقاش لا تكذبيني

ابحر زبيت ام بهجين

ام بعبد فانت اهل لعبد

ام بدون فانت اهل لدون

فقلت بل من خيار العرب وجات بولد وربته والبسته

طوقا وسبته عهراً وتبتن به جذية ثم عدم الغلام  
وتزعم العرب ان الجن اختطفته ثم وجدته شخصان  
يقال لها مالک وعقيل فاحضراه الي جذية ففرح  
به فرحا عظيما وكان اسم الصبي عهراً فقال لبالک  
وعقيل الذين احضراه اقترحا ما شيتها فقالا  
منادمتک ما بقيت وبقينا فيها الذان يضرب بها  
المثل فيقال كندماني جذية وفي ايام جذية  
المذكور كان قد ملك الجزيرة واعالي الغرارة  
ومشارق الشام رجل من العهالقة يقال له عهرو بن  
الضرب بن حسان العهليقي وجري بينه وبين  
جذية حروب فانتصر جذية عليه وقتل عهراً المذكور  
وكان لعهرو بنت تدعا الربا واسمها نايلة فهلكت  
بعده وبنت علي الغرارة مدينتين متقابلتين واخذت  
في الحيلة علي جذية واطعمته بنفسها حتي اغتر  
وقدم اليها فقتلته واخذت بثار ابيها

*De initio regni Lakhmitarum qui Hiræ regnaverunt,  
Mondarorum nempe, filiorum Adii, filii Nasri, filii  
Rebiæ, ex posteris Lakhmi, filii Adi, filii Amri, filii  
Sabæ.*

ذكر ابتدا ملك اللخمييين ملوك الحيرة وهم

المنادرة بنو عدي بن نصر بن ربيعة من ولد  
لختم بن عدي بن عمرو بن سبا

ولها قتل جذبية ملك بعده ابن اخته عمرو بن  
عدي بن نصر بن ربيعة وكان لجذبية عبد يقال  
له قصير فاتفق معه عمرو بن عدي وجدع انى  
قصير وضربه بالسياط وحضر قصير علي تلك الحالة  
الي الزبا علي انه مغاضب لعمرو فصدقته الزبا وامنت  
اليه لها رات من حاله وصار قصير يتجر للزبا ويأخذ  
المال من مولاه ويحضر به الي الزبا علي انه كسب  
متجرها مرة بعد اخري حتي اتي بقفل نحو الق  
جهل من الصناديق واقفالها من داخل وفيها رجال  
معتدون فلما شاهدت الزبا تلك الاجمال ارتابت  
منها وقالت

ما للجمال مشيها رويدا

اجندلا يحملن ام حديدا

ام صرفانا باردا شديدا

ام الرجال حثبا قعودا

فلما دخلوا الي حصن الزبا خرجت الرجال من  
الصناديق واخذوا المدينة عنوة وقتلوا الزبا واخذ  
قصير بثار مولاه جذبية وطالت مدة ملك عمرو بن



عدي المذكور ثم مات وملك بعده ابنه امرؤ القيس بن عمرو بن عدي بن نصر بن ربيعة اللخبي وكان يقال لامرو القيس المذكور البذا اي الاول ثم ملك بعد امرؤ القيس ابنه عمرو بن امرؤ القيس وكان ملكه في ايام شابور ذي الاكتاف ثم ملك بعده أوس بن قلام العمليقي ثم ملك اخر من العبايق ثم رجع اليك الي بني عمرو بن عدي بن نصر بن ربيعة اللخبين المذكورين وملك منهم امر القيس من ولد عمرو بن امرؤ القيس المذكور ويعرف هذا امرؤ القيس الثاني بالمشرق لانه اول من عاقب بالنار ثم ملك بعده ابنه النعبان الاعور بن امرؤ القيس وهو الذي بني الخورنق والسدير وبقي في الملك ثلاثين سنة ثم ترهد فخرج من الملك في زمن بهرام جور بن يزدرج وهو الذي ذكره عدي بن زيد في قصيدته الرايية المشهورة بقوله

وتدبر رب الخورنق ان اشرف يوماً وللهدي  
تفكير

سره ماله وكثرة ما يملك والبحر معرض والسدير  
فارعوي قلبه وقال وما غبطة حي الي المبات يصير  
ولها ترهد النعبان الاعور المذكور ملك بعده ابنه

المنذر بن النعمان وانتهى ملكه في زمن فيروز بن  
 يزيد جرد ثم ملك بعده ابنه الاسود بن المنذر وهو  
 الذي انتصر علي غسان عرب الشام واسر عدة من  
 ملوكهم واراد الاسود المذكور ان يعفو عنهم وكان  
 للاسود ابن عم يقال له ابو ازينة قد قتل آل غسان  
 له اخا في بعض الوقايح فقال ابو ازينة في ذلك  
 قصيدته المشهورة يغري الاسود بقتلهم فيها  
 ما كل يوم ينال البرو ما طلبا ولا يسوغه البقدار  
 ما وهبا  
 واحزم الناس من ان فرصة عرضت لم يجعل  
 السبب البوصول متقضبا  
 وانصف الناس في كل البواطن من سقي المعادين  
 بالكاس الذي شربا  
 وليس يظلمهم من راح يضربهم بحد سبي به من  
 قبلهم ضربا  
 والعفو الا عن الاكفاء مكرمة من قال غير الذي  
 قد قلته كذبا  
 قتلت عمروا وتستبقي يزيد لقد رايت رايا يجر  
 الويل والحربا  
 لا تقطعن زنب الافعي وترسلها ان كنت شهبا  
 فاتبع راسها الذنبا

\* Sic uterque codex, et ita edidit Schultenfius: ratione grammaticae scribendum fuit تغل , sed videtur poeta, profodiæ gratia hac licentia usus.

هم جردوا السيوف فاجعلهم له جزراً واوقدوا النار  
فاجعلهم لها حطباً

ان تعنى عنهم تقول \* الناس كلهم لم يعنى حلباً  
ولكن عفوه رهبا

ثم اهتة غسان ومجدهم عال فان حاولوا ملكاً  
فلا عجباً

وعرضوا بقداء واصفين لنا خيلاً وابلاً يروق العجم  
والعربا

يحبون دماً منا ونحلبهم رسلاً لقد شرفونا في  
الوري حلباً

علام تقبل منهم فدية وهم لا فضة قبلوا منا ولا  
زهباً

ونقلت ذلك من مجموع بخط القاضي شمس  
الدين بن خلكان ورايت في تاريخ ابن الاثير  
خلاف ذلك فقال ان الاسود قتلته غسان وانتصرت  
عليه غسان ثم قال وقيل غير ذلك وانتهي ملك  
الاسود بن الهندر المذكور في زمن فيروز ثم ملك  
بعده اخوه الهندر بن الهندر بن النعمان الاعور ثم  
ملك بعده علقمة الذميلي وزميل بطن من لخم  
ثم ملك بعده امرؤ القيس بن النعمان بن امرؤ  
القيس المحرق وهو الذي قتل ستمار الذي بني

لامرو القيس المذكور قصره وفيه يقول البتليس  
جزاني ابو لخم علي ذات بيننا جزاً ستهار وما  
كان ذا زنب

ثم ملك بعده ابنه الهند بن امرء القيس وكانت  
ام الهند المذكور يقال لها ما السبا واشتهر الهند  
المذكور بأمه فقيل له الهند بن ماء السبا  
ولقبت بها السبا لحسنها واسمها ماوية بنت عوف بن  
جشم وطرد كسري قباز الهند المذكور عن ملك  
الحيرة وملك موضعه الحرث بن عمرو بن حجر  
الكندي لان قباز كان قد دخل في دين  
مزدك ووافقه الحرث ولم يوافقه الهند وطرده لذلك  
ثم لها تهن كسري انوشروان بن قباز المذكور  
في الملك طرد الحارث واعاد الهند بن ما السبا  
الي ملك الحيرة وقد تقدم ذكر ذلك مع ذكر  
انوشروان في الفصل الثاني من هذا الكتاب ثم  
ملك بعد الهند عمرو مضط الحجاره وهو ابن  
الهند بن ما السبا وكان اسم امه هند ويعرف  
بعمر بن هند ولثبان سنين مضت من ملكه  
كان مولد النبي صلي الله عليه وعلي اله وسلم  
ثم ملك بعده اخوه قابوس ابن الهند بن ما السبا  
وقيل انه لم يتهلك وانها سبي ملكا لها كان ابوه



واخوه ملكين ثم ملك بعده اخوها الهندر بن  
 الهندر ثم ملك بعده ابته النعبان بن الهندر بن  
 الهندر بن مآ السبا وكنيته ابو قابوس وهو الذي  
 تنصّر وامه سلبا بنت وايل بن عطية الصايغ من  
 اهل فذك وملك اثنتي وعشرين سنة وقتله  
 كسري برويز وبسبب مقتله كانت واقعة زي قار  
 بين الفرس والعرب ثم انتقل الملك في الحيرة  
 بعد النعبان المذكور عن اللخبيين الي اياس بن  
 قبيصة الطائي ولستة اشهر من ملك اياس بعث  
 النبي صلي الله عليه وعلي اله وسلم ثم ملك بعد  
 اياس زازوية بن ماهسان الهيداني ثم عاد الملك  
 الي اللخبيين فملك بعد زازوية الهندر بن النعبان  
 بن الهندر بن الهندر بن مآ السبا وسهته العرب  
 المغرور واستمر مالكا للحيرة الي ان قدم لها خالد  
 بن الوليد واستولي علي الحيرة وكانت المنازرة  
 آل نصر بن ربيعة عمالاً للاكاسرة علي عرب العراق  
 مثلها كان ملوك غسان عمالاً للقياصرة علي عرب  
 الشام

*De regibus Gassanitis : hi autem nomine Romanorum  
Arabibus Syriæ præerant.*

ذكر ملوك غسان وكانوا عمالا للقيصرة علي  
عرب الشام

واصل غسان من اليمن من بني الازد بن الغوث  
بن نبت بن مالك بن أد بن زيد بن كهلان  
بن سبا تفرقوا من اليمن بسيل العرم ونزلوا علي  
ماء\* بالشام يقال له غسان فنسبوا اليه وكان قبلهم  
بالشام عرب يقال لهم الضجاعة من سليح بفتح  
السين البهلة ثم لام مكسورة ويا مثناة من تحتها  
ثم حا مهلة فاخرجت غسان سليحا عن ديارهم  
وقتلوا ملوكهم وصاروا موضعهم واول من ملك من  
غسان جفنة بن عمرو بن ثعلبة بن عمرو بن مزيقيا  
وكان ابتداء ملك غسان قبل الاسلام بها يزيد  
علي اربع مائة سنة وقيل اكثر من ذلك ولها  
ملك جفنة المذكور وقتل ملوك سليح دانت له  
قضاة ومن بالشام من الروم وبني بالشام عدة مصانع  
ثم هلك وملك بعده ابنه عمرو بن جفنة وبني  
بالشام عدة ديورة منها دير حالي ودير ايوب ودير

\* In codice  
615 legitur  
علي ماء  
السماء  
fed, بالشام  
ut videtur,  
errore ama-  
nensis.

هند ثم ملك بعده ابنه ثعلبة بن عمرو وبني صرح  
الغدبر في اطراف حوران مما يلي البلقا ثم ملك  
بعده ابنه الحارث بن ثعلبة ثم ملك ابنه جبلة  
بن الحارث وبني القناطر وادرج والقسطل [ثم ملك  
ابنه الحرث بن جبلة وكان مسكنه بالبلقا فبني  
بها الحفير ومصنعه ثم ملك بعده ابنه المنذر الاكبر  
بن الحرث بن جبلة بن الحرث بن ثعلبة بن  
عمرو بن جفنة الاول ثم هلك المنذر الاكبر المذكور  
وملك بعده اخوه النعمان ابن الحرث] ثم ملك  
بعده اخوه جبلة بن الحارث ثم ملك بعده اخوهم  
الايهم بن الحارث وبني دير ضخم ودير البنوة ثم  
ملك اخوهم عمرو بن الحارث ثم ملك جفنة الاصغر  
بن المنذر الاكبر وهو الذي احرق الحيرة وبذلك  
سوا ولده آل محرق ثم ملك بعده اخوه النعمان  
الاصغر بن المنذر الاكبر ثم ملك النعمان بن عمرو  
بن المنذر وبني قصر السويداء ولم يكن عمرو ابو  
النعمان المذكور ملكا وفي عمرو المذكور يقول  
الناطقة الديباني

علي لعمرٍو نعمة بعد نعمة لوالده ليست بذات  
عقارب

ثم ملك بعد النعمان المذكور ابنه جبلة بن

النعمان وهو الذي قاتل الهندر بن ما السباء  
وكان جبلة المذكور ينزل بصغين ثم ملك  
بعده النعمان بن الابهيم بن الحارث بن ثعلبة ثم  
ملك اخوه الحرث بن الابهيم ثم ملك ابنه النعمان  
بن الحرث وهو الذي اصلح صهاريج الرصافة وكان  
قد خربها بعض ملوك الحيرة اللخمييين ثم ملك  
بعده ابنه الهندر بن النعمان ثم ملك اخوه  
عزرو بن النعمان ثم ملك اخوها حجر بن النعمان  
ثم ملك ابنه الحارث بن حجر ثم ملك ابنه جبلة  
بن الحرث ثم ملك ابنه الحارث بن جبلة ثم ملك  
ابنه النعمان بن الحرث وكنيته ابو كرب ولقبه  
قطام ثم ملك بعده الابهيم بن جبلة بن الحرث وهو  
صاحب تدمر وكان عاملة يقال له القين بن خسر  
وبني له بالبرية قصرا عظيما ومصانع واظن انه قصر  
برقع ثم ملك بعده اخوه المندر بن جبلة ثم ملك  
اخوها سراحيل بن جبلة [ثم ملك اخوهم عزرو بن  
جبلة ثم ملك بعده ابن اخيه جبلة بن الحرث  
بن جبلة] ثم ملك بعده جبلة بن الابهيم بن  
جبلة وهو اخر ملوك غسان وهو الذي اسلم في  
خلافة عمر رضي الله عنه ثم عاد الي الروم وتنصر  
وسندكر ذلك في خلافة عمر ان شا الله تعالى



وقد اختلف في مدة ملك الغساسنة فقيل اربع مائة سنة وقيل ستهاية سنة ويين ذلك

*De Dzorhamitarum regibus.*

ذكر ملوك جرهم

اما جرهم فهم صنغان جرهم الاولي وكانوا علي عهد عاد فبادوا ودرست اخبارهم وهم من العرب البايذة واما جرهم الثانية فهم من ولد جرهم بن قحطان وكان جرهم اخا يعرب بن قحطان فهلك يعرب اليمن وملك اخوه جرهم الحجاز ثم ملك بعد جرهم ابنه عبد ياليل بن جرهم ثم ابنه جرشم بن عبد ياليل ثم ابنه عبد المदान بن جرشم ثم ابنه بعلة\* بن عبد المदान ثم ابنه عبد المسيح بن بعلة\* ثم ابنه مضاخ بن عبد المسيح ثم ابنه عمرو بن مضاخ ثم اخوه الحارث بن مضاخ ثم ابنه عمرو بن الحارث ثم اخوه بشر بن الحارث ثم مضاخ بن عمرو بن مضاخ وجرهم المذكورون هم الذين اتصل بهم اسبعيل وتزوج منهم وسندكرهم ايضا عند ذكر بني اسبعيل

\* تحققت

*De regibus Kenditarum, ex libro qui Kamil dicitur.*

### ذكر ملوك كندة من الكامل

قال اول ملوك كندة حجر اكل المزار بن عمرو هو من ولد كندة وكان اسم كندة ثور وهو ابن عفير بن الحارث من ولد زيد بن كهلان بن سبا وكانت كندة قبل ان يملك عليهم حجر بغير ملك فاكل القوي الضعيف فلما ملك حجر سدد امورهم وساسهم احسن سياسة وانتزع من اللخبيين ما كان بايديهم من ارض بكر بن وائل وبقي حجر اكل المزار كذلك حتي مات وقيل له اكل المزار لكون امراته قالت عنه كانه جبل قد اكل المزار لبغضها له فغلب ذلك لقباً عليه وملك بعد حجر المذكور ابنه عمرو بن حجر ويقال لعبرو المذكور المقصور لانه اقتصر علي ملك ابيه ثم ملك بعده ابنه الحارث بن عمرو [وقوي ملك الحارث المذكور ووافق كسري قباز بن فيروز علي الزندقة والدخول في مذهب مزدك فطرد قباز المنذر بن ما السبا اللخبي عن ملك الحيرة وملك الحارث المذكور موضعه فعظم شان الحارث وقد تقدم ذلك

في الفصل الثاني مع زكر انوشروان ابن قباذ فلما  
 ملك انوشروان اعاد المنذر وطرد الحارث المذكور  
 فهرب وتبعته تغلب وعدة قبائل فظفروا بامواله  
 وباريعين نفسا من بني حجر اكل الهرار منهم ابنان  
 من ولد الحارث المذكور فقتلهم المنذر عن اخرهم  
 في ديار بني مرين وفي ذلك يقول امرء القيس  
 ابن حجر بن الحارث المذكور  
 فابوا بالنهاب وبالسبايا  
 وابنا الهلوك مصغدينا  
 ملوك من بني حجر بن عمرو  
 يساقون العشيّة يقتلوننا  
 فلو في يوم معركة اصيبوا  
 ولكن في ديار بني مرينا  
 ولم تغسل جباههم بغسل  
 ولكن في الدما مرملينا  
 تظل الطير عاكفة عليهم  
 وتنتزع الحواجب والعيونا  
 وهرب الحارث الي ديار كلب وبقي بها حتي عدم  
 واختلف في صورة عدمه وكان الحارث المذكور  
 قد ملك ابنه حجر ابن الحارث علي بني اسد  
 ابن خديبة بن مدركة وملك ايضا باقي بنيه

علي قبائل العرب فملك ابنه شراويل ابن الحارث  
 علي بكر بن وايل وملك ابنه معدي كرب ابن  
 الحارث وكان يلقب غلقا لتغليقه راسه بالطيب  
 علي قيس غيلان وملك ابنه سلمة علي تغلب  
 والنمر اما حجر المذكور وهو ابو امرء القيس الشاعر  
 فبقي امره مياسكا في بني اسد مدة ثم تنكروا  
 عليه فقاتلهم وقهرهم وبالغ في نكايتهم ودخلوا  
 تحت طاعته ثم هجروا عليه بغتة وقتلوه غيلة وفي  
 ذلك يقول ابنه امرء القيس بن حجر المذكور  
 ابياتا منها

بنو اسد قتلوا ربهم الا كل شي سواه خلل  
 وكان امرء القيس لها سبع بهقتل ابيه بهوضع  
 يقال له دمون من ارض اليمن فقال في ذلك  
 تطاوي الليل علي دمون دمون  
 انا معشر يمانون

ثم استنجد امرء القيس ببكر وتغلب علي بني  
 اسد فالتجده وهربت بنو اسد منهم وتبعهم فلم يظفر  
 بهم ثم تجادلت عنه بكر وتغلب وتطلبه المنذر ابن  
 ما السبا فتفرقت جوع امرء القيس خوفا من المنذر  
 وخاف امرء القيس من المنذر وصار تدخل \* علي  
 قبائل العرب وينتقل من اناس الي اناس حتي قصد

\* Lege  
 يدخل.

السهول بن عاديا اليهودي فآكرمه وانزله واقام امرء  
القيس عند السهول ما شا الله ثم سار امرء القيس  
الي قيصر ملك الروم مستنجدا به واودع ادراعه  
عند السهول بن عاديا المذكور ومر علي حياة

\* Lege  
مسيرة

وشيزر وقال في مسيرة \* تصيدته المشهورة  
شوق بعد ما كان اقصر  
ومنها

تقطع اسباب اللبابة الهوي وعشية

جاوزنا حياة وشيزرا

بكي صاحبي لها راي الدرب دونه

والحق انا لاحقان بقيصرا

فقلت له لا تبك عينك انها

نحاول ملكا او نهوت فنعدرا

وكان بامرء القيس قرحة قد طالت به وفي ذلك

يقول ابياته التي منها

وبدلت قرحا داميا بعد صحة

لعل منايانا تحولن ابوسا

فمات امرء القيس بعد عوده من عند قيصر في

بلاد الروم عند جبل يقال له عسيب ولها علم بهوته

هناك قال

اجارتنا ان الخطوب تنوب



واني مقيم ما اقام عسيب  
وقد قيل ان ملك الروم سبه في حنة وهو عندي  
من الخرافات ولها مات امرء القيس سار الحارث  
بن ابي سهر الغساني الي السهول وطلبه بادرع  
امرء القيس وما له عنده وكانت الادراع مائة وكان  
الحارث قد اسر ابن السهول فلما امتنع السهول من  
تسليم ذلك الي الحارث قال الحارث اما ان تسلم  
الاذراع\* واما ان قتلت ابنك فاتي† السهول ان  
يسلم الادراع وقتل ابنه قدامه فقال السهول في  
ذلك ابياتا منها

\* Lege  
ادراع.  
† Lege فاتي.

وفيت بازرع† الكندي اني

† Lege  
ادرع.

ازا ما زم اقوام وقيت

واوصي عاديا يوما بان

لا تهدم يا سهول ما بنيت

§ Lege  
كالسهول  
|| Legendum

وقد ذكر الاعشي هذه الحادثة فقال

كن كالسهوم§ از طاف الهمام به

credo مانع .  
Postiores  
has duas  
emendationes  
confirmat  
eorundem  
Aſchæ ver-  
ſuum textus  
ab Agg.  
Haitſma  
editus, in  
obſerv. ad  
Poemation  
Ebn Doreidi  
p. 192.

في جحفل كسواد الليل جرار

فشك غير طويل ثم قال له

اقتل اسيرك اني مابغ|| جاري

انتهي الكلام في ملوك كنده

*De diversis Arabum regibus.*

ذكر عدة من ملوك العرب متفرقين

فبينهم عمرو بن لحي بن حارثة بن عمرو مزيقيا  
 بن عامر بن حارثة بن امرء القيس بن ثعلبة بن  
 مازن بن الازد من ولد كهلان بن سبا وكان  
 عمرو بن لحي المذكور ملك الحجاز وكثير الذكر  
 في الجاهلية واليه تنسب خزاعة فيقولون انهم من  
 ولد كعب بن عمرو المذكور قال الشهرستاني وعمرو  
 بن لحي المذكور هو اول من جعل الاصنام علي  
 الكعبة وعبدها فاطاعته العرب وعبدوها معه واستمرت  
 العرب علي عبادة الاصنام حتي جاء الاسلام وكان  
 سبب ذلك ان عمرا المذكور سار الي البلقا من  
 الشام فراي قوما يعبدون الاصنام فسألهم عنها فقالوا  
 هذه ارباب اتخذناها علي شكل الهياكل العلوية  
 والاشخاص البشرية نستنصر بها فننصر ونستسقي بها  
 فنسقي فاعجبه ذلك فطلب منهم صنبا فدفعوا اليه  
 هبل فصار به الي مكة ووضعوه علي الكعبة  
 واستصحب ايضا صنبيين يقال لهما اسان ونايلة ودعي  
 الناس الي تعظيم الاصنام والتقرب اليها فاجابوه وقد

ذكر الشهرستاني ان ذلك كان في ايام سابور  
 كان قبل الاسلام بنحو اربع مائة سنة ان كان  
 سابور بن اردشير بن بابك واما ان كان سابور ذا  
 الاكتاف فهو ابعد ان الصواب لانه بعد سابور  
 الاول بهدة كثير من ملوك العرب زهير بن  
 حباب بن هبل بن عبد الله بن كنانة ابن نكير  
 ابن عون بن عدرة الكلبي وكان يسي زهير  
 المذكور الكاهن لصحة رايه وعاش عمرا طويلا وغزا  
 غزوات كثيرة وكان ميهون النقيب واجتبع  
 عليه قضاة فغزا بهم غطفان بسبب ان بني نقيص  
 بن ريث بن غطفان بنوا حرما مثل حرم مكة وولي  
 سدائنه منهم بنو مرة بن عون فلما بلغ زهير ذلك  
 قال والله لا يكون ذلك ابدا ولا اخلي غطفان  
 يتخذ حرما وغزاهم وجري بينهم قتال شديد وظفر  
 بهم زهير وابطل حرهم واخذ اموالهم ورد نسايم  
 عليهم وفي ذلك يقول ابياتا منها

ولو لا الفضل منا ما رجعتم

الي عذراء سهيتها \* الحياء

وكان زهير المذكور قد اجتمع بابرهة الاشرم  
 الحبشي صاحب الغيل فاكرمه ابرهة وفضله علي  
 غيره من العرب وامره علي بكر وتغلب ابني وايل

\* Vide An-  
notat. ad  
verf. Lat.

واستمر زهير اميرا عليهم حتي خرجوا عن طاعته  
فغزاهم ايضا وقتل فيهم وكذلك ايضا غزا بني  
القيين وجري له مع المذكورين حروب يطول شرحها  
وكان الظفر لزهير ولها اسن زهير المذكور شرب  
الخمر صرفا حتي مات قال ابن الاثير وممن شرب  
الخمر صرفا حتي مات عمرو بن كلثوم التغلبي وابو  
عامر ملاعب الاسنة العامري ومن ملوك العرب ايضا  
كليب بن ربيعة ابن الحارث بن زهير بن جشم بن  
بكر ابن حبيب بن عمرو بن غنم بن تغلب بن  
وايل ووايل هو بن قاسط بن هنب ابن اقصي بن  
دعبي بن جديلة بن اسد بن ربيعة الفرس بن  
نزار بن معد بن عدنان وكان كليب المذكور  
اسمه وايدا وكليب لقب غلب عليه وملك كليب  
علي بني معد وقبايل \* جهوع اليمن وهزمهم وعظم  
شانه وبقي زمانا من الدهر ثم دخل كليب زهو  
شديد وبغي علي قومه فصار يحبي عليهم مواقع  
السحاب فلا يرعي حماه ويقول وحش ارض كذا  
في جوارى فلا يصاد ولا ترد ابل مع ابله ولا توقد  
نار مع ناره وبقي كذلك حتي قتله جساس بن  
مرة بن نهل بن شيبان وشيبان من بني بكر بن  
وايل المذكور وكان سبب مقتل كليب ان رجلا

\* Lego  
قاتل.

من جرم نزل علي خالة جساس وكان اسم خالته  
المذكورة السبوس \* بنت منقد التيبية وكان  
للجرمي المذكور ناقة اسمها شراب فوجدها كليب  
ترعي في حماه فضرها بالنشاب واخرم ضرعها وجاءت  
الناقة الي الجرمي صاحبها مجروحة فصرخ بالذل فلما  
سبعته السبوس وضعت يدها علي راسها وصاحت  
وازلاه نسيب نزيلها الجرمي المذكور فاستنصر جساس  
لخالته وقصد كليباً وهو منفرد في حماه فضره بالرمح  
فقتله ولها قتل كليب قام اخوه مهلهل ابن ربيعة  
بن الحارث المذكور وجبع قبائل تغلب واقتتل مع  
بني بكر وجري بينهم عدة وقايح اولها يوم عبه †  
وكانوا في القتال علي السوايح اتفقوا بها يقال له  
النهي وكان ربيس تغلب مهلهل وربيس بني  
شيبان بن بكر الحارث بن مرة اخا جساس وكان  
النصر لبني تغلب وقتل من بكر جباة ثم التقوا  
بالدنايب وهي من اعظم وقايحهم فانتصر مهلهل وبنو  
تغلب وقتل من بني بكر مقتلة عظيمة وقتل من  
بني شيبان جباة منهم شراحيل ابن هشام بن مرة  
وهو ابن ابن † اخي جساس وشراحيل المذكور هو  
جد معن بن زائدة الشيباني وقتل ايضاً الحارث  
بن مرة وهو اخو جساس وكذلك قتل جباة من

\* Sic codex  
MS. fed le-  
gendum  
السبوس.  
Sic Nowai-  
rius.

† Vel  
عنبرة.

‡ Vox ابن  
male iterata  
est, et de-  
lenda.



روسا بني بكر ثم التقوا يوم وازات فظفرت تغلب  
ايضا وكثر القتل في بكر وقتل همام اخو جساس  
الابيه وامه وجعلت تغلب تطلب جساسا اشد الطلب  
فقال له ابوه مرة الحق باخوالك بالشام وارسله سرا  
مع نفر قليل وبلغ مهلهلا الخبر فارسل في طلبه  
ثلاثين نفرا فادركوا جساسا واقتتلوا فلم يسلم من  
اصحاب مهلهل غير رجلين وكذلك لم يسلم من  
البكرين اصحاب جساس غير رجلين وجرح جساسا  
جرحا شديدا مات منه وعاد الذين سلبوا فحيزوا  
اصحابهم ولذلك قتل مهلهل ايضا بحير بن الحرث  
البكري ولما قتله مهلهل قال بوء بشسع نعل كليب  
فلما قتل بحير قال ابو الحرث الايات المشهورة  
التي منها

قربا مربط النعامة مني

شاب راسي وانكرتني رجالي

لم اكن من جناتها علم الله

واني بحرّها اليوم صاني \*

\* Lego  
صالي.

والنعامة اسم فرسه ودامت الحرب بين بني وايل  
المذكورين كذلك نحو اربعين سنة ولها قتل  
جساس ارسل ابوه مرة يقول لمهلهل قد ادركت  
شارك وقتلت جساسا فاكف عن الحرب ودع

اللجاج والاشراف \* فلم يرجع مهلهل عن القتال ولما طالت الحروب بينهم وادركت تغلب ما ارادته من بكر اجازهم الي الكف عن القتال وعدم مهلهل واختلف في صورة عدمه تركنا ذكره للاختصار ومن ملوك العرب زهير ابن جذية بن رواحة بن ربيعة بن مازن بن الحارث بن قطيعة بن عبس وهو والد الملك قيس بن زهير العبسي وكان له زهير اتاوة علي هوازن ياخذها كل سنة في عكاظ وهو سوق العرب ايام الموسم بالحجاز وكان يسوم هوازن الخسفي فكان في قلوبهم منه ووقعت الحرب بين زهير وبين عامر فاتفتت هوازن مع خالد بن جعفر بن كلاب وبني عامر علي حرب زهير واتتلتوا معه فاعتنق زهير وخالد وتقاتلا فقتل زهير وسلم خالد وكانت الوقعة بالقرب من ارض هوازن فحملت زهيرا وبنوه † ميتا الي بلادهم فقال ورقة بن زهير ابياتا في ذلك منها يقول لخالد المذكور  
فطر خالد ان كنت تستطيع طيرة  
ولا نفعن \* الا وقلبك حادر

\* Lego  
والاسراف

† Lego.  
de-  
بنوة  
leto .

\* Vox نفعن absque dubio corrupta. Ita interpretatus sum quasi legendum foret تتعد , quam tamen lectionem pro certa non habeo : pro حادر quoque lego حاذر .

اتتك المنايا ان بقيت بضربة  
ففارق منها العيش والهوت حاضر  
ولها كان من خالد بن جعفر بن كلاب ما  
كان من قتل زهير خاف وسار الي النعمان بن  
امرء القيس البلخي ملك الحيرة واستجار به وكان  
زهير سيد غطفان فانتدب منهم الحارث بن ظالم  
البري \* وقدم الي النعمان في معني حاجة له  
وكان النعمان قد ضرب لخالد قبة فلما جن الليل  
دخل الحارث الي خالد وقتله في قبة غيلة وهرب  
وسلم ثم جمع الاخوص ابن جعفر وهو اخو خالد  
بني عامر واخذ في طلب الحارث المزني وكذلك  
اخذ النعمان في طلبه لقتله جاره وجري بسبب  
ذلك حروب وامور يطول شرحها وكان اخرها يوم  
شعب جبلة علي ما سنذكره ان شا الله تعالي  
ومن ملوك العرب الملك قيس ابن زهير العبسي  
المذكور وكان قد جمع لقتال بني عامر اخذًا  
بثار ابيه زهير ثم نزل قيس بالحجاز وفاخر قريشا  
ثم رحل عن قريش ونزل علي بني بدر الغزاري  
الذي ياتي ونزل علي حذيفة بن بدر وكان قيس  
قد اشترى من الحجاز حصانه داحسا وفرسه الغبرا  
وقد قيل ان الغبرا بنت داحس استولدها قيس

\* Mox legi-  
tur مزي:  
utra lectio fit  
verior, defi-  
nere non  
audeo.

† Lego نزل.

من داحس ولم يشتريها وكان لحذيفة بن بدر فرسان يقال لها الخطار والحنفا وقصد ان يسابق مع فرسي قيس داحس والغبرا فامتنع قيس وكره السباق وعلم انه ليس في ذلك خير فابي حذيفة الا المسابقة فاجروا الاربعة المذكورة بهوضع يقال له ذات الاصاد وكان الهيدان نحو مائة غلوة والغلوة الرمية بالسهم ابعدها ما يمكن وكان الرهن مائة بعير فسبق داحس سبعا بينا والناس ينظرون اليه وكان حذيفة قد اكل في طريق الخيل من يعترض داحسا ان جاء سابقا فاعترضه ذلك القوم فضربوه علي وجهه فتاخر داحس ثم سبقت الغبرا ايضا الخطار والحنفا فانكر حذيفة ذلك كله وادعي السبق فوقع الخلف بين بني بدر وبني قيس وكان بين الربيع بن زياد وبين قيس خلف بسبب درع اعتصبها الربيع من قيس وكان يسو الربيع اتفاق بني بدر مع قيس فلما وقع بينهم \* بسبب السباق سره ذلك ولما اشتد الامر بينهم قتل قيس ندبة ابن حذيفة وكان لقيس اخ يقال له مالك بن زهير وكان نازلا علي بني زبيان فلما بلغهم قتل ندبة قتلوا مالك بن زهير المذكور غيلة ولما بلغ الربيع بن زياد مقتل مالك عظم ذلك

\* Supple  
الخلف.

عليه جدا وعطف علي قيس وانتصر له وعمل الربيع  
أبياتا في مقتل مالك منها

من كان مسرورا بهقتل مالك

فليات بسوتنا \* بوجد نهار

بجد † النسا حواسر يندبته

ويقين قبل بتلج الاسحار

ثم اجتمع قيس والربيع واصطلحا وتعانقا وقال قيس  
للربيع انه لم يهرب منك من لجا اليك ولم يستغن  
عنك من استعان بك واجتمع الي قيس والربيع  
بنو عيس واجتمع الي بني بدر بنو فزارة وذبيان  
واشتدت الحروب بينهم وهي المعروفة بينهم بحرب  
داحس فاقتلوا اولاً فقتل عوز بن بدر وانهمزت  
فزارة وقتلت بنو عيس فيهم قتلا ذريعا ثم اتفقوا  
ثانيا فانتصرت بنو عيس ايضا وكانت الدائرة علي  
فزارة وقتل الحارث بن بدر وطالت الحروب بينهم  
وكان اخرها انهم اتفقوا فانهزمت فزارة وانفرد حذيفة  
وحمل اخوه ومعها جماعة يسيرة وقصدوا جفر † الهباة  
فلحقهم بنو عيس وفيهم قيس والربيع بن زيان وعنترة  
وحالوا بين بدر وبين خيلهم وقتلوا حذيفة واخاه  
حملا لبني § بدر واكثرت الشعرا في ذكر جفر  
الهباة ومقتل بني بدر عليه وظهرت في هذه الحروب

\* Lego  
• نسوتنا  
† Lego  
• يججد

‡ Hic et  
mox lege  
• حفر

§ Lego  
• ابني



شجاعة عنزة بن شداد ثم ان فزارة بعد مقتل بني بدر ساعدتهم قبائل كثير لانهم اعطوا قتل بني بدر فلها قويت فزارة سارت بنو عبس ودخلوا علي كثير من احيا العرب ولم يطل لهم مقام عند احد منهم واخر الحال ان بني عبس قصدوا الصلح مع فزارة فاجابتهم شيوخ فزارة الي ذلك وتم الصلح بينهم وقيل ان بني عبس لها سارت الي بني فزارة واصطلحوا معهم لم يسر معهم الي \* الملك قيس بل انفرد عن بني عبس وتاب وتنصر وساح في الارض حتي انتهى الي عمان فترهب بها زمانا وقيل ان قيسا تزوج في النهر بن قاسط لها انفرد عن بني عبس وولد له ولد اسمه فضالة وبقي فضالة المذكور حتي قدم علي النبي صلي الله عليه وسلم وعقد له رسول الله صلي الله عليه وسلم علي من معه من قومه وكانوا تسعة وهو عاشرهم وكان بين ملوك العرب وقايح في ايام مشهورة فيها يوم خزار اتفقت فيه بنو ربيعة بن نزار وهو ربيعة الفرس وقبائل اليمن وكانت الدائرة علي اليمن وانتصرت بنو ربيعة عليهم وقتلوا منهم خلقا كثيرا وقيل ان قايد بني ربيعة كان كليب وايل الهقدم المذكور † ونزار جبل بين البصرة الي مكة ومنها ايام بني وايل

\* الي Dele.

† Lege  
الذكر.

\* Hæc vox  
aliter scripta  
est supra,  
nempe

عنبرة .  
† Supple

بكر .  
‡ Lege

التحلاف  
ex Nowairio,  
qui causam  
hujus nomi-  
nis refert.

بسبب قتل كليب كانت بين تغلب وقايدهم مهلهل  
اخو كليب وبين بكر وقايدهم مرة ابو جساس فاولها  
يوم عنيزة \* وتكافا فيه الفريقان ثم كان بينهم يوم  
واردات وانتصرت فيه تغلب علي † واصيبت بكر  
حتي ظنوا انهم قد بادوا ثم يوم اقصة ويقال يوم  
التحلق ‡ كثير فيه القتل في الفريقين وكان  
بينهم ايام اخر لم يشتد فيها القتال كهذه الايام  
ومن ايام العرب يوم عين اباغ وكان بين غسان  
ولخم وكان قايد غسان الحارث الذي طلب ادراع  
امرء القيس وقيل غيره وكان قايد لخم المنذر بن  
ما السبا بغير خلاف وقتل المنذر في هذا اليوم  
وانهزمت لخم وتبعتهم غسان الي الحيرة واكثروا  
فيهم القتل وعين اباغ بموضع يقال له ذات الخبار  
ومن ايام العرب يوم مرج حليمة وكان بين غسان  
ولخم ايضا وقعة يوم مرج حليمة من اعظم الوقعات  
وكانت الجيوش فيه قد بلغت من الفريقين عددا  
كثيرا وعظم الغبار حتي قيل ان الشمس قد  
انحجبت وظهرت الكواكب التي في اخلاف جهة  
الغبار واشتد القتال فيه واختلف في النصر لمن  
كان منهم ومنها يوم الكلاب الاول وكان بين  
الاخوين شراحيل وسلمة ابني الحارث بن عمرو

الكندي وكان مع شراحيل وهو الاكبر بكر بن  
وايل وغيرهم وكان مع سلمة اخيه تغلب وايل  
وغيرهم واتفقوا في الكلاب وهو بين البصرة والكوفة  
واشتد القتال بينهم ونادي منادي شراحيل من  
اتاه براس اخيه سلمة فله مائة من الابل ونادي  
منادي سلمة من اتاه براس اخيه شراحيل فله مائة  
من الابل فانتصر سلمة وتغلب علي شراحيل وبكر  
وانهزم شراحيل وتبعته خيل اخيه ولحقوه وقتلوه  
وحملوا راسه الي سلمة ومنها يوم اواراة وهو جبل  
وكان بين المنذر ابن امرء القيس ملك الحيرة  
وبين بكر وايل بسبب اجتماع بكر علي سلمة بن  
الحارث فظفر المنذر بيكر واقسم انه لا يراك \*  
يذبحهم حتي يسييل دمهم من راس اواراة الي  
حضيضه وبرت يمينه يوم رححان من العقد قال  
وكان من امره ان الحارث بن ظالم الهري ثم  
الديباني لها قتل خالد بن جعفر بن كلاب قاتل  
زهير حسبها تقدم ذكره عند ذكر مقتل زهير  
هرب الحارث من النعمان ملك الحيرة لكونه قتل  
خالدا وهو في حيرة النعمان فلم يجر الحارث  
المذكور احد من العرب خوفا من النعمان حتي  
استجار بعبد بن زرارة فاجاره فلم يوافقه قومه بنو

\* Lege  
يزال.

تميم وخافوا من ذلك ووافقه منهم بنو ماوية وبنو  
 ادم فقط فلما بلغ الاخوص اخا خالد مكان  
 الحارث المري من معبد سار اليه واقتتلوا ببوضع  
 يقال له وادي رححان فانهزمت بنو تميم واسر  
 معبد بن زرارة وقصد اخوه لقيط بن زرارة ان يستغكه  
 فلم يقدر وعذبوا معبدا حتي مات ومنها يوم شعب  
 جبلة وهو من اعظم ايام العرب وكان من حديثه  
 انه لما انقضت وقعة رححان استنجد لقيط بن  
 زرارة التميمي ببني زبيان فنجده وتجمعت له  
 بنو تميم غير بني سعد وخرجت معه بنو اسد وسار  
 بهم لقيط الي بني عامر وبني عبس في طلب ثار  
 اخيه معبد فادخلت بنو عامر وبنو عبس اموالهم  
 في شعب جبلة هضبة حبرا بين الشريف والشرف  
 وهما ماان فحضرهم لقيط فخرجوا عليه من الشعب  
 وكسروا جهايع لقيط وقتلوا لقيطا واسروا اخاه حاجب  
 بن زرارة وانتصرت بنو عامر وبنو عبس نصرا عظيما  
 وفي ذلك يقول جرير

ويوم الشعب قد تركوا لقيطا  
 كان عليه حلة ارجوان  
 وكبل حاجب بالشام حولا  
 فحكم ذا الزينة\* وهو عان

\* Apud No-  
 wairium lego  
 ذا الرقبة  
 ficque legit  
 codex Vatic.

وقتل ايضا من بني زيبان وبني تميم وبني اسد  
 في يوم شعب جبلة جماعة كثيرة وقد اكرت  
 العرب من مرثي المقتولين من القبائل المذكورة  
 وكان يوم رححان قبل يوم شعب جبلة بسنة  
 واحدة وكان يوم شعب جبلة في العام الذي ولد  
 فيه رسول الله صلي الله عليه وسلم انتهى النقل  
 من العقد لابن عبد ربه ومن ايام العرب المشهورة يوم  
 ذي قار وكان في سنة اربعين من مولد رسول  
 الله صلي الله عليه وسلم وقيل في عام وقعة بدر  
 الاول اقوي \* وكان من حديثه ان كسري برويز  
 غضب علي النعمان ابن المنذر وحبسه فهلك في  
 الحبس وكان النعمان قد اودع حلقتة وهي  
 السلاح والدرع عند هاني بن مسعود البكري  
 فارسل برويز يطلبها من هاني المذكور فقال هذه  
 امانة والحر لا يسلم امانته وكان برويز لها امسك  
 النعمان قد جعل موضعه في ملك الحيرة اياس  
 بن قبيصة الطاي فاستشار برويز اياسا المذكور فقال  
 اياس المصلحة التغافل عن هاني بن مسعود  
 المذكور حتي يطهين وتبعه † فندركه فقال برويز  
 انه من اخوالك ولا تالوه ‡ نصحا فقال اياس راي  
 الملك افضل فبعث برويز الهرذان § في الغين من

\* Hanc vo-  
 cem expun-  
 gendam opi-  
 nor, nisi forte  
 velit Abul-  
 feda innuere,  
 posteriorem  
 opinionem  
 veriorum sibi  
 videri.

† Lege  
 وتتبعه vel  
 وتتبعه  
 فتدركه.  
 ‡ Vide radi-  
 cem الو.  
 § Fortassis  
 legendum  
 المرزبان.



\* Hæc vox  
quid sibi velit  
nescire me  
fateor.

الاعاجم وبعث الفا من بهرا\* فلما بلغ بكر بن وايل  
خبرهم اتوا مكانا من بطن زي قار فنزلوه ووصلت  
اليهم الاعاجم واقتتلوا ساعة وانهزمت الاعاجم هزيمة  
قبيحة واكثرت العرب الاشعار في ذكر هذا اليوم

*Ex capite quinto, quod est de variis gentibus.*

#### DE BERBERIS.

#### ذكر البربر

وقد اختلف في البربر اختلافا كثيرا ف قيل انهم  
من ولد فاروق بن بيصر بن حام والبربر يزعمون انهم  
من ولد قيس عيلان وصنهاجة من البربر تزعم انها  
من ولد افريقس بن صيفي الحميري وزناتة منهم  
تزعم انها من لحم والاصح انهم من ولد كنعان  
حسبها زكراه وانه لما قتل ملكهم جالوت وتفترقت  
بنو كنعان قصدت منهم طايغة بلاد المغرب وسكنوا  
تلك البلاد وهم البربر وقبايل البربر كثيرة جدا  
منهم كتامة وبلادهم بالجبال من الغرب الاوسط  
وكتامة الذين اقاموا دولة الغاطيين مع ابي عبد  
الله الشيعي ومنهم صنهاجة ومن صنهاجة ملوك  
افريقية بنو بلكين بن زيري ومن قبايل البربر

زنانة وكان منهم ملوك فاس وتلمسان وسجلماسة  
ولهم الغوسية والشجاعة المشهورة ومن البربر المصامدة  
وسكناهم في جبل درن وهم الذين قاموا بنصر  
البهدي بن تومرت وبهم ملك عبد الهمون وبنوه  
بلاد المغرب وانفرق من المصامدة قبيلة هنتانة وملك  
منهم افريقية والغرب الاوسط ابو زكريا يحيى بن  
عبد الواحد بن ابي حفص ثم خطب لولده ابي  
عبد الله محمد بن يحيى بالخلافة واستمر الحال  
علي ذلك الي سنة اثنتين وخمسين وستماية علي  
ما سنذكرهم ان شا الله تعالي ومن قبائل البربر  
المشهورة برغواطة ومنازلهم في تامسنا وجهات سلا  
علي البحر المحيط والبربر مثل العرب في سكاني  
الصحاري ولهم لسان غير العربي قال ابن سعيد  
ولغاتهم ترجع الي اصول واحدة وتختلف فروعها حتي  
لا تفهم الا بترجمان

## DE ADITIS.

## ذكر امة عاد

وهم من ولد عاد بن عوص بن ارم بن سام بن  
نوح وكانت عاد في نهاية من عظم الاجساد والتجبر  
ونزل عاد لها تبلبلت الالسن في خصرموت وارسل

الله الي بني عاد هودا نبيا حسبها تقدم ذكره  
 في الفصل الاول فلم يستجيبوا له وكانوا اهل  
 قوة وبطش وكان لهم في الارض اثار عظيمة حتي  
 قال لهم هود اتبنون بكل ريع اية تعبتون وتتخذون  
 مصانع لعلكم تخلدون واذا بطشتم بطشتم جبارين  
 وبلاد عاد يقال لها الاحقاف وهي بلاد متصلة  
 باليمن وبلاد عمان وصار الملك في بني عاد واول  
 من ملك منهم شدار بن عاد ثم ملك بعده من  
 بنيه جباعة وقد كثر الاختلاف في ذكرهم وجميع  
 ما ذكر من ذلك مضطرب غير قريب للصحة  
 فاضربنا عن ذكرهم لذلك

#### DE AMALECITIS.

#### ذكر العمالقة

وهم من ولد عمليق بن لاوذ بن سام ولما تبلبلت  
 الالسن نزلت العمالقة بصنعا من اليمن ثم تحولوا  
 الي الحرم واهلكوا من قاتلهم من الاعم وكان من  
 العمالقة جباعة بالشام وهم الذين قاتلهم موسي  
 عليه السلام ثم يوشع بعده فافناهم وكان منهم  
 فراعنة مصر وكان منهم من ملك يثرب وخيبر  
 وتلك النواحي قال صاحب الاغانى كان السبب

في سكني اليهود خيبر وغيرها من الحجاز ان  
 موسي عليه السلام ارسل جيشا الي قتال العمالقة  
 اصحاب خيبر ويثرب وغيرها من الحجاز وامرهم  
 موسي عليه السلام ان يقتلوهم ولا يبقوا منهم احدا  
 فسار ذلك الجيش ووقع بالعمالقة وقتلوهم واستبقوا  
 منهم ابن ملكهم ورجعوا به الي الشام وقد مات  
 موسي عليه السلام فقالت لهم بنوا اسرايل قد عصيتم  
 وخالفتم فلا نأويكم فقالوا نرجع الي البلاد التي  
 غلبنا عليها وقتلنا اهلها فرجعوا الي يثرب وخيبر  
 وغيرها من بلاد الحجاز واستمرت اليهود بتلك  
 البلاد حتي نزلت عليهم الاوس والخزرج لها تفرقوا  
 من اليمن بسبب سيل العرم وقيل ان اليهود انما  
 سكنوا الحجاز لها تفرقوا حين غزاهم نخت نصر  
 وخرب بيت المقدس والله اعلم

*De Arabum gentibus, eorumque ante Islamismum  
 rebus gestis.*

ذكر امم العرب واحوالهم قبل الاسلام

قال الشهرستاني في الملل والنحل والعرب  
 الجاهلية اصناف فصنف انكروا الخالق والبعث

وقالوا بالطبع المحيي والدهر المغني كبا اخبر  
 عنهم التنزيل وقالوا ما هي الا حياتنا الدنيا نبوت  
 ونحيا وقوله وما يهلكنا الا الدهر وصى اعترفوا  
 بالخالق وانكروا البعث وهم الذين اخبر الله عنهم  
 بقوله تعالي افعيننا بالخلق الاول بل هم في لبس  
 من خلق جديد وصى عبدوا الاصنام وكانت  
 اصنامهم مختصة بالقبائل فكان ودّ لكلب وهو بدومة  
 الجندل وسواع لهذيل ويغوث لمذحج ولقبائل من  
 اليمن ونسر لذي الكلاع بارض حبير ويعوق لهبذان  
 واللات لتقيف بالطائف والعزي لقريش وبني  
 كنانة ومناة لالوس والخزرج وهبل اعظم اصنامهم  
 وكان هبل علي ظهر الكعبة وكان اساف  
 ونابلي علي الصفا والبروة وكان منهم من يهيل  
 الي اليهود ومنهم من يهيل الي النصرانية ومنهم  
 من يهيل الي الصابئة ويعتقد في انواء المنازل  
 اعتقاد المنجمين في السيارات حتي لا يتحرك الا  
 بنوء من الانواء ويقول مطرنا بنوء كذا وكان منهم  
 من يعبد المليكة ومنهم من يعبد الجن وكانت  
 علومهم علم الانساب والانواء والتواريخ وتعبير الرويا  
 وكان لابي بكر الصديق رضي الله عنه فيها يد  
 طولي وكانت الجاهلية تفعل اشياء جات شريعة



الاسلام بها فكانوا لا ينكحون الامهات والبنات  
 وكان اقمح شي عندهم الجمع بين الاختين  
 وكانوا يعيبون المتزوج بامرأة ابيه ويسهونه الضيزن  
 وكانوا يحجون البيت ويعتبرون ويحرمون ويطوفون  
 ويسعون ويقفون الهواقف كلها ويرمون الجهار  
 وكانوا يكبسون في كل ثلث اعوام شهرا ويغتسلون  
 من الجنابة وكانوا يداومون علي البضيمة  
 والاستنشاق وفرق الراس والسواك والاستنجاء وتقليم  
 الاظفار وتنق الابط وحلق العانة والختان وكانوا  
 يقطعون يد السارق اليهني

*De tribubus Arabum, et minoribus familiis.*

ذكر احيا العرب وقبايلهم

وقد قسمت البورخون العرب الي ثلاثة اقسام بايدة  
 وعاربة ومستعربة اما البايذة فهم العرب الاول الذين  
 زهبت عنا تفاصيل اخبارهم لتقدم عهدهم وهم عاد  
 وثمود وجرهم الاول وكانت علي عهد عاد فبادوا  
 ودرست اخبارهم واما جرهم الثانية فهم من ولد  
 قحطان وبهم اتصل اسماعيل ابن ابراهيم الخليل  
 عليها السلام ولم يبق من ذكر العرب البايذة الا

القليل علي ما نذكره الان واما العرب العاربة  
فهم عرب اليمن من ولد قحطان واما العرب المستعربة  
فهم ولد اسماعيل ابن ابراهيم

*De iis quæ memoria sunt prodita ad Arabum extincto-  
rum historiam pertinentia.*

ذكر ما نقل من اخبار العرب البائدة

وهم طسم وجديس وكانت مساكن هاتين  
القبيلتين في اليمامة من جزيرة العرب وكان  
الملك عليهم في طسم واستهروا علي ذلك برهة من  
الزمان حتي انتهى الملك من طسم الي رجل ظلوم  
غشوم قد سنه ان لا يهدي بكر من جديس  
الي بعلها حتي يدخل عليها فيفتريها ولما استهر  
ذلك علي جديس انفوا منه واتفقوا علي ان دفنوا  
سيوفهم في الرمل وعملوا طعاما للهلك ودعوه اليه  
فلما حضر في خواصه من طسم عمدت جديس  
الي سيوفهم وقتلوا الهلك وغالب طسم فهرب رجل  
من طسم وشكا الي تبع ملك اليمن وقيل هو  
حسان بن اسعد واستنصر به وشكا ما فعله  
جديس بملكهم فسار ملك اليمن الي جديس

وأوقع بهم فافناهم فلم يبق لطمس وجديس بعد  
ذلك ذكر

## DE ARABIBUS INDIGENIS.

## ذكر العرب العاربة

وهم بنوا قحطان بن عابر بن صالح بن ارفحشد بن  
سام بن نوح جميعهم بنوا جرهم بن قحطان وكانت  
مساكنهم بالحجاز ولها اسكن ابراهيم الخليل ابنه  
اسماعيل في مكة كانت جرهم نازلين بالقرب من  
مكة فاتصلوا باسماعيل وتزوج منهم وصار من ولد  
اسماعيل العرب المستعربة لان اصل اسماعيل ولسانه  
كان عبرانيا ولذلك قيل له ولولده العرب المستعربة  
واما ملوك جرهم فقد تقدم ذكرهم في الفصل  
الرابع مع ملوك العرب ومن العرب العاربة  
بنوا سبأ واسم سبأ عبد شمس فلها اكثر الغزو  
والسبي سبي سبأ وهو بن يشجب بن يعرب  
بن قحطان وكان لسبأ عدة اولاد فمنهم حمير  
وكهلان وعمرو واشعر وعاملة بنوا سبأ وجميع قبائل  
عرب اليمن وملوكها التبابعة من ولد سبأ  
المذكور وجميع تبابعة اليمن من ولد حمير بن  
سبأ خلا عمران\* واخيه مزيقيا فانها ابنا عامر بن

\* Codex  
Sangerma-  
nensis habet

عمران : male.  
In cod. Vat.  
bene legitur,

عمران.

حارثة بن امرء القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد  
والازد من ولد كهلان بن سبا وفي ذلك خلاف  
اما التبابعة فقد تقدم ذكرهم في الفصل الرابع  
مع ملوك العرب فاغني عن الاعادة واما هنا فنذكر  
احيا عرب اليمن وقبايلهم المنسوبين الي سبا ونبدا  
بذكر بني حمير بن سبا فاذا انتهوا ذكرنا  
كهلان بن سبا وكذلك حتي ناتي علي ذكر  
بني سبا ان شا الله تعالى

DE FILIIS HIMYARI FILII SABÆ.

ذكر بني حمير بن سبا

من بني حمير التبابعة ملوك اليمن وقد تقدم  
ذكرهم في الفصل الرابع ومنهم قضاة وهم بنوا  
قضاة بن مالك بن سبا وقيل قضاة بن مالك  
بن عمرو بن مرة بن زيد بن مالك بن حمير بن  
سبا وكان قضاة المذكور مالكا لبلاد الشحر\*  
وقبر قضاة في جبل الشحر ومن قضاة ايضا كلب  
وهم بنوا كلب بن وبرة بن ثعلبة بن حلوان بن  
عمران بن الحان بن قضاة وكانت بنوا كلب  
في الجاهلية ينزلون دومة الجندل وتبوك واطراف  
النشام ومن مشاهير كلب زهير بن خباب الكلبي

\* Sic scriptum est in  
cod. Sanger.

وقد ذكره صاحب كتاب الاغاني واورد له شعرا  
ومنهم زهير بن شريك الكلبي وهو الغايل  
[الا \* اصبحت اسها في الخمر تعذل

وتزعم اني بالسفاه موكل  
فقلت لها كفي عتابك نصطبح

والا فبيني فالتعزب امثل

ومنهم حارثة الكلبي وهو ابو زيد بن حارثة مولي  
رسول الله صلي الله عليه وسلم وكان قد اصاب  
ابنه زيدا سبي في الجاهلية فصار الي خديجة  
زوج النبي صلي الله عليه وسلم وانشد بن عبد  
البر في كتاب الصحابة لحارثة المذكور يبكي ابنه  
زيدا لها فقده]

بكيت علي زيد ولم ادِر ما فعل

احي يرجي ام اتي دونه الاجل

تذكرنيه الشمس عند طلوعها

ويعرض ذكره اذا قارب الطفل

وان هبت الارواح هيجن ذكره

فيا طول ما حزني عليه ويا وجل

ثم اجتمع بزيد ابوه حارثة وهو عند رسول الله صلي  
الله عليه وسلم فخيره رسول الله صلي الله عليه  
وسلم فاختره علي اييه واهله ومن قضاة بلي ومن

\* Quæ un-  
cinis inclu-  
funt, omittit  
codex regius  
615, nec ag-  
noscit codex  
Vaticanus.



قبائل قضاة تنوخ وكان بينهم وبين اللخيين  
ملوك الحيرة حروب ومن قضاة بهرا ومن قضاة  
جهينة وهي قبيلة عظيمة ينسب اليها بطون كثيرة  
وكانت منازلها باطراف الحجاز الشمالي من جهة  
بحر جدة ومن قبائل قضاة بنوا سليح وكان لهم  
بادية الشام فغلبتهم عليها ملوك غسان وابدوا  
بني \* سليح ومن قبائل قضاة بنوا نهد ومن  
مشاهيرهم الصقعب بن عمرو النهدي وهو ابو خالد  
بن الصقعب وكان ريسا في الاسلام ومن قضاة  
بنوا عذرة ومنهم عروة بن حزام وجهيل صاحب بثنية †  
ومن بطون حبير بنوا شعبان ومنهم الشعبي الفقيه  
واسمه عامر انتهى الكلام في بني حبير بن سبا

#### DE FILIIS CAHLANI FILII SABÆ.

ذكر بني كهلان بن سبا

وصار من بني كهلان المذكور احيا كثيرة  
والمشهور منها سبعة وهي الازد وطى ومذحج وهيدان  
وكندة ومراد وانبار اما الازد فهم من ولد الازد  
بن الغوث بن نبت بن مالك بن ادد بن زيد  
بن كهلان بن سبا ولندكر قبائل الازد حتي  
ينتهوا ثم نذكر قبائل طي ثم مذحج ثم من بعده

\* In codice Sangerman. legitur بن. Ex cod. regio 615 repofui بني.  
† De vera lectione subdubito. In codice Sangerman. ita scriptum videtur: aliorum codicum incerta lectio.

الي اخرهم اما قبائل الازد فمنهم الغساسنة ملوك الشام وهم بنوا عمرو بن مازن بن الازد ومن الازد الاوس والخزرج اهل يثرب والمسلمون منهم هم الانتصار رضي الله عنهم ومن الازد خزاعة وبارق ودوس والعتيك وغافق فهولا بطون الازد اما خزاعة فانها لها انخرعت عن غيرها من قبائل اليمن الذين تفرقوا ايدي \* سبا من سيل العرم ونزلت ببطن مر علي قرب مكة سميت خزاعة وحصل لهم سدانة البيت والرياسة ولها اصطلاح رسول الله صلي الله عليه وسلم مع قريش في عام الحديبية دخلت خزاعة في عقد رسول الله صلي الله عليه وسلم وعهده وقد اختلف في نسب خزاعة بين المعدية والبيانية والاكثر انها بيانية والذي تنتسب اليه خزاعة هو كعب بن عمرو بن لحي بن حارثة بن عمرو بن مزيقيا وقد تقدم ذكر عمرو بن مزيقيا بن عامر بن حارثة بن امر القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد<sup>a</sup> في الفصل الرابع مع تبابعة اليمن وما زالت سدانة

\* In cod. Sangerm. legitur اي-fed omnino legendum cum codice regio ايدي 615.

<sup>a</sup> Sic legitur in codice Sangerm. At codex regius 615 ita habet, هو كعب بن عمرو بن لحي بن حارثة بن عمرو مزيقيا بن عامر بن حارثة بن امر القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد وقد تقدم ذكر عمرو مزيقيا بن في الفصل الرابع—et sic scripsisse Abulfedam pro certo habeo. Saltem vox delenda inter عمرو et مزيقيا quam non agnoscit codex Vaticanus.

البيت في خراعة حتي انتهت الي رجل منهم يقال له ابو غبشان وكان في زمان قصي بن كلاب فاجتمع مع قصي في الطائف علي شرب فاسكره قصي وخذع ابا غبشان الخراعي المذكور واشتري منه مفاتيح الكعبة بزق خمر واشهد عليه فتسلم قصي المفاتيح وارسل ابنه عبد الدار بن قصي بها الي مكة فلما وصل اليها رفع صوته وقال معاشر قريش هذه مفاتيح بيت ابيكم اسبعيل قد ردها الله عليكم من غير عار ولا ظلم فلما صحا ابو غبشان ندم حيث لا تنفعه الندم فقبل اخسر من ابي غبشان واكثرت الشعرا القول في ذلك فبني

باعت خراعة بيت الله از سكرت

بزق خمر فبيست صفة البادي

باعت سدانتها بالنزر وانصرفت

عن المقام وظل البيت والنادي

وجمع قصي اشقات قريش وظهر علي خراعة واخرجها عن مكة الي بطن مر ومن خراعة بنوا المصطلق الذين غزاهم رسول الله صلي الله عليه وسلم واما بارق فهم من ولد عمرو مزيقيا الارزي نزلوا جبلا بجانب اليبين يقال له بارق فسماها به ومن مشاهيرهم معقر بن حمار البارقي ذكره صاحب

الاغاني وهو صاحب القصيدة التي من جبلتها البيت  
المشهور

والقت عصاها واستقرت بها النوي

كها قر عينا بالاياب المسافر

واما دوس فهو بن عدنان بن عبد الله بن وهزان  
بن كعب بن الحرث بن كعب بن مالك بن  
نصر بن الازد وسكنت بنوا دوس احدي الشروات  
المطلية علي تهامة وكانت لهم دولة باطراف العراق  
واول من ملك منهم مالك بن فهم بن دوس وقد  
تقدم ذكر مالك بن فهم المذكور ومن ملك  
بعده في الفصل الرابع المشتمل علي ذكر ملوك  
العرب ومن الدوس ابو هيرة وقد اختلف في اسمه  
والاكثر ان اسمه عمير بن عامر واما العتيك وغافق  
فقبيلتان مشهورتان في الاسلام وهم من ولد الازد  
ومن الازد ايضا بنوا الجلندي ملوك عمان  
والجلندي لقب لكل من ملك منهم عمان وكان  
ملك عمان في الاسلام قد انتهى الي حبقر وعبدا  
ابني الجلندي واسلما مع اهل عمان علي يد عمرو  
بن العاص انتهى الكلام في الازد ذكر الحي  
الثاني من بني كهلان وهم قبائل طي ولها تفرقت  
اليمن بسبب سيل العرم نزلت طي بنجد الحجاز

في جبلي اجاء وسلمي فعرفنا بجبلي طي الي  
يومنا هذا واما طي فهو ادن بن زيد بن كهلان  
بن سبا فمن بطون طي جديله ونبهان وبولان  
وسلامان وهني وسدوس بضم السين واما سدوس  
التي في قبائل ربيعة بن نزار فبفتوحة السين ومن  
سلامان بنوا بحتر ومن هني اياس بن قبيصة الذي  
ملك بعد النعمان ومن طي عمرو بن المشيخ وهو  
من بني ثعل الطاي وكان عمرو ارسي وقتنه وفيه  
من قول امر القيس

رب رام من بني ثعله مخرج كفيه من ستره<sup>a</sup>  
<sup>b</sup> ومن طي حاتم طي المشهور بالكرم واما الحي  
الثالث من بني كهلان فهم بنوا مذحج واسم مذحج  
مالك بن ادن بن زيد بن كهلان بن سبا  
ولمذحج بطون كثيرة فيها خولان وجنب ومن  
جنب معاوية الخير الجنبي صاحب لوا مذحج في  
حرب بني وايل وكان مع تغلب ومن مذحج اود  
قبيلة الافوه الاودي الشاعر ومن مذحج بنوا سعد

<sup>a</sup> In cod. regio 615 hic versus ita legitur, رام من بني ثعله يخرج نفسه من ستره. Codex Vaticanus illum omittit.

<sup>b</sup> In codice regio hic legitur: ومن بني ثعل الطاي ايضا زيد الخيل — et id quoque agnoscit  
cod. Vat.



العشيرة وسهي بذلك لانه لم يهت حتي ركب  
 معه من ولده وولد ولده ثلثاية رجل \* ومن بطون  
 سعد العشيرة جعفي وزبيد قبيلة عمرو بن معدي  
 كرب ومن بطون مذحج ايضا النخع ومنهم الاشر  
 النخعي واسمه مالك بن الحرث صاحب رسول الله  
 صلي الله عليه وسلم ثم علي بن ابي طالب ومن  
 النخع سنان بن انس قاتل الحسين ومنهم ايضا  
 القاضي شريك ومن مذحج عنس بالنون وهي قبيلة  
 الاسود الكذاب الذي ادعي النبوة باليمن وعنس  
 ايضا رهط عمار بن ياس صاحب رسول الله صلي الله  
 عليه وسلم [واما \* الحي الرابع من بني كهلان  
 وهم همدان فهم من ولد ربيعة بن حيان بن مالك  
 بن زيد بن كهلان ولهم صيت في الجاهلية  
 والاسلام] واما الحي الخامس من بني كهلان  
 وهم كندة فهم بنوا ثور وثور المذكور هو كندة  
 بن عفير بن الحرث من ولد زيد بن كهلان  
 وسهي كندة لانه كند اباه نعبته وبلاد كندة  
 باليمن تلي حضرموت وقد تقدم ذكر ملوك كندة

\* Quæ un-  
 cinis inclusa  
 sunt, non ha-  
 bet codex re-  
 gius : in cod.  
 Vat. legun-  
 tur, ut et in  
 codice San-  
 germ.

وكان اذا سئل عنهم يقول هولا عشيرتي : Codex Sangerm. hæc addit :  
 —quæ et in cod. Vat. leguntur. دفعوا لليمن عنهم فقبل له سعد العشيرة لذلك  
 leguntur.

في الفصل الرابع عند ذكر ملوك العرب ومن  
 كندة حجر بن عدي صاحب علي بن ابي طالب  
 وهو الذي قتله معاوية صبرا ومنهم القاضي شريح  
 ومن بطون كندة السكاسك والسكون بنوا شرس  
 بن كندة فهن السكون معاوية بن خديج قاتل  
 محمد بن ابي بكر رضي الله عنها ومنهم حصين  
 بن نهر السكوني الذي صار صاحب جيش يزيد  
 بن معاوية بعد مسلم بن عقبة نوبة وقعة الحرة  
 بظاهر مدينة الرسول صلي الله عليه وسلم واما  
 الحي السادس من احيا بني كهلان وهم بنوا  
 مراد فبلادهم الي جانب زييد من جبال اليمن  
 واليه ينسب كل مرادي من عرب اليمن واما  
 الحي السابع من احيا بني كهلان فهم بنوا انبار  
 بن كهلان ولانبار فرعان وهما بجيلة وخبثعم  
 وبجيلة هي رهط جرير بن عبد الله البجلي صاحب  
 رسول الله صلي الله عليه وسلم وكان يقال لجرير  
 المذكور يوسف الامة لحسنه وفيه قيل  
 لو لا جرير هلكت بجيلة نعم القتي وببيست  
 القبيلة

انتهي الكلام في بني كهلان بن سبا

## DE FILIIS AMRI FILII SABÆ.

ذكر بني عمرو بن سبا

اما القبائل المنتسبة الي عمرو بن سبا فمنهم لخم  
بن عدي بن عمرو بن سبا ومن لخم بنوا الدار  
رھط تهيم الداري صاحب رسول الله صلي الله عليه  
وسلم ومن لخم المنازرة ملوك الحيرة وهم بنوا عمرو  
بن عدي بن نصر اللخمي وكانت دولتهم من  
اعظم دول ملوك العرب وقد تقدم ذكرهم في  
الفصل الرابع مع باقي ملوك العرب فاغني عن  
الاعادة ومن القبائل المنتسبة الي عمرو بن سبا  
جذام وهو اخو لخم وجميع جذام من ابنيه حزام\*  
وجشم ابني جذام وكان في بني حزام العدد  
والشرف ومن بطون جشم بن جذام عتيب بن  
اسلم

\* In codice  
regio legitur

حرام.

## DE FILIIS ASCHARI FILII SABÆ.

ذكر بني اشعر بن سبا

واما بنوا الاشعر فيقال لهم الاشعريون وهم رھط  
ابي موسي الاشعري عبد الله بن قيس

## DE FILIIS AMELÆ.

## ذكر بني عاملة

واما بنوا عاملة فهم ايضا من القبائل اليبانية التي خرجت الي الشام عند سيل العرم ونزلوا بالقرب من دمشق في جبل هناك يعرف بجبل عاملة<sup>١</sup> انتهى ذكر اولاد سبا وهم عرب اليمن

## DE ARABIBUS INSITITIIS.

## ذكر العرب المستعربة

وهم ولد اسمعيل بن ابراهيم الخليل صلوات الله عليه وقيل لهم العرب المستعربة لان اسمعيل لم تكن لغته عربية بل عبرانية ثم دخل في العربية فلذلك سمي ولده العرب المستعربة وقد تقدم عند ذكر ابراهيم الخليل عليه السلام سبب سكني اسمعيل وامه هاجر مكة وان ذلك كان بسبب غيرة سارة [رضي<sup>٢</sup> الله عنها من هاجر وان الله تعالى

<sup>١</sup> In codice regio, ut et in Vat. leguntur hæc, فمن عاملة عدي بن الرقاع الشاعر.

<sup>٢</sup> Quæ uncinis inclusi, in margine codicis Sangerm. scripta sunt, quia ab eo qui hæc folia scripsit omiffa fuerant: sed margine ab eo refecata qui librum compegit, vox una videtur excidisse: itaque legendum credo الله تعالى امره.

ان يطيع سارة] وان يخرج اسمعيل عنها وان الله  
 تعالي يتكفله فخرج ابراهيم من الشام باسمعيل  
 وامه هاجر وقدم بها الي مكة وانزلها مع الحجر\*  
 وقال رب اني اسكنت من ذريتي بواد غير ذي  
 زرع الاية وانزلها ابراهيم هناك وعاد الي الشام وكان  
 عمر اسمعيل\* اذ ذلك نحو اربع عشرة سنة وذلك  
 لمضي مائة سنة من عمر ابراهيم الخليل فمن سكني  
 اسمعيل مكة الي الهجرة الفان وسبعماية وثلاث  
 وتسعون سنة وكان هناك قبائل جرهم فتزوج  
 اسمعيل منهم امرأة وولدت له اثني عشر ولدا ذكرا  
 منهم قيذار وماتت هاجر ودفنت بالحجر ثم لها مات  
 ابنها اسمعيل بهكة دفن معها بالحجر ايضا وقد  
 اختلف المورخون اختلافا كثيرا في امر الملك علي  
 الحجاز بين جرهم وبين اسمعيل فمن قايل كان  
 الملك علي الحجاز في جرهم ومفتاح الكعبة  
 وسداتها في يد ولد اسمعيل ومن قايل ان قيذار  
 توجته احواله جرهم وعقدوا له الملك عليهم بالحجاز

\* In utro-  
 que codice  
 regio et Vati-  
 cano legitur,  
 بموضع  
 الحجر.

In cod. Reg. 615 ita legitur hic locus, من هاجر ومن ابنها اسمعيل وان الله تعالي يتكفله fed non est dubium quin aliquid omiffum fuerit. Codex Vaticanus hæc omnia omittit.

\* In codice regio legitur, من كتب اليهود وكان عمر اسمعيل, Cod. Vat. hæc verba, من كتب اليهود, haud agnoscit.



واما سدانة البيت الحرام ومفاتيحه فكانت مع بني  
اسماعيل بغير خلاف حتي انتهى ذلك الي نابت  
من ولد اسماعيل فصارت السدانة بعده لجرهم وبدل  
علي ذلك قول عامر بن الحرث الجرهبي من  
تصيدته التي منها

وكنا ولاة البيت من بعد نابت  
نطوف بذاك البيت والامر ظاهر  
ومنها

كان لم يكن بين الحجون الي الصفا  
انيس ولم يسر بهكة سامر  
بلي نحن كنا اهلها فابادنا  
صروف الليالي والجدود العواثر

ثم ولد لقيدار ابنه حمل بن قيدار ثم ولد لحمل  
نبت بن حمل ويقال له نابت وقيل نبت بن قيدار  
وقيل نبت بن اسماعيل وفي ذلك خلاف كثير  
ثم ولد لنبت سلامان بن نبت ثم ولد لسلامان  
الهيسع بن سلامان بن نبت ثم ولد للهيسع  
اليسع بن الهيسع ثم ولد لليسع ادد بن اليسع  
بن الهيسع ثم ولد لادد ابنه ادد بن ادد ثم ولد  
لادد ابنه عدنان ابن ادد وقيل عدنان ابن ادد ثم ولد  
لعدنان معد ثم ولد لمعد نزار ثم ولد لنزار اربعة

منهم مضر علي عمود النسب النبوي وثلاثة خارجون  
 عن عمود النسب اولهم ابياد وكان اكبر من مضر  
 والي ابياد بن نزار المذكور يرجع كل ابيادي من  
 بني معد وفارق ابياد الحجاز وسار باهله الي اطراف  
 العراق فمن بني ابياد كعب بن مامة الايادي  
 وكان يضرب ليجوره المثل وقس بن ساعدة الايادي  
 وكان يضرب بفصاحته المثل والثاني من بني نزار  
 ربيعة بن نزار ويعرف بريعة الغرس لانه ورث الخيل  
 من مال ابيه وولد لربيعة المذكور اسد وصبیعة  
 ابنا ربيعة فولد لاسد جديلة وعنزة ومن جديلة  
 وايل ومن وايل بكر وتغلب ابنا وايل فمن تغلب  
 كليب ملك بني وايل قتله جساس فهاجت الحرب  
 في بني وايل بين بني بكر وبني تغلب حسبها  
 تقدم ذكره في الفصل الرابع ومن بكر بن وايل  
 بنوا شيبان ومن رجالهم مرة وابنه جساس قاتل  
 كليب وطرفة بن العبد الشاعر ومن بكر ايضا  
 الهرقشان الاكبر والاصغر\* ومن بكر بن وايل ايضا  
 بنوا حنيفة ومنهم مسيلة الكذاب واما عنزه بن  
 اسد بن ربيعة المذكور فبنه بنوا عنزه وهم اهل  
 خيبر ومن بني عنزه القارطان واما صبیعة بن ربيعة  
 فمن ولده المتلبس الشاعر ومن قبائل ربيعة النهر

\* In codice  
 Sangerm. le-  
 gitur الاكبر  
 والاكبر  
 fed omnino  
 legendum, ut  
 in cod. regio,  
 الاكبر  
 والاصغر.

ولجيم والعجل وبنوا عبد القيس وهو من ولد  
 اسد بن ربيعة ومن بني ربيعة سدوس واللاهزم  
 والثالث انبار بن نزار ومضي انبار الي اليمن فتناسل  
 بنوه بتلك الجهات وحسبوا من العرب اليبانية ثم  
 ولد لمضر الياس بن مضر علي عهد النسب وولد  
 له خارجا عن عهد النسب قيس عيلان بن مضر  
 ويقال قيس بن عيلان بن مضر وعيلان بالعين  
 المهلبة قيل ان عيلان فرسه وقيل كلبه وقيل بل  
 عيلان هو اخو الياس واسم عيلان الناس بن مضر  
 وولد لعيلان قيس بن عيلان وقد جعل الله تعالي  
 لقيس المذكور من الكثرة امرا عظيما فمن ولده  
 قبايل هوازن ومن هوازن بنوا سعد بن بكر بن  
 هوازن الذين كان فيهم رسول الله صلي الله عليه  
 وسلم رضيعا ومن قبايل قيس بنوا كلاب وصار منهم  
 اصحاب حلب وكان اولهم صالح بن مرداس ومن  
 قيس قبايل عَقِيل الذين كان منهم ملوك الموصل  
 المقلد وقرواش وغيرها ومن ولد قيس ايضا بنوا  
 عامر وصعصعة وخفاجة وما زالت لخفاجة امرة العراق  
 من \* قديم والي الان ومن هوازن ايضا بنوا ربيعة  
 بن صعصعة بن معوية بن بكر بن هوازن بن  
 منصور بن عكرمة بن خصفة بن قيس عيلان ومن

من \*  
 omittit cod.  
 Sangerm.

هوازن ايضا جشم بن معوية بن بكر بن هوازن  
ومن جشم دريد بن الصمة ومن قيس ايضا بكر  
وبنوا هلال وثقيف واسبه عمرو بن منبه بن بكر  
بن هوازن وقد قيل ان ثقيفا من اباد وقيل من  
بقايا ثمود وهم اهل الطائف ومن قيس بنوا نهير  
وباهلة ومازن وغطغان وهو بن سعد بن قيس  
عيلان ومن قيس ايضا بنوا عبس بن بغيض بن  
ريث بن غطغان بن سعد بن قيس عيلان وكان  
بين عبس وزبيان حرب داحس المقدم ذكرها في  
الفصل الرابع ومن بني عبس عنزة العبسي [وادعاه\*  
ابوه بعد الكبر ومن قيس اشجع وهم ايضا من ولد  
غطغان ومن قيس ايضا قبائل سليم] ومن قيس  
ايضا بنوا زبيان بن بغيض بن ريث بن غطغان بن  
سعد بن قيس عيلان ومن بني زبيان المذكورين  
بنوا فرارة منهم حصن بن حذيفة بن بدر الذي

يهدحه زهير بقوله شعر

تراه اذا ما جيته متهللا كانك

تعطيه الذي انت سايله

واسلم حصن ثم نافق وكان بين بني زبيان  
وبين عبس الحرب المشهورة بحرب داحس وهو اسم  
حصان تسابقوا به واختلفوا بسبب السباق فثارت

\* Quæ un-  
cinis distinxi  
in codice re-  
gio 615 non  
leguntur.  
Codex Vati-  
canus post  
ابوه addit  
شداد-haud  
male.

الحرب بينهم اربعين عاما ومن بني زب-بيان ايضا  
 النابغة الذبياني الشاعر المشهور ومن قبائل قيس  
 عدوان بن عمرو بن قيس عيلان وكانوا ينزلون  
 الطائف قبل ثقيف ومنهم ذو الاصبع العدواني  
 الشاعر انتهى الكلام علي قيس بن مضر الخارج  
 عن عهود النسب ولنرجع الي ذكر الياس بن مضر  
 وولد لالياس مدركة علي عهود النسب وولد له  
 خارجا عن عهود النسب طابخة بن الياس وبعضهم  
 ينسب مدركة وطابخة الي امها خندف واسمها  
 ليلى بنت حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاة  
 وجبوع ولد الياس من خندف المذكورة واليها  
 ينسبون دون ابيهم فيقولون بنوا خندف ولا  
 يذكرون الياس بن مضر وصار من طابخة الخارج  
 عن عهود النسب عدة قبائل فمنهم بنوا تميم بن  
 طابخة والرباب وبنوا ضبة وبنوا مزينة وهم بنوا عمرو  
 بن اد بن طابخة نسبوا الي امهم مزينة ابنة \* كلب  
 بن وبرة ثم ولد لمدركة بن الياس خزيمية بن  
 مدركة علي عهود النسب وولد لمدركة خارجا عن  
 عهود النسب هذيل بن مدركة ومن هذيل  
 المذكور جميع قبائل الهذليين فمنهم عبد الله بن  
 مسعود صاحب رسول الله صلي الله عليه وسلم

\* In cod.  
 Sangerm.  
 male legitur  
 ابن.



وابو زويب الهذلي الشاعر وغيره ثم ولد لخزيمة بن  
 مدركة المذكور كنانة بن خزيمة علي عمود النسب  
 وولد له خارجا عن عمود النسب الهون واسد ابنا  
 خزيمة فمن الهون عَصَل وهي قبيلة ابوهم عَصَل بن  
 الهون بن خزيمة ومنه ايضا الديش بن الهون وهو اخو  
 عَصَل ويقال لهاتين القبيلتين وهما عَصَل والديش  
 القارة واما اسد بن خزيمة فمنه الكاهلية ودودان  
 وغيرها واليه يرجع كل اسدي ثم ولد لكنانة بن  
 خزيمة المذكور النضر بن كنانة علي عمود النسب  
 وكان لنضر المذكور عدة اخوة ليسوا علي عمود  
 النسب وهم ملكان وعبد مناة وعمرو وعامر ومالك  
 اولاد كنانة فصار من ملكان بنوا ملكان وصار  
 من عبد مناة عدة بطون منهم بنوا غفار رهط ابي  
 زر وبنوا بكر ومن بني بكر الدئل رهط ابي الاسود  
 الدئلي ومن بطون عبد مناة ايضا بنوا ليث \* وبنوا  
 مدلج وبنوا ضهرة وصار من عمرو بن كنانة العمريون  
 ومن اخيه عامر العامريون ومن مالك بن كنانة  
 بنوا فراس ومن بطون كنانة الاحابيش وكان  
 الحُلَيْس بن عمرو ريس الاحابيش نوبة احد ومن  
 لم يقف علي ذلك اذا سبغ ذكر الاحابيش في  
 نوبة احد ظن انهم من الحبشة وليس كذلك

\* Codex  
 reg. addit,  
 وبنوا الحارث  
 idemque ha-  
 bet cod. Vati-  
 tic. Sic  
 etiam legit  
 Pocock. Spe-  
 cim. Hist.  
 Arab. p. 50.

بل هم عرب من بني كنانة كذا ذكره في  
 العقد وهولا اخوة النضر بن كنانة وولدهم واما  
 النضر المذكور فقد قيل انه قريش والصحيح ان  
 قريشا هم بنوا فهر الذي سنذكره وولد للنضر المذكور  
 مالك بن النضر علي عهود النسب ولم يشتهر له ولد  
 غيره ثم ولد لمالك فهر بن مالك علي عهود النسب  
 وفهر المذكور هو قريش فكل من كان من ولده  
 فهو قرشي ومن لم يكن من ولده فليس قرشيا  
 وقيل سبي قريشا لشدة تشبيها له بدابة من دواب  
 البحر يقال لها القرش تاكل دواب البحر وتقهرهم  
 وقيل ان قصي بن كلاب لما استولي علي البيت  
 وجبع اشقات بني فهر سبوا قريشا لانه قرش بني فهر  
 اي جمعهم حول الحرم فقيل لهم قريش كذا نقله  
 بن سعيد المغربي فعلي هذا يكون لفظة قريش  
 اسما لبني فهر لا لفهر نفسه ولم يولد لهالك غير  
 فهر المذكور علي عهود النسب وولد لفهر غالب  
 علي عهود النسب وولد خارجا عن عهود النسب  
 ولدان هما محارب والحارث ابنا فهر فهن محارب  
 بنوا محارب ومن الحارث بنوا الخَلج ومنهم ابو  
 عبيدة بن الجراح احد العشرة رضي الله عنهم ثم  
 ولد لغالب لوي علي عهود النسب وولد خارجا

عن عهود النسب تيم الادرم والادرم الناقص الذقن  
 ومن تيم المذكور بنوا الادرم ثم ولد للوي المذكور  
 ستة اولاد وهم كعب علي عهود النسب واخوته  
 الخمسة خارجين عن عهود النسب وهم سعد وخرية  
 والحارث وعامر واسامة اولاد لوي بن غالب ولكل  
 منهم ولد ينسبون اليه خلا الحارث منهم ومن ولد  
 عامر بن لوي عمرو بن عبد ود فارس العرب الذي  
 قتله علي بن ابي طالب ثم ولد لكعب مرة علي  
 عهود النسب وولد له خارجا عن عهود النسب  
 هصيص وعدي ابنا كعب فهن هصيص بنوا جمع  
 ومن مشاهيرهم امية بن خلف عدو رسول الله  
 صلي الله عليه وسلم واخوه ابي بن خلف وكان  
 مثله في العداوة ومن هصيص ايضا بنوا سهم ومن  
 بني سهم عمرو بن العاص ومن عدي بن كعب  
 بنوا عدي ومنهم عمر بن الخطاب وسعيد بن زيد  
 من العشرة رضي الله عنها ثم ولد لبرة علي عهود  
 النسب كلاب وولد له خارجا عن عهود النسب  
 تيم ويقظة ابنا مرة فهن تيم بنوا تيم ومنهم ابو بكر  
 الصديق وطلحة من العشرة رضي الله عنها ومن  
 يقظة بنوا مخزوم نسب خالد بن الوليد وابي جهل  
 بن هشام واسمه عمرو بن هشام المخزومي ثم ولد

لكلاب قصي بن كلاب علي عهود النسب وولد له خارجا عن عهود النسب زهرة بن كلاب ومنه بنوا زهرة نسب سعد بن ابي وقاص احد العشرة ونسب امينة ام رسول الله صلي الله عليه وسلم ونسب عبد الرحمن بن عوف رضي الله عنها وقصي المذكور كان عظيما في قريش وهو الذي ارتجع مغاتيخ الكعبة من خزاعة حسبها تقدم ذلك \* وهو الذي جمع قريشا واثل مجدهم ثم ولد لقصي المذكور عبد مناف بن قصي علي عهود النسب وولد له خارجا عن عهود النسب عبد الدار وعبد العزي ابنا قصي فمن عبد الدار بنوا شيبه الحجة ومن ولد عبد الدار النضر بن الحرث وكان شديد العداوة لرسول الله وقتله رسول الله صبورا يوم بدر ومن عبد العزي بن قصي الزبير بن العوام احد العشرة ومن ولد عبد العزي ايضا خديجة بنت خويلد زوج النبي صلي الله عليه وسلم ومن بني عبد العزي ايضا ورقة بن اسد بن عبد العزي بن قصي وولد لعبد مناف هاشم علي عهود النسب وولد له خارجا عن عهود النسب عبد شمس والمطلب ونوفل اولاد عبد مناف فمن عبد شمس امية ومنه بنوا امية ومنهم عثبان بن عفان بن ابي العاص بن

\* Codex regius habet  
ذكر ذلك

امية بن عبد شمس ومعاوية بن ابي سفيان بن حرب بن امية وسعيد بن العاص بن امية وعقبة بن ابي معيط بن ابي عهرو بن امية وعتبة بن ربيعة بن عبد شمس وبنت عتبة المذكور هند ام معاوية وقتل رسول الله عقبة صبـرا يوم بدر ومن المطلب بن عبد مناة المطلبيون ومنهم الامام الشافعي ومن نوفل النوفليون ثم ولد لهاشم عبد المطلب علي عهود النسب ولم يعلم لهاشم ولد غيره وولد لعبد المطلب عبد الله علي عهود النسب وولد له خارجا عن عهود النسب جميع اعيان رسول الله صلي الله عليه وسلم وهم حمزة والعباس وابو طالب وابو لهب والغيداق ومنهم من يقول هو جحل الذي سنذكره والحـرث وجحل والمقوم وضرار والزيير وثثم درج صغيرا وعبد الكعبة ومنهم من يقول هو المقوم ثم ولد لعبد الله رسول الله صلي الله عليه وسلم في عام الغيل ولنذكر اولا قصة الغيل ثم مولده صلي الله عليه وسلم من الكامل لابن الاثير قال ان الحبشة ملكوا اليمن بعد حمير فلما صار الملك الي ابرهة منهم بني كنيسة عظيمة وقصد ان يضرب حج العرب اليها ويبطل الكعبة الحرام فجا شخص من العرب واحـدث في تلك

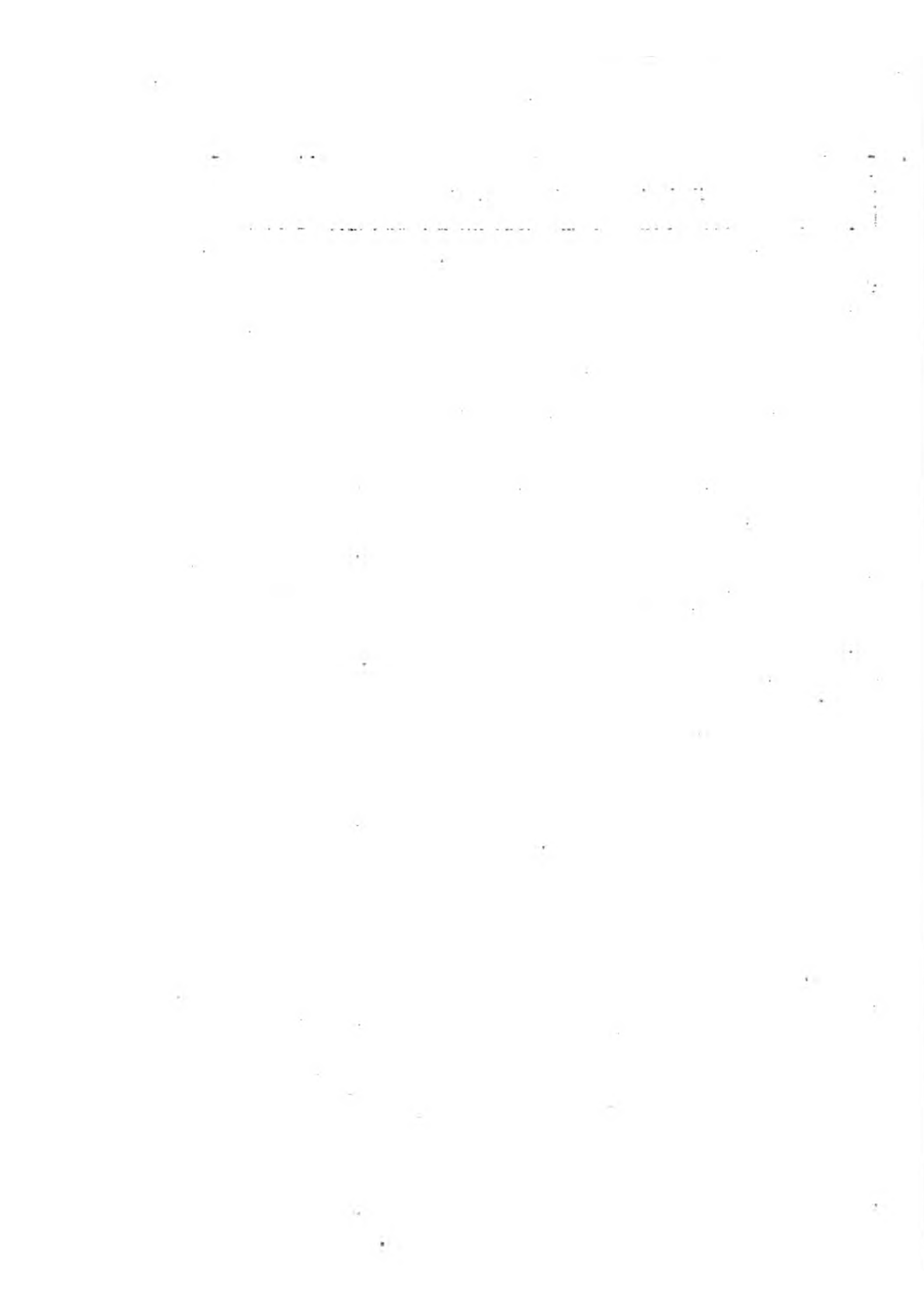


الكنيسة فغضب ابرهة لذلك وسار بجيشه ومعه الغيل وقيل كان معه ثلثة عشر فيلا ليهدم الكعبة فلما وصل الي الطائف بعث الاسود بن مقصود الي مكة فساق اموال اهلها واحضرها الي ابرهة وارسل ابرهة الي قريش وقال لهم لست اتصد الحرب بل جيت لاهدم الكعبة فقال عبد المطلب والله ما نريد حربه هذا بيت الله فان منع عنه فهو بيته وحرمه وان خلا بينه وبينه فوالله ما عندنا من دفع ثم انطلق عبد المطلب مع رسول ابرهة واكرمه ونزل عن سريره وجلس معه وساله في حاجته فذكر عبد المطلب اباقره التي اخذت له فقال ابرهة اني كنت اظن انك تطلب مني ان لا اخرب الكعبة التي هي دينك فقال عبد المطلب انا رب الاباعر فاطلبها وللبيت رب يهنعه فامر ابرهة برد اباقره عليه فاخذها عبد المطلب وانصرف الي قريش ولما قارب ابرهة مكة وتهيا لدخولها بقي كلها قبل فيله مكة وكان اسم الغيل محبوا ينام ويرمي بنفسه الي الارض فاذا قبلوه غير مكة قام يهرول وبينها هم كذلك ان ارسل الله عليهم طيرا ابايل امثال الخطاطيف مع كل طائر ثلثة احجار في منقاره ورجليه فقدقتهم بها وهي مثل الحبص والعدس فلم يصب احدا

منهم الا هلك. وليس كلهم اصابته ثم ارسل الله  
 سيلا فالقاهم في البحر والذي سلم منهم ولي هاربا  
 مع ابرهة الي اليمن ينتدر الطريق وصاروا يتساقطون \*  
 بكل منهل واصيب ابرهة في جسده وسقطت اعضاؤه  
 ووصل الي صنعاء كذلك ومات ولها جري ذلك  
 خرجت قريش الي منازلهم وغنموا من اموالهم شيئا  
 كثيرا ولها هلك ابرهة ملك بعده ابنه يكسوم  
 ثم اخوه مسروق بن ابرهة ومنه اخذت العجم  
 اليمن

\* In cod.  
 reg. 615 le-  
 gitur  
 وصاروا  
 يتتدرون  
 ويتساقطون

انتهي الكلام في الفصل الخامس وهو اخر التواريخ  
 القديمة ومن هنا نشرع في التواريخ الاسلامية



# EXCERPTA EX ABULFEDA

## DE REBUS ARABUM

ANTE MOHAMMEDEM.

*Ex capite primo, quo de prophetis et de principibus  
Hebræorum agitur.*

P. 421.

### DE HOUDO ET SALEHO.

**HI** sunt prophetæ duo, qui post Noachum, et ante Abrahamum amicum Dei, missi sunt. Houdum dicunt eundem fuisse cum Ebero filio Salehi, de quo supra dictum est. Missus vero est ad Aditas, qui idolis tribus cultum exhibebant. Erant autem Aditæ et Thamuditæ gigantes, procera statura, ut in Alcorano perhibetur, dicente Deo O. M. *Mementote\**, *quomodo vos successores dedit Deus populo Noachi, et addidit naturæ vestræ amplitudinem.* Vocavit itaque Houdus Aditas, at non crediderunt ex iis nisi perpauci: Deus vero eos qui non crediderant perdidit *vento † vehementi per septem noctes, octoque dies continuo flante*: (etenim **حسوم** idem ac **دايم**) nec ulli ex Aditis ventus pepercit, nisi Houdo, et iis qui crediderant, et cum eo erant: hi enim

\* Alc. Sur.  
7. ver. 70.

† Ibid. Sur.  
69. ver. 7.

P. 422.

a reliquis segregati sese in caulam quamdam receperant; ibique mansit Houdus usque dum moreretur: cuius sepulchrum in Hadramautena provincia est, vel, ut alii perhibent, in septo templi Meccani. Inter Aditas vir quidam fuisse dicitur, Lokmanus nomine, sed a Lokmano illo diversus qui Sapientis appellatione gaudet, Davidisque prophetæ coævus fuit. Aditæ nimirum, antequam eos deleret Deus, ficitate et annonæ penuria afflicti fuerant, quosdamque ex suis Meccam miserant, qui votis nuncupatis imbrem suæ terræ exorarent: ex horum legatorum numero fuit Lokmanus ille quem dicimus: quum periissent igitur Aditæ, remansit Lokmanus in ambitu adyti Meccani, eum itaque allocutus Deus, his verbis compellavit: Elige, Lokmane, nec enim in æternum vivere licet. Ad quem Lokmanus: Domine, da mihi vitam septem vulturum. [Deo annuente] cepit pullum vulturis masculum ea ipsa hora quum ex ovo prodiret; qui ubi erat mortuus, alium similiter in demortui locum capiebat: vivebant autem singuli octoginta annos. Ex his septimus *Lobad* dicebatur, quo moriente, fatalem quoque diem obibat Lokmanus. Hæc ideo retulimus, quia inter homines, et in Arabum carminibus frequens est rei istius memoria.

Nunc de Saleho dicendum, quem ad Thamuditas misit Deus O. M. cuius ita se habet profapia. Erat nempe Salehus filius Obaïdi, filii Afafi, filii Mashadji, filii Obaïdi, filii Djaderi, filii Thamudi. Hortatus est itaque Salehus Thamuditarum gentem, ut, rejecta Deo-



rum multitudine, unum Deum agnoscerent, cultuque debito prosequerentur. Habebant autem Thamuditæ, ut jam dictum est, Hadjari. At ex iis pauci admodum, iique inter suos ignobiles et despecti, vati suo fidem habuerunt. Cæteri vero, qui non crediderant, eam legem sibi Salehoque dixerunt, ut verbis ejus crederent, si illud effecisset quod ab ipso expeturi essent. Conditionem non abnuente Saleho, petierunt ut e certa rupe camelam educeret. Nil cunctatus Salehus, preces ad Deum direxit, statimque e rupe camela prodiit, quæ et pullum enixa est. Thamuditæ vero non crediderunt, imo ad ultimum, camelam, amputatis suffraginibus, necaverunt: quos Deus, tribus diebus elapsis, delevit, clamore cælitus emisso, in quo erat omnium fulminum fragor. Itaque præcordiis illorum fractis, inventi sunt die insequenti in habitaculis suis jacentes. Salehus vero in Palæstinam digressus, mox inde Hidjazum petiit, ut cultui Dei vacaret, ibique mansit, donec supremum diem obiit, 58 annos natus.

P. 423.

*Ex capite quarto, quod est de rebus Arabum ante  
Islamismum.*

Quæ \* ad tribus Arabum eorumque profapias pertinent alio loco enarraturi sumus, quum ad Arabum gentem deventum fuerit, in capite quinto, ubi, Deo juvante, variarum gentium historias persequemur.

Ex libro Ebn Saidi Africani discimus, primum in

\* Quæ sequuntur, ipsius Abulfedæ manuscripta, codex Sangermanensis exhibet.

P. 424.

Yemanam migrasse, sedemque ibi constituisse post linguarum confusionem, et filiorum Noachi dispersionem, Kahtanum, filium Eberi, filii Schalehi, de quo jam meminimus. Kahtanus hicce primus terram Yemanæ regio nomine sibi subditam habuit, primusque diademate ornatus est. Kahtano mortuo, regnavit post eum filius ejus Yarebus, qui primus, ut ferunt, Arabice locutus est. Huic in imperio successit Yafchhabus Yarebi filius, idemque successorem habuit Abd-schemsum Yafchhabi filium, qui imperium adeptus, multis in varias regiones bellicis expeditionibus susceptis, Saba cognominatus est. Ipse est qui aggerem struxit in regione Maaribi, septuaginta fluvios ad eum deduxit, torrentesque longe diffitos in hunc locum perduxit. Urbem quoque Maaribum exstruxit, quæ urbs Sabæ dicta est. Volunt alii, Maaribum appellationem fuisse omnibus regibus communem qui Yemanæ imperitabant. Sunt etiam qui volunt arci quam rex incolebat nomen Maaribi inditum, urbem vero Sabam dictam fuisse.

Plures filios sibi superstites habuit Saba, de quo nobis sermo est, e quorum numero fuere Himyarus, Amrus, Cahlanus, Afcharus, aliique, quos in capite quinto recensebimus, quum de gente Arabum sermonem faciemus. Saba mortuo, Yemanæ imperium ad filium ejus Himyarum devenit: hic regni compos factus Thamuditas ex Yemana in Hidjazum migrare coegit. Huic in imperio successit Wathel Himyari filius, mox Sacfacus Watheli filius, tum Yafarus Sacfaci filius. Dhou-riya-

schus deinde regnum Yemanense vi adeptus est, qui suo nomine dicebatur Amerus filius Barani\*, filii Aufi, filii Himyari. At insurrexit quidam ex posteris Watheli, Nomanus filius Yafari, filii Sacfaci, filii Watheli, filii Himyari, hominibusque ad eum concurrentibus, regno Amerum dejecit, expulsique in locum imperio potitus est Nomanus jam dictus in Yemanensi ditio: Moafiri<sup>a</sup> cognomen Nomanus huic inditum, eo quod dixerat :

من يمشي مع الرفق فينال من فضلهم<sup>a</sup> المعافر<sup>a</sup>  
In Kamoufo illud tantum legitur : من يمشي مع الرفق .

Hæc interpretatio fraudi fuit Cl. A. Schultensio, qui cum الرفق per vocalem Kefram efferret, post Golium Castellumque, ita interpretatus est, *leniter incedens quasi per pulverem, et ita, perque blanditias aliquid impetrare studens*. Sed longe aliud voluit Djewharius, nempe: *qui incedit cum turba viatorum; atque ex eorum benevolentia aliquid excipit*: est enim الرفق pluralis numerus vocis رفقة<sup>و</sup> quæ, autore eodem Djewhario, significat الجماعة ترافقهم في سفر<sup>ك</sup>: et vocem الرفق ita esse efferendam, omnino comprobatur pronomen affixum pluralis numeri in فضلهم<sup>من</sup>. Cautius egit Giggeius, qui quum dubius hæeret, quo modo efferenda esset et interpretanda vox الرفق apud Kamoufi autorem, utramque conjunxit interpretationem. Sic enim habet: المعافر<sup>و</sup> qui incedit blande. Qui cum comitatu incedit. De sensu vero ipsius verbi عافر<sup>و</sup> judicium ferre difficilius est. Mihi videtur idem fere esse ac مارس<sup>و</sup>, quod maxime ex eo probabile fit, quod عفر<sup>و</sup>, autore Firouzabadio fit الشجاع الجلد الغليظ الشديد، unde subnatæ voces عفرية—عفرية &c. quæ in malam partem fumuntur, et forte عفرين<sup>و</sup>, unde لبث عفرين<sup>و</sup> quod de leonibus dicitur, et de homine strenuo, forti, imperandi perito, ut autor est Firouzabadius. عفرين ماسدة ولبث<sup>و</sup>. (Vide Schultensii monumenta vetustiora Arabiæ p. 12.)

\* In codice Sangermanensi prima hujus nominis litera puncto caret diacritico.

P. 425.

Si negotia fortiter tractaveris cum virtute, ad summum pervenies fastigium, quod tenent promptissimi principes.

(مقاول autem vox est pluralis numeri, quæ de illis dicitur, qui majoribus provinciis in Yemana præfunt.)

Moafiro extincto, regno potitus est filius ejus Afchmahus, cui successit Schaddadus filius Adi, filii Matati, filii Sabæ. Hic totius regni compos factus, bellicas expeditiones in alias regiones suscepit, et ad ultimas plagas occidentis pervenit. Urbes quoque exstruxit, atque ædificia miranda, magnaue suæ potentiae vestigia post se dereliquit.

Schaddadus successorem habuit Lokmanum fratrem suum Adi filium, post quem imperium adeptus Dhoufadad ejusdem Adi filius, Lokmanique frater. Post Dhou-fadadam Harethus filius ejus regnavit, qui *Hareth-alraisch* dicitur. Volunt alii Harethum illum *Araisch* dictum patrem habuisse Kaifum, filium Saifi<sup>a</sup>, filii Sabæ minoris: hic est Tobbaus prior.

Successorem in regno habuit Dhoul-karnainum Saabum filium Raifchi. Filius Abbassi, referente Ebn Saido

Nec in voce *مقاول* interpretanda felicior fuit vir doctus. Frustra enim ex codice Djewharii hic loci corrupto quo utebatur, Pocockii lectionem et interpretationem quæ unice vera est, convellere nititur. Quicquid enim in contrarium dicat Schultenus, certum est, et autoritate tum Djewharii, tum Firouzbadii comprobatum, voce *قبيل* quæ plurali numero *اقبال*, *اقوال*, et *مقاول* dicitur, *magnum aliquem in Yemana principem, sed summo rege inferiorem designari.*

<sup>a</sup> In autographo secunda litera nominis istius puncto caret diacritico; similiter et secunda litera vocis *قبيس*.



Africano, aliquando interrogatus de Dhoul-karnaino, de quo mentionem injecit Deus O. M. in libro suo venerando, respondit: Dhoul-karnainus ille ex Himyari progenie fuit: estque Saabus ille fama pervulgatus. Quod si tenemus, Dhoul-karnainus ille, cujus meminit Alcoranus, Saabus est de quo agimus, Raifchi filius, neutiquam vero Alexander Græcus.

Post hunc regnavit Dhoul-menarus Abraha, Dhoul-karnaini filius, qui successorem habuit Afrikifum filium Abrahamæ. Afrikifo successit frater ejus Dhoul-adharus Amrus, filius Dhoul-menari.

Imperium post Dhoul-adharum adeptus est Scharhabilius filius Amri, filii Galebi\*, filii Montabi, filii Zeidi, filii Yafari, filii Sacfaci, filii Watheli, ex Himyaro oriundus. Himyaritæ† enim, cum Dhoul-adharum ægre admodum ferrent, jugo ejus excusso, regem constituerunt mox dictum Scharhabilium. Acri prælio conflixerunt Scharhabilius et Dhoul-adharus, magnaque strage edita, Scharhabilius imperium tenuit. Hadhadus Scharhabili filius post patrem rex est factus, cui successit filia ejus Balkifa. Hæc per viginti annos regnum Yemense administravit, et Salomoni Davidis filio connubio juncta est. Imperium post Balkifam adeptus est ejus patruus Naschir-alniam dictus, filius Scharhabili. Sunt tamen qui affirmant Naschir-alniamo nomen fuisse Malicum filium Amri, filii Yafari, filii Amri ex filiis Montabi, filii Zeidi, qui ex Himyaro genus ducebat.

Huic successit Schamar-Yarafchus‡, Naschir-alniami

\* Hæc vox in autographo nulla habet puncta diacritica.

P. 426.

† In cod. 615 legitur

س ح م ر  
sed in autographo scriptum videtur

س ح م ر  
quod cum antedictis melius convenit.

‡ Prima littera vocis

س ح م ر  
puncto caret in autographo.



supra dicti filius, vel, ut alii afferunt, filius Afrikifi, filii Abrahæ Dhoul-menari; post quem imperium adeptus est Aboumalicus Schamari filius, et deinde Amranus filius Ameri Azdita. Amranus ille filius fuit Ameri, filii Harethæ, filii Amrialkaifi, filii Thalebæ, filii Mazeni, filii Azdi, filii Gauthi, filii Nabeti, filii Maleci, filii Ododi, filii Zeidi, filii Cahlani, filii Sabæ. Ea igitur tempestate dignitas regia translata est a progenie Himyari filii Sabæ ad filios Cahlani ejusdem Sabæ filii. Erat autem Amranus ille hariolus.

Post hunc regnavit ejus frater Mozaikia Amrus filius Ameri Azdita: Mozaikiæ nomen ei datum, quia singulis diebus vestem novam induebat, quam, ubi cubiculum suum intrare volebat, projiciebat, statimque lacerabatur, ne cuiquam post ipsum liceret eam induere.

P. 427.

Hic desinunt quæ ex libro Ebn Saidi Africani desumpta sunt. Sequuntur excerpta ex chronico Hamzæ Isfahanensis.

Post Abou-malicum Schamari filium, et ante Amranum Azditam regnum adeptus Akranus ejusdem Aboumalici filius; cui successit Dhou-habschanus Akrani filius, qui in Tasmum et Djadisum vehementer est invecus. Post hunc regnavit frater ejus Tobbaus, Akrani filius, mox Colaicarb filius Tobbai, et deinde Abou-carb Asadus, qui Tobbaus medius dicitur. Huic occiso successit filius Hassanus, et in patris Tobbai percussores invecus ad ultimum eos necavit. Ipse vero a fratre suo Amro filio Tobbai occisus est.

Amrus occisi fratris locum occupavit, morbisque affi-

duis indefinenter vexatus, non poterat nec ad alvum purgandum secedere, nisi feretro impositus deferretur : qua de causa *Dhoul-awad* dictus est.

*Dhoul-awado* huic successit *Abd-Kelal Dhoul-awadi* filius, moxque *Tobbaus*, filius *Haffani*, filii *Colaicarbi*, qui est *Tobbaus minor*. Hic successorem habuit sororis suæ <sup>a</sup> filium *Harethum Amri* filium, qui *Judaismum* amplexus est. Post eum rex factus est *Morthidus Kelali* filius.

Post hunc in multas partes divisum est regnum *Himyaritarum* : qui vero huic in regno successisse fama crebriore dicitur, *Wakia* fuit *Morthidi* filius : in cujus locum mox regnavit *Abraha Sabbahi* filius, postea vero *Sahbanus* filius *Mohrithi*<sup>b</sup>.

Post *Sahbanum* regnum excepit *Amrus* filius *Tobbai*, cui successit *Dhou-schanatirus*, et post hunc *Dhou-nowafus*. Hic omnes qui *Judaicæ* religioni nomen dare recusabant, in fossam projici jubebat igne ardentem, unde dictus est *fossæ dominus*.

*Dhou-nowafum* in regno excepit *Dhou-djadanus*, qui ultimus ex *Himyaritis* regnum tenuit. Bis mille et viginti annos apud *Himyaritas* regnum remansisse fama est : [quot<sup>c</sup> vero annos quisque eorum regnaverit non

<sup>a</sup> Autographus *أخته* legit, punctis diacriticis ab ipso *Abulfeda*, ut videtur, appositis, et ita *Schultensius* edidit. In codice 615 legitur *أخيه*.

<sup>b</sup> *Abulfeda* videtur scripsisse primo *مكرث*, mox vero uno puncto inducto *مكرت* legi voluisse, et ita habet Codex 615.

<sup>c</sup> Quæ uncinis inclusa sunt, in margine codicis autographi ascripta legun-

diximus, quia res est incerta admodum et dubiæ fidei<sup>a</sup>. Ob quam causam Chronici gentium scriptor dicere haud dubitavit: “ Inter omnia Chronica nullum est quod pluribus defectibus laboret quam rerum Himyarensium annales, quum in tanta annorum serie tam pauci reges numerentur. Viginti quippe et sex reges dicuntur regnasse intra bis mille et viginti annorum spatium.”

Post Himyaritas regnum Yemanæ obtinuerunt ex Abyssinis quatuor, ex Persis vero personæ octo: deinde ad Islamismum accessit hæc provincia.]

Ex libro Ebn Saidi Africani discimus, post Dhou-djandanum Himyaritam, de quo mox dictum est, Yemana potitos esse Abyssinos: quorum primus in Yemanâ regnavit Arbatus<sup>b</sup>, cui successit Abraha Aschram, dictus *Dominus elephanti*, qui Meccam hostiliter profectus est. Post hunc regnavit Yacsoumus, et mox Masroukus Abrahamæ filius, qui ultimus ex Abyssinis regnum Yemanæ obtinuit.

tur: primum quidem ita scripserat Abulfeda: ثم استولى بعد المذكور علي البين الكبيشة وكان منهم ابرهه صاحب القيل. Postea vero, hic liturâ inductâ, eorum loco ea supplevit quæ in Textum recepi. Notandum tamen verborum ad marginem libri ascriptorum aliquam partem, ejus qui librum compegit cultro resectam fuisse; quam tum ex codice 615, tum ex Schultensii editione restitui.

<sup>a</sup> In codice 615 pro لصكته لعدم صكته. In codice autographo vox لعدم resecta est. In cod. Vat. legitur لعدم حجته.

<sup>b</sup> Ita habet codex 615: in codice autographo ارباط, et mox ابرهه punctis diacriticis omissis legitur: unde dubitari potest ارباط an ارباط an vero ارباط efferi voluerit Abulfeda.

Post hunc Yemanam recuperarunt Himyaritæ, regnavitque Seifus Dhou-yazani filius Himyarita, quem regem constituit Cosroes Anoufchirwanus. Cum Seifo supra dicto misit Cosroes unum ex ducibus Persarum, Wahrazum nomine, dato ei ex Persis exercitu. Hi quum in Yemanam iter fecissent, expulsis ex ea Abyffinis, regem hujus regionis constituerunt Seifum Dhou-yazani filium. Qui cum regno majorum suorum potitus esset, pulsus inde Abyffinis, Gamdanam conviviis ac computatione frequentabat. Erat autem Gamdana castrum, quod majores Seifi tenerant. Laudes ejus carminibus suis celebrarunt Arabes. Ex horum carminum numero illud est quod dixit Ommia Aboulsalti filius. Peregrinatione Seifi filii Dhou-yazani descripta, itinerisque quod primum ad Cæsarem, deinde ad Cosroem instituit, ut in regnum avorum suorum restitueretur, mentione facta, commemoratoque Seifi in Yemanam adventu cum Persarum exercitu cui Wahrazus præerat, ita profequitur poeta.

Ad homines cave accedas, nisi quo modo accessit Dhou-yazani filius, quando mare ingressus est, hostibus suis perniciem ut frueret.

Heraclium quidem adiit, cum jam dilapsi essent ab eo omnes focii sui: sed ab eo auxilium non tulit quod flagitabat.

Annis decem elapsis ad Cosroem se contulit, nihil animam suam, vel divitias curans;

Sicque tandem filios ingenuorum adduxit, quibus ipse præerat, qui montes videbantur esse terræ dorso infidentes.

P. 430.

Fortes, mehercle, strenuique juvenes sunt illi, quorum fimiles frustra inter homines quæsieris.

Satrapum præstantissimi, equitum fortissimi, leones qui dum catuli adhuc essent, in sylvis et saltibus sunt educati.

Itaque caput diademate cinctus, cubito innixus, in celsa Gandanæ arce, quam sedem tibi elegisti, favente fortuna, genio indulgeas.

Hæc sunt fortium gaudia: non vero duo lactis pocula, quæ aqua commixta, mox urina facta diffluunt.

Seifus ille Dhou-yazani filius ex Abyssinis quosdam selegerat, et sibi proxime admoverat, qui eum de improvviso adorti necaverunt. Misit itaque Cosroes præfectum, qui suo nomine Yemanæ imperaret; et apud Cosrois præfectos mansit hujus regni administratio: horum ultimus fuit Badhanus, qui coævus fuit Prophetæ, et Islamismo nomen dedit: deinde in Islamicæ religionis ditio-  
nem transit Yemana.

Aboluta est regum Yemanensium historia.

*De Arabum regibus qui extra Yemanam regnarunt.*

P. 431.

Primus Arabibus in regione Hiræ regio nomine imperavit Malecus filius Fahmi: hic continuata avorum serie per Ganemum, Doufum, Odthanum, Abdallahum, Wahzanum, Caabum, Harethum, Caabum, Malecum, et Nasrum ab Azdo Nasri patre originem ducebat. Azdus vero ex filiis Cahlani fuit, qui Sabam patrem habuit, Yaschhabi filium, Yarebi nepotem, pronepotem vero



Kahtani. Regum provinciarum ævo ante Cosroum tempora regnavit Malecus, cui successit frater ejus Amrus, Fahmi quoque filius.

Post Amrum regnavit ex fratre nepos Djodhaima, filius Maleci, filii Fahmi: a lepra qua vexabatur cognomen habuit, dictusque est Djodhaima *Abrafch*, i. e. leprofus. Magnam potentiam adeptus est ille Djodhaima. Sororem habuit, Rikafscham nomine, quæ in amorem incidit viri cujusdam ex Iyado \* oriundi, quem beneficiis cumulaverat Djodhaima: vicissimque a viro illo, cui nomen fuit Adius, filius Nasri, filii Rebiæ, redamabatur. Huic Adio commissa erat cœnaculi cura, in quo vino indulgere solebat Djodhaima: itaque Rikafcha cum eo rem ita constituit †, ut eam sibi a Djodhaima in uxorem expeteret, cum vino victus et mentis impos esset. Adius, ex constituto re peracta, veniaque a Djodhaima impetrata, cum Rikafcha rem habuit. Postero die Djodhaima, cognito quod actum fuerat, indignatus est: fugit itaque Adius, quem tamen a Djodhaima captum occisumque fuisse quidam referunt. Quum vero Rikafcha ex Adii concubitu gravida facta esset, eam ita allocutus est Djodhaima.

Dic mihi, Rikafcha, nec mentiaris; cum ingenuo, an cum ignobili scortata es?

An vero cum servo? et certe servo digna tu es: an magis cum viliori? et utique digna es viliori.

Imo, inquit Rikafcha, cum Arabum nobilissimo. Rikafcha itaque filium masculinum peperit, eumque educavit,

\* Iyad ex filiis est Maadi Nezari filii.

† Vid. Monum. Vet. Arab. p. 34.

P. 432.

et torque induit, Amrumque eum nominavit. Hunc in filium adoptavit Djodhaima. Deinde vero e conspectu sublatus est puer, quem volunt Arabes a geniis surreptum fuisse. Illum repertum duo viri, Malecus et Okailus nomine, ad regem adduxerunt, qui vehementer reperto illo gavifus est, Malecoque et Okailo, a quibus adductus ad eum fuerat, veniam dedit, ut a se quicquid vellent, expeterent. "Volumus, inquiunt isti, ut tecum potare nobis liceat, quamdiu et nos et tu superstites erimus." Hi sunt de quibus proverbium illud dicitur: "Sicut duo compotatores Djodhaimæ."

Djodhaimæ ævo, Mesopotamiæ, superioribus ad Eufratem regionibus, et orientalibus Syriæ finibus imperabat vir quidam ex Amalecitis, cui nomen erat Amrus, filius Dharbi, filii Haffani Amalecitæ. Hunc inter et Djodhaimam bella intercefferunt, Amrumque devictum interfecit Djodhaima. Huic Amro filia fuit, Zobaa dicta, sed vero nomine, Naila. Hæc patri in regno successit, duasque ædificavit civitates ad ripam Euftratis sibi invicem oppositas. Dolo aggressa est Djodhaimam, et conjugii spe allectum ita delusit, ut ad eam accederet: quo occiso, patris sui necem ultra est.

*De initio regni Lakhmitarum qui Hiræ regnaverunt, Mondarorum nempe, filiorum Adii, filii Nafri, filii Rebiæ, ex posteris Lakhmi, filii Adi, filii Amri, filii Sabæ.*

P. 433.

Occiso Djodhaima, successit nepos ex sorore Amrus filius Adi et Nafri nepos, pronepos autem Rebiæ. Djodhaimæ servus quidam fuerat, Kofairus nomine: huic ex compacto nasum abscidit Amrus, eumque flagellis cædit. Ita mulctatus Kofairus Zobbaam adit, iratum se Amro simulans; nec dubitavit Zobbaam fidem dictis habere, et nihil ab eo verita est, quum eum ita male habitum videret. Cœpit itaque Kofairus Zobbaæ nomine mercaturam exercere\*: cumque pecunias a domino suo acciperet, eas ad Zobbaam deferebat, fingebatque se eas lucratum esse mercaturæ beneficio. Id quum aliquoties fecisset, catervam adduxit mille circiter camelorum, cistis onustorum, quæ intus pessulis obferatæ erant, hominibusque armatis refertæ. His camelis visis, Zobbaam rem suspectam habuit, dixitque:

Quid † est quod cameli isti tam lente incedunt?

Lapidesne ferunt, an magis ferrum?

Num forte plumbum frigidum, graveque?

Vel potius homines vehunt decumbentes, atque infidentes?

Ubi cameli castellum Zobbaæ ingressi sunt, prodierunt ex cistis homines, urbeque vi expugnata, Zobbaam interfecerunt. Sic ultus est Kofairus heri sui Djodhaimæ necem.

Amrus filius Adi, de quo verba fecimus, quum diu

\* Vox

يتجر primaque litera  
للزبا  
quæ in margine scriptæ  
erant, compactoris  
cultro resectæ  
sunt: e codice  
615 locum  
restitui.

† Vid. Mon.  
Vetust. Arab.  
p. 36.

P. 434.

regno potitus esset, supremum diem obiit, successoremque habuit filium suum Amrial-kaifum, filium Amri, filii Adii, filii Nafri, filii Rebiæ Lakhmitam, qui *Beda* i. e. primus, dictus est.

Post Amrial-kaifum regnavit filius ejus Amrus, qui coævus fuit Saporis Dhoul-aetasi. Huic in regno successit Aufus Kalami filius Amalecita, et post hunc alius quidam ex Amalecitis. Deinde ad posteros Amri, filii Adii, filii Nafri, filii Rebiæ Lakhmitas reversum est regnum; ex eisque imperio potitus est Amrial-kaifus ex filiis Amri [filii Amrial-kaifi\*] de quo superius dictum est. Amrial-kaifus ille hujus nominis secundus, *Moharrek* i. e. *combustor*, cognomen habuit, quia primus igne in reos usus est.

\* Hæ voces ad marginem rejectæ erant, et vix aliquod earum apparet vestigium.

Huic successit filius ejus Nomanus *Awar*, i. e. luscus, dictus, Amrial-kaifi filius. Ab isto Nomano exstructa sunt *Khawarnakum* et *Sedirum*: cumque regnum triginta annis administrasset, mundo valedixit, rebusque divinis sese totum mancipavit. Diebus Bahramdjouri filii Yezdedjerdi regno se abdicavit. De eo mentionem facit Adi Zeidi filius in carmine decantato illo quod *Raiyya* dicitur, his verbis:

Aliquando meditatus est dominus Khawarnaki, cum summum celsitudinis fastigium obtineret, cogitavitque ea, quæ in rectam viam eum ducerent\*.

\* Mihi videtur legendum <sup>و</sup>تدبير et mox وللهدي تفكير hanc sententiã ut و fit hic loci واو رب de quo vide Pocock. ad carmen Tograni p. 46.

Opibus suis, possessionum suarum amplitudine, marique quod suo subiacebat imperio, Sediro quoque quum gauderet;

Subito cordi ejus metus incussus est, et dixit: "Quæ est  
" exultatio viventi, quem mors manet?"

Postquam Nomanus Luscus mundanis rebus valedixit, regnavit in ejus locum filius ejus Mondarus. Hoc mortuo, regnante Firouzo Yezdedjerdi filio, regnum adeptus est filius ejus Afwadus. Hic, devictis Gassanitis, (Arabibus qui Syriam incolebant,) multos ex regibus eorum captivos fecit, quos, venia data, dimittendi consilium ceperat. Erat autem Afwado patruelis quidam Abou-adhinæ nomine, cujus frater a Gassanitis in quodam conflictu occisus fuerat. Hac occasione Abou-adhina celeberrimum carmen suum dixit, quo Afwadum ad eos interficiendos excitaret: ex quo carmine sunt hiversus:

Non \* quocunque die affequitur homo id quod in votis habet, nec quæ dat fatum benigna manu, et sine invidia largitur.

Prudentissimus hominum ille, qui si quando præbetur ei occasio, non finit funem connexum abrumpi.

Æquissimus certe hominum in omni loco is est, qui hostibus suis eundem calicem propinat quem ipse haufit.

Nec injurius est in eos, qui acie ejusdem gladii illos ferit, quo prius ipse est percussus.

Utique virtus est indulgentia, nisi ubi in æquales exercetur: quisquis aliter dixerit mentitur.

P. 435.

\* Vid. Mon.  
Vetust. Arab.  
P. 57.



P. 436.

Amrum occidisti, et Zeidum servare destinas : consilium capis, quod post se bellum et calamitatem trahet.

Noli caudam viperæ refecare, eamque dimittere, si sapias : sed eadem pœna caput, qua caudam mulcta.

Ipsi gladium strinxerunt; sine ut esca fiant gladio : ignem ipsi succenderunt; sine ut sint igni lignorum loco.

Si eis condonaveris, omnes dicent homines : “ Non condonavit motus misericordia : indulgentia ejus timori debetur.”

Sunt certe ipsi Gassanitarum fidera : decus eorum est sublime ; nec mirum, si regnum appetierunt.

Pro sua redemptione camelos nobis et equos obtulerunt, quorum virtutes extollunt, qui Persis et Arabibus placeant.

Sane sanguinem nostrum mulgebunt, nos vero ex eis lactis liquorem mulgebimus : profecto inter homines multum nobis præcellunt mulctræ præstantiâ.

Quare acciperes ab eis redemptionem ? ipsi certe a nobis nec aurum acceperunt, nec argentum<sup>a</sup>.

Hæc descripsi ex collectaneis quibusdam manu judicis Schemseddini filii Khilcani scriptis. In chronico Ebnalathiri his repugnantia inveni : dicit enim a Gassanitis occisum fuisse Afwadum, victoriamque de eo ipsis obtigisse : mox addit : “ Res tamen aliter ab aliis refertur.”

Regnum Afwadi illius, Mondari filii, finem habuit

<sup>a</sup> In margine codicis autographi eadem manus quæ deperditas codicis partes refarcivit, hæc verba hoc loco ascripsit *رحم الله الملك المويد المؤلف الذي كتب هذه الابيات التي كلها غرر* misereatur Deus Almeliki Almouayyad libri hujus auctoris, qui scripsit hos versus, qui totidem sunt micantia lumina.

dum regnaret Firouzus. Post eum regnavit ipfius frater Mondarus, Mondari filius, Nomani Lufci nepos. Huic in regno fucceffit Alkama Dhamilita : eft autem Dhamilus Lakhmitarum ramus.

Regnum deinde adeptus eft Amrial-kaifus, filius Nomani, Amrial-kaifi, *Combustoris* dicti, nepos. Is eft qui Sinnamarum occidit, qui ipfi Amrial-kaifo caftellum exfruxerat. De eo dixit Motalammafus :

P. 437.

Remuneravit me Abou-Lakhmus ob rem quæ inter nos interceffit, eadem mercede qua remuneratus fuit Sinnamarus, nullius utique culpæ reus quum effet.

Post hunc regnavit Mondarus Amrial-kaifi filius, cujus Mondari mater *Ma-alfemaa* dicebatur : nomine matris vulgo appellatus eft Mondarus, dictusque, *Mondarus filius Ma-alfemæ*. Huic mulieri nomen illud [quod *aquam coeli* fignificat] ob pulchritudinem inditum : vero nomine dicebatur Mawia filia Aufi, filii Djoschami. Mondarum regno Hiræ dejecit Cofroes Cobadus, regemque in ejus locum constituit Harethum filium Amri, Hodjri Kenditæ nepotem. Cobadus nempe Mazdaci religionem amplexus erat, eique in hac re confenserat Harethus, non item Mondarus : ob quam caufam e folio hunc Mondarum deturbavit. Regnum vero poftea adeptus Cofroes Anouschirwanus Cobadi filius Harethum expulit, Mondarumque filium Ma-alfemæ in regnum Hiræ reftituit. Hæc jam fuperius a nobis funt relata inter res geftas Anouschirwani in fecunda hujusce libri Sectione.

Post Mondarum regnavit Amrus *Modharret-ahidjaret*, qui patrem habuit Mondarum illum, Ma-alfemæ filium. Amrus matrem habuit Hindam, unde dictus est, *Amrus Hindæ filius*. Octo regni ipsius annis elapsis, natus est propheta, cui faveat Deus.

P. 438.

Amro huic in regno successit ejus frater Kaboufus, Mondari filii Ma-alfemæ filius. Sunt tamen qui afferunt, eum nunquam regnasse, regem nihilominus ideo dictum fuisse, quod pater ejus, fraterque regia potestate condecorati fuerint. Post eum regnavit utriusque frater Mondarus Mondari filius. Hic successorem habuit filium suum Nomanum filium Mondari, alterius vero Mondari filii Ma-alfemæ nepotem. Cognomen huic Nomano erat Abou-kaboufus: ipse Christianæ religioni nomen dedit. Matrem habuit Solmam, filiam Wayeli, filii Atiæ, *Saig* dicti, de gente Fadaki. Viginti et duos annos regnavit, atque interfectus est a Cosroe Parwizo; morsque ejus causa fuit pugnae inter Persas et Arabas, quæ *Dhou-kar* dicitur.

Post supradictum Nomanum transit Hiræ regnum a Lakhmitis ad Ayasum, filium Kobaisæ Tayyitam. Sexto mense regni Ayasi missus est propheta, cui faveat Deus, simul et posteris ejus. Post Ayasum regnavit Zadouya, filius Mahfani Hamdanita: deinde ad Lakhmitas rediit regnum, Zadouyæque successit Mondarus filius Nomani, qui avum habebat Mondarum, filium Mondari, Ma-alfemæ filii: huncce Mondarum, Zadouyæ successorem, *Magrouri* cognomine donarunt Arabes; Hiræque reg-

num tamdiu tenuit, donec ad hanc urbem accederet **Khaledus**, Walidi filius, a quo urbs illa capta est. Erant autem Mondari, Nafri filii, Rebiæ posteri, præfecti Cofroum, Arabibusque Iraki nomine eorum præerant, quemadmodum Gassanitarum reges, Cæsarum nomine, Arabibus Syriæ præerant.

*De regibus Gassanitis : hi autem nomine Romanorum Arabibus Syriæ præerant.*

P. 439.

Originem trahebant Gassanitæ ex Yemana, a filiis Azdi, filii Gauthi, filii Nabeti, filii Maleci, filii Ododi, filii Zeidi, filii Cahlani, filii Sabæ. Ex Yemana dispersi fuerant propter diluvium *Seil-alarim* dictum, sedesque ceperunt in Syria ad aquam, cui *Gassan* nomen fuit, indeque nomen ipsi habuere. Ante hos jam in Syria fuerunt Arabes *Dhadjaemæ* dicti, a Saliho oriundi. (*Salih* autem scribi debet per  $\text{س}$  absque puncto, et vocali Fatha motum, quam literam sequitur  $\text{ي}$  cum Kefra, mox  $\text{ع}$  duobus punctis subtus insignitum, et ad finem  $\text{ع}$  sine puncto.) Gassanitæ Salihitas de sedibus suis migrare coegerunt, regibusque eorum occisis, locum illorum occupaverunt.

Primus ex Gassanitis regnavit Djofna, filius Amri, filii Thalebæ, filii Amri, filii Mozaikæ\*. Regni Gassanitarum initia plusquam 400 annis Islamismum antecesserunt: quin sunt qui multo plures annos numerant. Quum regnum occupasset Djofna ille, regesque Salihita-

\* Vox hæc legitur in tribus nostris codicibus, nihilominus opinor eam superfluum esse, voluisseque Abulfedam scribere: *Thalebæ filii Amri Mozaikæ*.



rum occidisset, sese potentiae ejus subjecerunt tum Kodhaitae, tum Graeci qui Syriam incolebant; multaque aedificia in Syria construxit. Illo mortuo, regnavit filius ejus Amrus Djofnæ filius, plurimaeque monasteria in Syria aedificavit, ex quorum numero sunt cœnobium Hali, Eyoubi, et Hindi.

P. 440.

Thaleba hujus Amri filius patri successit, et in regione Haurani, qua parte Balkaam contingit, arcem Gadiri extruxit. Successorem ipse habuit filium suum Harethum, et post Harethum regnavit Djabala, Harethi filius, qui Kanatirum, Adraham, et Castalum aedificavit.

[Djabalæ \* successit Harethus ejus filius, qui in Balkaa sedem habuit, ibique Hafirum et arcem ejus aedificavit: post eum regnavit Mondarus major filius Harethi, filii Djabalæ, filii Harethi, filii Thalabæ, filii Amri, filii Djofnæ prioris. Mortuo autem Mondaro majore, regnavit pro eo Nomanus frater ejus, Harethi filius] mox frater utriusque Djabala, Harethi filius, tum Ayhamus ipse quoque Harethi filius, et regum præcedentium frater, qui cœnobium Dhakhmi et Banouæ aedificavit. Ayhamo successit Amrus, Harethi filius, supradictorum frater.

Mox regnavit Djofnæ minor, Mondari majoris filius: ipse Hiram igne succendit, ob quam causam filii ejus

\* Hæc quæ uncinis inclusa sunt, leguntur quidem in autographo, sed non sunt manu Abulfedæ scripta. Infimæ nempe hujus paginae parti glutinis ope superinductum est chartæ fragmentum, in quo is qui codicem refarcivit, ea rescripsit quæ in autographo inter lituras ægre legebantur. . . . .



dicti sunt *familia Combustoris*. Huic successit frater ejus Nomanus minor, Mondari majoris filius : regnumque post ipsum obtinuit Nomanus, filius Amri, filii Mondari, qui castrum Sowaida exstruxit : hujus Nomani pater Amrus rex non fuerat. De illo Amro dixit Nabega Dobyenensis :

Amro utique gratias debeo pro collatis in me beneficiis, post beneficia quæ a patre ejus accepi, quæque non sunt ad scorpionum instar.

Nomanus ille successorem habuit filium suum Djabalam hunc qui bellum gessit cum Mondaro Ma-alfemæ filio. Djabala ille Saffini domicilium habuit.

P. 441.

Post Djabalam regnum tenuit Nomanus filius Ayhami, filii Harethi, filii Thalebæ, moxque hujus frater Harethus Ayhami filius. Huic successit filius ejus Nomanus : ipse restauravit cisternas Rafafæ, quas destruxerat quidam rex Hiræ ex Lakhmitis. Nomano successerunt filii ejus, Mondarus primum, tum Mondari frater Amrus, denique Hodjrus, ipse quoque Mondari et Amri frater.

Post Hodjrum regnavit Harethus Hodjri filius, tum Djabala filius Harethi, deinde Harethus Djabalæ filius, et mox Nomanus filius Harethi, cui cognomen fuit Abou-carbus, et agnomen Kotamus.

Nomano successit Ayhamus Djabalæ filius, Harethi nepos, qui Palmyram obtinuit. Huic præfectus fuit Alkainus nomine filius Khafri, qui exstruxit ei in deserto castellum magnum, et ædificia. Castellum illud hunc

locum esse conjicio, qui castellum Barka dicitur. Huic successit frater ejus Mondarus Djabalæ filius, mox amborum frater Sarabilus Djabalæ filius, tum Amrus ipse quoque Djabalæ filius, et regum supradictorum frater.

Amro successit fratris filius Djabala, filius Harethi, filii Djabalæ; et huic Djabala alius, filius Ayhami, filii Djabalæ, qui regum Gassanitarum ultimus fuit. Hic est qui Islamismum, regnante Omaro, amplexus est, postea vero ad Græcos rursus defecit, Christoque nomen dedit. Hanc rem narrabimus, quando de rebus gestis Omari agemus, si Deo visum fuerit.

P. 442.

Quamdiu steterit Gassanitarum regnum inter scriptores haud convenit, aliis quadringentos, aliis sexcentos, annos huic Dynastiæ tribuentibus. Sunt etiam qui sententiam inter utramque mediam tuentur.

#### *De Dzorhamitarum regibus.*

Dzorhamitæ duplicis sunt generis: Dzorhamitæ priores, qui tempore Aditarum fuerunt, et interierunt, quorumque res gestæ ignorantur: hi inter Arabas, quorum progenies non exstat, numerantur. Dzorhamitæ posteriores autorem sui generis habent Dzorhamum Kahtani filium. Dzorhamus ille frater fuit Yarebi Kahtani filii. Yemanam Yarebus obtinuit, ejus vero frater Dzorhamus Hidjazum.

Dzorhamo successit filius ejus Abd-yalilus, qui regnum reliquit Dzorshamo filio suo. Post hunc regnave-

runt Abdal-modanus Djorfchami filius, Naghila<sup>a</sup> filius Abdal-modani, Naghilæ filius Abdal-mefihus, Modhadhus filius Abdal-mefihi, Amrus filius Modhadhi, tum Amri frater Harethus, ipse quoque Modhadhi filius : hunc excepit Amrus filius Harethi, tum frater hujus Bascharus Harethi filius, cui successit Modhadhus Amri filius, Modhadhi nepos. Hi Djorhamitæ illi sunt, quibuscum societatem iniit Ismael, et apud quos uxorem accepit. De his rursus loquendi erit locus, quando de filiis Ismaelis verba faciemus.

*De regibus<sup>b</sup> Kenditarum, ex libro qui Kamil dicitur.*

P. 443.

Dicit [Ebn-alathir libri *Kamil* autor] : Primus regum Kenditarum Hodjrus fuit, *Akel-almarrar* dictus, filius Amri, e posteris Kendæ. Kenda vero nomine Thaurus dicebatur, patremque habuit Ofairum Harethi filium, e posteris Zeidi, filii Cahlani, filii Sabæ. Kenditæ autem regi non parebant priusquam in eos regnum acciperet Hodjrus, potentiorque debiliorem devorabat : Hodjrus, rex factus, res eorum bene constituit, imperium optime

<sup>a</sup> Nomen hoc in autographo utraque vice punctis caret diacriticis, addita inter lineas voce *تكتف*, ut cognoscatur veram esse ipsius scriptionem, nec eam emendare aliquis præsumat, et *ثعلبة* substituat. In codice 615 legitur *نقبلة*. Vid. Specim. Hist. Arab. p. 79.

<sup>b</sup> Quæ sequuntur in autographo leguntur, sed manu illius qui codicem reparavit scripta in fragmento chartæ, quod glutine applicatum est parti infimæ hujus paginæ.

administravit, a Lakhmitisque eripuit quodcumque vi invaserant de terris, quæ ad Becrum filium Wayeli pertinebant. Sicque agere perstitit Hodjrus, *Akel-almarar* dictus, usque dum obiit. Hoc autem cognomen inde habuit, quia uxor ejus, ob odium quo eum prosequebatur, de eo loquens dixerat: “\* Similis videtur camelo, “ qui fruticem, *Marar* dictum, depastus est.” Inde adhæsit ei hoc cognomen.

\* Vid. Specim. Hist. Arab. p. 80.

† Hucusque codex autographus: paginæ sequentes desunt. Quæ sequuntur e codice 615 exscripti.

P. 444.

Hodjro successit Amrus Hodjri filius, qui *Maksourus* dicitur, quia regno quod a patre acceperat contentus fuit, nihil ultra appetens. Post hunc regnavit Harethus filius Amri†, cujus potestas novis aucta est viribus. Harethus enim Cosroem Cobadam Firouzi filium imitatus, Zendicorum dogmata, Mazdacique religionem secutus est. Cobadus igitur, pulso ab Hiræ regno Mondaro filio Ma-alfemæ Lakhmita, Harethum in ejus locum regem constituit. Harethus itaque ad summum fastigium evectus est. De qua re jam diximus in secunda Sectione, cum de Anouschirwano Cobadi filio ageremus. Anouschirwanus postea rex factus Mondarum restituit, Harethum vero expulit: fugientem infecuti Taglebitæ una cum aliis Arabum familiis, opes ejus universas ceperunt, simulque quadraginta personas de posteris Hodjri *Akel-almarari*, e quorum numero fuerunt filii duo masculi Harethi ipsius. Hos captivos ad unum omnes interfecit Mondarus, in regione quam incolebant Merinitæ. Cujus rei mentionem facit his versibus Amrial-kaisus filius Hodjri, Harethi vero supradicti nepos.

Itaque reverfi sunt cum ſpoliis, captivis, regumque liberis vinculis onuftis :

Reges e fanguine Hodjri filii Amri prognati ducebantur captivi, et ad vefperam occidebantur.

Si die belli mortem oppetiffent [utique ferri poſſet] : fed occiſi ſunt in regione filiorum Merini.

Nec lota ſunt crania eorum aqua ſuaveolenti<sup>a</sup>, ſed fanguine illita ſædataque.

Et ipſis incumbunt affidue feræ volucres, ſupercilia oculoſque eruentes.

Harethus igitur cum in regionem Calbitarum fuga ſe contuliſſet, ibi manſit, uſque ad mortem : quomodo vero vitam finierit, variæ ſunt de eo opiniones. Filium ſuum Hodjrum Harethus regem dederat filiis Afadi, filii Khozaimæ, filii Modrecæ ; aliis etiam Arabum familiis cæteros filios ſuos reges impoſuerat. Scharahilo Harethi filio Becri filii Wayeli poſteros regendos dederat. Maa-di-carbum Kais-gailani\* poſteris præfecerat, qui *Galik* dictus eſt, eo quod caput ſuum unguentis<sup>b</sup> inficeret. Taglebitis denique et Namritis<sup>c</sup> Salmam regem impoſuerat. Hodjrus filius Harethi ſupradictus pater fuit

P. 445.

\* Lege Kaisailani. Vide Text. Arab. p. 484. l. 7. et *Specim. Hiſt. Arab.* p. 48. l. 6.

<sup>a</sup> الغسلة بالكسر الطيب وما تجعله المرأة في شعرها عند الامتشاط

وما يغسل به الرأس من خطمي ونحوه كالغسل بالكسر Kamous.

<sup>b</sup> De ſenſu vocis تغليف nonnihil dubito. Deſumpta videtur a غلقة arbutulo quodam amaro, quo utuntur coriarii ad pelles concinnandas, et Abyſſini ad tela toxico imbuenda.

<sup>c</sup> In codice 615 legitur تمر fed cum Pocockio lego نمر—*Specim. Hiſt. Arab.* p. 81.



Amrial-kaifi poetæ ; aliquandiu Afaditis præfuit ; postea vero invisus ipsis factus est, imperiumque suum illos detractantes armis aggressus est, et devicit, magnisque malis affecit. Itaque auctoritati ejus sese submiserunt : sed mox de improvise eum adorti interfecerunt. Exstant hac de re versus Amrial-kaifi filii Hodjri, e quibus ille est :

Filii Afadi herum suum occiderunt. Nonne omnis res præter illud parva est \* ?

\* Sensus hujus hemistichii incertus mihi videtur.

Amrial-kaifus cum audiret patris sui necem, in loco degebat Yemanæ, cui nomen erat *Dammoun* : inde est quod ait :

Noctes tranfigebas apud Dammounum : O Dammoune, nos sumus cætus Yemanensium<sup>a</sup>.

Amrial-kaifus igitur, auxilio impetrato a Becritis et Taglebitis adversus Afaditas, hos fugientes insecutus est. Tunc vero ab eo defecerunt Becritæ et Taglebitæ cum eo rixati, Mondaroque filio Ma-alfemæ ipsum acrius persequente, ab Amrial-kaifo discesserunt omnes quas secum habebat copię Mondarum veritæ. Ipse quoque Amrial-kaifus Mondari metu ad Arabum tribus se con-

<sup>a</sup> Codex 615 habet *بمانون*, sed legendum *يمانون* pro certo habeo. Forte pro *تطاوي* legendum *نطاوي* *tranfigebamus*. Sensus hujus versus me affectum esse affirmare non audeo. Djewharius in *Sibabo* partem hujus versus adducit : hæc habet :

دمون مشدد موضع وقال  
دمون انا معشر يمانون ،  
واننا لاهلنا محبون ،

tulit, atque ab aliis ad alios tranſiit. Devenit tandem ad Samuelem Adiaë filium, Judæum, qui eum honorifice excepit, domiciliumque ei præbuit. Quum apud Samuelem manſiſſet quamdiu Deo ita viſum eſt, Cæſarem Græcorum regem adiit, auxilium ab eo petiturus, loriceſ quas habebat apud Samuelem Adiaë filium relictis, iterque per Hamatam, et Schaizarum habuit. De quo itinere poema illud cecinit decantatum quod ita incipit :

Deſiderium quod prius erat levius &c.

Hujus carminis ſunt hi verſus :

Valediximus amori vitæque jucunditatibus \*, veſperaſque præterivimus Hamatam et Schaizarum.

Flevit amicus meus cum videret viam quæ ipſi erat obeunda : utique nos ambo Cæſarem adituri ſumus.

Eique dixi : ne fleat oculus tuus : quippe aut rex revertar †, aut moriar, ficque excuſatus ero.

Ulcere vexabatur jam a longo tempore Amrial-kaifus, qua occaſione verſus quofdam dixit, e quibus ille eſt :

Ulcere ſanguinolento poſtquam ſanitate gauderem, ſum affectus : forte fata noſtra vertentur in malum.

Mortuus eſt autem Amrial-kaifus quum a Cæſare rediret, in regione Græcorum apud montem cui nomen Afiba †; et ut vidit ſe ibi moriturum, dixit :

Illud nos confociat, quod ſimilia infortunia invicem paſſi ſumus, quodque ibi manebo quamdiu manebit Afiba.

Ferunt quidam Amrial-kaifum a rege Græcorum veſte venenata miſſa ſublato fuiſſe : verum id mihi videtur inter fabulas habendum. Mortuo Amrial-kaifo, Samue-

P. 446.

\* ليابة hic mihi videtur idem eſſe

quod ليب<sup>s</sup> apud Caſtellum in Lexico Heptaglotto.

† Videſis poemation Ebn Doreidi, edente Aggæo Haitſma, p. 191.

‡ Afiba nomen eſt filiaë cujuſdam regis ad pedem hujus montis ſepultæ. Ib. p. 22.

P. 447.

lem adiit Harethus filius Abou-samari Gaffanita, atque ab eo petiit loricas Amrial-kaifi, omniaque quæ apud eum reliquerat. Erant autem loricae centum numero. Harethus captivum fecerat Samuelis filium, Samueleque renuente res Amrial-kaifi petenti Haretho tradere: "Aut quæ peto mihi trades, inquit Harethus, aut filium "tuum interficiam." Samuele nihilominus loricas se traditurum negante, occisus est coram eo filius ejus: hac occasione Samuel carmen dixit, cujus sunt hi versus:

Fideliter servavi loricas Kenditæ: utique ego timui vituperia, quæ in me contulissent homines.

Quodam die hoc præceptum dedit mihi Adia: "O Samuel, "noli destruere illud quod ego ædificavi."

Hujus eventus mentionem facit Afcha, his verbis:

Esto sicut Samuel, quando eum invasit rex potentissimus exercitu stipatus denso, sicut nigredo noctis:

Paululum hæsit dubius: mox dixit: "Occide captivum "tuum, ego clientem meum tuebor\*."

Finis historiae regum Kenditarum.

#### *De diversis Arabum regibus.*

Amrus filius Lohayyi, filii Harethæ, filii Amri Mozaikiæ, filii Ameri, filii Harethæ, filii Amrial-kaifi, filii Thalebæ, filii Mazeni, filii Azdi e posteris Cahlani, filii Sabæ. Amrus hic Lohayyi filius rex fuit Hidjazi, magnumque nomen habuit ignorantiae sæculis. Ad eum genus suum referunt Khozaitæ, dicuntque se originem

\* Plures versus Afchæ qui huc pertinent, vide apud jam laudatum Aggæum Haitfma, p. 192. P. 448.

ducere a Caabo, hujusce Amri filio. Scharestanio referente, Amrus Lohayyi filius primus idola super Caabam posuit, eisque cultum præstitit: ipsi obsecuti Arabes ea quoque coluerunt; et idolorum cultui addicti remanserunt, donec supervenit Islamica religio.

Hujus rei causa hæc fuit, quod Amrus iste, itinere suscepto in Balkaam, Syriæ tractum, homines vidit qui simulacris cultum præstabant; cumque ab eis quæsisset quidnam rei hoc effet, responsum tulit hujusmodi: "Hæc simulacra sunt Dii, quos ad similitudinem corporum cœlestium et formarum humanarum fecimus: ab eis auxilium expetimus, et impetramus; pluviam rogamus, et eam obtinemus." Id miratus Amrus simulacrum ab eis petiit, dederuntque ei Hobalum; quod cum Meccam secum detulisset, super Caabam imposuit: alia quoque duo simulacra secum advexit, quæ dicebantur *Afan*\* et *Naila*; hominesque hortatus est ut colerent idola, et ad ea religionis causa accederent, dictisque ejus paruerunt. Refert Scharestanius id factum fuisse tempore Saporis, i. e. quadringentis ante Islamismum annis, si Saporem filium Ardeschiri, filii Babeci innuere voluit: si, contra, Saporem Dhoul-actafum, a vero nimis aberat, quum Sapor iste longe post priorem Saporem vixerit.

Ex regibus Arabum etiam est Zohairus filius Hababi, filii Hobali, filii Abdallahi, filii Kenanæ, filii Nekiri, filii Auni, filii Odhræ, Calbita, cui cognomen fuit *Vates*, ob judicii ejus acumen et præstantiam. Diutissime vixit,

\* Sic codex Reg. sed omnino legendum اساف *Afaf*, prout est in cod. Vat. P. 449.



multaque bella gessit, et sibi faventem fortunam habuit. Congregatis ad eum Kodhaitis, bellum cum ipsis intulit Gatifanitis : cujus causa hæc fuit, quod filii Nokaifi, filii Reithi, filii Gatifani, ædem sacram ædificaverant delubro Meccano similem, ejusque curam suis contribulibus, filiis Morræ filii Auni, demandaverant. Quibus auditis Zohairus : “ \* Per Deum, inquit, illud nequiquam fiet, “ nec patiar ut Gatifanitæ ædem sacram sibi habeant.” Eis igitur bello illato, ex utraque parte acriter pugnatum est: victor tandem Zohairus Gatifanitarum delubrum destruxit, opes eorum cepit, uxores tamen restituit : qua occasione versus quosdam dixit, quorum e numero is est :

Nisi in vos indulgentia usi fuiffemus, nequiquam reverfi fuissetis ad virginem, quæ pudore quasi nota distinguitur †. Zohairus ille aliquando convenit Abraham Afchramum Æthiopem, *Dominum Elephanti* dictum, a quo honorifice acceptus est, et præ aliis Arabibus bene habitus. Abraha imperium ei detulit super Becritas et Taglebitas a Wayelo oriundos: eisque præfuit Zohairus, donec ab eo deficerent. Iphis igitur bellum intulit, et eorum cædem fecit. Kainitas quoque bello aggressus est, fueruntque ipsi cum utrisque plura prælia, quorum seriem enarrare longius foret. Zohairus tamen victor discessit. Senex quum esset factus, vino largiter nimis potato, extinctus est. Ex eis, inquit Ebn alathir, qui nimio vino extincti sunt, fuit Amrus Kelthoumi filius Taglebita, et Abou-amerus, cognomine *Molaib-alafinna* dictus Amerita.

\* De hac re vide Kamousum ad vocem <sup>وس</sup> بس .

† In codice legitur <sup>سويتها</sup> fed legendum <sup>سويتها</sup> puto et hanc lectionem expressi. In cod. Vat. legitur <sup>شويتها</sup> mutato <sup>س</sup> in <sup>ش</sup> . P. 450.



Inter Arabum reges fuit quoque Colaibus filius Rebiæ, filii Harethi, filii Zohairi, filii Djoschami, filii Becri, filii Hobaibi, filii Amri, filii Ganemi, filii Taglebi, filii Wayeli, qui Wayel patrem habuerat Kafetum filium Henbi, filii Akfæ, filii Domæ, filii Djodailæ, filii Afadi, filii Rebiat-alfarafi, filii Nezari, filii Maadi, filii Adnani. Colaibus iste vero nomine Wayelus dicebatur, sed cognomen habuit Colaibum, et hoc cognomine vulgo appellatus fuit. In Maaditas regnavit Colaibus, et contra collectaneas Yemanensium tribus pugnavit\*, easque fugavit. Hoc facto magnam famam adeptus est: cumque per aliquod tempus res eo statu mansissent, feroci superbia elatus Colaibus subditos sibi male habere cœpit: a locis quæ aquis cœli irrigabantur eos arcebat, eaque sibi reservabat, nec cuiquam licebat greges suos pascere in his locis quæ Colaibus sibi propria esse voluerat: si quando dicebat: "Feras hujus vel illius tractus in meam clientelam recepi," nemo eas venari poterat; camelos cum camelis ejus adquare, ignem ex foco ejus accendere nulli licebat: porro ita agere non destitit, donec occisus est a Djaffaso filio Morræ, filii Dohli, filii Schaibani. Erat autem Schaibanus e posteris Becri, filii Wayeli, de quo dictum est.

\* Pro eo quod in utroque codice, Reg. et Vat. legitur, وقبايل جموع وقاتل جموع اليمن legendum cenfeo. Nowairius, rem ipsam narrans, his verbis utitur—قاد معدا كلهم يوم حراز نفض جموع اليمن وهزمهم.

P. 451.

Colaibi cædi anſam præbuit, quod homo quidam ex Djarmitis, apud amitam Djaffafi domicilium habuit : hujus mulieris nomen fuit Baſouſa filia Monkadi, Temimitis. Djarmitæ illi camela erat quæ *Scharaba* dicebatur : hanc cum vidiffet Colaibus in quodam paſcua quod ſibi reſervaverat paſcentem, ſagittis eam petiit, et ubera ejus rupit : camela ad herum ſuum Djarmitam rediit, quam vulneratam conſpiciens, injuriam ſibi illatam magnis clamoribus queſtus eſt : Baſouſa, ubi eum audivit, manum ſuper caput ſuum imponens, exclamavit, O rem nefandam ; cauſam<sup>a</sup> hoſpitis ſui Djarmitæ nempe ſuſcipiens : Djaffaſus itaque, compellatus ut amitæ ſuæ auxilium ferret, ad Colaibum progreſſus eſt ; cumque illum ſolum, in loco quem ſibi reſervaverat, inveniffet, ictu haſtæ eum confodit.

Occiſo Colaibo, ſurrexit frater ejus Mohalhelus filius Rebiæ, filii Harethi, collectiſque Taglebitarum familiis, cum Becritis congreſſus eſt, multaque inter eos fuere prælia.

Primum omnium dicitur *Dies Anbaræ* : die hujus prælii greges ſuos ſecum habebant : ſibi invicem occurrerunt prope aquam quæ *Nahy* dicitur. Taglebitis præerat Mohalhelus, Becritis Schaibani poſteris Harethus filius Morræ, frater Djaffafi. Taglebitæ victores prælio exceſſerunt, occiſis Becritis complurimis. Poſtea rurfus

<sup>a</sup> In codice legitur *نسب نزيلها الجرمي*—Forte legendum *لسبب* vel aliud quid : certe *نسب* vix ferri poſſe videtur. Cod. Vat. habet *بسبب*.

arma contulerunt in Danaiba : hæc pugna e præcipuis hujus belli præliis fuit. Mohalhelus cum Taglebitis rem bene gessit, et magnam Becritarum stragem edidit. Ex filiis Schaibani multi occisi : ex his Scharahilus filius Heschami, filii Morræ, qui patrem habuit fratrem Djaffasi : iste Scharahilus avus<sup>a</sup> fuit Maani, filii Zaidæ Schaibanitæ : occisus est quoque Harethus filius Morræ, frater Djaffasi, pluresque alii ex principibus Becritarum.

P. 452.

Congressis rursus utrimque copiis Die *Waridhat* dicto, Taglebitæ bona etiam fortuna usi sunt : e Becritis vero multi occisi, inter quos fuit Hamamus frater Djaffasi, eodem patre eademque matre genitus. Cumque Taglebitæ Djaffasum acriter persequerentur, iussit eum pater suus Morra ad cognatos matris suæ, qui in Syria degebant, sese conferre, eumque cum paucis viris secreto dimisit. Id ubi rescivit Mohalhelus, misit post eum triginta viros, qui eum assecuti sunt : utrimque certatum est, et ex viris a Mohalhelo missis duo tantum incolumes evaserunt, nec plures ex Becritis, qui cum Djaffaso erant, vivi ex prælio excesserunt. Gravi quoque vulnere affectus est Djaffasus, ex quo mortuus est. Tunc reversi sunt duo viri, qui e prælio salvi evaserant, remque fociis suis renuntiaverunt<sup>b</sup>. Sic quoque interfecit Mohalhelus

<sup>a</sup> Forte *proavus*. Vid. Abulfed. Annal. Mosl. tom. ii. p. 29. & 627. Schultens. Excerpt. ex Hamaf. p. 555.

<sup>b</sup> Codex habet *فكبروا اصحابهم* moxque *لذلك قتل ايضا* : legendum credo *فكبروا اصحابهم كذلك قتل ايضا* sed aliquid omisum esse suspicor. Hæc non habet Cod. Vatic.

Bohairum filium Harethi Becritæ, eoque occiso, dixit :  
 “ Morere, et esto piaculum pro corrigia calcei Colaibi.”  
 Quum occifus fuiffet Bohairus filius Harethi, verfus illos  
 notiffimos dixit pater ejus Harethus :

Ex quo habenas Noamæ manus mea tenet, cani facti funt  
 capilli mei, meique me jam non agnofcunt.

Non fui (teftis Deus) e numero eorum qui in eos [Taglebitas]  
 crimen commisere, et nihilominus incendio eorum  
 hodie comburor.

Noama nomen fuit equæ, qua Harethus vehebatur. Bellum inter fupradictos Wayeli filios per quadraginta circiter annos furere non defuit. Poftquam occifus fuiffet Djaffafus, pater ejus Morra ad Mohalhelum mifit, qui dicerent : “ Jam ultus es fanguinem fratris tui, “ Djaffafumque occidifti : itaque a bello define, rixisque “ et fanguinis effufioni finem impone :” fed Mohalhelus arma deponere noluit. Cum vero bellum diu protractum fuiffet, Taglebitæque quantum volebant vindictam e Becritis fumpiffent, permifit ipsis \* [Mohalhelus] ut bello finem facerent. Poftea periit Mohalhelus ; de cujus obitu varia referuntur : fed ea non attingemus, brevitatis ftudio.

P. 453.

\* اجازهم  
 de Mohalhelo  
 dictum effe  
 opinor.

De regibus Arabum eft quoque Zohairus filius Djodhaimæ, filii Rawahæ, filii Rebiæ, filii Mazeni, filii Harethi, filii Katiæ, filii Abfi : Zohairus ille pater fuit regis Kaifi filii Zohairi Abfitæ. Zohairo vectigal debebatur ab Hawazenitis, quod fingulis annis Occadhi ipfi pendebatur : (Occadhum nomen eft nundinarum quæ ageban-



tur unoquoque anno, tempore festorum sacrorum in Hidjazo.) Cum Zohairus molestum se et acerbum præberet Hawazenitis, male erga eum affecti erant: orto igitur bello inter Zohairum et Ameritas, Hawazenitæ cum Khaledo filio Djafari, filii Kelabi, et Ameritis se conjunxerunt contra Zohairum. Prælio commisso, Zohairus et Khaledus, collo invicem prehenso, colluctati sunt: quo certamine interfectus est Zohairus, Khaledus vero salvus evasit. Prælium haud procul a regione quam incolebant Hawazenitæ commissum est. Zohairum mortuum abstulerunt filii ejus, et in suam regionem asportaverunt, Warakaque Zohairi filius hac occasione versus dixit, ex quibus is est quo Khaledum compellat:

Avola, O Khalede, si avolare potes: nec etiam cum requiescas, desinat cor tuum tibi cavere.

Si remanseris, ictum infliget tibi fatum, cujus vi discedet vita, mors aderit.

P. 454.

Quum igitur Khaledus filius Djafari, filii Kelabi interfecisset Zohairum, sibi timere cœpit, atque ad Nomanum Amrial-kaifi filium, Lakhmitam, regem Hiræ se recepit, præsidium ab illo petiturus. Gatsfanitarum princeps fuerat Zohairus: miserunt itaque Harethum Dhalemi filium Morritam ad Nomanum, quasi de re aliqua cum rege acturum. Tentorium Khaledo erigi curaverat Nomanus, quod ingressus Harethus noctu, Khaledum in ipso tentorio interfecit, statimque aufugit, et salvus evasit. Hac cæde peracta, Ameritas congregavit Akhwafus filius Djafari, Khaledique frater, cœpitque persequi Ha-



rethum Morritam ; quem Nomanus quoque persequi instituit, ultionem ex illo sumpturus, quippe qui clientem suum occidisset : inde consecuta sunt praelia, resque gestae plurimae, quas enarrare longius foret. Horum praeliorum ultimum illud est quod *Dies vallis Djabalæ* dicitur, de quo postea agemus, si Deus annuerit.

Ex regibus quoque Arabum est rex Kaifus filius Zohairi Absitæ, de quo supra dictum fuit. Kaifus copias collegerat, ut bello persequeretur Ameritas, sanguinemque patris sui ulcisceretur. In Hidjazum postea venit Kaifus, et de gloria et nobilitate cum Koreischitis contendit. Koreischitis deinde relictis, apud filios Bedri Fazaritæ, Dhobyanitæ, sedem fixit, et domicilium cepit apud Hodhaifam Bedri filium. Kaifus autem in Hidjazo emerat equum suum Dahefum et equam suam Gabraam. Alii referunt Gabraam Dahefo patre natam esse, eamque ex Dahefo sibi gigni curasse Kaifum, non emisse. Hodhaifæ Bedri filio equæ duæ erant, Khattara et Hanfaa dictæ : hæ ut cursu contenderent cum equis Kaifi Dahefo et Gabraa expetivit Hodhaifa : recusavit primo Kaifus ; huiusmodi nempe certamina exofus, et nihil boni inde proventurum gnarus. At Hodhaifa nihil remittente, quatuor equos supradictos commiserunt ut cursu contenderent in loco, cui nomen *Dhat-alasadus* : hippodromus in centum *Galwas* protendebatur : est autem *Galwa* maximum spatium quod summis viribus excussa sagitta percurrere potest. Cameli centum in præmium victoris destinati. Cursu commisso, cætera jumenta antecede-

Dahefus satis longo intervallo, omnium oculis in eum defixis : at Hodhaifa in via equorum quosdam homines in insidiis disposuerat, qui Dahefo occurrerent, eumque repellerent, si forte cæteros prævertisset. Dahefo igitur adversi occurrerunt isti homines, eumque in faciem percusserunt: quo retro repulso, Gabraa Khattaram et Hanfaam præcessit. Hodhaifa tamen hæc ita se habere denegans, jumenta sua cursu vicisse contendebat : unde orta est lis inter filios Bedri et Kaifi filios. Diffidebant jam antea Rebia Ziadi filius et Kaifus, ob quasdam loricas, quas vi abstulerat a Kaifo Rebia ; hacque de causa Rebiæ gravis erat concordia, quæ Kaifum et filios Bedri jungebat : itaque ubi incidit inter eos discordia ob equorum cursum, magnum inde gaudium percepit Rebia.

His inimicitiis ingravescentibus, occidit Kaifus Nadbam Hodhaifæ filium : Kaifo autem frater erat Malecus filius Zohairi, qui apud filios Dhobyani habitabat. Hi certiores facti Nadbam a Kaifo interfectum fuisse, Malecum quoque de improvise adoriuntur et occidunt. Hujus necem cum audivisset Rebia filius Ziadi, Malecum, quem summo amore prosequabatur, percussum fuisse ægerrime ferens, in partes Kaifi transit, et auxilium ei detulit. In mortem Maleci versus fecit Rebia, e quorum numero sunt isti :

Qui nece Maleci lætatur, ad uxores nostras recedat vel uno die :

Mulieres videbit velo nudatas illum plangere, et ut illum defleant, surgere prius quam niteant auroræ.

Convenerunt igitur Kaifus et Rebia, pacemque fecerunt, et mutuos sibi dederunt amplexus: tunc Rebiā ita allocutus est Kaifus: “ Nunquam a te fugiat qui apud te refugium quæsierit: nunquam te carere sustineat, qui a te auxilium petierit.” Kaifo et Rebiæ arma junxerunt Absitæ: Bedritis vero adhæserunt Fazaritæ et Dhobyanitæ: invaluitque inter eos bellum, quod *Bellum Dahefi* dicitur. Primo conflictu occisus est Aufus Bedri filius, fugatique Fazaritæ, quorum magnam stragem ediderunt Absitæ. Utrisque rursus congressis, penes Absitas hac etiam vice mansit victoria, et in Fazaritas maxime sævitum est: Harethus Bedri filius in hoc prælio occisus. Cum illud bellum diu jam eos exercuisset, hunc tandem finem habuit: fugatis quodam prælio Fazaritis, soli remanserant Hodhaifa et Hamalus frater ejus, cum suorum parva manu, et ad fossam Hebatæ se contulerant. Eos assecuti Kaifus et Rebia Ziadi filius, Antaraque, inter Bedritas eorumque equos loco occupato, Hodhaifam et Hamalum ejus fratrem occiderunt, Bedri utrumque filium. Decantatissima est apud poetas *Hebatæ fossa*, et cædes filiorum Bedri, quæ apud hunc locum accidit. In his præliis enituit virtus bellica Antaræ filii Schaddadi.

P. 457.

Post cædem filiorum Bedri, Fazaritis auxilium tulerunt multæ Arabum familiæ, ægre ferentes Bedri filios occisos fuisse. Fazaritis itaque novis viribus auctis, Absitæ ad plurimas Arabum tribus se contulerunt, nec apud ullam earum diu morati sunt. Tandem Absitæ de pace

cum Fazaritis concilianda agere cœperunt, quæ, annuentibus Fazaritarum principibus, composita est.

Kaifum regem ferunt, tunc cum Absitæ ad Fazaritas accesserant et pacem cum eis composuerant, non cum Absitis ivisse; dicuntque illum, Absitis relictis, pœnitentiam egisse, religioni Christianæ nomen dedisse, et terram peragrassè donec in Omanum delatus, monachi vitam per aliquod tempus ibi viveret. Volunt alii Kaifum, post suum ab Absitis discessum, uxorem duxisse e posteris Namri filii Kafeti, et ex ea filium suscepisse Fadhalam nomine: hunc Fadhalam autem tamdiu vixisse, donec ad prophetam accessit, a quo dux datus est eis qui simul cum eo venerant: erant autem novem numero, et, Fadhala connumerato, decem omnino.

Fuerunt vero inter Arabum regulos plura prœlia diebus quibusdam fama illustribus, quorum quædam hic recensēbimus.

*Dies Khazzari*: hoc die congressi sunt filii Rebiæ, Rebiat-alfaras dicti, filii Nezari cum tribubus Yemanensium. Male rem gefferunt Yemanenses victique sunt a filiis Rebiæ, qui et Yemanensium magnam cædem fecerunt. Hoc die fertur filiis Rebiæ præfuisse Colaibus Wayelus, de quo superius diximus. Est autem Khazzarum mons inter Basram et Meccam.

*Dies filiorum Wayeli*; quibus pugnatum est inter Taglebitas, quorum dux fuit Mohalhelus frater Colaibi, et Becritas, quibus præerat Morra pater Djaffasi, ob occisum Colaibum. Horum dierum primus fuit *Dies*



*Onaixæ*, quo æquis armis utrimque pugnatum est : hunc secutus est *Dies Waridhati*, in quo victores recefferunt Taglebitæ, Becritæ vero tam gravem casum passi sunt, ut deletos se esse fere putarent. Mox *Dies Akdhæ* ; qui dies *comarum recisarum* dicitur, in quo utrimque multi ceciderunt. Pluribus aliis præliis congressi sunt, sed minori violentia.

*Dies fontis Abaghæ* : hoc die prælium commiserunt Gassanitæ et Lakhmitæ : Gassanitarum dux fuit Harethus ille qui loricas Amrial-kaifi [a Samuele filio Adiaë, ut supra dictum est] expetivit : at alii Harethum alium fuisse dicunt : Lakhmitis vero præerat, ut omnes unanimi consensu referunt, Mondarus filius Ma-alfemæ. Hoc die occisus est Mondarus, et Lakhmitæ fugati : quos Hiram usque infecuti Gassanitæ multos occiderunt. Est autem *fons Abaghæ* in loco qui dicitur *Dhat-alkhabar*.

*Dies pratorum Holaimæ* ; Gassanitas inter et Lakhmitas : inter maxima prælia numeratur ; exercitus utrimque numerosi fuere ; tantusque pulvis exortus est, ut solis lumine sublato, apparuerint sidera quæ in his partibus cœli erant quas pulvis non abscondebat : acriter pugnatum est ; quis victor recefferit, inter scriptores haud convenit,

*Dies Kelabitarum prior*. Hoc die confixerunt duo fratres Scharahilus et Salma filii Harethi, nepotes Amri Kenditæ. A parte Scharahili qui natu major fuit, stabant filii Becri a Wayelo oriundi, alique ; a parte vero



Salmæ fratris ejus, Taglebitæ a Wayelo quoque originem ducentes, simul et alii nonnulli. Loco *Kelab* dicto congressi sunt, qui est Cufam inter et Bafram; cum ad manus magna vi ventum esset, Scharahilus per præconem nuntiavit se centum camelos ei daturum, qui caput fratris sui Salmæ ad se deferret, idemque ex parte Salmæ factum est. De Becritis et Scharahilo victoriam reportavit Salma cum Taglebitis. Scharahilus in fugam se conjecit, sed ab equitatu fratris sui, qui eum secutus est atque affecutus, interfectus est, et caput ejus ad Salmam fratrem delatum.

*Dies Awaræ*; est autem Awara montis cujusdam nomen. Ibi pugnatum est Mondarum inter Amrial-kaifi filium, regem Hiræ, et Becritas Wayeli posteros; cujus prælii causa hæc fuit, quod Becritæ bello contra Salmam filium Harethi interfuisent. Becritis superior evasit Mondarus: jurejurando autem se obstrinxerat, se non cessaturum ab eis cædendis, donec sanguis eorum a summo montis Awaræ jugo ad pedem ejus deflueret; nec promissis fides defuit.

*Dies Rahrahani*<sup>a</sup>. Ex libro *Akd* dicto. Harethus filius Dhalemi, Morrita et Dhobyanita, cum interfecisset Khaledum filium Djafari, filii Kelabi, a quo occisus fuerat Zohairus, (ut antea dictum est, ubi de cæde Zohairi egimus,) fuga se eripuit, Nomanum regem Hiræ metuens,

<sup>a</sup> Hanc veram esse hujus vocis orthographiam docet Djewharius. "Est autem "*Rabraban* nomen montis prope Occadh:" رحرحان اسم جبل قريب من عكاظ.

P. 460.

quia Khaledum opprefferat Hiræ in ipsa Nomani fede : nullus autem Arabum Haretho hospitium præbere voluit metu Nomani. Afylum tandem nactus est apud Mabadum filium Zararæ : Mabado autem in hoc non assentiebant contribules ejus Tamimitæ, quæ inde eventura erant veriti ; assentiebant tamen ex eis quidam, soli nempe filii Mawiæ et filii Adremi. Certior factus Akhwafus Khaledi frater, Harethum Morritam apud Mabadum esse, ad eum perrexit : conflixerunt in loco qui dicitur *Vallis Rahrahani*. Temimitæ in fugam coniecti, Mabadusque filius Zararæ captus : frater ejus Lakitus profectus est, ut eum e vinculis liberaret ; sed irriti fuerunt ejus conatus, tormentisque affectus est Mabadus, donec moreretur.

*Dies Vallis Djabalæ*, ex maximis est pugnis inter Arabas commissis : hujus diei hæc est historia. Post pugnam ad Rarahanum commissam, Lakitus filius Zararæ, Temimita, auxilium petiit a Dhobyanitis : qui petenti annuerunt. Congregatis igitur cum eo Temimitis, præter Saaditas, additisque etiam filiis Afadi, contra Ameritas et Absitas progressus est Lakitus, cædem fratris sui Mabadi ulturus. Ameritæ vero et Absitæ pecora sua in vallem Djabalam, quæ profunda est et sterilis, et inter duas aquas, quæ Scharifus et Scharfus dicuntur, sita, introduxerunt. Ubi ad eos accessit Lakitus, ex valle Djabala prodeuntes in eum impetum fecerunt, copias ejus fregerunt, ipsumque occiderunt ; fratrem quoque ipsius Hadjibum Zararæ filium captivum dux-

erunt, magnaue victoria potiti sunt Ameritæ et Abfitæ, de qua exstant hi versus Djorairi :

*Die Vallis Lakitum* reliquerunt, quasi veste purpurea indutum :

Unumque annum in Syria traxit Hadjibus compedibus vincutus : cumque ipse captivus esset, Dhoul-zinatum ducem constituit.

Plurimi quoque Temimitarum, Dhobyanitarum, et Afaditarum *Die vallis Djabalæ* occisi sunt : multisque carminibus defleuerunt Arabes eos qui ex variis tribubus hoc die interfecti sunt. Prælium Rahrahani uno anno præcefferat *Diem vallis Djabalæ* : *Dies autem Djabalæ* eodem anno accidit quo natus est propheta. Desinunt quæ desumpta sunt ex libro *Akd* dicto, autore Ebn-Abdi-rabbihi.

P. 461.

*Dies Dhou-kar.* Hoc prælium, quadragesimum annum jam agente propheta, commissum est ; vel, ut aliis placet, eo anno quo pugnata est pugna Bedrensis prima. Cosroes nempe Parwizus Nomano Mondari filio infensus, eum in carcerem coniecerat : in quo mortuus est Nomanus. Nomanus vero *Halkam*<sup>a</sup> suam deposuerat apud Hanium Masoudi filium Becritam : erat autem *Halka* arma et loricae. Misit igitur Parwizus eas res ab

<sup>a</sup> *Halka* proprie est *annulus* : nisi apud Nowairium quoque *حلقة* legeretur, *حلقة* i. e. quæ ad hæreditatem ejus pertinebant, emendavisset : sed videtur *حلقة* vox peculiaris Arabibus Hirenibus fuisse : temporibus recentioribus *حلقة* dicti sunt *milites prætoriani* qui apud Sultanos Ægyptiorum, corporis custodiæ inserviebant. *حلقة* legit cod. Vat.

Hanio repetens, qui respondit : “ Depositedum est : nec  
 “ vir ingenuus depositum prodit.” Parwizus, capto No-  
 mano, Hiræ regem in Nomani locum suffecerat Ayasum  
 filium Kobaisæ, Tayyitam. Ayasum igitur hac de re  
 consuluit Parwizus, qui respondit : “ Optime facturum  
 “ regem, si simularet se omnem de Hanio filio Masoudi  
 “ cogitationem abjecisse, donec securus factus esset Ha-  
 “ nius : tunc vero, inquit, eum persequemur atque affe-  
 “ quemur.” Parwizus Ayaso respondit : “ Ex cognatis  
 “ tuis est Hanius a parte matris tuæ, et ipsi bene velle  
 “ non desinis.” Dixit itaque Ayasus, “ Regis consilium  
 “ præstantius est.” Misit igitur Parwizus Hardezanum,  
 cum duobus millibus\* Persarum, additis etiam mille ex  
 Bahra †. Quod cum comperissent Becritæ Wayeli pos-  
 teri, in locum quendam vallis, quæ *Dhou-kar* dicitur,  
 venerunt, et castra ibi posuerunt : et ubi illuc advene-  
 runt Persæ, cum illis manus aliquandiu conferuerunt :  
 mox turpiter fugati sunt Persæ : multa que exstant Ara-  
 bum de hujus diei rebus gestis Carmina.

P. 462.

\* Legendum  
 forte *Marze-*  
*banum*, quæ  
 vox apud  
 Persas sum-  
 mum Satra-  
 pam desig-  
 nasse videtur.  
 Cod. Vat.  
 habet

هرمزبان :  
 non male.

† *Babra* no-  
 men est Tri-  
 bus Arabum,  
 quæ Christia-  
 nam Religio-  
 nem profite-  
 batur. Vid.  
*Specim. Hist.*  
*Arab.* p. 141.  
 l. 19.

[*Ex capite quinto, quod est de variis gentibus.*]

### *De Berberis*<sup>a</sup>.

De Berberis plures sunt et multum discrepantes sen-  
 tentiæ. Quidam volunt eos e posteris esse Fareki, qui

\* Quæ sequuntur ex codice autographo desumpta sunt, sed non ab ipso Abul-  
 feda scripta. Manus eadem est quæ deperditas autographi lacinias supplevit.



patrem habuit Baifarum Chami filium; Berberi vero afferunt se autorem habere Kais-ailanum. Sanhadjitæ contra, qui ipsi sunt ex Berberis, autorem sibi vindicant filium quendam Afrikifi, filii Saifi, Himyaritam; Zenatitæ vero se e Lakhmitis ortos esse jactant. Sed si veriore sententiam sequi volumus, e posteris sunt Canaanitarum, quemadmodum jam dictum est. Occiso quippe Djalouto, quum dispersi fuissent Canaanitæ, quidam ex ipsis regionem Africæ petierunt, ibique sedem fixerunt; qui sunt ipsi Berberi.

Multæ sunt Berberorum tribus; Ketamitæ, qui montes Africæ intermediæ incolunt: hi sunt qui imperio Fatemitarum ortum dederunt, simul cum Abou-Abdallaho Schiita; tum Sanhadjitæ, ex quibus orti Afrikæ [i. e. *Africæ proprie sic dictæ*] reges, filii Balkin, filii Zeirii: Zenatitæ, ad quos pertinebant reges Fessi, Talmefani, et Segelmessæ: sunt autem Zenatitæ audacia et virtute bellica clari: Mofameditæ, qui in monte Deron (i. e. Atlante) sedes habent; hi causam amplexi sunt Mohdii Tomruti filii, horumque ope potitus est Abdalmoumenus, et post eum filii ejus, regionibus Magrebi. A Mofameditis sese disjuncta Hentanitarum tribus: ex qua ortus Abou-Zacaria Yahya, filius Abdalwahedi, filius Abou-hafsi, in Africa provincia et Magrebo intermedio regnavit. Hujus filius Abou-Abdallahus Mohammedes Yahyæ filius, Khalifæ nomen sibi vindicavit: resque eo statu remansere usque ad annum sexcentimum quinquagesimum secundum,



quemadmodum, Deo annuente, postea fumus narraturi.

Ex illustribus Berberorum tribubus sunt etiam Bargawatitæ, qui Temesnam, partesque Salæ occupant juxta littora Oceani. Berberis idem mos est ac Arabibus, solitudines incolendi: linguam habent ab Arabica diversam. Referente Ebn-Saido, linguæ eorum ab eisdem principiis ortæ, ita tamen in diversa abierunt, ut sese invicem, nisi adhibito interprete, non intelligant.

#### *De Aditis.*

Aditæ posterii sunt Adi filii Aufi, filii Arami, filii Semi, filii Noæ. Erant autem Aditæ viri proceræ admodum staturæ, et giganteæ fortitudinis. Post linguarum confusionem Aditæ Hadhramautum petierunt, ibique habitarunt. Ad Aditas misit Deus Houdum prophetam, prout jam dictum est hujus libri capite primo; cui tamen Aditæ non obedientes se exhibuerunt. Erant autem gens fortissima et prævalida, et in terra fortitudinis suæ monimenta reliquerant magna ædificia, unde factum est ut eos ita alloqueretur Houdus: " Numquid<sup>a</sup>

P. 464.

<sup>a</sup> Alcor. Sur. 26. v. 128. et seq. Hunc locum ita interpretatur Beidhawius: " *signum*: i. e. ut sint in signum viatoribus: *ludentes*, dum ea ædificatis, quibus opus non habent viatores, qui se astrorum contemplatione in suis itineribus dirigunt: vel significat *columbaria* vel *ædificia* in quæ conveniebant ad illudendum eis qui apud eos transibant: vel *palatia* quibus gloriabantur: et *ædificia construetis*, i. e. aquarum receptacula, vel, ut aliis placet, castella et arces munitissimas: *Forte vos estis perennaturi*, ideoque ex firma ædificatione

“ ædificabitis in omni loco elatiori terræ fignum, luden-  
 “ tes? et ædificia construētis? Forte putatis vos perenni-  
 “ ter mansuros; et cum sævitis, sævitis superbe et pro-  
 “ terve.” Regiones quas incolebant Aditæ dicuntur  
*Ahkaf* (i. e. arenosi tumuli); sunt autem hæ regiones  
 Yemanensī ditioni et Omano contiguæ. Apud Aditas  
 fuit summum harum regionum imperium, primusque  
 ex eis regnavit Schaddadus Adi filius: cui successerunt  
 plures ex ejus posteris: historia eorum diversè omnino  
 traditur, et singulæ narrationes confusæ sunt admodum  
 et a veritate profus alienæ; qua de causa de eis plura  
 dicere superfedebimus.

*De Amalecitīs.*

Amalecitæ posterī sunt Amaliki filii Laoudhi, filii  
 Semi. Post linguarum confusionem in Sanaa habitave-  
 runt, quæ Yemanensis est ditionis. Inde ad Meccam

“ construitis: et cum sævitis, flagello vel gladio sævitis, superbiorum et protervo-  
 “ rum more; tyrannice agentes et inique, sine ulla misericordia, nec ea inten-  
 “ tione ut subditos erudiatis et castigetis, nec quæ vobis in fine sint eventura  
 “ recogitantes. [ اتبنون بكل ربح أية ] علما للمارة [ تعبثون ]  
 ببنبانها اذ كانوا يهتدون بالنجوم في اسفارهم فلا يكتاجون اليها  
 او بروج الحمام او بنبانا يجتمعون اليها للعبث بمن يمر عليهم او قصورا  
 يفتخرون بها [ وتتخذون مصانع ] ماخذ الماء وقيل قصورا مشبدة  
 وحصونا [ لعلكم تخذون ] فتكلمون ببنبانها [ واذا بطشتم ]  
 بسوط او سيف [ بطشتم جبارين ] متسلطين غاشمين بلا رافة ولا قصد  
 تاديب ونظري العاقبة

P. 465.

sedes transtulerunt, gentesque interneccione deleverunt, quæ bello eos provocaverant. Amalecitarum pars quædam in Syria infederat : hi sunt adversus quos pugnavit Moyſes, et poſt eum Joſua, quoſque exterminaverunt. Ex his oriundi erant Pharaones Ægypti : ex his quoque Yatribam et Khaibarum quidam poſſederunt, vicinaſque hujus tractus regiones. De his autor libri *Agani* dicit : Hæc cauſa fuit quare Judæi Khaibarum, alioſque Hidjazi tractus incoluerunt, quod Moyſes<sup>a</sup> exercitum miſerat ad Amalecitas impugnandos, qui Khaibari, Yatribæ, atque in aliis Hidjazi locis ſedes habebant : præceperatque ipſis Moyſes, ut Amalecitas interneccione delerent, nullumque ex eis ſuperſitem eſſe paterentur. Profectus hic exercitus Amalecitas debellavit et interfecit : ſed filio regis pepercerunt, illumque in Syriam ſecum reduxerunt. Morte tunc deſunctus erat Moyſes : ipſis igitur dixerunt cæteri Iſraelitæ : “ Rebelles fuiſtis, et contra mandatum vobis datum egitiſtis ; itaque vos non recipiemus.” Quo audito, illi hoc conſilium ceperunt : “ Revertamur in regionem quam armis ſubegimus, cuſque incolæ delevimus.” Reverſi ſunt igitur Khaibarum, Yatribam, atque in alias Hidjazi regiones : et in iſtis regionibus domicilium tamdiu habuerunt, donec Auſitæ et Khazredjitæ ex Yemana concedere coacti ob diluvium Arimi, inter eos ſedem fixerunt. Alii vero dicunt, Judæos in Hidjazo domicilium cepiſſe, quando

<sup>a</sup> In margine codicis 615 aliquis adſcripſit, لا موسى بل ساموئيل non *Moyſes, imo vero Samuel.*

disperfi sunt, tunc cum bellum eis intulit Bokht-nafarus, atque Hierosolymam expugnavit, vastavitque. Deus veritatem novit.

*De Arabum gentibus, eorumque ante Islamismum rebus gestis.*

Schareftanius, in Libro de variis Sectis et Religionibus, de Arabibus ita loquitur: Varia fuere Arabum ethnicorum genera. Erant inter eos qui Creatorem negarent et Resurrectionem, omnesque res a natura vitam accipere, et tempore destrui affererent, quemadmodum de eis loquitur Alcoranus: "Non est id aliud, nisi vita  
" nostra mundana; morimur et vivimus;" et alio loco;  
" Non perire nos faciet, nisi tempus." Genus eorum aliud fuit, quod Creatorem quidem agnoscebat, sed Resurrectionem negabat: hi sunt quos his verbis indigitat Deus: " Numquid nos defessi sumus prima creatione?  
" at illi de nova creatione sunt in dubio\*." Alii idola colebant, erantque idola singulis tribubus peculiariora. Calbitæ qui Doumat-aldjondali habitabant, Waddum colebant: Sowaum Hodheilitæ; Yagouthum Modhhadjitæ, et quædam Yemanensium familiæ: Nafro cultum præstabant Dhou-colaitæ in ditionibus Himyaritarum; Yaouko Hamdanitæ; Allato Thakifitæ Tayefum incolentes; Ozzæ Kõreischitæ et Kenanitæ; Menatæ Aufitæ et Khazradjitæ. Simulacrorum autem eorum maximum erat Hobalus. Hobalus Caabæ tecto impositus erat:

P. 466.

\* Sur. 50.  
v. 14.

Afafus et Naila Safam et Merwam occupabant. Erant etiam inter Arabas qui ad Judaismum propendebant; alii vero Christianæ religioni addicti erant; Sabæorum doctrinæ alii: hi postremi occasibus siderum, quæ mansiones varias Lunæ conficiunt, vim eandem inesse credebant, quam errantibus astris addicunt astrorum periti; ita ut nullius rei nisi occasus illorum siderum rationem haberent, nec quovis alio moverentur cœlesti phænomeno, dicerentque: “Hujus vel illius sideris occafu imber accidit.” Arabum alii angelos, genios alii colebant. Scientiæ quibus studebant, hæ fuerunt: genealogiæ, occasus siderum notitia, historia, somniorum interpretatio. Harum scientiarum peritissimus fuit Aboubecrus, fidelis Mohammedis comes. Arabes ethnici res quasdam observabant, quæ a religione Islamitica sancitæ sunt: nec matres nec filias conjugio habebant; res erat apud eos vetita et maxime odiosa, duas sorores simul in matrimonium accipere: qui uxori patris sui nupserat, eum detestabantur, *Dhaizanumque* appellabant: ad delubrum Meccanum peregrinationes instituebant tum *Haddj* tum *Omra* dictas, *Ihram* sic dictas vestes induebant: sacros circa Caabam obitus, cursum inter Safam et Merwam, omnesque stationes observabant; jactum quoque lapillorum: singulo tertio anno mensem intercalabant; ob pollutiones totum corpus lavabant; os gargarismo, nares attracta aqua assidue purgabant. Comam pectere, dentes purgare, post egestam urinam, stercurve loca corporis secreta mundare, ungues refecare, axillarum pilos vel-



lere non intermittebant: pubis tum mares, tum feminæ pilos radebant: a furibus, excrucata manu dextra, pœnas fumebant.

*De tribus Arabum, et minoribus familiis.*

Arabas in tres classes discreverunt historiæ scriptores, *Baida*, i. e. Extinctos; *Ariba*, seu Indigenas; et *Mostariba*, seu Infitios. Arabes Extincti, priores sunt illi Arabes, quorum res gestæ ad nos non pervenerunt ob summam ipsorum antiquitatem: ad hunc ordinem referuntur Aditæ, Thamuditæ, et Djorhamitæ priores. Hi nempe ultimi Aditarum cœvi fuerunt, atque extincti sunt, rerumque ab eis gestarum abolita est memoria. Quod ad Djorhamitas posteriores attinet, e filiis sunt Kahtani: eisque adhæsit Ismael filius Abrahami Deo dilecti. De Arabibus Extinctis pauca tantum memoriæ prodita ad hunc usque diem pervenerunt, quæ mox sumus enarraturi. Arabes Indigenæ, hi sunt qui ad Yemanam pertinent, Kahtano oriundi. Arabes Infitii dicuntur Ismaelis posterii.

P. 468.

*De iis quæ memoriæ sunt prodita ad Arabum Extinctorum historiam pertinentia.*

Arabes Extincti sunt Tafmitæ et Djadifitæ. Duæ illæ tribus partem peninsulæ Arabum incolebant cui Yemama nomen est. Apud Tafmitas regium fuit impe-

rium; cumque res eo statu per fat longum temporis spatium perdurasset, solium conscendit e Tasmitis vir quidam iniquus et violentus, qui hunc morem instituit, ut ex Djadifitis nulla virgo ad sponsum sibi destinatum deduceretur, quin prius eam rex ipse violaret. Quod cum aliquandiu tolerassent Djadifitæ, tale tandem facinus indignati, in hoc consilium communi consensu convenerunt, ut, gladiis sub arena conditis, regem convivio exciperent: qui ad convivium vocatus ubi advenit, præcipuis Tasmitarum eum comitantibus, Djadifitæ, arreptis gladiis, regem majoremque Tasmitarum partem necaverunt. Horum quidam cum fuga se eripuisset, ad Tobbaum Yemanæ regem se contulit, qui tunc, ut quibusdam placet, Hafanus filius Afadi fuit, et de eo quod in regem Tasmitarum a Djadifitis factum fuerat apud eum conquestus, auxilium ab ipso expetivit. Itaque ad Djadifitas profectus est Yemanæ rex, eosque adortus inter necione delevit: ita ut post hæc nulla remanserit Tasmitarum et Djadifitarum memoria.

P. 469.

*De Arabibus indigenis.*

Hi posterii sunt Kahtani filii Eberi, filii Salehi, filii Arphaxadi, filii Semi, filii Noæ: omnesque sui generis autorem habent Djorhamum Kahtani filium: Hidjazum incolebant, cumque Abrahamus filium suum Ismaelem Meccæ collocaret, ut eam incoleret, in hujus urbis vicinis sedes habebant Djorhamitæ. Itaque cum Ismaele

focietatem junxerunt, et apud eos uxorem sibi absumpsit, atque ex posteris Ismaelis ortum habuerunt Arabes Infititii. Familia enim Ismaelis, et ejus lingua Hebræa erat, et hæc est causa cur tum ipse, tum posterii ejus, *Arabum Infititiorum* nomen sortiti sunt. Regum Djorhamitarum mentio jam facta est a nobis inter Arabum reges, in quarto hujus libri capite.

Ad Arabas Indigenas pertinent posterii Sabæ. Saba quidem proprio nomine Abd-schemsus vocabatur, sed quum multis expeditionibus bellicis susceptis, captivorum magnum quoque fecisset numerum, *Saba* dictus est. Patrem habuit Yafchhabum filium Yarebi, Kahtani nepotem. Plures filios habuit Saba, e quorum numero fuere Himyarus, Cahlanus, Amrus, Afcharus, et Amila. Omnes familiæ Arabum Yemanensium, regesque Tobbai dicti, e posteris sunt Sabæ: omnes Tobbai Yemanenses e stirpe sunt Himyari filii Sabæ, si Amranum \* et ejus fratrem Mozaikiam exceperis: uterque enim filii fuere Ameri, filii Harethæ, filii Amrial-kaifi, filii Thalebæ, filii Mazeni, filii Azdi. Azdus autem e filiis fuit Cahlani filii Sabæ. De ea re tamen controversia est. De Tobbais in quarto capite jam actum est, quum de regibus Arabum verba faceremus; quæ iterare superfedo: hic autem de tribubus Arabum Yemanensium nobis agendum est, eorumque familiis quæ Sabam autorem agnoscunt; ordiemurque a filiis Himyari Sabæ filii; mox ad filios Cahlani progrediemur, sicque ex ordine, donec compleverimus†, Deo annuente, historiam filiorum Sabæ.

\* Codex Sangermanensis legit *Amrum*, sed perperam; atque ex codice regio 615 reposui *Amranum*. P. 470.

† Hoc significat *آتي* frequente *علي*.

*De filiis Himyari filii Sabæ.*

E posteris Sabæ sunt Tobbai Yemanæ reges, de quibus in capite quarto diximus.

Sunt etiam e filiis Sabæ Kodhaitæ, qui autorem agnoscunt Kodhaam filium Maleci, filii Sabæ, vel, ut alius placet, Kodhaam filium Maleci, filii Amri, filii Morræ, filii Zeidi, filii Maleci, filii Himyari, filii Sabæ. Kodhaa iste tractum Schihri possidebat, et sepulcrum ejus est in monte Schihr.

Ad Kodhaitas quoque pertinent Calbitæ, filii Calbi, qui patre natus est Wabra filio Thalebæ, filio Holwani, filii Amrani, filii Alhafi, filii Kodhæ. Temporibus ethnicismi incolebant Calbitæ urbem Doumat-aldjondalum, et Taboukum, et limites Syriæ. Inter Calbitas illustris est Zohairus filius Khababi Calbita, cujus meminit autor libri *Agani*, et versus adducit. Ad hos quoque pertinet Zohairus filius Schariki Calbita, cujus sunt hi versus:

Primo mane statim Asmaa vinum conviciis infectatur, dicitque me dementiae tutorem datum:

At ego ipsi dixi: "Ab exprobrationibus tuis te abstineas: atque  
" potui nos indulgere sine: alioquin a me recede, fatius  
" est enim me cælibem vivere."

Ad eos quoque pertinet Haretha Calbita, qui pater fuit Zeidi, filii Harethæ, liberti prophetæ. Captivus quippe factus fuerat ille Zeidus tempore ethnicismi, et in possessionem devenerat Khadidjæ uxoris prophetæ, cum datus ipsi fuisset a propheta. Ebn-Abdalbarr in Libro suo qui

de Mohammedis focis agit, versus refert Harethæ hujus de quo nobis fermo est, filium suum Zeidum amiffum deflentis :

Zeidum defleo ignorans quid de illo fit factum, num vivat adhucque sperare mihi liceat, an illum mors abstulerit.

Memoriam ejus nobis revocat fol, tunc cum furgit ; memoriam ejus nobis refricat, quando appropinquat occafus.

Venti fi flaverint, memoriam ejus in nobis commovent : proh ! quamdiu jam duravit dolor meus ex illo, qualisque metus !

Postea Zeidum convenit pater ejus Haretha apud apoftolum Dei, Mohammedesque Zeido permiffit, ut quem fequi mallet, eligeret : maluitque Zeidus apud Mohammedem manere, quam patri et genti fuæ reddi.

Kodhaitarum funt etiam Belawitæ<sup>a</sup> : itemque Tenoukhitæ ; inter hos et Lakhmitas reges Hiræ bella intercefferunt. Ad Kodhaitas pertinuit quoque Bahra, et Djohaina, familia magna quæ in multos ramos fcinditur. Hi partes Hidjazi feptentrionales incolebant, circa littus Djiddæ. Kodhaitarum fuere etiam Salihitæ, qui deferta Syriæ tenebant, quosque ab illorum dominio deturbarunt Gaffanitæ, Salihitis etiam deletis. E Kodhaitarum numero funt quoque Nahditæ, inter quos inclaruit Sakabus Amri filius Nahdita, qui fuit pater Khaledi filii Sakabi : hic tempore Iflamifmi princeps fuit. Odhritæ ad Kodhaitas quoque referuntur, e quibus fuit

P. 472.

<sup>a</sup> بلّي قبيلة من قضاة والنسبة اليهم بلوي Djewhari.



Orwa filius Hazami, et Djomailus, qui dominus fuit Bathaneæ.

Ex ramis Himyaritarum sunt filii Schabani: quorum fuit jurisconsultus Schabita dictus, qui nomen habuit Amerus.

Tantum de posteris Himyari filii Sabæ.

*De filiis Cahlani filii Sabæ.*

E posteris Cahlani ortæ sunt tribus plurimæ, inter quas septem maxime inclaruerunt, *Azditæ, Tayyitæ, Modhhadjitæ, Hamdanitæ, Kenditæ, Moraditæ, et Anmaritæ.*

AZDITÆ autorem habuere Azdum filium Gauthi, filii Nabeti, filii Maleci, filii Ododi, filii Zeidi, filii Cahlani, filii Sabæ. Primum igitur familias Azditarum recensēbimus, quas ubi absolverimus, familias Tayyitarum commemorabimus, mox familias Modhhadjitarum, et ita porro usque ad extremos posterorum Cahlani.

P. 473.

E familiis Azditarum sunt Gassanitæ reges Syriæ, qui genus suum referunt ad Amrum filium Mazeni, Azdi nepotem. Azditarum quoque sunt Ausitæ et Khazredjitæ, qui Yatribam incolebant, et qui ex eis Islamismum amplexi sunt, *Ansar* (i. e. adjutores) dicti sunt. Ad Azditas etiam referendi Khozaitæ, Barekitæ, Dausitæ, Atikitæ, et Gafekitæ. Hi omnes Azditarum rami sunt. Khozaitæ quidem, cum se separassent a reliquis Yeman-

ensium familiis, qui dispersi fuerant ob diluvium Arimi, et confedissent in Batn-Morro prope Meccam, ob hanc causam Khozæ nomen sortiti sunt, contigitque eis delubri Meccani cura et summum imperium. Quum pacem fecisset cum Koreifchitis Mohammedes anno *Hodaibia* dicto, fœdus cum apostolo Dei sanxerunt Khozaitæ, auctoritatemque ejus agnoverunt. De origine Khozaitarum non convenit an ad Maaditas, an vero ad Yemanenses pertineant. Plerique tamen eos pro Yemanensibus habent; et generis Khozaitarum origo ad Caabum refertur filium Amri, filii Lohayyi, filii Harethæ, filii Amri Mozaikiæ. Supra jam mentio facta est Amri Mozaikiæ, filii Ameri, filii Harethæ, filii Amrial-kaifi, filii Thalebæ, filii Mazeni, filii Azdi, in capite quarto inter reges Tobbaos Yemanæ.

Nec cessavit delubri Meccani cura, ædituique ejus munus in manu esse Khozaitarum, donec ad virum quendam Khozaitam devenit, Abou-Gabschanum dictum, qui Kofayyi, filii Kelabi, coævus fuit. Cum simul cum Kofayyo Tayefi vino indulgeret, ipsum inebriavit Kofayyus, doloque usus, emit ab eo claves ædis sacrae pro utre vini: testes pacto huic sunt adhibiti, clavesque Kofayyo traditæ, qui filium suum statim cum clavibus Meccam ablegavit. Abdaldarus, ubi ad hanc urbem pervenit, alta voce clamavit: "O Koreifchitæ, hæ sunt  
" claves ædis avi vestri Ismaelis: eas vobis restituit  
" Deus, absque dedecore et injustitia." Ubi mentis compos factus est Abou-Gabschanus, eum tunc poeni-

P. 474.

tuit, cum pœnitentia jam ad nihil valeret : unde dictum est in proverbio : *Jactura infelicioꝝ Abou-Gabſchano* : et hic eventus a poetis ſæpius est decantatus.

Vendebant Khozaitæ ebrietate victi domum Dei, pro vini utre ; vah ! infaustam manuum comploſionem illius, qui in tali pacto primus manus comploſit.

Vili pretio venundabant ædituorum ſacræ ædis munus, locumque deferere cogebantur : manebat vero ædes ſacra, et ille qui alta voce clamabat.

Tunc collegit Koſayyus Koreiſchitas, qui prius diſperſi erant, victiſque Khozaitis, Mecca expulſit, et in Batn-Morrum recedere coegit. Ad Khozaitas pertinebant Moſtalekitæ, contra quos arma movit propheta Dei. Barekitæ e filiis ſunt Amri Mozaikiæ Azditæ, qui ſedem habuerunt montem quendam ad oram Yemanæ, *Barak* dictum, et ab eo nomen acceperunt. Nobilis eſt inter eos Makarus, filius Himari, Barekita, cujus meminit autor libri *Agani*, quique poema illud ſcripſit, in quo legitur hic verſus :

P. 475.

Projecit illa baculum ſuum, ſtetitque, ſicut lætatur reditu viator.

Daufus vero patrem habuit Odthanum filium Abdallahi, filii Wahzani, filii Caabi, filii Harethi, filii Caabi, filii Maleci, filii Naſri, filii Azdi : incolebantque Daufitæ unum e montibus *Scherat* dictis, qui Tehamæ imminet. Ditionem habuerunt in finibus Iraki, primuſque ex eis regnavit Malecus filius Fahmi, filii Dauſi, de quo locuti ſumus in capite quarto, quo regum Arabum hiftoriam

profecuti fumus ; ibique etiam de eis qui Maleco successerunt dictum est. E Daufitis fuit Abou-Horeira. De vero hujus viri nomine non convenit, plerisque tamen affirmantibus, illum nomen habuisse Omairum filium Ameri.

Atikitæ et Gafekitæ duæ sunt familiæ in Islamismo illustres : sunt e posteris Azdi.

Ad Azditas quoque pertinent filii Djolandæ reges Omani : Djolanda cognomen fuit omnibus hujus generis regibus commune, qui Omano sunt potiti. Omani regnum, quum Islamismus supervenit, delatum fuerat ad Habkarum et Abdum, utrumque filium Djolandæ ; qui una cum Omani incolis Islamismum amplexi sunt, Amri filii Asi ministerio.

De Azditis dictum esto.

Secunda tribus filiorum Cahlani nunc nobis dicenda est : nempe familiæ TAYYITARUM. Cum dispersæ fuissent Yemanensium familiæ ob diluvium Arimi, sedem sibi elegerunt Tayyitæ in Nadjo Hidjazi (i. e. in ea parte superioris Arabiæ quæ ad Hidjazum pertinet) inter montes Adjam et Solmam, qui inde dicti sunt montes Tayyitarum, et adhuc nostris diebus hoc nomen retinent. Tayyus autem idem est ac Ododus filius Zeidi, filii Cahlani, filii Sabæ. Ad ramos Tayyitarum referendi sunt Djodaila, Nebhanus, et Boulanus, et Selamanus, et Hanus, et Sodoufus, prima litera per Dhammam mota ; Sadoufus enim, prima litera per Fatham prolata, ad fa-

P. 476.

milias Rebiæ filii Nezari pertinet. E numero Selamanitarum sunt filii Bahtari : ad Hanyitas vero pertinet Ayafus filius Kobaiſæ, qui poſt Nomanum [Hiræ] regnavit. E Tayyitis eſt etiam Amrus filius Meſchihi, et quidem ex poſteris Thaali Tayyitæ : fuitque dum viveret, inſigni peritia in arte ſagittandi, illuſtris et nulli ſecundus : de eo dixit Amrial-kaifus poeta :

Sæpe jaculatorem ex filiis Thaalæ, qui manus exerebat ex cortinis ſui tentorii.

[Ad Thaalitas pertinet quoque Zeid Alkhail, quem nomine immutato, *Zeid Al Khair* appellavit apoſtolus Dei.]

E Tayyitis quoque fuit Hatemus Tayyita ille, quem ſua liberalitas illuſtrem fecit.

MODHHADJITÆ tertiam tribum conſtituunt filiorum Cahlani. Hi ſunt poſteri Modhhadji, qui vero nomine dictus eſt Malecus filius Ododi, filii Zeidi, filii Cahlani, filii Sabæ. Modhhadjitæ plurimos in ramos dividuntur, quorum ea ſunt nomina, Khaulanitæ, Djonbitæ, e quibus fuit Moawia Alkhairus Djonbita, qui copias Modhhadjitarum ducebat in bello filiorum Wayeli, et in partibus Taglebitarum erat ; Ouditæ, unde ortus poeta Afwahus Oudita ; Filii quoque Saad-alaſchiræ, cui hoc nomen [quod ſignificat, *comitum turba felix*] ideo inditum, quia priuſquam moreretur ter centum habuit filios et nepotes, qui eum equitantes comitabantur : [Cumque interrogaretur quinam hi eſſent ; “ Sunt, aiebat, comitum “ meorum turba ;” ut hoc reſpondendi modo oculum



malignum ab eis averteret<sup>a</sup>. Ob id igitur dictus est *Saad-alaſchira*.] Rami ſunt e filiis Saad-alaſchiræ, Djoſus et Zobeidus, unde originem habuit Amrus filius Madi-carbi. E ramis Modhhadjitarum ſunt etiam Nokhaitæ, e quibus ortus eſt Aſchtarus, comes apoſtoli Dei, et mox Alii filii Aboutalebi: Aſchtarus nomen habuit Malecum filium Harethi. E Nokhaitis fuit etiam Sonanus filius Anaſi, a quo interfectus eſt Hofainus, et Judex Schoraikus. Ad Modhhadjitas quoque pertinent Anſitæ (cujus nominis ſecunda litera eſt *Noun*) familia impoſtoris Aſwadi, qui in Yemana pro propheta ſe venditavit; et Ammari filii Yaſeri\*, qui apoſtolo Dei e comitibus fuit.

Quarta tribus Cahlanitarum, **HAMDANITÆ**, autore orti ſunt Rebia, filio Hayyani, filii Maleci, filii Zeidi, filii Cahlani, magnaſque fama tum ante, tum poſt Iſlamifmum inclaruerunt.

Quintum locum inter Cahlanitarum tribus occupant **KENDITÆ**, poſteri Thauri, cujus nomen fuit Kenda filius Ofairi, filii Harethi e poſteris Zeidi filii Cahlani. *Kenda* ideo dictus fuit, quia patris ſui beneficia erga ſe non agnovit: Kenditæ regionem Yemanæ incolebant quæ vicina eſt Hadhramauto. De regibus Kenditarum dic-

<sup>a</sup> Nolebat ſcilicet dicere, *Sunt filii mei et nepotes*, ne ita invidiam moveret, oculique maligni faſcinationes in eos provocaret. Hæc quæ uncinis diſtinxi, a codice Sangermanenſi abſunt.

\* P. 477.  
l. 10. pro  
ياسر lege  
ياسر.

P. 478.

tum est in capite quarto inter Arabum reges. E Kënditis oriundus erat Hodjrur filius Adii, comes Alii filii Aboutalebi : Hodjrur illum violenter necavit Moawia : ad eandem tribum pertinuit iudex Schoraihus. Kënditarum rami sunt Sakafikitæ et Saconnitæ filii Sharfi, filii Këndæ : e Saconnitis fuit Moawia filius Khadidji, a quo interfectus est Mohammedes Aboubecri filius ; itemque Hofainus filius Nömairi Saconnita, qui exercitibus Yazidi, Moawiæ filii, præfuit post Moslemum filium Akabæ, quando pugnatum est ad Harram extra Medinam\*.

\* Vid. Abulfedæ Annal. Mofl. tom. i. p. 394. et 396.

Sexta tribus Cahlanitarum filii sunt MORADI, qui regionem incolebant e montibus Yemanæ quæ Zebidum attingit. Quicumque ex Arabibus Yemanensibus Moraditæ cognomine gaudet, ad hanc Moraditarum tribum est referendus.

Cahlanitarum tribus septima ANMARUM Cahlani filium autorem suum agnoscit. Horum duo sunt rami Bodjaila et Khotham. Ad Bodjailitæ originem suam referebat Djorairus filius Abdallahi Bodjailita, comes Mohammedis, quem suæ gentis Josephum ob insignem corporis pulchritudinem dicebant. De eo dictum est :

Ni esset Djorairus, utique interiissent Bodjailitæ : O suavem puerum ! O invisam familiam !

Hæc erant dicenda de posteris Cahlani filii Sabæ.

*De filiis Amri filii Sabæ.*

P. 479.

Quod vero ad familias attinet, quæ originem ducunt ab Amro Sabæ filio, ex hoc numero sunt Lakhmitæ Lakhmo oriundi, filio Adii, filii Amri, filii Sabæ. Lakhmitis accensentur Daritæ, e quibus fuit Tamimus Daritæ, socius apostoli Dei. E Lakhmitis quoque sunt Mondari reges Hiræ, qui autorem habebant Amrum filium Adii, filii Nafri, Lakhmitam. Hæc dynastia inter Arabum dynastias maxima et præcipua fuit, et de eis verba fecimus in capite quarto, uti et de cæteris Arabum regibus, nec eadem iterare opus est. Djodhamitæ quoque numerantur inter familias quibus ortum dedit Amrus filius Sabæ. Djodhamus frater fuit Lakhmi: omnesque Djodhamitæ ad Hazamum et Djofchamum, filios Djodhami referuntur: sed Hazamitæ numero et fama prævaluerunt. E ramis Djofchami, filii Djodhami, est Otaibus filius Aflami.

*De filiis Afchari filii Sabæ.*

Afchari filii Afcharitæ dicuntur: ad eos pertinet Abou-Moufa Afcharita Abdallahus filius Kaifi.

*De filiis Amelæ.*

P. 480.

Filii Amelæ inter familias quoque connumerantur, quæ, Yemana ob Arimi diluvium relicta, Syriam petierunt, et prope Damascum confederunt in monte hu-

jusce tractus, qui mons Amelæ dicitur. [Amelita fuit poeta Adius filius Rikai\*.]

Tantum de filiis Sabæ, seu Arabibus Yemanensibus.

\* Hæc verba  
abfunt a co-  
dice Sanger-  
manensi. In  
codice regio,  
ut et in Va-  
tic. leguntur.

*De Arabibus Infititiis.*

Arabes Infititii posterii sunt Ismaelis, filii Abrahami, Deo dilecti. Dicuntur autem *Arabes Infititii*, quia Ismael non utebatur lingua Arabica, imo vero lingua loquebatur Hebraica: deinde inter eos qui Arabice loquebantur confedit, unde filii ejus *Arabes Infititii* dicti fuere. Jam causas attulimus quæ Ismaelem et matrem ejus Agaram, ut Meccæ habitarent, coegerunt, dum Abrahami res enarraremus; diximusque id factum eo quod Sara invidia moveretur in Agaram et filium ejus Ismaelem, Deumque Abrahamo præcepisse ut Saræ obtemperaret, Ismaelemque ab ea removeret; et se ejus curam habiturum pollicitum esse. Syria igitur egressus Abrahamus cum Ismaele et matre ejus Agara, cum eis Meccam venit, eosque ibi constituit in ea parte ædis Meccanæ quæ *Hidjr* dicitur; dixitque: "Domine, ego partem sobolis meæ in valle collocavi quæ non feritur," et quæ in Alcorano sequuntur: cumque ipsos in hoc loco constituiisset Abrahamus, Syriam repetiit. Annum tunc agebat Ismael quartum et decimum, Abrahamusque centum annos natus erat. Ab hoc tempore quo Meccæ confedit Ismael ad fugam usque Mohammedis, numerantur anni 2793. Hanc regionem tunc incolebant

P. 481.

Djorhamitæ, e quibus uxorem duxit Ismael. Ex hac nati sunt ei duodecim filii, inter quos Kaidarus. Mortua est deinde Agara, et in Hidjro sepulta est: et eodem loco apud eam sepultus est Ismael, postquam vita functus est. Inter historiæ scriptores res est multis agitata controversiis, utrum Djorhamitæ an Ismaelis filii Hidjazi regnum tenuerint. Alii dicunt regnum Hidjazi penes Djorhamitas fuisse, clavem vero ædis sacræ, templique præfecturam apud Ismaelitas remansisse. Alii asserunt Kaidaro diadema impositum fuisse ab avunculis ejus, eosque illum regem Hidjazi, cui obedirent, constituisse. Cæterum inter omnes convenit claves delubri, ædituique munus penes filios Ismaelis fuisse, donec munus illud deveniret ad Nabetum ex Ismaelis posteris. Post eum ad Djorhamitas translatum fuit; hoc evincit versus ille e carmine defumptus Ameri, filii Harethi, Djorhamitæ:

P. 482.

Fuimus præfecti domus sacræ post Nabetum, hancque ædem circumibamus; res est manifesta.

In eodem carmine hi quoque versus habentur:

Diceres neminem jam esse Hadjounum inter et Safam, nec esse in Mecca quenquam qui noctu colloquia agitet.

Nos utique fuimus incolæ ejus, sed nos deleverunt noctium viciffitudines, fortunæque cæspitantis incerti passus.

Kaidaro deinde natus est filius Hamalus: Hamalus filium habuit Nabtum, vel, ut alii, Nabetum: hunc volunt quidam ipsius Kaidari fuisse filium, alii Ismaelis filium eum fuisse asserunt, multaque est hac de re controversia.

Nabetus filium habuit Salamanum: huic natus est



P. 483.

filius Homaisaus : ex Homaisao natus Elifaus filium ha-  
 buit Ododum : Ododus ortum dedit Oddo, Oddus vero  
 Adnano. Aliis placet, Adnanum patre Ododo natum  
 fuisse. Adnanus filium habuit Maadum : Maado natus  
 est Nezarus, et huic quatuor nati sunt filii, Modharus ad  
 quem deducitur genealogia Mohammedis, tresque alii  
 huic genealogiæ alieni : nempe Iyadus, qui Modharo  
 major natu fuit : ad ejus posteros pertinent omnes Ara-  
 bes e genere Maadi, qui Iyaditæ appellantur. Iyadus,  
 relicto Hidjazo, cum omni familia Iraki regiones petiit.  
 E posteris Iyadi sunt Caabus filius Mamæ Iyadita, cujus  
 liberalitas in proverbium abiit, et Koffus filius Saadæ  
 Iyadita, cujus facundia proverbio ortum dedit. Secun-  
 dus e tribus illis filiis Nezari, quos modo dicebamus, est  
 Rebia, qui vulgo *Rebiat-alfaras* dictus est, quia e bonis  
 patris sui equos jure hæreditario nactus est. Duos filios  
 habuit Rebia, Afadum et Dhobaiam. Afado nati sunt  
 Djodaila et Anza. Djodaila ortum dedit Wayelo,  
 unde orti Becritæ et Taglebitæ, prout jam dictum est  
 in capite quarto. E Taglebitis fuit Colaibus rex Wa-  
 yelitarum quem occidit Djassafus, cujusque necati mors  
 violenta bellum concitavit inter posteros Wayeli, Becri-  
 tas nempe et Taglebitas, de quo etiam diximus in capite  
 quarto. Ad Becritas pertinent Schaibanitæ, e quibus  
 fuit Morra et filius ejus Djassafus, a quo interfectus  
 Colaibus ; item Tarafa Abdi filius, poeta ; duo quoque  
*Morakkeschi* dicti, major et minor ; nec non filii Ho-  
 naisæ, e quibus fuit Mofailama impostor.

Anza vero filius Afadi, Rebiæ nepos, Anzitis ortum dedit, qui Khaibarum incolebant. Ad Anzitas referendi duo viri *Coriarii* dicti.

E Dhobaya Rebiæ altero filio originem habuit poeta Motalammafus. Ad familias Rebiitarum pertinent quoque Nimritæ, Lodjaimitæ, Adjalitæ, filii Abdal-kaifi qui fuit e posteris Afadi filii Rebiæ. Rebiitis quoque accensentur Sadoufitæ et Lahazamitæ.

P. 484.

Tertius Nezari filius Anmarus, Yemanam profectus est; cumque posteris ejus in hac regione sobolem haberint, Arabibus Yemanensibus accensentur.

Modharus filios habuit Elyafum\*, per quem prophetæ genealogia ducitur, et extra hanc genealogiam, Kais-Ailanum: alii volunt Kaifum patrem habuisse Ailanum filium Modhari. Ailanus per *ain*, non per *gain* literam scribi debet. Fuit Ailanus equus Kaifi, vel, ut alii, canis ejus: sunt tamen qui volunt Ailanum fratrem fuisse Elyafi, nomenque habuisse Al-Nafum Modhari filium; eique Ailano filium natum Kaifum, Ailani filium. Huic Ailano sobolem multo numerosiorem dedit Deus. Ex ejus posteris sunt Hawazenitarum familiæ.

\* Vel, *Al Yafum*. Vid. *Specim. Hist. Arab.* p. 48. l. 5. et p. 49. l. 17.

Ex Hawazenitis sunt filii Saadi, filii Becri, filii Hawazeni, inter quos allactatus est apostolus Dei. E familiis vero Kaifitarum sunt Kelabitæ, e quibus orti sunt reges Halebi, inter quos primus fuit Salehus filius Merdafi. Kaifitis quoque adnumerantur Okailitæ, quorum fuere Mofuli reges Mokalledus et Kirwaschus, aliique. Ameritæ, Saafaitæ et Khafadjitæ ad Kaifitas quoque perti-

ment : Khafadjitæ in Irako imperium obtinuerunt temporibus antiquis, et hodie etiam non interrupta ferie obtinent.

\* P. 484.  
l. 19. lege

بنوا ربيعة  
بن عامر بن  
صعصعة.

P. 485.

Ad Hawazenitas etiam referendi filii Rebiæ, filii Ameri\*, filii Saafaæ, filii Moawiæ, filii Becri, filii Hawazeni, filii Mansfouri, filii Acramæ, filii Khasfæ, filii Kais-Ailani : referendus quoque Djoschamus filius Moawiæ, filii Becri, filii Hawazeni, Djoschamoque ortus Doraidus filius Sammæ. Ad Kaifitas pertinent Becritæ, Helalitæ, et Thakefitæ, quorum autor Thakifus nomen habuit Amrum filium Monabbehi, filii Becri, filii Hawazeni. Alii volunt Thakefitas ex Iyado oriundos esse ; alii afferunt eos reliquias esse Thamuditarum : Tayefum incolebant.

Kaifitis præterea accensendi Nomairitæ, Bahelitæ, Mazenitæ, Gatifanitæ posterii Gatifani filii Saadi, filii Kais-Ailani ; Abfitæ quoque autore Abfo filio Baghidi, filii Raithi, filii Gatifani, filii Saadi, filii Kais-Ailani. Inter hos Abfitas et Dhobyanitas fuit bellum quod a Dahefo nomen habet, et de quo in capite quarto dictum est. Ex Abfitis fuit Antara Abfita, quem sibi natum esse cum jam senex esset, gloriatus est pater ipfius. Ad Kaifi posteros referuntur etiam Afchdjaitæ, qui Gatifanitis accensentur, Solaimitæ, et Dhobyanitæ, qui autorem sui nominis habuere Dhobyanum filium Baghidi, filii Raithi, filii Gatifani, filii Saadi, filii Kais-Ailani. E Dhobyanitis sunt Fazaritæ, genus Hafni filii Hodaifæ, filii Bedri, quem hoc versu celebrat Zohairus :

Cum ad eum accedis, illum vides gaudio exultantem, quasi ipse a te acciperet illud quod ab eo petis.

Postea Islamicam religionem amplexus est Hafnus, sed deinde ab ea defecit.

Inter Abfitas et Dhobyantas gestum est bellum quod *Dahefi bellum* dicitur. Dahefus nomen est equi, quo usi sunt ut de cursus velocitate inter se contenderent: cursu vero peracto, inter eos non convenit utris victoria obtigisset: unde ortum est bellum quod per quadraginta annos inter has familias gestum est. E Dhobyantis fuit illustris poeta Nabega, Dhobyanita.

P. 486.

E familiis Kaifitarum sunt filii Odwani, filii Amri, filii Kais-Ailani, qui Tayefi sedem habebant ante Thakefitas; ad hanc Odwani familiam pertinet Dhoulasbaus Odwanita, poeta.

De filiis Kaifi filii Modhari, qui ad prophetæ genealogiam non pertinent, hæc erant dicenda: nunc ad Elyasum Modhari filium redimus.

Elyaso filii fuerunt Modreca, qui locum obtinet in genealogia prophetæ, et extra hanc genealogiam, Tabekha. Sunt qui utrumque Modrecam et Tabekham de nomine matris eorum *Khindifa* vocitant. Hujus nomen fuit Leila, filia Holwani, filii Amrani, filii Alhafi, filii Kodhaæ. Omnes filii Elyasi matre nati sunt Khindifa; ad eamque referuntur, patris nomine præterito, ita ut filii Khindifæ dicantur, non vero filii Elyasi, filii Modhari.

A Tabekha qui, ut diximus, in genealogia prophetæ



locum non habet, multæ ortæ sunt familiæ : ex harum numero sunt Temimitæ, Rehabitæ, Dhobbitæ, Mozainitæ : Mozainitæ filii sunt Amri, filii Oddi, filii Tabekhæ, qui nomen sortiti sunt a matre sua Mozaina filia Calbi, filii Wabræ.

P. 487.

Modreca filius Elyafi ortum dedit Khozaimæ, qui in genealogia Mohammedis locum habet, et Hodhailo extra ejusdem genealogiæ seriem. Hodhailus ille pater est omnium Hodhailitarum familiarum, e quorum numero fuit Abdallahus Masoudi filius, socius apostoli Dei, Abou-Dhowaibus, Hodhailita, poeta, alique.

Khozaima filium habuit Kenanam, qui inter Mohammedis majores recensetur, prætereaque Hounum et Afadum, quibus locus non est in serie majorum ejusdem Mohammedis. Ab Houno procreati sunt Adhalitæ, qui autorem habuere Adhalum Houni filium ; et Daischitæ, autore Daischo filio Houni, Adhali fratre. Duæ illæ familiæ, Adhalitæ scilicet et Daischitæ, *Alkara* dicuntur. Ad Afadum filium Khozaimæ referendi Cahelitæ et Douadanitæ, alique, et ad hujus Afadi sobolem pertinent quicunque Afaditæ dicuntur.

Kenanæ Khozaimæ filio natus est Nadhrus, qui inter avos prophetæ locum habet : huic Nadhro plures fratres fuere extra seriem avorum Mohammedis, nempe Malcanus, Abdmenatus, Amrus, Amerus, et Malecus, omnes Kenana geniti. Malcanitæ Malcano orti sunt ; filii Abdmenati in plures ramos divisi : scilicet, Gaffaridas, genus Aboudhorri, Becritas, ad quos pertinet Doualus, e cujus



posteris fuit Aboulafwadus, Doualita; Laithitas, Madladjitas, et Dhimritas. Amrus Kenanæ filius ortum dedit Amritis, Amerus frater ejus Ameritis, Malecus vero Farafitis. Ad ramos Kenanitarum pertinent quoque Ahabifchitæ. Holaisus filius Amri dux erat Ahabifchitarum, in prælio Ohodi: qui vero horum veram originem ignorabant, cum viderent Ahabifchitarum mentionem fieri in historia hujus prælii, crediderunt hos Æthiopus esse: quod falsum est: Ahabifchitæ enim Arabes sunt e Kenanæ posteris: ita ex libro *Akd* dicto discimus.

P. 488.

Hi sunt fratres Nadhi filii Kenanæ, atque eorum posterii. Hunc Nadhrum *Koreischum* dictum fuisse quidam dicunt. Sed revera *Koreifchitæ* sunt filii Fahri, quem mox recensebimus.

Nadhrus filium habuit Malecum, unum ex majoribus prophetæ, nec alium Nadhro natum fuisse memoriæ proditum est.

Malecus ortum dedit Fahro, cui in ferie avorum prophetæ locus est; hic *Koreifchus* dictus est: omnesque qui ad eum genus suum deducunt, *Koreifchitæ*; nec *Koreifchitæ* nomen cuiquam competit, qui Fahro non est progenitus. Ferunt illum *Koreifchum* ob fortitudinem eximiam dictum fuisse, nomine a quadam bellua maris mutuato, quæ cæteros maris incolas devorat, et debellat, quæque nomen *Karfch* habet. Alii dicunt posteros Fahri tunc *Koreifchitas* dici cœpisse, cum *Kofayyus* Kelabi filius, æde Meccana occupata, dispersos

prius Fahri posteros congregavisset; quia eos circa ædem sacram *karrafcha*, id est, congregavit: ideoque illos Koreifchitas dictos. Hæc habet Ebn Saidus Africanus; quod si tenemus, Koreifchus non est agnomen ipfius Fahri, sed Fahri posterorum.

Malecus nullum alium filium habuit præter hunc Fahrum, qui inter majores prophetæ recensetur.

Huic Fahro natus est Galebus, qui in ferie genealogiæ prophetæ locum occupat: duos præterea filios, qui avis prophetæ haud accensentur, habuit, Moharebum et Harethum. A Moharebo orti Moharebitæ, et ab Haretho Khaldjitæ, e quibus fuit Abou-Obeida filius Djarrahi, unus e decem illis [quibus paradifus a propheta promiffus fuit]\*.

\* Vid. Anal. Mofl. tom. i. p. 245. P. 489.

Galebus filium habuit Lowayyum, quo continuatur prophetæ genealogia, et præterea extra hanc genealogiam Taimum, *Adram* dictum, id est, mentum imberbe habentem, cujus posteri Adramitæ dicti sunt.

Sex filios habuit Lowayyus, scilicet Caabum inter majores Mohammedis recensendum, et extra feriem majorum ejus, Saadum, Khozaimam, Harethum, Amerum et Afamam: horum quisque posteros reliquit a suo nomine appellatos, præter Harethum. E posteris Ameri filii Lowayyi fuit Amrus filius Abdwaddi, *equus Arabum* dictus, quem occidit Alius Aboutalebi filius.

Caabo natus Morra, qui in ferie avorum Mohammedis locum obtinet, et extra hanc feriem, Hofaisus et Adius. Hofaisum autorem agnoscunt Djamahitæ, inter

quos fama inclaruit Ommia filius Khalfi inimicus Mohammedis, fraterque ejus Obbayus filius Khalfi, similiterque prophetæ inimicus. Ex Hofaifo quoque oriundi Sahmitæ, qui ortum dederunt Amro Afi filio. Ad Adium Caabi filium referendi Aditæ, e quibus fuere Omarus Khattabi filius, et Saidus filius Zeidi, qui ex decem illis fuit [quibus paradifus a propheta promiffus].

Morræ natus est, inter avos Mohammedis recensendus, Kelabus, et extra seriem avorum prophetæ, Taimus et Yakdha. A Taimo genus ducunt Taimitæ, e quorum numero fuit Aboubecrus amicus Mohammedis, et Talha, qui inter illos decem [supradictos] locum habet. Yakdham autorem agnoscunt Makhzoumitæ, qui ortum dederunt Khaledo filio Walidi, et Aboudjahlo Heschami filio, cui verum nomen fuit Amrus filius Heschami Makhzoumita.

Kelabo natus est Kofayyus, qui in genealogia prophetæ locum obtinet, et extra hanc genealogiam, Zohra, a quo orti Zohritæ, e quibus fuit Saadus filius Abou-Wakkafi, unus e decem [illis supra memoratis], Amina quoque mater apostoli Dei, et Abdarrahmanus Aufi filius. Kofayyus ille inter Koreifchitas magnum nomen adeptus est; ipse Khozaitis claves delubri Meccani eripuit, prout jam diximus: ab ipso congregati sunt Koreifchitæ, gloriaque eorum fundata est.

Kofayyus filios habuit Abdmenafum, a quo continuatur series majorum prophetæ, et extra hanc seriem Abdaldarum et Abdalozzam. Ex Abdaldaro orti filii

P. 490.

\* Vid. Djew-  
harium voce  
شبهة.

Schaibæ Oftiarii \*, [sic dicti, quia claves Caabæ ipsorum custodiæ concreditæ erant] et Nadhrus filius Harethi, inimicus infestissimus apostoli Dei, quique ab ipso Mohammede interfectus est in prælio Bedrensi. Ad Abdalozzam genus referebant Zobairus Auwami filius, unus e numero decem [supradictorum], Khadidja Khowailedi filia, uxor prophetæ, Waraka filius Afadi, filii Abdalozzæ, filii Kofayyi.

Abdmenafo natus est Hafchemus, inter avos prophetæ recensendus, nati quoque Abdchemfus, Motallebus, et Naufalus extra hanc seriem genealogicam. Ab Abdchemfo ortus est Ommia, autor Ommiadarum : e quibus fuit Othmanus filius Affani, filii Aboulafi, filii Ommiæ, filii Abdchemfi, Moawia filius Abousofyani, filii Harbi, filii Ommiæ, Saidus filius Afi, filii Ommiæ, Akaba filius Aboumoiti, filii Abouamri, filii Ommiæ, et Otba filius Rebiæ, filii Abdchemfi : Hinda Moawiæ mater hujus Otbæ filia fuit. Akbam interfecit nece violenta propheta die prælii Bedrensis. Ex Motallebo Abdmenafi filio, orti Motallebitæ, e quibus fuit Antistes Schafeita. Naufalum autorem agnoscunt Naufalitæ.

Hafchemo natus est Abdalmotallebus, a quo series avorum Mohammedis continuatur, nec præter hunc Hafchemo ullum filium natum fuisse memoriæ est proditum.

Abdalmotallebus filios habuit, Abdallahum in genealogia Mohammedis recensendum, et extra hanc seriem omnes patruos prophetæ, Hamzam nempe, Abbafum,



Aboutalebum, Aboulahebum, Gaidakum\*, quem contendunt quidam eundem esse cum Djahlo, quem mox fumus nominaturi, Harethum, Djahlum, Mokawwemum, Dharrarum, Zobeirum, Kothamum, qui sine prole puer deceffit, et Abdal-caabum : hunc ultimum cum Mokawwemo confundunt nonnulli.

\* Sic Pocockius, *Specim. Hist. Arab.* p. 52. l. 13. Codex MS. legit  
الغيداق  
*Faidakum.*

Abdallaho natus est apostolus Dei anno elephantis. Narrabimus primum elephantis historiam, et deinde nativitatem apostoli Dei, prout hæ res ab Ebn-alathiro referuntur in libro *Camel* dicto, in hunc modum.

Post Himyaritas Yemanæ regno potiti sunt Æthiopes. Cumque regnum devenisset ad Æthiopem nomine Abraham, magnam ædificavit ecclesiam, hoc consilio, ut, relicta ad ædem Meccanam peregrinatione, Arabas ad hanc ecclesiam peregrinationem instituire cogeret. Veniens autem Arabs quidam fordibus polluit hanc ecclesiam, unde vehementi ira accensus Abraha profectus est cum exercitu, habens secum elephantem, vel, ut alii referunt, tredecim elephantem, ea mente ut Caabam destrueret. Ubi Tayefum advenit, Meccam misit Afwadum Makfoudi filium : hic pecora eorum qui urbem incolebant populatus, ad Abraham ea deduxit. Misit itaque Abraha ad Koreischitas, dicens : “ Non veni ideo “ ut bellum vobis inferam, sed ut Caabam diruam.” Tunc ait Abdalmotallebus : “ Per Deum, nolumus ad- “ versus illum bellum gerere. Hæc domus Dei domus “ est. Si eam Deus defendet, vere domus ejus est et “ sanctuarium ejus : si vero eam vastandam Abrahæ

P. 492.



“ permiserit, non nostrum est eum repellere.” Profectus est itaque Abdalmotallebus versus Abraham cum legato quem rex miserat. Eum bene excepit Abraha, atque de folio descendens confedit cum Abdalmotallebo, ab eoque quæsit quænam esset adventus sui causa. Tunc Abdalmotallebus, camelos suos qui fuerant abacti repetere. Miratus rex: “ Certe putavi, inquit, te mecum “ acturum esse ne Caabam evertam, quæ est religionis “ tuæ caput.” “ Mei sunt, inquit Abdalmotallebus, ca- “ meli, illos repeto: templo Dominus est qui illud de- “ fendet.” Jussit itaque rex camelos reddi Abdalmotallebo, qui, eis receptis, ad Koreischitas reversus est.

Ubi rex a Mecca haud procul aberat, jamque urbem intrare parabat, evenit ut quoties elephantem suum, cui Mahmoudus nomen erat, versus Meccam agebat, ille dormiret, et se in terram projiceret: contra se erigeret, et incitato gradu pergeret, quoties versus alium locum ageretur. Interea immisit Deus in eos avium catervas vespertilionibus similibus, quarum singulæ tres lapillos portabant, rostro et singulis pedibus singulos lapillos gerentes, quos in milites Abrahæ projiciebant: erant autem lapilli ciceris vel lentis magnitudine, et in quemquam non incidebant, quin periret. Non tamen omnes eos hi lapilli attigerant: misit itaque Deus in eos torrentem, a quo in mare sunt projecti: qui vero evaserunt, fugerunt, et in Yemanam cum Abraha reversi sunt, celeri fuga se proripientes: et præ nimia festinatione sese invicem in aquam conjiciebant, quoties ad aquarum

receptacula accefferant. Morbo quoque correptus est Abraha, decidebantque membra ejus, et hoc statu ingressus Sanaam, ibi mortuus est. Hæc cum ita facta essent, egressi Koreifchitæ in castra hostium, præda multa potiti sunt.

Mortuo Abraha, in locum ejus successit filius ejus Yacsoumus : et post Yacsoumum regnavit Masroukus frater ejus, filius vero Abrahæ. Ab eo Yemanam ceperunt Persæ.

*Explicit caput quintum, quod historice antiquæ ultimum est : nunc res Islamicas exponere ordiemur.*

FINIS.

CORRIGENDA.

Pag. 420. l. 14. pro **ونكل** leg. **والنكل**.  
— 466. — 3. pro **يهلكرنا** leg. **يهلكننا**.



1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000





752 Fid

